




3 1761 11557632 4







Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115576324>





# Labour Canada

CA1  
FN  
-E77



## 1991-92 Estimates



### Part III

#### Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1992-III-27

ISBN 0-660-56325-8



### Part III

**Labour Canada**

---

## Preface

---

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Labour Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section, and a summary of financial requirements in Section I (Figure 1 on page 10) provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest. A topical index intended to facilitate the use of the document is also included (page 74).



---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A. Authorities for 1991-92 .....	4
B. Use of 1989-90 Authorities .....	6

### Section I

#### Program Overview

A. Highlights of Plans and Recent Performance .....	7
B. Financial Summaries	
1. Summary of Financial Requirements .....	10
2. Review of Financial Performance .....	12
C. Background	
1. Introduction .....	13
2. Special Relationships .....	14
3. Mandate .....	14
4. Program Objectives .....	15
5. Program Organization for Delivery .....	15
D. Planning Perspective	
1. External Factors Influencing the Program .....	18
2. Initiatives .....	20
E. Program Effectiveness .....	21

### Section II

#### Analysis by Activity

A. Mediation and Conciliation .....	25
B. Labour Operations .....	31
C. Policy and Communications .....	43
D. Older Worker Adjustment .....	49
E. Injury Compensation .....	53
F. Corporate Systems and Services .....	59

### Section III

#### Supplementary Information

A. Profile of Program Resources	
1. Financial Requirements by Object .....	62
2. Personnel Requirements .....	63
3. Transfer Payments .....	65
4. Revenue .....	66
5. Net Cost of Program .....	68
B. Other Information	
1. Dispute Resolution Process .....	69
2. Complaint Investigation Process .....	70
3. Recent Publications and Research Reports of Labour Canada .....	72
C. Index .....	74

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1991-92 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates	1990-91 Main Estimates
<b>Labour</b>			
<b>Department</b>			
1	Operating expenditures	62,092	57,873
5	Grants and contributions	56,832	56,650
(S)	Minister of Labour - Salary and motor car allowance	51	49
(S)	Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen	44,943	44,710
(S)	Labour Adjustment Benefits payments	68,900	80,100
(S)	Contributions to employee benefit plans	6,935	6,277
<b>Total Department</b>		<b>239,753</b>	<b>245,659</b>

#### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1991-92 Main Estimates
<b>Labour</b>		
<b>Department</b>		
1	Labour - Operating expenditures and the expenses of delegates engaged in activities related to Canada's role in international labour affairs	62,092,000
5	Labour - The grants listed in the Estimates and contributions	56,832,000



## Program by Activities

(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates						1990-91 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary				Total	
		Operating	Capital	Transfer Payments	Less: Revenues credited to the vote		
Mediation and Conciliation	62	4,865	4	-	-	4,869	4,803
Labour Operations	499	34,257	540	8,105	-	42,902	38,407
Policy and Communications	148	12,026	22	2,275	-	14,323	14,477
Older Worker Adjustment	29	4,076	101	115,352	-	119,529	130,668
Injury Compensation	33	92,546	-	10	46,183	46,373	46,056
Corporate Systems and Services	166	11,624	133	-	-	11,757	11,248
	937	159,394	800	125,742	46,183	239,753	245,659
1990-91 Authorized person-years	898						

\* See Figure 40, page 64, for additional information on person-years.

## B. Use of 1989-90 Authorities - Volume II of the Public Accounts

### Financial Requirements by Authority

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Labour Canada</b>				
1	Operating expenditures and the expenses of delegates engaged in activities related to Canada's role in international labour affairs	52,836,000	58,936,000	<b>58,055,435</b>
5	The grants listed in the Estimates and contributions	10,075,000	56,575,000	<b>32,481,582</b>
(S)	Minister of Labour – Salary and motor car allowance	47,800	48,200	<b>48,200</b>
(S)	Payments of compensation respecting government employees (Government Employees Compensation Act) and merchant seamen (Merchant Seamen Compensation Act)	43,010,000	38,488,938	<b>38,488,938</b>
(S)	Contribution to employee benefit plans	5,834,000	5,810,211	<b>5,810,211</b>
(S)	Labour adjustment benefits (Labour Adjustment Benefits Act)	90,500,000	96,197,979	<b>96,197,979</b>
(S)	Refunds of amounts credited to revenue in previous years	-	83	<b>83</b>
<b>Total Program - Budgetary</b>		<b>202,302,800</b>	<b>256,056,411</b>	<b>231,082,428</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Highlights of Plans and Recent Performance

##### 1. Plans for 1991-92

The plans the Department has made for 1991-92 are closely linked to its strategic priorities which support the government's in regard to economic renewal, safety and security, and a more compassionate and caring society:

##### To Promote a More Stable and Productive Workplace

- the possibility of developing further preventive-grievance mediation services will be examined (see page 20);
- support for existing and new joint labour-management ventures at the sector level will continue; several are now underway, such as the Sectoral Skills Council of the Electrical Industry (see page 45), the Western Wood Products Forum (see page 45), and the Council of Maritime Affairs (see page 30);
- changes to the Labour Outreach Programs are being considered; the aim would be to broaden the range of subjects addressed to provide more flexible and timely access (see page 48);
- appropriate continuing involvement of Labour Canada will be ensured in interdepartmental consultations on the development of government policy initiatives such as bankruptcy, labour adjustment measures in the fishing industry, the environment, and international trade (see page 45);

##### To Promote a Fairer Workplace

- Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards) will be reviewed and efforts will be made to improve such areas as wage recovery and maternity-related workplace protection (see page 37);

##### To Promote a Safer Workplace

- the Department is hosting a National Conference on Workplace Safety and Health, the results of which should influence future safety and health policies and direction (see page 34);
- continue with the technical review of the Canada Occupational Safety and Health Regulations dealing with building safety, hazardous substances, materials handling and other matters (see page 34); and

- implement the fire inspection and engineering services for Indian reserves required as a result of transfer of responsibility from Indian and Northern Affairs (see page 40).

Other initiatives are in progress or are to be undertaken which do not necessarily have a direct impact on any of the above priorities, but will or should have major consequences for the efficiency, productivity, and effectiveness of Labour Canada programs:

- injury compensation initiatives started in 1989-90 are continuing, including amendments to the Government Employees Compensation Act (GECA), streamlining of the administration of GECA, negotiation of a standard administrative agreement with provincial Workers Compensation Boards, and recovery of actual administrative costs from Crown Corporations and agencies (see pages 56 and 57);
- cost recovery is being explored by a number of departmental programs in order to better assess real demand for publications and services and as a means to finance new products and services (see pages 46 and 47); and
- delivery of services and products is being further enhanced through the continuing implementation of an information technology strategy which is upgrading the architecture and systems design of all the major data bases in the Department to "state of the market" and, in some cases, cutting-edge technology (see page 20); in one case, these changes will improve direct electronic access by clients (see page 47).

## 2. Key Accomplishments during 1989-90 and Part of 1990-91

- **Work Stoppages** - settlement of 91% of all disputes referred to mediation and conciliation officers; key settlements were achieved in 1989-90 in the airline, broadcasting, grain-handling, mining, rail, water transportation and trucking industries (see page 27);
- **Regulations Review** - completion of the COSH Regulations on Lighting and the renumbering of parts of the Code in 1989-90, and undertaking a review of the regulations on Levels of Sound, Hazardous Substances, Confined Spaces, Building Safety and Material Handling (see page 34);
- **Non-Smokers' Health Act** - development of policies and procedures for the application of the act. Administrative procedures related to ticketing were discussed with provincial and federal authorities in 1990-91;
- **Coal Mining Safety Regulations** - amendments allowing for the creation of a Coal Mining Safety Commission for the Cape Breton Development Corporation (see page 34);
- **Safety and Health, and Labour Standards** - undertaking of over 19,000 interventions under Parts II (Occupational Safety and Health) and III (Labour Standards) of the Canada Labour Code (see pages 35 and 38), the initiation of an Equal Pay Inspection Program in the latter part of 1989-90 (see page 37), and over 6,000 interventions in fire inspections and engineering services (see page 40);



- **Older Worker Adjustment** - the signing of framework agreements with the provinces of British Columbia, Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland; in 1989-90, 60 lay-offs were designated, 644 older workers were certified, and \$23 million of federal funds were spent in the purchase of annuities (see page 51);
- **Labour-Management-Government Cooperation** - the sponsoring by the Minister of Labour of a roundtable on sectoral labour-management cooperation, which brought together representatives of existing associations to assess past developments and recommend future directions; consultative activities focused on the development of new associations in the British Columbia construction industry and the food processing industry;

also, a change of focus of the Technology Impact Program to more "action-oriented" joint labour-management projects; support through the Labour Issues Assistance Fund to projects such as a feasibility study by the Canadian Labour Congress on the establishment of a national venture capital fund, and joint labour-management workshops sponsored by the Chamber of Commerce in geographic areas experiencing economic difficulties; and assistance to joint labour-management sectoral bodies through the Labour Assignment Program by providing personnel to act as executive directors (see page 48);

- **Work and Family** - a successful series of seminars on family-responsive benefits, attended by senior representatives of leading edge organizations, featured the Minister of Labour and the Minister responsible for the Status of Women as keynote speakers in five major Canadian centres (see page 46);
- **Workplace Equality** - release of four new publications including *Work-Related Child-Care in Canada* and *Building the Future: Profiles of Canadian Women in Trades*; and bringing representatives of business, labour, government, women's organizations and special interest groups together to participate in a stimulating Round Table discussion on issues concerning women in trades (see page 46); and
- **Cost Recovery** - a policy of cost recovery was adopted in 1989-90, particularly with respect to major departmental publications, in order to better assess real demand and to finance new products and services (see pages 46 and 47).

## B. Financial Summaries

### 1. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Labour Program for both the Estimates year and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Change</b>	<b>For Details See Page</b>
Mediation and Conciliation	<b>4,869</b>	4,716	153	25-30
Labour Operations	<b>42,902</b>	38,978	3,924	31-42
Policy and Communications	<b>14,323</b>	14,027	296	43-48
Older Worker Adjustment	<b>119,529</b>	139,598	(20,069)	49-52
Injury Compensation	<b>92,556</b>	86,856	5,700	53-58
Corporate Systems and Services	<b>11,757</b>	11,107	650	59-61
	<b>285,936</b>	295,282	(9,346)	
Less-Receipts and Revenues Credited to Vote*	<b>46,183</b>	40,800	5,383	
	<b>239,753</b>	254,482	(14,729)	
Person-years**: Controlled by TB	<b>937</b>	910	27	
Other	<b>10</b>	10	0	
	<b>947</b>	920	27	

\* These receipts and revenues are derived from the Injury Compensation Activity.

\*\* See Figure 40 on page 64 for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The net decrease of \$14.7 million (6%) in the 1991-92 requirements over the 1990-91 forecast is due primarily to the following:

	(\$ Million)
• fire protection engineering and inspection services on Indian reserves;	2.1
• reprofiling of 1989-90 contribution funds for the Program for Older Worker Adjustment;	(9.0)
• other personnel costs, such as overtime, severance pay and bilingual bonus;	0.5
• inflation allowance for salaries and wages and employee benefit plans;	2.4

(\$ Million)

- |  |        |
|--|--------|
| • federal sales tax reduction;                       | (0.7)  |
| • statutory labour adjustment benefits payments; and | (11.2) |
| • statutory Labour Adjustment Benefits payments      | 0.2    |

The increase in person-years is due mainly to fire protection engineering and inspection services on Indian reserves.

**Explanation of 1990-91 Forecast:** The 1990-91 forecast (which is based on information available to management as of November 30, 1990) is \$8.8 million or 4% and 12 person-years or 1% higher than the 1990-91 Main Estimates of \$245.7 million and 898 person-years respectively (see Spending Authorities, page 4). The difference of \$8.8 million and 12 person-years is due to fire protection engineering and inspection services on Indian reserves and statutory Labour Adjustment Benefits payments.

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)		1989-90		
		Actual	Main Estimates	Change
<b>Budgetary</b>				
Mediation and Conciliation		4,251	4,459	(208)
Labour Operations		37,106	36,902	204
Policy and Communications		14,580	13,932	648
Older Worker Adjustment		121,268	91,037	30,231
Injury Compensation		77,229	78,366	(1,137)
Corporate Systems and Services		13,642	11,707	1,935
		268,076	236,403	31,673
Less-Receipts and Revenues Credited to Vote*		36,994	34,100	2,894
		231,082	202,303	28,779
<b>Non-Budgetary</b>				
Injury Compensation		-	-	-
		231,082	202,303	28,779
Person-years**:				
Controlled by TB		891	877	14
Other		10	10	-
		901	887	14

\* These receipts and revenues are derived from the Injury Compensation Activity.

\*\* See Figure 40, page 64, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The increase of \$28.8 million or 14% in the 1989-90 expenditures over the Main Estimates is due primarily to the following items:

	(\$ Million)
• Supplementary Estimates for the establishment of the Program for Older Worker Adjustment;	24.5
• statutory Labour Adjustment Benefits payments;	5.7
• statutory Injury Compensation payments;	(4.5)
• additional salary costs related mainly to retroactive contract settlements.	2.6



## **C. Background**

### **1. Introduction**

Jurisdiction over labour matters in Canada is divided between provincial legislatures and Parliament. Although the power to legislate in the field of labour relations is primarily the constitutional responsibility of the provinces, Parliament also has constitutional authority to enact labour legislation in relation to matters over which it has exclusive power to legislate. Labour Canada has a particular responsibility with respect to those Acts of Parliament listed in the Mandate sub-section on page 14.

The Canada Labour Code, which Labour Canada administers, is the principal federal legislation governing labour-management relations, occupational safety and health, and conditions of work. The Code applies overall to employees and their employers across Canada engaged in federally regulated works, businesses or undertakings. These include industries involved in interprovincial or international rail, road and pipeline transportation, shipping and related services, air transportation, interprovincial and international telecommunications, broadcasting, banks and certain Crown corporations. Also included are industries declared by Parliament to be for the general advantage of Canada, such as uranium mining and grain handling.

All three parts of the Code apply to the above undertakings, but each part has additional fields of application. For instance, Part I (Industrial Relations) applies to all industries in the Yukon and Northwest Territories, while Part II (Occupational Safety and Health) and Part III (Labour Standards) do not; Part II also applies to the federal public service, but Part I and Part III do not. The number of employees covered by each part thus vary; Part I, Part II and Part III cover approximately 470,000, one million, and 650,000 employees, respectively.

The Department also has the responsibility, as provided by the Department of Labour Act, to collect, digest, publish and generally disseminate statistical and other information relating to the conditions of labour and to conduct inquiries into important industrial questions upon which adequate information may not at present be available. The Department's mandate under the Act was enlarged on June 29, 1989, through an amendment granting the Minister of Labour authority to enter into agreements with various parties, subject to the approval of the Governor in Council, for the purpose of providing periodic income assistance payments to certain older workers involved in major permanent layoffs. This amendment provided the legislative authority for the Program for Older Worker Adjustment (see pages 49 to 52 in Section II).

While many of the Program's operations are restricted to those sectors within the federal jurisdiction, particularly in the Mediation and Conciliation, Labour Operations and Injury Compensation activities (see their structure on page 15), the Program is also concerned with improvements to the labour relations system and climate in all of Canada. Its concerns also involve general labour issues as they may be affected by, and impact upon, public policy choices by the government as a whole. In this larger context, the Department's education, communication, promotion, information, consultation, grants and contributions, labour adjustment, and policy research and analysis programs are not limited to the sectors under federal jurisdiction but are national in scope. The Department is also concerned with the improvement of labour standards in all parts of the world and plays a leadership role in Canada's international involvement with labour bodies such as the International Labour Organization (ILO).

## **2. Special Relationships**

The Department maintains special relationships with public and private organizations that seek to achieve objectives compatible with those of the Program.

Canadian labour organizations and federations, organizations representing employers' and business sectors' interests, and provincial and territorial governments are among its principal interlocutors. The Program also maintains an active involvement in organizations pertinent to the administration of labour affairs, such as the Canadian Association of Administrators of Labour Legislation, which is composed of representatives of federal, provincial and territorial departments of Labour; the Canadian Standards Association; and the Canadian Labour Market and Productivity Centre (CLMPC), of which the Deputy Minister of Labour is a member of the Board of Directors.

At the federal level, Program operations interface with those of: the Canada Labour Relations Board, which is an independent quasi-judicial body with statutory powers under the Canada Labour Code; the Canadian Centre for Occupational Health and Safety (CCOHS), which is a national information service involving governments (federal, provincial, and territorial), employers and workers, that reports to Parliament through the Minister of Labour; the National Transportation Agency of Canada, Transport Canada, the National Energy Board, Energy Mines and Resources Canada and Indian and Northern Affairs Canada, through the Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA), regarding the safety and health of employees employed on board trains, ships and aircraft while in operation or in oil and gas exploration and development on certain Canada Lands; Employment and Immigration Canada for the administration of the Labour Adjustment Benefits Program and other activities related to employment training and adjustment; the Solicitor General of Canada for the administration of the federal Penitentiary Inmates Accident Compensation Regulations; Consumer and Corporate Affairs Canada and the Hazardous Materials Information Review Commission for the administration of the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS); National Health and Welfare and the Treasury Board Secretariat for the protection of the health and safety of public servants; and the Department of External Affairs and International Trade, regarding Canadian participation in the activities of international labour organizations, such as the ILO. On an adhoc basis the Department also interacts with other departments and organizations in the course of the review of emerging policy issues or programs that have labour relations implications.

Administrative arrangements with provincial and territorial governments also exist for the administration of particular aspects of the Program. For instance, the Provinces of British Columbia, Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland have signed Framework Agreements with the Federal Government to formalize the policies and procedures relating to the operations of the Program for Older Worker Adjustment (POWA) (see pages 49 to 52. The agreements with the provincial workers' compensation boards for the administration of injury compensation benefits for federal government employees and the Memorandum of Understanding signed with the Province of Manitoba providing for the application of its occupational safety and health regulations to the operations of Hudson Bay Mining and Smelting in the Flin Flon area, are other such arrangements.

## **3. Mandate**

The mandate of Labour Canada derives essentially from the Department of Labour Act, the Canada Labour Code, the Fair Wages and Hours of Labour Act, the Government Employees Compensation Act, the Merchant Seamen Compensation Act, the Labour Adjustment Benefits Act, and the Non-Smokers' Health Act.

4. Program Objectives

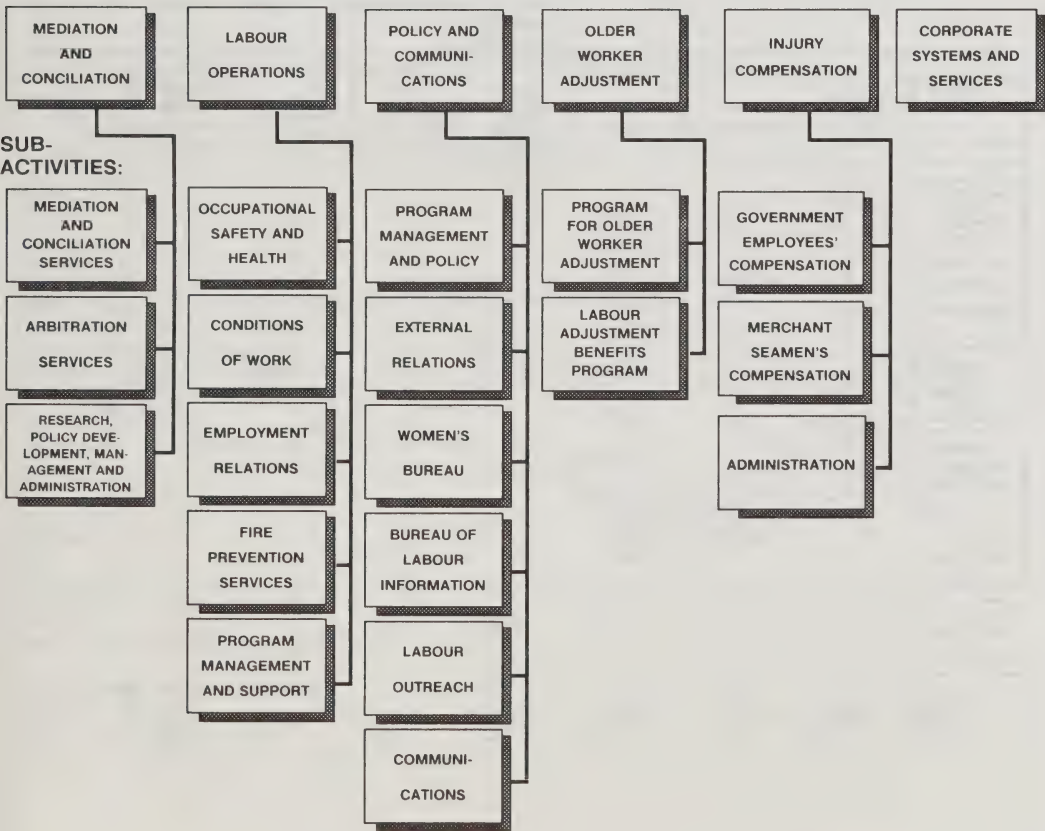
The objectives of the Labour Program are: to facilitate and sustain stable industrial relations and a safe, fair, and equitable workplace; to collect and disseminate labour-related statistics and information; and to generally foster constructive labour-management-government relations.

5. Program Organization for Delivery

**Activity Structure:** The Labour Program comprises six activities divided into sub-activities, the Corporate Systems and Services Activity excepted. This activity is described on page 59. Detailed information for each of the Program activities is presented in Section II, Analysis by Activity, pages 25 to 61.

Figure 3: Labour Program Activity Structure

ACTIVITIES:



**Organization Structure:** The Minister of Labour is responsible for the Labour Program. The Program is managed by the Deputy Minister of Labour, who is directly assisted by a Senior Assistant Deputy Minister also responsible for FMCS (the Federal Mediation and Conciliation Service), two Assistant Deputy Ministers (Operations and Policy), three Directors General (Management Systems and Services, Human Resources and Management Consulting, and Communications), and one Director (Legal Services). The accountability relationships of these senior managers with the Program activities and the related resource requirements for 1990-91 are outlined in Figure 4 below.

**Figure 4: 1991-92 Resource Requirements by Activity/Organization  
(\$000 and Person-Years)**

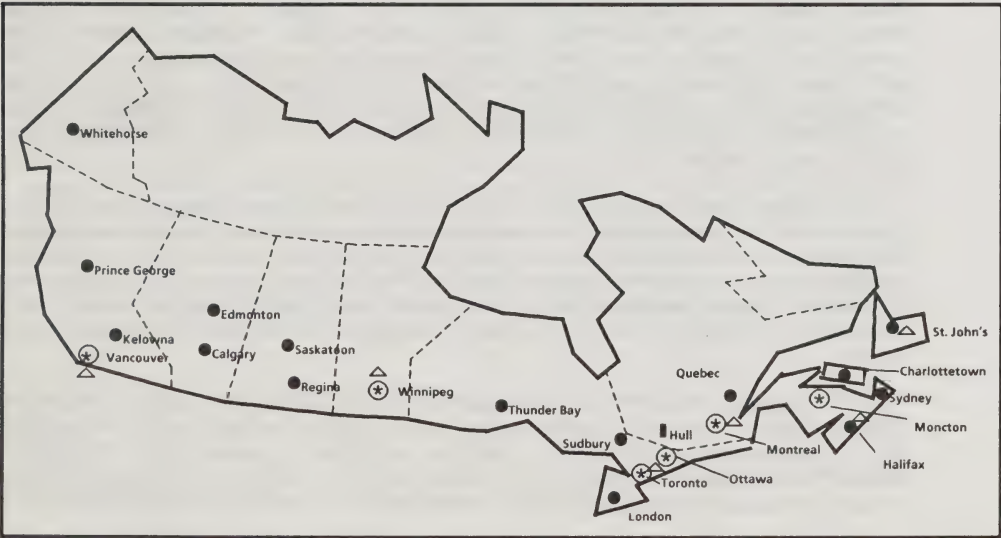
		<div> <div>MINISTER OF LABOUR</div> <div>DEPUTY MINISTER OF LABOUR</div> </div>						TOTAL \$000 P.-Y.
ORGANIZATION ACTIVITY	SENIOR ADM FMCS	ADM OPERATIONS	ADM POLICY	DG, MANAGE- MENT SYSTEMS & SERVICES	DG HUMAN RESOURCES & MGT. CONSULTING	DG COMMUNI- CATIONS	OFFICES OF MIN/DM & DIR. LEGAL SERVICES	
MEDIATION AND CONCILIATION	4,869 62							4,869 62
LABOUR OPERATIONS		42,902 499						42,902 499
POLICY AND COMMUNICATIONS			10,172 109			1,929 18	2,222 31	14,323 158
OLDER WORKER ADJUSTMENT			119,529 29					119,529 29
INJURY COMPENSATION		46,373 33						46,373 33
CORPORATE SYSTEMS AND SERVICES				9,890 132	1,867 34			11,757 166
TOTAL \$000 P.-Y.	4,869 62	89,275 532	129,701 138	9,890 132	1,867 34	1,929 18	2,222 31	239,753 947



The Labour Program is delivered through a decentralized organization consisting of a national headquarters situated in Hull, Quebec, and a network of regional, district and local offices across Canada, where are located about 45% of departmental employees. Figure 5 below shows the geographic location of these offices.

The Labour Operations offices are grouped administratively into six regions, each managed by a regional director reporting to the Assistant Deputy Minister, Operations. The regional headquarters are situated in: Moncton for the Atlantic Region; Montreal for the St. Lawrence Region; Ottawa for the National Capital Region; Toronto for the Great Lakes Region; Winnipeg for the Central Region; and Vancouver for the Mountain Region. The Mediation and Conciliation field offices report to headquarters through the Director General of Mediation and Conciliation, and are located in St. John's, Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, and Vancouver. Approximately 78% and 34% respectively of the Labour Operations and Mediation and Conciliation program staff are located in the regions.

Figure 5: Labour Canada Offices



- National Headquarters
- \* Regional Headquarters
- District or Local Offices
- △ FMCS Field Offices

## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

The following are the principal external factors affecting the Labour Program during the Estimates year.

**Pressures for Industrial Adjustment :** Industrial adjustment may become more rapid due to such factors as technological change, reduced international trade barriers, depletion of some natural resources, decreasing government regulation of industry, and corporate restructuring. The Department will continue its efforts to develop appropriate initiatives relating to the impact of such adjustment issues on labour and the workplace. Issues arising from both the Labour Force Development Strategy (LFDS) and the Report of the Advisory Council on Adjustment will be examined in the context of a review of Part III (Labour Standards) of the Canada Labour Code. Labour Canada will continue its involvement in the development and subsequent implementation of the LFDS, particularly in encouraging an effective role for joint labour-management sectoral committees.

**Factors affecting Collective Bargaining :** At the bargaining table, more complex issues are being raised in the light of changing economic circumstances. A greater flexibility in the management of operations and other concessions are being sought by employers, in particular with respect to scheduling, hours of work and the contracting out of work. Unions look to the areas of job security, the future value of current pension contributions and technological change and its impact on employment. Concurrently, mediation and conciliation activity is becoming equally complex and involved.

A further area affecting collective bargaining at several major employers under the jurisdiction of the Canada Labour Code relates to bargaining unit reviews being conducted by the Canada Labour Relations Board. In recent years the Board has reviewed the structure of existing bargaining units at Canada Post, Marine Atlantic and VIA Rail; the Board is currently considering applications affecting CBC/Radio Canada, CP and CN Rail. The ramifications of the Board's deliberations and decisions have a great effect on bargaining both before and after decisions are issued.

An additional factor affecting mediation and conciliation activity relates to the 1989 Supreme Court of Canada decision concerning Alberta Government Telephones. Through this decision telecommunications companies which are not Crown Corporations, such as those in Atlantic Canada, have come under the purview of the Code. As a result, additional responsibilities were added to the existing caseload of the Federal Mediation and Conciliation Service.

**Increased Participation of Women in the Workforce and Overlap Between Work and Family Responsibilities :** A number of factors are directing the Department to increase efforts towards a fairer workplace: (a) public opinion supports more government efforts in this area; (b) the First Ministers and the federal government have made a commitment to adopt measures to help balance work and family responsibilities; (c) the increasing female participation rate (see Figure 6) and growing numbers of part-time workers suggest that equity will affect more workers; and (d) large numbers of two-earner families and increasing numbers of sole support parents will lead to an increasing overlap between work and family responsibilities for a great number of Canadians. (See pages 37 and 46 for examples of Departmental activities in these areas.)

**Figure 6: Participation rate and labour force by sex, Canada, 1975 to 1989**

Year	Participation rate <sup>1</sup>		Labour Force <sup>2</sup>			Women as a percentage of total labour force
	Women	Men	Women	Men	Total <sup>3</sup>	
1975	44.4	78.4	3,680	6,294	9,974	36.9
1976	45.2	77.6	3,836	6,368	10,203	37.6
1977	46.0	77.7	3,996	6,505	10,500	38.1
1978	47.9	78.1	4,239	6,657	10,895	38.9
1979	49.0	78.5	4,420	6,811	11,231	39.4
1980	50.4	78.4	4,638	6,935	11,573	40.1
1981	51.7	78.4	4,849	7,051	11,899	40.8
1982	51.7	77.0	4,916	7,009	11,926	41.2
1983	52.6	76.7	5,057	7,052	12,109	41.8
1984	53.6	76.6	5,216	7,100	12,316	42.4
1985	54.6	76.6	5,365	7,167	12,532	42.8
1986	55.3	76.6	5,502	7,244	12,746	43.2
1987	56.4	76.6	5,679	7,332	13,011	43.6
1988	57.4	76.6	5,853	7,422	13,275	44.1
1989	57.9	76.7	5,978	7,525	13,503	44.3

<sup>1</sup> The participation rate represents the Labour force expressed as a percentage of the population 15 years of age and over. The participation rate for each group (women and men) is the Labour force in that group expressed as a percentage of the population for that group.

<sup>2</sup> The labour force is that part of the population 15 years and over which, at the time of the survey, was either employed or unemployed. Persons not counted in the labour force include those in the population 15 years and over who, at the time of the survey, were going to school, were too ill to work, had personal responsibilities that prevented them from being employed, were retired, laid off or fired, had not worked in the last five years, or had never worked.

<sup>3</sup> (In thousands) (Figures may not add to total due to rounding).

Sources: Statistics Canada, Household Surveys Division, Labour Force Annual Averages, (Feb. 84, March 89 and Dec. 89/Jan. 90) (Cat. no. 71-529, 71-001).

**Increasing Concern over Environmental Issues:** Increasing concern over environment-related health issues and new environmental policies may affect employment. However, new economic opportunities will probably be provided by a growing environmental industry sector. The Department will be participating in domestic and international activities related to environmental reform and will be examining environmental issues related to the workplace.

**Greater sophistication of the clientele:** More and more, large employers and labour organizations have their own specialists and legal counsellors and more readily challenge labour affairs officers' credentials or even their "right to inspect". Individual employees also, out of a greater concern for the environment and for the conditions of their work environment in particular, are demanding more of their employers and of government regulators in assuring better safety and health standards in the workplace. The liability of government regulators in providing this assurance has been tested in the courts (e.g. Federal Court case against Transport Canada involving accident at Wapiti Aviation Ltd.)

Departmental staff are dealing with progressively more complex technical issues as the areas of application of their mandate widen. In the area of equal pay for instance, Labour affairs officers, increasingly, are facing workplaces with very sophisticated pay systems requiring knowledge and understanding of new applications of computerization.

**An Expanding Departmental Mandate / Federal Labour Jurisdiction:** A case is before the Ontario Court of Appeal, which if upheld, would further extend the federal labour jurisdiction to employees at Ontario Hydro nuclear installations.

## **2. Initiatives**

### **New Initiatives**

The Department is not planning any new initiatives in 1991-92 that would significantly change the nature, direction or operation of the Program, which have not already been announced or are being implemented or consolidated in the Estimates Year.

### **Update on Previously Reported Initiatives**

**Grievance Mediation Program:** In a continuing effort to serve the needs of its clients, FMCS has been giving consideration to formalizing current ad hoc preventive and grievance mediation endeavours. Key considerations include the need, appropriateness and cost effectiveness of such a program. Delays with respect to this initiative have been due to vacancies in key staff positions which are in the process of being filled.

**Information Systems:** The Labour Operations Information System (LOIS) regional modules were installed in the six regional offices in the course of 1989-90. The national module is being piloted in the first and second quarters of 1990-91, and after an evaluation, should be installed in the Operations Headquarters Branches during the last quarter of the year. Work is continuing on the conversion of the Mediation-Arbitration Records System (MARS) to the new central departmental automated system technology. By the end of 1990-91, the conversion to this "state-of-the-market" technology should be complete. The Collective Agreement Information Retrieval System (CAIRS), which was implemented in 1986-87 under the auspices of the Bureau of Labour Information, is being revised to improve direct electronic access to some of the information contained in this computerized database; the conversion of CAIRS to the new technology is still scheduled for completion in 1990-91.



## E. Program Effectiveness

Program effectiveness measures at Labour Canada are derived from cyclical evaluation studies of the various components of the Labour Program, special management reviews and studies, and ongoing management information collected on Program activities and resources.

The diversity of factors affecting program performance and the multitude of stakeholders in the field of labour affairs in Canada make it difficult to properly attribute program impacts and effects. Proxy measures have to be used, extrapolating Program effectiveness from the effectiveness of each of its activities. Indicators of Program performance are provided in the "Performance Information and Resource Justification" sub-sections of the analysis of each Program activity in Section II (pages 25 to 61).

Program effectiveness is directly related to the achievement of Program objectives and the effective utilization of resources. While these objectives are targetted mainly to the sectors under federal jurisdiction, they are also pursued in the national and international contexts whenever appropriate. Effectiveness with regard to each of the objectives is discussed below, including references to pertinent departmental program evaluation activities.

**To facilitate and sustain stable industrial relations and a safe, fair, and equitable workplace:** This objective is carried out mainly through the Program's Mediation and Conciliation, Labour Operations, Injury Compensation, and Older Worker Adjustment activities. With the exception of the latter activity, which is a national program that provides adjustment benefits to special groups of laid-off older workers (see pages 49 to 52), these activities are primarily concerned with the conduct of labour-management relations and the provision of minimum standards for occupational safety and health and conditions of employment in federal workplaces, and the payment of compensation benefits to federal employees covered by the Government Employees Compensation Act. The sectors included in the federal jurisdiction are described in the Introduction on page 13.

While all Program activities mentioned in the preceding paragraph also contribute to the achievement of this objective in the national and international contexts, the Policy and Communications Activity has a primary responsibility in these areas. The Corporate Systems and Services Activity contributes as well by providing operational and administrative support to the other activities.

**Stable industrial relations** exist when labour-management disputes or differences in federal workplaces are resolved by the parties themselves or with third-party assistance, without disruption of the production process or the flow of goods and services or threat to the viability of an enterprise, industry or local, regional, provincial, territorial or federal economies. The occurrence of work stoppages and the consequent number of person-days lost as a percentage of all available time may thus be considered an indicator of the stability of industrial relations in the federal jurisdiction in any given period. The number of requests for the appointment of arbitrators and adjudicators under Part I and Part III of the Canada Labour Code is also a significant indicator.

The Program has, in the majority of cases, no direct control over the issues or factors that influence the stability of the industrial relations system. As a proxy measure, the Department considers that the percentage of mediation and conciliation cases resolved by its officers without

work stoppage (90% average) is a fair indicator of program effectiveness. On average, less than 0.5% of all available work time is lost because of labour disputes in the federal jurisdiction. See figures 9, 10 and 11 in the Mediation and Conciliation Activity on pages 28 and 29 for more details.

Over the next 18 months, the Arbitration Services and the Mediation and Conciliation Services components of the Mediation and Conciliation Activity, a key contributor to this Program objective, are scheduled to be evaluated (in 1990-91 and 1991-92, respectively).

**A safe, fair, and equitable workplace** is one which complies with the minimum standards set by federal legislation and regulations regarding occupational safety and health, conditions of employment and termination of employment, equity in employment opportunities and worker treatment, and compensation (both monetary and non-monetary) for efforts in the workplace during employment (e.g., minimum wage, injury compensation benefits) and after cessation of employment (e.g., recovery of wages due, labour adjustment benefits).

In view of the high number of federal establishments (over 38,000), the Department ascertains compliance with federal standards only in those establishments which are targeted for planned inspections in any given year or are the object of departmental investigations as a result of complaints received against them. The number of complaints and planned inspections and the number of cases that were found in non-compliance, under either Part II or Part III of the Canada Labour Code, are shown in the analysis of the Labour Operations Activity in Section II as the main indicators of effectiveness with respect to this objective (see figures 16, 17, 19 and 20 on pages 36, 38 and 39). The percentage of time spent on each type of activity under Part II and Part III of the Code is a useful indicator of the workload configuration (see figures 15 and 18 on pages 35 and 38).

In 1989-90, a major evaluation study of the **Occupational Safety and Health Sub-activity** was completed. The OSH project was important as elements of both the process and the content had wide ranging applicability and usefulness. From a content standpoint, OSH is one of Labour Canada's major regulatory programs, accounting for approximately one-quarter of the department's person years. A major element of the study included an econometric pilot project. The econometric component, using data from the Central Region's Labour Operations Information System (LOIS), was designed to measure the impact and the program's achievements in relation to its objectives. A major aspect of the process was the extensive use made of a Steering Committee comprised of representatives internal and external to the Department.

The OSH evaluation examined the following issues: (1) Is the current mix of activities effective ? (2) Does the allocation of resources to program targets result in an optimization of the effectiveness of the program ? and, (3) Do data systems provide the information needed to support management decisions with respect to the stated objective of the program ?

On the whole, the OSH study found that the program was functioning well and managed well. The evaluation concluded that major strides have been made over the past decade in areas such as Labour Affairs Officer (LAO) training, data systems development and the setting of proactive priorities. Recommendations were made to continue the development of data collection and retrieval systems to maximize program delivery; to enhance services to support and maximize LAO delivery activities; to develop a sentinel system to capture early warnings of

early warnings of occupational safety and health risks; to further refine, formalize and promulgate objective approaches and techniques for targeting resources; to reinforce the communication of the OSH focus, strategies and priorities to all levels; and to continue work on the econometric study. The study team recognized that the recommendations associated with the development and collection of complex occupational health indicators could require additional resources.

Program management has already agreed to proceed with further econometric analysis, testing preliminary results on program effectiveness and design integrity of the econometric model.

**An evaluation study of the Labour Standards** Sub-activity is scheduled for completion in the latter part of 1990-91. The issues under review are the following: (1) What role should Labour Canada - and as a corollary, the unions, employers and employees - play in the realm of Labour Standards ? (2) Is the program in tune with the rapid changes in the work environment ? Is the program currently equitable and fair with respect to its client groups ? (3) Is the current mix of program activities and resources adequate for an effective and efficient enforcement of the recommendations ?

An evaluation framework of the new **Program for Older Worker Adjustment** and a combined audit and evaluation study of **Fire Prevention Services**, both supporting this objective, are also planned for 1991-92.

**To collect and disseminate labour-related statistics and information:** This objective has been an integral part of the Department's responsibilities since its foundation in 1900 and is vested in the Department of Labour Act. The Act mandates the Department to collect, digest, publish, and generally disseminate statistical and other information relating to the conditions of labour and to conduct inquiries into important industrial questions upon which adequate information may not be available. This objective also directly supports the achievement of the other two objectives of the Program.

All Program activities contribute to this objective by providing pertinent information specific to their areas of responsibility. However, the Bureau of Labour Information, the Communications Directorate, the Women's Bureau, the Occupational Safety and Health Branch and the departmental library exercise important corporate responsibilities for the achievement of this objective. Similarly, the Informatics Branch plays an important role in ensuring the effectiveness and efficiency of the systems supporting this objective. The External Relations sub-activity also provides labour information in the federal, federal-provincial, and international contexts.

Program effectiveness with regard to this objective is measured by the volume of information products and services provided, as well as the volume of the external demand for those products and services. External demand is also, in itself, an indication of the quality, and usefulness to departmental clients, of the information provided by the Department. The volume of external demand varies with each of the departmental information producers mentioned in the preceding paragraph; further performance information and resource justification will be found in Section II of the Expenditure Plan, in the analysis of the Policy and Communications Activity (pages 46 and 47).

Evaluation frameworks, setting the possible parameters for future evaluation studies of the Bureau of Labour Information (BLI) and Communications sub-activities, were completed in 1989-90.



The **BLI Framework** includes a profile of the program, identifies the potential evaluation issues and their associated indicators, information and data requirements, and provides cost estimates for an evaluation study which is tentatively scheduled for fiscal year 1991-92.

The **Communications Framework** focuses on the communications function rather than the directorate. The structure of the framework is consistent with the requirements of the Government Communications Policy (1989). This framework will form the basis of a study tentatively scheduled for 1993-94.

**To generally foster constructive labour-management-government relations:** This objective supports government policies promoting cooperation between labour and management, and between labour and government, to facilitate the processes of public policy analysis and decision making. The enhancement of labour's role in these processes is vital in facilitating meaningful, productive relations among labour, business, and government, particularly in federal concerns.

Although this objective permeates all Program activities and interventions, each of the sub-activities of the Policy and Communications Activity carries out special corporate responsibilities: Program Management and Policy (ongoing liaison with the federal Cabinet/bureaucracy on policy issues affecting the Labour Program); External Relations (consultations with key labour and business clients, federal-provincial-territorial governments, and international labour organizations); Labour Outreach (administration of the Labour Assignment Program, the Technology Impact Program, and the Labour Issues Assistance Fund); Bureau of Labour Information (collective bargaining information); Women's Bureau (research, policy analysis and development, and information regarding issues affecting women); and Communications (general public information coordination).

Program effectiveness in this area is indicated by specific instances of the joint involvement, or participation, of the major economic partners, particularly the labour movement, in Canadian or international events or issues leading to developments beneficial to the Canadian society or economy in general and to Canadian workers in particular. For example, the area has facilitated interaction between the labour movement and a number of government departments on issues such as literacy and racism. Other examples will be found in the performance information and resource justification sub-section of the analysis of the Policy and Communications Activity, starting on page 45.

An evaluation of the **Labour Education Program**, which supports this objective, is scheduled for completion in 1990. The issues under investigation are the following : (1) Does the Labour Education Program (LEP) contribute to the improved operation of the Canadian industrial relations system ? (2) Does the LEP contribute to a more equitable distribution of the public funds devoted to industrial relations education ? (3) Is the LEP administered in an efficient manner, consistent with Labour Canada's overall mandate and with the operation of other Labour Canada programs? (4) Are there any other administrative measures or alternative forms of program delivery which would bring better financial and quality control to the program?



---

## Section II

### Analysis by Activity

---

#### A. Mediation and Conciliation

##### Objective

To promote and sustain a stable industrial relations environment through the provision of third-party dispute resolution assistance in the federal jurisdiction and the implementation of innovative strategies, policies, and legislative proposals.

##### Description

The Mediation and Conciliation Activity, through the Federal Mediation and Conciliation Service (FMCS), fulfils the statutory responsibilities under the Canada Labour Code for the provision of conciliation, mediation, arbitration, and adjudication assistance for dispute resolution in the federal private sector; the adoption of dispute prevention initiatives to maintain stable labour-management relations; and the provision of industrial relations expertise for policy formulation and implementation and legislative development.

The activity is divided into three sub-activities: Mediation and Conciliation Services; Arbitration Services; and Research, Policy Development, Management and Administration.

**Mediation and Conciliation Services:** The objective of this sub-activity is to provide effective settlement of industrial relations disputes under the Canada Labour Code, Part I. The sub-activity involves the appointment of conciliation officers, conciliation commissioners and conciliation boards, mediators and industrial inquiry commissions, and the processing of requests to the Minister for consent to complain of alleged unfair labour practices, including allegations of failure to bargain in good faith. Other services provided include preventive mediation and a "first contact" program for parties new to collective bargaining in the federal jurisdiction.

**Arbitration Services:** The objective of this sub-activity is to provide for third-party arbitration and adjudication assistance under the Canada Labour Code, Parts I and III. The sub-activity involves the appointment of arbitrators and the establishment of arbitration boards in instances involving grievance (or "rights") disputes, the appointment of adjudicators in complaints of alleged unjust dismissal, and the appointment of arbitrators in cases of group termination of employment. Arbitration Services also publishes the Arbitration Services Reporter and maintains the National Inventory and Subject Index of arbitral and adjudication awards.

**Research, Policy Development, Management and Administration:** The objective of this sub-activity is to conduct research, to provide policy advice and proposals, and to manage programs and resources. The sub-activity involves the research and analysis of industrial relations problems, the development of policy and legislation, the provision of technical advice and support to third-party appointees and senior officials, and the management of program resources in an effective, efficient and economic manner.

## Resource Summaries

The Mediation and Conciliation Activity accounts for approximately 2% of the total 1991-92 Program expenditures and 7% of the total person-years.

**Figure 7: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Mediation and Conciliation Services	2,774	36	2,769	35	2,405	30
Arbitration Services	871	8	783	8	767	7
Research, Policy Development, Management and Administration	1,224	18	1,164	19	1,079	19
	4,869	62	4,716	62	4,251	56

Of the 1990-91 expenditures, 99.9% are for operating expenses.

**Explanation of Change:** The net increase in expenditures over the period is due mainly to inflation adjustments for salaries and wages and employee benefits along with increased costs for severance pay and equal pay.

**Figure 8: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Mediation and Conciliation Services	2,405	30	2,502	35	(97)	(5)
Arbitration Services	767	7	791	8	(24)	(1)
Research, Policy Development, Management and Administration	1,079	19	1,166	19	(87)	-
	4,251	56	4,459	62	(208)	(6)

**Explanation of Change:** The lapse in person-years was due to delays in the staffing process and difficulty in filling specialized positions. The lapse in dollars was due to salary costs related to the person-year underutilization and operating costs related to the Departmental policy of increased reliance on labour and management and conciliation officers to settle contract disputes rather than appoint external conciliation commissioners.

## Performance Information and Resource Justification

**Mediation and Conciliation Services:** This sub-activity requires \$2,774,000 and 36 person-years.

**Workload:** The potential mediation and conciliation caseload consists of bargaining situations involving renewal of expiring collective agreements plus bargaining for first collective agreements as a result of new certifications. The actual caseload consists of disputes in which a "notice of dispute" was filed with the Minister of Labour pursuant to the Canada Labour Code, Part I, and which involved a conciliation or mediation appointment.

During the fiscal year 1989-90, the caseload remained at high levels. The percentage of cases requiring conciliation assistance returned to more usual levels in contrast to 1988-89. In that year only about 15% of agreements were reached by the parties in direct negotiation (i.e. without third-party assistance); however, during 1989-90 this figure rose to 40%. This was counter-balanced by the increasing complexity of disputes which in turn leads to longer negotiation periods.

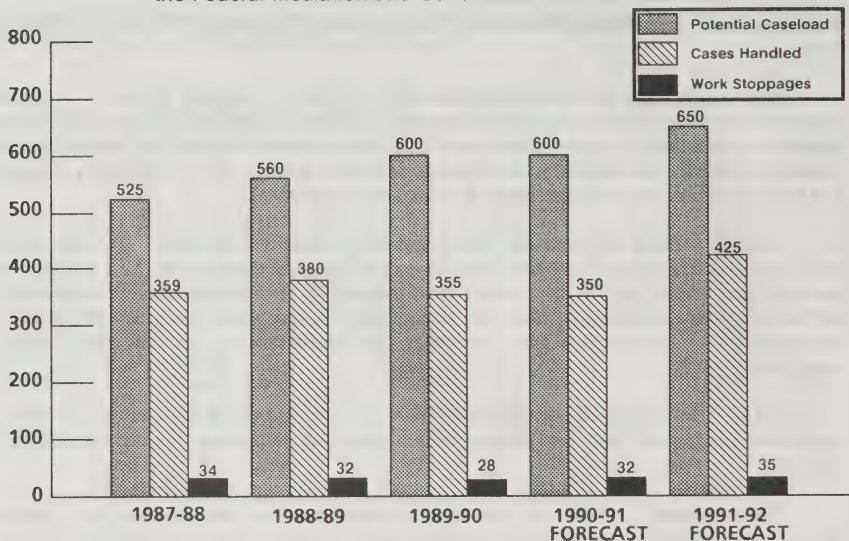
Figure 9 on page 28 illustrates the levels of potential and actual demand for mediation and conciliation assistance over the last three fiscal years and contains a forecast for 1990-91 and 1991-92.

**Effectiveness:** The primary measure of effectiveness of the Mediation and Conciliation Services sub-activity is the percentage of cases settled without a work stoppage. As indicated in Figure 10 on page 28, despite the variety of outside influences affecting collective bargaining in the federal jurisdiction, the sub-activity has consistently achieved a settlement ratio in the 90% range. During 1989-90 for instance, the settlement ratio was 91%. Key settlements during the year were achieved in the broadcasting, grain handling, longshoring, railway, trucking and ground transportation and shipping sectors.

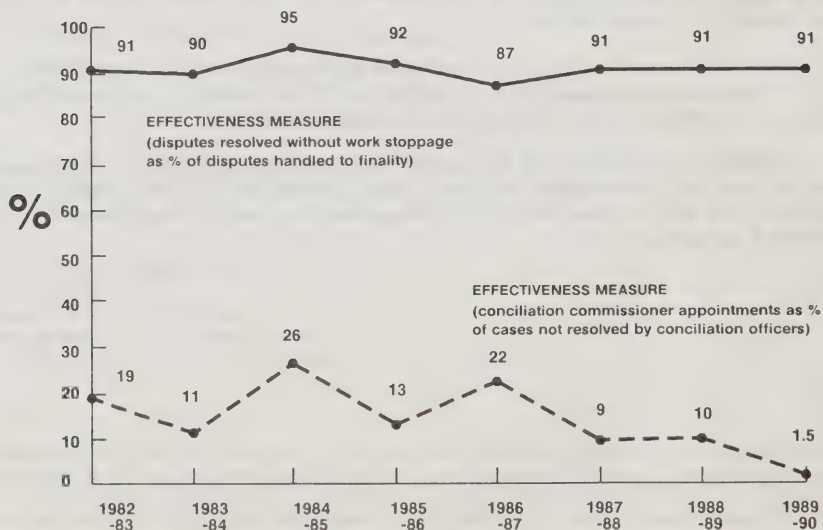
Time lost due to work stoppages decreased significantly from the previous fiscal year, from 1.3% of all available work time in 1988-89 to .09% in 1989-90. The number of work stoppages also fell from 32 in 1988-89 to 28 in the 1989-90 fiscal year.

As can be seen in Figure 10, the number of appointments of conciliation commissioners (industrial relations experts outside the public service retained on a per diem basis) has been decreasing over the last few years, as the Department has placed greater reliance on staff conciliators and mediators.

**Figure 9: Collective Bargaining under the Canada Labour Code and the Federal Mediation and Conciliation Service Caseload**



**Figure 10: Effectiveness Measure - Mediation and Conciliation Services**





**Arbitration Services:** This sub-activity requires \$871,000 and eight person-years. With the exception of the maintenance of the Index of Arbitral and Adjudication Awards and the publication of the *Arbitration Services Reporter*, the workload of this sub-activity is totally keyed to demand.

**Workload:** The Canada Labour Code, Part I, requires that all disputes over the interpretation or administration of a collective agreement ("rights" disputes) be resolved without stoppage of work. Requests to the Minister of Labour for the appointment of arbitrators to resolve these disputes emanate directly from the parties. Under Part III of the Code, requests for referral of alleged unjust dismissal complaints to adjudication are made at the regional office level and are referred to Arbitration Services only after efforts to bring about a settlement have failed (see Figure 21 on page 39). Thus, only cases referred to Arbitration Services for ministerial appointments are considered in the calculation of workload. By October 1, 1990, it appeared that there would be an increase in the number of requests for the appointment of adjudicators. This trend has materialized and is expected to continue into 1991-92. Figure 11 provides a multi-year indication of the caseload for the sub-activity.

**Figure 11: Arbitration Services Caseload**

	Part I		Part III	
	Requests	Cases Settled <sup>1</sup>	Arbitrators Appointed	Adjudicators Appointed
1987-88	90	52	36	143
1988-89 <sup>2</sup>	134	110	37	145
1989-90	101	40	69	127
1990-91 <sup>3</sup>	93	43	53	225
1991-92 <sup>3</sup>	93	43	53	225

<sup>1</sup> Differences resolved before appointment of arbitrator.

<sup>2</sup> As of April 1, 1988, the methodology for calculating Part I statistics was changed: "cases settled" and "arbitrators appointed" relate to requests either received in the current fiscal year or carried over from previous years.

<sup>3</sup> Forecast.

**Research, Policy Development, Management and Administration:** This sub-activity requires \$1,224,000 and 18 person-years in 1991-92, representing 25% and 29%, respectively, of the total resources devoted to the Mediation and Conciliation Activity. The corresponding figures for 1990-91 and 1989-90 are also shown in Figure 12 below. Resource allocation for this sub-activity is largely dependent on the demand for third-party assistance as described in the two previous sub-activities, as well as on the demand for expert advice and information emanating from various sources within and outside the Department.

**Figure 12: Research, Policy Development, Management and Administration Resources as a Percentage of Total Activity Resources**

	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Expenditures (\$000)	<b>1,224 (25%)</b>	1,164 (25%)	1,079 (25%)
Person-Years	<b>18 (29%)</b>	19 (31%)	19 (34%)

In line with departmental objectives to promote a stable labour-management relations environment and encourage joint labour-management initiatives, the Federal Mediation and Conciliation Service (FMCS) has seconded a member of its staff to serve as the executive director to the Council of Maritime Affairs (COMA). COMA is a joint body established by shipowners and seafaring unions of the Great Lakes shipping industry to address certain human resource issues facing the industry. The importance of the council and the benefit of departmental participation in such endeavours were highlighted in the 1990 negotiations in Great Lakes shipping when the parties agreed to refer the outstanding bargaining issues of technological change and job redundancy to COMA for study.

Internally, work is ongoing with respect to the conversion of the Mediation-Arbitration Records System (MARS) to the new departmental information systems technology which was required for a better interface with other government systems. It is anticipated that the conversion will be complete by the beginning of fiscal year 1991-92.

## **B. Labour Operations**

### **Objectives**

To promote and enforce client compliance with federal labour legislation in the areas of occupational safety and health, labour standards and equal pay, and acceptance by workers, unions, and employers of their respective responsibilities under the legislation; to provide policies and guidelines for consideration by Treasury Board for the provision of fire prevention services for properties owned and/or controlled by the Government of Canada; and to foster constructive employment relations in the workplace.

### **Description**

The Labour Operations Activity includes operations in regional offices and at headquarters devoted to: the development and administration of legislated programs directed towards a safe and healthy working environment and fair and equitable opportunities in employment; the provision of fire prevention services in all buildings owned and/or controlled by the Government of Canada; and the promotion and implementation of non-legislated activities aimed at constructive employment relations in the workplace and a work force better informed on union and socio-economic affairs.

Five sub-activities have been identified within this activity for the purposes of management accountability. They are: Occupational Safety and Health, Labour Standards (formerly Conditions of Work), Employment Relations, Fire Prevention Services, and Program Management and Support.

**Occupational Safety and Health:** This sub-activity involves operations intended to promote and enforce compliance with the provisions of Part II of the Canada Labour Code and its regulations in order to prevent accidents and injuries. The operations include the review of regulations, policies and procedures, workplace inspections, responses to complaints, accident investigations, technical surveys, assistance to safety and health committees and representatives, safety audits, monitoring, and promotional and informational activities. The sub-activity also includes the Departmental operations related to the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) and the Non-Smokers' Health Act.

**Labour Standards (formerly Conditions of Work):** The objective of this sub-activity is to establish and protect employees' rights to fair and equitable conditions of employment. Its operations are intended to promote and enforce compliance with the provisions of Part III of the Canada Labour Code and the Fair Wages and Hours of Labour Act and their regulations. These operations include the review of regulations, policies and procedures, inspections, investigations of complaints and unjust dismissals, and promotional and informational activities.

**Employment Relations:** The objective of this sub-activity is to foster responsible and cooperative employer-employee relations within the working environment and a work force better informed on union and socio-economic affairs. It includes the Labour Education Program, which assists labour organizations in funding education for union members, and other activities related to the promotion of Labour Canada program in the regions.

**Fire Prevention Services:** This sub-activity involves operations intended to provide fire prevention services for the properties owned and/or controlled by the Government of Canada, pursuant to a Memorandum of Understanding with the Treasury Board. The sub-activity includes the development and provision of policies and guidelines for consideration by Treasury Board as the employer, fire inspections, fire investigations, review of building plans, and advice on policies, building designs and materials. It also includes the provision of fire inspection and engineering services for major buildings on Indian reserves.

**Program Management and Support:** This sub-activity involves the provision of administrative support, policy development, and management of the different programs and resources included in the activity, at headquarters and in the regions, to increase productivity and improve the service to the clientele in an economical, efficient and effective manner. The sub-activity includes the development, implementation, and monitoring of the Program's automated systems supporting the activity. It also includes the development and delivery of national training programs for the labour affairs officers.

## Resource Summaries

The Labour Operations Activity accounts for approximately 18% of the total 1991-92 Program expenditures and 53% of the total person-years.

**Figure 13: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Occupational Safety and Health	11,709	172	11,937	185	10,765	163
Labour Standards	7,557	124	7,233	126	6,177	107
Employment Relations	9,110	17	8,789	13	8,803	16
Fire Prevention Services	6,555	86	3,566	52	3,085	55
Program Management and Support	7,971	100	7,453	97	8,276	112
	42,902	499	38,978	473	37,106	453

Of the 1991-92 expenditures, 79.8% are for operating expenses and 18.9% are for grants and contributions.

**Explanation of Change:** The increase in person-years over the period is mainly due to fire protection and inspection services on Indian reserves. The change in Occupational Safety and Health and Fire Prevention Services is due to activities now being recorded under Fire Prevention instead of Part II of the Canada Labour Code. The increase in expenditures is primarily due to the following major items:



(\$ Million)

- fire protection engineering and inspection services on Indian reserves; 3.1
- inflation allowance over the period on salaries and wages and employee benefit plans. 2.6

**Figure 14: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Occupational Safety and Health	10,765	163	12,656	205	(1,891)	(42)
Labour Standards	6,177	107	6,531	119	(354)	(12)
Employment Relations	8,803	16	8,524	13	279	3
Fire Prevention Services	3,085	55	1,993	29	1,092	26
Program Management and Support	8,276	112	7,198	94	1,078	18
	37,106	453	36,902	460	204	(7)

**Explanation of Change:** The overall difference between actual person-years and the Main Estimates for 1989-90 was caused by vacancies and delayed staffing, which were used to offset resources required in the Injury Compensation Activity for claims processing. The change in the Occupational Safety and Health utilization was due to activities now being recorded under Fire Prevention rather than Part II of the Canada Labour Code. The decrease in dollars and person-years in Labour Standards was due to a reassignment of resources to other sub-activities. The increased utilization in Program Management and Support was mainly due to the creation of Data Base Administrator functions in each region and at headquarters. Additional salary costs related to retroactive contract settlements were also an important part of the overall increase in dollars.

## **Performance Information and Resource Justification**

**Occupational Safety and Health:** This sub-activity requires \$11,709,000 and 172 person-years. During 1991-92, it will continue to assist employers in achieving internal responsibility as envisioned in the compliance policy through a number of interventions such as inspections, responses to complaints and refusals to work, technical surveys, safety audits, counselling and assistance to safety and health committees and representatives.

A national conference on occupational safety and health in the 1990s is being convened in March 1991 to review current and future direction in the OSH field with specialists and senior policy makers from organized labour, industry, and federal, provincial and territorial governments.

To maintain the currency of the federal legislation, a technical review of the Canada Occupational Safety and Health (COSH) Regulations, initiated in 1986-87, is continuing through a tripartite consultation process with labour, government and industry. Nine regulations have been reviewed to date, including the regulations on lighting and renumbering of parts of the Code. The review of regulations regarding levels of sound, building safety and material handling was initiated in 1989-90 and is continuing in the current year; the regulations on hazardous substances and the regulations on the safety of operating employees in the air, rail and marine sectors are scheduled for review in the Estimates year.

Amendments to the Coal Mining Safety Regulations were passed in 1989-90 allowing for the creation of a Coal Mining Safety Commission for the Cape Breton Development Corporation (DEVCO). The Commission, unique in Canada, will allow for a more efficient operation of the mine, while ensuring the health and safety of the workers. The constitution of the Commission gives representatives of the management and unions of DEVCO authority to develop and approve practical application of regulations in mining. The Commission has a chairman designated by the federal Minister of Labour and four other members appointed on the recommendations of DEVCO and its employees.

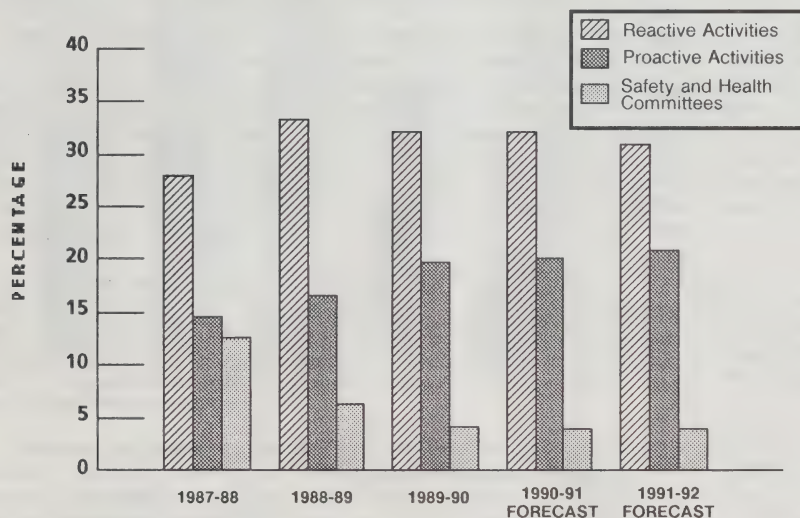
Labour Canada has been an active member of the Interdepartmental Committee on Biotechnology and all pertinent sub-groups. Under the chairmanship of Industry, Science and Technology (ISTC), this committee administers the Biotechnology Strategy Fund established to promote the industry. The Department has succeeded in sensitizing other members of the committee to the occupational and health aspects of the issue and created the multi-stakeholder Occupational Safety and Health Steering Committee on Biotechnology to support the strategy and help fulfil the directive from Cabinet. The steering committee met a number of times during 1989-90 to define its terms of reference. Members of the committee include federal and provincial representatives, organized labour, industry and academia. The steering committee has agreed to hold a seminar in 1990, which will assist in the identification of the potential issues.

Within the framework of the National Drug Strategy, Labour Canada and Health and Welfare Canada held consultations with representatives of labour and management on the issue of Employee Assistance Programs (EAPs). The consultations concluded in the spring of 1990 recommended the establishment by Labour Canada of a program of promotional, educational and facilitation activities in the workplace to assist private EAP initiatives within the federally-regulated private sector. This matter is now under consideration.

**Workload Indicators:** Workload indicators of the Occupational Safety and Health sub-activity are expressed in terms of percentages of the total time devoted to reactive and proactive activities and safety and health committee activities (see Figure 15 on the next page).

Reactive activities include responses to complaints under Part II, refusals to work, and accident investigations. Proactive activities are those related to the promotion of programs, counselling, planned inspections and safety audits under Part II. Safety and health committee activities relate to the assistance/counselling provided in the establishment and maintenance of safety and health committees and/or representatives as required by the Code.

**Figure 15: Percentage of Time Spent by Type of Activity under Part II of the Canada Labour Code**

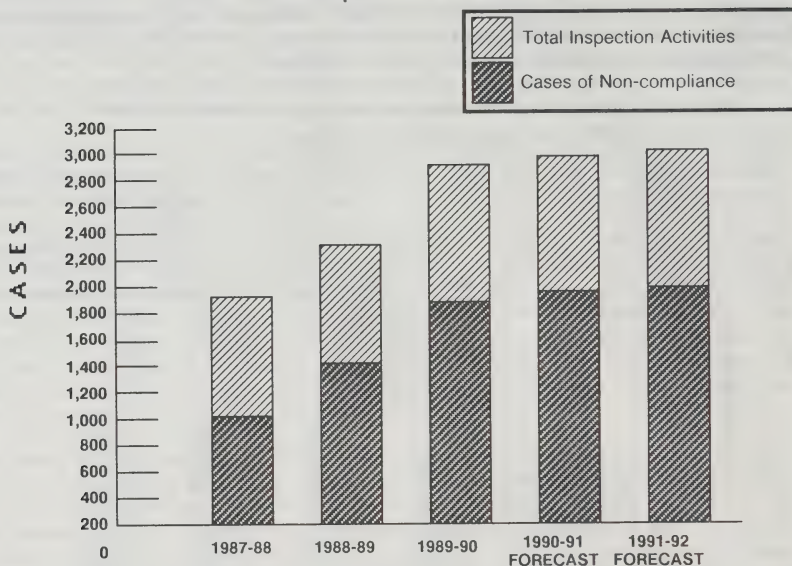


**Performance Indicators:** The performance indicators used for the sub-activity are in the following areas: inspection activities and complaint activities. In both cases, a comparison is established between the total number of activities and the number of cases of non-compliance, where violations of the provisions of Part II of the Canada Labour Code were found (see figures 16 and 17 on page 36).

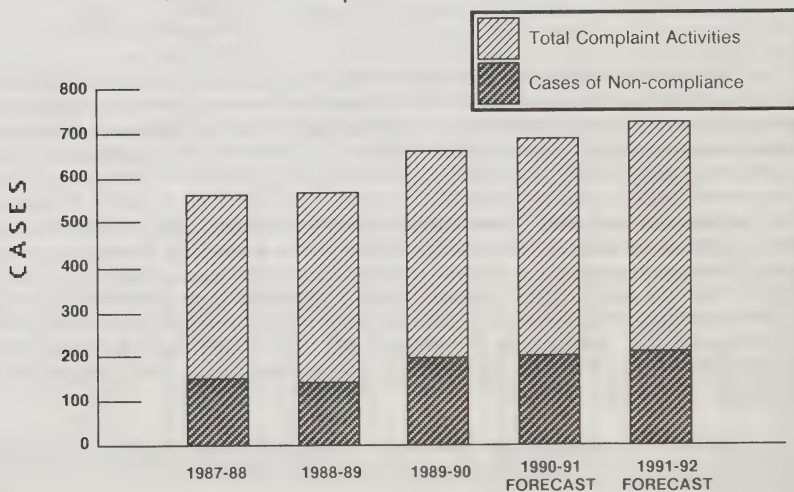
**Inspection Activities:** Planned inspections under Part II form the basis on which the Department can establish an employer compliance profile and ensure that hazards and violations of the Code are detected and corrected. The total number of planned inspections has increased over the last few years, as the significant resources devoted to the establishment of safety and health committees since 1986-87 (when they were made mandatory) have been redirected to proactive activities. With regard to the health and safety committees, the Department is now assuming more of a monitoring role. Inspection guides were developed during 1989-90 and will be tested during the current year.

**Complaint Activities:** The total number of complaints has increased over the last few years, mainly because of the increasing concern of employees for safety and health in their workplaces.

**Figure 16: Inspections under Part II of the Canada Labour Code - Cases of Non-compliance**



**Figure 17: Complaints under Part II of the Canada Labour Code - Cases of Non-compliance**





**Labour Standards:** This sub-activity requires \$7,557,000 and 124 person-years. During 1991-92, it will continue to assist employers to achieve internal responsibility as envisioned in the compliance policy through a number of interventions such as inspections, responses to complaints and unjust dismissals, and counselling.

To ensure the currency of the federal legislation, a technical review of Part III regulations will continue through a tripartite consultation process with labour, government and industry. In addition, a review of Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards) is now underway. This review is also conducted through a tripartite consultation process.

This sub-activity is also responsible for the development and delivery of an Equal Pay for Work of Equal Value program designed to eliminate sex-based wage discrimination within federal jurisdiction establishments. During the earlier stages of the program, emphasis was placed on educational activities and monitoring of employer progress toward implementation of the legislation. Since 1986, over 750 of the largest employers in the federal jurisdiction have been contacted at least once and the majority (over 72%) have acted to ensure compliance. The Department will monitor their progress until implementation is complete. Inspections are planned for 1990-91 which may lead to referrals to the Commission of the apparent cases of wage discrimination based on gender.

The Department has actively supported industry-wide pay equity initiatives. Seven employer associations in industries such as trucking, communications, cable broadcasting and air transport have, through these initiatives, helped over 350 employers to comply with the federal legislation. The Department also promotes union involvement in the equal pay implementation process and has produced informational materials and held seminars to support the education and monitoring phases of the program.

**Workload Indicators:** Workload indicators of the Labour Standards sub-activity are expressed in terms of percentages of total time devoted to reactive and proactive activities (see Figure 18 on page 38). Reactive activities include responses to complaints under Part III, unjust dismissals and wage complaints. Proactive activities are those related to the promotion of programs, counselling, planned inspections, wage surveys and equal pay activities.

**Performance Indicators:** The indicators for the Labour Standards sub-activity are in the following areas: **inspection activities** and **complaint activities**, where a comparison is established between the total number of activities and the number of cases of non-compliance, where violations of the provisions of Part III of the Code were found (see Figure 19 on page 38 and Figure 20 on page 39); and the **number of unjust dismissals**, which compares the total number of unjust dismissals cases with the number of cases settled by labour affairs officers (LAOs), the balance being referred for adjudication (see Figure 21 on page 39). The proportion of unjust dismissals settled by LAOs provides an indicator of their effectiveness in dealing with employer and employee alike. On average, a success rate in the 76% range has been maintained.

The unjust dismissal provision of Part III of the Canada Labour Code was enacted in 1978 to provide individual job security for non-unionized employees. This legislation provides the complainant with an inexpensive and expeditious method of resolving the complaint. The provision mandates a labour affairs officer to attempt to resolve the complaint. Most unsuccessful LAO interventions result in the Minister naming an adjudicator who makes a determination in the case (see Figure 11 on page 29)

Figure 18: Percentage of Time Spent by Type of Activity under Part III of the Canada Labour Code and the Fair Wages and Hours of Labour Act

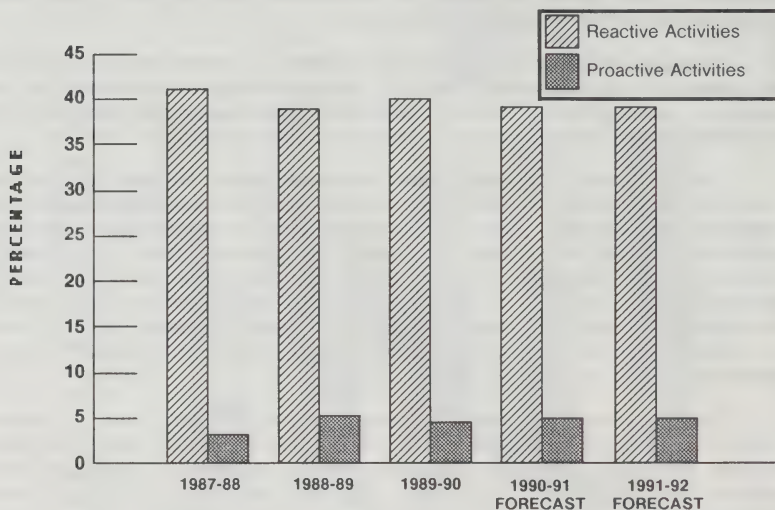
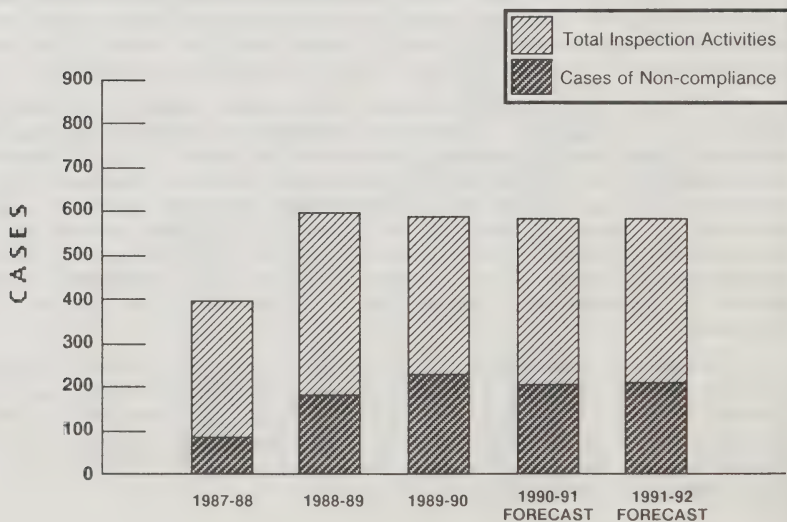
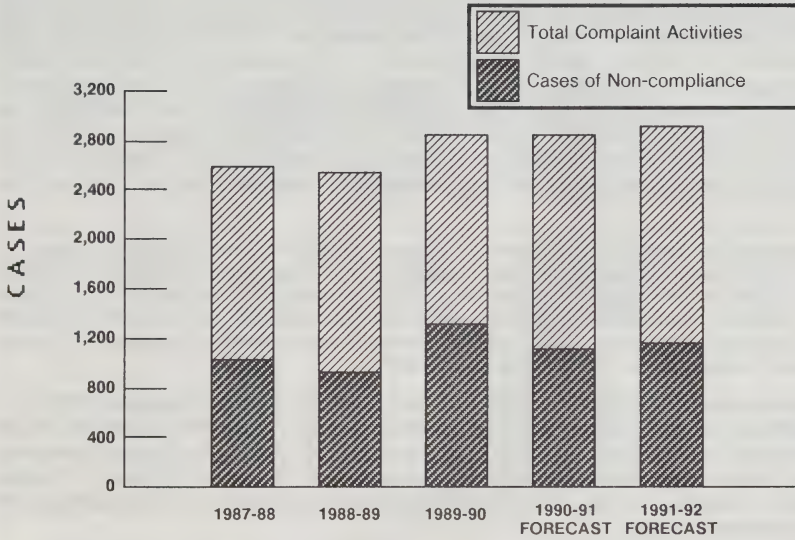


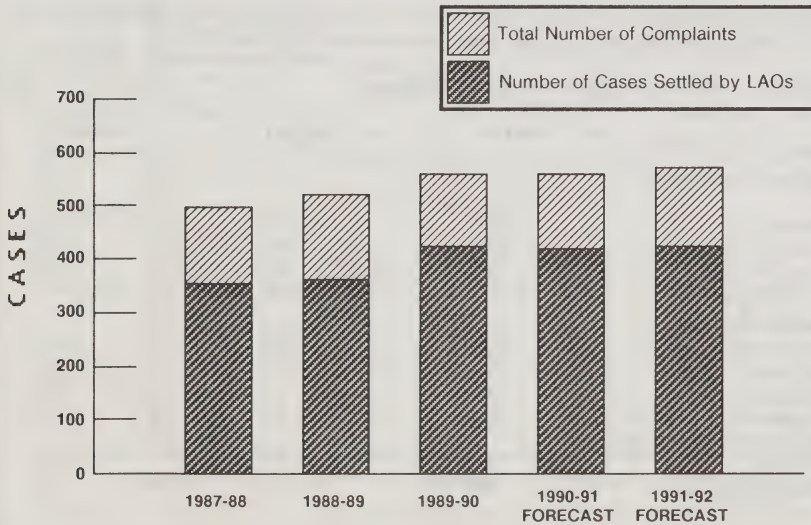
Figure 19: Inspections under Part III of the Canada Labour Code - Cases of Non-compliance



**Figure 20: Complaints under Part III of the Canada Labour Code - Cases of Non-compliance**



**Figure 21: Unjust Dismissal Cases Settled by Labour Affairs Officers (LAOs)**



**Employment Relations:** This sub-activity requires \$9,110,000 and 17 person-years. Bridge-building initiatives under this sub-activity are conducted in the districts and regions with industries, unions, and associations in an effort to learn about the concerns of the clientele, establish and maintain contacts with labour and management, and foster responsible and cooperative employer-employee relations within the working environment. Of the total sub-activity resources in 1991-92, \$8,035,000 are required for contributions under the Labour Education Program to the Canadian Labour Congress (CLC), other central and large labour organizations not affiliated with the CLC, other unaffiliated unions, individual union members, and the Atlantic Region Labour Education Centre. These contributions are subject to a full annual report by the recipients on the utilization of the resources provided. (for a breakdown of the labour education contributions, see the first four items of the contributions section in Figure 41 on page 65).

**Fire Prevention Services:** This sub-activity requires \$6,555,000 and 86 person-years. In September 1990, the responsibility for fire inspections and engineering services in all public buildings on Indian reserves was transferred from the Department of Indian and Northern Affairs to Labour Canada, along with adequate resources. In the latter part of 1990-91 and in the Estimates year, the Program will integrate the resources and organize the delivery of these services (see the workload forecasts in Figure 22 below).

The engineering units at headquarters and in the regions have reviewed the plans for a number of federal projects: some at the design stage, such as the St. Hubert Space Agency, the Beijing Embassy in China and Terminal 2 in Toronto, and others at different stages of construction such as the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) and Terminal 3 in Toronto, the Canadian Embassy in Tokyo, the Museum of Civilization in Hull and renovations of the Parliament Buildings in Ottawa.

Fire inspections have been conducted on Indian reserves and in federal buildings. Three major fires were investigated: an Agriculture Canada barn in LaPocatière, Québec, a wharf in British Columbia and an adult detention camp in Kingston, Ontario.

**Workload Indicators:** Workload indicators of this sub-activity are in the area of fire prevention and fire engineering services and were collected as of 1989-90.

**Figure 22: Workload - Fire Prevention Services**

	1991-92*	1990-91*	1989-90
<b>Fire Prevention Engineering Services</b>			
Plan Reviews	1,660	1,530	1,491
Project Inspections	350	300	319
Engineering Surveys	70	60	40
Client Counselling	2,100	1,900	1,710
<b>Fire Prevention Services</b>			
Fire Inspections	660	550	522
Follow-up Visits	75	40	25
Fire Investigations	44	35	39
Client Education - Promotion	100	70	60
Assistance to Fire Emergency Organizations	50	40	10
Fire Safety Plan Reviews	30	25	7

\*Forecast



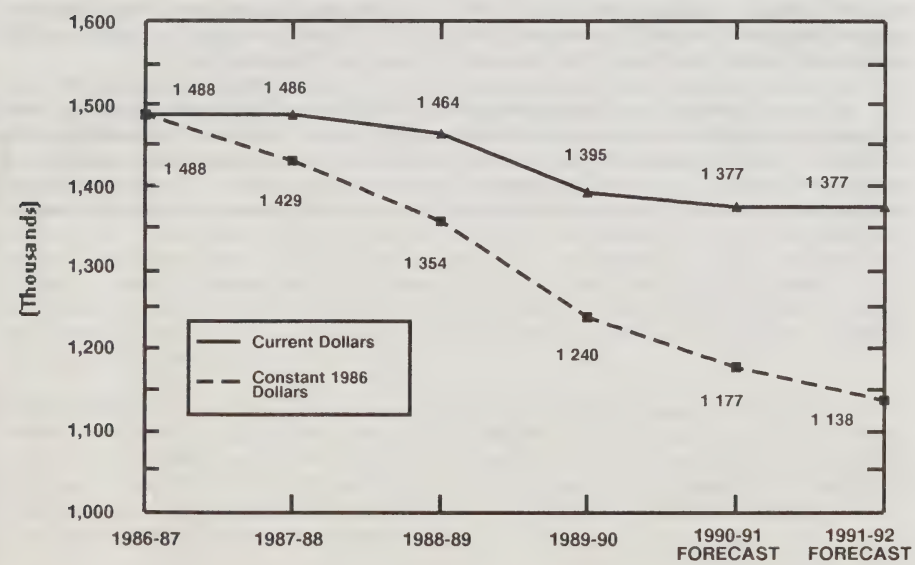
**Program Management and Support:** This sub-activity requires \$7,971,000 and 100 person-years, representing 19% and 20%, respectively, of the total resources devoted to the Labour Operations Activity. The corresponding figures for 1990-91 and 1989-90 are also shown in Figure 23. Resource allocation for this sub-activity is largely dependent on the workloads in the other sub-activities.

**Figure 23: Program Management and Support Resources as a Percentage of Total Activity Resources**

	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Expenditures (\$000)	7,971 (19%)	7,453 (19%)	8,276 (22%)
Person-Years	100 (20%)	97 (21%)	112 (25%)

**Performance Indicators:** The indicators for this sub-activity are in the following areas: cost per field day and training requirements for LAOs. The cost per field day (see Figure 24) is arrived at by dividing the total operating budget of the Labour Operations Activity (including salaries, operating and capital, but excluding contributions) by the total number of standard inspector days produced in the field each year.

**Figure 24: Cost per Field Day**



The decrease in the cost per field day since 1987 has been accomplished through the allocation of additional person-year resources to inspection activities while operating budgets have remained relatively constant. The yearly number of field days produced over the period increased from 18,000 in 1987-88 to 21,000 in 1989-90. The allocation of additional person-years to inspection activities was made possible through the receipt of 12 person-years from the Treasury Board and through other measures such as management delayering and productivity improvements which allowed for a more efficient utilization of resources. Specific initiatives taken to improve the performance and productivity of field officers included: streamlining the mandatory training program, providing a computerized system for the follow-up of assignments and the updating of the client universe data, producing operational guidelines and procedures, and providing direct access to the technical data banks of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

Training for new recruits was centralized in 1989-90 and a team of national trainers composed of labour affairs officers and other specialists was put together to deliver the training. Four basic training sessions on Part II of the Code and six on Part III were offered to a total of 52 inspectors. In addition, a Part II course was designed and offered to safety officers in the extended jurisdiction (Transport Canada and COGLA): 72 officers received the two-week training course. An Advanced Investigative Techniques and Para-Legal Application course was also offered four times during the year to a total of 38 participants. Other courses offered by technical experts on staff included Equal Pay, Industrial Hygiene and Occupational Health, Respiratory Protective Devices, Emergency Kits and Industrial Hygiene Measurements and Instrumentation.

The regional module of the Labour Operations Information System (LOIS) was installed in the six regional offices. The national module of the system is currently being piloted and should be installed at Headquarters in the latter part of 1990-91. The Labour Operations Information System (LOIS) is a computerized database that allows officers and management to collect and analyze information related to worksites covered by the federal jurisdiction and includes the assignments conducted at those sites, the violations found and the action taken.

A Labour Canada compact laser disk including Parts II and III legislation, regulations, legal decisions and program directives was produced by the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. The disk is now being tested and, if satisfactory, will be produced and updated for all districts and regions. Apart from the reference material specific to Labour Canada, the disk will provide field officers with direct access to the Centre's technical data on hazardous substances.

## C. Policy and Communications

### Objectives

To provide policy direction and management for the Labour Program; to foster greater communication and understanding among the general public, labour, business, and governments and facilitate the representation of their respective concerns and interests in sectoral, national, federal-provincial-territorial, and international policy forums; to provide analysis, research, and information on labour matters; and to promote improvements to the situation of women in the labour force.

### Description

The Policy and Communications Activity involves: the general management and broad policy direction for the Labour Program; the analysis and development of labour-related policies on economic and social issues; the maintenance of effective working relations with other federal departments, employer and employee organizations, the provinces and territories, and international labour agencies; the provision of research and information towards the improvement of the situation of women in the labour force; the provision and analysis of labour-related statistics and information; the facilitation of consultations and related initiatives to encourage the involvement of the labour movement in the policy-making process; and the communication of departmental policies, programs, legislation, and services.

This activity is divided into six sub-activities: Program Management and Policy, External Relations, Women's Bureau, Bureau of Labour Information, Labour Outreach, and Communications.

**Program Management and Policy:** This sub-activity undertakes the general management of the Program, participates in the development and coordination of policy that encourages and promotes a constructive labour relations climate, analyzes and develops labour-related policies on economic and social issues, and provides strategic direction for the Program.

**External Relations:** This sub-activity liaises with other federal departments, the provinces and territories, and international labour agencies; facilitates consultation and related initiatives between government and labour designed to improve the climate of labour relations and encourage labour's participation in the policy-making process; promotes cooperative labour-management activities; and provides analyses and information to labour, business, and provincial and territorial governments on new labour policies and legislation in Canada to facilitate improvements in the labour climate.

**Women's Bureau:** This sub-activity undertakes and disseminates research, analysis, and policy studies of workplace issues that have an important impact on women, including statistical trends and legislative developments and comparisons; provides a reference centre on women's workplace issues for researchers, academics, students, and other interested individuals; and administers a small grants program designed to assist projects and events dealing with, or impacting on, women's employment issues.

**Bureau of Labour Information:** This sub-activity is Labour Canada's central source of information on collective bargaining and related developments. Its role is to provide accurate and up-to-date information on wage settlements, contract provisions, labour organizations, work stoppages, and a range of other topics. Its major clients are negotiators for employers, trade unions, and others involved in labour-management relations.

**Labour Outreach:** This sub-activity involves the administration of three contribution programs: the Labour Assignment Program (LAP), which encourages and assists temporary assignments of staff between the federal public service and labour organizations or joint labour-management organizations; the Technology Impact Program (TIP), which provides financial support to practical research projects dealing with the social and human impacts of technological change in the workplace; and the Labour Issues Assistance Fund (LIAF), which offers limited financial support to offset the costs of participation by organized labour in public policy issues and initiatives.

**Communications:** This sub-activity incorporates communications research and analysis, communications advice to the Minister and departmental management, strategic and operational communications planning, and the coordination of comprehensive communications programs to reach the Department's target audiences and employees, as well as the provision of professional and technical communications support to all Program activities.

## Resource Summaries

The Policy and Communications Activity accounts for approximately 6% of the total 1991-92 Program expenditures and 16% of the total person-years.

**Figure 25: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program Management and Policy	3,556	51	3,437	51	3,805	53
External Relations	1,538	18	1,523	18	1,632	19
Women's Bureau	1,309	13	1,222	14	1,154	12
Bureau of Labour Information	3,293	50	3,534	50	3,677	51
Labour Outreach	2,698	8	2,438	7	2,459	7
Communications	1,929	18	1,873	18	1,853	21
	14,323	158	14,027	158	14,580	163

Of the 1991-92 expenditures, 84.0% are for operating expenses and 15.9% are for grants and contributions.

**Explanation of Change:** The net decrease in dollars over the period is due to the expiration of term resources for the Bureau of Labour Information offset by price increases for salaries and wages and employee benefits. The decrease in person-years over the period is due to an overutilization in 1989-90.



**Figure 26: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program Management and Policy	3,805	53	3,200	51	605	2
External Relations	1,632	19	1,494	18	138	1
Women's Bureau	1,154	12	1,232	14	(78)	(2)
Bureau of Labour Information	3,677	51	3,611	50	66	1
Labour Outreach	2,459	7	2,581	7	(122)	-
Communications	1,853	21	1,814	18	39	3
	14,580	163	13,932	158	648	5

**Explanation of Change:** The difference between actual expenditures and the Main Estimates for 1989-90 resulted mainly from additional salary costs related to retroactive contract settlements. The person-year overutilization was mainly due to workload requirements over budget levels.

### Performance Information and Resource Justification

**Program Management and Policy:** This sub-activity requires \$3,556,000 and 51 person-years, representing 25% and 32% respectively of the resources devoted to the Activity. During 1991-92, the offices of the Minister and the Deputy Minister (included in the sub-activity) will provide general management for the Program, particularly with regard to strategic direction. The Policy area will collect information and use it to provide policy research and analysis, a vital component of Labour Canada's mandate. It will also ensure full departmental involvement in interdepartmental consultations on the development of government policy initiatives such as bankruptcy, labour adjustment measures in the fishing industry, the environment, international trade, and the Labour Force Development Strategy.

**External Relations:** This sub-activity requires \$1,538,000 and 18 person-years. It is responsible for fostering and facilitating the development of joint labour-management activities, such as the Sectoral Skills Council of the Electrical Industry and the Western Wood Products Forum, and has participated in activities to promote understanding and communications among labour, business and government. In 1991-92, it will continue to facilitate labour-management cooperative initiatives at the sectoral and workplace levels.

The Office of International Affairs will continue to manage Canada's participation in the International Labour Organization (ILO) and other international labour affairs. The development of Canadian positions on new ILO Conventions involves ongoing consultation with the provincial and territorial governments, as well as with Canadian employer and worker organizations. In response to the ILO's new Convention 169 on Indigenous and Tribal Peoples, adopted at the 1989 ILO annual Conference, the office will consult with the provinces, Canadian indigenous

associations, and other interested parties about Canada's potential ratification of the instrument. Consultations with provinces and territorial governments and the Department of Transport will continue with a view to deciding on Canada's potential ratification of Convention 147 on Minimum Standards on Merchant Ships.

The Office will continue to promote and coordinate the numerous visits to Canada of high-level delegations from other countries interested in learning more about various aspects of Canadian labour laws and practices.

Cooperation in federal-provincial-territorial relations is enhanced by meetings of ministers and officials responsible for labour in the various jurisdictions. Deputy Ministers of Labour and heads of occupational safety and health agencies throughout the country continue to meet twice annually to seek solutions to problems. During 1990-91, research on several projects involving the federal, provincial and territorial governments continued: topics included the effectiveness of joint health and safety committees and the feasibility of developing uniform occupational safety and health standards.

In 1989-90, the Federal-Provincial Relations Branch responded to 800 requests for information about labour legislation. It also initiated a cost-recovery program for a number of its publications. These include: *Industrial Relations Legislation in Canada* and *Employment Standards Legislation in Canada*, as well as the bimonthly periodical *Labour Law Update*. These documents are being sold through Supply and Services Canada and the Branch is planning to introduce other publications on a cost-recovery basis.

**Women's Bureau:** This sub-activity requires \$1,309,000 and 13 person-years. The major activities and research priorities for 1991-92 reflect the Department's response to the need to accommodate the increased labour force participation of women (see Figure 6 on page 19), particularly as it relates to conditions of work and the need to balance work and family responsibilities. Current Bureau initiatives focus on three major areas: work and family (a key element of the government strategy aimed at economic equality for women), women in non-traditional occupations, and occupational health and safety concerns of women. Over the next year, research efforts will be directed at the movement of women into traditionally male fields and the emergence of labour shortages in women's traditional occupations, and the situation of aging women workers. The Women's Bureau will continue to review and assess international conventions and instruments dealing with human rights and particularly those aimed at improving the situation of women in the labour force.

The 1991-92 fiscal year will see the release of a video presentation on women in non-traditional occupations and the introduction of a new Bureau exhibit for use at conferences, seminars and career days. Planned publications will focus on legislation which affects women in the labour force and the policy and program response of employers to the needs of workers with family responsibilities, with a particular attention to dual-earner families. The Women's Bureau will continue to administer the \$25,000 Marion V. Royce Memorial Grants Program. A new \$75,000 Workplace Equality Fund will also be introduced to support initiatives which advance the situation of women in the work force, with a particular focus on projects by workforce partners that address the integration of work and family responsibilities. Finally, the Bureau will continue as a major departmental contributor to the interdepartmental work on drug use and drug testing in the workplace.

Interest in the Women's Bureau's information activities continues to be strong, and requests for participation in events and for use of videos continues to increase. In 1989-90, the Bureau's Reference Centre responded to some 1,300 information requests and arranged for some 1,100 loans of publications.

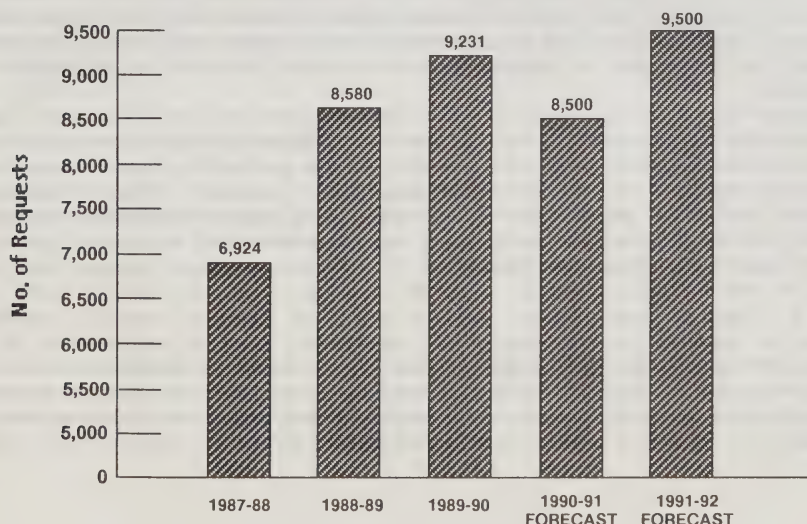
**Bureau of Labour Information:** This sub-activity requires \$3,293,000 and 50 person-years. The Bureau of Labour Information is one of several departmental operations aimed at promoting a better industrial relations climate in Canada. Established in its present form in 1986, the BLI continues to be heavily utilized by labour, management and other practitioners in the industrial relations field.

Drawing on a data base of over 9,000 collective agreements, the Bureau produces a variety of publications and provides a "hot-line" service for management and labour negotiators preparing for the bargaining table. In addition, the Bureau conducts detailed reviews on various non-wage developments in collective bargaining, such as contracting out, pension indexing and job security.

The client service function of handling requests for information continues to operate at capacity levels, as in 1989, handling approximately 9,000 requests per year (see Figure 27 below). This is significantly greater than in 1986, when the reorganization to create the Bureau was completed.

In response to the growing demand for Bureau Services, Treasury Board allocated additional funds totalling \$1.4 million over three years for the Bureau to develop and implement systems and products to improve access to its collective agreement information and to implement cost recovery. As a result, beginning in fiscal year 1991-92, the Bureau will be marketing three new cost recovery products and services: an on-line data base, a subscription service providing settlement reports of individual contract settlements and a monthly fax-delivered report entitled *Wage Settlements Bulletin*. These products will allow the Bureau to provide an economical service to an expanding market.

**Figure 27: Bureau of Labour Information - Number of Information Requests**





With respect to cost recovery, the Bureau has entered into contractual agreements with Supply and Services Canada to price and market its three major publications: the *Directory of Labour Organizations in Canada* (annual), *Major Wage Settlements* (quarterly) and the *Collective Bargaining Review* (monthly).

**Labour Outreach:** This sub-activity requires \$2,698,000 and eight person-years. The Labour Outreach Branch continues to emphasize workplace innovation, labour-management cooperation and participation by labour in public policy issues.

In 1989-90, the focus of the Technology Impact Program (TIP) was expanded to include organizational as well as technological change. By encouraging joint labour/management initiatives and emphasizing the human side of technological change, TIP has stayed on the leading edge of workplace innovation. As well, employers and unions have been asked to contribute significantly to project costs and to diffuse project results to a wider range of interested parties.

In support of labour's full and productive participation in the public policy process, 13 projects were funded under the Labour Issues Assistance Fund (LIAF).

Under the Labour Assignment Program (LAP) in 1989-90, there were 10 new assignments of labour organization employees in government and of government officials in labour organizations and joint labour/management bodies, bringing the current number of participants to 25. These assignments of senior public servants and labour officials are designed to encourage better policy-making and improved relations between the federal government and trade unions.

**Communications:** This sub-activity requires \$1,929,000 and 18 person-years in order to meet its operating requirements.

During 1991-92, the sub-activity will finalize the development of a public environment research and analysis function and put in place a media environmental analysis system. Work on detailed communications plans for the department's major programs will continue. A program to evaluate the effectiveness of departmental communications strategies and products will be developed.

A major review of internal communications in the department is being carried out with the objective of enhancing all interactions with staff for the good of employees and to further organizational goals. A number of activities marking the 90th anniversary of Labour Canada have taken place in 1990. Media relations activities are being expanded to increase one-on-one contact with labour journalists. A corporate video to convey the department's role and achievements is in process of being developed.

A number of communications strategies have been developed, including a long-term strategy to increase understanding of the department's mandate and activities by the department's client groups and the general public. Communications planning and systems have been improved to increase the level of support to program managers. An evaluation framework laying the foundation for a comprehensive evaluation of the communications function has been completed. The evaluation is tentatively scheduled for 1993-94.



## **D. Older Worker Adjustment**

### **Objective**

To assist in the labour market adjustment of older workers involved in major permanent layoffs.

### **Description**

This activity involves the provision of long-term income assistance to laid-off older workers who have been involved in major permanent layoffs and have not been able to obtain alternative employment before the expiry of their Unemployment Insurance entitlements.

The activity is divided into two sub-activities: Program for Older Worker Adjustment and Labour Adjustment Benefits Program.

**Program for Older Worker Adjustment (POWA):** Previously known as "Program Management and Development", this sub-activity is concerned with the management and monitoring of POWA and the general administration of the Older Worker Adjustment Activity.

The objective of POWA is to provide, through cost-sharing agreements with the provinces, income assistance to older workers (aged 55-64) involved in major permanent layoffs eligible under the program. Eligibility is determined in two phases: first, layoffs are analyzed by federal-provincial committees to verify correspondence with the criteria set for POWA, and a report is submitted to the responsible federal and provincial ministers who, in consultation with their Cabinet colleagues, determine the eligibility of the layoffs; second, the eligibility of individual workers involved in the layoffs designated under the program is assessed. For the eligible workers, annuities are purchased from private sector financial institutions selected through tendering processes. The sub-activity responds to applications, analyzes layoffs, assesses the eligibility of workers, handles the contracting process, and monitors the administration of the benefits.

**Labour Adjustment Benefits Program (LAB):** This sub-activity merges two formerly separate sub-activities known as "Labour Adjustment Benefits" and "Labour Adjustment Review Board and Secretariat". The sub-activity includes payments to laid-off workers in the textile, clothing, footwear and tanning industries designated nationally, and in 23 regional industry designations made under the LAB Act, within the framework of either the Industry and Labour Adjustment Program (ILAP) or the Modified Industry and Labour Adjustment Program (MILAP). No new national or regional designations under the LAB Act have been made since February 1986. The LAB Program is being phased out and replaced by the Program for Older Worker Adjustment (POWA).

The operations of the Labour Adjustment Review Board are included in the sub-activity. The Board, an independent, quasi-judicial body with representatives from industry, labour and government, decides whether applications for certification of laid-off employees meet the criteria under the Labour Adjustment Benefits Act.

## Resource Summaries

The Older Worker Adjustment Activity accounts for approximately 50% of the total 1991-92 Program expenditures and 3% of the total person-years.

**Figure 28: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>		<b>Forecast 1990-91</b>		<b>Actual 1989-90</b>	
	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>
Program for Older Worker Adjustment (POWA) <sup>1</sup>	<b>50,629</b>	<b>29</b>	59,498	29	25,070	18
Labour Adjustment Benefits Program <sup>2</sup>	<b>68,900</b>	<b>-</b>	80,100	-	96,198	-
	<b>119,529</b>	<b>29</b>	139,598	29	121,268	18

<sup>1</sup> Was known as the "Program Management and Development" Sub-activity in the last Expenditure Plan.

<sup>2</sup> Includes the former "Labour Adjustment Benefits" and "Labour Adjustment Review Board and Secretariat" sub-activities in the last Expenditure Plan.

Of the 1991-92 expenditures, 57.6% are for the statutory labour adjustment benefits payments under the LAB Program and 38.9% are for POWA contributions.

**Explanation of Change:** The increase in person-years over the period is mainly due to the implementation of the Program for Older Worker Adjustment. The increase in expenditures is due to an increase of \$25.2 million for POWA and a decrease of \$27.3 million in Labour Adjustment Benefits as a result of beneficiaries leaving the LAB program at age 65.

**Figure 29: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Program for Older Worker Adjustments (POWA)	25,070	18	537	8	24,533	10
Labour Adjustment Benefits Program	96,198	-	90,500	-	5,698	-
	121,268	18	91,037	8	30,231	10

**Explanation of Change:** The difference between actual expenditures and the Main Estimates for 1989-90 resulted mainly from increased statutory Labour Adjustment Benefits of \$5.7 million and \$22.6 million for POWA contributions. The person-year increase was due to supplementary estimates received for the establishment of POWA.

### Performance Information and Resource Justification

**Program for Older Worker Adjustment (POWA):** This sub-activity has projected expenditures of \$50,629,000 and 29 person-years in 1991-92.

The level of demand for assistance under POWA is a function of many external factors such as the rate of growth of the Canadian economy, the rate of sectoral adjustments in the face of new challenges both in terms of automation and changing markets, the opportunities available for the re-employment of the older workers, the skills level of the displaced workers, the potential for re-training and other factors which are not under government control.

During fiscal year 1989-90, a total of 60 layoffs were designated in Quebec, Ontario, Manitoba and New Brunswick; of the workers involved in those layoffs, 644 older workers were certified under the program criteria by the federal-provincial POWA committees. Annuities were purchased to provide benefits to these laid off older workers at a total cost of \$33.1 million, of which the federal contribution amounted to \$23.2 million. Designations and annuity purchases under the Program are continuing in fiscal year 1990-91. It is anticipated that the total allocated budget for POWA will be spent.

The federal government in cooperation with the provinces will continue to evaluate the efficiency of the program to ensure that the needs of older workers continue to be met taking into account the monies allocated to the Program. Labour Canada is proposing to implement an automated system for collection and retrieval of data on POWA activity.

**Labour Adjustment Benefits (LAB) Program:** This sub-activity, which combines both the Labour Adjustment Benefits Program and the Labour Adjustment Review Board, requires \$68,900,000 in 1991-92. Payments to claimants in 1989-90 totalled \$90.5 million and are forecast to be \$79 million in 1990-91 and \$69 million in 1991-92. At the end of 1989-90, there were 6,795 claimants. This level is expected to decrease as recipients leave the Program at age 65 and there are no further designations under the LAB Act. The resources devoted to the administration of this sub-activity are included with the POWA sub-activity.



## **E. Injury Compensation**

### **Objective**

To provide statutory employment injury benefits to federal employees and merchant seamen and adjudicate claims made by federal inmates.

### **Description**

The Injury Compensation Activity involves the provision of compensation benefits to federal government workers and/or their dependents for injuries suffered in employment and payments to the provincial workers' compensation boards for the handling of claims made by federal government employees pursuant to the Government Employees Compensation Act; the provision of supplementary compensation payments to certain widows of merchant seamen; and the adjudication of injury compensation claims made by federal penitentiary inmates.

The Injury Compensation Activity is divided into three sub-activities: Government Employees' Compensation, Merchant Seamen's Compensation, and Administration.

**Government Employees' Compensation:** This sub-activity includes statutory payments for claims made by federal employees under the Government Employees Compensation Act. These claims are adjudicated by the provincial workers' compensation boards, and the benefits awarded by the boards are paid to the claimants on behalf of the federal government. These payments are then reimbursed to the provincial boards under transfer payment arrangements. The boards' administrative costs associated with the processing of federal claims are also paid under this sub-activity. The costs related to claims by employees of Crown agencies are recoverable from the agencies, while those related to claims by employees of federal departments are not.

**Merchant Seamen's Compensation:** This sub-activity includes statutory payments made by the federal government under the Merchant Seamen Compensation Act to certain widows of seamen fatally injured before May 1, 1965. Compensation benefits are determined by the Merchant Seamen Compensation Board, which is a federal board, and are paid in all other instances by the employers of the seamen.

**Administration:** This sub-activity includes the resources devoted to the administration of the activity in the regional offices and at headquarters. It also includes departmental costs for the adjudication, on behalf of the Department of the Solicitor General, of injury compensation claims made by federal inmates, and for the administration of the Public Service Income Benefit Plan for Survivors of Employees Slain on Duty, which was assumed by Labour Canada on April 1, 1990.

## Resource Summaries

The Injury Compensation Activity accounts for approximately 19% of the total 1991-92 Program expenditures and 3% of the total person-years. It also accounts for 100% of the total revenue for the Program.

**Figure 30: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>		<b>Forecast 1990-91</b>		<b>Actual 1989-90</b>	
	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>
<b>Budgetary</b>						
Government Employees' Compensation	<b>91,116</b>	-	85,500	-	75,475	-
Merchant Seamen's Compensation	<b>10</b>	-	10	-	8	-
Administration	<b>1,430</b>	<b>33</b>	1,346	33	1,746	40
	<b>92,556</b>	<b>33</b>	86,856	33	77,229	40
Less revenue*	<b>46,183</b>	-	40,800	-	36,994	-
	<b>46,373</b>	<b>33</b>	46,056	33	40,235	40
<b>Non-Budgetary</b>						
Advances	-	-	-	-	-	-
	<b>46,373</b>	<b>33</b>	46,056	33	40,235	40

\* Amounts recoverable from Crown agencies to cover government employees compensation and related administrative costs (see figure 43 on page 67).

Of the 1991-92 expenditures, 96.9% are for statutory injury compensation costs.

**Explanation of Change:** The decrease in person-years over the period is a result of an overutilization in 1989-90 due to the workload in claims processing. The increase in statutory compensation costs represents normal inflationary increases in the costs of Injury Compensation benefits and the administrative charges levied by the Workers' Compensation Boards.

**Figure 31: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
<b>Budgetary</b>						
Government Employees' Compensation	75,475	-	77,100	-	(1,625)	-
Merchant Seamen's Compensation	8	-	10	-	(2)	-
Administration	1,746	40	1,256	33	490	7
	77,229	40	78,366	33	(1,137)	7
Less revenue credited to the vote*	36,994	-	34,100	-	2,894	-
	40,235	40	44,266	33	(4,031)	7
<b>Non-Budgetary</b>						
Advances	-	-	-	-	-	-
	40,235	40	44,266	33	(4,031)	7

\* Amounts recoverable from Crown agencies to cover government employees compensation and related administrative costs (see Figure 43 on page 67).

**Explanation of Change:** The difference between actual expenditures and the Main Estimates for 1989-90 was mainly due to increased revenue from the Cape Breton Development Corporation (DEVCO) following an agreement for the repayment of disputed amounts from previous years, and lapses in compensation benefits as a result of the privatization of Eldorado Nuclear and the receipt of fewer claims than anticipated. The difference between actual person-years and the Main Estimates was due to the workload in compensation payments processing.

## Performance Information and Resource Justification

**Government Employees' Compensation:** This sub-activity requires \$44,933,000 in 1991-92 for the payment of benefits to claimants - the level of which are determined by provincial workers' compensation boards (WCBs) - and the payments to WCBs for program administration.

Federal expenditures for the provision of compensation benefits for occupational injuries in government departments and Crown corporations and agencies, as well as the administrative costs paid to provincial workers' compensation boards for the processing of claims under the Government Employees Compensation Act (GECA) have increased steadily over the years (see Figure 32 below). Total costs are influenced by the number of accidents, the cost of medical services and the rates of compensation in the provinces in which they are paid.

Concerned with this situation, the Department has studied alternatives for the administration of GECA, which covers employees of the federal government as well as most Crown agencies, a total of some 381,000 employees. A number of initiatives were approved for development and initiated during 1989-90 and in the current year: included are a standard administrative agreement with Provincial Workers Compensation Boards and the recovery of compensation and administrative costs from Crown Corporations and other agencies covered by GECA.

**Figure 32: Labour Program - Injury Compensation Costs, 1986-87 to 1989-90**

(thousands of dollars)	1986-87	1987-88	1988-89	1989-90
<b>Government Employees Compensation</b>				
- Injury benefits	48,154	53,411	60,616	62,382
- Administrative Costs to Provincial WCBs	8,857	9,634	9,775	12,225
- Third Party Claims	-	975	1,011	868
<b>Merchant Seamen Administration</b>	8	8	8	8
	1,752	1,665	1,660	1,746
	58,771	65,693	73,070	77,229
Less Revenue*	21,385	26,958	32,115	36,994
	37,386	38,735	40,955	40,235
Non-Budgetary Advances	-	-	2,080	-
	37,386	38,735	38,875	40,235
Person-Years	48	46	45	40

\* Amounts recoverable from Crown agencies.

Source: Details of Financial Requirements by Object (Section III) and Injury Compensation Activity Resource Summaries (Section II), Part III of the Estimates, 1988-89 to current Expenditure Plan.



Compensation payments to government employees across Canada in 1989-90 were just over \$62 million (excluding employer-paid wages), while the workers' compensation boards' administration charges on this amount topped \$12 million or 19%. If employer-paid wages are included, the administration rate drops to 15%. Total monies recovered under third-party actions (subrogated claims) amounted to \$868,000.

Claims under Section 7 (locally engaged employees abroad) of the Government Employees Compensation Act (GECA) are also administered by Labour Canada. During the year, 43 new claims were opened, 30 were closed, with 49 remaining as active claims for the current fiscal year. Benefits paid under this section totalled \$8,078.

**Merchant Seamen's Compensation:** This sub-activity requires \$10,000 in 1991-92. This amount covers the small monthly supplements paid by the government to widows of seamen who were fatally injured before May 1, 1965. Compensation claims are received, investigated and adjudicated or referred by the Injury Compensation Division in Labour Canada to the Merchant Seamen Compensation Board for decision. In 1989-90, 21 new claim files were opened and 10 were finalized. Claims outstanding at year end totalled 14. Payments made under the Act for 1989-90 totalled \$8,128.

**Administration:** This sub-activity requires \$1,430,000 and 33 person-years in 1991-92. It includes the administration of the GECA Act in the regions and at headquarters, the administration of the Merchant Seamen Compensation Act as well as the Penitentiary Inmates Accident Compensation Regulations on behalf of the Department of the Solicitor General of Canada (SGC) and the administration of the Public Service Income Benefit Plan for Survivors of Employees Slain on Duty.

The total number of government employees' compensation claims processed and the cost of processing per claim in the regions are the main operational performance indicators for this activity (see figures 33 and 34 on page 58). Over 28,653 compensation claims under the Government Employees' Compensation Act (GECA) were processed by the Department during 1989-90, compared with 28,540 in 1988-89 and 29,030 in 1987-88. The cost of processing per claim was \$48 in 1989-90, an increase of \$1 over 1988-89 but the same as in 1987-88. The cost per claim has remained around \$48 over the last few years as the number of claims has been relatively constant and the resources spent have slightly decreased following a number of program initiatives designed to improve staff productivity (see page 42).

Forty-four new claims under the Penitentiary Inmates Accident Compensation Regulations were received in 1989-90, and \$86,116 in payments were made to former inmates, amount which was reimbursed to Labour Canada by the Department of the Solicitor General of Canada. Fifty-one files were closed, with 97 remaining active.

The administration of the Public Service Income Benefit Plan for Survivors of Employees Slain on Duty was assumed by Labour Canada effective April 1, 1990. There are at present 15 active claims. In 1989-90, this Treasury Board plan paid out approximately \$174,000 in benefits to survivors. It is anticipated that this amount will increase slightly next year as a result of group-specific increases and annual adjustments.

Figure 33: Total Number of Claims Processed in the Regions

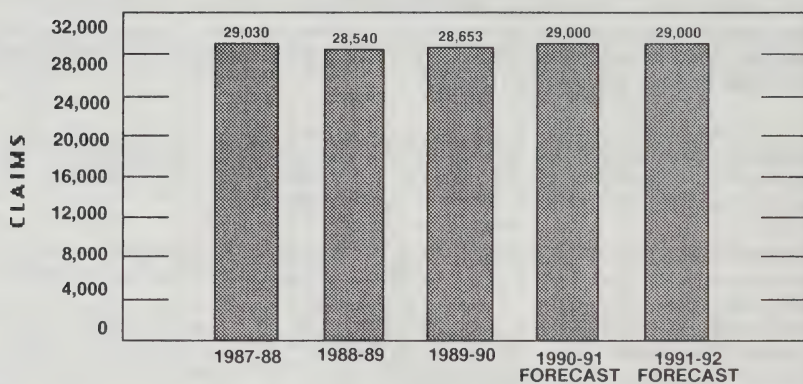
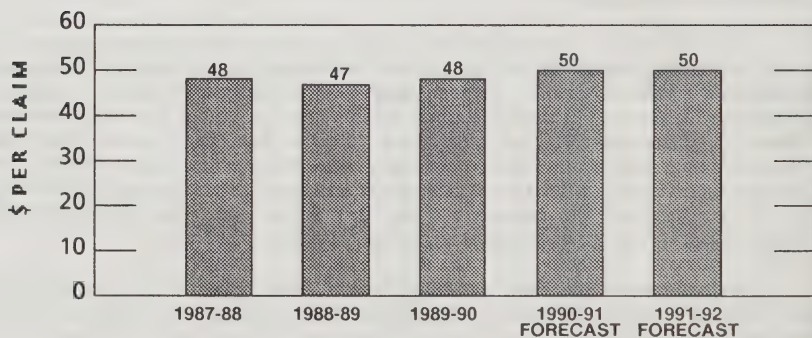


Figure 34: Cost of Processing per Claim in the Regions



F. Corporate Systems and Services

Objectives

To provide corporate management, administrative support, and advisory services to the Department; to support and coordinate management accountability activities; and to administer government-wide policies and programs concerning departmental administration.

Description

This activity involves the provision of corporate management, administrative support and advisory services to the Department and the delivery and application of government-wide programs and policies in the areas of: corporate planning and reporting, finance, administration, informatics, library, personnel, security and safety, official languages, internal audit and program evaluation. The activity also encompasses the management of requests for information from the public under the Access to Information and Privacy Acts.

Resource Summaries

The Corporate Systems and Services Activity accounts for approximately 5% of the total 1991-92 Program expenditures and 18% of the total person-years.

Figure 35: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Corporate Systems and Services	11,757	166	11,107	165	13,642	171

Of the 1991-92 expenditures, 98.9% are for operating expenses.

**Explanation of Change:** The decrease in dollars over the period is due to the conversion in 1989-90 of departmental systems to a more cost-efficient widely supported informatics technology. The decrease in person-years is mainly due to workforce adjustment and an overutilization in 1989-90 that was caused by increased workload requirements.

**Figure 36: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Corporate Systems and Services	13,642	171	11,707	166	1,935	5

**Explanation of Change:** The difference between actual expenditures and the Main Estimates for 1989-90 resulted mainly from the conversion of departmental systems to a more cost efficient, widely supported informatics technology. The person-year overutilization was due to increased workload in the Human Resources and Management Consulting Directorate in support of Departmental operations.

### Performance Information and Resource Justification

The percentage of total Program resources devoted to Corporate Systems and Services is used as an overall indicator of performance for this Activity. Figure 37 provides comparative data for the previous two years.

**Figure 37: Corporate Systems and Services Resources as a Percentage of Total Program Resources**

	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Expenditures (\$ 000)	11,757 (5%)	11,107 (4%)	13,642 (6%)
Person-Years	166 (18%)	165 (18%)	171 (19%)

The Department is making concerted efforts to improve its capacity to account for Program results and resources. After the revision of the Program's Operational Plan Framework and the development of performance indicators in the last few years, the focus of departmental activities in this area now includes increased performance targeting and reporting, econometric modelling of program activity (the Occupational Safety and Health Program, for example: see page 22), and a new five-year internal audit and program evaluation plan. Departmental activities in the context of the "Increased Ministerial Authority and Accountability (IMAA)" and "Public Service 2000" initiatives are also being reviewed, including the delegation of authorities, the Department's overall accountability framework, and the possible implementation of new operational and human resource management policies and procedures, where required.



The improvement of information management systems is an integral component of the Department's strategy for improved corporate program decision-making and accountability. Over the last three years, the automated systems supporting program operations have been reviewed and converted to a new "state-of-the-market" technology. This new technology will ensure the future capability of departmental systems to interface with other systems as required by government policy. The conversion of the key program delivery systems is scheduled for completion in 1990-91.

In the area of human resources and management consulting, the following accomplishments were achieved, among others, in 1990-91: the implementation of equalization payments for certain groups; the conduct of a conclusive pilot project to subdelegate staffing authority to line management; and the implementation of revised classification standards for the PM and EG groups, which represent 36% of departmental positions.

A new computerized departmental personnel management information system (DPMS) will be implemented in 1991-92 and refined over the next three years, operating within a local area network environment. The Department has already funded half of the projected total cost for this project through internal resource allocations.

During 1991-92, the Department will proceed with the sub-delegation of staffing authority to managers in additional regions and at headquarters. Other planned activities include: the development of a career counselling program for employees; the completion and distribution of a personalized pay and benefits booklet for every employee of the Department; and assistance to managers in meeting the requirements of the government's new Official Languages Regulations.

## Section III

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

Figure 38: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	44,797	41,099	40,740
Compensation respecting government employees and merchant seamen	75,501	73,400	62,382
Contributions to employee benefit plans	6,935	6,277	5,810
Other personnel costs	70	70	-
	127,303	120,846	108,932
<b>Goods and services</b>			
Transportation and communications	5,723	4,733	4,520
Information	1,872	2,108	1,762
Provincial administration of government employees and merchant seamen compensation legislation	14,615	11,100	12,225
Other professional and special services	5,873	6,886	4,688
Rentals	390	323	223
Purchased repair and upkeep	822	615	749
Utilities, materials and supplies	1,764	1,613	1,785
Other subsidies and payments	32	55	309
Other government departments' salary expenses/general damages to claimants - 3rd party compensation claims	1,000	1,000	868
	32,091	28,433	27,129
<b>Total operating</b>	159,394	149,279	136,061
<b>Capital</b>	800	673	3,328
<b>Transfer payments</b>	125,742	145,330	128,687
<b>Total expenditures</b>	285,936	295,282	268,076
<b>Less receipts and revenues credited to the vote</b>	46,183	40,800	36,994
<b>Total budgetary expenditures</b>	239,752	254,482	231,082
<b>Non-budgetary (advances)</b>	-	-	-
	239,753	254,482	231,082

## 2. Personnel Requirements

The Labour Program's personnel costs of \$51,802,000 account for 33% of the total operating expenditures and 22% of the total net expenditures of the Program. A profile of the Program's personnel requirements is provided in Figures 39 and 40.

**Figure 39: Person-Year Requirements by Activity**

	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Mediation and Conciliation	62	62	56
Labour Operations	499	473	453
Policy and Communications	158	158	163
Older Worker Adjustment	29	29	18
Injury Compensation	33	33	40
Corporate Systems and Services	166	165	171
	<b>947</b>	<b>920</b>	<b>901</b>

**Figure 40: Details of Personnel Requirements**

	Person-Years Controlled by Treasury Board *			Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	Estimates 91-92	Forecast 90-91	Actual 89-90		
<b>Management</b>	38	36	37	59,000-132,700	82,718
<b>Scientific and Professional</b>					
Economics, Sociology and Statistics	23	25	23	20,000-79,367	63,302
Library Science	8	8	8	25,371-60,147	39,603
Engineering	51	37	32	27,613-74,810	61,440
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	76	76	82	17,470-72,817	43,837
Financial Administration	14	13	11	15,516-69,789	52,350
Program Administration	339	317	276	17,470-72,817	49,837
Computer System Administration	40	37	38	22,310-73,032	47,374
Information Services	11	12	10	17,329-65,839	53,570
Organization and Methods	5	3	3	17,121-67,800	46,460
Personnel Administration	13	14	18	16,390-67,273	49,563
<b>Administrative Support</b>					
Data Processing	3	6	4	17,165-47,383	35,515
Clerical and Regulatory	172	175	188	16,504-40,509	27,641
Secretarial, Stenographic and Typing	98	106	102	16,356-40,768	29,248
<b>Technical</b>					
General Technical	4	2	2	16,124-71,058	45,508
Social Science Support	29	27	29	16,124-73,716	40,676
Engineering and Scientific Support	10	14	23	17,919-64,912	43,012
<b>Other</b>	3	2	5	16,292-69,331	49,026
	937	910	891		
	Other Person-Years *			Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	Estimates 91-92	Forecast 90-91	Actual 89-90		
Other	10	10	10	-	60,840

\* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control by disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1990. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.



### 3. Transfer Payments

Grants and contributions make up 52% of the 1991-92 Main Estimates of the Program. Figure 41 summarizes all grant and contribution expenditures including statutory grants under the Labour Adjustment Benefits and Merchant Seamen Compensation programs.

**Figure 41: Details of Grants and Contributions**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
<b>Grants</b>			
To support activities which contribute to Occupational Safety and Health program objectives	20	15	20
To support standards-writing associations	15	15	15
Canadian Joint Fire Prevention Publicity Committee	10	10	10
Canadian Association of Fire Chiefs	-	25	25
To support fire safety organizations	25	-	-
Marion V. Royce Memorial grants to provide financial assistance to special projects which focus on women in the work force	25	25	25
(S) Labour adjustment benefits in accordance with the terms and conditions prescribed by the Governor in Council to assist workers who have been laid off as a result of import competition, industrial restructuring, or severe economic disruption in an industry or region	68,900	80,100	96,198
(S) Merchant seamen compensation - Supplementary compensation to certain widows of merchant seamen (R.S., 1985, c. M-6)	10	10	8
<b>Total grants</b>	<b>69,005</b>	<b>80,200</b>	<b>96,301</b>
<b>Contributions</b>			
Canadian Labour Congress labour education programs	4,579	4,579	4,645
Central or other large labour organizations not affiliated with the Canadian Labour Congress to promote and upgrade labour education programs	1,404	1,404	1,389
Labour unions not affiliated with a central labour organization and individual union members for labour education	1,598	1,598	1,465
Atlantic Region Labour Education Centre	454	454	440
Labour Assignment Program	985	970	868
Technology Impact Program	1,123	933	863
Labour Issues Assistance Fund	67	67	98
Workplace Equality Fund	75	25	-
Provincial governments, employers, employer organizations, employees, employee organizations, financial institutions or such other persons or entities for the purpose of making periodic income assistance payments to certain older workers as per section 5 of the Department of Labour Act	46,452	55,100	22,618
<b>Total contributions</b>	<b>56,737</b>	<b>65,130</b>	<b>32,386</b>
<b>Total</b>	<b>125,742</b>	<b>145,330</b>	<b>128,687</b>

#### 4. Revenue

**Figure 42: Revenue by Class**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
<b>Revenue Credited to the Vote</b>			
Amounts recoverable from Crown agencies regarding payments of injury compensation benefits*	<b>46,183</b>	40,800	36,994
	<b>46,183</b>	40,800	36,994
<b>Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund</b>			
Refunds of previous years' expenditure	-	-	52
Adjustment to prior years' payables at year-end (PAYE)	-	-	126
Services and service fees	-	-	4
Proceeds from sales	-	-	-
Fines and penalties remitted by court as the result of prosecutions under the Canada Labour Code	-	-	10
Revenue as per Part III of the Canada Labour Code, Regulation 23	-	-	-
Pension plan credits remitted by Revenue Canada Taxation	-	-	-
Miscellaneous	-	-	19
	-	-	211
	<b>46,183</b>	40,800	37,205

\* Compensation payments to injured employees of Crown agencies and the attendant administrative costs are recovered from the agencies and credited to the vote. Payments to injured employees of government departments are not recovered from the departments. An indication of the relative amounts received from Crown agencies is given in Figure 43.

**Figure 43: Recoveries from Crown Agencies by Major Client**

Client	(thousands of dollars)		
	1989-90	1988-89	1987-88
Cape Breton Development Corporation	21,884	10,472	14,452
Canada Post Corporation	9,089	6,839	6,897
Eldorado Resources Limited	-	9,700	1,925
Canadian Broadcasting Corporation	-	559	-
Canada Ports Corporation	-	721	826
Atomic Energy of Canada	935	-	1,050
St. Lawrence Seaway Authority	840	-	-
National Capital Commission	797	-	-
Other Clients	2,367	2,428	419
Sub-total	35,912	30,719	25,569
Recoveries from responsible third parties	988	1,349	1,362
Other recoveries	94	47	27
Total recoveries	36,994	32,115	26,958

## 5. Net Cost of Program

Figure 44: Estimated Net Cost of the Program for 1991-92

(thousands of dollars)

Main Estimates 1991-92	Add Other Costs*	Total Program Cost	Less Revenue**	Estimated Net Program Cost	
				1991-92	1990-91
285,936	8,559	294,495	46,183	248,312	253 737

\* Other Costs of \$8,559,000 consist of:

(\$000)

- accommodation provided without charge by Public Works Canada; 6,663
- employer's share of insurance premiums and costs provided without charge by Treasury Board; 1,763
- common services provided without charge by Supply and Services Canada; and 86
- workers' compensation benefits provided without charge by Labour Canada. 47

\*\* Revenues of \$46,183,000 consist of:

- amounts credited to the vote recoverable from Crown agencies regarding payments of injury compensation benefits. 46,183



## **B. Other Information**

### **1. Dispute Resolution Process**

The terms and conditions of employment for employees represented by a bargaining agent are established by means of a collective agreement reached through the process of collective bargaining with the employer. Collective agreements are for a fixed period of not less than one year and are subject to renegotiation upon expiry.

If the parties are unable to agree upon settlement terms for either a first or a renewal collective agreement through direct negotiation, either party may forward a notice of dispute to the Minister of Labour. The effect of this notice is to provide the Minister with the opportunity to select from a range of options designed to encourage a resolution of the dispute. In most cases, a conciliation officer is appointed to assist the parties. Conciliation is a process of persuasion which relies on a full exploration of alternatives to resolve differences. During the conciliation process, the parties do not have the legal right to engage in strike or lockout activity.

If the conciliation officer is not able to assist the parties in resolving their dispute, he or she files a report to that effect. Upon receipt of the conciliation officer's report, the Minister may decide to terminate the conciliation process. Such a decision has the effect of placing the parties in a legal position to strike or lock out seven days following the date of the decision.

Alternatively, the Minister may continue the conciliation process by appointing a conciliation commissioner or a conciliation board. A conciliation commissioner is a person from outside the public service who has a recognized expertise in industrial relations. Commissioner proceedings are generally more formal than officer proceedings. Should the conciliation commissioner be unable to assist the parties in reaching a collective agreement, he or she submits a report to the Minister outlining his or her recommendations for settlement of each outstanding issue. The Minister then releases this non-binding report to the parties for their consideration, and the legal right to strike or lock out is acquired seven days from the date of release. The parties may reject the conciliation commissioner's recommendations, accept them as a full and final settlement of their differences, or use them as a basis for further negotiations.

With respect to appointments of conciliation commissioners and boards, it should be noted that in recent years a new "staff reliance" policy has been adopted. Under this policy there has been a reduction of non-governmental appointees and a greater reliance on staff conciliators and mediators for dispute resolution. While the Minister of Labour's discretionary authority under the Code has not changed, and the option of appointing conciliation commissioners or boards remains available, such appointments have become the rare exception.

Mediation is also a technique of persuasion employed to assist the parties in reaching a negotiated settlement. Mediation is generally most effective when the parties are under the additional pressure of a threatened or actual work stoppage. Preventive mediation is a term applied to involvement by federal mediation and conciliation officers during the term of a collective agreement to assist the parties in resolving problems and prevent them from becoming impediments to settlement at the time of collective bargaining. This process helps establish effective labour-management relations which promote conflict resolution through negotiation rather than confrontation.

Arbitration is used in the federal jurisdiction to resolve differences which arise during the term of an agreement over questions of interpretation or application of the agreement. The Canada Labour Code requires that collective agreements contain a mechanism for the final resolution of such rights disputes, and the Minister may be called on to appoint an arbitrator to issue a final and binding decision on grievances arising during the term of the agreement.

The legislation prohibits certain conduct, known as unfair labour practices, by employers and bargaining agents. Although the Canada Labour Relations Board is the authority that determines whether an unfair practice has been committed and what the remedy should be, certain bargaining-related complaints require the consent of the Minister before they can be filed with the Board. Officers of the Federal Mediation and Conciliation Service investigate such complaints on behalf of the Minister and attempt to resolve the underlying problem through negotiation.

The Minister also has the power to appoint industrial inquiry commissions to investigate and report on significant industrial relations issues and problems. However, the recommendations of these commissions are not binding on the parties or the government.

## **2. Complaint Investigation Process Under Part II and Part III of the Canada Labour Code**

When workers believe that they are not receiving their entitlements or that their rights are not respected, they should first discuss such issues with their employer. If no resolution is reached, they may file a complaint with Labour Canada.

On receipt of a complaint from an employee, an officer verifies whether the employer concerned belongs to the federal jurisdiction (see a description of the sectors of activity involved on page 14); if not, the complainant is advised to submit the complaint to the appropriate authority. If the complaint falls within the federal jurisdiction, the case is assigned to a Labour Affairs Officer (LAO) for investigation, following a slightly different process according to whether the complaint falls under Part II or Part III of the Code.

### **Under Part II of the Canada Labour Code (Occupational Safety and Health)**

The complainant will be asked, first, to submit the complaint to the safety and health committee or representative at the workplace if this has not already been done. Safety and health committees are required by legislation in workplaces with 20 employees or more; safety and health representatives are required where there are between 5 and 20 employees.

As complaints under Part II often relate to perceived hazards in the workplace, the LAO will likely visit or inspect the worksite to investigate the complaint. It could require either a technical survey or air sampling. Depending upon the nature and/or complexity of the complaint, the officer will confine the inspection to the problem area or, should circumstances dictate, will undertake an inspection of the entire workplace. The complainant, employer and safety and health committee/representative are encouraged to participate in the inspection.

If there are violations, the LAO will take the steps as defined in the departmental compliance policy, i.e. attempt to obtain an assurance of voluntary compliance from the employer with a deadline for action; if this fails, a direction will be given to the employer, which if not complied with, could lead to a prosecution. Should a danger exists or the violations found to be serious ones, the LAO can issue a direction immediately or even close down a machine, an operation or a workplace.

If there are no violations, the complainant is advised of the Department's findings and the case is considered closed.

### **Under Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards):**

The officer (LAO) contacts the complainant and gets any further information needed. The action required is then determined and contact is established with the employer.

In certain cases, the employer will agree with the complainant's allegations and promise to take corrective action immediately, keeping the LAO informed of the action taken. If the employer disagrees, the LAO will review the documentation provided by the employer and the employee to determine if there are violations to the Code.

If violations are detected, the LAO will take the steps outlined in Labour Canada compliance policy, i.e. attempt to obtain an assurance of voluntary compliance from the employer with a deadline for action; if this fails, a direction will be issued to the employer, which if not complied with, could lead to a prosecution.

If no violations are found, the complainant is advised and the case is considered closed.

### **3. Recent Publications and Research Reports of Labour Canada**

Are listed below the most current and recent departmental publications and/or reports. A complete catalogue of Labour Canada Publications (Cat. No. L109-0788/88B) may be obtained free of charge by writing to The Publications Distribution Centre, Labour Canada, Ottawa, K1A 0J2, or by calling (819) 994-0543.

#### **Mediation and Conciliation**

1. Arbitration Services Reporter
2. FMCS Annual Report of Proceedings under the Canada Labour Code, Part I

#### **Labour Operations**

1. Canada Labour Code, Part III Annual Report
2. Pay Equity: The Process Experiences of Three Federally Regulated Employers
3. Labour Standards Pamphlets (#1 - Summary, #2 - Minimum Wage, #3 - Annual Vacations, #4 - General Holidays, #5 - Child Care Leave, #6 - Bereavement Leave, #7 - Sick Leave, #8 - Unjust Dismissal, #9 - Hours of Work, #10 - Termination, #11- Sexual Harrassment.)
4. WHMIS in Your Workplace
5. Annual Report 1989 Fire Losses in Canada
6. Report of Fire Losses in Government of Canada Properties

#### **Policy and Communications**

##### **Bureau of Labour Information:**

1. Directory of Labour Organizations in Canada (annual, priced)
2. Major Wage Settlements (quarterly, priced)
3. Collective Bargaining Review (monthly, priced)
4. Wage Settlements Bulletin (commencing late 1990-91, priced)
5. Reports Service of Individual Contract Settlements (commencing 1991-92, priced)
6. Labour Update (quarterly)

##### **International Affairs:**

1. Canadian Position With Respect to Conventions and Recommendations adopted at the 77th Session of the International Labour Conference.

##### **Federal-Provincial Relations:**

1. Industrial Relations Legislation in Canada (priced publication)
2. Employment Standards Legislation in Canada (priced publication)
3. Directory - Occupational Safety and Health Legislation in Canada
4. Highlights of Major Developments in Labour Legislation



5. Labour Law Update (priced publication)
6. Acts and Regulations Administered by the Minister of Labour (annual)
7. Minimum Wage Rates in Canada
8. Canadian Legislation Relating to Workers' Safety Representatives and Committees as well as the Right to Refuse Dangerous Work
9. Emergency Legislation and Orders Suspending the Right to Strike or to Lock Out
10. Collective Bargaining Provisions For Special Groups In Canada

#### **Women's Bureau:**

1. Looking Ahead: Profiles of Two Canadian Women in Trades
2. Worklife and Personal Needs: the Job-Sharing Option
3. Work-related Child Care in Canada
4. Women in the Labour Force 1990-91: Edition (Planned)
5. Occupational Safety and Health Concerns of Canadian Women, a Background Paper (Planned)

#### **Communications**

1. Labour Canada Annual Review 1990

#### **Older Worker Adjustment**

1. POWA Brochure (Federal)

#### **Injury Compensation**

1. Employers Guide to the Government Employees Compensation Act

## C. Index

### A

**Activity Structure**, 15

### B

**Biotechnology**, 34

**BLI** (See Bureau of Labour Information)

**Bureau of Labour Information**, 47

### C

**CAIRS** (Collective Agreement Information Retrieval System), 20, 47

**Canada Labour Code**:

- Part I - Industrial Relations, 13, 27, 29
- Part II - Occupational Safety and Health (OSH), 8, 13, 34-36
- Part III - Labour Standards, 7, 8, 13, 37-39

**Coal Mining**, 8, 34

**Code** (See Canada Labour Code)

**Complaints Investigation**

- Conditions of Work (Labour Standards), 71;
- Unjust Dismissals 37, 39;
- Occupational Safety and Health, 70;

**Consultations/Cooperation**

- **Federal-Provincial**, 45, 46
- **Interdepartmental**, 7, 45
- **Labour-Management**, 45, 48
- **Labour-Management Government**, 9, 48

**Contributions Programs**: 65

- **LAP** - Labour Assignment Program, 48
- **LEP** - Labour Education Program, 40
- **LIAF** - Labour Issues Assistance Fund, 48
- **TIP** - Technology Impact Program, 48

**COSH Regulations** (Canada Occupational Safety and Health Regulations), 7, 8, 34

**Cost-Recovery**,

- **BLI**, 8, 9, 47
- **Federal-Provincial Relations**, 8, 9, 46

**Council of Maritime Affairs (COMA)**, 7, 30

### D

**Disputes Resolution**

- **Collective Bargaining**, 8, 27-28, 69
- **Rights**, 29, 70

### E

**Equal Pay for Work of Equal Value**, 9, 37

**EAP (Employee Assistance Programs)**, 34

**Evaluation Studies**, 22, 23, 24

### F

**FMCS** (Federal Mediation and Conciliation Service), 25-30

**Fire Inspection**, 7, 10, 40

### G

**GECA** (Government Employees Compensation Act) (see Injury Compensation)

**Grants**: 65

**Grievance Mediation Program**, 7, 20

### I

**ILO** (See International Labour Organization)

**Indian Reserves**

- **Fire Inspections**, 7, 10, 40

**Informatics**, 8, 20, 61

**Injury Compensation**, 8, 53-58

- **Government Employees**, 56;
- **Merchant Seamen**, 57;
- **Penitentiary Inmates**, 57;
- **Survivors of Government Employees Slain on Duty**, 57;
- **Recoveries from Crown Agencies**, 67;

**International Labour Organization**, 45

## **L**

**Labour Adjustment Benefits Program**, 49-52

**LAO** (Labour Affairs Officers

- Training, 42

**Labour Code** (See Canada Labour Code)

**Labour Education Program**, 40, 65

**Labour Information** (See BLI)

**LOIS** (Labour Operations Information System), 20, 42

**Labour Outreach**, 7, 9, 48

## **M**

**MARS** (Mediation-Arbitration Records System), 20, 30

## **N**

**Non-Smokers' Health Act**, 8

## **O**

**Older Worker Adjustment**, see POWA

## **P**

**Part I** (see **Canada Labour Code**)

**Part II** (see **Canada Labour Code**)

**Part III** (See **Canada Labour Code**)

**Program Effectiveness**, 21-24

**POWA** (Program for Older Worker Adjustment), 9, 49-52

## **W**

**Women's Bureau**, 43, 46

**WHMIS** (Workplace Hazardous Materials Information System), 14











Traitement égal pour un travail d'égale  
valeur, 40

## T

PAE (Programmes d'aide  
aux employés), 38  
Partie III (voir Code canadien du travail)  
Partie II (voir Code canadien du travail)  
Partie I (voir Code canadien du travail)  
PAT A (Programme d'adaptation des  
travailleurs âgés), 55-57  
Prévention-incendie, 8, 9, 44,  
Programme de prestations d'adaptation  
pour les travailleurs, 55-58  
Programme de contributions  
(Voir Contributions)

## P

Rapprochement en milieu de travail, 7, 53  
RCHST (Règlement du Canada sur l'hygiène  
et la sécurité au travail), 8, 37  
Recouvrement des coûts, 8  
- BRT, 52-53  
- Relations fédérales-provinciales, 51  
Règlement des différends, 28-33, 75-76  
- Négociation collective, 19, 31, 75  
- Droits, 32, 76  
Réserves indiennes  
- Inspections de prévention-incendie, 8, 44

## R

Santé des non-fumeurs (Loi sur la), 9  
SDMA (Système des dossiers de médiation  
et d'arbitrage), 22, 33  
SFM C (Service fédéral de médiation et de  
conciliation), 28-33  
SIMDUT (Système d'information sur les  
matières dangereuses utilisées au travail), 22  
SIOT (Système d'information des opérations  
du Travail), 22, 47  
SRDNC (Système de recherche de données  
sur la négociation collective), 22, 52  
Structure par activité, 16  
Subventions, 71

## S



**A**

- AAT** (agents des affaires du travail)
  - Formation, 47
- Adaptation des travailleurs âgés** (voir **PATA**)
- Aide aux employés** (voir **PAE**)

**B**

- Biotechnologie**, 37
- BRT** (voir Bureau de renseignements sur le travail)
- Bureau de la main-d'œuvre**
- fémnine**, 51-52
- Bureau de renseignements sur le travail**, 52-53

**C**

- Code du travail** (voir Code canadien du travail)
- Code canadien du travail** :
  - **Partie I** - Relations industrielles, 30-33
  - **Partie II** - Sécurité et santé au travail (SST), 37
  - **Partie III** - Normes du travail, 40
- Code** (voir Code canadien du travail)
- Conseil des affaires maritimes** (CAM), 33
- Consultation/collaboration**

**Contributions (Programmes de)**

- fédérale-provinciale, 51
- interministérielle, 7, 50
- patronale-syndicale, 9, 44, 50
- patronale-syndicale-gouvernementale, 9, 51, 54

**Contributions (Programmes de)**

- **PAE** - Programme d'affectation d'employés, 54
- **PFS** - Programme de formation syndicale, 44
- **FAAT** - Fonds d'aide pour les affaires du travail, 54
- **PRT** - Programme sur les répercussions de la technologie, 53

**E**

- Enquêtes concernant les plaintes**
  - Conditions de travail (Normes du travail), 77
  - Congédiements injustes, 43
  - Sécurité et santé au travail, 76
  - **Evaluations**, 24, 25, 26, 27

**F**

- Formation syndicale** (Programme de), 44, 71
- I**

**Indemnisation des accidents**, 59-64

- Agents de l'Etat, 8, 61
- Détenus de pénitenciers, 63
- Mairins marchands, 63
- Recouvrement des coûts auprès de sociétés d'Etat, 60-62, 73
- Survivants des employés de la fonction publique tués dans l'exercice de leurs fonctions, 64
- **Informatique**, 8, 22, 67

**L**

- LIAE** (Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat) (voir Indemnisation des accidents)

**M**

- Médiation des griefs** (Programme de), 22
- Mines de charbon**, 9, 37

**O**

- OIT** (Organisation internationale du travail), 51

## Relations fédérales-provinciales :

1. La Législation en matière de relations industrielles au Canada (publication vendue)
2. La Législation en matière de normes d'emploi au Canada (publication vendue)
3. Répertoire de la législation en matière de santé et de sécurité au travail au Canada
4. Faits saillants de l'évolution de la législation du travail
5. Législation du travail: nouveautés
6. Lois et règlements mis en application par le ministre du Travail (publication annuelle)
7. Taux des salaires minimums au Canada
8. Législation canadienne se rapportant aux représentants à la prévention, aux comités de sécurité des travailleurs ainsi qu'au droit de refuser d'accomplir un travail dangereux
9. Dispositions législatives touchant les négociations collectives de groupes particuliers au Canada
- 10.

## Bureau de la main-d'œuvre féminine

1. Prédire l'avenir : Deux femmes canadiennes racontent leur métier
2. Besoins de la vie professionnelle et personnelle: l'option d'un emploi partagé
3. Garderies en milieu de travail au Canada
4. Les femmes dans la population active, 1990-1991 (publication prévue)
5. La santé et la sécurité des travailleuses canadiennes, un document de référence

## Communications

1. Revue annuelle de Travail Canada 1990

## Adaptation des travailleurs âgés

1. Brochure sur le Programme d'adaptation des travailleurs âgés (publication fédérale)

## Indemnisation des accidentés

1. Guide de l'employeur au sujet de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat

### 3. Récentes publications et rapports de recherche de Travail Canada

Vous trouverez ci-dessous la liste des publications et des rapports les plus récents du Ministère. Vous pouvez obtenir gratuitement le catalogue complet des publications de Travail Canada (n° de catalogue L109-0788/88B) en écrivant au Centre de distribution des publications, Travail Canada, Ottawa, K1A 0J2, ou en téléphonant au numéro (819) 994-0543.

#### Médiation et Conciliation

1. Revue des Services d'arbitrage
2. Rapport des activités entreprises en vertu du *Code canadien du travail*, Partie I

#### Opérations du travail

1. Rapport sur les mesures prises en vertu du *Code canadien du travail*, Partie III (*Normes du travail*)
2. L'équité salariale: le processus - L'expérience de trois employeurs relevant de la compétence fédérale
3. Dépliants sur les normes du travail (n° 1 - Sommaire, n° 2 - Le Salaire minimum, n° 3 - Les Vacances, n° 4 - Les Jours fériés, n° 5 - Le Congé pour les soins aux enfants, n° 6 - Le Congé de décès, n° 7 - Le Congé de maladie, n° 8 - Le Congédiement injuste, n° 9 - Les Heures de travail, n° 10 - La Cessation d'emploi, n° 11 - Le Harcèlement sexuel.)
4. Le SIMDUT dans votre milieu de travail
5. Rapport annuel - Les pertes causées par l'incendie au Canada
6. Rapport sur les pertes dues à l'incendie de biens immobiliers de l'administration fédérale

#### Politique et Communications

##### Bureau de renseignements sur le travail :

1. Répertoire des organisations de travailleurs et travailleuses au Canada (publication annuelle vendue)
2. Grands règlements salariaux (publication trimestrielle vendue)
3. Revue de la négociation collective (publication mensuelle vendue)
4. Le Bulletin sur les règlements salariaux (fin de 1990-1991, publication vendue)
5. Rapports sur les différents règlements intervenus (en cours de préparation pour 1991-1992, publication vendue)
6. Info-Travail (trimestriel)

##### Affaires internationales :

1. Position du Canada sur les conventions et recommandations adoptées à la 77<sup>e</sup> session de la Conférence internationale du Travail.

Si aucune infraction n'est relevée, le plaignant est avisé en ce sens et l'affaire est considérée comme étant classée.

S'il y a eu infraction, l'AAT prendra les mesures énoncées dans la politique en vigueur en matière de conformité, c'est-à-dire qu'il tentera d'obtenir de l'employeur une assurance de conformité, assortie d'une échéance d'exécution; si ce recours échoue, une directive sera émise à l'endroit de l'employeur lequel, à défaut de s'y conformer, sera passible d'une poursuite.

Dans certains cas, il peut arriver que l'employeur soit d'accord avec les allégations faites par le plaignant et qu'il promette sur-le-champ de remédier à la situation et de tenir l'AAT au courant des mesures prises. En cas de désaccord de la part de l'employeur, l'AAT étudiera les documents fournis par l'employeur et par l'employé afin de déterminer s'il y a eu infraction au Code.

L'agent des affaires du travail (AAT) entre en communication avec le plaignant et recueille auprès de lui toute autre information pouvant être utile. Il décide alors de la mesure qui s'impose et se met en liaison avec l'employeur.

### **Plainte tombant dans le champs d'application de la partie III du Code canadien du travail (Normes du travail) :**

Si aucune infraction n'est relevée, le plaignant est mis au courant des constatations faites par le Ministère et l'affaire est considérée comme étant classée.

S'il y a eu infraction, l'AAT prendra les dispositions énoncées dans la politique ministérielle en matière de conformité, c'est-à-dire qu'il tentera d'obtenir de l'employeur une assurance de conformité volontaire, assortie d'une échéance d'exécution; si ce recours échoue, une directive sera émise à l'endroit de l'employeur, lequel, à défaut de s'y conformer, sera passible d'une poursuite. En présence d'un danger ou si les infractions relevées sont graves, l'AAT peut émettre une directive sur-le-champ, voire interrompre le fonctionnement d'une machine, faire cesser une tâche ou fermer un lieu de travail.

Etant donné que les plaintes fondées sur la partie II ont souvent trait à des dangers perçus sur les lieux de travail, l'AAT visitera ou inspectera vraisemblablement le lieu de travail pour mener son enquête. Une analyse technique ou un échantillonnage de l'air pourrait être nécessaire. Selon la nature ou la complexité (ou les deux) de la plainte, l'agent limitera son enquête au secteur en cause ou, si les circonstances le justifient, il mènera une enquête dans l'ensemble du lieu de travail. Le plaignant, l'employeur et le comité ou le représentant en matière de sécurité et de santé sont encouragés à participer à ladite inspection.



On demandera d'abord au plaignant de faire part de sa plainte au Comité de sécurité et de santé ou au représentant en matière de sécurité et de santé, s'il ne l'a pas déjà fait. Un comité de sécurité et de santé doit être nommé dans un lieu de travail où le nombre des employés varie de 5 à 20.

**Plainte tombant dans le champ d'application de la partie II du Code canadien du travail (Sécurité et santé au travail)**

Dès réception d'une plainte, un agent vérifie si l'employeur visé appartient à un secteur de compétence fédérale (on trouvera une description des secteurs d'activité en cause à la page 15); si tel n'est pas le cas, on avise le plaignant de présenter sa demande à l'autorité compétente. Si la plainte est de compétence fédérale, le dossier est confié à un agent des affaires du travail (AAT) afin qu'il fasse enquête; les modalités en cause peuvent différer quelque peu selon que la plainte tombe dans le champ d'application de la partie II ou de la partie III du Code.

Lorsque des travailleurs estiment ne pas recevoir leur dû ou que leurs droits n'ont pas été respectés, ils doivent d'abord débattre ces questions avec leur employeur. S'ils ne parviennent pas à s'entendre avec celui-ci, ils peuvent déposer une plainte auprès de Travail Canada.

**2. Modalités d'enquête en cas de plainte, conformément aux parties II et III du Code canadien du Travail**

Le Ministre peut également nommer des commissions d'enquêtes industrielles pour faire enquête et présenter des rapports sur des questions ou problèmes importants en matière de relations industrielles; les recommandations de ces commissions ne sont toutefois pas exécutoires ni pour les parties ni pour le gouvernement.

La loi interdit de plus aux employeurs et aux agents ou agents négociateurs d'adopter certaines conduites considérées comme des pratiques de travail déloyales. Bien que le Conseil canadien des relations du travail soit l'autorité qui détermine s'il y a eu pratiques déloyales et ce qu'il faut faire pour y remédier, certaines plaintes liées à la négociation exigent le consentement du Ministre avant d'être déposées auprès du Conseil. Des agents et agents du Service fédéral de médiation et de conciliation font enquête sur ces plaintes au nom du Ministre et tentent de régler le problème qui en est la cause au moyen de la négociation.

Dans les entreprises de compétence fédérale, l'arbitrage sert à résoudre les différends qui surviennent pendant la durée d'une convention sur des questions d'interprétation ou d'application de la convention. La loi exige que les conventions collectives prévoient un mécanisme pour le règlement final de ces différends sur les droits, et le Ministre peut être appelé à nommer un arbitre pour rendre une décision sans appel et exécutoire sur les griefs survenant pendant la durée d'une convention.

## B. Autres renseignements

### 1. Méthode de règlement des différends

Les conditions d'emploi des employés et employées représentées par un agent négociateur sont établies au moyen d'une convention collective conclue à l'issue de la négociation collective avec l'employeur. Les conventions collectives sont d'une durée fixe d'au moins un an et sont sujettes à la négociation lorsqu'elles viennent à expiration.

Quand les parties sont incapables de s'entendre sur le règlement d'une première convention collective ou sur le renouvellement d'une convention collective par la négociation collective, l'une ou l'autre des parties peut envoyer un avis de différend au ministre du Travail afin qu'il choisisse une façon de résoudre le problème. Dans la plupart des cas, un conciliateur nommé afin d'aider les parties. La conciliation est un moyen de persuasion qui repose sur l'exploration minutieuse des diverses façons de régler les différends. Pendant la conciliation, les parties n'ont légalement pas le droit de déclencher une grève ou un lock-out.

Lorsque le conciliateur n'arrive pas à aider les parties à régler leur différend, il présente un rapport écrit au Ministre qui peut alors décider de mettre fin à la conciliation. Une décision de cette nature a pour effet de mettre les parties en situation légale de grève ou de lock-out sept jours après la date de la décision.

Le Ministre peut par ailleurs prolonger la conciliation en nommant un commissaire-conciliateur ou une commission de conciliation. La procédure qu'emploie le commissaire-conciliateur est en général plus formelle que celle des agents et agentes de conciliation. Toutefois, s'il n'arrive pas à persuader les parties à conclure une convention collective, il présente un rapport écrit au Ministre dans lequel il formule ses recommandations en vue du règlement de chaque question en litige. Le Ministre communique alors ce rapport non exécutoire aux parties, et le droit légal de faire la grève ou d'effectuer un lock-out leur est acquis sept jours à partir de la date de la transmission du rapport. Les parties peuvent rejeter les recommandations du commissaire-conciliateur, les accepter comme règlement complet et définitif de leurs différends ou les utiliser comme base d'autres négociations.

En ce qui concerne la nomination de commissaires-conciliateurs et la création des bureaux de conciliation, il importe de remarquer que le Ministère a adopté, depuis quelques années, une nouvelle politique de « nomination interne » qui lui a permis de renoncer un peu aux conciliateurs et aux médiateurs non gouvernementaux et de compter davantage sur son propre personnel pour intervenir dans le règlement des conflits. Les pouvoirs discrétionnaires prévus par le Code n'ont certes pas changé, et le ministre du Travail peut toujours nommer des commissaires-conciliateurs ou créer des bureaux de conciliation, mais de telles nominations sont devenues une rare exception.

La médiation constitue elle aussi une technique de persuasion pour le règlement des différends utilisée en vue d'aider les parties à en venir à un règlement négocié. Elle est en général plus efficace quand les parties subissent la pression additionnelle d'une grève possible ou en cours. On entend par médiation préventive l'intervention d'un agent ou agente du Service fédéral de médiation et de conciliation pendant la durée d'une convention collective. Elle vise à aider les parties à résoudre les problèmes qui pourraient devenir des obstacles lors de la prochaine négociation collective. Cela permet d'établir des liens réels entre les deux parties et de faciliter le règlement des conflits par la négociation plutôt que par la confrontation.

5. Coût net du Programme

Tableau 44 : Coût estimatif net du programme pour 1991-1992

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses principal 1991-1992	Coût total du Programme	Moins recettes**	Coût estimatif net du Programme	
285 936	294 495	46 183	248 312	253 737

\* Les autres coûts de 8 559 000 \$ comprennent :

- l'espace de bureau offert sans frais par Travaux publics Canada;
- les contributions de l'employeur aux primes et coûts d'assurance offerts sans frais par le Conseil du Trésor;
- les services communs offerts sans frais par Approvisionnement et Services Canada;
- les indemnités des travailleurs et travailleuses offertes sans frais par Travail Canada.

\*\* Les recettes de 46 183 000 \$ comprennent :

- les montants à recouvrer des organismes de la Couronne pour le paiement des indemnités aux accidenté(e)s du travail et à valoir sur le crédit.

Tableau 43 : Sommes recouvrées des organismes de la Couronne  
(clients principaux)

Client	(en milliers de dollars)		
	1989-1990	1988-1989	1987-1988
Société de développement du Cap Breton	21 884	10 472	14 452
Société canadienne des postes	9 089	6 839	6 897
Ressources Eldorado Limitée	-	9 700	1 925
Société Radio-Canada	-	559	-
Société canadienne des ports	-	721	826
Energie Atomique du Canada	935	-	1 050
Administration de pilotage de la Voie maritime	840	-	-
Commission de la Capitale nationale	797	-	-
Autres	2 367	2 428	419
<b>Sous-total</b>	<b>35 912</b>	<b>30 719</b>	<b>25 569</b>
<b>Sommes recouvrées de tierces parties responsables</b>	<b>988</b>	<b>1 349</b>	<b>1 362</b>
<b>Autres recouvrements</b>	<b>94</b>	<b>47</b>	<b>27</b>
<b>Total des sommes recouvrées</b>	<b>36 994</b>	<b>32 115</b>	<b>26 958</b>



4. Recettes

Tableau 42 : Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)		
Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990

Recettes à valoir sur le crédit		
Sommes à recouvrer des organismes de la Couronne pour le paiement des indemnités aux accidenté(e)s du travail	46 183	40 800
36 994		36 994

Recettes à valoir sur le Fonds du revenu consolidé		
Remboursement des dépenses des années précédentes	46 183	40 800
36 994		36 994

Recettes à valoir sur le Fonds du revenu consolidé		
Ajustements aux comptes à payer à la fin de l'exercice	-	-
126		126
Services et rémunération de services	-	-
4		4
Amendes et pénalités par les tribunaux à la suite de poursuites en vertu du Code canadien du travail	-	-
10		10
Recettes en vertu de la Partie III du Code canadien du travail, Règlement 23	-	-
Credits du régime des pensions versés par Revenu Canada - Impôts	-	-
19		19
Divers	-	-
211		211

Recettes à valoir sur le crédit		
46 183	40 800	37 205

\* Les paiements d'indemnités versées aux employé(e)s accidenté(e)s des organismes de la Couronne et les frais d'administration afférents sont recouvrés auprès de ces organismes et sont à valoir sur le crédit. Les sommes versées aux fonctionnaires victimes d'accidents du travail ne sont pas recouvrées auprès des ministères. Le tableau 43 ci-après donne un aperçu des sommes reçues des organismes de la Couronne.

### 3. Paiements de transfert

Les subventions et les contributions représentent 52 % du Budget des dépenses principal du Programme pour 1991-1992. Le tableau 41 constitue un sommaire de toutes les dépenses au chapitre des subventions et contributions, y compris les subventions prévues en vertu du Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs et du Programme d'indemnisation des marins marchands.

Tableau 41 : Détail des subventions et contributions

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1991-1992	1990-1991	1989-1990	
<b>Subventions</b>			
Appui aux activités qui contribuent aux objectifs du programme de sécurité et de santé au travail	20	15	20
Appui aux organismes responsables de l'élaboration des normes	15	15	15
Comité canadien conjoint de publicité relative à la prévention des incendies	10	10	10
Association canadienne des chefs de pompiers	-	25	25
Appui aux organismes de sécurité en matière d'incendie	25	-	-
Subventions en mémoire de Marion V. Royce afin d'appuyer financièrement les projets spéciaux destinés principalement aux femmes au travail	25	25	25
(L) Paiement de prestations d'aide à l'adaptation, conformément aux conditions prescrites par le gouvernement en conseil, en vue d'aider les travailleurs qui ont été mis à pied en raison de la concurrence des importations, de graves perturbations économiques au niveau d'un secteur d'activité ou d'une région	68 900	80 100	96 198
(L) Indemnisation des marins marchands - Indemnités supplémentaires versées à certaines veuves de marchands (L.R., 1985, c. M-6)	10	10	8
<b>Total des subventions</b>			
69 005	80 200	96 301	
<b>Contributions</b>			
Aux programmes de formation syndicale du Congrès du travail du Canada	4 579	4 579	4 645
Aux centrales et autres grandes organisations syndicales non affiliées au Congrès du travail du Canada visant à promouvoir et à améliorer les programmes de formation syndicale	1 404	1 404	1 389
A des syndicats non affiliés à une centrale syndicale et à certains membres de syndicats pour la formation syndicale	1 598	1 598	1 465
Aux programmes de formation syndicale de l'Atlantique	454	454	440
Aux programmes d'affectation d'employés de la technologie	985	970	868
Aux Fonds d'aide pour les affaires du travail	1 123	933	863
Aux gouvernements provinciaux, à des employeurs, et à certains membres de syndicats pour la formation syndicale	75	67	98
Aux programmes de formation syndicale de la région	46 452	55 100	22 618
<b>Total des contributions</b>			
56 737	65 130	32 386	
125 742	145 330	128 687	
<b>Total</b>			

Tableau 40 : Détails des besoins en personnel

Anées-personnes contrôlées par le Conseil du Trésor	Budget des dépenses	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990	Echelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1991-1992
<b>Gestion</b>	38	36	37	59 000-132 700	82 718
<b>Scientifique et professionnelle</b>					
Economique, sociologie et statistique					
Bibliothéconomie	23	25	23	20 000-79 367	63 302
Génie	8	8	8	25 271-60 147	39 603
<b>Administration et service extérieur</b>	51	37	32	27 613-74 810	61 440
Services administratifs	76	76	82	17 470-72 817	43 837
Gestion des finances	14	13	11	15 516-69 789	52 350
Administration des programmes	339	317	276	17 470-72 817	49 837
Gestion des systèmes informatiques	40	37	38	22 310-73 032	47 374
Services d'information	11	12	10	17 329-65 839	53 570
Organisation et méthodes	5	3	3	17 121-67 800	46 460
Gestion du personnel	13	14	18	16 390-67 273	49 563
<b>Soutien administratif</b>					
Traitement automatisé des données	3	6	4	17 165-47 383	35 515
Commis aux écritures et aux réglements	172	175	188	16 504-40 509	27 641
Secrétariat, sténographie et dactylographie	98	106	102	16 356-40 768	29 248
<b>Technique</b>					
Techniques diverses	4	2	2	16 124-71 058	45 508
Soutien des sciences sociales	29	27	29	16 124-73 716	40 676
Soutien technologique et scientifique	10	14	23	17 919-64 912	43 012
<b>Autres</b>	10	10	10	-	60 840

"L'expression « années-personnes » désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés saisonniers, normes pour une période déterminée ou occasionnels, et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes « autorisées ».

Les « autres » années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor, mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Note : Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1990. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

## 2. Besoins en personnel

Les frais touchant le personnel pour le Programme du travail s'élevaient à 51 802 000 \$, ce qui représente 33 % du total des dépenses de fonctionnement et 22 % du total des dépenses nettes du Programme. Un aperçu des besoins en personnel pour le Programme est donné aux tableaux 39 et 40.

Tableau 39 : Besoins en années-personnes par activité

	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
Médiation et Conciliation	62	62	56
Opérations du travail	499	473	453
Politiques et Communications	158	158	163
Adaptation des travailleurs âgés	29	29	18
Indemnisation des accidentés	33	33	40
Systèmes et Services ministériels	166	165	171
	947	920	901



# Section III

## Renseignements supplémentaires

### A. Aperçu des ressources du Programme

#### 1. Besoins financiers par article de dépense

Tableau 38 : Détails des besoins financiers par article de dépense

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1991-1992	1990-1991	Réel 1989-1990
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires	44 797	41 099	40 740
Indemnités versées à des employés de l'Etat et à des marins marchands	75 501	73 400	62 382
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employé(e)s	6 935	6 277	5 810
Autres frais touchant le personnel	70	70	-
<b>127 303</b>	<b>120 846</b>	<b>108 932</b>	
<b>Biens et services</b>			
Transport et communications	5 723	4 733	4 520
Information	1 872	2 108	1 762
Administration provinciale des lois sur l'indemnisation des employé(e)s de l'Etat et des marins marchands	14 615	11 100	12 225
Autres services professionnels et spéciaux	5 873	6 886	4 688
Location	390	323	223
Achat de services de réparation et d'entretien	822	615	749
Services publics, fournitures et approvisionnement	1 764	1 613	1 785
Autres subventions et paiements	32	55	309
Montants à recouvrer des organismes de la Couronne pour le paiement des indemnités aux accidenté(e)s du travail - Réclamations impliquant tierces parties	1 000	1 000	868
<b>32 091</b>	<b>28 433</b>	<b>27 129</b>	
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>159 394</b>	<b>149 279</b>	<b>136 061</b>
<b>Capital</b>	<b>800</b>	<b>673</b>	<b>3 328</b>
<b>Paiements de transfert</b>	<b>125 742</b>	<b>145 330</b>	<b>128 687</b>
<b>Total des dépenses</b>	<b>285 936</b>	<b>295 282</b>	<b>268 076</b>
<b>Moins reçues à valeur sur le crédit</b>	<b>46 183</b>	<b>40 800</b>	<b>36 994</b>
<b>Total des dépenses budgétaires</b>	<b>239 752</b>	<b>254 482</b>	<b>231 082</b>
<b>Non-budgétaire (avances)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	<b>239 753</b>	<b>254 482</b>	<b>231 082</b>

programme. Les activités ministérielles, dans le contexte du projet d'« Accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels (APRM) » et de « Fonction publique 2000 », sont également à l'étude, notamment en ce qui a trait à la délégation des pouvoirs, au cadre ministériel global de responsabilité, mais aussi à la mise en œuvre possible de nouvelles lignes de conduite et modalités relatives à la gestion des ressources opérationnelles et humaines, suivant que le besoin s'en fera sentir.

L'amélioration des systèmes de gestion de l'information fait partie intégrante de la stratégie ministérielle destinée à rehausser le processus décisionnel et la structure de responsabilité, relativement aux programmes ministériels. Au cours des trois dernières années, les systèmes automatisés sur lesquels s'appuient les opérations liées aux programmes ont été examinés et pourront ultérieurement être interconnectés à d'autres systèmes, suivant les besoins de la politique gouvernementale. L'information des principaux systèmes relatifs aux programmes est censée être achevée en 1990-1991.

Pour ce qui est des ressources humaines et des conseils à la gestion, voici, entre autres, les progrès qui ont été réalisés en 1990-1991 : versement de paiements de péréquation à certains groupes; mise en œuvre d'un projet pilote concourant à la subdélégation des pouvoirs de dotation aux cadres hiérarchiques; et mise en application de normes de classification révisées, pour les groupes PM et EG, lesquels constituent 36 % des postes ministériels.

Un nouveau système ministériel informatisé d'information pour la gestion du personnel sera mis en œuvre en 1991-1992 et perfectionné au cours des trois prochaines années. Les ordinateurs qui le regroupent seront interconnectés en un réseau local. Le Ministère a déjà injecté la moitié de l'ensemble des crédits qu'il prévoit affecter à ce projet; il a pour ce faire procédé à la réaffectation de ressources internes.

Au cours de l'exercice 1991-1992, le Ministère procédera à la sous-délégation des pouvoirs de dotation aux gestionnaires en poste dans d'autres régions et à l'administration centrale. Au nombre des autres activités prévues, on compte : l'élaboration d'un programme d'orientation professionnelle destiné aux employés, l'achèvement d'une brochure d'information sur la paye et les indemnités, laquelle sera remise à tous les employés du Ministère; et des mesures destinées à aider les gestionnaires à répondre aux exigences du nouveau Règlement sur les langues officielles.

Le Ministère déploie des efforts concertés afin d'améliorer les moyens dont il dispose pour rendre compte des ressources affectées au Programme et des résultats en découlant. Après avoir porté sur la révision du cadre du Plan opérationnel du Programme et sur l'élaboration d'indicateurs de rendement, ces dernières années, les activités ministérielles, dans ce secteur, sont désormais axées notamment sur l'intensification des exigences touchant les objectifs et les comptes rendus de rendement, sur l'établissement de modèles économétriques à l'égard des activités visées par le Programme de sécurité et de santé au travail (voir page 24 et 25), ainsi que sur l'élaboration d'un nouveau plan quinquennal de vérification interne et d'évaluation de

Dépenses (en milliers de dollars)	Budget des dépenses			Années-personnes
	1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990	
11 757 (5%)	11 107 (4%)	13 642 (6%)	166 (18%)	171 (19%)

Tableau 37 : Pourcentage des ressources affectées aux « Systèmes et Services ministériels » par rapport à l'ensemble des ressources du Programme

Le pourcentage de l'ensemble des ressources du Programme affectées aux « Systèmes et services ministériels » sert d'indicateur global de rendement à l'égard de cette activité. On trouvera, au tableau 37, des données comparatives à l'égard des deux années précédentes.

### Données sur le rendement et justification des ressources

**Explication de la différence** : La différence entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal de 1989-1990 est principalement attribuable à la conversion des systèmes ministériels suivant une technologie informatique plus rentable, à infrastructure de soutien. La surutilisation des années-personnes s'explique par l'augmentation de la charge de travail reliée au soutien des activités ministérielles dans la Direction des ressources humaines et des conseils à la gestion.

Systèmes et Services ministériels	Budget principal			Différence
	Réel	\$	A-P	
13 642	171	11 707	166	1 935
5				

Tableau 36 : Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)

1989-1990





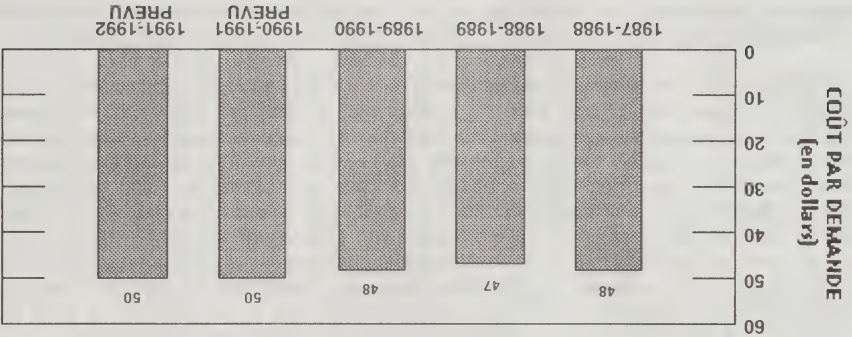


Tableau 34 : Coût de traitement par demande dans les régions

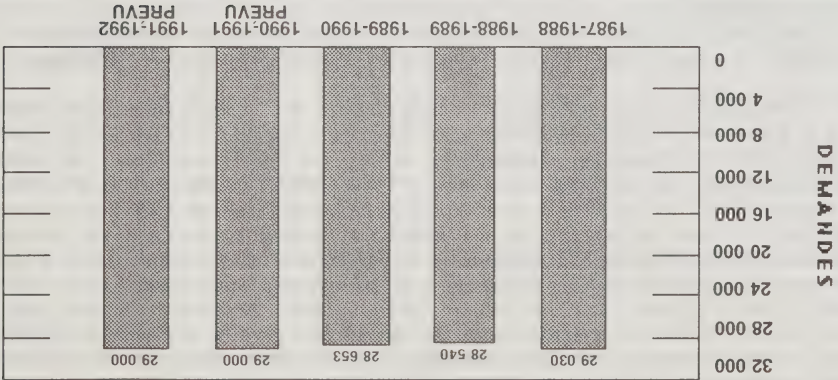


Tableau 33 : Nombre total de demandes traitées dans les régions

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1990, Travail Canada est chargé d'administrer le Régime de prestations de revenu versées aux survivants des employés de la fonction publique tués dans l'exercice de leurs fonctions. Actuellement, 15 dossiers sont à l'étude. En 1989-1990, quelque 174 000 \$ ont été versés en indemnités aux familles des victimes, à même ce régime géré par le Conseil du Trésor. On s'attend que ces sommes soient légèrement supérieures l'année prochaine, en raison des rajustements annuels et des augmentations propres à certains groupes.

Quarante-quatre nouvelles demandes présentées en vertu du *Règlement sur l'indemnisation des détenus de pénitenciers* ont été adressées au Ministère en 1989-1990 et 86 116 \$ ont été versés à titre d'indemnités à d'anciens détenus, somme qui a été remboursée à Travail Canada par le ministère du Solliciteur général du Canada. Cinquante et un dossiers ont été classés et 97 autres sont demeurés actifs.

Le nombre total des demandes d'indemnités traitées, demandes émanant d'employés de l'État, et le coût de traitement par demande, dans les régions, constituent les deux principaux indicateurs de rendement opérationnel de cette activité (voir les tableaux 33 et 34 à la page 64). Plus de 28 653 demandes d'indemnisation présentées en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État (LIAE)* ont été traitées par le Ministère au cours de 1989-1990, par rapport à 28 540 en 1988-1989 et 29 030 en 1987-1988. Le coût de traitement par demande a atteint 48 \$ en 1989-1990, soit une hausse d'un dollar par rapport à 1988-1989, mais l'équivalent du coût calculé pour 1987-1988. Le coût unitaire s'est maintenu à environ 48 \$ au cours des quelques dernières années, car le nombre des demandes est demeuré relativement constant et les dépenses en ressources ont quelque peu diminué par suite d'un certain nombre de mesures prises sur les programmes et destinées à rehausser la productivité du personnel (voir page 46).

**Administration :** Les besoins pour cette sous-activité, en 1991-1992, s'élèvent à 1 430 000 \$ et 33 années-personnes, aux titres, notamment, de l'application de la LIAE dans les régions et au palier de l'administration centrale, de l'application de la *Loi sur l'indemnisation des marins marchands* ainsi que du *Règlement sur l'indemnisation des détenus de pénitenciers*, pour le compte du Solliciteur général du Canada (SGC), et de l'administration du Régime de prestations de revenu versées aux survivants des employés de la fonction publique tués dans l'exercice de leurs fonctions.

**Indemnisation des marins marchands :** Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 10 000 \$ en 1991-1992. Cette somme couvre les minimes suppléments mensuels versés par l'État aux veuves de marins décédés accidentellement avant le 1<sup>er</sup> mai 1965. Les demandes d'indemnisation sont reçues, examinées et jugées par la Division de l'indemnisation des accidents, à Travail Canada, ou adressées par cette même Division à la Commission d'indemnisation des marins marchands, aux fins de décision. En 1989-1990, 21 dossiers ont été ouverts, 10 ont été réglés de façon définitive et 14 demandes étaient en suspens à la fin de l'année. Les indemnités versées en vertu de ladite loi ont atteint 8 128 \$ en 1989-1990.

Travail Canada est également chargé d'administrer les demandes présentées en vertu de l'article 7 (employés engagés sur place à l'étranger) de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État (LIAE)*. Au cours de l'année, 43 dossiers ont été ouverts et 30 ont été classés; 49 restent actifs au cours du nouvel exercice. Les prestations versées aux termes de cet article ont totalisé 8 078 \$.

Les indemnités versées aux employés de l'État, dans l'ensemble du Canada, en 1989-1990 ont atteint un peu plus de 62 millions de dollars (exception faite des salaires versés par les employeurs), tandis que les frais d'administration exigés par les commissions des accidents du travail, à l'égard de cette somme, se sont chiffrés à 12 millions de dollars, soit 19 % des sommes versées. Si, dans le calcul, on tient compte des salaires payés par les employeurs, ce pourcentage baisse à 15 %. Les sommes recouvrées par subrogation ont totalisé 868 000 \$, au total.

Source : Détails des besoins financiers par article (Section III) et Sommaires des ressources - Indemnisation des accidentés (Section II), partie III des Budgets des dépenses de 1988-1989 à celui de l'année en cours.

* Sommes recouvrables auprès des sociétés d'Etat.				
Années-personnes	48	46	45	40
Avances non-budgétaires	37 386	38 735	38 875	40 235
	-	-	2 080	-
Moins Recettes*	21 385	26 958	32 115	36 994
	58 771	65 693	73 070	77 229
Budgétaire				
Indemnisation des agents de l'Etat	48 154	53 411	60 616	62 382
- Prestations aux accidentés				
- Frais d'administration aux Commissions provinciales des accidentés du travail	8 857	9 634	9 775	12 225
- Réclamations impliquant tierces parties	-	975	1 011	868
Marchés marchands	8	8	8	8
Administration	1 752	1 665	1 660	1 746
(en milliers de dollars)	1986-1987	1987-1988	1988-1989	1989-1990

Tableau 32: Programme du travail - coûts d'indemnisation des accidentés, 1986-1987 à 1989-1990

Préoccupé par cette situation, le Ministère a étudié les solutions de rechange pour ce qui est de l'application de la LIAE, à laquelle sont assujettis les employés du gouvernement fédéral, ainsi que ceux de la plupart des organismes d'Etat, soit quelque 381 000 employés au total. Un certain nombre de mesures ont reçu le feu vert et ont été mises en œuvre en 1989-1990 et durant l'année en cours, dont une entente générale d'ordre administratif conclue avec les commissions provinciales des accidentés du travail et le recouvrement des indemnités et des frais d'administration auprès des sociétés d'Etat et d'autres organismes assujettis à la LIAE.

Les dépenses engagées par le gouvernement fédéral pour le versement des indemnités aux accidentés du travail, au palier des ministères gouvernementaux et des sociétés et organismes d'Etat, ainsi que les frais d'administration versés aux commissions provinciales des accidentés du travail, en vertu de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat (LIAE) ont augmenté à un rythme constant au fil des ans (voir le tableau 32 ci-dessous). Le montant total des coûts varie en fonction du nombre des accidents, du coût des services médicaux et des taux d'indemnisation en vigueur dans les provinces où les indemnités sont versées.

Tableau 31 : Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars) 1989-1990

	Réel	Budget principal	Difference
	\$	A-P	\$
	A-P	A-P	A-P
<b>Budgétaire</b>			
Indemnisation des agents de l'Etat	75 475	-	77 100
Indemnisation des marins marchands	1 746	40	1 256
Administration	8	-	10
			33
			(2)
			490
			7
			(1 137)
			7
<b>Moins recettes à valoir sur le crédit*</b>	36 994	-	34 100
			-
			2 894
			-
			(4 031)
			7
<b>Non-budgétaire</b>			
Avances	-	-	-
			-
			40
			44 266
			33
			(4 031)
			7

\* Il s'agit des sommes recouvrables auprès des sociétés d'Etat et qui sont utilisées pour couvrir les indemnités versées et les frais d'administration afférents (voir le tableau 43 à la page 73).

**Explication de la différence :** La différence entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal de 1989-1990 est principalement attribuable à l'augmentation des recettes en provenance de la Société de développement du Cap-Breton (SDCB) suite à une entente sur le remboursement de sommes en litige se rapportant à des exercices antérieurs, ainsi qu'à un surplus dans les crédits affectés aux prestations d'indemnités suite à la privatisation de la Société Eldorado Nuclear et à une diminution inattendue du nombre de demandes de réclamations. L'écart entre le nombre réel d'années-personnes et celui qui était prévu dans le budget est lié à la charge de travail occasionnée par le traitement des indemnités.

## Données sur le rendement et justification des ressources

**Indemnisation des agents de l'Etat :** En 1991-1992, les besoins liés à cette sous-activité s'élevaient à 44 933 000 \$ pour le paiement des indemnités aux accidents - le montant de ces indemnités étant déterminé par les commissions provinciales des accidents du travail (CAT) - ainsi que pour le versement aux CAT des frais d'administration du programme.



Les indemnités accordées en vertu de la Loi représentent 96,9 % des dépenses de 1991-1992.

\* Il s'agit des sommes recouvrables auprès de sociétés d'Etat et qui sont utilisées pour couvrir les indemnités et les frais d'administration afférents (voir le tableau 43 à la page 73).

		A-P		A-P		A-P	
(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réal 1989-1990	Budgetaire			
				Indemnisation des agents de l'Etat			
				Indemnisation des marins marchands			
				Administration			
				91 116	10	1 430	33
				85 500	10	1 346	33
				-	-	8	40
				75 475	-	1 746	40
				Moins recettes*			
				46 183	-	36 994	-
				46 373	46 056	40 235	40
				Non-budgetaire			
				-	-	-	-
				46 373	6 056	40 235	40

Tableau 30 : Sommaire des ressources de l'activité

L'activité « indemnisation des accidentés » représente environ 19 % des dépenses du Programme en 1991-1992 et 3 % des années-personnes. Elle produit en outre la totalité des recettes du Programme.

## Sommaire des ressources

## E. Indemnisation des accidentés

### Objectif

Indemniser les employé(e)s fédéraux et les marins marchands qui ont été victimes d'un accident au travail et juger du bien-fondé des demandes d'indemnité formulées par les détenu(e)s de pénitenciers fédéraux.

### Description

L'activité « Indemnisation des accidentés » comprend le versement d'indemnités aux employés fédéraux ou aux personnes à leur charge pour les accidents subis en cours d'emploi et le paiement aux commissions provinciales des accidents du travail des frais relatifs au traitement des demandes d'indemnité présentées par les employé(e)s fédéraux aux termes de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat*; le versement d'indemnités supplémentaires à certaines veuves de marins marchands; et l'arbitrage des demandes d'indemnité présentées par les détenu(e)s victimes d'accidents dans les pénitenciers fédéraux.

L'activité « Indemnisation des accidentés » comporte trois sous-activités : « Indemnisation des agents de l'Etat », « Indemnisation des marins marchands » et « Administration ».

**Indemnisation des agents de l'Etat :** Cette sous-activité comprend seulement les paiements aux employé(e)s fédéraux faits en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat*. Ce sont les commissions provinciales des accidents du travail qui reçoivent les demandes d'indemnité, jugent de leur bien-fondé et versent les indemnités pour le compte du gouvernement fédéral. En vertu d'ententes sur les paiements de transfert, ce dernier leur rembourse ces montants de même que les frais d'administration encourus. Les coûts liés aux demandes d'indemnité des employé(e)s des sociétés d'Etat sont recouvrables auprès des sociétés mêmes, tandis que ceux découlant des demandes présentées par les employé(e)s des ministères fédéraux ne le sont pas.

**Indemnisation des marins marchands :** Cette sous-activité comprend les paiements d'indemnités faits par le gouvernement fédéral en vertu de la *Loi sur l'indemnisation des marins marchands*, aux veuves de certains marins marchands victimes d'un accident mortel avant le 1<sup>er</sup> mai 1965. Le montant de ces indemnités est fixé par la Commission d'indemnisation des marins marchands. Dans tous les autres cas, elles sont versées par les employeurs des marins.

**Administration :** De cette sous-activité relèvent les ressources consacrées à l'administration de l'activité dans les bureaux régionaux et à l'Administration centrale. Elles comprennent également les frais engagés par le Ministère pour juger, au nom du Solliciteur général, les demandes d'indemnité présentées par les détenus et détenues ayant subi un accident dans les pénitenciers fédéraux. Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1990, date à laquelle Travail Canada en a été donné la responsabilité, la sous-activité comprend aussi l'administration du Régime de prestations de revenu versées aux survivants des employés de la fonction publique tués dans l'exercice de leurs fonctions.

**Programmes de prestations d'adaptation pour les travailleurs (PAT) :** Cette sous-activité, qui regroupe le Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs et l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs, a besoin de 68 900 000 \$ en 1991-1992. Les prestations versées aux demandeurs en 1989-1990 s'établissaient à 90,5 millions de dollars et devraient être de 79 millions et 69 millions respectivement en 1990-1991 et 1991-1992. À la fin de l'exercice 1989-1990, on comptait 6 795 prestataires. Ce nombre devrait diminuer à mesure que les bénéficiaires quitteront le Programme, soit à l'âge de 65 ans, étant donné qu'il n'y aura aucune autre désignation en vertu de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs. Les ressources consacrées à l'administration de cette sous-activité sont comprises dans celles de la sous-activité « Programme d'adaptation des travailleurs âgés ».

(en milliers de dollars)

	Réel		Budget principal		Différence	
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Programme d'adaptation les travailleurs âgés (PATA)	25 070	18	537	8	24 533	10
Programme d'adaptation pour les travailleurs	96 198	-	90 500	-	5 698	-
	121 268	18	91 037	8	30 231	10

**Explication de la différence :** La différence entre les dépenses réelles et les dépenses prévues dans le Budget des dépenses principal de 1989-1990 est surtout due à l'augmentation des prestations d'adaptation des travailleurs payées en vertu de la Loi, qui s'établissent à 5,7 millions de dollars, et aux contributions du PATA qui sont de 22,6 millions de dollars. L'augmentation du nombre d'années-personnes résulte quant à elle du Budget des dépenses supplémentaire accordé pour l'établissement du PATA.

Données sur le rendement et justification des ressources

**Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) :** Les dépenses prévues pour cette sous-activité sont de 50 629 000 \$ et de 29 années-personnes en 1991-1992.

La demande d'aide en vertu du PATA dépend de nombreux facteurs externes, comme le taux de croissance de l'économie canadienne, le taux d'adaptation sectorielle face aux nouveaux défis en ce qui concerne tant l'automatisation que l'évolution des marchés, les possibilités de réemploi pour les travailleurs âgés, le niveau de compétences des travailleurs déplacés, les possibilités de recyclage et d'autres facteurs qui échappent au contrôle de l'État.

Au cours de l'exercice 1989-1990, 60 licenciements au total ont fait l'objet d'une désignation au Québec, en Ontario, au Manitoba et au Nouveau-Brunswick; parmi les travailleurs touchés, 644 travailleurs âgés ont vu leur admissibilité certifiée par les comités fédéraux-provinciaux du PATA, conformément aux critères du Programme. Des rentes ont été achetées afin d'offrir des indemnités à ces travailleurs âgés licenciés; elles ont coûté au total 33,1 millions de dollars, dont 23,2 millions ont été versés par l'État. Les désignations se poursuivront, de même que l'achat de rentes dans le cadre du Programme au cours de l'exercice 1990-1991. Selon les prévisions, tout le budget affecté au PATA sera utilisé.

L'administration fédérale, en collaboration avec les provinces, continuera à évaluer l'efficacité du Programme, afin que celui-ci réponde toujours aux besoins des travailleurs âgés, compte tenu des sommes allouées au Programme. Travail Canada se propose de mettre en œuvre un système automatisé de collecte et de récupération de données sur les activités du PATA.



La sous-activité regroupe aussi les opérations de l'Office d'aide à l'adaptation des travailleurs. L'Office, un organisme indépendant quasi judiciaire composé de représentants des entreprises, du milieu syndical et du gouvernement, décide quelles sont les demandes de certification de licenciement qui satisfont aux critères de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs.

Sommaire des ressources

L'activité « Adaptation des travailleurs âgés » représente environ 50 % des dépenses totales du Programme pour 1991-1992 et 3 % des années-personnes.

Tableau 28 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)				
Budget des dépenses 1991-1992	\$	A-P	\$	A-P
Prévu 1990-1991				
				Réel 1989-1990
<hr/>				
Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) <sup>1</sup>	50 629	29	59 498	29
Programme d'adaptation pour les travailleurs <sup>2</sup>	68 900	-	80 100	-
<hr/>				
	119 529	29	139 598	29
<hr/>				
			121 268	18

- 1 E'tait désigné sous le nom de « Gestion et Elaboration des programmes » dans le dernier Plan de dépenses.
  - 2 Comprend les sous-activités désignées sous les noms de « Prestations d'adaptation pour les travailleurs » et « Office et Secrétariat d'aide à l'adaptation des travailleurs » dans le dernier Plan de dépenses.
- Les prestations prévues par la Loi au titre de l'adaptation des travailleurs représentent 57,6% des dépenses de 1991-1992 et les contributions du PATA, 38,9%.

**Explication de la différence :** L'augmentation du nombre d'années-personnes au cours de la période visée est principalement attribuable à la mise en œuvre du Programme d'adaptation des travailleurs âgés. La hausse des dépenses s'explique par un accroissement des fonds du PATA, de l'ordre de 25,2 millions de dollars, et à une diminution de 27,3 millions de dollars enregistrée dans le montant total des prestations attribuable aux prestataires qui quittent le programme à l'âge de 65 ans.

## D. Adaptation des travailleurs âgés

Objectif	Description
Contribuer à l'adaptation des travailleurs et travailleuses âgés touchés par des licenciements permanents importants.	

Cette activité comprend l'octroi d'un soutien prolongé du revenu aux travailleurs et travailleuses âgés qui ont perdu leur emploi en raison de licenciements permanents importants et qui n'ont pu trouver un autre emploi avant que prennent fin leurs prestations d'assurance-chômage.

Cette activité comprend les deux sous-activités suivantes : « Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) » et « Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs (PAT) ».

**Prestations d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) :** Apparaissant désignée sous le nom de « Gestion et Élaboration des programmes », cette sous-activité concerne la gestion et le suivi du Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) ainsi que l'administration générale de l'activité « Adaptation des travailleurs âgés ».

L'objectif de PATA est de fournir, par l'entremise d'ententes à frais partagés avec les provinces, une assistance-revenu aux travailleurs et travailleuses âgés (entre 55 et 64 ans) victimes de licenciements collectifs permanents qui sont admissibles à l'aide du PATA. L'admissibilité au PATA est établie en deux étapes : premièrement, des comités fédéraux-provinciaux analysent les licenciements afin de vérifier s'ils répondent aux critères du Programme; les comités présentent ensuite un rapport aux ministres fédéral et provincial responsables qui, après consultation de leurs collègues du Cabinet, déterminent l'admissibilité des licenciements; deuxièmement, on évalue l'admissibilité de chaque travailleur ou travailleuse visé(e) par les licenciements désignés en vertu du Programme. Des rentes sont alors achetées, pour les travailleurs et travailleuses admissibles, à des établissements financiers du secteur privé choisis dans le cadre d'un processus d'appel d'offres. La sous-activité répond aux demandes, analyse les licenciements, évalue l'admissibilité des travailleurs et travailleuses, s'occupe de la passation de marchés et supervise l'administration des prestations.

**Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs (PAT) :** Cette sous-activité réunit deux sous-activités précédemment désignées sous le nom de « Prestations d'adaptation pour les travailleurs » et « Office et Secrétariat d'aide à l'adaptation des travailleurs ». Elle comprend l'administration des prestations aux travailleuses et travailleurs licenciés des secteurs du textile, du vêtement, de la chaussure et du tannage désignés à l'échelle nationale, et de 23 industries régionales désignées en vertu de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs (PAT), dans le cadre du Programme modifié d'aide à l'adaptation de l'industrie et de la main-d'œuvre (PMAIM). Aucune nouvelle désignation nationale ou régionale n'a été faite en vertu de la Loi depuis février 1986. Le programme PAT est graduellement remplacé par le PATA.

Pour appuyer la participation complète et productive des syndicats aux politiques publiques, la sous-activité a financé 13 projets à même le Fonds d'aide pour les affaires du travail (FAAT).

En 1989-1990, il y a eu dans le cadre du Programme d'affectation d'employés (PAE), dix nouvelles affectations d'employés d'organisations de travailleurs au gouvernement et de fonctionnaires à des organisations de ce genre ou à des organismes patronaux-syndicaux, ce qui a porté le nombre actuel de participants au programme à 25. Ces affectations de cadres et d'agents du travail visent à encourager l'établissement de meilleures politiques et de meilleures relations entre l'administration fédérale et les syndicats.

**Communications** : Cette sous-activité nécessite 1 929 000 \$ et 18 années-personnes pour satisfaire aux exigences de fonctionnement.

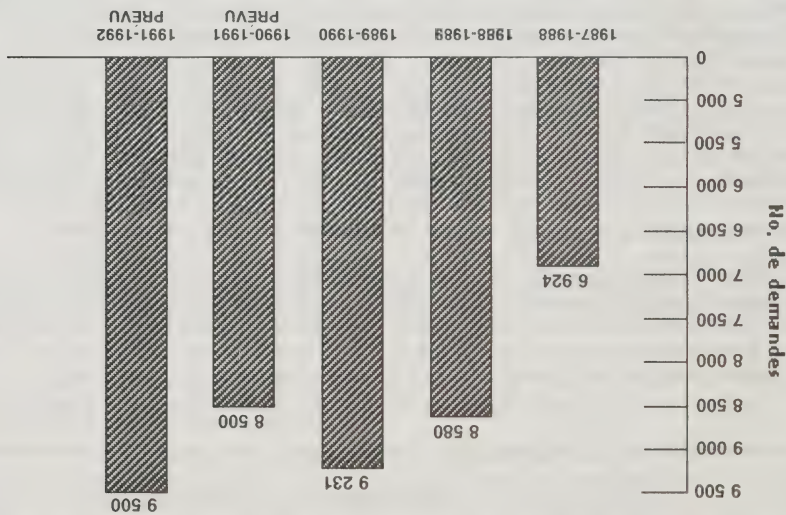
En 1991-1992, la sous-activité achèvera la mise au point d'une fonction d'analyse et de recherche concernant l'environnement public et établira un système d'analyse de la situation dans les médias. Les travaux se poursuivront relativement aux plans de communication détaillés pour les grands programmes du Ministère. La sous-activité établira un programme dans le but d'évaluer l'efficacité des produits et des stratégies de communication de Travail Canada.

Un examen poussé des communications du Ministère est en cours; il vise à améliorer tous les rapports avec le personnel, dans l'intérêt des employés, ainsi qu'à faire progresser les objectifs de l'organisation. En 1990, un certain nombre d'activités ont souligné le 90<sup>e</sup> anniversaire de Travail Canada. Les activités relatives aux relations avec les médias sont élargies de manière à permettre un plus grand nombre de contacts personnels avec des journalistes dans le domaine du travail. Le personnel de la sous-activité prépare actuellement un enregistrement vidéo sur le Ministère, afin d'expliquer le rôle de celui-ci et ses réalisations.

Un certain nombre de stratégies de communication ont été élaborées, y compris un plan d'action à long terme visant à mieux faire comprendre le mandat et les activités du Ministère aux groupes de clients et au grand public. La planification et les systèmes de communication ont été améliorés pour apporter une aide accrue aux gestionnaires de programmes. Un cadre d'évaluation établissant les fondements d'une vaste évaluation de la fonction « communication » a été préparé. L'évaluation est fixée provisoirement en 1993-1994.

commercialisera trois nouveaux produits et services assujettis au recouvrement des coûts, à savoir une base de données à accès direct, un service d'abonnement aux rapports sur les règlements intervenus dans les différentes conventions et un rapport mensuel envoyé par facsimilé, intitulé *Le Bulletin des règlements salariaux*. Grâce à ces produits, le Bureau pourra offrir un service économique à un marché en expansion.

**Tableau 27: Bureau de renseignements sur le travail -**  
**Nombre de demandes d'information**



En ce qui a trait au recouvrement des coûts, le Bureau a conclu des accords avec Approvisionnement et Services Canada pour qu'il fixe le prix de ses trois grandes publications et les mette en marché : le  *Répertoire des organisations de travailleurs et travailleuses au Canada*  (annuel), les  *Grands règlements salariaux*  (trimestriel) et la  *Revue de la négociation collective*  (mensuel).

**Rapprochement en milieu de travail :** Les besoins de cette sous-activité s'élevaient à 2 698 000 \$ et à huit années-personnes. La Direction du rapprochement en milieu de travail continue à mettre l'accent sur l'innovation au travail, la collaboration patronale-syndicale et la participation des syndicats aux questions d'orientation publique.

En 1989-1990, le centre d'intérêt du Programme sur les répercussions de la technologie (PRT) a été élargi afin d'englober les changements aussi bien organisationnels que technologiques. Parce qu'il favorise les initiatives patronales-syndicales et met l'accent sur l'aspect humain des changements techniques, le PRT est resté à la fine pointe des innovations sur les lieux de travail. De plus, il a été demandé aux employeurs et aux syndicats d'assumer une part importante des coûts des projets ainsi que de communiquer les résultats de ceux-ci à un plus large éventail de parties intéressées.



aux hommes et le phénomène des pénuries de main-d'œuvre dans les professions à prédominance féminine, ainsi que sur la situation des travailleuses âgées. Le Bureau de la main-d'œuvre féminine continuera d'examiner et d'évaluer les conventions et les instruments internationaux portant sur les droits de la personne et, en particulier, ceux qui visent à améliorer la situation de la femme au sein de la population active.

Au cours de l'exercice 1991-1992, un enregistrement vidéo sur les femmes dans les professions non traditionnelles sera distribué et une nouvelle exposition du Bureau, destinée à des conférences, des colloques et des foires sur les carrières, sera inaugurée. Les publications projetées porteront sur la législation qui touche les femmes au travail, ainsi que sur les politiques et les programmes établis par les employeurs pour répondre aux besoins des travailleurs ayant des responsabilités familiales, et plus particulièrement à ceux des familles dont les deux parents travaillent. Le Bureau de la main-d'œuvre féminine continuera de gérer le Programme de subventions en mémoire de Marlon V. Royce doté d'un budget de 25 000 \$. En outre, un Fonds pour la promotion de l'égalité en milieu de travail, totalisant 75 000 \$, sera constitué pour financer des initiatives qui permettront d'améliorer la situation des femmes au travail, et en particulier des projets mis sur pied par des intervenants du marché du travail en vue de l'intégration des responsabilités professionnelles et familiales. Enfin, le Bureau continuera de fournir au Ministère une grande quantité de renseignements pour les travaux interministériels sur l'usage et le dépistage des drogues au travail.

Les activités du Bureau de la main-d'œuvre féminine en matière d'information continuent de susciter un vif intérêt et le nombre d'invitations à participer à différents événements, et celui des demandes de prêts d'enregistrements vidéos, continuent d'augmenter. En 1989-1990, le Centre de référence a répondu à quelque 1 300 demandes de renseignements et pris les dispositions nécessaires pour environ 1 100 prêts de publications.

**Bureau de renseignements sur le travail** : Les besoins pour cette sous-activité s'élevaient à 3 293 000 \$ et à 50 années-personnes. Le Bureau est l'une des nombreuses activités du Ministère visant à améliorer le climat des relations industrielles au Canada. Etabli sous sa forme actuelle en 1986, le BRT continue d'être largement utilisé par les syndicats, les chefs d'entreprises et d'autres praticiens dans le domaine des relations industrielles.

À partir d'une base de données couvrant plus de 9 000 conventions collectives, le Bureau produit toute une gamme de publications et offre un service d'appel direct aux négociateurs patronaux et syndicaux qui se préparent en vue des négociations. En outre, il procède à des examens détaillés des faits nouveaux concernant les aspects non salariaux des négociations collectives, tels que la sous-traitance, l'indexation des pensions et la sécurité d'emploi.

Le service aux clients, qui consiste à répondre aux demandes de renseignements, continue de fonctionner à pleine capacité, comme en 1989, et environ 9 000 demandes sont traitées annuellement (voir le tableau 27 ci-après). Ce chiffre est nettement plus élevé qu'en 1986, lorsque la réorganisation qui a donné lieu à la création du Bureau a pris fin.

Pour faire face à la demande croissante de services, le Conseil du Trésor a alloué au Bureau des fonds supplémentaires de 1,4 million de dollars, échelonnés sur trois ans, pour qu'il puisse élaborer et utiliser des systèmes et des produits permettant d'améliorer l'accès aux renseignements dont il dispose sur les conventions collectives, et d'installer un programme de recouvrement des coûts. En conséquence, à partir de l'exercice 1991-1992, le Bureau

**Bureau de la main-d'œuvre féminine :** Les besoins pour cette activité s'élèvent à 1 309 000 \$ et à 13 années-personnes. Les grandes priorités des activités et de la recherche en 1991-1992 reflètent la réaction du Ministère à la nécessité d'accroître la participation des femmes à la population active (voir le tableau 6 à la page 20), en particulier du point de vue des conditions de travail et de la nécessité d'établir un équilibre entre les responsabilités professionnelles et familiales. Les initiatives actuelles du Bureau se concentrent sur trois grands domaines : le travail et la famille (élément clé de la stratégie du gouvernement visant l'égalité économique des femmes), les femmes dans des professions non traditionnelles et les questions de santé et de sécurité au travail pour les travailleuses. Pendant l'année qui vient, nous concentrerons nos efforts de recherche sur l'arrivée des femmes dans des domaines traditionnellement réservés

En 1989-1990, la Direction des relations fédérales-provinciales a répondu à 800 demandes de renseignements concernant la législation du travail. En outre, elle a lancé un programme de recouvrement des coûts pour un certain nombre de ses publications. Il s'agit notamment des suivantes : *La législation en matière de relations industrielles au Canada* et *La législation en matière de normes d'emploi au Canada* ainsi que le périodique *Législation du travail : nouveautés* qui paraît tous les deux mois. Ces publications sont vendues par le truchement d'Approvisionnement et Services Canada, et la Direction prévoit en lancer d'autres suivant le principe du recouvrement des coûts.

La collaboration fédérale-provinciale-territoriale est favorisée par la tenue de réunions des ministres et des fonctionnaires responsables du travail dans les divers administrations. Les sous-ministres du Travail et les dirigeants des organismes de santé et de sécurité au travail de tout le Canada continuent de se réunir deux fois par année pour tenter de résoudre les problèmes. En 1990-1991, les recherches touchant à plusieurs projets auxquels participent les administrations fédérale, provinciales et territoriales continuent : parmi les sujets traités, il y a l'efficacité des comités mixtes de sécurité et de santé ainsi que la possibilité de mettre au point des normes uniformes en matière de santé et de sécurité au travail.

Le Bureau continuera de favoriser et de coordonner les nombreuses visites, au Canada, de délégations de hauts fonctionnaires étrangers qui sont intéressés à mieux connaître les divers aspects des lois et des pratiques canadiennes dans le domaine du travail.

Le Bureau des affaires internationales continuera de gérer la participation canadienne à l'Organisation internationale du travail (OIT) et à d'autres initiatives internationales dans le domaine du travail. Pour élaborer la position du Canada concernant les nouvelles conventions de l'OIT, il faut procéder en permanence à des consultations auprès des administrations provinciales et territoriales, ainsi qu'auprès des organisations canadiennes d'employeurs et de travailleurs. Suite à la nouvelle convention 169, Convention concernant les peuples indigènes et tribaux, adoptée par l'OIT à sa conférence annuelle de 1989, le Bureau consultera les provinces, les associations autochtones canadiennes et d'autres parties intéressées au sujet de la ratification éventuelle de cet instrument par le Canada. La sous-activité poursuivra ses consultations avec les provinces, les territoires et le ministère des Transports, afin de décider si le Canada ratifiera la convention 147, Convention concernant les normes minima à observer sur les navires marchands.

des activités visant à favoriser la compréhension et les communications entre les syndicats, les entrepreneurs et le gouvernement. En 1991-1992, la sous-activité continuera de faciliter, à l'échelle du secteur d'activité et du lieu de travail, la mise en place de projets de coopération patronale-syndicale.

**Relations extérieures :** Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 1 538 000 \$ et à 18 années-personnes. Il incombe à la sous-activité de susciter et de faciliter l'établissement d'activités patronales-syndicales, comme le Conseil sectoriel de formation de l'industrie de l'électricité et le Conseil de l'industrie des produits forestiers de l'Ouest; elle a aussi participé à

**Gestion du Programme et Politiques :** Les besoins pour cette activité s'élèvent à 3 556 000 \$ et à 51 années-personnes, soit 25% et 32%, respectivement, des ressources consacrées à l'Activité. En 1991-1992, les bureaux du Ministre et du Sous-ministre (compris dans cette sous-orientation stratégique. Le secteur des Politiques recueillera des renseignements qu'il utilisera aux fins de la recherche et de l'analyse en matière de politique, un élément vital du mandat de Travail Canada. Ce secteur assurera également la pleine participation du Ministère aux consultations interministérielles sur l'élaboration d'initiativess stratégiques pour le gouvernement, en ce qui concerne par exemple les faillites, les mesures d'adaptation de la main-d'œuvre dans le secteur de la pêche, l'environnement, le commerce international et la Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre.

**Données sur le rendement et justification des ressources**

**Explication de la différence :** La différence entre les dépenses réelles et celles qui étaient prévues dans le Budget des dépenses principal de 1989-1990 est surtout attribuable aux coûts salariaux supplémentaires découlant des règlements rétroactifs de conventions. La surutilisation des années-personnes est quant à elle principalement le fait d'une augmentation de la charge de travail au delà des niveaux prévus au Budget.

		1989-1990	
		Réel	Budget principal
		\$	\$
		A-P	A-P
Gestion du Programme et Politiques	605	51	2
	138	18	1
Relations extérieures	66	50	1
	(122)	7	-
Bureau de la main-d'œuvre féminine	39	18	3
	(78)	14	(2)
Bureau de renseignements sur le travail	3 677	3 611	66
	2 459	2 581	1
Rapprochement en milieu de travail	1 853	1 814	39
	14 580	13 932	648
		163	5

Tableau 26 : Résultats financiers en 1989-1990

**Explication de la différence :** La diminution nette des dépenses au cours de la période est attribuable à l'arrivée à terme des ressources accordées pour une durée déterminée au Bureau de renseignements sur le travail qui a été contrebalancée par la hausse des coûts au chapitre des traitements et des salaires ainsi que des avantages sociaux des employés. La baisse enregistrée dans les années-personnes pendant l'exercice s'explique par une utilisation excessive en 1989-1990.



Les dépenses de fonctionnement représentent 84,0 % des dépenses de 1991-1992 et les subventions et contributions en représentent 15,9 %.

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1991-1992		Prévu 1990-1991		Réal 1989-1990	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Gestion du Programme et Politiques	3 556	51	3 437	51	3 805	53	
Relations extérieures	1 538	18	1 523	18	1 632	19	
Bureau de la main-d'œuvre féminine	1 309	13	1 222	14	1 154	12	
Bureau de renseignements sur le travail	3 293	50	3 534	50	3 677	51	
Rapprochement en milieu de travail	2 698	8	2 438	7	2 459	7	
Communications	1 929	18	1 873	18	1 853	21	
	14 323	158	14 027	158	14 580	163	

Tableau 25 : Sommaire des ressources de l'activité

L'activité « Politiques et Communications » absorbe environ 6 % des dépenses totales du Programme pour 1991-1992 et 16 % de la totalité des années-personnes.

## Sommaire des ressources

**Communications :** Cette sous-activité englobe les recherches et les analyses de communication, les conseils au Ministère et à la direction du Ministère, les plans de communication stratégiques et opérationnels et la coordination de programmes de communication généraux destinés à atteindre les publics cibles du Ministère, de même que la prestation de services de soutien spécialisés et techniques dans le domaine des communications pour toutes les activités du Programme.

**Rapprochement en milieu de travail :** Cette sous-activité administre l'initiative pour le rapprochement en milieu de travail qui se compose de trois programmes de contributions, à savoir : le Programme d'affectation d'employés (PAE) qui favorise et facilite les affectations temporaires entre la Fonction publique fédérale et les syndicats ou les organismes syndicaux-patronaux; le Programme sur les répercussions de la technologie (PRT) qui apporte une aide financière aux projets de recherche d'ordre pratique portant sur les répercussions sociales et humaines du changement technologique en milieu de travail; et le Fonds d'aide pour les affaires du travail (FAAT) qui offre une aide financière limitée aux syndicats pour compenser le coût de leur participation aux débats et aux initiatives d'intérêt public.

**Bureau de renseignements sur le travail :** Cette sous-activité est la source centrale de renseignements de Travail Canada sur la négociation collective et les activités connexes. Le rôle du Bureau consiste à fournir des données précises et à jour sur les règlements salariaux, les clauses contractuelles, les organisations de travailleurs et travailleuses, les arrêts de travail et toute une gamme d'autres sujets. Ses principaux clients sont les négociateurs des employeurs et des syndicats ainsi que d'autres personnes qui s'occupent des relations patronales-syndicales.



Objectifs

Orienter et diriger les politiques du Programme du travail; favoriser une meilleure communication et une meilleure entente entre le grand public, les syndicats, les employeurs et les gouvernements; et favoriser la représentation de leurs intérêts respectifs dans les organismes sectoriels, nationaux, fédéraux-provinciaux et internationaux; fournir des analyses, des recherches et des renseignements sur les questions ouvrières; et promouvoir la condition de la femme dans la population active.

Description

L'activité « Politiques et Communications » comprend : la gestion générale et l'orientation des politiques du Programme du travail; l'analyse et l'élaboration de politiques sur le travail en rapport avec les grandes questions économiques et sociales; le maintien de bons rapports de travail avec les autres ministères fédéraux, les associations d'employeurs et d'employé(e)s, les provinces et les territoires, et les organismes internationaux du travail; la communication de recherches et de renseignements visant à l'amélioration de la situation de la femme dans la population active; la communication et l'analyse de données statistiques et de renseignements sur le travail; la facilitation de consultations et d'activités connexes en vue d'encourager le mouvement syndical à participer au processus de formulation des politiques; et la diffusion des politiques, des programmes, des lois et des services du Ministère.

Cette activité se divise en six sous-activités : « Gestion du Programme et Politiques », « Relations extérieures », « Bureau de la main-d'œuvre féminine », « Bureau de renseignements sur le travail », « Rapprochement en milieu de travail » et « Communications ».

**Gestion du Programme et Politiques** : Cette sous-activité s'occupe de la gestion générale du Programme; participe à l'élaboration et à la coordination de politiques propres à l'instauration de relations de travail constructives; analyse et formule des politiques ouvrières sur les questions économiques et sociales; assure l'orientation stratégique du Programme.

**Relations extérieures** : Cette sous-activité assure la liaison et la consultation avec d'autres ministères fédéraux, les provinces et territoires et les organismes internationaux du travail; facilite les consultations et les activités connexes entre les gouvernements et les syndicats afin d'améliorer le climat des relations de travail; encourage les syndicats à participer au processus de prise de décisions; favorise les activités conjointes patronales-syndicales; et fournit des provinciaux et territoriaux sur les nouvelles politiques et lois dans le domaine du travail au Canada afin de faciliter l'amélioration du climat dans le monde du travail.

**Bureau de la main-d'œuvre féminine** : Cette sous-activité réalise des recherches, des analyses et des études, dont elle diffuse les résultats, sur les questions ouvrières qui touchent de près les femmes, y compris les tendances statistiques et les changements et comparaisons en matière de législation; tient un centre de documentation sur les questions du travail concernant les femmes à l'intention des chercheurs, des universitaires, des étudiants et d'autres personnes intéressées; administre un programme modeste de subventions visant à faciliter les projets et les activités qui portent ou qui influent sur les problèmes des femmes au travail.

En 1989-1990, la formation des nouveaux employés a été centralisée et une équipe de formateurs nationaux, composée d'agents des affaires du travail et d'autres spécialistes, a été constituée afin d'offrir la formation. Quatre séances de formation de base portant sur la partie II du *Code canadien du travail* et six concernant la partie III ont été offertes au total à 52 inspecteurs. De plus, un cours sur la partie II a été mis au point et organisé à l'intention d'agents de sécurité dans les sphères de compétence récemment assujetties au Code (Transports Canada et APGTC) : 72 agents ont participé à un cours de formation de deux semaines. Un cours sur les techniques d'enquête de pointe et sur leur utilisation para-juridique a également été offert à quatre reprises pendant l'année à 38 participants au total. Des experts techniques faisant partie du personnel ont donné d'autres cours, notamment sur la partie salariale, la santé et la sécurité au travail, les appareils respiratoires de protection, les trousses d'urgence ainsi que les mesures et les instruments dans le domaine de l'hygiène industrielle.

Le module régional du Système d'information des opérations du travail (SIOT) a été mis en place dans les six bureaux régionaux. Le module national, quant à lui, est actuellement à l'essai et devrait être installé à l'Administration centrale vers la fin de 1990-1991. Le SIOT est une base de données informatisées qui permet aux agents et aux gestionnaires de recueillir et d'analyser des renseignements concernant les lieux de travail de compétence fédérale et porte sur des tâches effectuées sur place, les infractions relevées et les mesures prises.

Un disque au laser compact portant sur les parties II et III du Code, les règlements, les décisions juridiques et les directives des programmes, a été produit par le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail à l'intention de Travail Canada. Le disque est actuellement à l'essai et, si les résultats sont satisfaisants, il pourrait être produit et mis à jour pour tous les districts et toutes les régions. Outre la documentation propre à Travail Canada, le disque contiendra les données techniques du Centre concernant les substances dangereuses ce qui permettra ainsi aux agents régionaux d'y avoir un accès direct.

Le coût par jour sur le terrain a diminué, depuis 1987, en raison de l'affectation d'années-personnes supplémentaires aux inspections, alors que les budgets de fonctionnement sont restés assez stables. Le nombre annuel de jours sur le terrain enregistré au cours de la période a augmenté, passant de 18 000 en 1987-1988 à 21 000 en 1989-1990. Il a été possible de consacrer plus d'années-personnes aux activités d'inspection parce que le Conseil du Trésor a supprimé de paliers de gestion et l'amélioration de la productivité, ce qui a permis une utilisation plus efficace des ressources. Voici certaines des initiatives mises en œuvre pour améliorer le rendement et la productivité des agents sur le terrain : la rationalisation du programme de formation obligatoire, l'obtention d'un système informatisé pour le suivi des tâches et la mise à jour des données sur les clients, la production de procédures et de guides de fonctionnement ainsi que l'accès direct aux banques de données techniques du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

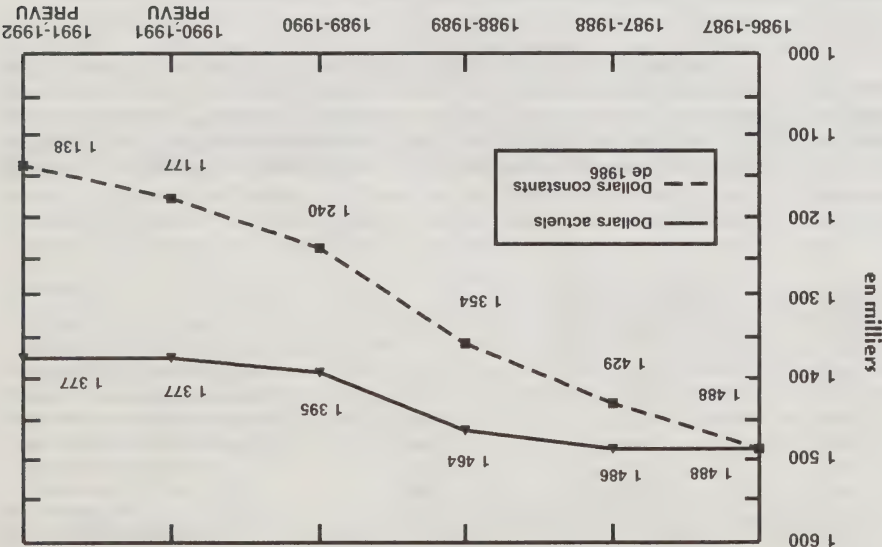


Tableau 24: Coût par jour sur le terrain

**Indicateurs de rendement :** Les indicateurs de rendement pour cette sous-activité se trouvent dans les domaines suivants : le coût par jour sur le terrain et les besoins de formation des agents des affaires du travail (AAT). On calcule le coût par jour sur le terrain (voir tableau 24) en divisant le budget total de fonctionnement de l'activité « Opérations du travail » (comprenant les salaires, dépenses de fonctionnement et de capital, mais excluant les contributions) par le nombre total de jours-inspecteurs enregistrés sur le terrain chaque année.

Tableau 22: Charge de travail - Services de prévention-incendie

Services techniques de prévention des incendies		1991-1992*	1990-1991*	1989-1990
Examen de plans	1 660	1 530		1 491
Inspections de chantiers	350	300		319
Vérifications techniques	70	60		40
Conseils aux clients	2 100	1 900		1 710
<b>Services de prévention des incendies</b>				
Inspections de prévention	660	550		522
Visites de vérification	75	40		25
Enquêtes sur les incendies	44	35		39
Renseignements aux clients	100	70		60
Aide aux organisations de lutte contre les incendies	50	40		10
Examen des plans de sécurité contre les incendies	30	25		7
Prévision				

**Gestion et Soutien des programmes** : Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 7 971 000 \$ et à 100 années-personnes, soit 19 % et 20 % respectivement des ressources totales consacrées à l'activité « Opérations du travail ». Les chiffres correspondants pour 1990-1991 et 1989-1990 figurent également au tableau 23. L'affectation des ressources à cette sous-activité dépend largement de la charge de travail dans les autres sous-activités.

Tableau 23: Pourcentage des ressources consacrées à la sous-activité « Gestion et Soutien des programmes » par rapport au total des ressources de l'activité

Budget des dépenses 1991-1992		Prévu 1990-1991		Réel 1989-1990	
7 971 (19%)		7 453 (19%)		8 276 (22%)	
100 (20%)		97 (21%)		112 (25%)	
Années-personnes					
Dépenses (en milliers de dollars)					



**Relations en matière d'emploi :** Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 9 110 000 \$ et à 17 années-personnes. Dans le cadre de cette sous-activité, le Ministère organise des initiatives de rapprochement dans les régions qui le sensibilisent aux préoccupations de sa clientèle et qui lui permettent d'établir et d'entretenir des relations avec les syndicats et le patronat et de favoriser la coopération entre employeurs et employé(e)s dans le milieu du travail. De l'enveloppe budgétaire totale de cette sous-activité pour l'exercice 1991-1992, la somme de 8 035 000 \$ doit aller aux contributions versées, au titre du Programme de formation syndicale, au Congrès du travail du Canada (CTC), à de grandes centrales syndicales non affiliées au CTC, à des syndicats non affiliés, à des individus membres d'un syndicat, et au Centre d'éducation syndicale de la région de l'Atlantique. Les bénéficiaires de ces contributions doivent présenter un rapport annuel complet sur l'utilisation faite des crédits reçus. (Pour un état venille des contributions faites au titre de la formation syndicale, voir les quatre premiers articles de la section « Contribution » au tableau 41, à la page 71.

**Services de prévention-incendie :** Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 6 555 000 \$ et à 86 années-personnes. En septembre 1990, la responsabilité des inspections et des services techniques pour tous les édifices publics des réserves indiennes a été transférée du ministère des Affaires indiennes et du Nord à Travail Canada, de même que les ressources pertinentes. Au cours de la dernière partie de 1990-1991 et de l'année budgétaire, le Programme intégrera les ressources et organisera la prestation de ces services (voir les indicateurs de la charge de travail au tableau 22 ci-après).

Les services techniques de prévention de l'Administration centrale et des bureaux régionaux ont étudié les plans d'un certain nombre de projets fédéraux, certains au stade de la conception, comme l'Agence aérospatiale de St-Hubert, l'ambassade du Canada à Beijing en Chine et l'aérogare 2 à Toronto, d'autres à différentes étapes de la construction, comme la Société Radio-Canada (SRC) et l'aérogare 3 à Toronto, l'ambassade canadienne à Tokyo, le Musée canadien des civilisations à Hull et les rénovations entreprises au Parlement, à Ottawa.

Des inspections de prévention des incendies ont été menées dans des réserves indiennes et des édifices fédéraux. Trois incendies importants ont fait l'objet d'une enquête : celui survenu à Agriculture Canada, à La Pocatière (Québec), celui d'un quai en Colombie-Britannique et, enfin, celui d'un centre de détention pour adultes à Kingston (Ontario).

**Indicateurs de la charge de travail :** Les indicateurs de la charge de travail de la sous-activité s'expriment en fonction des services de prévention-incendie et des services techniques; ils sont recueillis depuis 1989-1990.

Tableau 20 : Plaintes déposées en vertu de la Partie III du Code canadien du travail - Cas de non-conformité

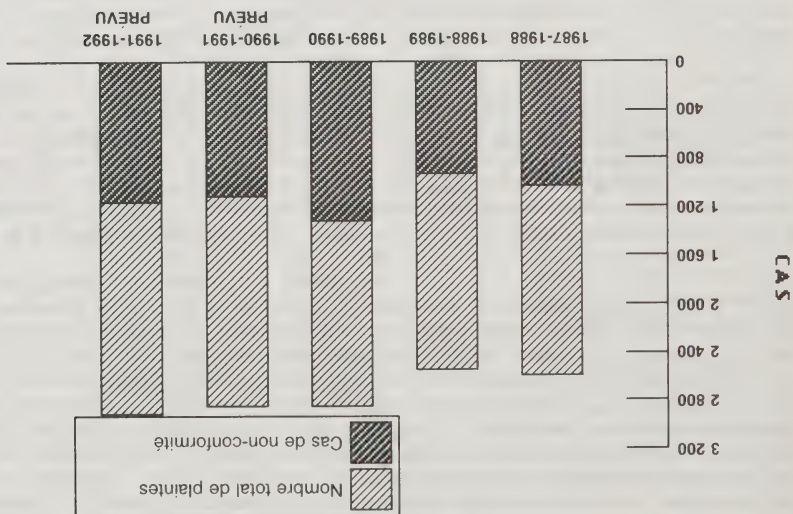


Tableau 21 : Cas de congédiement injuste réglés par les agents et agents des affaires du travail (AAT)

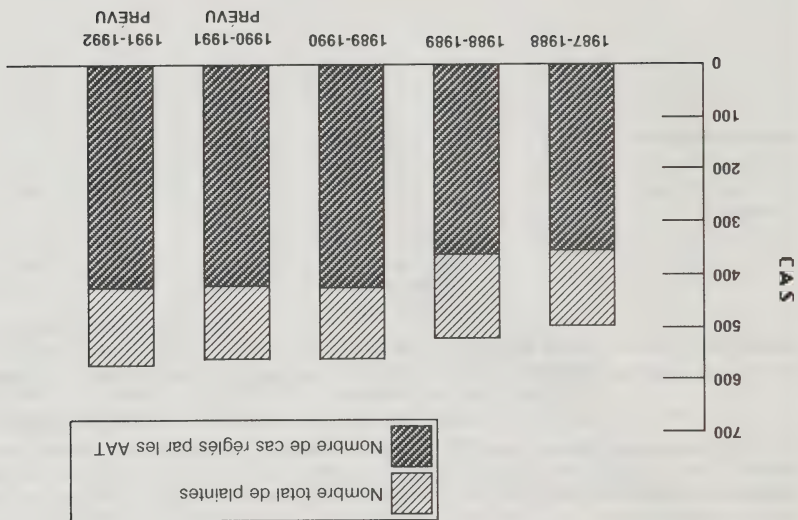


Tableau 18 : Pourcentage de temps consacré par type d'activités, en vertu de la Partie III du Code canadien du travail et de la Loi sur les justes salaires et les heures de travail

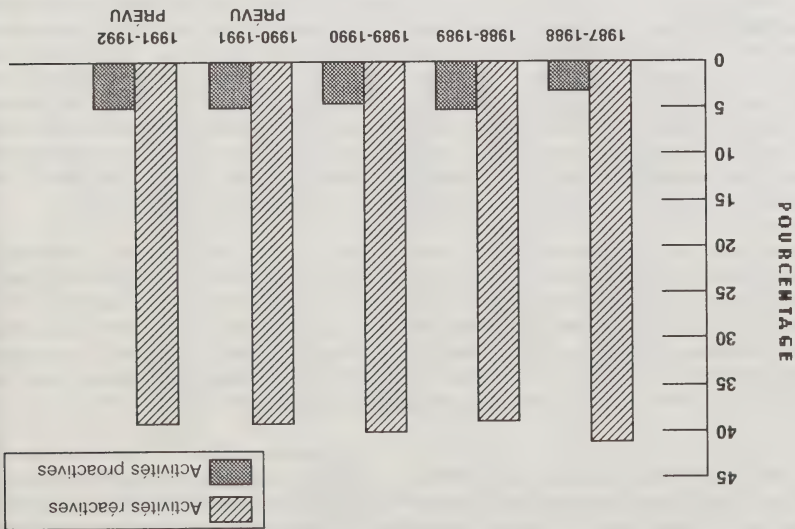
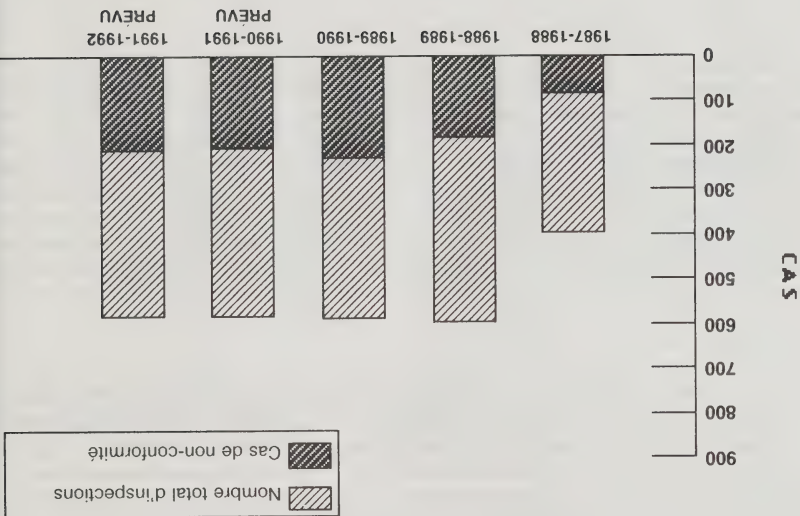


Tableau 19 : Inspections effectuées en vertu de la Partie III du Code canadien du travail - Cas de non-conformité



Le Ministère a appuyé activement les initiatives en matière de parité salariale dans toute l'industrie. Sept associations d'employeurs dans des secteurs tels que le camionnage, les communications, la cablo-distribution et le transport aérien ont, grâce à ces initiatives, aidé plus de 350 employeurs à se conformer à la législation fédérale. Le Ministère favorise également la participation des syndicats à la mise en œuvre de la parité salariale et a préparé des documents d'information et organisé des colloques à l'appui des éléments d'éducation et de suivi du programme.

**Indicateurs de la charge de travail :** Les indicateurs de la charge de travail de la sous-activité « Normes du travail » s'expriment en pourcentage du temps total consacré aux activités réactives et proactives (voir le tableau 18 à la page 42). Les activités réactives portent sur le traitement des plaintes déposées en vertu des dispositions de la partie III du Code qui ont trait aux congédiements injustes et aux plaintes concernant les salaires. Quant aux activités proactives, elles se rapportent à la promotion des programmes, aux services-conseils, aux inspections planifiées, aux enquêtes sur les salaires et aux activités relatives à la parité salariale.

**Indicateurs de rendement :** Les indicateurs de rendement de la sous-activité « Normes du travail » se trouvent dans les domaines suivants : les activités relatives au nombre de cas de non-conformité où des infractions à la partie III du *Code canadien du travail* ont été constatées (voir les tableaux 19 et 20 aux pages 42 et 43). Le total des plaintes de congédiement injuste est aussi comparé au nombre de cas réglés par les agent(e)s des affaires du travail (AAT), les autres cas étant renvoyés à l'arbitrage (voir le tableau 21 à la page 43). Le pourcentage des cas de congédiement injuste réglés par les AAT est un indicateur de leur efficacité à traiter tant avec les employeurs qu'avec les employé(e)s. En moyenne, un taux de réussite de l'ordre de 76 % a été maintenu.

La disposition de la partie III du *Code canadien du travail* relative au congédiement injuste a été adoptée en 1978 en vue d'améliorer la sécurité d'emploi des travailleurs et travailleuses non syndiqués. Cette mesure vise à offrir aux plaignant(e)s éventuel(le)s un moyen peu coûteux (AAT) la responsabilité de tenter de résoudre le différend. Dans la plupart des cas où l'intervention de l'AAT ne permet pas de régler le différend, le Ministre nomme un arbitre qui trouve un règlement au différend (voir le tableau 11, à la page 32).



Il incombe à cette sous-activité d'élaborer et de mettre en œuvre un programme d'équité salariale visant à éliminer la discrimination salariale fondée sur le sexe dans les établissements des activités d'éducation et sur le suivi des progrès réalisés par l'employeur dans la mise en œuvre de la loi. Depuis 1986, plus de 750 des plus grands employeurs régis par l'administration fédérale ont été contactés au moins une fois, et la plupart d'entre eux (plus de 72 %) ont pris les mesures nécessaires pour se conformer à la loi. Le Ministère suivra leurs progrès jusqu'à ce que la mise en œuvre soit terminée. Des inspections devraient avoir lieu en 1990-1991; en conséquence, de présomés cas de discrimination salariale fondée sur le sexe pourraient être soumis à la Commission.

Pour que la législation fédérale soit toujours actuelle, un comité de consultation tripartite, formé de représentants du gouvernement, des syndicats et des employeurs, poursuivra l'examen technique des règlements d'application de la partie III. De plus, en entreprendra l'examen de la partie III du Code canadien du travail (Normes du travail), dans le cadre, là encore, d'une consultation tripartite.

**Normes du travail :** Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 7 557 000 \$ et à 124 années-personnes. En 1991-1992, elle continuera d'aider les employeurs à assumer leurs responsabilités internes, tel que le prévoit la politique de conformité, au moyen d'un certain nombre de mesures dont les inspections, le traitement des plaintes et des congédiements injustes et les services-conseils.

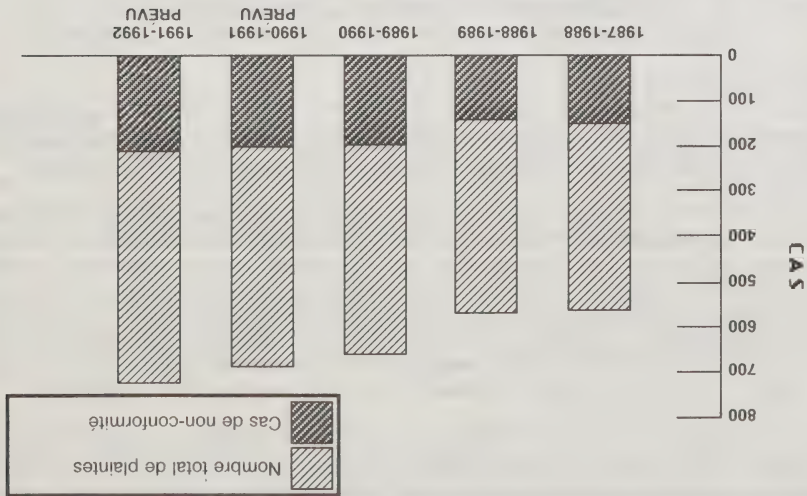


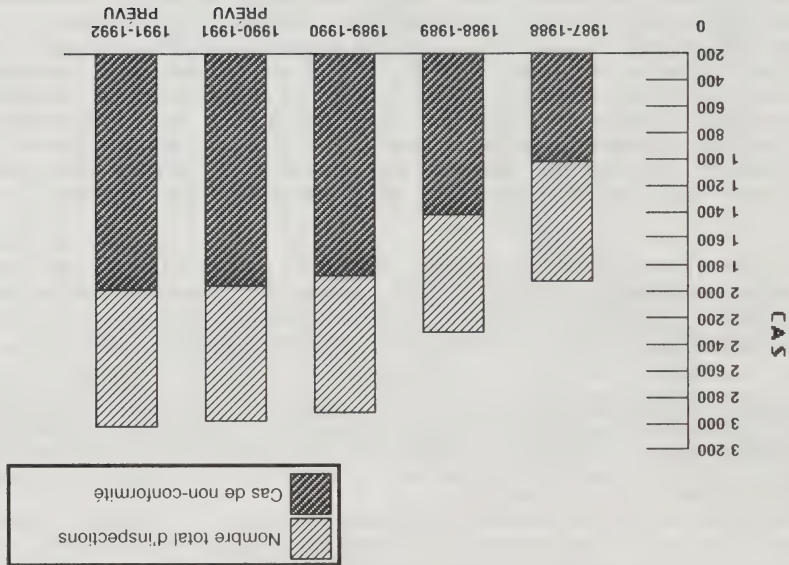
Tableau 17: Plaintes déposées en vertu de la Partie II du Code canadien du travail - Cas de non-conformité

**Indicateurs de rendement :** Les indicateurs de rendement pour cette sous-activité se trouvent dans les domaines suivants : les activités relatives aux inspections et celles relatives aux plaintes. Dans les deux cas, le total des activités est comparé au nombre des cas de non-conformité ou des infractions à la Partie II du *Code canadien du travail* on été constatées (voir les tableaux 16 et 17 ci-après).

**Inspections :** Le Ministère utilise les inspections prévues en vertu de la Partie II pour établir le profil de conformité de l'employeur et veiller à ce que les dangers et les infractions au Code soient détectés et corrigés. Le nombre total de ces inspections a augmenté au cours des trois dernières années, étant donné que les ressources considérables consacrées à l'établissement de comités de sécurité et de santé depuis 1986-1987 (moment où ces comités sont devenus obligatoires) ont été réaffectées à des activités proactives. En ce qui concerne ces comités, le Ministère adopte de plus en plus un rôle de suivi. Des guides d'inspection ont été préparés en 1989-1990 et seront mis à l'essai au cours de l'exercice.

**Plaintes :** Le nombre total de plaintes a augmenté au cours des trois dernières années, principalement à cause de la sensibilisation accrue des employés aux questions de sécurité et de santé au travail.

**Tableau 16: Inspections effectuées en vertu de la Partie II du Code canadien du travail - Cas de non-conformité**

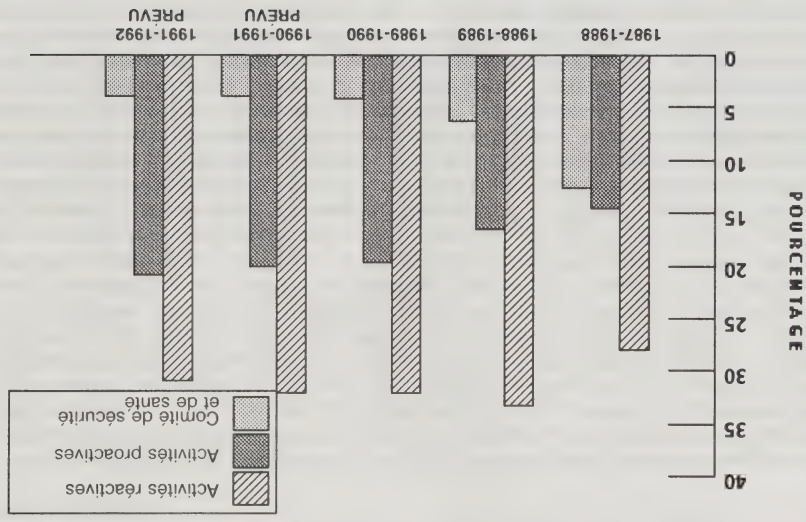


Dans le cadre de la Stratégie nationale antidrogue, Travail Canada et Santé et Bien-être social Canada ont tenu des consultations avec des représentants des syndicats et du patronat à propos des programmes d'aide aux employés (PAE). À la suite de ces consultations qui ont eu lieu au printemps de 1990, il a été recommandé que Travail Canada établisse un programme d'activités de promotion, d'éducation et d'animation au travail en vue de faciliter l'exécution d'initiatives de PAE prises dans les entreprises du secteur privé régies par le gouvernement fédéral. La question est à l'étude.

**Indicateurs de la charge de travail :** Les indicateurs de la charge de travail de la sous-activité « Santé au travail » s'expriment en pourcentage du temps consacré aux activités réactives et proactives ainsi qu'aux activités concernant les comités de sécurité et de santé (voir le tableau 15 ci-après).

Les activités réactives portent sur le traitement des plaintes formulées en vertu de la Partie II, les refus de travailler et les enquêtes sur les accidents. Quant aux activités proactives, elles se rapportent à la promotion des programmes, aux services d'orientation, aux inspections planifiées et aux vérifications de sécurité prévues par la Partie II. Les activités concernant les comités de sécurité et de santé consistent à fournir des services d'aide et d'orientation lorsqu'il s'agit d'établir et de maintenir les comités et les représentants de la sécurité et de la santé comme le prévoit le Code.

**Tableau 15 : Pourcentage du temps consacré à chaque type d'activité en vertu de la Partie II du Code canadien du travail**



**Sécurité et Santé au travail** : Pour cette sous-activité, les besoins s'élèvent à 11 709 000 \$ et 172 années-personnes. En 1991-1992, la sous-activité continuera d'aider les employeurs à assumer leurs responsabilités internes, tel que le prévoit la politique de conformité, et ce, au moyen d'un certain nombre d'interventions comme les inspections, le traitement des plaintes des refus de travailler, les enquêtes techniques, les vérifications de sécurité, les services-conseils ainsi que l'aide aux comités de sécurité et de santé au travail ainsi qu'aux représentants dans ce domaine.

Une Conférence nationale sur la santé et la sécurité et la santé au travail dans les années 90 aura lieu en mars 1991. Elle aura pour objectif de passer en revue l'orientation actuelle et future dans ce domaine avec des spécialistes et des décisionnaires du mouvement syndical, de l'industrie ainsi que des administrations fédérale, provinciales et territoriales.

Pour que la législation fédérale demeure toujours actuelle, l'examen technique du *Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail (RCHST)*, entrepris en 1986-1987, se poursuit par l'entremise d'un comité de consultation tripartite formé de représentants des syndicats, du patronat et du gouvernement. Jusqu'ici, neuf parties du règlement ont été examinées, y compris celles qui portent sur les niveaux d'éclairage et la renuementation des différentes parties du Code. L'examen des parties portant sur les niveaux acoustiques, la sécurité des bâtiments et la manutention des matériaux a débuté en 1989-1990 et se poursuit cette année; la partie traitant des substances dangereuses et celle sur la sécurité des employés d'exploitation des secteurs aérien, ferroviaire et maritime doivent être examinées au cours de l'année budgétaire.

Des modifications au *Règlement sur l'hygiène et la sécurité dans les mines de charbon* ont été adoptées en 1989-1990. Elles permettent notamment la création de la Commission sur la sécurité dans les mines de charbon pour la Société de développement du Cap-Breton (SDCB). La Commission, seul organisme du genre au Canada, favorisera une exploitation plus efficace des mines tout en protégeant la santé et en assurant la sécurité des travailleurs. La Commission est constituée de façon à donner aux représentants patronaux et syndicaux de la SDCB le pouvoir de mettre au point et d'approuver les moyens d'application du Règlement dans les mines. Font partie de cet organisme un président, désigné par le ministre fédéral du Travail, et quatre autres membres nommés sur la recommandation de la SDCB et de ses employés.

Travail Canada participe activement aux travaux du Comité interministériel sur la biotechnologie et à tous les sous-groupes pertinents. Sous la présidence d'Industrie, Sciences et Technologie Canada (ISTC), le Comité administre le Fonds stratégique pour la biotechnologie et pour promouvoir ce secteur d'activité. Le Ministère a réussi à sensibiliser d'autres membres du Comité aux aspects de cette question qui touchent à la santé et à la sécurité au travail, et a établi le Comité directeur sur la sécurité et la santé au travail en biotechnologie, comité multipartite conçu pour appuyer la stratégie et aider à mettre en oeuvre la directive du mandat. Parmi les membres du comité, on retrouve des représentants des administrations fédérale et provinciales, des syndicates, de l'industrie et du milieu universitaire. Le comité a décidé d'organiser un colloque, en 1990, pour cerner les questions à examiner.



**Explication de la différence** : La différence globale entre les années-personnes réelles et celles qui étaient prévues dans le Budget des dépenses principal de 1989-1990 est attribuable aux postes vacants et au retard dans le processus de dotation en personnel qui ont contrebalancé les ressources utilisées pour le traitement des demandes d'indemnisation dans l'activité «Indemnisation des accidentés». La différence notée dans l'utilisation des années-personnes de «Sécurité et Santé au travail» s'explique par le fait que des activités sont maintenant enregistrées comme éléments de la prévention-incendie plutôt que de la partie II du *Code canadien du travail*. La diminution des dépenses et des années-personnes au niveau des «Normes du travail» est due à la réaffectation des ressources à d'autres sous-activités. L'utilisation accrue des années-personnes dans la sous-activité «Gestion et Soutien des programmes» est principalement attribuable à la création du poste d'administrateur de la base de données dans chaque région et à l'Administration centrale. Les coûts salariaux supplémentaires découlant des règlements rétroactifs de conventions ont aussi constitué une part importante de l'augmentation globale des dépenses.

		Réal		Budget principal		Différence	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Sécurité et Santé au travail	10 765	163	12 656	205	(1 891)	(42)	(18)
	Normes du travail	6 177	107	6 531	119	(354)	(12)
	Relations d'emploi	8 803	16	8 524	13	279	3
	Services de prévention-incendie	3 085	55	1 993	29	1 092	26
	Gestion et Soutien des programmes	8 276	112	7 198	94	1 078	18
		37 106	453	36 902	460	204	(7)

(en milliers de dollars)

1989-1990

Tableau 14 : Résultats financiers en 1989-1990

éléments suivants :

- services d'inspection de prévention-incendie et services techniques offerts dans les réserves indiennes; 3,1
- indemnité, au cours de la période visée, relative aux traitements et aux salaires ainsi qu'aux avantages sociaux des employés pour tenir compte de l'inflation. 2,6

(en millions de dollars)

**Explication de la différence** : L'augmentation des années-personnes au cours de la période est principalement attribuable aux services d'inspection et de protection contre les incendies offerts dans les réserves indiennes. La différence notée dans la Sécurité et la santé au travail ainsi que dans les Services de prévention-incendie est surtout due au fait que des activités sont maintenant enregistrées comme éléments de la prévention-incendie plutôt que de la Partie II du *Code canadien du travail*. La hausse des dépenses est au premier chef attribuable aux grands

**Services de prévention-incendie :** Cette sous-activité s'occupe des opérations destinées à assurer les services de prévention-incendie dans les immeubles appartenant au gouvernement du Canada ou placés sous son contrôle conformément au protocole d'entente intervenu avec le Conseil du Trésor. Il s'agit notamment de l'élaboration et de la présentation de politiques et de lignes directrices au Conseil du Trésor afin que celui-ci les examine à titre d'employeur, des inspections de prévention des incendies, des enquêtes sur les incendies, de l'examen de plans d'édifices ainsi que de la prestation de conseils relatifs aux politiques, à l'aménagement et aux matériaux.

**Gestion et Soutien des programmes :** Cette sous-activité s'occupe à l'Administration centrale et dans les régions de la prestation de services de soutien administratif, d'élaboration de politiques et de gestion des différents programmes et ressources de l'activité afin d'accroître la productivité et d'améliorer les services à la clientèle de façon rentable et efficace. La sous-activité est responsable de l'élaboration, de la mise en oeuvre et de la surveillance des systèmes automatisés du Programme qui appuient l'activité, de même que de l'élaboration et de l'exécution des programmes nationaux de formation des agents des affaires du travail.

## Sommaire des ressources

L'activité « Opérations du travail » compte en 1991-1992 pour environ 18 % de l'ensemble des dépenses du Programme et 53 % des années-personnes.

Tableau 13 : Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)				
	Budget des dépenses	Prévu	Réel	
	1991-1992	1990-1991	1989-1990	
	\$	\$	\$	A-P
Sécurité et Santé au travail	11 709	172	185	163
Normes du travail	7 557	124	126	107
Relations d'emploi	9 110	17	13	16
Services de prévention-incendie	6 555	86	52	55
Gestion et Soutien des programmes	7 971	100	97	112
	42 902	499	473	453
		38,978	37 106	

Les dépenses de fonctionnement représentent 79,8 % des dépenses de 1991-1992 et les subventions et contributions, 18,9 %.

**B. Opérations du travail**

**Objectifs**

Promouvoir et obtenir la conformité des clients à la législation fédérale du travail dans les domaines de la sécurité et de la santé au travail et des conditions de travail, et amener les travailleurs et travailleuses, les syndicats et les employeurs à accepter leurs responsabilités respectives devant la loi; soumettre à l'examen du Conseil du Trésor les politiques et lignes directrices concernant les services de prévention-incendie dans les immeubles qui relèvent de la propriété ou du contrôle du gouvernement du Canada; et favoriser des relations d'emploi constructives en milieu de travail.

**Description**

L'activité « Opérations du travail » comprend les opérations des bureaux régionaux et de l'administration centrale dans les domaines suivants : l'élaboration et l'exécution des programmes prévus par la loi ayant pour objet d'assurer un milieu de travail sûr et salubre et des possibilités d'emploi équitables; la prestation de services de prévention des incendies dans tous les immeubles appartenant au gouvernement du Canada ou relevant de son contrôle; la promotion et la mise en œuvre d'activités non régies par la loi visant à l'établissement de relations d'emploi constructives en milieu de travail et à une meilleure sensibilisation de la population active aux affaires syndicales et socio-économiques.

L'activité « Opérations du travail » se divise en cinq sous-activités aux fins des responsabilités de gestion : « Sécurité et Santé au travail », « Normes de travail » (anciennement « Conditions de travail »), « Relations d'emploi », « Services de prévention-incendie » et « Gestion et Soutien des programmes ».

**Sécurité et Santé au travail** : Cette sous-activité s'occupe des activités destinées à promouvoir et assurer le respect des dispositions de la Partie II du Code canadien du travail et de son régime d'application afin d'empêcher les accidents et les blessures. Ces activités consistent à examiner les règlements, les politiques et les marches à suivre, à inspecter les lieux de travail, à répondre aux plaintes, à enquêter sur les accidents, à effectuer des enquêtes techniques, à aider les comités de sécurité et de santé et les représentants, à faire des vérifications de la sécurité, à exercer des contrôles et à mener des activités de promotion et d'information. La sous-activité comprend également les opérations ministérielles se rattachant au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDIUT) et à la Loi sur la santé des non-fumeurs.

**Normes du travail (anciennement « Conditions de travail »)** : Cette sous-activité a pour fonction de protéger le droit des employé(e)s à des conditions d'emploi justes et équitables. Ses activités visent à promouvoir et à assurer le respect des dispositions de la partie III du Code canadien du travail, de la Loi sur les justes salaires et les heures de travail et de leurs règlements d'application. Les activités consistent à examiner les règlements, les politiques et les procédures, à faire des inspections, à enquêter sur les plaintes et les allégations de congédiement injuste et à exécuter des activités de promotion et d'information.

**Relations d'emploi** : La sous-activité a pour fonction de favoriser des rapports placés sous le signe de la responsabilité et de la collaboration entre les employeurs et les employé(e)s, et de mieux informer la main-d'œuvre sur les affaires syndicales et les questions socio-économiques. Les activités comprennent le Programme de formation syndicale, qui aide financièrement les syndicats à former leurs membres, et d'autres activités liées à la promotion des programmes de Travail Canada dans les régions.

**Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration :** Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent en 1991-1992 à 1 224 000\$ et à 18 années-personnes, représentant respectivement 25 % et 29 % du total des ressources affectées à l'activité « Médiation et Conciliation ». Les données correspondantes pour 1990-1991 et 1989-1990 sont également présentées dans le tableau 12. Les ressources allouées à cette sous-activité sont fonction des demandes d'intervention d'une tierce partie tel qu'expliqué aux deux sous-activités précédentes, de même que des demandes de services spécialisés et de renseignements émanant de sources diverses.

**Tableau 12 : Pourcentage des ressources consacrées à la sous-activité « Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration » par rapport au total des ressources de l'activité**

Budget des dépenses	1991-1992		1990-1991		1989-1990	
	dépenses		Prévu		Réel	
(en milliers de dollars)	1 224	(25%)	1 164	(25%)	1 079	(25%)
Années-personnes	18	(29%)	19	(31%)	19	(34%)

Conformément aux objectifs du Ministère, qui consistent à favoriser une plus grande stabilité dans les relations patronales-syndicales et l'établissement d'initiatives conjoints des employeurs et des syndicats, le Service fédéral de médiation et de conciliation (SFMCC) a détaché un de ses employés à titre de directeur exécutif du Conseil des affaires maritimes (CAM). Celui-ci est un organisme établi conjointement par les armateurs et les syndicats des gens de mer de l'industrie du transport des Grands Lacs pour régler certains problèmes de ressources humaines auxquels fait face l'industrie. Les négociations dans ce secteur ont fait ressortir l'importance du Conseil et les avantages, pour le Ministère, de participer à ce genre d'initiative, lorsque les parties se sont entendues pour confier au conseil l'étude des questions non réglées au cours de la négociation, en ce qui concerne le changement technologique et les emplois excédentaires.

Au Ministère, le travail se poursuit en vue de la conversion du Système des dossiers de médiation et d'arbitrage (SDMA) à la nouvelle technologie des systèmes d'information du Ministère. En effet, celle-ci permet une meilleure jonction avec d'autres systèmes gouvernementaux. Il est prévu que la conversion sera terminée au début de l'exercice 1991-1992.



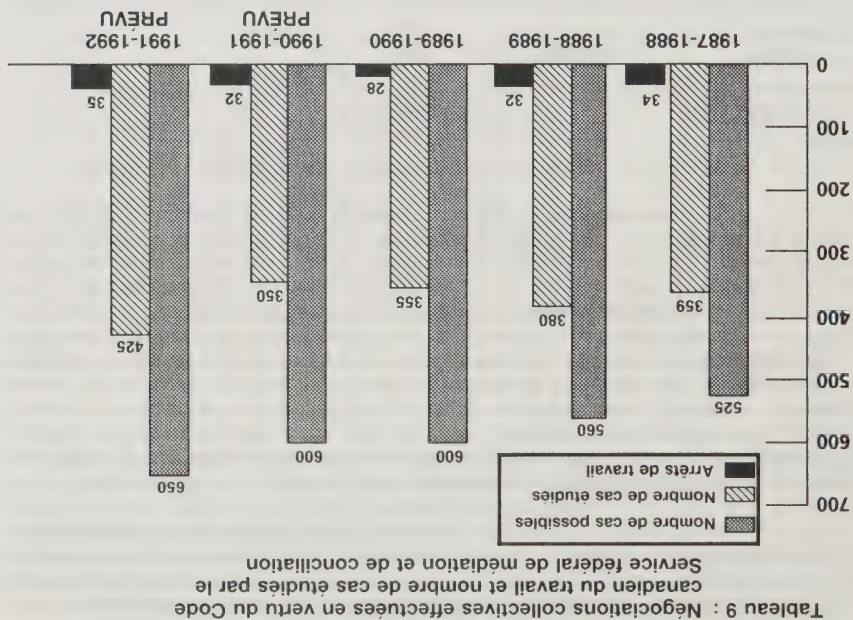
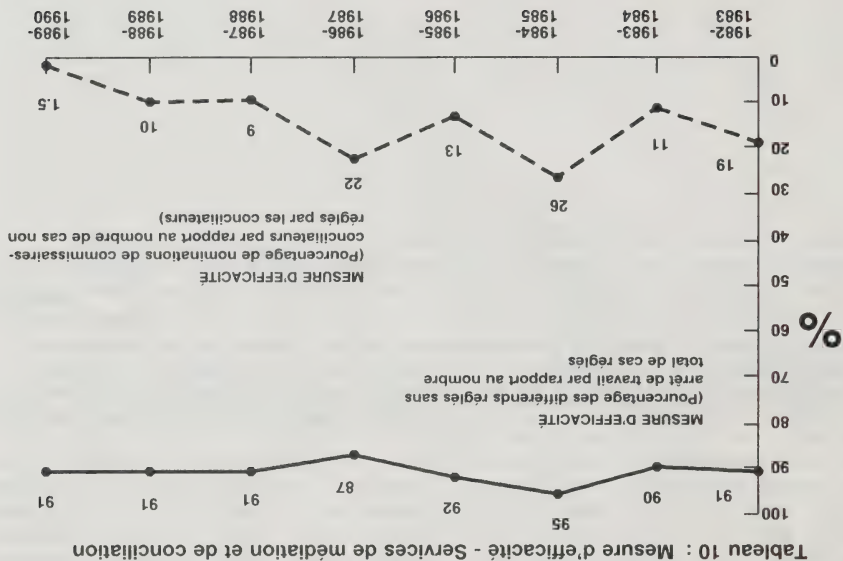
1. Litiges réglés avant la nomination d'un arbitre.  
2. Depuis le 1<sup>er</sup> avril 1988, la méthode utilisée pour calculer les données statistiques relatives à la partie I a été modifiée : les « cas réglés » et les « arbitres nommés » concourent autant les demandes reçues pendant l'exercice financier en cours que celles reportées des années précédentes.  
3. Prévu.

Partie I	Cas réglés <sup>1</sup>	Arbitres nommés	Arbitres nommés
1987-88	90	52	36
1988-89 <sup>2</sup>	134	110	37
1989-90	101	40	69
1990-91 <sup>3</sup>	93	43	53
1991-92 <sup>3</sup>	93	43	53

Tableau 11 : Charge de travail des Services d'arbitrage

**Charge de travail :** La partie I du *Code canadien du travail* précise que tous les conflits découlant de l'interprétation ou de l'administration d'une convention collective (conflits relatifs aux « droits ») doivent être réglés sans arrêt de travail. Les demandes présentées au ministre du Travail en vue de la nomination d'arbitres pour régler les conflits doivent émaner directement des parties. En vertu de la partie III du Code, les demandes d'arbitrage des plaintes de présumé congédiement injuste sont présentées aux bureaux régionaux (voir tableau 21 à la page 43), puis transmises aux Services d'arbitrage lorsque la médiation au niveau régional a échoué. Par conséquent, seuls les cas présentés au Ministre par les Services d'arbitrage sont pris en compte dans la détermination de la charge de travail. Le 1<sup>er</sup> octobre 1990, il semblait déjà que le nombre de demandes de nominations d'arbitres augmenterait, ce qui s'est d'ailleurs produit, et cette tendance à la hausse devrait se maintenir en 1991-1992. Le tableau 11 donne une indication de la charge de travail de la sous-activité pour plusieurs années.

**Services d'arbitrage :** Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 871 000 \$ et à huit années-personnes. À l'exception de la tenue à jour du Répertoire national des sentences arbitrales et de l'index des sentences arbitrales fédérales, la charge de travail qui relève de cette sous-activité repose entièrement sur la demande.



## Données sur le rendement et justification des ressources

**Services de médiation et de conciliation** : Les besoins pour cette sous-activité s'élèvent à 2 774 000\$ et à 36 années-personnes.

**Charge de travail** : La charge de travail éventuelle de médiation et de conciliation comprend les renouvellements de conventions collectives existantes et la négociation des premières conventions de syndicats nouvellement accrédités. La charge réelle se compose de conflits à propos desquels le ministre du Travail a reçu une « notification de différend » conformément à la partie I du *Code canadien du Travail*, et qui supposent la nomination d'un conciliateur ou d'un médiateur.

Au cours de l'exercice 1989-1990, le volume de travail est resté élevé. Le pourcentage des cas qui ont nécessité la conciliation est revenu à un niveau plus normal par rapport à 1988-1989. Cette année-là, seulement 15 % des conventions ont été conclues par voie de négociation directe (c.-à-d. sans l'aide d'une tierce partie); toutefois, en 1989-1990, ce chiffre a grimpé à 40 %, mais la complexité accrue des différends, qui nécessite une période de négociation plus longue, vient contrebalancer ce phénomène.

Le tableau 9 montre le nombre de cas possibles et réels d'interventions de médiation et de conciliation au cours des trois derniers exercices, de même que les prévisions pour 1990-1991 et 1991-1992.

**Efficacité** : L'efficacité de la sous-activité « Services de médiation et conciliation » se mesure avant tout par le nombre de cas réglés sans arrêt de travail. Comme le montre le tableau 10, en dépit de la diversité des facteurs externes qui ont influé sur la négociation collective dans les secteurs de compétence fédérale, la sous-activité a constamment atteint un taux de règlement de l'ordre de 90 %. Ainsi, en 1989-1990, le taux de règlement était de 91 % : De grands règlements sont intervenus pendant l'exercice dans les secteurs de la radiodiffusion, du transport des grains, du débardage, du transport ferroviaire, du camionnage et du transport par voie de terre ainsi que dans le secteur du transport des marchandises.

Le temps perdu à cause des arrêts de travail a beaucoup diminué par rapport à l'exercice précédent, passant de 1,3 % de tout le travail disponible en 1988-1989 à 0,09 % en 1989-1990. Au cours de la même période, le nombre d'arrêts de travail est tombé de 32 à 28.

Tel qu'indiqué au tableau 10, le nombre de commissaires-conciliateurs (experts en relations industrielles de l'extérieur de la fonction publique engagés sur une base journalière) a diminué au cours des dernières années alors que le Ministère a recouru davantage aux services des conciliateurs et des médiateurs de l'État.

## Sommaire des ressources

L'activité « Médiation et Conciliation » compte pour environ 2% de l'ensemble des dépenses du Programme en 1991-1992 et 7% de la totalité des années-personnes.

**Tableau 7 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990			
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
2 774	36	2 769	35	2 405	30
871	8	783	8	767	7
1 224	18	1 164	19	1 079	19
4 869	62	4 716	62	4 251	56
Les dépenses de fonctionnement représentent 99,9% des dépenses de 1991-1992.					
Services de médiation et de conciliation					
Services d'arbitrage					
Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration					

**Tableau 8 : Résultats financiers en 1989-1990**

(en milliers de dollars)					
1989-1990					
Réel	A-P	\$	Budget principal	A-P	\$
2 405	30	2 502	35	(97)	(5)
767	7	791	8	(24)	(1)
1 079	19	1 166	19	(87)	-
4 251	56	4 459	62	(208)	(6)
Services de médiation et de conciliation					
Services d'arbitrage					
Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration					

**Explication de la différence :** L'augmentation nette des dépenses au cours de la période visée est principalement attribuable au rajustement des salaires et des traitements ainsi que des avantages sociaux des employé(e)s pour tenir compte de l'inflation, mais aussi à la hausse des coûts relatifs à l'indemnité de départ et à la parté salariale.

**Explication de la différence :** Les années-personnes inutilisées sont attribuables à un retard dans le processus de dotation et à la difficulté de pourvoir aux postes spécialisés. Les sommes inutilisées correspondent aux salaires non payés en raison de la sous-utilisation des années-personnes, ainsi qu'aux coûts de fonctionnement rattachés à la politique du Ministère qui consiste à compter de plus en plus sur les syndicats, les employeurs et les agents de conciliation, pour régler les différends relatifs aux conventions collectives, plutôt que sur des commissaires-conciliateurs de l'extérieur.



A. Médiation et Conciliation

Objectif

Promouvoir et entretenir des relations de travail stables en participant en tant que tierce partie au règlement des différends dans les entreprises relevant de la compétence fédérale et en mettant en œuvre de nouvelles stratégies, politiques et propositions législatives.

Description

L'activité « Médiation et Conciliation », qui relève du Service fédéral de médiation et de conciliation (SFM/C), s'acquitte des responsabilités énoncées dans le Code canadien du travail relatives à la prestation de services de conciliation, de médiation et d'arbitrage pour le règlement des conflits dans le secteur privé de compétence fédérale; l'adoption de mesures préventives afin de maintenir des relations patronales-syndicales stables; et la prestation de services de spécialistes en relations industrielles pour l'élaboration et la mise en œuvre des politiques et la formulation des lois.

Cette activité se divise en trois sous-activités : « Services de médiation et de conciliation », « Services d'arbitrage » et « Recherche, élaboration de politiques, gestion et administration ».

**Services de médiation et de conciliation** : La sous-activité a pour fonction d'assurer le règlement efficace des conflits de travail en vertu de la partie I du *Code canadien du travail*. Elle s'occupe de la nomination de conciliateurs, de médiateurs et de commissaires-conciliateurs, de l'établissement de commissions de conciliation et de commissions d'enquête industrielle, ainsi que du traitement des demandes présentées au Ministre en vue d'obtenir l'autorisation de porter plainte concernant les présumées pratiques d'emploi injustes, y compris le manque de bonne foi dans les négociations collectives. Parmi les autres services offerts, il y a la médiation préventive et un programme « de premier contact » à l'intention des parties qui en sont à leur première expérience de la négociation collective dans la sphère de compétence fédérale.

**Services d'arbitrage** : La sous-activité a pour fonction de fournir l'aide d'une tierce partie en matière d'arbitrage en vertu des parties I et III du *Code canadien du travail*. Elle s'occupe de la nomination d'arbitres et de la mise sur pied de conseils d'arbitrage. Elle voit également à la nomination d'arbitres chargés de statuer sur les plaintes de congédiement injuste ou d'examiner des cas de licenciements collectifs. En outre, les Services d'arbitrage publient la *Revue des services d'arbitrage* et tiennent à jour le Répertoire national des sentences arbitrales et l'index des sentences arbitrales fédérales.

**Recherche, élaboration des politiques, gestion et administration** : Cette sous-activité a pour objectif d'effectuer des recherches, de donner des conseils et de formuler des propositions en matière de politique ainsi que de gérer les programmes et les ressources. Elle comprend la recherche et l'analyse des problèmes de relations industrielles, l'élaboration de politiques et de mesures législatives, la prestation de soutien et de conseils techniques aux tierces parties nommées et à la haute direction, et la gestion efficace, efficiente et économique des ressources du Programme.

Bien que cet objectif se reflète dans toutes les activités et interventions du Programme, l'activité « Politiques et Communications » : « Gestion du Programme et Politiques » (liaison continue avec le Cabinet et l'appareil fédéral concernant des questions stratégiques qui influent sur le Programme du travail); « Relations extérieures » (consultations avec les clients principaux du milieu des affaires et des syndicats, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les principaux organismes internationaux du travail); « Rapprochement en milieu de travail » (administration du Programme d'affectation d'emplois, du Programme sur les répercussions de la technologie, et du Fonds d'aide pour les affaires du travail); « Bureau de renseignements sur le travail » (renseignements sur la négociation collective); « Bureau de la main-d'œuvre féminine » (recherche, élaboration et analyse de politique et renseignements sur des questions qui touchent particulièrement les femmes); et « Communications » (coordination des renseignements destinés au grand public).

Pour juger de l'efficacité du Programme dans ce domaine, il est tenu compte d'exemples précis de participation conjointe des grands partenaires économiques, et plus particulièrement le mouvement syndical, aux faits ou événements qui, à l'échelle nationale ou internationale, se sont avérés avantageux pour la société et l'économie canadiennes et plus particulièrement pour les travailleuses et travailleurs canadiens. À titre d'exemple, le secteur a facilité l'interaction entre le mouvement syndical et divers ministères du gouvernement fédéral sur des questions comme l'alphabétisation et le racisme. D'autres exemples sont cités dans la sous-section consacrée aux données sur le rendement et à la justification des ressources dans l'analyse de l'activité « Politiques et Communications », à partir de la page 50.

Une évaluation du **Programme de formation syndicale**, à l'appui de cet objectif, doit être achevée en 1990. Les questions examinées sont les suivantes: (1) Le Programme de formation syndicale (PFS) contribue-t-il à l'amélioration des activités du régime des relations industrielles au Canada? (2) Ce programme favorise-t-il la répartition équitable des fonds publics au chapitre de la formation en relations industrielles? (3) Le PFS est-il bien géré, conformément au mandat global de Travail Canada et au fonctionnement d'autres programmes de Travail Canada? (4) Existe-t-il d'autres mesures administratives ou des alternatives à l'exécution du programme susceptibles d'en améliorer le contrôle financier et de la qualité?

**De façon générale, susciter des rapports construits entre les syndicats, le patronat et le gouvernement :** Cet objectif vient appuyer les politiques gouvernementales qui favorisent la collaboration entre les syndicats et le patronat ainsi qu'entre les syndicats et le gouvernement, afin de faciliter les processus d'analyse de la politique et de prise de décisions du secteur public. Le renforcement du rôle des syndicats dans ces processus est essentiel à l'établissement de rapports positifs et fructueux entre le mouvement syndical, le patronat et les pouvoirs publics, en particulier dans les secteurs de compétence fédérale.

**Le cadre des Communications** est axé sur la fonction « communication » proprement dite plutôt que sur la Direction générale. Il est structuré conformément aux exigences établies dans la politique du gouvernement en matière de communication (1989). Ce cadre servira de fondement à une étude prévue provisoirement pour 1993-1994.

**Le cadre du BRT** comprend un profil du programme, indique les questions qui pourraient faire l'objet d'une évaluation ainsi que les indicateurs pertinents, les renseignements et les données nécessaires et fournit une estimation des coûts d'évaluation prévue provisoirement pour l'exercice financier 1991-1992.

Des cadres d'évaluation, établissant les paramètres éventuels des évaluations futures des sous-activités « Bureau de renseignements sur le travail (BRT) » et « Communications », ont été achevés en 1989-1990.

L'efficacité du Programme relativement à cet objectif trouve son expression dans le volume des produits et services d'information assurés, de même que dans le volume de la demande extérieure pour ces mêmes produits et services. Cette dernière demande constitue elle-même une indication de la qualité et de l'utilité de l'information fournie par le Ministère à ses clients. Le volume de la demande extérieure varie selon les divers producteurs d'information ministérielle dont il a été fait mention au paragraphe précédent; le lecteur trouvera d'autres renseignements pertinents sur le rendement et la justification des ressources à la section II du Plan de dépenses, dans l'analyse consacrée à l'activité « Politiques et Communications » (pages 51 à 53).

Toutes les activités du Programme contribuent à cet objectif en fournissant des renseignements pertinents directement liés à leurs responsabilités dans le cadre du Programme. Toutefois, le Bureau de renseignements sur le travail, les Communications, le Bureau de la main-d'œuvre féminine, la Direction de la sécurité et de la santé au travail et la Bibliothèque ministérielle assument aussi d'importantes responsabilités générales en vue de la réalisation de cet objectif. De même, la Direction de l'information exerce une influence prépondérante sur l'efficacité et l'efficience des systèmes qui appuient la réalisation de cet objectif. La sous-activité « Relations extérieures » fournit elle aussi des renseignements sur le travail dans les contextes fédéral, fédéral-provincial et international.

L'évaluation de la SST a porté sur les questions suivantes: (1) La composition actuelle des activités se révèle-t-elle efficace? (2) Les ressources affectées à la réalisation des objectifs du programme permettent-elles d'en assurer au maximum l'efficacité? (3) Les systèmes de données fournissent-ils les renseignements nécessaires pour appuyer les décisions des gestionnaires compte tenu des objectifs établis du programme?

Dans l'ensemble, l'étude sur la SST a révélé que le programme fonctionne bien et est géré efficacement. Selon les conclusions de l'évaluation, des progrès importants ont été réalisés au cours de la dernière décennie dans des domaines tels que la formation des agents des affaires du travail (AAT), l'élaboration de systèmes de données et l'établissement de priorités proactives. Il a été recommandé de poursuivre la mise au point de systèmes de collecte et de récupération des données, afin de maximiser l'exécution du programme, d'améliorer les services pour appuyer et maximiser les activités d'exécution qui incombent aux AAT, d'élaborer un système de surveillance pour détecter les signes avant-coureurs concernant des dangers pour la santé et des risques pour la sécurité, d'améliorer davantage, de structurer et d'établir des objectifs, des méthodes et des techniques pour cibler les ressources, d'accroître la communication de l'objectif de la SST, des stratégies et des priorités à tous les niveaux et, enfin, de poursuivre les travaux dans le cadre de l'étude économétrique. Le groupe d'étude a reconnu que les recommandations ayant trait au développement et à la collecte d'indicateurs complexes en matière de santé au travail pourraient nécessiter des ressources additionnelles.

La direction du programme a déjà convenu de pousser davantage l'analyse économétrique ainsi que de vérifier les résultats préliminaires concernant l'efficacité du programme et l'intégrité de la conception du modèle économétrique.

Une évaluation de la sous-activité «Normes du travail» doit être achevée vers la fin de 1990-1991. Les questions à l'étude sont les suivantes: (1) Quel devrait être le rôle de Travail Canada et, parallèlement, celui des syndicats, des employeurs et des employés en ce qui concerne les normes du travail? (2) Le programme est-il adapté à l'évolution rapide du milieu de travail? Le programme actuel est-il équitable pour ses groupes de clients? (3) Le rapport activités-ressources actuel est-il suffisant pour permettre l'application efficace des recommandations?

En 1991-1992, on prévoit aussi l'établissement d'un cadre pour l'évaluation du nouveau Programme d'adaptation des Services de prévention-incendie pour favoriser la réalisation de cet objectif.

**Recueillir et diffuser des données statistiques et des renseignements sur le travail :** Cet objectif fait partie intégrante des responsabilités du Ministère depuis sa création en 1900. Il trouve son fondement dans la Loi sur le ministère du Travail. En vertu de cette loi, le Ministère doit colliger, analyser et publier sous une forme convenable des informations statistiques ou autres concernant les conditions de travail; il doit en outre faire enquête sur les questions industrielles importantes au sujet desquelles aucune information satisfaisante n'est disponible. Cet objectif contribue aussi directement à la réalisation des deux autres objectifs du Programme.



exprimés en pourcentage du temps total disponible peuvent donc être considérés comme un indicateur de la stabilité des relations industrielles dans la sphère de compétence fédérale. Le nombre de demandes en vue de faire nommer des arbitres en vertu des parties I et III du Code canadien du travail constitue aussi un indicateur utile.

Le Programme, dans la plupart des cas, n'a aucun contrôle direct sur les questions ou facteurs qui influent sur la stabilité du système des relations du travail. De façon générale, le Ministère estime que le pourcentage des cas de médiation et de conciliation réglés par ses agents, sans arrêt de travail (90 % en moyenne), constitue un indicateur valable de l'efficacité du Programme. En moyenne, moins de 0,5 % de tout le temps de travail disponible perdu est attribuable aux conflits du travail dans le secteur fédéral. Voir les tableaux 9, 10 et 11 dans l'activité « Médiation et Conciliation » aux pages 31 et 32 pour plus de précisions.

Au cours des 18 prochains mois, les éléments « Services d'arbitrage » et « Services de médiation et de conciliation » de l'activité « Médiation et Conciliation », un maillon important de la réalisation de cet objectif du Programme, devraient être évalués (en 1990-1991 et 1991-1992 respectivement).

**Un milieu de travail sûr, juste et équitable** est celui qui répond aux normes minimales des lois et règlements fédéraux en matière de santé et de sécurité au travail, de conditions d'emploi et de cessation d'emploi, d'équité pour ce qui concerne l'accès aux possibilités d'emploi et la façon de traiter les travailleurs, ainsi que par rapport aux avantages (pécuniaires et autres) offerts en récompense des efforts déployés sur les lieux de travail, au cours de la vie active (p. ex., salaire minimal, indemnités en cas d'accident du travail) et après celle-ci (p. ex., recouvrement des salaires impayés, prestations d'adaptation des travailleurs).

En raison du grand nombre d'établissements fédéraux (plus de 38 000), le Ministère vérifie la conformité aux normes fédérales seulement dans les établissements pour lesquels des inspections sont prévues au cours d'une année donnée ou qui font l'objet d'une enquête du Ministère parce que des plaintes ont été déposées contre eux. Le nombre des plaintes et celui des inspections prévues, de même que le nombre des cas de non-conformité relevés en vertu des parties II ou III du *Code canadien du travail*, constituent dans l'analyse de l'activité « Opérations du travail », à la section II, les principaux indicateurs de l'efficacité du Programme pour cet objectif (voir les tableaux 16, 17, 19 et 20 aux pages 39, 40, 42 et 43). Le temps qu'exige chaque genre d'activité relevant des parties II et III du Code donne également un aperçu valable de la charge de travail (voir les tableaux 15 et 18 aux pages 38 et 42).

En 1989-1990, une importante évaluation de la sous-activité « Sécurité et Santé au travail » a été effectuée. Le projet de SST était important en ce sens que des éléments tant du processus que du contenu pouvaient être appliqués et utilisés efficacement de façon générale. Pour ce qui est du contenu, la SST est l'un des grands programmes de réglementation de Travail Canada et occupe environ le quart des années-personnes du Ministère. Un projet pilote économétrique constituait l'un des éléments clés de l'évaluation. Cet élément, fondé sur des données fournies par le Système d'information des opérations de Travail Canada (SIOTC) de la région du Centre, a été conçu pour mesurer l'incidence et les réalisations du Programme par rapport à ses objectifs. Un aspect important du processus était le recours fréquent à un comité directeur composé de représentants du Ministère et de l'extérieur.

## E. Efficacité du Programme

Travail Canada mesure l'efficacité de son Programme au moyen des études menées dans le cadre de l'évaluation cyclique des divers éléments du Programme du travail, des études et examens spécifiques de gestion ainsi que de l'information de gestion continue recueillie sur les activités et les ressources du Programme.

En raison de la diversité des facteurs qui influent sur le rendement du Programme et de la multitude d'intervenants dans le domaine des affaires du travail au Canada, il est difficile de déterminer les répercussions du Programme. Il faut recourir à des mesures approximatives et extrapoler pour déterminer l'efficacité du Programme à partir de celle de chacune de ses activités. Des indicateurs du rendement du Programme se trouvent à la sous-section « Données sur le rendement et justification des ressources » dans l'analyse de chaque activité du Programme à la section II (pages 28 à 67 ).

L'efficacité d'un programme est directement liée à l'atteinte des objectifs et à l'utilisation efficace des ressources. Bien que ces objectifs visent principalement les secteurs relevant de la compétence fédérale, ils peuvent également s'appliquer à l'échelle nationale et internationale, le cas échéant. L'efficacité par rapport à chaque objectif est traitée ci-après, et des renvois aux activités d'évaluation pertinentes de programmes du Ministère sont fournis.

**Faciliter et maintenir des relations de travail stables, ainsi qu'un milieu de travail sûr, juste et équitable :** Le Ministère poursuit cet objectif essentiellement au moyen de certaines activités du Programme, soit « Médiation et Conciliation », « Opérations du travail » « Indemnisation des accidentés » et « Adaptation des travailleurs âgés ». Exception faite de la dernière activité, qui est un programme national en vertu duquel des prestations d'adaptation sont versées à des groupes spéciaux de travailleurs et travailleuses âgés licenciés (pages 55 à 58), ces activités portent surtout sur les relations patronales-syndicales, l'application de normes minimales de santé et de sécurité au travail et de conditions d'emploi dans les lieux de travail fédéraux, et le versement d'indemnités aux employé(e)s fédéraux visés par la Loi sur l'indemnisation des agents de l'État qui sont victimes d'un accident du travail. Les secteurs qui relèvent de la compétence fédérale sont décrits dans l'introduction à la page 13.

Bien que toutes les activités du Programme mentionnées aux paragraphes précédents contribuent à la réalisation de cet objectif dans les contextes national et international, l'activité « Politiques et Communications » en assume la principale responsabilité. L'activité « Systèmes et opérationnel et administratif aux autres activités.

**Des relations de travail stables** existent lorsque les conflits ou différends entre les employeurs et le patronat sur les lieux de travail sous régime fédéral sont réglés par les parties elles-mêmes, soit avec l'aide d'une tierce partie, sans qu'il y ait perturbation de la production ou de la prestation de biens et services ou sans que soit menacée la viabilité d'une entreprise, d'une industrie ou de l'économie locale, régionale, provinciale, territoriale ou nationale. L'incidence des arrêts de travail ainsi que le nombre de jours-personnes perdus

## Nouvelles initiatives

En 1991-1992, le Ministère ne prévoit aucune nouvelle initiative susceptible de modifier sensiblement la nature, l'orientation ou le fonctionnement du Programme, qui n'ait pas déjà été annoncée ou qui ne soit actuellement mise en œuvre ou consolidée au cours de l'année budgétaire.

## État des initiatives annoncées antérieurement

**Programme de médiation des griefs :** Dans le cadre de ses efforts continus pour répondre aux besoins de ses clients, le Service fédéral de médiation et de conciliation (SFMC) étudie la possibilité de donner une structure officielle aux mesures spéciales de médiation préventive ou de médiation des griefs. Parmi les principaux points à envisager à cet égard, il y a notamment la nécessité, le bien-fondé et la rentabilité d'un programme de ce genre. Les retards enregistrés dans la réalisation de cette initiative sont attribuables à l'absence de titulaires dans des postes clés qui font présentement l'objet de mesures de dotation en personnel.

**Systèmes d'information :** Le module régional du Système d'information des opérations du travail (SIOT) a été mis en place dans six bureaux régionaux au cours de l'exercice 1989-1990. Le module national, quant à lui, a été mis à l'essai pendant les premier et deuxième trimestres de 1990-1991, et une fois l'évaluation terminée, il devrait être installé dans les directions des Opérations à l'Administration centrale pendant le dernier trimestre de l'année. La conversion du Système des dossiers de médiation et d'arbitrage (SDMA) à la nouvelle technologie du système automatisé central du Ministère se poursuit. La conversion à la technologie de pointe devrait être achevée à la fin de 1990-1991. Le Système de recherche de données sur la négociation collective (SRDNC), mis en œuvre en 1986-1987 sous les auspices du Bureau de renseignements sur le travail, fait l'objet d'une révision qui vise à améliorer l'accès électronique direct à certains renseignements contenus dans cette base de données informatisées. La conversion du SRDNC devrait être achevée en 1990-1991 comme prévu.

**Préoccupations croissantes concernant les questions environnementales :** Le marché de l'emploi pourrait se ressentir des préoccupations croissantes concernant les questions de santé liées à l'environnement et à l'établissement de nouvelles politiques en matière d'environnement. Toutefois, la croissance de ce secteur pourrait vraisemblablement être source de nouvelles possibilités sur le plan économique. Le Ministère participera à des activités nationales et internationales ayant trait à la réforme environnementale et examinera des questions pertinentes qui touchent au lieu de travail.

**Une clientèle plus exigeante :** De plus en plus, les grands employeurs et les syndicats ont leurs propres experts et conseillers juridiques et n'hésitent pas à mettre en doute l'autorité des agents des affaires du travail, voire leur «droit à l'inspection». Pour leur part, les employés, davantage préoccupés par l'environnement et, plus particulièrement, par les conditions de leur milieu de travail, se montrent plus exigeants envers les employeurs et le gouvernement pour ce qui concerne les normes relatives à la santé et à la sécurité au travail. On va même jusqu'à contester devant les tribunaux la responsabilité du gouvernement en cette matière (p. ex., la poursuite en Cour fédérale contre Transports Canada concernant un accident survenu à la Wapiti Aviation Ltd.).

Les employés du Ministère sont appelés à traiter de questions techniques de plus en plus complexes à mesure que le champ d'application de leur mandat s'élargit. Par exemple, dans le domaine de l'équité salariale, les agents des affaires du travail se trouvent de plus en plus souvent en présence de régimes de rémunération très complexes qui exigent une bonne connaissance des nouvelles applications de l'informatique.

**Un élargissement du mandat du Ministère et de la compétence fédérale :** La Cour d'appel de l'Ontario étudie actuellement une affaire qui, si elle est maintenue, pourrait étendre encore la compétence fédérale dans le domaine du travail pour englober les employés des installations nucléaires d'Ontario Hydro.



nos de cat. 71-529, 71-001).

(février 1984, mars 1989 et décembre 1989/janvier 1990)

Sources: Statistiques Canada, Division des enquêtes-ménages, *Moyennes annuelles de la population active*

3 (En milliers) (Les chiffres ayant été arrondis, leur somme peut ne pas correspondre au total).

n'avaient pas travaillé pendant les cinq dernières années ou n'avaient jamais travaillé.

2 L'expression « population active » désigne la partie de la population de quinze ans et plus qui, au moment de l'enquête, était en emploi ou en chômage. Les personnes exclues de la population active sont celles qui, parmi la population de quinze ans et plus et au moment de l'enquête, fréquentaient l'école, étaient trop malades pour travailler, avaient des responsabilités familiales les empêchant de travailler, étaient à la retraite, avaient été mises à pied ou congédiées.

1 Le « taux de participation » indique le pourcentage que représente la population active dans chaque groupe (femmes et hommes) par rapport à la population totale du même groupe.

Année	Femmes	Hommes	Population active <sup>2</sup>	Pourcentage des femmes par rapport à l'ensemble de la population active
1975	44,4	78,4	3 680	36,9
1976	45,2	77,6	3 836	37,6
1977	46,0	77,7	3 996	38,1
1978	47,9	78,1	4 239	38,9
1979	49,0	78,5	4 420	39,4
1980	50,4	78,4	4 638	40,1
1981	51,7	78,4	4 849	40,8
1982	51,7	77,0	4 916	41,2
1983	52,6	76,7	5 057	41,8
1984	53,6	76,6	5 216	42,4
1985	54,6	76,6	5 365	42,8
1986	55,3	76,6	5 502	43,2
1987	56,4	76,6	5 679	43,6
1988	57,4	76,6	5 853	44,1
1989	57,9	76,7	5 978	44,3
			7 525	13 503
			7 422	13 275
			7 332	13 011
			7 244	12 746
			7 167	12 532
			7 100	12 316
			7 052	12 109
			7 009	11 926
			7 051	11 899
			6 935	11 573
			6 811	11 231
			6 657	10 895
			6 505	10 500
			6 368	10 203
			6 294	9 974

Tableau 6: Taux de participation à la population active, selon le sexe, Canada, 1975 à 1989

Accroissement de la participation des femmes à la population active et chevauchement des responsabilités professionnelles et familiales : Un certain nombre de facteurs incitent le Ministère à intensifier ses efforts en vue d'assurer l'équité au travail: a) l'opinion publique va dans le sens d'une intervention accrue du gouvernement dans ce domaine; b) les premiers ministres et l'administration fédérale se sont engagés à adopter des mesures pour équilibrer davantage les responsabilités professionnelles et familiales; c) l'accroissement du taux d'activité des femmes (voir le tableau 6 ci-dessous) et les nombre croissant de travailleurs à temps partiel laissent supposer que l'équité aura d'importantes répercussions sur les travailleurs; d) le grand nombre de familles à deux revenus et le nombre croissant de familles monoparentales entraîneront un plus grand chevauchement des responsabilités professionnelles et familiales dans le cas d'un nombre important de Canadiens. (Voir les pages 40, 41, 51 et 52 pour des exemples de l'activité du Ministère dans ces domaines.)

## D. Perspective de planification

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Les principaux facteurs qui influent sur le Programme du travail au cours de l'année budgétaire sont exposés ci-dessous.

**Pressions visant l'adaptation industrielle :** L'adaptation industrielle pourrait se faire à un rythme beaucoup plus rapide à cause de facteurs tels que le changement technologique, la réduction des obstacles au commerce international, la diminution de l'industrie par le gouvernement et la restructuration des organisations. Le Ministère poursuivra ses efforts en vue d'établir des mesures appropriées pour faire face aux répercussions de ces questions d'adaptation sur la main-d'œuvre et le lieu de travail. Les points soulevés par la Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre et le Rapport du Conseil consultatif sur l'adaptation seront étudiés dans le contexte d'un examen de la Partie III (Normes du travail) du *Code canadien du travail*. Travail Canada continuera à participer à l'élaboration et à la mise en œuvre ultérieure de la Stratégie de la mise en valeur de la main-d'œuvre, en favorisant plus particulièrement l'attribution d'un rôle concret aux comités sectoriels patronaux-syndicaux.

**Facteurs qui influent sur la négociation collective :** À la table de négociation, des questions plus complexes sont soulevées compte tenu de l'évolution de la situation économique. Les employeurs s'efforcent d'accroître la flexibilité de gestion des opérations, surtout en ce qui concerne l'établissement des horaires, les heures de travail et la possibilité de recourir à la sous-traitance. Pour leur part, les dirigeants syndicaux se préoccupent de la sécurité d'emploi, de la valeur qu'auront dans l'avenir les régimes de retraite actuels, ainsi que des changements technologiques et de leurs répercussions sur l'emploi. En conséquence, l'activité «Médiation et Conciliation» devient elle aussi de plus en plus complexe.

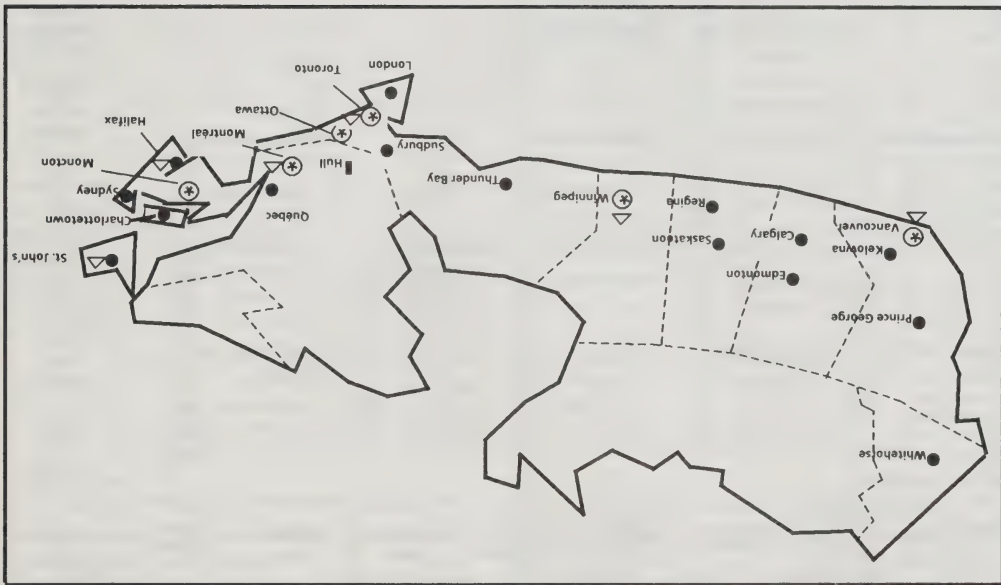
Une autre question qui influence sur la négociation collective chez plusieurs grands employeurs régit par le *Code canadien du travail* concerne la révision des structures de l'unité de négociation entreprise par le Conseil canadien des relations du travail. Au cours des dernières années, le Conseil a révisé la structure des unités existantes de Postes Canada, de Marine Atlantique et de Via Rail; il procède actuellement de même pour CBC-Radio-Canada ainsi que CP et CN Rail. Les délibérations et les décisions du Conseil ont une grande incidence sur la négociation tant avant qu'après la prise de décision proprement dite.

Un autre facteur influence sur l'activité «Médiation et Conciliation», à savoir la décision rendue en 1989 par la Cour suprême du Canada concernant l'Alberta Government Telephones. Suite à cette décision, des entreprises de télécommunication qui ne sont pas des sociétés d'État, comme celles de la région de l'Atlantique, sont maintenant régies par le *Code canadien du travail*. En conséquence, des responsabilités supplémentaires s'ajoutent à la charge de travail actuelle du Service fédéral de médiation et de conciliation.

Le Programme du travail fonctionne avec une organisation décentralisée, qui comprend une administration centrale, située à Hull (Québec), et un réseau de bureaux régionaux, de district ou locaux, situés partout au Canada, dans lesquels travaillent environ 45 % des employés du Ministère. Le tableau 5 qui suit montre la répartition géographique de ces bureaux.

Les bureaux des Opérations du travail sont regroupés en six régions administratives, chacune placée sous la responsabilité d'un directeur régional qui relève à son tour du sous-ministre adjoint aux Opérations. Les bureaux régionaux se trouvent à Moncton pour la région de l'Atlantique, à Montréal pour la région du Saint-Laurent, à Ottawa pour la région de la Capitale nationale, à Toronto pour la région des Grands Lacs, à Winnipeg pour la région du Centre, et à Vancouver pour la région des Montagnes. Les bureaux régionaux de Médiation et Conciliation relèvent de l'administration centrale par l'entremise du directeur général de la Médiation et de la Conciliation, et ils sont situés à St. John's, Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver. Environ 78% et 34% respectivement du personnel des Opérations du travail ainsi que du programme de la Médiation et de conciliation travaille dans les régions.

Tableau 5 : Les bureaux de Travail Canada



- ▮ Administration centrale
- Bureau régional
- Bureau local ou de district
- △ Bureau local du SFMC

**Organisation :** Le ministre du Travail est responsable du Programme du travail. Le Programme est dirigé par le sous-ministre du Travail, secondé directement par un sous-ministre adjoint principal chargé du SFMC (Service fédéral de médiation et de conciliation), par deux sous-ministres adjoints (Opérations et Politiques), par trois directeurs généraux (Systèmes et Services de gestion, Ressources humaines et conseils à la gestion et Communications) et par un directeur (Services juridiques). La responsabilité de ces gestionnaires supérieurs par rapport aux activités du Programme et aux besoins en ressources pour 1990-1991 est illustrée au tableau 4.

**Tableau 4 : Besoins en ressources pour 1991-1992, selon l'activité et l'organisation (en milliers de dollars et en années-personnes)**

ORGANISATION \ ACTIVITE		SMA	SMA	SMA	SMA	SYSTEMES ET SERVICES DE GESTION	DG RESSOURCES HUMAINES ET CONSEILS A LA GESTION	DG COMMUNICATIONS	CAB. MIN. ET SOUS-MIN. SERVICES JURIDIQUES	TOTAL (EN MILLIERS DE DOLLARS) A-P
MINISTRE DU TRAVAIL	MEDATION ET CONCILIATION	4 869	62							4 869
	OPERATIONS DU TRAVAIL		42 902	499						42 902
SOUS-MINISTRE DU TRAVAIL	POLITIQUES			10 172	119 529					14 323
	SYSTEMES ET SERVICES DE GESTION					9 890	1 867			11 757
SMA	ADAPTATION DES TRAVAILLEURS AGES									46 373
	ACCIDENTES									119 529
SMA	SYSTEMES ET SERVICES MINISTRIELS									158
	TOTAL	4 869	42 902	10 172	119 529	9 890	1 867	1 929	2 222	239 753
TOTAL (EN MILLIERS DE DOLLARS) A-P		4 869	42 902	10 172	119 529	9 890	1 867	1 929	2 222	239 753

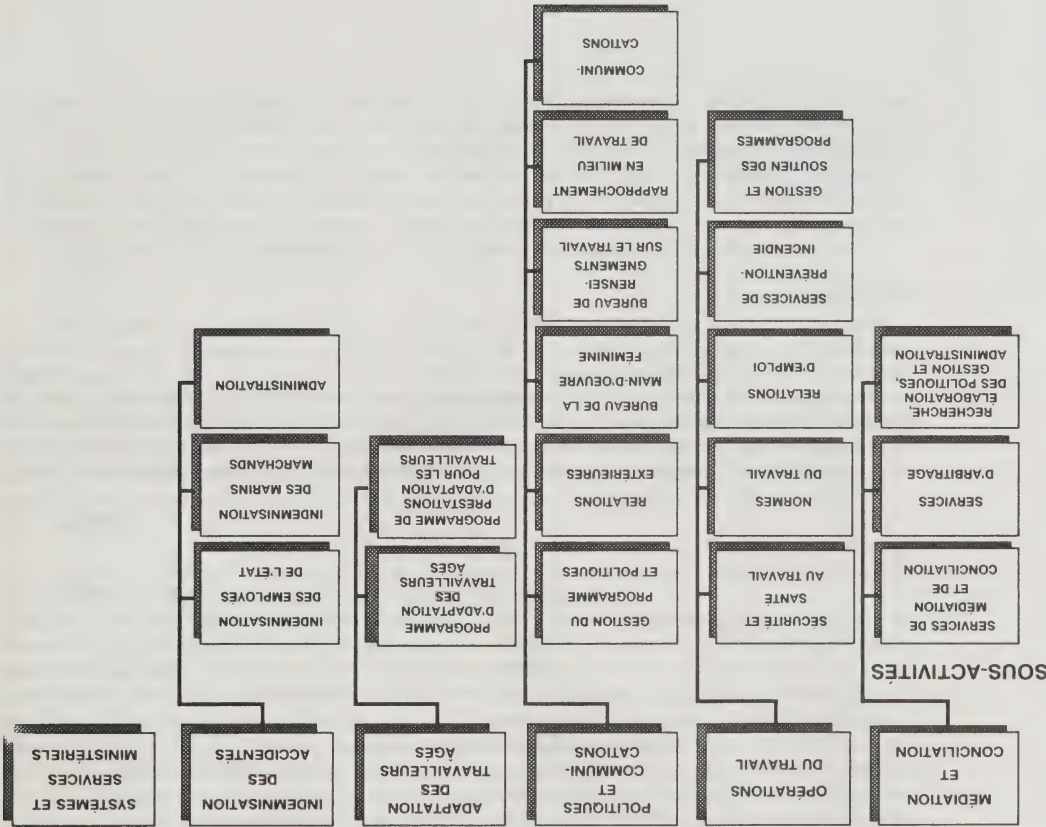


Les objectifs du Programme du travail sont les suivants : faciliter et maintenir des relations de travail stables, ainsi qu'un milieu de travail sûr, juste et équitable; recueillir et diffuser des données statistiques et des renseignements sur le travail; et, de façon générale, susciter des rapports constructifs entre les syndicals, le patronat et le gouvernement.

### 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activités :** Le Programme du travail se répartit en six activités qui se subdivisent en sous-activités, à l'exception de l'activité « Systèmes et services ministériels », laquelle est décrite à la page 65. Une description détaillée de chaque activité est donnée dans la section II, aux pages 28 à 67.

Tableau 3 : Structure par activité du Programme du travail



Mines et Ressources Canada, et Affaires Indiennes et du Nord Canada par l'intermédiaire de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, en ce qui a trait à la sécurité et à la santé des employés et employées à bord des trains, des navires et des aéronefs en service nautique et celles qui travaillent à l'exploitation et à l'exploitation du pétrole et du gaz sur certaines terres du Canada; Emploi et Immigration Canada, pour l'administration du Programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs âgés; le Soliciteur général du Canada, quant à l'application du *Règlement sur l'indemnisation des détenus de pénitenciers*; Consommation et Corporations Canada et le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, pour ce qui est de l'administration du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT); Santé et Bien-être social Canada et le Secrétaire du Conseil du Trésor pour la protection de la santé et de la sécurité des employés et employées de l'Etat; et, enfin, Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada, quant à la participation du Canada aux activités d'organisations internationales du travail telle que l'OIT. A titre spécial, le Ministère travaille également avec d'autres ministères et organisations dans le cadre de l'examen de programmes ou de questions stratégiques d'actualité qui ont des répercussions sur les relations de travail.

Des arrangements d'ordre administratif ont aussi été conclus pour l'administration d'aspects particuliers du Programme. Par exemple, les provinces de la Colombie-Britannique, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Ecosse et de Terre-Neuve ont signé des ententes-cadres avec le gouvernement fédéral afin d'établir officiellement les politiques et les procédures relatives aux opérations du Programme d'adaptation des travailleurs âgés (PATA) (voir pages 55 à 58). D'autres exemples à ce chapitre sont les ententes intervenues avec les commissions provinciales des accidents du travail relativement à l'administration des prestations d'indemnisation des accidents pour les employés fédéraux et le protocole d'entente conclu avec la province du Manitoba en vue de l'application de son règlement sur la santé et la sécurité au travail aux activités de la Compagnie minière et métallurgique de la Baie d'Hudson limitée de la région de Flin Flon.

### 3. Mandat

Travail Canada tire essentiellement son mandat de la Loi sur le ministère du Travail, du Code canadien du travail, de la Loi sur les justes salaires et les heures de travail, de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat, de la Loi sur l'indemnisation des marins marchands et de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs et de la Loi sur la santé des non-

Au palier fédéral, les activités de Travail Canada se conjuguent à celles des organismes suivants : le Conseil canadien des relations du travail, organisme indépendant quasi judiciaire dont les pouvoirs sont conférés par le *Code canadien du travail*; le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (CCHST), qui est un service national d'information faisant intervenir les gouvernements (fédéral, provinciaux et territoriaux), les employeurs et les travailleurs; et dont le ministre du Travail est comptable au Parlement; l'Office national des transports du Canada, Transports Canada, la Commission nationale de l'énergie, Énergie,

Les organisations et fédérations canadiennes du travail, les organisations représentant les intérêts du monde des affaires et des employeurs, de même que les gouvernements provinciaux et territoriaux, comptent parmi ses principaux interlocuteurs. Le Programme joue également un rôle actif au sein d'organismes qui s'occupent de l'administration des affaires du travail, tels l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière, composée de représentants des ministères fédéral, provinciaux et territoriaux du Travail, l'Association canadienne de normalisation, ainsi que le Centre canadien du marché du travail et de la productivité (CCMTP) qui compte le sous-ministre du Travail au nombre des membres de son conseil d'administration.

Le Ministère entretient des relations spéciales avec des organisations publiques et privées qui cherchent à réaliser des objectifs compatibles avec ceux du Programme.

## 2. Relations spéciales

Même si nombre des opérations du Programme se limitent aux secteurs de compétence fédérale, particulièrement en ce qui a trait aux activités « Médiation et Conciliation », « Opérations du travail » et « Indemnisation des accidentés » (voir organigramme à la page 16), le Programme vise aussi à améliorer le système et le climat des relations du travail dans l'ensemble du pays. Il s'intéresse aux questions générales du travail dans la mesure où celles-ci peuvent être modifiées par des choix politiques du gouvernement ou exercer une influence sur ces questions. Dans ce contexte plus vaste, les programmes ministériels de formation, de communication, de promotion, d'information, de consultation, de subventions et de contributions, d'adaptation des travailleurs et travailleuses, de recherche et d'analyse de la politique, ne se limitent pas aux activités purement fédérales, mais revêtent un caractère national. Le Ministère s'intéresse aussi à l'amélioration des normes du travail dans toutes les régions du monde et joue d'ailleurs un rôle de premier plan dans la participation internationale du Canada aux organismes du travail tels que l'Organisation internationale du travail (OIT).

Le Ministère est chargé, en vertu de la *Loi sur le ministère du Travail*, de colliger, d'étudier, de publier et de distribuer des statistiques et autres renseignements ayant trait aux conditions de travail et de mener des enquêtes sur d'importantes questions qui touchent les milieux industriels et au sujet desquels on ne dispose pas encore de renseignements suffisants. Le mandat dont le Ministère est investi en vertu de la Loi a été élargi le 29 juin 1989 au moyen d'une modification qui a donné au ministre du Travail le pouvoir de conclure, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, des ententes dont l'objet est d'offrir des prestations d'aide aux travailleurs âgés touchés par un licenciement permanent important. Cette modification a permis de mettre en œuvre le Programme d'adaptation des travailleurs âgés (voir les pages 55 à 59 dans la section II).

**Explication de la différence :** L'augmentation de 28,8 millions de dépenses principal de 1989-1990 est surtout des dépenses réelles par rapport au Budget des dépenses principal de 1989-1990 est surtout attribuable aux éléments suivants :

(en millions de dollars)	
● le Budget des dépenses supplémentaire pour l'établissement	24,5
● du Programme d'adaptation des travailleurs âgés;	
● le versement de prestations d'adaptation pour les	5,7
● travailleurs en vertu de la loi;	
● le versement d'indemnités aux accidentés en vertu de la loi;	(4,5)
● les coûts supplémentaires visant principalement le règlement	
● rétroactif des conventions.	2,6

## C. Données de base

### 1. Introduction

Au Canada, les compétences en matière de travail sont divisées entre le Parlement fédéral et les assemblées législatives provinciales. Bien que le pouvoir de légiférer dans le domaine des relations du travail relève constitutionnellement des provinces au premier chef, le Parlement fédéral a également le pouvoir constitutionnel de créer des lois du travail dans les domaines qui relèvent de sa compétence exclusive. Travail Canada est chargé tout particulièrement des lois citées au paragraphe intitulé « Mandat » à la page 15.

Le *Code canadien du travail*, dont l'application incombe à Travail Canada, est la principale loi fédérale régissant les relations patronales-syndicales, la sécurité et la santé au travail et les conditions de travail. Le Code, dans son ensemble, touche les employé(e)s et leurs employeurs qui travaillent par tout le pays dans les ouvrages, entreprises ou affaires de compétence fédérale. Ceux-ci comprennent les entreprises de transport interprovincial ou international par chemin de fer, route ou pipeline, le transport maritime et les services connexes, le transport aérien, les télécommunications interprovinciales et internationales, la radiodiffusion, les banques et certaines sociétés d'Etat. Font également partie de ce groupe les secteurs que le Parlement a déclarés d'intérêt national, par exemple l'extraction de l'uranium et la manutention du grain.

Les trois parties que comprend le Code s'appliquent aux entreprises susmentionnées et chacune possède en outre son propre champ d'application : par exemple, la partie I (Relations du travail) régit toutes les industries du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, alors que ce n'est pas le cas des parties II (Sécurité et santé au travail) et III (Normes du travail); la partie II s'applique à la fonction publique fédérale, mais les parties I et III ne s'y appliquent pas. Par conséquent, le nombre d'employés visés par chaque partie varie; les parties I, II et III touchent quelque 470 000, un million et 650 000 employés respectivement.



\*\* Ces recettes proviennent de l'activité « Indemnisation des accidentés ». Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 40, page 70.

Non-Budgétaire		
Indemnisation des accidentés		
231,082	202,303	28 779
Années-personnes**		
Contrôlées par le CT	891	877
Autres	10	10
14		
901	887	14
Budgetaire		
Moins : recettes à valoir sur le crédit		
36 994	34 100	2 894
231,082	202,303	28 779
Budgetaire		
Médiation et Conciliation		
4 251	4 459	(208)
Opérations du travail		
37 106	36 902	204
Politiques et Communications		
14 580	13 932	648
Adaptation des travailleurs âgés		
121 268	91 037	30 231
Indemnisation des accidentés		
77 229	78 366	(1 137)
Systèmes et Services ministériels		
13 642	11 707	1 935
268 076	236 403	31 673
Moins : recettes à valoir sur le crédit		
36 994	34 100	2 894
231,082	202,303	28 779
Non-Budgétaire		
Indemnisation des accidentés		
231,082	202,303	28 779
Années-personnes**		
Contrôlées par le CT	891	877
Autres	10	10
14		
901	887	14
Ces recettes proviennent de l'activité « Indemnisation des accidentés ». Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 40, page 70.		

Tableau 2 : Résultats financiers en 1989-1990

2. Examen des résultats financiers

L'augmentation des années-personnes est principalement attribuable aux services d'inspection de prévention-incendie et aux services techniques offerts dans les réserves indiennes.

Explication des prévisions pour 1990-1991 : Les prévisions de 1990-1991 (qui sont fondées sur des renseignements fournis à la direction au 30 novembre 1990) s'établissent à 8,8 millions de dollars et à 12 années-personnes, soit respectivement 4 % et 1 % de plus que celles du Budget des dépenses principal de 1990-1991 qui étaient de 245,7 millions de dollars et 898 années-personnes respectivement (voir les Autorisations de dépenser, page 4). La différence de 8,8 millions de dollars et de 12 années-personnes est attribuable aux services d'inspection de prévention-incendie et aux services techniques offerts dans les réserves indiennes ainsi qu'aux paiements effectués, en vertu de la loi, pour les prestations d'adaptation des travailleurs.

- versement de prestations d'adaptation pour les travailleurs en vertu de la loi;
  - versement d'indemnités aux accidentés en vertu de la loi;
- (11,2)
- 0,2
- (en millions de dollars)

## B. Sommaires financiers

### 1. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Programme du travail pour l'année budgétaire et pour l'exercice financier en cours sont présentés par activité au tableau 1.

Tableau 1 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Différence
Détails à la page			
Médiation et Conciliation	4 869	4 716	153
Opérations du travail	42 902	38 978	3 924
Politiques et Communications	14 323	14 027	296
Adaptation des travailleurs âgés	119 529	139 598	(20 069)
Indemnisation des accidentés	92 556	86 856	5 700
Systèmes et Services ministériels	11 757	11 107	650
	285 936	295 282	(9 346)
Moins : recettes à valeur sur le crédit*	46 183	40 800	5 383
	239 753	254 482	(14 729)
Années-personnes : **			
Contrôlées par le CT	937	910	27
Autres	10	10	0
	947	920	27

\* Ces recettes proviennent de l'activité « Indemnisation des accidentés ».

\*\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 40, page 70.

**Explication de la différence** : La diminution nette de 14,7 millions de dollars, soit 6% des besoins financiers pour 1991-1992 par rapport aux prévisions de 1990-1991, est principalement attribuable aux éléments suivants :

- services d'inspection de prévention-incendie et services techniques dans les réserves indiennes; 2,1
- report de crédits de 1989-1990 au chapitre des contributions pour le programme d'adaptation des travailleurs âgés; (9,0)
- autres coûts au chapitre du personnel, comme les heures supplémentaires, l'indemnité de départ et la prime au bilinguisme; 0,5
- indemnité au titre des traitements et des salaires ainsi que des régimes d'avantages sociaux des employés pour tenir compte de l'inflation; 2,4
- réduction de la taxe de vente fédérale; (0,7)

(en millions de dollars)

- **Équité au travail** - la parution de quatre nouvelles publications, y compris *Garderies en milieu de travail au Canada* et *Bâtir l'avenir - Profils de femmes de métier au Canada*; le regroupement de représentants des entreprises, des syndicats, du gouvernement, des organisations de femmes et de groupes d'intérêts spéciaux pour une table ronde stimulante sur les questions ayant trait aux femmes de métier (voir page 51); et
- **Recouvrement des coûts** - l'adoption d'une politique de recouvrement des coûts en 1989-1990, en ce qui concerne particulièrement les grandes publications du Ministère, afin d'évaluer avec plus d'exactitude la demande réelle et de financer les nouveaux produits et services (voir pages 51 et 52).

responsable de la Condition féminine (voir page 51);  
canadiens avec comme principaux conférenciers le ministre du Travail et le ministre  
organisations à l'avant-garde, a été organisée avec succès dans cinq grands centres  
avantages relatifs à la famille, à laquelle ont assisté des cadres représentant les

De plus, modification de l'orientation du Programme sur les répercussions de la  
technologie afin d'axer davantage celui-ci sur des projets patronaux-syndicaux plus  
orientés vers l'action; le soutien donné, par le truchement du Fonds d'aide pour les  
affaires du travail, aux projets tels qu'une étude de faisabilité du Congrès du travail  
du Canada sur l'établissement d'un fonds national de capital-risque et des ateliers  
patronaux-syndicaux parrainés par la Chambre de commerce dans des régions  
géographiques aux prises avec des difficultés économiques; aide aux organismes  
sectoriels patronaux-syndicaux, par l'intermédiaire du Programme d'affectation  
d'emploies, en fournissant le personnel nécessaire pour assumer les fonctions de  
directeur exécutif (voir page 53);

**Collaboration patronale-syndicale-gouvernementale** - le parrainage, par le  
ministre du Travail, d'une table ronde sur la collaboration patronale-syndicale au  
niveau sectoriel, activité qui a réuni des représentants des associations existantes  
pour évaluer les événements passés et les orientations recommandées pour l'avenir;  
les activités de consultation ont été axées sur l'établissement de nouveaux  
partenariats dans les industries du bâtiment et de la transformation des aliments en  
Colombie-Britannique.

**Adaptation des travailleurs âgés** - la signature d'ententes-cadres avec les  
provinces de la Colombie-Britannique, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec,  
Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve; en 1989-1990,  
60 licenciements ont fait l'objet d'une désignation, l'admissibilité de 644 travailleurs  
âgés a été certifiée et l'administration fédérale a consacré 23 millions de dollars à  
l'achat de rentes (voir page 57);

**Sécurité et santé et normes du travail** - plus de 19 000 interventions en vertu des  
parties II (Sécurité et santé au travail) et III (Normes du travail) du *Code canadien du  
travail* (voir pages 38 et 41), la mise en œuvre d'un programme d'inspection  
6 000 interventions dans le cadre des services d'inspection de prévention-incendie et  
des services techniques (voir page 44);

**Règlement sur la sécurité et l'hygiène dans les mines de charbon** - la  
modification du Règlement en vue de la création de la Commission de la sécurité  
dans les mines de charbon pour la Société de développement du Cap-Breton (voir  
page 37);

**Loi sur la santé des non-fumeurs** - l'établissement d'une politique et de  
procédures pour la mise en œuvre de la Loi; les procédures administratives  
concernant les procès-verbaux de convention ont fait l'objet de discussions avec  
les autorités compétentes des provinces et de l'administration fédérale en 1990-  
1991;



## 2. Principales réalisations au cours de 1989-1990 et au début de 1990-1991:

- poursuivre l'examen technique des parties du *Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité au travail* qui portent sur la sécurité des bâtiments, les substances dangereuses, la maintenance des matériaux et autres (voir page 37); et
- mettre en œuvre les services d'inspection de prévention-incendie et les services techniques dans les réserves indiennes suite au transfert de la responsabilité à cet égard du ministère des Affaires indiennes et du Nord à Travail Canada (voir page 44).
- D'autres initiatives, en cours ou prévues, n'auront pas nécessairement de conséquences directes sur l'une ou l'autre des priorités susmentionnées. Cependant, elles influenceront ou devraient influencer grandement sur l'efficacité et la productivité des programmes de Travail Canada :
- les activités d'indemnisation des accidentés entreprises en 1989-1990 se poursuivent, y compris la modification de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat (LIAE)*, la rationalisation de l'administration de celle-ci, la négociation d'un accord administratif normalisé avec les commissions provinciales des accidents du travail ainsi que le recouvrement des frais administratifs des organismes et des sociétés d'Etat (voir pages 61 et 62);
- dans le cadre d'un certain nombre de programmes du Ministère, le recouvrement des coûts est envisagé afin d'évaluer avec plus d'exactitude la demande réelle de publications et de services ainsi que dans le but de financer les nouveaux produits et services (voir pages 51 et 52);
- l'offre de produits et la prestation de services sont encore améliorés par la mise en oeuvre continue d'une stratégie concernant les techniques d'information; en vertu de cette stratégie, l'architecture et la conception des systèmes de toutes les grandes bases de données du Ministère sont améliorées pour qu'elles soient adaptées au marché et, dans certains cas, pour qu'elles soient à la fine pointe de la technologie (voir page 22); dans un cas en particulier, les changements apportés permettront d'améliorer l'accès électronique direct pour les clients (voir page 52).

- **Arrêts de travail** - le règlement, sans arrêt de travail, de 91 % des conflits soumis aux agents de médiation et de conciliation; les principaux règlements sont survenus en 1989-1990 dans les secteurs du transport aérien, de la radiodiffusion, du transport des céréales, des mines, du transport ferroviaire, du transport maritime ainsi que du camionnage (voir page 31);
- **Révision des règlements** - l'achèvement de la partie du *Règlement du Canada sur l'hygiène et la sécurité du travail* concernant les niveaux d'éclairage ainsi que de la renuermération des différentes parties du *Code canadien du travail* en 1989-1990; le début d'un examen des parties du Règlement traitant des niveaux acoustiques, des produits dangereux, des espaces clos, de la sécurité des bâtiments et de la maintenance des matériaux (voir page 37);

## Section I

### Aperçu du Programme

#### A. Points saillants des plans et du rendement récent

##### 1. Plans pour 1991-1992

Les plans du Ministère pour 1991-1992 sont étroitement liés aux priorités stratégiques établies dans le but d'appuyer celles du gouvernement visant le renouveau économique, la santé et la sécurité ainsi que l'accroissement de la compassion et du caractère humanitaire de notre société:

#### Favoriser une stabilité et une productivité accrues au travail

- examiner la possibilité d'élargir le programme préventif de médiation des griefs (voir page 22);

- continuer d'appuyer les nouveaux projets conjoints des employeurs et des syndicats au niveau sectoriel: plusieurs sont déjà en cours, notamment le Conseil sectoriel de formation professionnelle de l'industrie de l'électricité (voir page 50), le Conseil de l'industrie des produits forestiers de l'Ouest (voir page 50) et le Conseil des affaires maritimes (voir page 33);

- examiner des modifications possibles à l'initiative pour le rapprochement en milieu de travail; cette mesure viserait à élargir la gamme de sujets traités afin d'assurer une plus grande souplesse et un meilleur accès au programme (voir page 53);

- assurer la participation continue et pertinente de Travail Canada aux consultations interministérielles sur l'établissement d'initiatives stratégiques gouvernementales, notamment en matière de faillite, d'adaptation de la main-d'œuvre dans l'industrie de la pêche, d'environnement et de commerce international (voir page 50);

#### Favoriser l'équité au travail

- examiner la Partie III du *Code canadien du travail (Normes du travail)* en vue d'améliorer les aspects tels que le recouvrement des salaires et la protection au travail des travailleuses enceintes (voir page 40);

#### Favoriser la sécurité au travail

- tenir une Conférence nationale sur la sécurité et la santé au travail dont les résultats devraient influencer sur la politique et les orientations futures dans ce domaine (voir page 37);

**B. Emploi des autorisations en 1989-1990 – Volume II des Comptes publics**

**Besoins financiers par autorisation**

Credit (en dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
<b>Travail Canada</b>			
1	Depenses de fonctionnement et frais de representation du Canada dans le domaine des affaires internationales du travail	52 836 000	58 055 435
5	Subventions inscrites au Budget et contributions	10 075 000	32 481 582
(L)	Ministre du Travail – Traitement et allocation pour automobile	47 800	48 200
(L)	Palements d'indemnités à des agents de l'Etat (Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat) et à des marins marchands (Loi sur l'indemnisation des marins marchands)	43 010 000	38 488 938
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 834 000	5 810 211
(L)	Prestations d'adaptation pour les travailleurs (Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs)	90 500 000	96 197 979
(L)	Remboursement des montants portés aux recettes d'exercices précédents	-	83
<b>Total du Programme - Budgétaire</b>			
	202 302 800	256 056 411	231 082 428

(en milliers de dollars) Budget principal 1991-1992

Années- personnes autorisées*	Budget				Fonction- nement en capital	Dépenses de transfert	Moins : recettes à le crédit	Total
	Budget	Fonction- nement en capital	Dépenses de transfert	Moins : recettes à le crédit				
Budget principal 1990-1991								

Médiation et Conciliation	62	4 865	4	-	-	-	4 869	4 803
Opérations du travail	499	34 257	540	8 105	-	-	42 902	38 407
Politiques et Communications	148	12 026	22	2 275	-	-	14 323	14 477
Adaptation des travailleurs âgés	29	4 076	101	115 352	-	-	119 529	130 668
Indemnisation des accidentés	33	92 546	-	10	46 183	-	46 373	46 056
Systèmes et Services ministériels	166	11 624	133	-	-	-	11 757	11 248
	937	159 394	800	125 742	46 183	-	239 753	245 659
Années-personnes contrôlées en 1990-1991	898							

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 40, page 70.



## Autorisations de dépenser

### A. Autorisations pour 1991-1992 - Partie II du Budget des dépenses

#### Besoins financiers par autorisation

Crédit		(en milliers de dollars)		Budget principal 1991-1992	Budget principal 1990-1991
Travail					
1	Ministère	Dépenses de fonctionnement	62 092	57 873	
5		Subventions et contributions	56 832	56 650	
		Ministre du Travail –			
		Traitement et allocation			
(L)		pour automobile	51	49	
(L)		Palements d'indemnités à des agents de l'Etat et à des marins marchands	44 943	44 710	
(L)		Prestations d'adaptation pour les travailleurs	68 900	80 100	
(L)		Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6 935	6 277	
Total du Ministère			239 753	245 659	
Crédits - Libellé et sommes demandées					
Crédit		(en dollars)		Budget principal 1991-1992	Budget principal 1990-1991
Travail					
1	Ministère	Dépenses de fonctionnement	62 092	57 873	
5		Subventions et contributions	56 832	56 650	
		Ministre du Travail –			
		Traitement et allocation			
(L)		pour automobile	51	49	
(L)		Palements d'indemnités à des agents de l'Etat et à des marins marchands	44 943	44 710	
(L)		Prestations d'adaptation pour les travailleurs	68 900	80 100	
(L)		Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6 935	6 277	
Total du Ministère			239 753	245 659	

# Table des matières

## Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1991-1992	4
B.	Emploi des autorisations en 1989-1990	6

## Section I

### Aperçu du Programme

A.	Points saillants des plans et du rendement récent	7
B.	Sommaires financiers	
1.	Sommaire des besoins financiers	11
2.	Examen des résultats financiers	12

### C.

Données de base	
-----------------	--

### 1.

Introduction	13
--------------	----

### 2.

Relations spéciales	14
---------------------	----

### 3.

Mandat	15
--------	----

### 4.

Objectifs du Programme	16
------------------------	----

### 5.

Organisation du Programme en vue de son exécution	16
---	----

### D.

Perspective de planification	
------------------------------	--

### 1.

Facteurs externes qui influent sur le Programme	19
---	----

### 2.

Initiatives	22
-------------	----

### E.

Efficacité du Programme	23
-------------------------	----

## Section II

### Analyse par activité

A.	Médiation et Conciliation	28
----	---------------------------	----

### B.

Opérations du travail	34
-----------------------	----

### C.

Politiques et Communications	48
------------------------------	----

### D.

Adaptation des travailleurs âgés	55
----------------------------------	----

### E.

Indemnisation des accidentés	59
------------------------------	----

### F.

Systèmes et Services ministériels	65
-----------------------------------	----

## Section III

### Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	68
----	------------------------------------	----

### 1.

Besoins financiers par article de dépense	68
---	----

### 2.

Besoins en personnel	69
----------------------	----

### 3.

Palements de transfert	71
------------------------	----

### 4.

Recettes	72
----------	----

### 5.

Coût net du Programme	74
-----------------------	----

### B.

Autres renseignements	
-----------------------	--

### 1.

Méthode de règlement des différends	75
-------------------------------------	----

### 2.

Modalités d'enquête en cas de plainte	76
---------------------------------------	----

### 3.

Récentes publications et rapports de recherche de Travail Canada	78
--	----

## C.

Index	80
-------	----

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme ainsi qu'un résumé des plans et une évaluation du rendement actuel du Programme. Pour les personnes qui cherchent plus de détails, la section II donne pour chaque activité les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront aux lecteurs de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra aux lecteurs de trouver facilement les renseignements qu'ils cherchent. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers, présenté à la section I (tableau 1, page 11), comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent aux lecteurs de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui les intéressent. Un index par sujet, conçu pour faciliter l'utilisation du présent document, est également fourni (page 80).

Budget des dépenses 1991-1992

Partie III

Travail Canada



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1991  
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1992-III-27  
ISBN 0-660-56325-8

**Travail Canada**

**Budget  
des dépenses  
1991-1992**

**Partie III**

**Plan de dépenses**



CA1  
N  
E77

Government  
Publications

# Law Reform Commission of Canada



## 1991-92 Estimates



### Part III

#### Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1992-III-24

ISBN 0-660-56326-6



1991-92 Estimates

Part III

Law Reform Commission  
of Canada

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspective as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents as well as to aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1991-92 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1989-90 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1991-92 and Recent Performance	6
1.	Highlights	6
2.	Summary of Financial Requirements	7
B.	Review of Financial Performance	8
C.	Background	8
1.	Introduction	8
2.	Mandate	8
3.	Program Objective	9
4.	Program Description	9
5.	Program Organization for Delivery	10
D.	Planning Perspective	12
1.	External Factors Influencing the Program	12
2.	Initiatives	13
3.	Update on Completed Initiatives	13
E.	Program Effectiveness	14
F.	Performance Information and Resource Justification	17

### Section II

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	20
1.	Financial Requirements by Object	20
2.	Personnel Requirements	21
3.	Net Cost of Program	22
B.	Other Information - List of Reports to Parliament	22
C.	Topical Index	24

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1991-92 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates	1990-91 Main Estimates
	Law Reform Commission of Canada		
30	Program expenditures	4,625	4,562
(S)	Contributions to employee benefit plans	297	279
	Total Agency	4,922	4,841

#### Votes - Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1991-92 Main Estimates
	Law Reform Commission of Canada	
30	Law Reform Commission of Canada - Program expenditures	4,625,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates Authorized person- years*	Budgetary Operating	Capital	Total	1990-91 Main Estimates
Law Reform Commission of Canada	36	4,909	13	4,922	4,841
1990-91 Authorized person-years	36				

\* See figure 8, page 21 for additional information on person-years.



B. Use of 1989-90 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Budgetary</b>				
	<b>Law Reform Commission of Canada</b>			
30	Program expenditures	4,523,000	4,561,000	4,490,667
(S)	Contributions to employee benefit plans	273,000	273,000	273,000
	<b>Total Program</b>	<b>4,796,000</b>	<b>4,834,000</b>	<b>4,763,667</b>

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1991-92 and Recent Performance

##### 1. Highlights

The Law Reform Commission's highlights for 1991-92 and of recent performance are:

- to continue the comprehensive study of the Criminal Code conducted jointly with the Department of Justice and the Ministry of the Solicitor General. Topics left to be completed in substantive criminal law are: sentencing, intellectual property and gambling. The Commission will also assist the Committee on Justice and Solicitor-general in its work on the General Part of the Criminal Code. This study was announced in January 1990 by the then Minister of Justice. Approximately \$880,000 will be devoted to this study (see figure 5, page 17); in fiscal year 1989-90 the Commission continued its work in the areas not yet covered in the Criminal Code: firearms, sex offences, prostitution and pornography.
- to continue research in progress for the Protection of Life Project on pressing issues raised by modern technology in the fields of medical law and environmental law. 1991-92 should see the publication of studies including: medical screening in the workplace, the patenting of life forms, and responsibility for contaminated lands. The Commission will allocate \$400,000 for this project or 22.3% of the total research budget (see figure 5, page 17); in 1989-90, research continued in the area of medical law (Towards a National Council on Biomedical Ethics, Medically Assisted Procreation). Major new Project initiatives also continued (Transfer of Organs and Tissues, Drug Testing on Humans, Human Dignity and Genetic Patrimony). The Project required \$399,000.
- included in the comprehensive study of the Criminal Code is the review of criminal procedure. In fiscal year 1991-92, the Commission will publish the second title of the first volume of the new Code of Criminal Procedure (Processing of Suspects), and the second volume of the new Code of Criminal Procedure (Trial Process) will be underway. Various working papers in the area of the trial process should also be published. It will also continue its work on the third volume (Appeal Process and Judicial Review). In fiscal year 1989-90, the first title of the first volume was submitted to the Commission and approved for publication. Two working papers were also published. The Commission has also been requested by the Minister of Justice

pursuant to section 12(2) of the Law Reform Commission Act to give special priority to a study of the Criminal Code and related statutes that assess the extent to which our laws ensure that (a) aboriginal persons, and (b) persons who are members of cultural or religious minorities have equal access to justice and are treated equitably and with respect. A report should be completed in 1991-92.

- to continue ongoing research in the field of Administrative Law. In 1991-92, this research will concentrate primarily on topics such as the liability of the federal government, the use of financial incentives, the establishment of a Council of Administrative Agencies and the Commission hopes to publish various Working Papers such as: The Procedure of the New Immigration and Refugee Board, Inspectorates, The Creation of a Federal Ombudsman, and The Powers and Procedures of the Federal Administration. An amount of \$295,000 will be allocated for this Project (see figure 5, page 17); in fiscal year 1989-90, research was continued in the areas of inspectorates, the creation of a federal ombudsman and a new study was initiated on financial incentives. This Project expended \$369,000 on its research activities.
- to continue as the need arises, to study small but significant items of legal reform under the umbrella of "Modernization of Statutes" at a minimal cost; funding will amount to approximately \$40,000 (see figure 5, page 17).

## 2. Summary of Financial Requirements

Figure 1: Financial Requirements

(thousands of dollars)		Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Change
Law Reform Commission		4,922	4,769	153
Person-years*:   Controlled by TB		36	36	—
	Other	5	5	—
		41	41	—

\* See figure 8, page 21 for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The Financial requirements for 1991-92 are \$153,000 higher than 1990-91 forecast of expenditures. The change is due to an increase in salary and related costs.

## B. Review of Financial Performance

Figure 2: 1989-90 Financial Performance

(thousands of dollars)	1989-90		
	Actual	Main Estimates	Change
Law Reform Commission	4,764	4,796	(32)
Person-years*: Controlled by TB	34	37	(3)
Other	4	5	(1)
	38	42	(4)

\* See figure 8, page 21 for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The underutilization of 3 person-years is attributable to delays in classification and staffing.

## C. Background

### 1. Introduction

Like many other modern legal jurisdictions, Canada has found that the increased complexity of today's society and its accelerated rate of social change have created pressures for new legislation and changes in the law which can best be formulated by an independent body charged with continuing study and review of the laws of Canada, and making recommendations to Parliament through the Minister of Justice. For these reasons, Parliament established the Commission by the Law Reform Commission Act, which came into force on June 1, 1971.

The Commission obtains, free of charge, from the Department of Justice, some help and advice in the provision of administrative services, with particular reference to financial control and personnel management.

### 2. Mandate

The Commission's mandate and main objective is contained in the Law Reform Commission Act: "to study and keep under review on a continuing and systematic basis the statutes and other laws comprising the laws of Canada with a view to making recommendations for their improvement, modernization and reform, including, without limiting the generality of the foregoing:

- the removal of anachronisms and anomalies in the law;



- the reflection in and by the law of the distinctive concepts and institutions of the common law and civil law legal systems in Canada, and the reconciliation of differences in the expression and application of the law arising out of those concepts and institutions;
- the elimination of obsolete laws; and
- the development of new approaches to and new concepts of the law in keeping with and responsive to the changing needs of modern Canadian society and of individual members of that society."

### 3. Program Objective

The objective of the Law Reform Commission of Canada is to study and keep under review on a continuing and systematic basis the statutes and other laws comprising the laws of Canada with a view to making recommendations for their improvement, modernization and reform.

### 4. Program Description

Almost all of the Commission's research endeavours fall within three major categories: Administrative Law, Criminal Law, and Protection of Life. The scope of work in Criminal Law was such that it was best handled as two projects; Substantive Criminal Law and Criminal Procedure. In keeping with its mandate, the Commission has a project called "Ongoing Modernization of Statutes." Under this general heading, the Commission, from time to time, has reviewed various federal statutes which were shown to be unfair, obsolete or in need of modernization.

Reports to Parliament, which contain the final recommendations of the Commission for reform in a particular area, are submitted to the Minister of Justice who, in turn, is required by the Law Reform Commission Act to cause each Report to be laid before Parliament within 15 days of his receiving it, or if Parliament is not then sitting, within 15 days after Parliament next commences sitting.

**Criminal Law (Substantive) Project:** This Project covers the substance of criminal law i.e. the rules on definitions of offences and the rules on liability, jurisdiction, defences, participation and inchoate crimes. The object of the criminal law review is to recommend to Parliament a modern criminal code (substantive law and procedure) for Canada which truly reflects the contemporary values of Canadian society.

**Criminal Law (Procedure) Project:** This Project encompasses legal procedures, police prerogatives and powers, as they relate to the investigation, prosecution and trial of offences, as well as the sentencing and appeal processes in criminal matters. It specifies the means by which proscriptions are enforced and punishments imposed.

**Protection of Life Project:** The focus of this Project is upon the subject of environmental and medical law and new technologies. The role of criminal law in protecting the environment and health is of particular concern.

**Administrative Law Project:** The scope of this Project includes studies of the effectiveness of administrative sanctions as well as procedures before administrative tribunals.

This Project is studying not only the operation of federal agencies but also the relationship between law and administration. It also seeks to shed light on the conditions enabling federal administrative law to facilitate the administrative action of federal institutions.

## **5. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** The Commission has one activity which is synonymous with the program.

**Organization Structure:** The Commission proper comprises five members: the President, the Vice-President and three Commissioners, all full-time and all appointed by the Governor-in-Council. The President is named in the Law Reform Commission Act as the Chief Executive Officer of the Commission and, accordingly, is responsible for all aspects of policy direction, and execution of the Commission's activities both in the research program and in its administrative functions. The Vice-President is empowered to act in the same capacity in the absence of the President. All Commissioners, including the President and Vice-President are fully involved in the research program and all publications and recommendations for reform action are given consideration by the Commissioners in plenary meetings. The President, Vice-President and three Commissioners have direct responsibility for direction and supervision of the specific Projects with the President exercising general supervision over the whole program. Five person-years are required to provide secretarial support for these members.

The Commission Secretary, the senior public servant, reports directly to the President. He acts as adviser to the President on matters of policy and the formulation and execution of the research program, and related public consultation programs; he sets and monitors the standard of language used in Commission publications and correspondence, provides expert advice on the subject of the Commission's relations with other government organizations and with the public at large, and exercises a general direction over administrative policy matters.

The Director of Operations, who controls a staff of 25, reports to the Secretary of the Commission. In consultation with the Secretary,

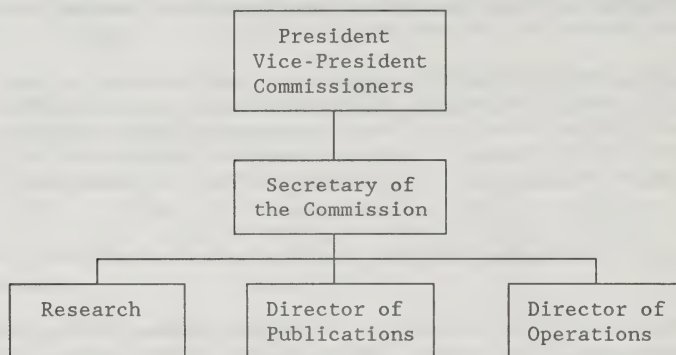
he is responsible for formulation of administrative policy, for financial planning and control, and for overall efficiency of the personnel management system and such supporting facilities as the library, text processing, records and accounts.

The Director of Publications reports to the Secretary of the Commission. In consultation with the Secretary, he is responsible for all aspects of the publication of the Commission's papers (Reports, Working Papers, Study Papers). This includes the translation of the texts, reference research, as well as the editing and printing of the documents.

The distribution of resources by organization is depicted in Figure 3.

In addition to its allotment of 41 person-years, the Commission engages the services of a varying number of consultants under contract for research in law, in accordance with sub-section 7(2) of the Law Reform Commission Act. These consultants are hired either on a full-time basis (i.e. 1-2 years contract) or part time (i.e. firm price or per diem rate). Their services are provided to Research Projects in accordance with their area of specialization (i.e. criminal law, environmental law, human rights, etc.). Senior consultants engaged as Project Coordinators ensure the management of all consultants' research activities. The total number of days worked by consultants on various projects in 1990-91 will equate to approximately 34 person years utilization. For 1991-92 a 39 person year utilization is projected. The Coordinators and full-time consultants are evaluated by the administrative committee of the Commission (composed of the President, the Secretary and the Director of Operations). The part-time consultants are evaluated by their Coordinator during the execution of their contract and upon completion of their work. An evaluation report must be filed with the consultants' final report. Temporary assistants are also engaged, as required, to meet frequently changing needs for secretarial and clerical support.

Figure 3: 1991-92 Resources by Organization/Activity (\$000)



				Total
Law Reform Commission	2,120	642	2,160	4,922
Person-years*	11	5	25	41

\* See figure 8, page 21, for additional information on person-years.

#### D. Planning Perspective

##### 1. External Factors Influencing the Program

The Commission's program is in large part influenced by the following factors:

**Legal Research:** Basic research in most fields of law is, at best, a complex undertaking which is difficult to measure in terms of time requirements. Historical analyses and case studies are required, both of Canadian and foreign jurisdictions, and more often than not without the benefit of appropriate statistical data. Yet, thorough research is necessary for the Commission to arrive at reform proposals which are sound in law, an improvement over the present law, and suited to Canadian society of today. An example of this is the recently initiated study on Constitutional Perspectives and Aboriginal Aspirations.

**Legislation and Judicial Interpretation:** The program is governed by the Law Reform Commission Act which directs that new approaches to, and new concepts of, the law be developed in keeping with and being responsive to the changing needs of modern Canadian society and of individual members of society. The LRC is like the radar of Parliament, transmitting early warnings about the need for action in amending the



law. New legislation, in particular fundamental laws such as the Constitution and the Canadian Charter of Rights and Freedoms, directly affects the content and nature of the program's endeavours. Major decisions by the Appeal Courts, in particular the Supreme Court of Canada, influence research activities and may cause a revision of work which is already at an advanced stage. As well, law reform in other jurisdictions, including abroad, must be monitored and taken into account. This is facilitated to some degree through a scheme of exchange of research papers between law reform agencies around the world. The LRC serves as a bridge carrying ideas from the Judiciary to Parliament, from the legal profession to Parliament, from scholars to Parliament and from the people to Parliament.

**Public Standards:** The changing values and standards of Canadian society in general, and the individual in particular, have a direct impact upon the nature and content of the program. New Technologies such as biotechnology and computer technology affect physical life and the quality of life. Such changes are made known to the Commission through a systematic and thorough program of consultation involving both federal and provincial governments, the judiciary, the legal and other professions, the law enforcement authorities, public interest groups and the general public. The growing demand for consultation has a direct effect on cost of publications, travel and related expenses.

**New Government Policies:** Government policy with respect to the purpose and principles of criminal law in Canadian society has a direct and profound bearing on the Commission's work in that field of law.

## 2. Initiatives

Initiatives planned for 1991-92 will relate to a diversification and sophistication of the consultation process coupled with an intensification of public participation in law reform.

## 3. Update on Completed Initiatives

In 1989-90, the Commission released a total of four publications, including 3 Working Papers and 1 Study Paper. These publications cost \$181,150 in total, which was within budget. The results of specific 1989-90 initiatives follow:

- In November 1989, the Commission held a special one-day consultation session called "Women's perspective on the Reform of sex crimes". This session helped the Commission in drafting its position paper on Sex Crimes - Pornography and Prostitution.
- The Commission has continued the promotion of its proposed Criminal Code at the university level, high school level, public level and with the legal profession. Schools and universities were visited.

- In November 1989, an advisory group of experts in biomedical issues met in Montreal with the Commission on two important papers: Transfer of Organs and Tissues and Medically Assisted Procreation.
- In March 1990, the Commission met with the advisory group on environmental law on the topic: Contaminated Lands.
- The Commission participated in an international conference, held in Washington and sponsored by the Society for the Reform of the Criminal Law to discuss "Criminal Law Reform". The President of the Commission was the chairman of the conference. Members of the Commission presented papers.
- The Commission regularly develops research materials and studies which are useful to the Commission, yet not published by it. The Commission's efforts induce publishers of law books and law journals to publish some of the books for the benefit of the legal community. This year, members of the Commission published numerous articles in law journals.
- The Commission participated in the Ninth Commonwealth Law Conference in Auckland, New Zealand, in April 1990. Two papers were presented. While in Auckland, the members of the LRC also participated in the Commonwealth Law Reform Agencies meeting.

#### E. Program Effectiveness

The Commission has developed projects designed to conduct research into all aspects of a particular area of law by addressing individual topics in an ordered and logical sequence. From this process the Commission has produced, since 1975, 32 Reports to Parliament dealing with a variety of Criminal Law, Protection of Life, Administrative Law, Family Law and Modernization of Statutes topics. A list of these appears under Other Information at the end of this document (pp. 22-23).

Through the Reports to Parliament the program has an influence in four principal spheres; the legislative, the judicial, the administrative, and the general public receptiveness to law reform.

**Legislative Sphere:** Many of the Commission's recommendations set out in its 32 Reports to Parliament issued up to June 1988, have been incorporated in government and private members' bills. Prime examples are the Act to amend the Criminal Code (victims of crime) of 1988, chapter 30, Bill C-43 An Act respecting abortion and Bill C-53 An Act to amend the Criminal Code with respect to the offence of arson.

**Judicial Sphere:** Assisting the judiciary in their decision-making and influencing the courts to advance the law along new paths has been one of the important consequences of the publication of the Law Reform

Commission's research and recommendations. Over the years at least 211 reported judgements have cited our publications, including 39 decisions of the Supreme Court of Canada. This year Law Reform Commission publications were cited in 23 reported cases, including nine decisions of the Supreme Court of Canada.

Among these is the much publicized abortion case, *Tremblay v. Daigle*, [1989] 2 S.C.R. 530. In that case, the Court set aside an injunction upheld by the Quebec Court of Appeal in *Daigle v. Tremblay*, [1990] R.J.Q. 1735. In arriving at their decisions, both Courts reviewed the legal status of the foetus in Anglo-Canadian law as outlined by the Commission in its Working Paper 58, *Crimes against the Foetus* (1989).

In an equally well-publicized case concerning public inquiries, *Starr v. Houlden*, [1990] 1 S.C.R. 1366, our work in that area, namely, Working Paper 17, *Commissions of Inquiry: A New Act* (1977) and Report 13, *Advisory and Investigatory Commissions* (1979) was used by the Supreme Court.

In *Thomson Newspapers Ltd. v. Canada* (Director of Investigation and Research, Restrictive Trade Practices Commission), [1990] 1 S.C.R. 425, Mr. Justice La Forest used both Report 3, *Our Criminal Law* (1976) and Working Paper 16, *Group Responsibility for Group Action* (1976) for its analysis of the distinction between "real crimes" and "regulatory crimes".

In *Cloutier v. Langlois*, [1990] 1 S.R.C. 158, the Court examined the scope of the power to search a person who has been lawfully arrested and concluded that a frisk search is justified, constituting a minimal intrusion on individual rights. In writing for the Court, Mme Justice L'Heureux-Dubé agreed with the Commission that "in order to safeguard freedom it is sometimes necessary to limit it, through prohibitions", as stated in Report 32, *Our Criminal Procedure* (1988). These are only some of the most important decisions where our earlier work was cited.

The increased reliance on the Commission's research and recommendations by Canadian Courts reflects, we believe, the Courts' respect for and acceptance of the Commission's contribution to judicial decision-making in Canada.

**Administrative Sphere:** Many of the Commission's views and recommendations lead to administrative changes which are beneficial to the administration of justice, the regulatory process and the citizens of Canada. Although these changes are not easy to monitor, some examples include the more general recourse to discovery in lieu of or in addition to the preliminary inquiry in criminal cases, a practice advocated by the Commission; the implementation of a majority of the Commission's administrative recommendations concerning unemployment insurance by the department concerned; administrative streamlining by

the Bank of Canada in accordance with recommendations by the Commission; early notice of right of appeal to the Federal Court given by the Tariff Board to the party affected by an unfavorable decision, and many suggestions and recommendations taken into account by such agencies as the CRTC, the Immigration Appeal Board, the Public Service Appeal Boards, the Canada Labour Relations Board, the Canadian Transport Commission and the Atomic Energy Control Board, particularly with regard to public participation and the Department of the Environment in developing a compliance policy. Also, the Commission's recommendations influence attitudes in areas such as the Immigration and Refugee Board procedures. The Commission has also developed a working relationship with the various inspectorates and with the Interdepartmental Committee on Law Enforcement Management in order to improve their procedures. All of these were derived from Commission's working papers and study papers.

In its Working Paper on Questioning Suspects, the Commission recommended that the questioning of suspects in police stations or prisons should be electronically recorded wherever feasible, either by audio-tape or video-tape, as is already being done in several American jurisdictions, with encouraging results. With the cooperation of the Commission, the Halton Regional Police Force underwent a 2 year project. It was a success. The Toronto Metropolitan Police and, now the Vancouver Police Department are also conducting experiments. If the experiments are successful in expediting the criminal trial and reducing allegations of police misconduct, it is likely that police practices across Canada will change dramatically in the years ahead, even if legislation is not enacted.

**Public Receptiveness:** The interest shown by the general public in the work of the Commission can be measured, although imperfectly, by the demand for Commission publications. Figure 4 shows the actual and estimated number of requests for publications and/or information as well as publications distributed.

**Figure 4: Public Requests for and Distribution of Information and Publications**

	Fiscal Year 1991-92 (Forecast)	Fiscal Year 1990-91 (Forecast)	Fiscal Year 1989-90 (Actual)
Requests for Publications and/or Information	42,000	33,000	13,737
Publications Distribution	54,000	34,000	34,191



In addition, the Commission's publications get considerable attention in the media and for the fiscal year 1989-90, over 300 articles appeared in newspapers across Canada. The Commission will be publishing very interesting documents during the next two years and, therefore, it anticipates a considerable increase in both public and media interest for the fiscal years 1990-91 and 1991-92.

#### F. Performance Information and Resource Justification

The Commission's research program is executed by consultants under contract, some engaged on a full-time basis and others on a part-time basis. The major Projects, identified in the Program Description, pages 9-10, are expected to require 19 full-time consultants in FY 1991-92, and 48 part-time. These figures are in line with performance and resource utilization for both 1989-90 and 1990-91.

Figure 5 presents the funding, by Project, for contract services, temporary assistance, and special services which together comprise the major components of research.

**Figure 5: Financial Resources by Project**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	Consultant \$	P.Y.	Consultant \$	P.Y.	Consultant \$	P.Y.
Criminal Law*	880	21	853	16	776	16
Administrative Law	295	4	373	6	369	7
Protection of Life	400	8	380	7	399	8
Modernization	40	1	42	1	36	1
New Research Program	175	5	157	4	134	3
	1,790	39	1,805	34	1,714	35

\* The Criminal Law Project is divided into two Sub-projects, one dealing with the substantive aspects of criminal law and the other dealing with criminal procedure. The total of resources allotted to both Sub-projects is shown here.

The continuing reduction in funding has resulted in the Commission having to take steps to minimize the effect. Firstly, by combining certain consultation groups in one meeting, and by concentrating the discussion process so that fewer and shorter meetings are held, considerable savings in travel costs are realized. As well, the Commission will be combining some related topics into one publication and is imposing more rigorous limits on the length of

texts. Without these measures it would be impossible to maintain the consultation process which is compulsory under the Law Reform Commission Act.

Major outputs of the Law Reform Commission's program are Working Papers and Reports to Parliament. Working Papers are statements of the Commission's law reform research at the time of publication and they contain tentative recommendations for reform in a particular area. Reports contain the final recommendations of the Commission. Figure 6 shows the number of publications planned for release during 1991-92 and 1990-91, as well as the number of titles released during 1989-90.

The Law Reform Commission is presently developing objectives and better performance indicators with which to measure the effectiveness of the research program.

Figure 6: Publications

Projects	1991-92 Estimated			1990-91 Forecast			1989-90 Actual		
	Study Papers	Working Papers	Reports	Study Papers	Working Papers	Reports	Study Papers	Working Papers	Reports
Criminal Law Substantive Procedure	-	-	1	-	-	-	-	-	-
	1	3	1	-	2	1	-	2	-
Protection of Life	-	3	-	2	-	-	-	1	-
Administrative Law	-	2	-	-	-	-	1	-	-
General	-	-	1	-	-	1	-	-	-
	1	8	3	2	2	2	1	3	-

**Criminal Law (Substantive) Project:** This Project has completed its work in fiscal year 1988-89 on the second volume of the proposed Criminal Code: The draft Code contains a recodification of the general part and the crimes against the person, property, the natural order, the social order and the governmental order.

**Performance Update (1989-90):** Work continued in areas left to be added to Report 31 (tabled in May 1988). In order to complete its review of the Criminal Code, the project has since been looking at areas such as: sentencing, sexual offences, prostitution and pornography, intellectual property, gambling and stock exchange frauds.

**Criminal Law (Procedure) Project:** Papers scheduled for publication in 1991-92 are Trial Within a Reasonable Time, The Judge in the Conduct of Trial, Costs in Criminal Cases, and a Study Paper on The Sentencing Process and the Native Offender. The project will also publish its second report on the Code of Criminal Procedure.

**Performance Update (1989-90):** The Project has published the following topics: Working Paper 59 – Towards a Unified Criminal Court and Working Paper 60 – Plea Discussions and Agreements.

The Project has finished the first title of the first volume of the Code of Criminal Procedure on Police and Investigatory Powers. It contains powers on search and seizure, investigative tests, disposition of seized property, alcohol related offences and electronic surveillance. The second title of the first volume (of police powers) is now being put together and will be devoted to the subjects of arrest and release, questioning suspects and pre-trial eyewitness identification.

The remaining volumes of the Code of Procedure will set out procedures with respect to the trial process, as well as remedies and appeals.

**Protection of Life Project:** This Project is addressing questions related to controls on transfer of organs and tissues, medically-assisted procreation, the need for a national council on biomedical ethics, the patenting of life forms and the right to medical services, as well as responsibility for contaminated lands and the law of Canadian marine waters.

**Performance Update (1989-90):** Working Paper 61 – Biomedical Experimentation Involving Human Subjects was published.

**Administrative Law Project:** Papers on the following subjects are scheduled for publication in 1991-92: a federal ombudsman for Canada, financial incentives and the procedure of the new Immigration and Refugee Board.

**Performance Update (1989-90):** One Study Paper was published: The Australian Administrative Appeals Tribunal.

---

Section II  
Supplementary Information

---

A. Profile of Program Resources

1. Financial Requirements by Object

Figure 7: Details of Financial Requirements by Object

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
<hr/>			
Personnel			
Salaries and wages	1,917	1,851	1,741
Contributions to employee benefit plans	297	279	273
	2,214	2,130	2,014
<hr/>			
Goods and Services			
Transportation and communications	437	401	424
Information	238	202	212
Professional and special services	1,790	1,805	1,714
Rentals	83	48	47
Purchased repair and upkeep	18	20	21
Utilities, materials and supplies	127	122	150
Other Subsidies and Payments	2	-	-
	2,695	2,598	2,568
<hr/>			
Total operating	4,909	4,728	4,582
<hr/>			
Capital	13	41	182
	4,922	4,769	4,764
<hr/>			



## 2. Personnel Requirements

**Figure 8: Details of Personnel Requirements**

	Person-Years*			Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	Controlled by Treasury Board				
	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90		
Management	1	1	1	61,500 – 138,300	—
Scientific and Professional	3	3	2	21,000 – 120,100	85,384
Administrative and Foreign Service	8	8	9	15,516 – 72,817	40,712
Technical	2	2	1	16,124 – 73,716	32,859
Administrative	22	22	20	16,356 – 40,768	29,796
	36	36	33		
	Other Persons-Years*				
	Estimates	Forecast	Actual	Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	1991-92	1990-91	1989-90		
Senior Levels	5	5	5	44,300 – 165,500	94,530
	5	5	5		

\*Person-Years - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing, full-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

Controlled person-years are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

Other person-years are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1989. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective

agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Net Cost of Program

Figure 9: Total Estimated Cost of the Program for 1991-92

(thousands of dollars)	Main Estimates 1991-92	Add* Other Costs	Estimated	
			<u>Total Program Cost</u>	
			1991-92	1990-91
Ongoing Work of the Law Reform Commission	4,922	545	5,467	5,501

\* Other Costs of \$545,000 consist of:

	(\$000)
• accommodation received without charge from Public Works	462
• cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services	7
• employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat: \$1,860 per person-year	76

### B. Other Information

#### List of Reports to Parliament

From 1971 to 1979, there were 12 Reports transmitted to Parliament. Since then the Commission submitted the following additional reports:

<u>Subject</u>	<u>Date Transmitted To Minister</u>
Advisory and Investigatory Commissions	April 18, 1980
Judicial Review and the Federal Court	April 25, 1980
Criteria for the Determination of Death	April 8, 1981
The Jury	July 28, 1982

<u>Subject</u>	<u>Date Transmitted To Minister</u>
Contempt of Court	August 18, 1982
Obtaining Reasons Before Applying for Judicial Scrutiny - Immigration Appeal Board	December 16, 1982
Writs of Assistance and Telewarrants	July 22, 1983
Euthanasia, Suicide, Cessation of Treatment	October 11, 1983
Investigative Tests: Alcohol, Drugs and Driving Offences	November 10, 1983
Disclosure by the Prosecution	June 15, 1984
Questioning Suspects	November 30, 1984
Search and Seizure	March 22, 1985
Obtaining Forensic Evidence	March 22, 1985
Independent Administrative Agencies	October 23, 1985
Disposition of Seized Property	April 24, 1986
Some aspects of Medical Treatment and Criminal Law	June 12, 1986
Arrest	November 6, 1986
Recodifying Criminal Law	December 3, 1986
Recodifying Criminal Law - Revised and enlarged edition of Report 30	May 19, 1988
Our Criminal Procedure	June 21, 1988
Information on other previously released reports available on request.	

## C. Topical Index

Administrative Law,	7, 9, 10, 14, 17, 18, 19
Code of Criminal Procedure,	6, 18, 19
Comprehensive Study - Criminal Code,	6, 9, 18
Criminal Law,	6, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18
Criminal Procedure,	6, 9, 17, 18
Environmental Law,	6, 10, 11, 14
Legal Research Consultants,	11, 17
Legislation and Judicial Interpretation,	12, 13, 14, 15
Medical Law,	6, 10
Modernization of Statutes,	7, 8, 9, 14, 17
Protection of Life,	6, 9, 10, 14, 17, 18, 19
Public Receptiveness and Media Attention,	16, 17
Substantive Criminal Law,	6, 9, 17, 18















Accueil fait par le public et les médias	18
Chargés de recherche	12, 18, 19
Code de procédure pénale	6, 21
Droit administratif	7, 10, 11, 19, 20, 21
Droit de l'environnement	6, 10, 12, 15
Droit médical	6, 10
Droit pénal	6, 10, 12, 14, 15, 16, 19, 20
Droit pénal substantiel	6, 10, 19, 20
Législation et interprétation judiciaire	14, 16
Mise à jour des lois	7, 9, 10, 19
Procédure pénale	6, 10, 17, 19, 20, 21
Protection de la vie	6, 10, 19, 20, 21
Révision globale du Code criminel	6, 20

Objet	Date de remise au Ministre
Pour une nouvelle codification du droit pénal	3 décembre 1986
Pour une nouvelle codification du droit pénal - Édition révisée et augmentée du Rapport n° 30	19 mai 1988
Notre procédure pénale	21 juin 1988
On peut obtenir sur demande des renseignements sur les rapports antérieurs	

Liste des rapports au Parlement

De 1971 à 1979, 12 rapports ont été déposés au Parlement. Depuis lors, la Commission a présentée les rapports suivants :

Objet Date de remise

au Ministre

Les commissions consultatives et les commissions d'enquête	18 avril 1980
Le contrôle judiciaire et la Cour fédérale	25 avril 1980
Les critères de détermination de la mort	8 avril 1981
Le jury	28 juillet 1982
L'outrage au tribunal	18 août 1982
L'obtention de motifs avant la formation d'un recours judiciaire - Commission d'appel de l'immigration	16 décembre 1982
Le mandat de main-forte et le télémandat	22 juillet 1983
Euthanasie, aide au suicide et interruption de traitement	11 octobre 1983
Les méthodes d'investigation scientifiques : l'alcool, la drogue et la conduite des véhicules	10 novembre 1983
La communication de la preuve par la poursuite	15 juin 1984
L'interrogatoire des suspects	30 novembre 1984
Les fouilles, les perquisitions et les saisies	22 mars 1985
Les techniques d'investigation policière et les droits de la personne	22 mars 1985
Les organismes administratifs autonomes	23 octobre 1985
La façon de disposer des choses saisies	24 avril 1986
Quelques aspects du traitement médical et le droit pénal	12 juin 1988
L'arrestation	6 novembre 1986

Les «autres» années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Nota : Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du Programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1989. La colonne visant l'échelle des traitements moyens indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisées par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

### 3. Coût net du Programme

Tableau 9 : Coût total du Programme pour 1991-1992

(en milliers de dollars)	Budget	Plus* autres du Programme	Coût estimatif total		
	principal	1991-1992	1991-1992	1992	1990-1991
	4 922	545	5 467	5 501	

Travaux permanents de la Commission de réforme du droit

\* Les autres frais de 545 000 \$ comprennent :

(en milliers de dollars)

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics 462
- Emission de chèques et autres services comptables fournis sans frais par Approvisionnements et Services 7
- Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor; 1 860 \$ par année-personne 76



Tableau 8 : Détail des besoins en personnel

Gestion Scientifique et professionnelle Administration et services extérieurs Technique Soutien administratif	Années-personnes*			Provision pour le traitement annuel moyen 1991-1992
	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990	
1	1	1	1	61 500 - 138 300
3	3	3	2	21 000 - 120 100
8	8	8	9	15 516 - 72 817
2	2	2	1	16 124 - 73 716
22	22	22	20	16 356 - 40 768
36	36	36	33	29 796
Autres années-personnes*				
Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990	Echelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen 1991-1992
5	5	5	44 300 - 165 500	94 530
5	5	5		

\* L'expression « année-personne » désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes visant le personnel des ministères nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, ni aucune des nominations faites en vertu d'une loi. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être soustraites au contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont désignées années-personnes « autorisées ».

Section II  
Renseignements supplémentaires

- A. Aperçu des ressources du Programme
1. Besoins financiers par article

Tableau 7 : Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
	1991-1992	Prévu	Réel
	1990-1991	1989-1990	
Personnel			
Traitements et salaires	1 917	1 851	1 741
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	297	279	273
	2 214	2 130	2 014
Biens et services			
Transports et communications	437	401	424
Information	238	202	212
Services professionnels et spéciaux	1 790	1 805	1 714
Location	83	48	47
Achat de services de réparation et d'entretien	18	20	21
Services publics, fournitures et approvisionnements	127	122	150
Autres subventions et paiements	2	—	—
	2 695	2 598	2 568
Total des dépenses de fonctionnement	4 909	4 728	4 582
Capital	13	41	182
	4 922	4 769	4 764

sujets : la tenue du procès dans un délai raisonnable, le juge et la conduite du procès, et les dépens en matière pénale; un document d'étude sur le processus de détermination des peines pour les délinquants autochtones. La Section de recherche publiera en outre un second rapport sur son projet de code de procédure pénale.

État d'avancement des travaux (1989-1990) : La Section de recherche a publié les documents suivants : le documents de travail n° 59, Pour une cour criminelle unifiée, et le document de travail n° 60, Les discussions et ententes sur le plaider.

La Section de recherche a également achevé la rédaction du premier titre du premier volume de son projet de code de procédure pénale; ce titre porte sur la police et les pouvoirs d'enquête. Il traite des pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie, des techniques d'investigation, de la disposition des choses saisies, des infractions liées à l'absorption d'alcool et de la surveillance électronique. On est à assembler le deuxième titre du premier volume (sur les pouvoirs de la police) et il sera consacré aux sujets suivants : l'arrestation et la mise en liberté, l'interrogatoire des suspects et l'identification par témoin oculaire avant le procès.

Les autres volumes du code exposeront la procédure applicable au procès, aux voies de recours et à l'appel.

Section de recherche sur la protection de la vie : Cette section de recherche étudie notamment les questions reliées à la réglementation du don d'organes et de tissus, à la procréation médicalement assistée, à la nécessité d'un conseil national d'éthique biomédicale, à la brevetabilité des formes de vie et au droit aux services médicaux, ainsi qu'à la responsabilité découlant de la contamination des sols et au droit concernant les eaux territoriales canadiennes.

État d'avancement des travaux (1989-1990) : La Section de recherche a publié le document de travail n° 61, L'expérimentation biomédicale sur l'être humain.

Section de recherche en droit administratif : On prévoit publier au cours de l'exercice 1991-1992 des documents sur les sujets suivants : la création d'un ombudsman fédéral au Canada, les mesures d'incitation financières, ainsi que la procédure de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

État d'avancement des travaux (1989-1990) : Un document d'étude a été publié : Le tribunal d'appel administratif d'Australie.

Section de recherche en droit pénal (procédure) : Les documents dont la publication devrait avoir lieu en 1991-1992 portent sur les sujets

Etat d'avancement des travaux (1989-1990) : La Section de recherche a poursuivi ses travaux sur les chapitres devant être ajoutés au rapport n° 31 (déposé en mai 1988). En vue de terminer ses travaux de révision du droit pénal, la Section de recherche s'est consacrée aux sujets suivants : la détermination de la peine, les infractions sexuelles, la prostitution et la pornographie, la propriété intellectuelle, le jeu, de même que la fraude en matière de titres mobiliers.

Section de recherche en droit pénal (droit substantiel) : Cette section de recherche a terminé pendant l'exercice 1988-1989 ses travaux sur le second volume du projet de code pénal : le projet de code contient une nouvelle codification de la partie générale et des crimes contre la personne, les biens, l'ordre naturel, l'ordre social et l'autorité

1991-1992 Estime	Docu- Docu- ments ments de d'étude travail Rapports	1	-	3	1	-	1	8	3	2	2	2	1	3	-
1990-1991 Prévu	Docu- Docu- ments ments de d'étude travail Rapports	1	-	3	1	-	1	2	2	2	2	1	3	-	-
1989-1990 Réel	Docu- Docu- ments ments de d'étude travail Rapports	1	-	3	1	-	1	2	2	2	2	1	3	-	-

Tableau 6 : Publications

La Commission de réforme du droit s'emploie actuellement à élaborer des objectifs et de meilleurs critères pour mesurer l'efficacité de son programme de recherche.

réforme du droit au moment de la publication et contient des propositions de réforme provisoires dans un domaine particulier. Le rapport énonce quant à lui les recommandations définitives de la Commission. Le tableau 6 indique le nombre de documents dont la publication est prévue pour les exercices 1991-1992 et 1990-1991, de même que le nombre de documents publiés au cours de l'exercice 1989-1990.

des ressources tant pour l'exercice 1990-1991 que pour l'exercice 1989-1990.

Le tableau 5 indique les ressources financières affectées aux sections de recherche pour les services contractuels, l'aide temporaire et les services spéciaux, qui constituent collectivement les principaux éléments du coût de la recherche.

Tableau 5 : Ressources financières par section de recherche

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
		1991-1992	Chargés de recherche A.-P.	1990-1991	Chargés de recherche A.-P.	1989-1990	Chargés de recherche A.-P.
Drôit pénal*	880	21	853	16	776	16	776
Drôit administratif	295	4	373	6	369	7	369
Protection de la vie	400	8	380	7	399	8	399
Modernisation	40	1	42	1	36	1	36
Nouveau programme de recherche	175	5	157	4	134	3	134
	1 790	39	1 805	34	1 714	35	1 714

\* La Section de recherche en droit pénal est elle-même divisée en deux sections, la première traitant du droit pénal substantiel, et la seconde, de la procédure pénale. Le tableau ci-dessus montre le total des ressources affectées aux deux sections.

La diminution constante des ressources financières dont elle dispose a obligé la Commission à prendre des mesures pour atténuer l'effet de cette compression sur son Programme. En premier lieu, elle a décidé de tenir des réunions auxquelles participeraient plusieurs groupes consultatifs à la fois, et elle a concentré le processus de discussion de telle sorte que les réunions soient moins nombreuses et plus courtes; cela permet des économies considérables en frais de déplacement. En outre, la Commission traitera certaines questions connexes dans une même publication et elle fixera des limites plus rigoureuses pour la longueur des textes. À défaut de telles mesures, il serait impossible de poursuivre le processus de consultation auquel la Commission est tenue en vertu de sa loi constitutive.

Les principaux fruits du Programme de la Commission de réforme du droit sont les documents de travail et les rapports au Parlement. Le document de travail est un exposé des recherches de la Commission sur la



États américains utilisent déjà cette méthode, avec des résultats encourageants. Avec la collaboration de la Commission, la police régionale de Halton a mis en oeuvre un programme de deux ans. L'expérience a été couronnée de succès. La police de la communauté urbaine de Toronto, et maintenant la police de Vancouver, sont également en train de procéder à des essais. Si ces expériences s'avèrent un succès, c'est-à-dire si elles écourtient les procès criminels et réduisent le nombre d'accusations d'écarter de conduite portées contre les policiers, on assisterait vraisemblablement à une modification radicale des pratiques policières dans l'ensemble du Canada, même sans qu'il soit nécessaire de légiférer à cet effet.

L'accueil fait par le public : Il est possible de mesurer, quoique d'une manière imparfaite, l'intérêt du grand public pour les travaux de la Commission, grâce au nombre de demandes relatives aux publications de la Commission. Le tableau 4 montre le nombre réel et estime de demandes de publications ou d'information ainsi que le nombre de publications distribuées.

Tableau 4 : Demandes du public et distribution d'information et de publications

Exercice	Exercice	Exercice
1991-1992	1990-1991	1989-1990
(Prévu)	(Prévu)	(Réel)
42 000	33 000	13 737
Publications distribuées	54 000	34 000
34 191		

En outre, les publications de la Commission attirent considérablement l'attention des médias et, au cours de l'exercice 1989-1990, plus de 300 articles ont paru dans les journaux du pays. La Commission publiera, au cours des deux prochaines années, des documents très intéressants et s'attend donc à ce que l'intérêt des médias et du public soit encore plus marqué au cours des exercices 1990-1991 et 1991-1992.

#### F. Données sur le rendement et justification des ressources

Pour la réalisation de son programme de recherche, la Commission a recours aux services de chercheurs engagés à titre contractuel, soit à temps plein, soit à temps partiel. Les grandes sections de recherche, définies dans la description du Programme (pp. 10-11), auront besoin, selon les prévisions, de 19 chargés de recherche à temps plein et de 48 à temps partiel au cours de l'exercice 1991-1992. Ces chiffres sont conformes au rendement et à l'utilisation

Dans l'affaire Cloutier c. Langlois, [1990] 1 R.C.S. 158, la Cour a examiné les pouvoirs de fouiller une personne qui a été légalement arrêtée et a conclu qu'une fouille sommaire est justifiée et ne constitue qu'un empiètement minimal sur les droits individuels. Rendait jugement au nom de la Cour, Mme la Juge L'Heureux-Dubé a souscrit à la position formulée par la Commission dans son rapport n° 32, Notre procédure pénale (1988), à savoir que «pour sauvegarder la liberté, il est parfois nécessaire de la restreindre par le moyen d'interdictions». Lesquels on a fait référence à nos travaux antérieurs.

On voit donc que les tribunaux canadiens s'inspirent de plus en plus des travaux et recommandations de la Commission. Il faut en conclure que la contribution de cet organisme à l'administration de la justice est tenue en haute estime.

Le plan administratif : Bon nombre des opinions et recommandations exprimées par la Commission ont entraîné des changements administratifs qui ont eu un effet bénéfique sur l'administration de la justice, le processus de réglementation et les citoyens canadiens. Il n'est pas toujours facile de déceler de tels changements. Cependant, on peut citer, à titre d'exemple, le recours accru à la communication de la preuve au lieu ou en plus de l'enquête préliminaire en matière pénale, pratique préconisée par la Commission; la mise en vigueur de la majorité des recommandations de nature administrative de la Commission au sujet de l'assurance-chômage, par le ministère concerné; la simplification des règles administratives de la Banque du Canada, conformément aux recommandations de la Commission; la prompt notification du droit d'appel à la Cour fédérale faite par la Commission du tarif à la partie touchée par une décision défavorable; de nombreux suggestions et recommandations dont ont tenu compte des organismes tels que le CRTC, la Commission d'appel de l'immigration, les comités d'appel de la fonction publique, la Commission canadienne des relations de travail, la Commission canadienne des transports, la Commission de contrôle de l'immigration, et le ministère de l'Environnement (évaluation d'une politique d'observation de la réglementation). Signifiait enfin que les recommandations de la Commission influent sur les attitudes dans des domaines tels que la procédure suivie par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié. La Commission a aussi établi des rapports de collaboration avec divers régimes d'inspection, et avec le Comité interministériel de gestion de l'application de la loi. Tous ces correctifs ont été inspirés par des documents de travail ou d'étude de la Commission.

Dans son document de travail portant sur l'interrogatoire des suspects, la Commission recommandait l'enregistrement, sur ruban magnétique ou magnétocopie, de l'interrogatoire des suspects dans les postes de police ou les prisons, lorsque c'est possible. Plusieurs

de la famille et à la mise à jour des lois. On en trouvera une liste sous la rubrique «Autres renseignements», à la fin du présent document (pp. 25-26).

Grâce aux rapports au Parlement, le Programme a une influence sur les plans législatif, judiciaire et administratif, et sur le plan de l'accueil réservé par le grand public à la réforme du droit.

**Le plan législatif :** Bon nombre des recommandations faites par la Commission dans les 32 rapports présentés au Parlement jusqu'en juin 1988 ont été incorporées aux projets de loi présentés par le gouvernement et les députés. La loi modifiant le Code criminel (victimes d'actes criminels) de 1988 (chapitre 30), le projet de loi C-43 concernant l'avortement et le projet de loi C-53, la loi modifiant le Code criminel (incendie criminel), sont des exemples éloquentes.

**Le plan judiciaire :** Un des effets non négligeables de la publication des travaux de recherche et des recommandations de la Commission est d'aider les juges à rendre leurs décisions et d'orienter les tribunaux vers de nouvelles voies. Au fil des ans, pas moins de 211 jugements publiés, parmi lesquels nous avons relevé 39 arrêts de la Cour suprême, citent des documents de la Commission. Cette année, 23 décisions publiées, dont neuf arrêts rendus par la Cour suprême du Canada, font référence aux travaux de la Commission de réforme du droit du Canada.

Ainsi dans l'affaire Tremblay c. Daigle, [1989] 2 R.C.S. 530, qui a fait couler beaucoup d'encre, la Cour a cassé une injonction maintenue par la Cour d'appel du Québec dans la décision Daigle c. Tremblay, [1989] R.J.Q. 1735. Pour arriver à leurs décisions, les deux tribunaux ont examiné le statut juridique du fœtus dans le droit anglo-canadien, suivant la description qu'en a faite la Commission dans son document de travail n° 58 intitulé Les crimes contre le fœtus (1989).

Dans une affaire concernant les enquêtes publiques qui a aussi fait grand bruit, Stare c. Houiden, [1990] 1 R.C.S. 1366, la Cour suprême s'est inspirée de nos travaux dans ce domaine, notamment, du document de travail n° 17, Les commissions d'enquête : une nouvelle loi (1977) et du rapport n° 13, Les commissions consultatives et les commissions d'enquête (1979).

Dans l'affaire *Tompson Newspaper Ltd. c. Canada* (Directeur des enquêtes et recherches et Commission sur les pratiques restrictives du commerce), [1990] 1 R.C.S. 425, M. le Juge La Forest s'est inspiré de notre rapport n° 3, Notre droit pénal (1976) et du document de travail n° 16, Responsabilité pénale et conduite collective (1976) pour faire la distinction entre les «crimes proprement dits» et les «infractions de nature réglementaire».

conforme aux prévisions. Voici les résultats des initiatives particulières prises en 1989-1990 :

- En novembre 1989, la Commission a tenu une séance spéciale de consultation d'une journée intitulée « Perspectives des femmes sur la réforme des infractions sexuelles ». Cette séance a aidé la Commission à rédiger son exposé de principe sur les infractions sexuelles – la pornographie et la prostitution.

- La Commission continue à faire la promotion de son projet de code pénal auprès des universités, des écoles secondaires, du public et des juristes. Des écoles et des universités ont été visitées.
- En novembre 1989, un groupe consultatif de spécialistes des questions biomédicales a rencontré la Commission, à Montréal, pour discuter de deux documents importants : Le don d'organes et de tissus humains, et la procréation médicalement assistée.

- En mars 1990, la Commission a rencontré le groupe consultatif en droit de l'environnement pour discuter de la contamination des sols.

- La Commission a participé à une conférence internationale, tenue à Washington et parrainée par la Société pour la réforme du droit pénal, dont le thème était « La réforme du droit pénal ». Le président de la Commission présidait la conférence. Des membres de la Commission ont présenté des documents.

- Il arrive souvent que la Commission soit à l'origine d'études et de travaux de recherche dont elle tire profit mais qu'elle ne publie pas elle-même. Elle s'efforce d'amener les éditeurs de monographies et de revues juridiques à publier ces travaux, pour en faire profiter la communauté juridique. Cette année, des membres de la Commission ont publié de nombreux articles dans des revues juridiques.

- La Commission a participé à la neuvième Conférence du Commonwealth sur le droit, à Auckland (Nouvelle-Zélande), en avril 1990. Deux documents y ont été présentés. Pendant leur séjour à Auckland, les membres de la CRD ont également participé à une réunion des organismes de réforme du droit du Commonwealth.

## E. Efficacité du Programme

La Commission a établi des sections de recherche dont le but est d'étudier tous les aspects d'un domaine particulier du droit, et qui doivent, à cette fin, traiter successivement de sujets distincts suivant un ordre logique. Grâce à ce processus, depuis 1975, la Commission a présenté au Parlement 32 rapports portant sur différents sujets liés au droit pénal, à la protection de la vie, au droit administratif, au droit



Législation et interprétation judiciaire : Le Programme est régi par la Loi sur la Commission de réforme du droit, qui charge la Commission de répondre aux attentes sans cesse renouvelées de la société canadienne moderne et des personnes qui la composent. La CRD est en quelque sorte le radar du Parlement : elle l'avertit à l'avance des modifications législatives à envisager. Les nouvelles lois, notamment les lois fondamentales comme la nouvelle Constitution et la Charte canadienne des droits et libertés, ont une incidence directe sur l'orientation et la nature du Programme. Les décisions importantes des cours d'appel et de la Cour suprême du Canada influent sur les activités de recherche et peuvent éventuellement exiger la révision d'un projet en cours qui en est déjà à un stade avancé. Par ailleurs, la Commission doit se tenir au courant et tenir compte des travaux de réforme du droit effectués par les provinces et à l'étranger. Cette tâche est facilitée dans une certaine mesure par un plan d'échange de documents de recherche auquel participent les organismes de réforme du droit du monde entier. La CRD transmet au Parlement le point de vue de la magistrature, de la profession juridique, des universitaires et des citoyens.

## Normes sociales : Le changement des valeurs et des normes de la société

canadienne en général et des personnes qui la composent a un effet direct sur la nature et l'orientation du Programme. Les nouvelles disciplines telles que la biotechnologie et l'informatique ont une incidence sur la vie humaine et la qualité de la vie. La Commission prend connaissance de ces changements grâce à un programme de consultation systématique et approfondi qu'elle s'adresse aux gouvernements fédéral et provinciaux, aux magistratures, aux avocats et aux membres d'autres professions, aux organismes chargés de l'application de la loi, aux groupes d'intérêt public et au public en général. Le public demande de plus en plus à être consulté, ce qui a un effet direct sur le coût des publications, des déplacements et des frais connexes.

Nouvelles politiques publiques : La politique du gouvernement concernant l'objet et les principes du droit pénal dans la société canadienne a une incidence directe et profonde sur les travaux de la Commission dans ce domaine du droit.

## 2. Initiatives

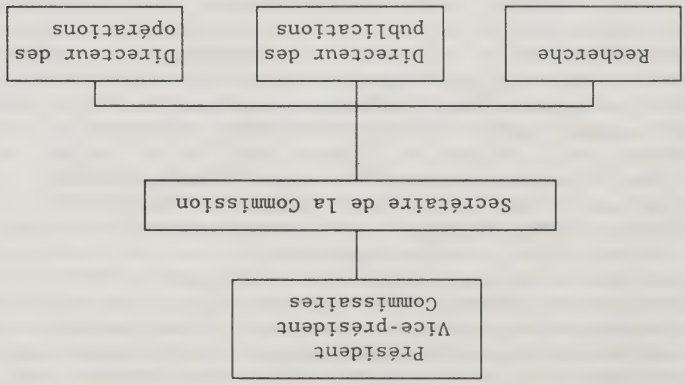
Les initiatives prévues pour 1991-1992 ont trait à la diversification et au perfectionnement des méthodes de consultation, de même qu'à une intensification de la participation du public à la réforme du droit.

## 3. État des initiatives mises à exécution

Au cours de l'exercice 1989-1990, la Commission a fait paraître en tout quatre publications, soit trois documents de travail et un document d'étude. Ces publications ont coûté au total 181 150 \$, ce qui est



Tableau 3 : Ressources par organisation et par activité pour 1991-1992 (en milliers de dollars)



Commission de			
réforme du droit	2 120	642	2 160
Années-personnes*	11	5	25
Total	4 922		41

\* Voir le tableau 8, page 23, pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Programme de la Commission est en grande partie influencé par les facteurs suivants :

Recherche juridique : La recherche fondamentale dans la plupart des secteurs du droit constitue une entreprise pour le moins complexe, et le temps requis à cette fin est difficile à évaluer. Il s'agit notamment d'effectuer des analyses historiques et jurisprudentielles, en ce qui concerne le droit tant canadien qu'étranger, et cela doit se faire la plupart du temps sans l'apport de données statistiques adéquates. Pourtant, il est indispensable que la Commission effectue des recherches approfondies si elle veut parvenir à faire des propositions de réforme qui soient bien fondées en droit, qui constituent une amélioration par rapport au droit actuel et qui soient adaptées à la société canadienne moderne. À titre d'exemple, citons l'étude entreprise récemment sur les perspectives constitutionnelles et les aspirations des Autochtones.

des textes, des recherches associées aux recherches bibliographiques, ainsi que de la révision et de l'impression des documents.

La répartition des ressources au sein de l'organisation figure au tableau 3.

Outre les 41 années-personnes dont elle dispose, la Commission engage à titre contractuel un nombre variable de chargés de recherche, en conformité avec le paragraphe 7(2) de sa loi constitutive. Ces chargés de recherche sont engagés à temps plein (contrat d'une durée d'un an ou deux) ou à temps partiel (rémunération forfaitaire ou suivant un taux quotidien). Leur domaine de spécialisation détermine la section de recherche pour laquelle ils effectuent des travaux (droit pénal, droit de l'environnement, droits de la personne, etc.). Des chercheurs, engagés à titre de coordonnateurs des sections de recherche, assurent la gestion de l'ensemble des travaux de recherche. Le total des journées de travail des chargés de recherche pendant l'exercice 1990-1991 correspondra à une utilisation d'environ 34 années-personnes. Pour l'exercice 1991-1992, ce chiffre devrait être de 39 années-personnes. Le Comité administratif de la Commission (constitué du président, du secrétaire et du directeur des opérations) évalue le travail des coordonnateurs et des chargés de recherche à temps plein. Quant aux chargés de recherche à temps partiel, leur travail est évalué par leur coordonnateur pendant l'exécution et à la fin du contrat. Le rapport final des chargés de recherche doit être accompagné d'un rapport d'évaluation. Un certain nombre d'adjoins temporaires sont également embauchés, selon les besoins, afin de répondre aux exigences souvent fluctuantes de la Commission sur le plan du soutien administratif.

L'administration. Elle a aussi pour mission de mettre en lumière les conditions permettant au droit administratif fédéral d'être au service de l'action administrative des organismes fédéraux.

## 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : La Commission n'a qu'une activité, laquelle s'identifie au Programme lui-même.

Organisation : La Commission proprement dite comprend cinq membres : le président, le vice-président et trois commissaires. Ils exercent leurs fonctions à temps plein, et tous sont nommés par le gouverneur en conseil. Aux termes de la Loi sur la Commission de réforme du droit, le président est le fonctionnaire administratif en chef; il est donc responsable de l'orientation des politiques et de la réalisation des activités liées tant au programme de recherche qu'aux fonctions administratives de la Commission. En cas d'absence du président, la présidence est assumée par le vice-président. Tous les commissaires, y compris le président et le vice-président, participent pleinement aux travaux du programme de recherche. Toutes les publications et recommandations de réforme sont examinées par les commissaires en séance plénière. Le président, le vice-président et chacun des trois commissaires surveillent et dirigent les travaux d'une section de recherche. Le président assure la direction globale du Programme. Cinq années-personnes sont nécessaires pour fournir un service de secrétariat aux membres de la Commission.

Le secrétaire de la Commission, fonctionnaire principal, relève directement du président. Il conseille celui-ci sur les grandes orientations ainsi que sur l'élaboration et l'exécution du programme de recherche et contrôle les normes linguistiques applicables aux publications et à la correspondance de la Commission. Il agit à titre d'expert-conseil en ce qui concerne les relations de la Commission avec les autres organismes gouvernementaux et le grand public, et il assure la direction générale en matière de politique administrative.

Le directeur des opérations, qui a sous ses ordres 25 fonctionnaires, relève du secrétaire de la Commission. En consultation avec ce dernier, il est chargé de l'élaboration de la politique administrative, de la planification financière et de son contrôle. Il assure le bon fonctionnement de la Commission, du système de gestion du personnel et des services de soutien tels que la bibliothèque, le traitement de texte, les archives et la comptabilité.

Le directeur des publications relève du secrétaire de la Commission. En collaboration avec celui-ci, il s'occupe de tous les aspects de la publication des documents de la Commission (rapports, documents de travail, documents d'étude), notamment, de la traduction

Sauf de rares exceptions, les travaux de recherche de la Commission appartiennent à trois catégories principales : le droit administratif, le droit pénal et la protection de la vie. L'ampleur de la tâche en droit pénal a suscité la division des travaux en deux sections de recherche : le droit pénal substantiel et la procédure pénale. Conformément à son mandat, la Commission a également mis sur pied une section sur « la mise à jour des lois ». Dans le cadre de ce projet, la Commission a effectué de façon sporadique la révision de diverses lois fédérales jugées injustes ou désuètes, ou qui avaient besoin d'être modernisées.

Les rapports au Parlement, qui contiennent les recommandations finales de la Commission dans un domaine donné, sont soumis au ministre de la Justice qui est tenu, en vertu de la Loi sur la Commission de réforme du droit, de les déposer au Parlement dans les quinze jours qui suivent la date où il les a reçus ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, dans les quinze jours du début de la session suivante.

Section de recherche en droit pénal (droit substantiel) : Cette section de recherche étudie les règles de fond du droit pénal, c'est-à-dire la définition des infractions et les règles régissant la responsabilité, la compétence, les moyens de défense, la participation et les infractions inchoatives. La révision du droit pénal vise à recommander au Parlement, à l'intention des Canadiens, un code pénal moderne (englobant le droit substantiel et la procédure) qui reflète véritablement les valeurs de la société canadienne contemporaine.

Section de recherche en droit pénal (procédure) : Les travaux de cette section de recherche portent sur les procédures judiciaires, les prérogatives et les pouvoirs de la police, en ce qui concerne les enquêtes, les poursuites et les procès en matière pénale, de même que les processus de détermination de la peine et d'appel. Elle a également pour rôle de préciser les moyens par lesquels les interdictions sont mises en oeuvre et les peines infligées.

Section de recherche sur la protection de la vie : Cette section de recherche effectue principalement des recherches touchant le droit de l'environnement, le droit médical et l'évolution technologique. Le rôle du droit pénal dans la protection de l'environnement et de la santé présente une importance particulière à cet égard.

Section de recherche en droit administratif : Cette section de recherche étudie notamment l'efficacité des sanctions administratives ainsi que la procédure devant les tribunaux administratifs.

Cette section de recherche étudie non seulement le fonctionnement des organismes fédéraux, mais aussi les liens entre le droit et



Comme dans bon nombre d'États modernes, les Canadiens se sont rendu compte que la complexité accrue de la société contemporaine et la vitesse à laquelle se succèdent les changements sociaux réclament de nouvelles lois et des modifications du droit. Un organisme indépendant comme la Commission de réforme du droit, dont le mandat est d'étudier et d'examiner de façon continue les règles de droit du Canada, et de faire des recommandations au Parlement par l'entremise du ministre de la Justice, est le mieux placé pour formuler de telles modifications. À cette fin, la Commission a été créée par la Loi sur la Commission de réforme du droit qui est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 1971.

Le ministre de la Justice fournit gratuitement de l'aide à la Commission et la conseille dans la prestation de services administratifs, notamment en ce qui a trait au contrôle financier et à la gestion du personnel.

## 2. Mandat

Selon les termes mêmes de la Loi sur la Commission de réforme du droit, «la Commission a pour objets d'étudier et de revoir, d'une façon continue et systématique, les lois et autres règles de droit qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, moderniser et réformer, et notamment en vue de :

- supprimer les anachronismes et anomalies du droit;
- refléter dans le droit les concepts et les institutions distinctes des deux systèmes juridiques du Canada, la common law et le droit civil, et concilier les différences et les oppositions qui existent dans la formulation et l'application du droit par suite des différences entre ces concepts et institutions;
- supprimer les règles de droit tombées en désuétude;

• développer de nouvelles méthodes et de nouveaux concepts de droit correspondant à l'évolution des besoins de la société canadienne moderne et des individus qui la composent.»

## 3. Objectif du Programme

L'objectif de la Commission de réforme du droit du Canada consiste à étudier et revoir, de façon continue et systématique, les lois et autres textes législatifs qui constituent le droit du Canada, en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer.



2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	1990-1991	Différence
Commission de réforme du droit			
4 922	4 769	153	
Années-personnes* : contrôlées			
36	36	-	
autres			
5	5	-	
41	41	-	

\* Voir le tableau 8, page 23, pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

Explication de la différence : Les besoins financiers pour 1991-1992 excèdent de 153 000 \$ les dépenses prévues pour 1990-1991. Cet écart est lié à l'augmentation des traitements et des frais connexes.

B. Examen des résultats financiers

Tableau 2 : Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)			
Réel	Budget	1989-1990	Différence
Commission de réforme du droit			
4 764	4 796	(32)	
du Canada			
Années-personnes* : contrôlées			
34	37	(3)	
autres			
4	5	(1)	
38	42	(4)	

\* Voir le tableau 8, page 23, pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.

Explication de la différence : La non-utilisation de trois années-personnes est attribuable à la lenteur des processus de classification et de dotation.

devrait publier également divers documents de travail concernant le déroulement du procès. Elle poursuivra également son travail sur le troisième volume (procéssus d'appel et contrôle judiciaire). Au cours de l'exercice 1989-1990, le premier titre du premier volume a été soumis à la Commission et sa publication a été approuvée. Deux documents de travail ont également été publiés. Le ministre de la Justice a en outre demandé à la Commission, conformément au paragraphe 12(2) de la Loi sur la Commission de réforme du droit, d'accorder une priorité spéciale à une étude du Code criminel et des lois connexes, en vue de déterminer la mesure dans laquelle nos lois assurent un accès égal à la justice et un traitement empreint d'équité et de respect a) aux autochtones et b) aux membres des minorités culturelles ou religieuses. La Commission compte terminer la préparation de son rapport au cours de l'exercice 1991-1992.

Poursuivre les travaux de recherche entrepris dans le domaine du droit administratif. En 1991-1992, ces travaux porteront sur des sujets comme la responsabilité de l'Administration fédérale, l'utilisation de mesures d'incitation financières et la mise sur pied d'un conseil des organismes administratifs; la Commission espère publier divers documents de travail portant sur la procédure de la nouvelle Commission de l'immigration et du statut de réfugié, les régimes d'inspection, la création d'un ombudsman fédéral, ainsi que les pouvoirs et méthodes de l'Administration fédérale. La Commission consacrera 295 000 \$ à ces travaux (voir le tableau 5, page 19). Au cours de l'exercice 1989-1990, la Commission a poursuivi ses recherches sur les régimes d'inspection et la création d'un ombudsman fédéral, et une nouvelle étude a été entreprise sur les mesures d'incitation financières. Pour ces travaux, la Section de recherche a dépensé 369 000 \$.

Poursuivre, à moindres frais et selon les besoins, l'étude de certaines questions limitées mais néanmoins importantes dans le cadre de la « mise à jour des lois »: environ 40 000 \$ seront consacrés à ce type de projets (voir le tableau 5, page 19);

A. Plans pour 1991-1992 et rendement récent

1. Points saillants

Voici les points saillants du Programme de la Commission de réforme du droit pour l'exercice 1991-1992 et de son rendement récent :

- Poursuivre, conjointement avec le ministère de la Justice et le ministère du Solliciteur général, la révision globale du Code criminel. Voici les sujets qui restent à traiter dans le domaine du droit pénal substantiel : la détermination de la peine, la propriété intellectuelle et le jeu. La Commission prêtera main-forte au Comité permanent de la Justice et du Solliciteur général dans ses travaux sur la partie générale du Code criminel. Cette étude a été annoncée en janvier 1990 par le ministre de la Justice en poste à ce moment-là. La Commission consacrera à ces travaux environ 880 000 \$ (voir tableau 5, page 19). Au cours de l'exercice 1989-1990, la Commission a poursuivi ses travaux sur des sujets non encore traités dans son projet de code pénal : les armes à feu, les infractions sexuelles, la prostitution et la pornographie.

- Poursuivre les travaux en cours de la Section de recherche sur la protection de la vie, sur les questions pressantes soulevées par la technologie moderne, tant en droit médical qu'en droit de l'environnement. La Commission compte publier durant l'exercice 1991-1992 diverses études, notamment sur les examens médicaux en milieu de travail et la brevetabilité des formes de vie, ainsi que la responsabilité découlant de la contamination des sols. La Commission consacrera 400 000 \$ à ces travaux, soit 22,3 % du total des crédits affectés à la recherche (voir le tableau 5, page 19). Au cours de l'exercice 1989-1990, la Commission a poursuivi ses recherches dans le secteur du droit médical (sur la création éventuelle d'un conseil national d'éthique biomédicale et sur la procréation médicalement assistée). D'autres projets majeurs ont aussi été poursuivis (le don d'organes et de tissus, l'essai de médicaments sur l'être humain, ainsi que la dignité humaine et le patrimoine génétique). Les besoins de la Section de recherche se sont élevés à 399 000 \$.

- La révision globale du Code criminel comporte également l'étude de la procédure pénale. Au cours de l'exercice 1991-1992, la Commission entend publier le deuxième titre du premier volume de son projet de code de procédure pénale (procédures touchant les suspects) et le deuxième volume (le procès) sera commencé. Elle

Crédits	(dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel
30 (L)	Commission de réforme du droit du Canada Dépenses du Programme Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 523 000	4 561 000	4 490 667
		273 000	273 000	273 000
		4 796 000	4 834 000	4 763 667
		Total du Programme		

# Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1991-1992 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Credits (en milliers de dollars)		Budget principal 1991-1992	Budget principal 1990-1991
Commission de réforme du droit			
30	Dépenses du Programme	4 625	4 562
(1.)	Contributions aux régimes		
	d'avantages sociaux des employés	297	279
Total de l'organisme		4 922	4 841
Credits - Libellé et sommes demandées			
Credits (dollars)			
Budget principal 1991-1992			
Commission de réforme du droit du Canada			
30	Commission de réforme du droit du Canada		
	- Dépenses du Programme		4 625 000
Programme par activité			
(en milliers de dollars)			
Budget principal 1991-1992			
Années- Budgétaire			
personnes Fonction- Dépenses			
autorisées* nement en capital			
Total			
Commission de réforme			
36	Commission de réforme	4 909	13
	du droit du Canada	4 922	4 841
Années-personnes			
36	autorisées en		
1990-1991			

\* Voir le tableau 8, page 23, pour de plus amples renseignements sur les années-personnes.



Autorisations de dépenses

A.	Autorisations pour 1991-1992 - Partie II du Budget	4
B.	Emploi des autorisations en 1989-1990 - Volume II des comptes publics	5

Section I

Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1991-1992 et rendement récent	6
	1. Points saillants	6
	2. Sommaire des besoins financiers	8
B.	Examen des résultats financiers	8
C.	Données de base	9
	1. Introduction	9
	2. Mandat	9
	3. Objectif du Programme	9
	4. Description du Programme	10
	5. Organisation du Programme en vue de son exécution	11
D.	Perspective de planification	13
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	13
	2. Initiatives	14
	3. État des initiatives mises à exécution	14
E.	Efficacité du Programme	15
F.	Données sur le rendement et justification des ressources	18

Section II

Renseignements supplémentaires

A.	Aperçu des ressources du Programme	22
	1. Besoins financiers par article	22
	2. Besoins en personnel	23
	3. Coût net du Programme	24
B.	Autres renseignements - Liste des rapports au Parlement	25
C.	Index des matières	27

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Budget des dépenses 1991-1992

Partie III

Commission de réforme  
du droit du Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commenant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1991

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Edition  
Ottawa (Canada) KIA 0S9

N° de catalogue BT31-2/1992-III-24  
ISBN 0-660-56326-6

**Commission de  
réforme du droit  
du Canada**

**Budget  
des dépenses  
1991-1992**



**Plan de dépenses**

**Partie III**



CA1  
FN  
LE77

Government  
Publications



# Medical Research Council of Canada

## 1991-92 Estimates



### Part III

#### Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

©Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1992-III-30

ISBN 0-660-56327-4

**1991-92 Estimates**

**Part III**

**Medical Research  
Council of Canada**

## **Preface**

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1991-92	4
B.	Use of 1989-90 Authorities	4

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1991-92	
	1. Highlights	5
	2. Summary of Financial Requirements	5
B.	Recent Performance	
	1. Highlights	6
	2. Review of Financial Performance	6
C.	Background	
	1. Introduction	7
	2. Mandate	7
	3. Program Objective	7
	4. Program Organization for Delivery	7
D.	Planning Perspective	
	1. External Factors Influencing the Program	11
	2. Initiatives	13
	3. Update on Previously Reported Initiatives	14
E.	Program Effectiveness	15

### Section II

#### Analysis by Activity

A.	Grants and Scholarships	18
B.	Administration	29

### Section III

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
	1. Financial Requirements by Object	31
	2. Personnel Requirements	32
	3. Transfer Payments	33
	4. Net Cost of Program	34
B.	Other Information	34
C.	Topical Index	36



## Spending Authorities

### A. Authorities for 1991-92 — Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates	1990-91 Main Estimates
<b>Medical Research Council</b>			
30	Operating expenditures	6,263	5,252
35	Grants	240,814	215,946
(S)	Contributions to employee benefit plans	490	435
<b>Total Agency</b>		<b>247,567</b>	<b>221,633</b>

#### Votes — Wording and Amounts

Vote	(dollars)	1991-92 Main Estimates
<b>Medical Research Council</b>		
30	Medical Research Council — Operating expenditures	6,263,000
35	Medical Research Council — The grants listed in the Estimates	240,814,000

#### Program by Activities

(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates				Total	1990-91 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary Operating	Capital	Transfer payments		
Grants and Scholarships	—	—	—	240,814	240,814	215,946
Administration	64	6,300	453	—	6,753	5,687
	64	6,300	453	240,814	247,567	221,633
1990-91 Authorized person-years	61					

\* See figure 18, page 32 for additional information on person years.

### B. Use of 1989-90 Authorities — Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Medical Research Council</b>				
65	Medical Research Council — Operating Expenditures	4,469,000	4,726,000	4,714,919
70	Medical Research Council — The grants listed in the Estimates	197,146,000	197,346,001	197,338,622
(S)	Contributions to employee benefit plans	370,000	370,000	370,000
<b>Total Program — Budgetary</b>		<b>201,985,000</b>	<b>202,442,001</b>	<b>202,423,541</b>

Section I  
Program Overview

A. Plans for 1991-92

1. Highlights

Plans for 1991-92 include:

- the development of a research program in aging and mental health (see page 13);
- expansion of the Visiting Scientists program to include visits to Canada by scientists from Eastern Europe (see page 13);
- establishment of industrial research chairs in canadian universities (see page 14);
- implementation of a communications strategy for the Council (see page 14).

2. Summary of Financial Requirements

Funding requirements for the Medical Research Council (MRC) for both the Estimates and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

Figure 1: Financial Requirements by Activity

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Change	For Details See Page
Grants and Scholarships	240,814	235,421	5,393	18
Administration	6,753	6,245	508	29
	247,567	241,666	5,901	—
Person-years*: Controlled by TB	64	64	—	32
Other	1	1	—	32

\* See figure 18, page 32 for additional details on person years.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1991-92 are 2.4% or \$5.9 million more than the 1990-91 forecast. This increase is due to:

	\$ (millions)
in a governemnt initiative which began in 1988-89 Council received an increase to its base budget of \$61 million over a five year period; \$13 million was received in 1990-91 and \$16 million in 1991-92	3.0
the Cabinet approved an increase to the Council's base budget of \$5.1 million for 1991-92	5.1
the Networks of Centres of Excellence Program requires \$2.4 million less in 1991-92 than in 1990-91	(2.4)
other adjustments	.2
	<u>5.9</u>

**Explanation of 1990-91 Forecast:** The 1990-91 forecast of \$241,666,000 is \$20,033,000 more than Main Estimates for that year. The Council received \$18,058,000 in Supplementary Estimates B for the Networks of Centres of Excellence Program and will be seeking an additional \$2,065,000 for this program in Supplementary Estimates C.

## B. Recent Performance

### 1. Highlights

Highlights of the program in 1990-91 include:

- the Council continued to build collaborative relationships with other organizations and companies (see page 14);
- the number of applications received for operating grants continued its increasing trend (see page 23);
- the University-Industry Program continued to grow and expand (see pages 26 and 27);
- the Networks of Centres of Excellence Program began its first year of operation (see pages 21 and 28);
- The National Council on Bioethics in Human Research, established in January 1989, has started to play a significant role in the area of ethics of research involving human subjects (see page 28).

### 2. Review of Financial Performance

**Figure 2: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90		
	Actual	Main Estimates	Change
Grants & Scholarships			
Research Funding Programs	160,122	161,841	(1,719)
University-Industry Programs	4,464	3,500	964
Personnel Support Programs	31,005	30,750	255
Other Activities	1,348	1,055	293
Centres of Excellence	400	—	400
	197,339	197,146	193
Administration			
Personnel Costs	2,849	2,773	76
Operating Expenditures	2,236	2,066	170
	5,085	4,839	246
	202,424	201,985	439
Person-years: Controlled by TB	56	53	3
Other	1	1	—

**Explanation of Change:** Council received \$457,000 and one person year in Supplementary Estimates C, 1989-90 in order to finance start-up costs for the Networks of Centres of Excellence Program. Council was also authorized an additional four person years for the enhancement of its operations.

## **C. Background**

### **1. Introduction**

The Medical Research Council of Canada is a federal agency established by Parliament in 1969 to promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences, and to act in an advisory capacity to the Minister of Health and Welfare on matters of health research. It was previously under the aegis of the National Research Council of Canada where a formal mechanism for the federal support of medical research was established in 1938. The Medical Research Council reports to Parliament through the Minister of Health and Welfare.

A large portion of health science research in Canada is carried out in universities, their affiliated hospitals and institutes. The responsibilities of the Medical Research Council therefore primarily embrace the support of research and research training in the health sciences faculties including the departments and laboratories of the sixteen medical schools, ten dental schools and nine pharmacy schools across the country. It follows that all the research activities funded by MRC are extramural.

The Medical Research Council of Canada is one of three granting Councils which, collectively, have responsibility for the support of research in most areas of endeavour, carried out primarily in Canadian universities and their affiliated institutions. The other two are the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council.

### **2. Mandate**

The Council's mandate is based on the authority and responsibility assigned to it under the Medical Research Council Act (R.S., C. M-9). This Act gives the Council authority to:

- promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences; and
- advise the Minister in respect of such matters relating to such research as the Minister may refer to the Council for its consideration.

The Act also authorizes the Council to:

- expend any money appropriated by Parliament for the work of the Council or received by the Council through the conduct of its operations;
- publish and sell or otherwise distribute such scholarly, scientific and technical information relating to the work of the Council as the Council considers necessary.

### **3. Program Objective**

The objective of the Medical Research Council is to improve the health of Canadians through the promotion and support of excellent basic, clinical and applied research in the health sciences.

### **4. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** The Medical Research Council Program is divided into two activities; Grants and Scholarships, and Administration. The Grants and Scholarships activity encompasses all of the grants provided by the Council and accounts for 97.3% of the Program's expenditures. It is



broken down further into five sub-activities: Research Funding Programs, University-Industry Programs, Personnel Support Programs, Other Activities, and the Networks of Centres of Excellence Program. These are described in Section II, Analysis by Activity (see page 19). For additional details on Administration, see page 29.

**Organization Structure:** The Council is comprised of a full-time President, who is also the chief executive officer, and 21 members representative of the scientific and lay community who serve without remuneration and are appointed by the Governor-in-Council. The Council's membership also includes three Associate Members who represent the other two federal granting agencies and the Department of National Health and Welfare. The Executive Committee, comprised of at least eight Council members including the President and the Vice- President, carries out executive powers and functions as assigned by Council through its by-laws. The Council itself approves all grants and scholarships and its programs are administered by a secretariat of 65 person-years located in Ottawa.

Recommendations on grants and scholarships to be awarded are made to the Council following an extensive examination of applications through a process of peer review. This peer review process consists of 28 grant and 13 award committees with a total membership of over 360 working scientists drawn chiefly from universities and selected for their knowledge, expertise and experience. These scientists also serve without remuneration with only their travel expenses being reimbursed by the Council. The total time donated annually at no cost to the review of the applications amounts to over 2,500 working days. The Council also makes wide use of over 5,000 external referees from both Canada and other countries. The external referees also serve without remuneration.

The Council is assisted by four Standing Committees chaired by Council members.

**Standing Committee on Research and Personnel Funding:**

- to monitor the procedures of all Research and Personnel Funding Programs;
- to make recommendations to improve the operation of the peer review system;
- to make recommendations about the terms of reference of the various Grants and Awards Committees, and, when appropriate to recommend new committees be established;
- to review guidelines for Research and Personnel Funding Programs and, when appropriate recommend revisions or new programs;
- to monitor health research requirements in Canada; and
- to make recommendations for the memberships of the various Committees.

**Standing Committee on Priorities and Planning:**

- to advise Council on matters pertaining to the long-range planning, establishment of priorities and development of programs for the MRC;
- to examine trends and issues affecting the future development of health science research in Canada and to make recommendations to Council as to the future role of MRC with respect to these trends and issues; and



- to develop on an annual basis, for Council's consideration, a planning framework which will provide a general orientation or philosophical base for the operations of the other Standing Committees of the Council.

#### **Standing Committee on Communications:**

- to promote public awareness of the on-going process of health science research in Canada; and
- to advise Council on its public affairs activities.

#### **Standing Committee on Ethics in Experimentation:**

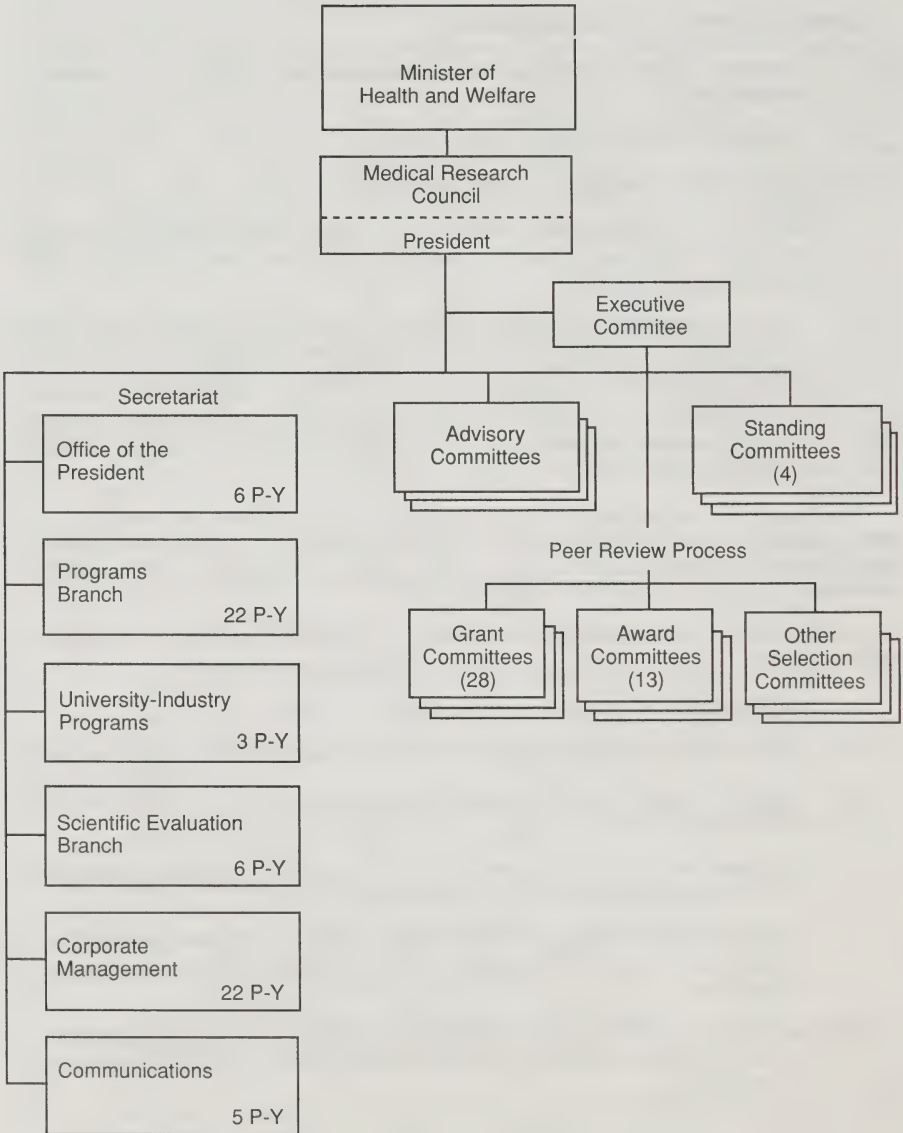
- to survey the interface between research funded by the Medical Research Council and the concerns of the broader public in areas such as ethics, human and animal experimentation and safety;
- to maintain contact with university committees on research involving human subjects and biohazards, with organizations such as the Canadian Council on Animal Care, and with other organizations implementing Council policy in such areas; and
- to advise Council, as appropriate, on policies, on procedures in handling applications for funds and implementing policies on new issues of concern, and on means for addressing those issues.

The Council is also assisted by a number of Advisory Committees on specific areas of national concern such as: Working Groups on Liability in Research Involving Human Subjects, a Working Group on Scientific Misconduct and a Working Group on the development of a bilingual terminology of scientific terms in the health sciences.

The secretariat, which has the general responsibility for the administration of the Program, is under the direction of the President and is divided into six responsibility areas:

- the President's Office including the Secretary to Council;
- Programs Branch is responsible for the delivery of programs approved by the Council;
- University-Industry Programs is responsible for the delivery of university-industry programs approved by the Council;
- Corporate Management is responsible for the provision of central services such as financial, personnel, administrative and computer services;
- Scientific Evaluation is responsible for administering the peer review process including site visits and ensuring the process is reflective of the policies and objectives of Council; and
- the Communications Branch is responsible for all aspects of public information including strategy development, public and media relations and a publications program for the Council.

Figure 3: Organization Structure

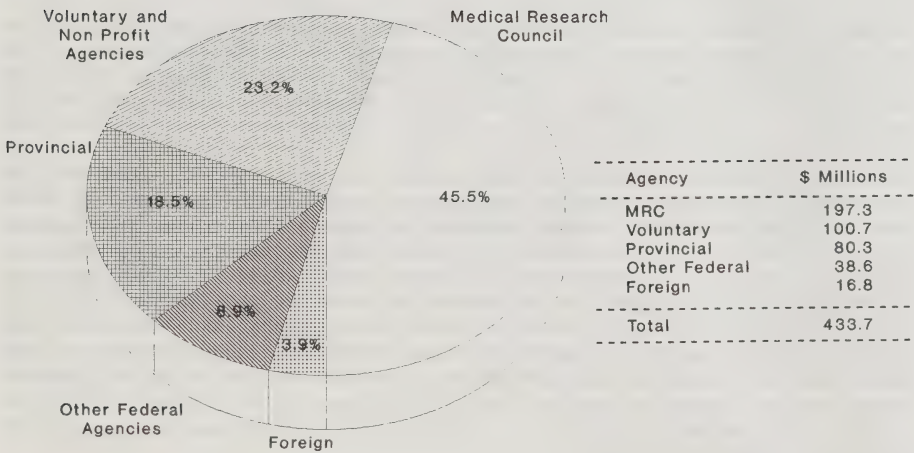


D. Planning Perspective

1. External Factors Influencing the Program

The Medical Research Council has no laboratories of its own. Rather, its funds are directed towards researchers in universities and affiliated teaching hospitals and research institutes across Canada. As displayed in Figure 4 below, MRC is the largest agency in the country supporting university-based biomedical research.

Figure 4: Funding of University Based Health Science Research in 1989-90 \*



\* The data in Figure 4 are taken from the "Reference List of Health Science Research In Canada", a listing of grants and awards provided by various granting agencies, provincial organizations and other federal agencies, and published annually by the Medical Research Council. Figures do not include private donations and research funding contributed by the industrial sector.

**Scientific Advances:** Recent years have brought a series of remarkable advances in areas directly related to human health and disease. These include the discovery of the missing gene in Duchenne Muscular Dystrophy, the consequent isolation of the missing gene product, dystrophin and the beginning of potential therapeutic measures designed to restore the production of dystrophin in patients. The cystic fibrosis gene has also been isolated and the promise of a cure for this devastating disease is increasing. Similarly, it has now been conclusively demonstrated that a damaged nervous system has the potential for recovery. New imaging techniques, targeted therapeutics based on immunological specificity, molecular approaches to vaccine development, the list is growing exponentially.

Significantly, Canadian biomedical researchers have played key roles in all these major discoveries. Through support provided by the Medical Research Council spanning several decades, and also through the support of voluntary and provincial agencies, the foundation for Canada's biomedical research effort was carefully nurtured and developed. Support of only excellent research coupled with an innovative program structure which fostered recruitment, built the infrastructure and promoted training and collaboration, established the leadership position which the MRC has held in creating Canada's biomedical research competence. As a result, Canadian biomedical researchers contribute to the basic understanding of fundamental processes, develop new insights into specific pathologies and are involved in assessment and appraisal of new techniques and interventions.

**Industrial Investment in Biomedical Research:** Rapid advances in the biomedical sciences have created substantial economic opportunities. Changes to the Canadian Patent Act through Bill C-22 have promoted a more positive climate for investment in biomedical research by the pharmaceutical industry. In 1989, the industry's investment in health research in Canada had risen to over \$200 million.

**University-Industry Interactions:** As a result of rapid scientific and technical advances in the neurosciences, immunology, molecular biology and genetics, considerably greater attention is now focused on the interface between universities and industry. While collaborations between Canadian biomedical researchers and industry have occurred for many years, the magnitude of these collaborations is now expanding quickly. To date, two hundred and fifty MRC grantees are involved as principal investigators in university-industry research programs, either through the MRC University-Industry Programs or through their own arrangements with industry. For MRC's University-Industry Programs, this represents a total research expenditure of approximately \$42 million, over half of which is being provided by the private sector. In 1988-89, a number of agreements were entered into between the MRC and pharmaceutical companies including the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada for the support of research training and the fostering of independent investigators.

The challenge for the Council is to ensure that a proper balance is maintained between continued strengthening of the fundamental base of research and training and the nurturing of the process of technology transfer to accelerate the benefits to the Canadian economy as well as the health care system.

**Collaborative Strategies:** In order to maximize future resources available for biomedical research in Canada, serious attempts are now being made to combine the efforts and talents of MRC with other health science granting agencies including provincial research organizations. Collaborative efforts include increased support for training, joint project funding as well as common agreed-to strategies.



Linked to this collaboration among agencies and funding organizations is the clear trend which is developing towards multi-disciplinary team-oriented research. To make good progress in science today requires many skills and knowledge from many disciplines. Scientists are realizing they can no longer do it alone. The Federal Networks of Centres of Excellence Program, which approved the funding of 15 Networks (five of which are in the biomedical area), is an example of research which removes traditional barriers between disciplines, ideas and institutions and links a team of researchers from across the country in a common research effort. For many years the Council has supported multi-disciplinary research through its Groups and Program Grants Programs. As the demand for this type of activity increases, it has necessitated a shifting of resources from regular operating grants to Groups and Program Grants.

**The Universities:** The evolving university milieu will have a significant effect on medical research and, ultimately, health care. Of particular note is:

- decreasing availability of faculty positions, reduced recruitment and subsequent increased median age of faculty;
- lack of adequate resources to maintain and upgrade facilities will make it difficult to remain at the forefront of research and health care delivery;
- the increased demand for and cost of biomedical research will necessitate a greater effort to secure financial support from the private sector which may change the balance between the pursuit of basic and applied research.

Primarily because of the factors described above, it has become evident that research activity has shifted away from the university, to affiliated hospitals and research institutes. Although this has many positive implications such as bringing research closer to the bedside and increasing both the number and productivity of full time investigators, it will also present challenges to the MRC. The Council will have to determine the effect on the peer review process of productivity differences between investigators based in research institutes as compared to their university-based counterparts and the impact this shift may have on basic research.

**Allied Health Professions:** Disciplines and professions such as nursing, rehabilitation, physiotherapy, occupational health, audiology, optometry, etc. are vital components of the Canadian health care system and have recognized the importance of having a scientific basis for their practice. The Council will have to develop new strategies with which to address the research issues confronting these disciplines.

## 2. Initiatives

**Aging and Mental Health:** A two-day workshop on aging and mental health was held in December 1989 with more than fifty experts from across Canada and the United States participating. The report on the workshop was published in 1990 and made a number of recommendations including one strongly urging MRC to create a committee to develop a definitive research program in aging and mental health, with clearly defined short, mid and long term goals. This committee has now been established and will report to Council in 1991.

**East European Exchange Program:** In 1990, the Council approved the expansion of the Visiting Scientists Program to include visits to Canada by biomedical scientists from the U.S.S.R. and other East European countries, to work in the laboratories of MRC funded researchers. These scientists will conduct research in Canada for periods ranging from three to six months. The



program is expected to cost over \$1 million during the next three years, and the Council will be seeking the financial support of other agencies to help finance this effort.

**Industrial Research Chairs:** Through its University-Industry Programs, the Council is planning to introduce a number of industrial research chairs. The objective of the program is to provide universities with the opportunity to recruit outstanding investigators who will contribute to the development and transfer of new knowledge from universities to industry. The cost of this program will be shared equally between MRC and a sponsoring company. One chair, co-sponsored with the Merck Frosst Corporation, has already been approved with the corporation pledging \$ 335,000 over a five year period with a possibility of a further five year renewal. Industrial chairs with other companies are being planned for 1991-92.

**Communications Strategy:** During the past two years, there has been considerable effort to increase the Council's visibility and to better communicate with its different publics. A communications strategy has been developed and will be submitted to the Council for approval in early 1991. The strategy calls for increased visibility with the scientific community, the general public and the media. It comprises elements dealing with all aspects of communications such as increased media relations activities, new publications, a special events program, some advertising and exhibits and a speakers program. This initiative will be carried out within the Communications Branch's overall budget of approximately \$ 360,000 per annum.

### **3. Update on Previously Reported Initiatives**

**Collaboration With Other Organizations:** (Originally identified in 1990-91.) In late 1989, a joint task force was established to study strategic issues affecting the future needs of biomedical research in Canada. Participating agencies were the Medical Research Council, the Alberta Heritage Foundation for Medical Research, the Fonds de la Recherche en Santé du Québec, the Heart and Stroke Foundation and the National Cancer Institute. The report of the task force was issued in August 1990 and made twelve recommendations on two main issues: inter-agency collaboration and the future availability of highly qualified research personnel. These recommendations address the need to foster inter-agency consultation to improve the efficient use of resources for the support of biomedical research; to establish and maintain a national data base on support of research projects and personnel; and, to monitor, develop and implement concerted program strategies designed to educate, train and maintain research personnel. The task force report is available from any of the participating agencies. The cost of this exercise was shared with the National Cancer Institute, with MRC contributing \$ 5,700.

In 1990-91, the MRC in sponsorship with the Alzheimer Society of Canada and the Price Daxion Company successfully introduced a jointly funded fellowship program to support research training in Alzheimer disease and other neurodegenerative disorders. Two awards were made to outstanding candidates. Three additional candidates were supported entirely through the regular MRC Fellowship Program.

The Council has continued to expand its collaborative relationships with the Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada Health and Research Foundation. A new program of Summer Research Studentships for students in the faculties of medicine and pharmacy was introduced in 1990-91. A total of 84 awards were provided at a cost of \$ 315,000, shared equally between MRC and the Foundation.

An additional jointly sponsored program was introduced in 1990 by MRC and Glaxo Canada Inc., a major pharmaceutical firm. The program provides for the granting of research fellowships in the area of respiratory disease. The program is expected to provide its first awards in 1991-92, with the cost to be shared two-thirds by Glaxo Canada and one-third by MRC.

**Review of MRC Programs:** (Originally identified in 1990-91.) The Council's Standing Committee on Research and Personnel Funding established three task forces to study and report on the current needs of MRC's programs of salary support, research training, and research development. The task forces' reports, which were presented to the Standing Committee in early 1990-91, found that salaries and stipends paid to research trainees and investigators were far below acceptable levels for these programs, and that the Development Grants Program as currently designed was no longer working as intended. The Council in turn approved increases to stipend and salary scales, as well as a new Development Grants Program designed to develop and enhance research activity at Canadian universities. The cost of the task force work totalled \$14,851.

**Health Science Research Data Base:** (Originally identified in 1989-90.) As reported in last year's Part III, the feasibility study initially done for this project found that the cost of developing such a data base would cost in the range of \$ 1,000,000 plus on-going maintenance costs. Since this was not accepted by the Executive of Council, a committee was established to study alternative strategies. The committee in turn has recommended that the data base be developed, maintained and housed off site, for example at a Canadian university. Although cost estimates of this proposal are not yet completed, the strategy would avoid any large investment in equipment and person-years. In addition, the committee has recommended that the research be classified using the international scientific classification system known as MESH (Medical Subjects Headings), a system used by the National Library of Medicine in the United States and well known by the scientific community. This initiative is not yet complete and an update will be provided in next year's Part III.

**Ethics In Research:** (Originally identified in 1985-86.) The MRC Guidelines on Ethical Considerations in Research Involving Human Subjects were published in 1987-88. The Guidelines on Biohazards were published in 1989-90. The MRC Guidelines on Somatic Cell Gene Therapy in Humans were published in 1990-91. The report of the working group on Ethics of Research on Animals was considered by Council in November 1990, and will now be published as a discussion document. All of these guidelines are available from the Medical Research Council.

## **E. Program Effectiveness**

The effectiveness of MRC programs is monitored through the use of three assessment mechanisms: peer review of applications for funding; formal evaluation of program performance; and, reviews of program operations. Peer review is the process through which projects submitted for funding, or for renewal of funding, are critically examined by experts in the applicant's research area. Program evaluation involves an indepth assessment of each program; objectives are re-examined, the results of the program are measured, and consideration is given to program adjustments or new programming that would allow objectives to be achieved more effectively. Program reviews tend to focus on specific operational issues that require prompt attention to ensure continuing program effectiveness.

**Peer Review:** One of the best ways of achieving program effectiveness is to identify and support applicants who are likely to achieve program goals. Peer review is the process through which the MRC ensures that its funds are allocated to first-rate scientists. Every application for an MRC grant is assessed and rated by a review panel comprised of experts in the applicant's field. The

panel's appreciation of the merit of each application is enhanced by the opinions of external reviewers drawn from the international research community. When a scientific proposal is especially complex or involves an exceptionally large budget, the Council arranges that a scientific evaluation team visit the site of the proposed project and prepare an assessment. The site visit report then becomes additional input to the peer review process.

Statistics on competition awards rates indicate how peer review functions as a program effectiveness tool. In the competition for new grants, about 25% of the applications are approved. Thus, only highly promising projects receive initial funding. In the competition for renewal grants, the award rate in recent years has been about 70%. In other words, for the select group that was able to obtain an initial grant, a further screening ensures that funding is continued only for the consistently strong performers.

**Program Evaluation:** Whereas peer review focuses on the scientific merit of projects and the performance of individual researchers, program evaluation assesses the effectiveness of the mechanisms through which funds are allocated to achieve specific goals. The Council has established a Program Evaluation Policy that calls for a thorough, timely and critical assessment of each MRC program. A Program Evaluation Plan aims to ensure that the effectiveness of all programs will have been assessed by 1995.

Recent activities in the area of program evaluation include:

- a follow-up on findings from a completed study of MRC training programs;
- a continuing assessment of the MRC grants program;
- a study of the impact of the MRC on the national R & D effort; and,
- participation in an inter-Council assessment of the Network of Centres of Excellence program.

An evaluation of MRC training programs, completed in 1989, indicated a need for review of the criteria used by MRC in selecting awardees. To provide MRC program committees with information on which to base a reworking of selection criteria, other granting agencies were surveyed concerning their selection processes. Two key findings have emerged. First, agencies which operate a single program for the support of both masters and doctoral students will rely heavily on selection criteria that are not necessarily appropriate for the selection of doctoral level trainees. The implication is that the effectiveness of selection processes, and hence program effectiveness, can be improved if granting agencies treat masters and doctoral students as distinct applicant groups. The survey also found that agencies which review large numbers of applications tend to rely on straightforward criteria, such as undergraduate academic grades, rather than using more complex criteria, such as personality traits, which appear to be quite effective in identifying future researchers. It is concluded that large agencies should use pre-selection to reduce their initial applicant pool to a size which permits a detailed, well-rounded examination of the more promising applications.

Evaluation of the Grants program is in progress. Council will likely make use of a major international database on research publications to assess program outcome. To date, an age profile of all MRC grantees has been prepared and examined in relation to the age profile for medical school faculty. Data will assist MRC in assessing the likely impact on health research of the increase in faculty retirements predicted for the rest of the decade.

Another recent study has examined the impact of MRC funding regionally, and by disease area, in relation to funding provided by the private non-profit sector, industry, universities and provincial governments. Findings reinforce the importance of Federal government research grants in maintaining a health research base that spans all regions and disciplines.

MRC also continues to actively participate in the planning of an evaluation for the Networks of Centres of Excellence program. An evaluation framework has been elaborated and some initial work has been commenced on the measurement of a baseline of research activity against which the impact of the program may be assessed.

For 1991-92, the MRC evaluation plan calls for completion of the Grants-in-Aid evaluation and an initial assessment of MRC programs that allow the Council a measure of flexibility in dealing with emerging disciplines, unusual projects or local research funding difficulties.

**Program Reviews:** While formal program evaluation ensures that the effectiveness of all MRC programs is examined over the long term, program reviews enable the Council to respond quickly to changing conditions that require prompt program adjustments. Most program review activity is carried out by the MRC Standing Committee on Research Funding and Personnel, with assistance from staff, but it may also take place at the level of the Council, the Executive Committee or special MRC task forces. The discussion on Review of MRC Programs found on page 15 is an example of such a review.



## Section II

### Analysis by Activity

#### A. Grants and Scholarships

##### Objective

To improve the health of Canadians through the promotion and support of excellent basic, clinical and applied research in the health sciences.

Sub-objectives address the need: to promote and support research which advances knowledge; to ensure the training of appropriate number of health scientists; to develop and maintain a suitable research environment in institutions that provide professional training; to promote and support the application of scientific research to the prevention, diagnosis and treatment of disease; to promote cooperation between industry, universities and health care institutions to enhance the development of knowledge and its application; to communicate to the public the nature, extent and significance of health sciences research; to collect, analyze and disseminate information on health sciences research in Canada; and, to promote health sciences research in areas of national importance.

##### Resource Summaries

The Medical Research Council's program expenditures are virtually all contained in the Grants and Scholarships Activity. These expenditures, which constitute some 97.3% of the total, are in five areas: Research Funding Programs, University-Industry Programs, Personnel Support Programs, Other Activities and the Networks of Centres of Excellence Program. Figure 5 below shows relative spending by area.

**Figure 5: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates* 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Research Funding Programs			
Grants Program	138,498	139,302	129,261
Collaborative Research	32,517	26,480	24,747
Other Grants	6,126	7,235	6,114
University-Industry Programs	6,600	6,000	4,464
Personnel Support Programs			
Salary Support	13,399	12,225	11,050
Research Training	22,838	21,301	19,351
Travel and Exchange	1,153	750	604
Other Activities	2,165	2,253	1,348
Centres of Excellence	17,518	19,875	400
	240,814	235,421	197,339

\* The breakdown of the 1991-92 Estimates by sub-activity is not definite at this time since Council will not approve final budget allocations until March 1991.



The increase of \$38.1 million from 1989-90 to 1990-91 is comprised of the following:

	\$ (millions)
● grants for the Networks of Centres of Excellence	19.5
● government matching grants over the amount received in 1989-90	13.6
● increase in base budget over 1989-90	6.0
● transfer to administration and other adjustments	(1.0)
	<u>38.1</u>

The amount of \$240,814,000 for 1991-92 includes \$46.8 million in government matching grants.

**Figure 6: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90		
	Actual	Main Estimates	Change
Research Funding Programs			
Grants Program	129,261	131,651	(2,390)
Collaborative Research	24,747	24,075	672
Other Grants	6,114	6,115	(1)
University-Industry Programs	4,464	3,500	964
Personnel Support Programs			
Salary Support	11,050	11,050	—
Research Training	19,351	19,090	261
Travel and Exchange	604	610	(6)
Other Activities	1,348	1,055	293
Centres of Excellence	400	—	400
	<u>197,339</u>	<u>197,146</u>	<u>193</u>

**Explanation of Change:** The changes between 1989-90 Main Estimates and Actual amounts as displayed in Figure 6 are the result of \$400,000 received in supplementary estimates for the Networks of Centres of Excellence Program and a transfer of \$200,000 to the Administration Activity. Changes by program category reflect the budget decisions made by Council in its meetings of March and June 1989.

## Description

**Research Funding Programs:** Through its Research Funding Programs the Medical Research Council provides support for basic, applied and clinical research projects in the health sciences as proposed and carried out by investigators on the staff of medical, dental, pharmacy and veterinary medicine schools in Canadian universities and affiliated institutions, and in a few other schools or departments such as psychology and nursing. Support is generally provided under three major categories:

**Operating Grants** support research projects directed towards a defined objective, conducted by an investigator working alone or in collaboration with others. The grants may be used to employ assistants or trainees, to purchase materials, supplies, and equipment, to buy and maintain laboratory animals, and to support limited travel costs.

**Equipment Grants** provide for the purchase of equipment normally used in research projects supported by the Council.

**Maintenance Grants** are provided for the operating support and maintenance of facilities shared by several investigators within an institution or region.

The Research Funding Programs are as follows:

The Grants Programs meet the direct costs of research in the health sciences as proposed and carried out by investigators.

Program Grants are designed to provide support for research by teams of three or more investigators with various types of scientific expertise to undertake collaborative multidisciplinary research in the health sciences in Canadian universities. The program provides for the opportunity to facilitate scientific interaction to develop new techniques or work on a focused research program by using common facilities and services.

Development Grants are designed to assist in recruiting or establishing new faculty members who have the potential for major accomplishments in research. It is intended to provide an impetus for research in specific schools of medicine, dentistry and pharmacy.

An MRC Group is considered a centre of excellence for research and training in the health science field. The objective is to promote multidisciplinary research in the health sciences in Canada and be highly focused on common objectives in especially promising and productive fields.

General Research Grants are funds provided to Deans of Medicine, Dentistry, Pharmacy and Veterinary Schools for discretionary use in support of local research projects.

Special Programs are sometimes initiated to provide support for particular research projects in subjects or fields which may be expected to be specially productive and to foster research on topics of particular concern in Canada.

**University-Industry Programs:** These programs are designed to create opportunities for collaboration between Canadian companies and researchers now conducting research in Canadian universities or affiliated institutions. Research must be beneficial to both parties and undertaken with a view of improving the quality of health care in Canada. The program provides funding for collaborative research, industrial fellowships, university-industry visiting scientists and for workshops. There are also specific programs jointly sponsored with private sector companies.

**Personnel Support Programs:** Through these programs, the Medical Research Council provides direct support for research personnel or research trainees. These programs are grouped under three main categories as follows:

**Salary Support Programs:** The Medical Research Council provides salary support for independent investigators through three basic programs: The Career Investigators program supports a number of highly qualified researchers who have made research a full-time career. Intake into this program was discontinued in 1975. There are currently 41 career investigators in the system. The MRC Scientists program was initiated in 1983-84 and is aimed at providing salary support for five years to outstanding investigators who have recently established their reputation as independent researchers and who wish to devote their full time to health research. The Scholarships program

affords those who have recently completed their formal research training an opportunity to demonstrate their ability to carry out independent research.

**Research Training Programs:** The Medical Research Council offers a number of programs for the support of highly qualified candidates seeking research training in the health sciences: the Centennial Fellowships and regular Fellowships for those who have an M.D., D.D.S., D.V.M., or Ph.D. degree, and Studentships for those undertaking full- time training at the predoctoral level. Assistance is also provided as Dental Fellowships to D.D.S. graduates in order to increase the number of dental clinician-teachers well versed in research methods and capable of independent research work. Biotechnology Training Grants (now closed to new applications), provide opportunities for training students and post-doctoral fellows in the application of biotechnology techniques. The Clinician Scientists Program encourages the development of clinician scientists by providing support for post-specialty research training. To encourage an interest in research among undergraduates in Canadian schools of medicine, dentistry and pharmacy, the Council offers undergraduate awards called Farquharson Research Scholarships which are taken during the summer period or any other elective periods depending on the school's undergraduate curriculum.

**Travel and Exchange Programs:** The Visiting Scientists, Visiting Professorships and Travel Grants programs afford opportunities for collaboration and exchange of information between Canadian scientists and their colleagues in Canada and abroad. MRC also supports the cost of Workshops and Symposia designed to address specific questions or problems of importance to research in the health sciences in Canada and to reach a consensus on recommendations or conclusions.

**Other Activities:** This section represents less than 1% of the total grants and scholarships activity and comprises miscellaneous elements which cannot be integrated in the Grant Programs and the Personnel Support Programs. It includes grants to organizations such as the Canadian Council on Animal Care, the National Council on Bioethics in Human Research and the International Agency for Research on Cancer.

**Networks of Centres of Excellence Program:** This program was announced by the Prime Minister in 1988 and developed through the Department of Industry, Science and Technology. It is designed to remove barriers between disciplines, ideas and institutions and to establish an era of collaboration and networking among researchers at different institutions and companies across Canada. The three Granting Councils — the Medical Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council and the Social Sciences and Humanities Research Council — were asked to conduct a competitive, peer review process involving international experts. A 23 member International Peer Review Committee judged applications against standards of scientific excellence, networking, industrial relevance and management. Five applications relating to biomedical research were among the networks chosen for funding (see page 28). Two of the five networks are funded equally between the Natural Sciences and Engineering Research Council and MRC.

Figure 7 page 22 provides information on the allocation of resources to these MRC programs.

## Performance Information and Resource Justification

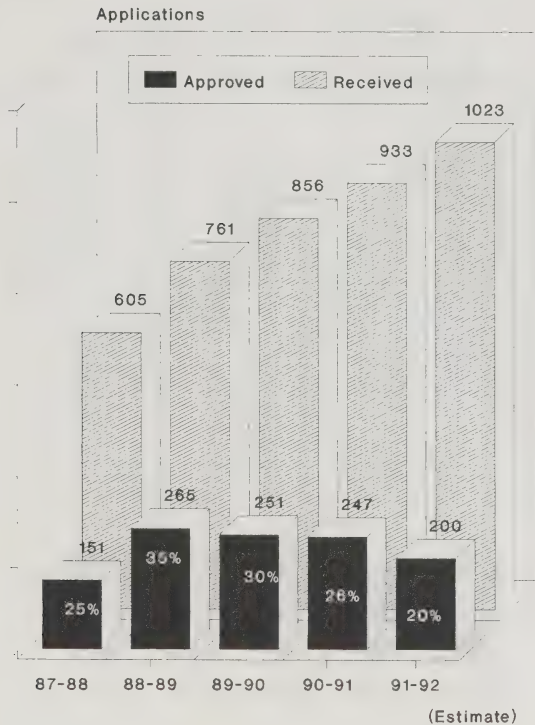
Figure 7 shows the distribution of the number of grants and scholarships funded by MRC by Program and dollar value.

**Figure 7: Number of Grants and Awards and Total Dollar Value by Program Elements**

(thousands of dollars)	1990-91 Forecast		1989-90 Actual		1988-89 Actual	
	No.	\$	No.	\$	No.	\$
<b>Research Funding Programs</b>						
Grants Programs						
Operating	2,030	130,155	2,009	125,345	1,919	116,968
Maintenance	88	3,662	84	2,798	79	2,547
Equipment	94	5,485	19	1,118	38	2,504
Collaborative Research						
Program Grants	40	12,002	33	10,693	33	10,285
MRC Groups	11	14,478	11	14,054	11	11,817
Development Grants	79	4,501	81	4,115	85	4,699
Special Programs	10	1,609	12	874	14	1,103
General Research Grants	39	1,125	39	1,125	39	1,125
	2,391	173,017	2,288	160,122	2,218	151,048
<b>University-Industry Programs</b>						
Operating	75	5,200	62	4,022	26	2,412
Personnel Awards	8	190	7	221	5	158
Jointly Sponsored Programs	118	610	16	221	—	—
	201	6,000	85	4,464	31	2,570
<b>Personnel Support Programs</b>						
Salary Support Programs						
Career Investigators	41	3,234	43	3,153	45	3,243
MRC Scientists	48	2,497	50	2,382	53	2,354
MRC Scholarships	132	6,494	131	5,515	121	5,075
Research Training Programs						
Clinician Scientists	18	751	8	251	—	—
Centennial Fellowships	32	1,148	35	1,154	35	961
Fellowships	490	12,239	453	11,294	430	10,867
Studentships	525	5,667	484	5,124	435	4,584
Dental Fellowships	9	295	7	241	8	230
Biotechnology Training	13	192	27	285	34	555
Farquharson Research Scholarships	282	1,009	284	1,002	280	946
Travel and Exchange Programs						
Visiting Scientists	39	410	38	292	31	264
Visiting Professorships	19	30	24	28	13	13
Travel Grants, Symposia and Workshops	38	310	38	284	34	241
	1,686	34,276	1,622	31,005	1,519	29,333
<b>Other Activities</b>		2,253		1,348		909
<b>Centres of Excellence</b>	5	19,875	5	400	—	—
<b>Total</b>	4,283	235,421	4,000	197,339	3,768	183,860



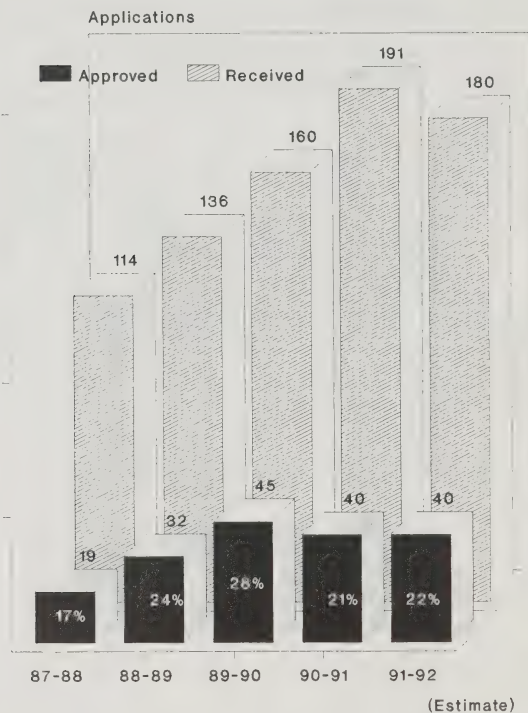
**Figure 8: Applications Received and Approved For New Operating Grants**



The number of applications received for new operating grants has increased almost 70% since 1987-88. Grants approved however, have decreased steadily both in number and in percentage of approval rate, with only 20% of applications for grants commencing in 1991-92 expected to be approved. This downward trend reflects the increase in the funding of the Council's collaborative research programs (Program Grants and Groups) and the University-Industry Programs, the desire of Council to maintain an adequate level of funding for the personnel support programs, and a corresponding modest growth in the Council's overall budget.

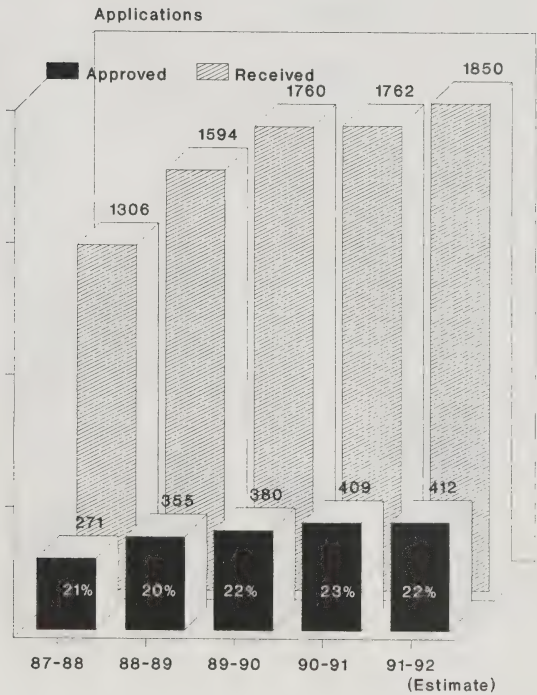


**Figure 9: Applications Received and Approved for MRC Scientists and Scholarships Programs**



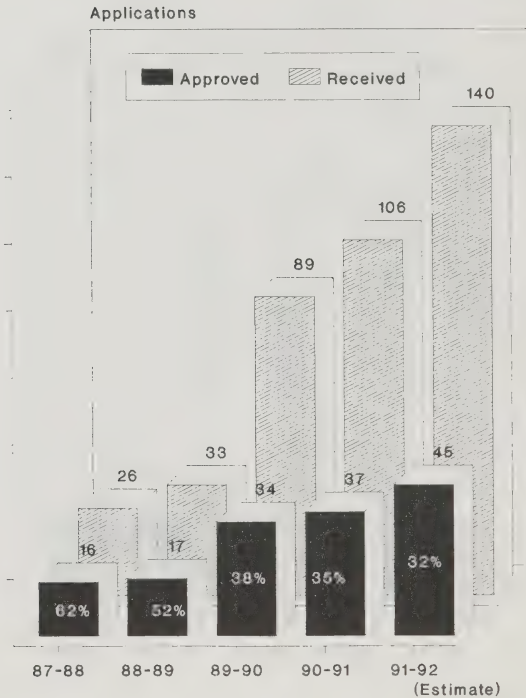
Although there is a modest reduction in the number of applications received in these programs in 1991-92, the increase in applications since 1987-88 is significant. The Council approved forty awards in 1990-91 and the same number is expected to be approved in 1991-92.

**Figure 10: Applications Received and Approved for Fellowships and Studentships Programs**



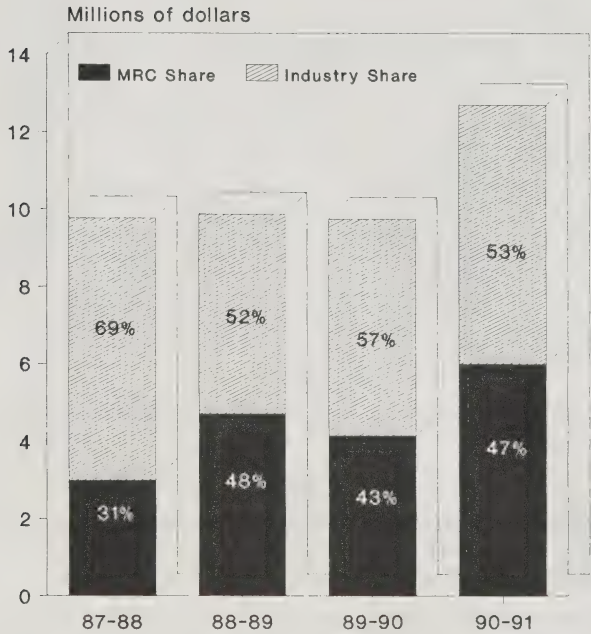
After a dramatic increase in the number of applications received for these programs from 1987-88 to 1989-90, the application pressure remained constant in 1989-90 and 1990-91. The increasing number of applications approved is an indication of the Council's commitment to maintaining a strong level of research training support.

**Figure 11: Applications Received and Approved for University-Industry Operating Grants**



This program has grown steadily since it was introduced in 1987-88 with the number of applications both received and approved increasing annually. The numbers shown in figure 11 are for competitions within each fiscal year, even though funding of the projects may have started in the subsequent fiscal year. As applications continue to rise the approval rate will decrease, constrained by the resources budgeted for the program.

**Figure 12: University-Industry Grants — Contributions by MRC and Industry**



The University-Industry Program funds university-based health science research jointly with companies in the industrial sector. Figure 12 above shows the financial contributions made by MRC and industry to research projects funded under this program. Since 1987-88, the combined contributions have totalled over \$ 40 million, with the industry's share representing approximately 58% of the total. These amounts represent funding over the life of the projects which may be from one to three years.

Figure 13 shows the distribution of the number of operating grants in 1990-91 by research area and dollar value.

**Figure 13: Number of Operating Grants Funded in 1990-91 by Research Area**

(thousands of dollars)	No.	Amount	%
Bacteriology	69	4,599	3.0
Biochemistry — Molecular Biology	206	18,160	11.8
Blood	64	5,144	3.3
Cancer	98	6,744	4.4
Cardiovascular	176	11,697	7.6
Cell Biology	78	5,427	3.5
Dental Science	35	4,029	2.6
Drug Research	82	4,263	2.8
Endocrinology	97	7,958	5.1
Gastro-Intestinal — Liver	85	7,560	4.9
Genetics	53	5,354	3.5
Hearing	9	341	0.2
Imaging — Nuclear Medicine	25	2,358	1.5
Immunology-Transplantation	106	8,600	5.5
Metabolism — Diabetes	98	7,065	4.6
Musculo-Skeletal	75	4,440	2.9
Nephrology	38	3,496	2.3
Neurosciences	356	24,987	16.2
Nutrition	25	1,410	0.9
Reproductive — Pregnancy	65	6,974	4.5
Respiration	101	6,490	4.2
Virology	64	4,572	3.0
Vision	48	2,604	1.7
Not classified	1	31	0.0
	2,054	154,303	100.0

The data displayed above represents 1990-91 forecast expenditures as at December, 1990. Included are operating grants, group grants and program grants which account for over 90% of the Council's Research Funding Programs.

**Networks of Centres of Excellence Program:** This program began its first year of operation in 1990-91 with five Centres funded for \$19.9 million. Three networks are centered at the University of British Columbia: the Genetic Basis of Human Diseases Network, the Canadian Bacterial Diseases Network and the Protein Engineering Network. Two networks are centered at McGill University: the Respiratory Health Network and the Canadian Network for Neural Regeneration and Functional Recovery. Funding for the five networks over a five year period ending 1994-95 will total \$74.4 million. Refer to page 21 for a detailed program description.

**National Council on Bioethics in Human Research (NCBHR):** The NCBHR was formed in 1989 by the Royal College of Physicians and Surgeons of Canada at the request of the Medical Research Council. The NCBHR was created in order to increase the effectiveness of the implementation of MRC's Guidelines on the Ethics of Research Involving Human Subjects. Its mandate is to interpret and promote the Guidelines, to advise and consult with the institutional research ethics boards — the main vehicle for implementing the Guidelines — and to foster education and dialogue on the ethics of research involving human subjects. In 1990-91, the Council became fully operational and is now actively carrying out this mandate. Funding for the Council totalled \$296,000 in 1989-90 with a similar amount expected to be provided in 1990-91. This funding is provided primarily by MRC with a small contribution given by Health and Welfare Canada.



## B. Administration

### Objective

The objective of the Secretariat of the Council is to provide efficient and effective scientific, technical and administrative services in support of the Council's operations.

### Resource Summaries

The Administration Activity which includes all operating expenditures of the Council accounts for 2.7% of the MRC budget for 1991-92. It includes all the person-years of the Council.

**Figure 14: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
	\$	\$	\$
Salaries and other personnel costs	3,174	2,974	2,479
Contributions to employee benefit plans	490	435	370
Operating Expenditures	3,089	2,836	2,236
	6,753	6,245	5,085
Person-years	65	65	57

Salaries, other personnel costs and contributions to employee benefit plans represent 54.3% of the total activity budget in 1991-92.

**Figure 15: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90		
	Actual	Main Estimates	Change
	\$	\$	\$
Administration			
Salaries and other personnel costs	2,479	2,403	76
Contributions to employee benefit plans	370	370	—
Operating Expenditures	2,236	2,066	170
	5,085	4,839	246
Person-years	57	54	3

**Explanation of Change:** The change between the 1989-90 Main Estimates and Actual amount for operating expenditures as displayed in Figure 15 represents the additional costs required to maintain the operations of Council during the year. A total of \$200,000 was transferred from Grants and Scholarships to the Administration Activity to support increased operating expenditures. Additional funding of \$57,000 was also received through Supplementary Estimates C, for the administration of the Networks of Centres of Excellence Program.

## Description

The Administration Activity includes all personnel costs and services required for the effective functioning and operation of the granting process, and for the administration of Council and its committees. The activity consists of the six responsibility centres described on page 9 namely: the Office of the President, the Programs Branch, University-Industry Programs, Scientific Evaluation, Corporate Management, and Communications.

## Performance Information and Resource Justification

The Council's ratio of Administrative Expenditures to Grants and Scholarships is expected to be 2.7% in 1991-92, a level marginally higher than the previous year.

**Figure 16: Relationship of Administrative Expenditures to Total Council Expenditures**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Total Council Expenditures	247,567	241,666	202,424
Administration	6,753	6,245	5,085
Percentage of Total	2.7%	2.6%	2.5%

## Section III

### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

**Figure 17: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Personnel			
Salaries and wages	3,164	2,974	2,479
Contributions to employee benefit plans	490	435	370
Other Personnel Costs	10	—	—
	3,664	3,409	2,849
Goods and services			
Transportation and communications	1,407	1,344	1,102
Information	400	423	352
Professional and special services	525	564	446
Rentals	40	44	19
Purchased repair and upkeep	85	113	76
Utilities, materials and supplies	179	198	148
	2,636	2,686	2,143
Total operating	6,300	6,095	4,992
Capital — Acquisition of Equipment	453	150	93
Transfer payments Grants	240,814	235,421	197,339
	247,567	241,666	202,424

## 2. Personnel Requirements

Figure 18: Details of Personnel Requirements

	Person Years* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	Estimates 91-92	Forecast 90-91	Actual 89-90		
<b>Management</b>	7	7	6	59,000-132,700	92,032
<b>Scientific and Professional</b>					
Scientific Regulation	4	3	—	18,114-63,825	53,001
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	8	6	6	17,470-72,817	45,816
Program Administration	2	3	2	17,470-72,817	41,984
Information Services	3	3	3	17,329-65,839	56,857
Computer Systems Administration	5	5	5	22,310-73,032	49,899
Other	3	3	3	15,516-69,789	62,152
<b>Administrative Support</b>					
Clerical and Regulatory	21	25	21	16,337-40,098	31,815
Secretarial,					
Stenographic, Typing	9	8	8	16,191-33,555	32,034
Data Processing	2	1	1	16,991-46,902	32,034
	<b>64</b>	<b>64</b>	<b>56</b>		
	Other Person-Years*			Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	Estimates 91-92	Forecast 90-91	Actual 89-90		
Other	1	1	1	44,300-165,500	

\* **Person-Years** — refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Minister's staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Services Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1990. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Transfer Payments

**Figure 19: Details of Grants and Scholarships**

(thousands of dollars)	Estimates* 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
<b>Research Funding Programs</b>			
Grants Programs			
Operating	132,514,000	130,155,000	125,344,608
Maintenance	3,400,000	3,662,000	2,798,594
Equipment	2,584,000	5,485,000	1,118,016
Collaborative Research			
Program Grants	16,168,000	12,002,000	10,692,966
MRC Groups	16,349,000	14,478,000	14,054,250
Development Grants	4,337,000	4,501,000	4,114,652
Special Programs	1,789,000	1,609,000	873,990
General Research Grants	—	1,125,000	1,125,000
	177,141,000	173,017,000	160,122,076
<b>University-Industry Programs</b>			
Operating	5,720,000	5,200,000	4,021,483
Personnel Awards	210,000	190,000	221,081
Jointly Sponsored Programs	670,000	610,000	221,025
	6,600,000	6,000,000	4,463,589
<b>Personnel Support Programs</b>			
Salary Support Programs			
Career Investigators	3,145,000	3,234,000	3,153,304
MRC Scientists	2,824,000	2,497,000	2,381,982
MRC Scholarships	7,430,000	6,494,000	5,514,822
Research Training Programs			
Clinician Scientists	1,225,000	751,000	250,932
Centennial Fellowships	1,121,000	1,148,000	1,154,427
Fellowships	12,884,000	12,239,000	11,294,199
Studentships	6,153,000	5,667,000	5,123,749
Dental Fellowships	318,000	295,000	240,844
Biotechnology Training	55,000	192,000	284,768
Farquharson Research Scholarships	1,082,000	1,009,000	1,001,716
Travel and Exchange Programs			
Visiting Scientists	908,000	410,000	291,945
Visiting Professorships	35,000	30,000	28,098
Travel Grants, Symposia, Workshops	210,000	310,000	283,964
	37,390,000	34,276,000	31,004,750
<b>Other Activities</b>	2,165,000	2,253,000	1,348,206
<b>Centres of Excellence</b>	17,518,000	19,875,000	400,000
<b>Total</b>	<b>240,814,000</b>	<b>235,421,000</b>	<b>197,338,621</b>

\* Final decision for distribution by Program to be taken by Council in March 1991. The 1991-92 figure of \$240,814,000 includes \$46.8 million in government matching funds.



#### 4. Net Cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted authorities. Figure 20 provides details of other cost items which need to be taken into account to arrive at the estimated total cost of the Program.

**Figure 20: Net Estimate of the Program for 1991-92**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1991-92	Add* Other Costs	Estimated Total Program Cost	
			1991-92	1990-91
Administration	6,753	424	7,177	6,658
Grants and Scholarships	240,814	—	240,814	235,421
	247,567	424	247,991	242,079

\* Other costs of \$424,000 consist of:

	(\$000)
● accommodation received without charge from Public Works Canada	297
● cheque issue and other accounting services received without charge from Supply and Services Canada	6
● employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat	121

#### B. Other Information

**Figure 21: Distribution of MRC Transfer Payments by Province**

(thousands of dollars)	Projected 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
British Columbia	25,484*	16,802	14,797
Alberta	22,254	20,657	16,202
Saskatchewan	4,000	3,795	4,293
Manitoba	10,368	9,568	9,302
Ontario	78,210	71,616	66,851
Quebec	75,800*	58,417	56,740
Nova Scotia	6,295	6,075	6,027
New Brunswick	66	90	107
Prince Edward Island	112	100	10
Newfoundland	2,447	2,295	1,863
Other Activities — non-institutional	2,003	1,528	1,114
Outside Canada	8,382**	6,396	6,554
	235,421	197,339	183,860

\* In 1990-91, the Medical Research Council began funding five Networks of Centres of Excellence. Three of these Networks are centered at the University of British Columbia and two at McGill. The large increase in funding from 1989-90 to 1990-91 in the provinces of British Columbia and Quebec is the result of the grants provided to these Centres.

\*\* These funds are given to Canadians or permanent residents of Canada for advanced research training abroad.

**Figure 22: Distribution of MRC Transfer Payments by University**

(thousands of dollars)	Projected 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
British Columbia	25,005*	16,328	14,398
Simon Fraser	124	168	81
Victoria	355	306	318
Alberta	13,036	11,634	8,668
Calgary	9,159	8,943	7,452
Lethbridge	59	80	82
Regina	44	56	51
Saskatchewan	3,956	3,739	4,242
Manitoba	10,368	9,568	9,302
Carleton	191	188	191
Guelph	1,074	881	745
McMaster	9,805	9,226	7,781
Ottawa	5,898	5,516	4,851
Queen's	7,193	6,317	5,795
Toronto	41,557	37,280	35,745
Trent	41	41	30
Waterloo	408	323	411
Western Ontario	11,747	11,550	10,998
Windsor	1	15	19
York	295	279	285
Concordia	400	338	316
Laval	7,967	7,200	6,720
McGill	39,735*	26,503	26,405
Montreal	21,025	19,349	17,621
Quebec	1,298	650	997
Sherbrooke	5,375	4,377	4,681
Dalhousie	6,295	6,075	6,027
New Brunswick	66	90	107
P.E.I.	112	100	10
Memorial	2,447	2,295	1,863
	225,036	189,415	176,192
Other Activities — non-institutional	2,003	1,528	1,114
Outside Canada	8,382**	6,396	6,554
	235,421	197,339	183,860

\* In 1990-91, the Medical Research Council began funding five Networks of Centres of Excellence. Three of these Networks are centered at the University of British Columbia and two at McGill. The large increase in funding from 1989-90 to 1990-91 to these universities is the result of the grants provided to these Centres.

\*\* These funds are given to Canadians or permanent residents of Canada for advanced research training abroad.

## **C. Topical Index**

Advisory Committees (9,10)

Aging and Mental Health (13)

Applications Received and Approved (23,24,25,26)

Areas of Research (28)

Collaborative Research (12,14,18,19,22,23,33)

Communications (9,10,14,30)

Distribution of Grants and Awards by Province (34)

Distribution of Grants and Awards by University (35)

East European Exchange Program (13)

Ethics (9,15)

Executive Committee of Council (8,10)

External Referees (8,16)

Health Science Research Data Base (15)

Medical Research Council Act (7)

National Council on Bioethics in Human Research (6,21,28)

Networks of Centres of Excellence (6,13,17,18,19,21,22,28,29,33,34,35)

Operating Expenditures (4,6,29,31)

Peer Review (8,10,15,16)

Personnel Support Programs (6,8,15,16,18,19,20,22,33)

Pharmaceutical Industry (12,14)

Program Evaluation (15,16,17)

Research Funding Programs (6,8,15,17,18,19,20,22,33)

Salary and Personnel Costs (29,31,32)

Secretariat Responsibilities (9,10)

Standing Committees (8,9,15,17)

Travel and Exchange Programs (18,19,21,22,33)

University-Industry

Programs (6,8,9,10,12,14,18,19,20,22,26,27,33)

## C. Index thématique

Appui du personnel, programmes (6,7,15,16,18,19,20,22,33)  
Base de données sur la recherche en sciences de la santé (15)  
Comité de direction du Conseil (8,10)  
Comités consultatifs (9,10)  
Comités permanents (8,9,15,17)  
Communications (9,10,14,30)  
Conseil national de bioéthique en recherche chez l'humain (6,21,28)  
Demandes reçues et approuvées (23,24,25,26)  
Dépenses de fonctionnement (4,6,29,31)  
Domaines de recherche (28)  
Éthique (9,15)  
Europe de l'Est, programme d'échanges (14)  
Évaluateurs externes (8,16)  
Évaluation des programmes (15,16,17)  
Examen par les pairs (8,10,15,16)  
Financement de recherches, programmes (6,8,15,17,18,19,20,22,33)  
Industrie du médicament (12,14)  
Loi sur le Conseil de recherches médicales (7)  
Recherches en équipes (12,14,18,19,22,23,33)  
Réseaux de centres d'excellence (6,13,17,18,19,21,22,28,29,33,34,35)  
Salaires et personnel, frais relatifs (29,31,32)  
Secrétariat (9,10)  
Subventions et bourses, répartition par province (34)  
Subventions et bourses, répartition par université (35)  
Université-industrie, programmes (6,7,9,10,12,14,18,19,20,22,26,27,33)  
Vieillessement et santé mentale (13)  
Voyages et échanges, programmes (18,19,21,22,23)

Tableau 22 : Répartition des paiements de transfert du CRM par université

(en milliers de dollars)		Projet	Réel	Réel
		1990-1991	1989-1990	1988-1989
Colombie-Britannique	25,005*	16,328	14,398	14,398
Simon Fraser	124	168	81	81
Victoria	355	306	318	318
Alberta	13,036	11,634	8,668	8,668
Calgary	9,159	8,943	7,452	7,452
Lethbridge	59	80	82	82
Regina	44	56	51	51
Saskatchewan	3,956	3,739	4,242	4,242
Manitoba	10,368	9,568	9,302	9,302
Carleton	191	188	191	191
Guelph	1,074	881	745	745
McMaster	9,805	9,226	7,781	7,781
Ottawa	5,898	5,516	4,851	4,851
Queen's	7,193	6,317	5,795	5,795
Toronto	41,557	37,280	35,745	35,745
Trent	41	41	30	30
Waterloo	408	323	411	411
Western Ontario	11,747	11,550	10,998	10,998
Windsor	1	15	19	19
York	295	279	285	285
Concordia	400	338	316	316
Laval	7,967	7,200	6,720	6,720
McGill	39,735*	26,503	26,405	26,405
Montréal	21,025	19,349	17,621	17,621
Québec	1,298	650	997	997
Sherbrooke	5,375	4,377	4,681	4,681
Dalhousie	6,295	6,075	6,027	6,027
Nouveau-Brunswick	66	90	107	107
Ile-du-Prince-Edouard	112	100	10	10
Memorial	2,447	2,295	1,863	1,863
Autres activités — non en établissement		225,036	189,415	176,192
A l'extérieur du Canada		2,003	1,528	1,114
		8,382**	6,396	6,554
		235,421	197,339	183,860

\* En 1990-1991, le Conseil de recherches médicales a entrepris le financement de cinq Réseaux de centres d'excellence. Trois de ces réseaux ont leur foyer à l'Université de la Colombie-Britannique et les deux autres, à l'Université McGill. La grande augmentation des paiements de transferts faits à ces universités de 1989-1990 à 1990-1991 s'explique par les subventions versées à ces centres.

\*\* Fonds accordés à des Canadiens ou à des résidents permanents du Canada pour fins de formation supérieure en recherche à l'étranger.



#### 4. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses à imputer à ses crédits votés. Mais il faut aussi tenir compte d'autres éléments de coût pour établir le coût estimatif total du Programme. Le tableau 20 fournit des détails à ce sujet.

**Tableau 20 : Coût net du Programme pour 1991-1992**

(en milliers de dollars)			
Budget principal	1991-1992	Plus* autres coûts	Coût estimatif total du Programme 1991-1992
6,753	240,814	424	247,991
Administration		6,658	235,421
Subventions et bourses		—	242,079

\* Les autres coûts de 424 000 \$ comprennent:

- Locaux fournis sans frais par Travaux publics
  - Emission des chèques et autres services comptables fournis
  - Avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secréariat du Conseil du Trésor
- 297 6 121
- (en milliers de dollars)

#### B. Autres renseignements

**Tableau 21 : Répartition des paiements de transfert du CRM par province**

(en milliers de dollars)			
Colombie-Britannique	1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989
25,484*	16,802	14,797	16,202
22,254	20,657	4,293	9,302
4,000	3,795	66,851	56,740
10,368	9,568	6,027	107
78,210	71,616	1,114	1,863
75,800*	58,417	6,554	183,860
6,295	6,075		
66	90		
112	100		
2,447	2,295		
2,003	1,528		
8,382**	6,396		
235,421	197,339		

\* En 1990-1991, le Conseil de recherches médicales a entrepris le financement de cinq Réseaux de centres d'excellence. Trois de ces réseaux ont leur foyer à l'Université McGill. La grande augmentation des paiements de transferts faits au Québec et à la Colombie-Britannique de 1989-1990 à 1990-1991 s'explique par les subventions versées à ces centres.

\*\* Fonds accordés à des Canadiens ou à des résidents permanents du Canada pour fins de formation supérieure en recherche à l'étranger.

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses* 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990	
<b>Programmes de financement de recherches</b>			
Programmes de subventions	130,155,000	3,662,000	125,344,608
Fonctionnement	3,400,000	5,485,000	2,798,594
Entretien	2,584,000	1,118,016	
Programmes de rech. en équipe	16,168,000	12,002,000	10,692,966
Groupes du CRM	16,349,000	14,478,000	14,054,250
Programmes communs de recherche	4,337,000	4,501,000	4,114,652
Subv. de développement	1,789,000	1,609,000	873,990
Programmes spéciaux	—	1,125,000	1,125,000
Subv. générales de recherche	177,141,000	173,017,000	160,122,076
<b>Programmes université-industrie</b>			
Fonctionnement	5,720,000	5,200,000	4,021,483
Bourses	210,000	190,000	221,081
Prog. de financement conjoint	670,000	610,000	221,025
<b>Programmes d'appui du personnel</b>			
Programmes d'appui salarial	3,145,000	3,234,000	3,153,304
Chercheurs de carrière	2,824,000	2,497,000	2,381,982
Chercheurs-boursiers	7,430,000	6,494,000	5,514,822
Prog. de formation en recherche	1,225,000	751,000	250,932
Cliniciens-chercheurs	1,121,000	1,148,000	1,154,427
Bourses du Centenaire	12,884,000	12,239,000	11,294,199
Bourses de recherche	6,153,000	5,667,000	5,123,749
Bourses en rech. dentaire	318,000	225,000	240,844
Dév. des biotechnologies	55,000	192,000	284,768
Bourses de recherche Farquharson	1,082,000	1,009,000	1,001,716
Prog. de voyages et d'échanges	908,000	410,000	221,945
Professeurs invités	35,000	30,000	28,098
Subventions de voyages, colloques et ateliers	210,000	310,000	283,964
<b>Autres activités</b>			
2,165,000	2,253,000	1,348,206	
17,518,000	19,875,000	400,000	
240,814,000	235,421,000	197,338,621	
<b>Total</b>			

\* La répartition par programme du budget sera déterminée par le Conseil en mars 1991. Le chiffre de 240 814 000 \$ pour 1991-1992 comprend 46,8 millions de dollars en fonds de contrepartie du gouvernement.

\* La répartition par programme du budget sera déterminée par le Conseil en mars 1991. Le chiffre de 240 814 000 \$ pour 1991-1992 comprend 46,8 millions de dollars en fonds de contrepartie du gouvernement.

Tableau 18 : Détail des besoins en personnel

Gestion		Scientifique et professionnel		Administration et service extérieur		Services administratifs		Administration des programmes		Services d'information		Gestion des systèmes d'ordinateurs		Soutien administratif		Commun aux écritures et aux règlements		Secrétariat, sténographie et dactylographie		Traitement mécanique des données	
Autres		Autres		Autres		Autres		Autres		Autres		Autres		Autres		Autres		Autres		Autres	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1		1		1		1		1	
1		1		1		1		1		1		1									

**Section III**  
**Renseignements supplémentaires**

**A. Aperçu des ressources du Programme**  
**1. Besoins financiers par article**

**Tableau 17: Détail des besoins financiers par article**

(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses* 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires	3,164	2,974	2,479
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	490	435	370
Autres frais touchant le personnel	10	—	—
<b>Biens et services</b>			
Transports et communications	1,407	1,344	1,102
Information	400	423	352
Services professionnels et spéciaux	525	564	446
Locations	40	44	19
Achat de services de réparation et d'entretien	85	113	76
Services publics, fournitures et approvisionnement	179	198	148
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>2,636</b>	<b>2,686</b>	<b>2,143</b>
<b>Capital — Acquisition de matériel</b>	<b>453</b>	<b>150</b>	<b>93</b>
<b>Palenets de transfert Subventions</b>	<b>240,814</b>	<b>235,421</b>	<b>197,339</b>
	<b>247,567</b>	<b>241,666</b>	<b>202,424</b>

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1991-1992	1990-1991	1989-1990	
247,567	241,666	202,424	Total des dépenses du Conseil
6,753	6,245	5,085	Administration
2.7%	2.6%	2.5%	Pourcentage du total

Tableau 16 : Dépenses d'administration par rapport aux dépenses totales du Conseil

Les dépenses administratives représentent 2,7 p. 100 des dépenses pour les subventions et bourses, pourcentage légèrement plus élevé que celui de l'année dernière.

#### Données sur le rendement et justification des ressources

L'activité d'Administration comprend tous les coûts et les services de personnel requis pour l'administration et le fonctionnement efficaces du processus de financement, et pour l'administration du Conseil et de ses comités. Cette activité comprend les six centres de responsabilité décrits à la page 9, soit: le bureau du Président, la Direction des programmes, les Programmes université-industrie, l'Évaluation scientifique, la Gestion intégrée et les Communications.

Description



Le secrétariat du Conseil a pour objectif d'assurer des services efficaces de soutien scientifique, technique et administratif afin d'appuyer le Conseil dans ses opérations.

### Sommaire des ressources

L'activité Administration, qui comprend toutes les dépenses de fonctionnement du Conseil, représente 2,7 p. 100 du budget du CRM en 1991-1992. Elle englobe toutes les années-personnes du Conseil.

**Tableau 14 : Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)			
	Budget dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
	\$	\$	\$
Salaires et autres frais touchant le personnel	3,174	2,974	2,479
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	490	435	370
Dépenses de fonctionnement	3,089	2,836	2,236
Années-personnes	65	65	57
	6,753	6,245	5,085

Les salaires et autres frais touchant le personnel ainsi que les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés représentent 54,3 p. 100 du budget total de l'activité en 1991-1992.

**Tableau 15 : Résultats financiers en 1989-1990**

(en milliers de dollars)			
	Réel	Budget principal	Différence
Administration			
Traitements et autres frais touchant le personnel	2,479	2,403	76
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	370	370	—
Dépenses de fonctionnement	2,236	2,066	170
Années-personnes	57	54	3
	5,085	4,839	246

**Explication de la différence:** La différence entre les chiffres du Budget des dépenses principal de 1989-1990 et les chiffres réels pour les dépenses de fonctionnement (tableau 15) représente les coûts additionnels requis pour maintenir les opérations du Conseil au cours de l'année. Un total de 200,000 \$ a été transféré de l'activité Subventions et bourses à l'activité Administration pour faire face aux dépenses non salariales de fonctionnement. Des fonds supplémentaires de 57 000 dollars ont aussi été reçus par l'intermédiaire du Budget supplémentaire C pour être affectés à l'administration du Programme des réseaux de centres d'excellence.

**Conseil national de bioéthique en recherche chez l'humain:** Le CNBRH a été créé en 1989 par le Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada. Sa création s'est faite à l'instigation du Conseil de recherches médicales en vue de faire appliquer avec plus d'efficacité les lignes directrices du CRM concernant la recherche sur les sujets humains. Le mandat du CNBRH consiste à interpréter et à promouvoir les lignes directrices, à conseiller et à consulter les comités institutionnels d'éthique pour la recherche (instances principales de mise en application des lignes directrices) et à inciter à la prise de conscience et à l'échange de points de vue sur la question de l'éthique en matière de recherche sur les humains. Le Conseil a commencé à pleinement fonctionner en 1990-1991 et s'applique maintenant à remplir son mandat. En 1989-1990, le Conseil a reçu un financement totalisant 296 000 \$ et recevra ce même montant en 1990-1991, en provenance principalement du CRM, et de Santé et Bien-être social Canada à moindre échelle.

**Programme des réseaux de centres d'excellence:** Ce programme a connu sa première année de fonctionnement en 1990-1991, au cours de laquelle cinq centres ont reçu une subvention totale de 19,9 millions de dollars. L'Université de la Colombie-Britannique est le foyer de trois réseaux: le centre d'excellence sur la base génétique des maladies humaines, le centre d'excellence sur les bactéries et celui sur le génie protéique. L'Université McGill est le foyer de deux réseaux: le centre d'excellence sur les maladies respiratoires et celui sur la régénération neurale et la réadaptation. Les subventions versées aux cinq réseaux au cours des cinq prochaines années atteindront 74,4 millions de dollars. Se reporter à la page 21 pour une description détaillée du programme.

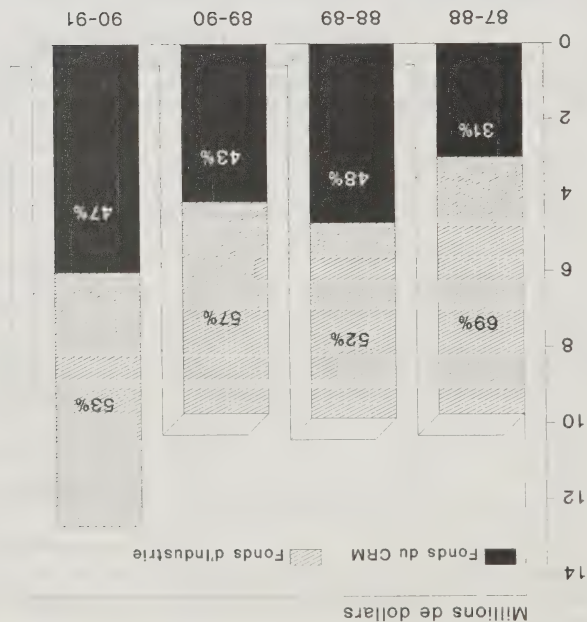
Les données ci-dessus représentent les prévisions de dépenses de 1990-1991 en date de décembre 1990. Ces chiffres comprennent les subventions de fonctionnement, les subventions de groupes et de programmes communs de recherche. Ces subventions représentent plus de 90 p. 100 du financement que le CRM accorde à la recherche.

(en milliers de dollars)		No.	Montant	%
Bactériologie	69	4 599	11.8	3.0
Biochimie — Biologie moléculaire	206	18 160	45.5	3.3
Sang	64	5 144	12.9	4.4
Cancer	98	6 744	17.1	7.6
Appareil cardio-vasculaire	176	11 697	29.5	7.6
Biologie cellulaire	78	5 427	13.8	3.5
Sciences dentaires	35	4 029	10.1	2.6
Recherche sur les médicaments	82	4 263	10.7	2.8
Endocrinologie	97	7 958	20.1	5.1
Appareil digestif — foie	53	7 560	19.0	4.9
Génétique	55	5 354	13.5	3.5
Otie	9	341	0.8	0.2
Imagerie — médecine nucléaire	25	2 358	5.9	1.5
Immunologie — transplantation	106	8 600	21.6	5.5
Métabolisme — diabète	98	7 065	17.8	4.6
Appareil locomoteur	75	4 440	11.2	2.9
Néphrologie	38	3 496	8.8	2.3
Sciences neurologiques	356	24 987	62.5	16.2
Nutrition	25	1 410	3.5	0.9
Reproduction/grossesse	65	6 974	17.7	4.5
Respiration	101	6 490	16.4	4.2
Virologie	64	4 572	11.5	3.0
Vision	48	2 604	6.5	1.7
Non classifiée	1	31	0.0	0.0
	2 054	154 303	392.5	100.0

**Tableau 13: Nombre de subventions de fonctionnement financées en 1990-1991 par secteur de recherche**

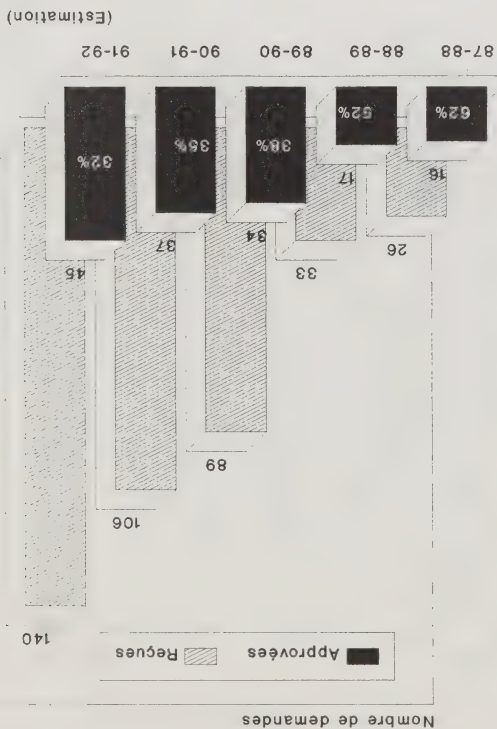
Le tableau 13 montre la répartition du nombre de subventions de fonctionnement en 1990-1991 par secteur de recherche et en dollars.

Tableau 12: Subventions université-industrie — contributions du CRM et de l'industrie



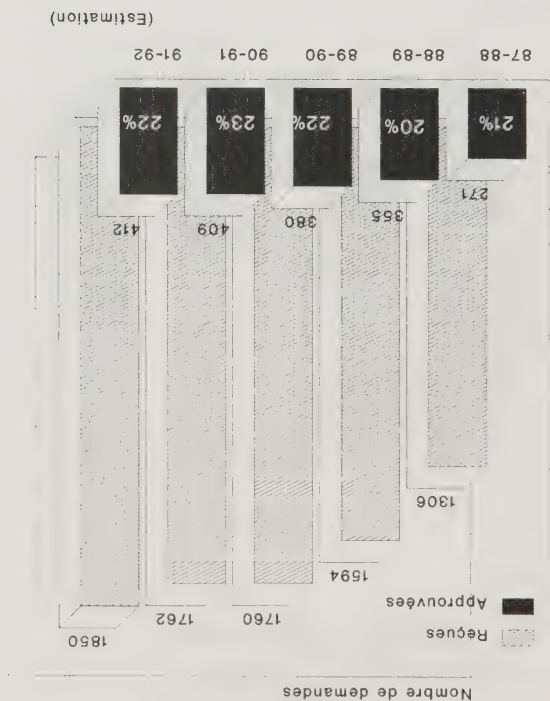
Conjointement avec des sociétés du secteur industriel, le Programme université-industrie finance la recherche universitaire en sciences de la santé. Le tableau 12 ci-dessus montre la contribution financière du CRM et celle de l'industrie aux projets de recherches financés dans le cadre de ce programme. Depuis 1987-1988, l'ensemble des subventions a dépassé 40 millions de dollars, dont 58 p. 100 proviennent de l'industrie. Les chiffres du tableau représentent le financement accordé pour toute la durée des projets, durée qui varie de un à trois ans.

Tableau 11: Demandes reçues et approuvées dans le cadre des subventions de fonctionnement université-industrie



Ce programme a connu une croissance annuelle constante depuis sa création en 1987-1988, tant pour le nombre des demandes reçues que pour celui des demandes approuvées. Les nombres apparaissant dans le tableau 11 se rapportent aux concours qui ont eu lieu pour chaque année financière, même si le financement des projets a pu commencer au cours de l'année financière suivante. Étant donné les ressources budgétaires limitées du programme, l'augmentation du nombre des demandes reçues entraîne une diminution du pourcentage des demandes approuvées.

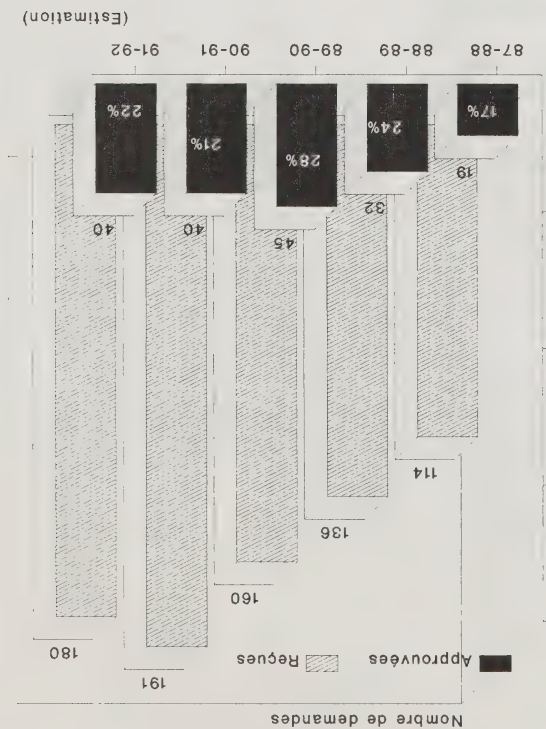
Tableau 10 : Demandes de bourses de recherche et de bourses de stagiaire de recherche reçues et approuvées



Le nombre très élevé de demandes reçues pour ces programmes de 1987-1988 à 1989-1990 n'a pas diminué en 1989-1990 et en 1990-1991. Le nombre croissant des demandes approuvées fournit une indication de l'importance que le Conseil accorde à la formation en recherche.

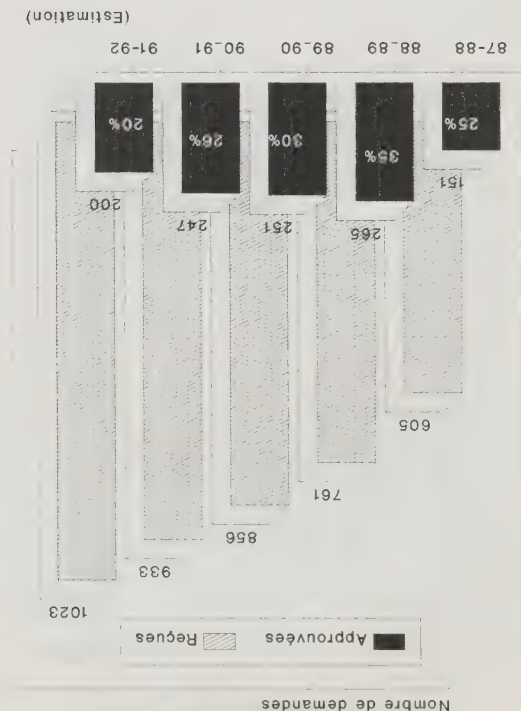


**Tableau 9: Demandes de bourses de scientifiques du CRM et de chercheurs-boursiers reçues et approuvées**



Bien qu'il y ait une faible diminution du nombre des demandes reçues pour ces programmes en 1991-1992, l'augmentation du nombre des demandes depuis 1987-1988 est significative. Le Conseil a accordé quarante bourses en 1990-1991 et il est prévu que le Conseil en accordera autant en 1991-1992.

Tableau 8: Demandes de nouvelles subventions de fonctionnement reçues et approuvées



Le nombre des demandes reçues dans le cadre de ce programme a accusé une hausse de près de 70 p. cent depuis 1987-1988. Les demandes approuvées ont toutefois diminué de façon constante, tant en nombre qu'en pourcentage: on prévoit que seulement 20 p. cent des demandes de subventions qui débiteraient en 1991-1992 seront approuvées. Cette tendance à la baisse est due à l'augmentation du financement consacré aux programmes du Conseil pour la recherche en équipe (Groupes du Conseil et subventions de programme commun de recherche) et au Programme université-industrie, au désir du Conseil de financer adéquatement les programmes d'appui du personnel, alors que l'augmentation du budget total du Conseil a été modeste.

# Données sur le rendement et justification des ressources

Le tableau 7 indique la répartition des subventions et des bourses de recherche selon les programmes du CRM, en fonction de leur valeur en dollars et de leur nombre.

Tableau 7: Nombre de subventions et de bourses et valeur totale par programme

(en milliers de dollars)			
1990-1991	1989-1990	1988-89	
Prévu	Réel	Réel	
Nombre	Nombre	Nombre	\$
<b>Prog. de financement de recherches</b>			
2,030	130,155	2,009	125,345
Programmes de subventions			
Fonctionnement			
Entretien	88	84	2,798
Achat d'appareils	94	19	1,118
Prog. de recherches en équipe			
Proj. communs de recherche	40	33	10,693
Groupes du CRM	11	11	14,054
Subv. de développement	79	81	4,115
Programmes spéciaux	10	12	874
Subv. générales de rech.	39	39	1,125
2,391	173,017	2,288	160,122
<b>Programmes université-industrie</b>			
75	5,200	62	4,022
Bourses	8	7	221
Prog. de financement conjoint	118	16	221
201	6,000	85	4,464
<b>Prog. d'appui du personnel</b>			
41	3,234	43	3,153
Chercheurs de carrière			
Scientifiques du CRM	48	50	2,382
Prog. de formation en recherche	132	131	5,515
Cliniciens-chercheurs	18	8	251
Bourses du Centenaire	32	35	1,154
Bourses de recherche	490	453	11,294
Bourses de stage de recherche	525	484	5,124
Bourses en rech. dentaire	9	27	241
Développement des biotechnologies	13	27	285
Bourses de recherches	282	284	1,002
Farquharson			
Prog. de voyages et d'échanges	39	38	222
Professeurs invités	19	24	28
Subv. de voyages, ateliers et colloques	38	38	284
1,686	34,276	1,622	31,005
<b>Autres activités</b>			
2,253			1,348
5	19,875	5	400
<b>Centres d'excellence</b>			
—			—
909			1,519
29,333			241
1,686	34,276	1,622	31,005
4,283	235,421	4,000	197,339
4,283	235,421	4,000	197,339
<b>Total</b>			
			183,860

été nommé depuis 1975, mais il en reste actuellement 41. Le programme des Scientifiques du CRM, entrepris en 1983-1984, vise à assurer un appui salarial, pour une période de cinq ans, à des chercheurs exceptionnels qui ont récemment établi leur réputation de chercheur indépendant et qui désirent se consacrer entièrement à la recherche sur la santé. Le programme des Chercheurs-boursiers donne à ceux qui ont récemment terminé leur formation en recherche la chance de montrer leur capacité d'effectuer de la recherche indépendante.

Programmes de formation en recherche: Le Conseil de recherches médicales offre un certain nombre de programmes venant appuyer des candidats hautement qualifiés désireux d'obtenir une formation en recherche dans le domaine des sciences de la santé. Ce sont les Bourses du Centre et les Bourses de recherche, pour ceux qui détiennent un M.D., un D.M., un D.M.V. ou un Ph.D., ainsi que les Bourses de stagiaire de recherche, pour ceux qui entreprennent une formation à temps plein, au niveau prédoctoral. Le Conseil offre également des Bourses en recherche avancée aux titulaires de D.M., D. en vue d'accroître le nombre de cliniciens-enseignants connaissant bien les méthodes de recherche et capables d'effectuer des recherches autonomes. Par son programme de développement des biotechnologies (aucune nouvelle demande n'est admise), le Conseil offre des Bourses de formation supérieure dans l'application des biotechnologies aux étudiants et aux boursiers titulaires d'un doctorat. Le programme de cliniciens-chercheurs favorise le développement des cliniciens-chercheurs en finançant la formation en recherche après l'obtention de leur certificat de spécialisation. En vue de susciter l'intérêt pour la recherche parmi les étudiants non diplômés des facultés de médecine, de médecine dentaire et de pharmacie au Canada, le Conseil offre des Bourses (appelées bourses de recherches Farquharson) aux stagiaires en recherche pendant l'été ou à un autre moment de l'année compte tenu du programme de premier cycle de la faculté.

Programmes de voyages et d'échanges: Les Bourses de chercheurs invités et de professeurs invités, ainsi que les Subventions de voyage, offrent aux scientifiques canadiens la chance de collaborer et d'échanger de l'information avec leurs collègues tant au pays qu'à l'étranger. Le CRM parraine également des ateliers et colloques portant sur des questions précises ou des problèmes d'importance en ce qui concerne la recherche dans les sciences de la santé au Canada, ou destinés à établir des consensus sur des recommandations ou conclusions.

**Autres activités:** Cette section représente moins de 1 p. 100 du montant total des subventions et des bourses, et comprend les divers éléments ne pouvant être intégrés aux programmes des subventions et d'appui du personnel. Cela comprend une subvention au Conseil canadien de protection des animaux, une autre au Conseil national de biéthique en recherche chez l'humain et une autre au Centre international de recherche sur le cancer.

**Programme des réseaux d'excellence:** Ce programme, annoncé par le Premier ministre en 1988, a été élaboré par l'intermédiaire du ministère de l'Industrie, des sciences et de la technologie, en vue d'éliminer les obstacles entre les disciplines, les idées et les institutions et de créer un milieu propice à la collaboration et à la création de réseaux entre chercheurs de divers établissements et de diverses sociétés dans tout le Canada. On a demandé aux trois conseils de subventions, soit le Conseil de recherches médicales, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil de recherches en sciences humaines, de mettre sur pied le processus d'examen par les pairs en faisant appel à des experts internationaux. Ce comité normes d'excellence du point de vue scientifique, par rapport au travail de recherche en réseau, à la pertinence de la recherche du point de vue industriel et à la gestion. Parmi les réseaux ainsi financés (voir page 28), cinq demandes ont été approuvées dans le domaine de la recherche biomédicale et le financement de deux d'entre elles est partagé entre le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le CRM.

Le tableau 7 (page 22) présente l'affectation des ressources aux programmes du CRM.



matériel, de fournitures et de pièces d'équipement et à l'entretien d'animaux de laboratoire, ainsi qu'au remboursement de certains coûts de déplacement.

**Les Subventions d'achat d'appareils** sont accordées en vue de l'acquisition de pièces d'équipement devant servir habituellement à des projets de recherche financés par le Conseil.

**Les Subventions d'entretien** sont accordées en vue du fonctionnement et de l'entretien d'installations partagées par plusieurs chercheurs au sein d'un même établissement ou d'une même région.

Voici les programmes de financement de la recherche :

Le programme de subventions permet d'assumer les coûts directs de la recherche dans les sciences de la santé, telle que proposée et effectuée par les chercheurs.

Les Subventions de programme commun de recherche visent à aider financièrement des chercheurs entreprises par des équipes de trois chercheurs, ou plus, possédant des expertises scientifiques variées pour leur permettre de collaborer à des projets multidisciplinaires en sciences de la santé dans les universités canadiennes. Le programme commun de recherche doit inciter à l'interaction scientifique pour mettre au point de nouvelles techniques ou pour participer à un programme de recherches spécialisées par l'intermédiaire d'installations et de services utilisés en commun.

Le programme de subventions de développement vise à permettre de recruter ou d'installer de nouveaux professeurs capables de réalisations importantes en recherche dans certaines facultés de médecine, de médecine dentaire et de pharmacie.

Un groupe du CRM est considéré comme un centre d'excellence pour la recherche et la formation dans le domaine des sciences de la santé. L'objectif que se propose le groupe doit favoriser la recherche multidisciplinaire en sciences de la santé au Canada et être fortement axé sur des objectifs communs dans des domaines particulièrement prometteurs et rentables.

Les Subventions générales de recherche sont, en fait, des fonds mis à la disposition des doyens des facultés de médecine, de médecine dentaire, de pharmacie et de médecine vétérinaire que ceux-ci peuvent utiliser à leur discrétion pour appuyer des projets de recherche locaux.

Des projets spéciaux sont parfois entrepris en vue d'appuyer des travaux de recherche particuliers sur des sujets ou dans des domaines susceptibles d'être particulièrement prometteurs, et pour favoriser la recherche sur des sujets d'intérêt particulier au Canada.

**Programmes université-industrie:** Ces programmes sont destinés à créer des possibilités de collaboration entre les sociétés canadiennes et les chercheurs menant des travaux dans des universités canadiennes ou établissements affiliés. Les travaux doivent profiter aux deux parties et être entrepris dans le but d'améliorer la qualité des soins de santé au Canada. Le programme prévoit des fonds pour des recherches en équipes, des bourses de recherches industrielles, des programmes d'échanges université-industrie et des ateliers. Il a également été établi des programmes de financement conjoint avec certaines sociétés du secteur privé.

**Programmes d'appui du personnel:** Par ces programmes, le Conseil de recherches médicales vient directement en aide au personnel ou aux stagiaires de recherche. Ces programmes font partie des trois principales catégories suivantes:

Programmes d'appui salarial: Le Conseil de recherches médicales fournit un appui salarial aux chercheurs indépendants dans le cadre de trois principaux programmes. Le programme des Chercheurs de carrière assure un appui salarial à un certain nombre de chercheurs hautement qualifiés qui ont fait de la recherche une carrière à temps plein. Aucun chercheur de carrière n'a



L'augmentation de 38,1 millions de dollars en 1990-1991 par rapport à 1989-1990 comprend:

(en millions de dollars)	
•	subventions pour le Programme des réseaux de centres d'excellence
•	subventions de contrepartie du gouvernement s'ajoutant au montant reçu en 1989-1990
•	accroissement du budget de base par rapport à 1989-1990
•	transfert à l'activité Administration et autres ajustements
	38,1

La somme de 240 814 000 \$ pour 1991-1992 inclut 46,8 millions de dollars en subventions de contrepartie du gouvernement.

Tableau 6: Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)	
Réel	Budget principal
1989-1990	Différence
Programmes de financement de recherches	
Programmes de subventions	129,261
Programmes de recherches en équipe	24,747
Autres subventions	6,114
Programmes université-industrie	4,464
Programmes d'appui du personnel	11,050
Appui salarial	19,351
Formation en recherches	604
Voyages et échanges	610
Autres activités	1,055
Centres d'excellence	400
	197,339
	197,146
	193
	400
	293
	(6)
	261
	—
	964
	(1)
	672
	(2,390)

**Explication de la différence:** Les différences entre le Budget principal de 1989-1990 et les montants réels indiqués au tableau 6 proviennent de l'attribution, par l'intermédiaire d'un budget supplémentaire, d'une somme de 400 000 dollars au Programme des réseaux de centres d'excellence et d'un transfert de 200 000 dollars à l'activité Administration. Les différences au chapitre des catégories de programmes reflètent les décisions prises par le Conseil lors des réunions qui ont eu lieu en mars et en juin 1989.

## Description

**Programmes de financement de la recherche:** Par ses programmes de financement de la recherche, le Conseil de recherches médicales finance des projets de recherche fondamentale, appliquée ou clinique dans les sciences de la santé, tels que proposés et effectués par des chercheurs faisant partie du personnel des facultés de médecine, de médecine dentaire, de pharmacie et de médecine vétérinaire d'universités canadiennes et d'établissements qui s'y rattachent, ainsi que du personnel de quelques autres facultés ou départements de psychologie et de sciences infirmières, entre autres. Cet appui peut généralement se diviser en trois grandes catégories:

Les **Subventions de fonctionnement** sont accordées à l'égard de projets de recherche visant un objectif défini et dirigés par un chercheur travaillant seul ou en collaboration avec d'autres. Les subventions peuvent servir à l'engagement d'adjoints ou de stagiaires, à l'achat de

## Section II

### Analyse par activité

#### A. Subventions et bourses

##### Objectif

Améliorer la santé des Canadiens par la promotion et l'appui de l'excellence en recherche fondamentale, clinique et appliquée dans le domaine des sciences de la santé.

Sous-objectifs: promouvoir et soutenir la recherche qui contribue à l'acquisition de connaissances; assurer la formation d'un nombre suffisant de scientifiques de la santé; développer et maintenir un contexte de recherche approprié dans les établissements qui offrent une formation professionnelle; promouvoir et soutenir l'application de la recherche scientifique pour la prévention, le diagnostic et le traitement des maladies; encourager la collaboration entre le secteur industriel, les universités et les établissements de soins de santé de façon à favoriser le développement des nouvelles découvertes et de leur application; faire connaître au public la nature, l'importance et l'importance de la recherche en sciences de la santé; compiler, analyser et diffuser l'information sur la recherche en sciences de la santé au Canada, et; promouvoir la recherche en sciences de la santé dans les secteurs d'intérêt national.

##### Sommaire des ressources

Les dépenses du Programme du Conseil de recherches médicales sont presque toutes englobées dans l'activité Subventions et bourses. Ces dépenses, qui représentent environ 97,3 p. 100 des dépenses totales, entrent dans cinq catégories: Programmes de financement de la recherche, programmes université-industrie, appui du personnel, autres activités et Réseaux de centres d'excellence. Le tableau 5 ci-dessous indique les dépenses relatives par catégorie.

Tableau 5: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses*	1990-1991	1989-1990
Programmes de financement de recherches	138,498	139,302	129,261
Programme de subventions	32,517	26,480	24,747
Autres subventions	6,126	7,235	6,114
Programmes université-industrie	6,600	6,000	4,464
Programmes d'appui du personnel	13,399	12,225	11,050
Formation en recherche	22,838	21,301	19,351
Voyages et échanges	1,153	750	604
Autres activités	2,165	2,253	1,348
Centres d'excellence	17,518	19,875	400
<b>Total</b>	<b>240,814</b>	<b>235,421</b>	<b>197,339</b>

\* La ventilation du Budget des dépenses de 1991-1992 par sous-secteurs d'activité n'est pas définie à l'heure actuelle, étant donné que le Conseil n'approuvera pas l'affectation finale des fonds avant mars 1991.

bons résultats dans l'identification des futurs chercheurs et que, par conséquent, les organismes importants devraient avoir recours à la présélection pour réduire le nombre initial de candidatures à un niveau qui permet une étude détaillée et en profondeur des candidatures les plus prometteuses.

L'évaluation du Programme des subventions est en cours. Le Conseil aura probablement recours à une importante base de données internationale sur les publications de recherche pour faire l'étude des résultats du programme. Jusqu'à maintenant, on a tracé un profil de l'âge de tous les bénéficiaires de subventions du CRM et on l'a comparé à celui tracé pour les professeurs des facultés de médecine. Ces données aideront le CRM à évaluer les incidences probables sur la recherche dans le domaine de la santé de l'augmentation prévue du nombre de professeurs universitaires qui prendront leur retraite d'ici la fin de la décennie.

Une autre étude récente a porté sur les effets des subventions du CRM au plan régional et en fonction des maladies, et a comparé ces subventions au financement fourni par les organismes privés sans but lucratif, les entreprises, les universités et les gouvernements provinciaux. Les conclusions de cette étude confirment l'importance des subventions de recherche accordées par le gouvernement fédéral pour le maintien d'une base de recherche en sciences de la santé qui s'étende à toutes les régions et à toutes les disciplines.

Le CRM continue aussi de participer activement à la planification pour l'évaluation du Programme des réseaux de centres d'excellence. On a conçu un cadre méthodologique et posé des jalons à partir desquels on pourra mesurer les résultats du programme.

Pour 1991-1992, le plan d'évaluation du CRM prévoit l'achèvement de l'évaluation portant sur le Programme de subventions de recherches et le commencement de celle concernant les ports avec de nouvelles disciplines, des projets inhabituels et des difficultés relatives au financement de la recherche locale.

**Examen des programmes:** Alors que l'évaluation formelle des programmes permet de s'assurer que l'efficacité de tous les programmes du CRM est étudiée à long terme, l'examen permanent des programmes permet au Conseil de réagir rapidement à l'évolution des conditions qui exigent une modification des programmes actuels. La majeure partie de l'activité Examen des programmes est exécutée par le Comité permanent du CRM sur le financement de la recherche et du personnel avec l'aide du personnel des programmes, mais elle peut également être effectuée par le Conseil, le Comité de direction ou des groupes de travail spéciaux du CRM. Pour un exemple de cette activité Examen des programmes se reporter à la page 15.



**Examen par les pairs:** L'un des meilleurs moyens d'assurer une grande efficacité aux programmes consiste à retenir des candidats qui sont susceptibles d'atteindre les buts du programme. Grâce à l'examen par les pairs, le CRM s'assure que ses fonds sont alloués aux meilleurs scientifiques. Chaque demande de subvention est évaluée et cotée par un comité d'examen formé de spécialistes du domaine du candidat. Pour s'aider dans l'évaluation qu'il fait de chaque demande, le comité d'examen consulte des examinateurs externes choisis parmi les chercheurs de la collectivité internationale. Quand une proposition scientifique est particulièrement complexe ou qu'elle exige un budget exceptionnuellement élevé, le Conseil fait en sorte qu'un groupe d'évaluation scientifique se rende sur les lieux du projet proposé et prépare une évaluation. Le rapport de visite devient alors un élément additionnel du processus d'examen par les pairs.

Les données sur les bourses attribuées lors des concours montrent de quelle manière l'examen par les pairs sert d'outil d'évaluation de l'efficacité des programmes. Dans le cas des nouvelles subventions, environ 25 p. 100 seulement des demandes sont approuvées. Ainsi, seuls les projets très prometteurs bénéficient d'un premier financement. Dans le cas des renouvellements, les demandes sont approuvées dans environ 70 p. 100 des cas. Autrement dit, un second examen permet de s'assurer que des fonds continuent d'être versés seulement dans le cas des réalisations qui restent les meilleures.

**Évaluation des programmes:** Alors que l'examen par les pairs s'attache à la qualité scientifique des projets et au rendement personnel des chercheurs, l'évaluation des programmes mesure l'efficacité du mécanisme au moyen duquel des fonds sont affectés à l'atteinte de buts particuliers. Le Conseil a mis sur pied une politique d'évaluation des programmes aux termes de laquelle chaque programme du CRM est évalué de façon approfondie, opportune et critique. Un plan d'évaluation des programmes permet de s'assurer que l'efficacité de tous les programmes aura été étudiée d'ici 1995.

- L'évaluation des programmes comprend les activités suivantes:
- le suivi des conclusions contenues dans une étude portant sur les programmes de formation du CRM;
  - l'évaluation régulière du programme de subventions du CRM;
  - l'étude de la contribution du CRM aux efforts nationaux déployés dans le domaine de la recherche et du développement; et
  - la participation à une évaluation inter-Conseil portant sur le Programme des réseaux de centres d'excellence.

Une évaluation des programmes de formation du CRM achevée en 1989 a fait ressortir la nécessité de reconsidérer les critères utilisés par le CRM pour la sélection des boursiers. Afin de fournir aux comités de programme du CRM l'information nécessaire au travail de révision des critères de sélection, on a fait enquête auprès d'autres organismes subventionnaires au sujet de leurs processus de sélection. Cette enquête a abouti à deux conclusions majeures. La première découle de la constatation que les organismes qui n'administrèrent qu'un programme, ce programme servant à appuyer à la fois les étudiants de deuxième cycle et les étudiants de troisième cycle, se fondaient grandement sur des critères de sélection qui ne sont pas nécessairement appropriés à la sélection de stagiaires du troisième cycle et que, par conséquent, l'efficacité du processus de sélection et, nécessairement, l'efficacité du programme, peuvent être améliorées si deux groupes distincts de requérants. La deuxième conclusion est tirée de l'observation que les organismes subventionnaires traitent les étudiants des deuxième et troisième cycles comme des entités distinctes, et que les traits de personnalité, qui semblent donner de l'appel à des critères plus complexes tels que les études de premier cycle, plutôt que de faire

des étudiants des facultés de médecine et de pharmacie. Le CRM et la Fondation se sont partagé à parts égales le coût des 84 bourses, soit 315 000 dollars.

Un autre programme conjoint a vu le jour en 1990 grâce à la collaboration entre le CRM et la société Glaxo Canada Inc., une entreprise importante dans le domaine pharmaceutique. Ce programme offrira des bourses pour la recherche sur les maladies respiratoires des 1991-1992. Son coût sera partagé de deux-tiers-un-tiers respectivement entre la société Glaxo et le CRM.

**Examen des programmes du CRM:** (annoncé initialement en 1990-1991.) Le comité permanent sur le financement de la recherche et du personnel a créé trois groupes de travail afin d'étudier les besoins actuels des programmes du CRM portant sur l'appui salarial, la formation en recherche et le développement de la recherche. Les rapports de ces groupes de travail, qui ont été présentés au comité permanent au début de 1990-1991, concluent que les salaires et les traitements versés aux stagiaires de recherches et aux chercheurs indépendants sont bien en-dessous des niveaux acceptables pour ces programmes et que le Programme de subventions de développement ne fonctionne plus de façon satisfaisante dans sa forme actuelle. Le Conseil a donc approuvé une nouvelle Programme de subventions de développement conçu pour créer et encourager les activités de recherches dans les universités canadiennes. Le coût total de cette initiative a été de 14 851 dollars.

**Base de données sur la recherche en sciences de la santé:** (annoncée initialement en 1989-1990.) Tel que mentionné dans la Partie III de l'année dernière, l'étude de faisabilité entreprise relativement à ce projet a conclu que le coût de préparation sans compter les frais d'entretien de cette base de données serait d'environ un million de dollars. Le projet ayant été rejeté par le Comité de direction du Conseil, un comité a été créé afin d'étudier des stratégies de rechange. Ce comité a par la suite recommandé que la base de données soit élaborée, entretenue et logée à l'extérieur, par une université canadienne par exemple. Bien que l'estimation des coûts ne soit pas encore achevée, la stratégie éviterait tout investissement important en matériel et en années-international de classification scientifique, bien connu de la collectivité scientifique sous l'acronyme MESH (Medical Subjects Headings) et utilisé par la National Library of Medicine des États-Unis. Cette initiative n'est pas encore achevée et il en sera à nouveau question dans la Partie III de l'an prochain.

**La recherche et l'éthique:** (annoncées initialement en 1985-1986.) Les Lignes directrices du CRM concernant la recherche sur des sujets humains ont été publiées en 1987-1988. Les Directives du CRM relatives à la biosécurité en laboratoire ont été publiées en 1989-1990. Les Lignes directrices du CRM sur la thérapie génique somatique chez les humains ont été publiées en 1990-1991. Le rapport du groupe de travail chargé de la recherche sur les animaux a été étudié par le Conseil en novembre 1990 et sera maintenant publié à titre de document de travail. On peut se procurer tous ces documents auprès du Conseil de recherches médicales.

## E. Efficacité du programme

Le CRM surveille l'efficacité de ses programmes au moyen de trois mécanismes : examen par les paires des demandes de fonds ; évaluation formelle des résultats des programmes ; et examen continu des activités des programmes. Dans le cadre de l'examen par les paires, les projets pour lesquels des fonds sont demandés ou pour lesquels des demandes de renouvellement de fonds sont présentées, sont examinés de façon critique par les spécialistes oeuvrant dans le domaine de recherche du candidat. L'évaluation des programmes consiste à étudier de façon approfondie chaque activité de programme. Les objectifs du programme sont reconnus, son incidence et ses effets sont mesurés et des modifications au programme ou le lancement de nouveaux programmes qui permettraient d'atteindre plus efficacement les objectifs sont envisagés. L'examen des programmes porte principalement sur les questions opérationnelles qui nécessitent une intervention rapide afin de sauvegarder l'efficacité des programmes.



Le Conseil a entretenu des relations de plus en plus étroites avec la Fondation pour la recherche sur la santé de l'Association canadienne de l'industrie du médicament. Un nouveau programme de bourses pour des stages d'été de recherches a été créé en 1990-1991 à l'intention

En 1990-1991, on a mis en oeuvre avec succès un programme de bourses de recherches offertes conjointement par le CRM, la Société Alzheimer du Canada et la société Price Daxion dans le but d'appuyer la formation des chercheurs dans le domaine de la maladie d'Alzheimer et d'autres troubles neurodégénératifs. Deux candidats ont reçu des bourses spéciales. Trois autres candidats ont reçu un appui salarial complet grâce au programme existant de bourses de recherches du CRM.

**Collaboration avec d'autres organismes:** (annoncée initialement en 1990-1991.) Vers la fin de 1989, un groupe de travail conjoint a été créé pour étudier les questions stratégiques relatives aux besoins futurs de la recherche biomédicale au Canada. Ont participé aux travaux les organismes suivants: le Conseil de recherches médicales, l'Alberta Heritage Foundation for Medical Research, le Fonds de la recherche en santé du Québec, la Fondation des maladies du coeur et l'Institut national du cancer. Le groupe de travail a remis son rapport en 1990 et il a fait douze recommandations portant sur les deux questions principales suivantes: la collaboration entre les organismes et la disponibilité dans le futur d'un personnel de recherche très qualifié. Les recommandations concernent la nécessité de nouer des relations plus étroites entre les organismes afin de rendre plus efficace l'utilisation des ressources consacrées au soutien de la recherche biomédicale; la nécessité de créer et de maintenir une base de données nationale sur le soutien du personnel et des projets de recherches; et la nécessité d'élaborer, de mettre en oeuvre et de contrôler des stratégies de programmes conçues pour éduquer, former et retenir le personnel de recherche. On peut se procurer le rapport du groupe de travail auprès de l'un ou de l'autre des organismes qui ont participé aux travaux. Le coût de cet exercice a été payé par l'Institut national du cancer et le CRM, qui a pour sa part versé 5 700 dollars.

### 3. État des initiatives annoncées antérieurement

**Stratégie en matière de communications:** Au cours des deux dernières années, le Conseil a déployé des efforts considérables pour être bien en vue et pour mieux communiquer avec ses divers publics. Une stratégie de des communications a été élaborée et sera présentée à l'approbation du Conseil au début de 1991. Cette stratégie vise à mettre en valeur le Conseil auprès de la collectivité scientifique, du grand public et des médias et ses éléments concernent tous les aspects des communications: resserrément des relations avec les médias, nouvelles publications, programmes d'activités spéciales, publicité, expositions et programmes de conférences. Cette initiative sera financée à même le budget de la Direction des communications, qui est d'environ 360 000 dollars par année.

**Chaires de recherches industrielles:** Le Conseil compte créer un certain nombre de chaires de recherches industrielles par l'intermédiaire de ses Programmes université-industrie dans le but de fournir l'occasion aux universités de recruter d'excellents chercheurs qui contribueront au développement de nouvelles connaissances et au transfert de ces connaissances de l'université à l'industrie. Le coût de ces initiatives sera absorbé à parts égales par le CRM et une société commanditaire. L'une de ces chaires, coparrainée par Merck Frost Canada Inc., qui a versé une contribution de cinq ans (renouvelable pour cinq autres années), et totalisant 335 000 dollars, a déjà reçu les approbations requises. D'autres chaires de ce type sont prévues pour 1991-1992.

**Le Programme d'échange avec les pays de l'Europe de l'Est:** En 1990, le Conseil a accepté d'étendre le Programme des scientifiques invités pour permettre aux chercheurs biomédicaux de l'URSS et des autres pays de l'Europe de l'Est de venir travailler dans les laboratoires des chercheurs subventionnés par le CRM. Ces scientifiques mènent des recherches au Canada pendant des périodes de trois à six mois. On s'attend à ce que le programme coûte plus de un million de dollars au cours des trois prochaines années. À cet égard, le Conseil demandera à d'autres organismes de l'appuyer financièrement.

La nette tendance à l'intensification de la recherche menée par des équipes multidisciplinaires qui se dégage actuellement de cette collaboration entre les agences et les organismes de financement. Aujourd'hui les grands progrès scientifiques sont le résultat de compétences variées et de connaissances provenant de nombreuses disciplines. Les scientifiques ne peuvent donc plus travailler isolés les uns des autres. Le Programme de réseaux fédéraux de centres d'excellence, qui a abouti à l'approbation du financement de 15 réseaux (dont cinq dans le domaine biomédical), témoigne des efforts de recherche fournis pour éliminer les barrières traditionnelles entre les disciplines, les idées et les institutions, et regrouper des chercheurs de toutes les régions du pays au sein d'une même équipe. Pendant de nombreuses années, le Conseil a soutenu la recherche multidisciplinaire grâce à ses programmes de Groupes et de subventions de programmes de Groupes et de subventions de programmes communs de recherche. À mesure que la demande pour ce type d'activité augmentera, il faudra peut-être transférer des ressources des subventions de fonctionnement régulières aux programmes de Groupes et de subventions de programmes communs de recherche.

**Universités:** Le milieu universitaire évolue rapidement, ce qui donne lieu à des conséquences importantes pour la recherche médicale et, en fin de compte, les soins de santé. On peut remarquer, entre autres:

- qu'il se produit une réduction des possibilités d'accès à des postes de professeur, une diminution du recrutement et une augmentation conséquente de l'âge moyen au sein des corps professoraux;
- que le manque de ressources suffisantes pour entretenir et améliorer les installations rendra difficile de rester à l'avant-scène de la recherche et de la distribution des soins de santé;
- qu'une demande accrue dans le domaine de la recherche biomédicale et pour s'assurer le financement de ce genre de recherches obligera à déployer plus d'efforts pour la recherche fondamentale et la recherche appliquée.

En raison principalement des facteurs susmentionnés, il est devenu évident que la recherche ne se fait plus surtout dans les universités, mais dans les hôpitaux et les instituts de recherche qui sont affaiblis. Bien que cette tendance présente de nombreux avantages, entre autres ceux de rapprocher la recherche du malade et d'accroître tant le nombre que la productivité des chercheurs à plein temps, elle posera également des défis au CRM. Le Conseil devra déterminer l'effet sur le processus d'examen par les pairs des écarts de productivité entre les chercheurs travaillant dans les instituts de recherche et leurs collègues universitaires, et l'incidence que pourrait avoir cette tendance sur la recherche fondamentale.

**Professions reliées au domaine de la santé:** Dans le domaine des sciences infirmières, de la réadaptation, de la physiothérapie, de la santé au travail, de l'audiologie, de l'optométrie etc., qui comptent parmi les éléments essentiels du système canadien de soins de la santé, l'on s'est doté pour exercer ces professions d'une base scientifique. Le Conseil devra élaborer des stratégies nouvelles qui répondront aux questions soulevées par la recherche dans ces disciplines.

## 2. Initiatives

**Le vieillissement et la santé mentale:** En décembre 1989, plus de 50 experts de tout le Canada et des États-Unis ont participé à un atelier de deux jours sur le vieillissement et la santé mentale. Le rapport de cet atelier, publié en 1990, contenait un certain nombre de recommandations, dont une qui demandait instamment au CRM de créer un comité qui aurait pour mandat d'élaborer un programme concret comportant des buts clairs sur le vieillissement et la santé mentale, buts à court, à moyen et à long terme. Ce comité a été mis sur pied et il fera rapport de ses activités au Conseil en 1991.

**Progrès scientifiques:** On a assisté, au cours des dernières années, à toute une série de découvertes scientifiques remarquables dans les domaines liés directement à la santé humaine et à la maladie, notamment l'identification du gène manquant chez les personnes atteintes de dystrophie musculaire progressive type Duchenne et du produit génique manquant, la dystrophine, et l'ébauche d'une thérapie génique visant à réactiver la production de dystrophine chez les patients. Le gène responsable de la fibrose kystique a aussi été identifié et les chances de trouver un remède à cette terrible maladie sont meilleures. De plus, des expériences concluentes ont maintenu démontré qu'un système nerveux endommagé a la capacité de se régénérer. De nouvelles techniques d'imagerie, des thérapies ciblées fondées sur la spécificité immuno-génique, des approches dans la recherche de nouveaux vaccins tenant compte des structures moléculaires ne sont que quelques éléments d'une liste de réalisations qui s'allonge à une vitesse exponentielle.

Les chercheurs canadiens du domaine biomédical ont participé de façon significative à toutes ces découvertes majeures. Grâce à l'appui du Conseil de recherches médicales pendant des décennies, et aussi à celui des organismes provinciaux et fédéraux, les assises de la recherche biomédicale au Canada ont été solidement établies. L'appui accordé uniquement aux excellents projets de recherches, conjugué à une structure de programme innovatrice qui a encouragé le recrutement, qui a créé une infrastructure et qui a promu la formation et la collaboration, a placé le CRM en tête, position qu'il a occupée en dotant le Canada de compétences en matière de recherche biomédicale. Par conséquent, les chercheurs canadiens continuent à faire la lumière sur les processus fondamentaux, ouvrent de nouvelles pistes dans la lutte contre certaines pathologies et participent à l'évaluation de nouvelles techniques et de nouvelles interventions.

**L'investissement de l'industrie dans la recherche biomédicale:** Les progrès rapides des sciences biomédicales ont créé un marché important économiquement. Les modifications apportées à la Loi sur les brevets par le projet de loi C-22 ont engendré un climat plus propice aux investissements de l'industrie pharmaceutique dans la recherche biomédicale. En 1989, les investissements de l'industrie dans la recherche en matière de santé au Canada ont dépassé les 200 millions de dollars.

**Interaction université-industrie:** Les progrès scientifiques et techniques rapides dans des domaines tels que les sciences neurologiques, l'immunologie, la biologie moléculaire et la génétique exigent que l'on accorde une attention beaucoup plus grande à l'interface entre les universités et l'industrie. Bien que les chercheurs dans le domaine biomédical au Canada et l'industrie collaborent depuis de nombreuses années, cette collaboration prend rapidement de l'ampleur actuellement. Jusqu'à présent, deux cent cinquante bénéficiaires de subventions du CRM participent, à titre de chercheurs principaux, à des programmes de recherche université-industrie, dans le cadre soit du programme université-industrie du CRM, soit d'ententes qu'ils ont conclues avec le secteur privé. Pour ce qui est du programme université-industrie du CRM, les dépenses totales consacrées à la recherche représentent quelque 42 millions de dollars dont la moitié est financée par le secteur privé. En 1988-1989, plusieurs ententes ont été conclues entre le CRM et des sociétés pharmaceutiques, notamment l'Association canadienne de l'industrie du médicament, dans le but d'appuyer la formation en recherche et d'encourager les chercheurs indépendants.

Le défi pour le Conseil au cours de cette période sera de veiller au maintien d'un juste équilibre entre le renforcement continu de la base fondamentale de recherche et la formation, d'une part, et l'encouragement du processus de transfert de la technologie afin d'en accélérer les bienfaits pour l'économie canadienne et le système de santé canadien, d'autre part.

**Stratégies de collaboration:** Afin de consacrer le plus de ressources possible à la recherche biomédicale au Canada dans les années à venir, des efforts significatifs sont maintenant déployés afin d'unir les efforts et les talents du CRM à ceux d'autres organismes de subventions en sciences de la santé, y compris les organisations provinciales de recherche. Cette collaboration prend la forme d'une augmentation de l'appui accordé à la formation, de financement conjoint de projets, ou de stratégies arrêtées d'un commun accord.

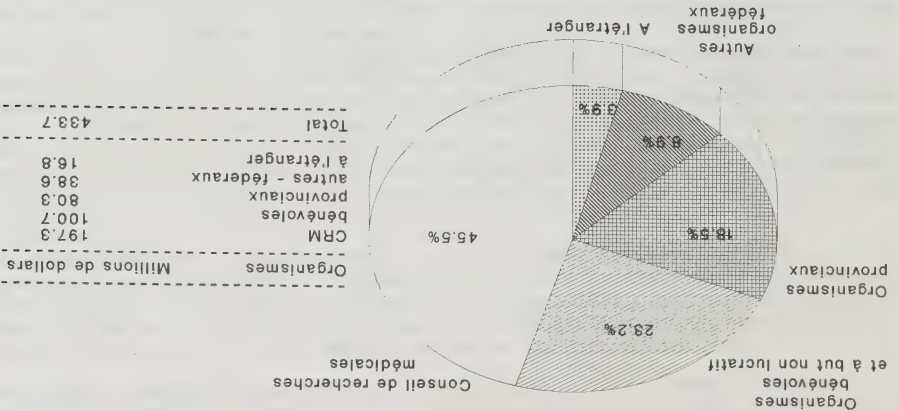


#### D. Perspective de planification

##### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

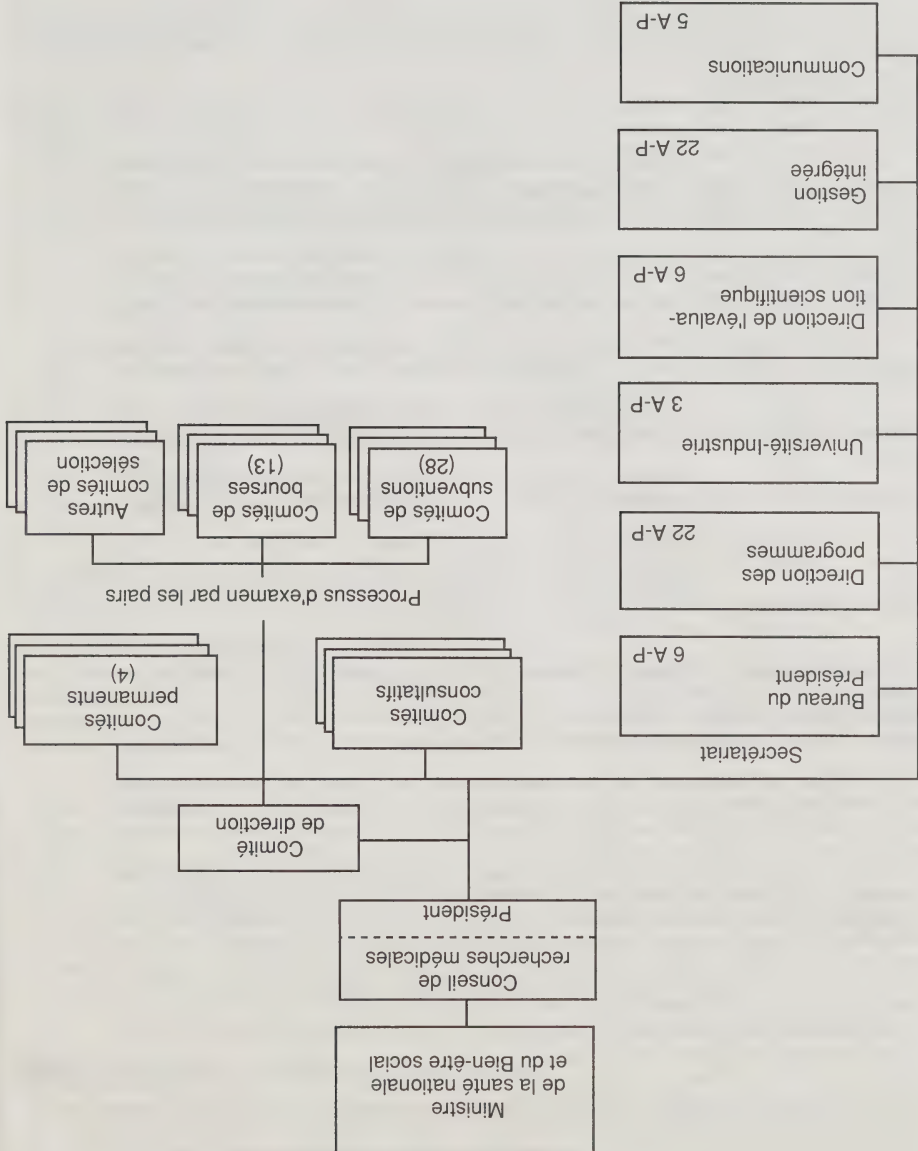
Le Conseil de recherches médicales ne possède pas lui-même de laboratoires. Ses fonds sont plutôt destinés aux chercheurs des universités et des hôpitaux d'enseignement qui s'y rattachent, de même qu'à ceux des instituts de recherches de tout le Canada. Comme en témoigne le tableau 4 ci-dessous, le CRM est le principal organisme finançant la recherche biomédicale en milieu universitaire au pays.

**Tableau 4: Financement de la recherche universitaire en sciences de la santé en 1989-1990 \***



\* Les données du tableau 4 sont tirées du «Répertoire de recherches en santé au Canada», liste des subventions et bourses accordées par divers organismes subventionnaires, organismes provinciaux et autres organismes fédéraux. Ce répertoire est publié chaque année par le Conseil de recherches médicales. Les chiffres ne comprennent pas les dons privés et les fonds destinés à la recherche provenant du secteur industriel.

Tableau 3: Organigramme





## Comité permanent sur les communications

- faire mieux connaître au grand public le processus continu de la recherche dans le domaine de la santé au Canada; et
- faire des recommandations au Conseil sur les activités des affaires publiques.

## Comité permanent sur l'éthique et l'expérimentation

- examiner la recherche financée par le Conseil de recherches médicales par rapport aux préoccupations du public en général dans des secteurs comme l'éthique, l'expérimentation sur des humains et des animaux, et la sécurité;

- demeurer en communication avec les comités universitaires de la recherche portant sur des sujets humains, les comités de risques biologiques, des organisations comme le Conseil canadien de protection des animaux et d'autres organisations mettant en application les politiques du Conseil dans ces domaines; et
- guider le Conseil, au besoin, sur les politiques, sur les procédés à suivre dans le traitement des demandes de fonds et dans la mise en application de politiques portant sur de nouvelles préoccupations, et sur les moyens de résoudre ces questions.

Le Conseil compte également sur l'aide d'un certain nombre de comités consultatifs sur des questions d'intérêt national: des groupes de travail sur la question de la responsabilité en matière de recherche sur des sujets humains, un groupe de travail sur le problème de la faute professionnelle dans le domaine scientifique, et un autre sur le développement d'une terminologie scientifique bilingue dans les sciences de la santé.

Le Secrétariat, à qui incombe la responsabilité générale de l'administration du Programme, est dirigé par le Président et se divise en six secteurs de responsabilité:

- le bureau du Président, y compris la Secrétaire du Conseil;
- la Direction des programmes: service chargé de mener à bien les programmes approuvés par le Conseil;
- la Direction des programmes université-industrie approuvés par le Conseil;
- la Gestion intégrée: service chargé des services centraux comme les services des finances, du personnel et d'informatique, et les services administratifs;
- l'Évaluation scientifique est chargée d'appliquer le processus d'examen par les pairs, y compris les visites sur place, et de veiller à ce que ce processus soit conforme aux politiques et aux objectifs du Conseil.
- la Direction des communications est chargée de tous les aspects de l'information du public, dont l'élaboration de stratégies, les relations avec le public et les médias et l'application d'un programme de publications pour le Conseil.

- guider le Conseil sur les questions portant sur la planification à long terme, la détermination des priorités et le développement des programmes pour le CRM;
- examiner les tendances et les questions influant sur le développement futur de la recherche dans les sciences de la santé au Canada, et présenter des recommandations au Conseil quant au rôle futur du CRM en ce qui concerne ces tendances et ces questions; et
- élaborer annuellement, pour étude par le Conseil, un cadre de planification fournissant une orientation générale ou une base philosophique aux activités des autres comités permanents du Conseil.

### Comité permanent sur les priorités et la planification

- faire des recommandations au sujet de la composition des divers comités.
- surveiller les besoins de la recherche dans le domaine de la santé au Canada; et de nouveaux programmes;
- revoir les lignes directrices relatives aux programmes de financement de la recherche et du personnel de recherche et, au besoin, recommander des révisions ou la création de nouveaux comités;
- faire des recommandations au sujet des attributions des divers comités de subventions et bourses et, au besoin, recommander la création de nouveaux comités;
- faire des recommandations pour améliorer le fonctionnement du système d'examen par les pairs;
- surveiller les modalités de tous les programmes de financement de la recherche et du personnel de recherche;

### Comité permanent sur le financement de la recherche et du personnel

En outre, le Conseil se fait aider par quatre comités permanents présidés par des membres du Conseil.

Les recommandations relatives aux subventions et aux bourses devant être accordées sont faites au terme d'un examen approfondi des demandes, conformément à un procédé d'examen par les pairs. Ce processus d'examen par les pairs fait appel à 28 comités de subventions et à 13 comités de bourses regroupant plus de 360 scientifiques actifs provenant surtout des milieux universitaires et choisis à cause de leurs connaissances, de leur expertise et de leur expérience. Ces scientifiques ne touchent eux non plus aucune rémunération; le Conseil ne fait que rembourser leurs frais de séjour et de déplacement. La période de temps consacrée bénévolement à l'examen des demandes correspond par an à plus de 2 500 jours ouvrables. Le Conseil a également recours dans une large mesure à plus de 5 000 évaluateurs de l'extérieur, au Canada et à l'étranger. Aucune rémunération ne leur est versée en échange de leurs services.

administrés par un secrétaire, situé à Ottawa et qui compte 65 années-personnes.

Conseil lui-même approuve tous les octrois de subventions et bourses et ses programmes sont membres du Conseil y compris le président et le vice-président, exerce les fonctions et les pouvoirs de direction que lui attribue le Conseil en vertu de ses règlements administratifs. Le la Santé nationale et du Bien-être social. Le Comité de direction, composé d'au moins huit associés qui représentent les deux autres organismes de financement fédéraux et le ministre tant le milieu scientifique et le grand public. Le Conseil comprend également trois membres-taire général, et 21 membres non rémunérés, nommés par le gouvernement en conseil, et représen-

**Organisation:** Le Conseil comprend un président à temps plein, qui en est également le manda-

## C. Données de base

### 1. Introduction

Le Conseil de recherches médicales du Canada (CRM) est un organisme fédéral établi par le Parlement en 1969 afin de favoriser, d'aider et d'entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques dans les sciences de la santé au Canada, et de conseiller le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social sur des questions de recherche en matière de santé. Il était auparavant placé sous l'égide du Conseil national de recherches, où un mécanisme officiel d'appui fédéral à la recherche médicale avait été mis en place en 1938. Le Conseil de recherches médicales relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Presque toute la recherche dans les sciences de la santé au Canada est effectuée dans les universités et dans les hôpitaux et les établissements qui s'y rattachent. Ainsi, les responsabilités du Conseil de recherches médicales comprennent d'abord l'appui de la recherche et de la formation en recherche dans les facultés des sciences de la santé, dont, entre autres, les départements et les laboratoires des 16 écoles de médecine, des 10 écoles de médecine dentaire et des 9 écoles de pharmacie au Canada. Il s'ensuit donc que le CRM finance uniquement la recherche extra-muros.

Le Conseil de recherches médicales du Canada est l'un des trois organismes fédéraux qui, collectivement, sont responsables du soutien de la recherche dans presque tous les domaines, recherche effectuée principalement au sein des universités canadiennes et des établissements qui s'y rattachent. Les deux autres organismes sont le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil de recherches en sciences humaines.

### 2. Mandat

Le mandat du Conseil est fondé sur les pouvoirs et les responsabilités qui lui sont attribués en vertu de la Loi sur le Conseil de recherches médicales (S.R., c. M-9). En vertu de celle-ci, le Conseil doit :

- favoriser, aider et entreprendre des recherches pures, appliquées et cliniques, au Canada, dans le domaine des sciences de la santé; et
  - conseiller le Ministre sur les questions relatives à ces recherches que le Ministre peut soumettre à l'examen du Conseil.
- En vertu de cette Loi, le Conseil peut également :

- dépenser tous fonds affectés par le Parlement aux travaux du Conseil ou reçus par le Conseil dans la poursuite de ses activités; et
- publier, vendre et, d'une façon générale, diffuser tout document érudit, scientifique ou technique, relatif à ses travaux.

### 3. Objectif du Programme

Le Conseil de recherches médicales a pour objectif d'améliorer la santé des Canadiens par la promotion et l'appui de l'excellence en recherche fondamentale, clinique et appliquée dans le domaine des sciences de la santé.

### 4. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure par activité:** Le Programme du Conseil de recherches médicales se divise en deux activités: Subventions et bourses, et Administration. L'activité Subventions et bourses englobe toutes les subventions accordées par le Conseil et représente 97,3 p. 100 des dépenses du Programme. Cette activité se répartit ensuite en cinq sous-secteurs d'activité: programmes de financement de la recherche, programmes université-industrie, appui du personnel, autres activités et réseaux de centres d'excellence. Ceux-ci sont décrits à la section II. Analyse par activité (voir la page 19). Pour de plus amples renseignements sur l'activité Administration, se reporter à la page 29.



**Explication des prévisions pour 1990-1991:** Les prévisions de 241 666 000 \$ pour 1990-1991 dépassent de 20 033 000 \$ le montant indiqué dans le Budget des dépenses principal de cette année-là. Le Conseil a reçu par l'intermédiaire du Budget des dépenses supplémentaires B 18 058 000 \$ pour le Programme des réseaux de centres d'excellence et cherchera à obtenir par l'intermédiaire du Budget des dépenses supplémentaires C 2 065 000 \$ pour ce même programme.

**B. Rendement récent**

**1. Points saillants**

Voici les points saillants du Programme en 1990-1991:

- Le Conseil a continué d'entretenir des relations de collaboration avec des organismes et des sociétés (voir page 14);
- Le nombre des demandes de subventions de fonctionnement a, cette année encore, augmenté (voir page 23);
- Le Programme université-industrie a continué à prendre de l'expansion (voir pages 26 et 27);
- Le Programme des réseaux de centres d'excellence est entré dans sa première année de fonctionnement (voir pages 21 et 28);
- Le Conseil national de bioéthique en recherche chez l'humain, mis sur pied en 1989, a commencé à jouer un rôle significatif dans le domaine de l'éthique pour la recherche impliquant des sujets humains (voir page 28).

**2. Examen des résultats financiers**

**Tableau 2: Résultats financiers en 1989-1990**

(en milliers de dollars)			
1989-1990			
Budget principal			
Différence			
Subventions et bourses	Programmes de financement de recherches	160,122	161,841
	Programmes université-industrie	4,464	3,500
	Programmes d'appui du personnel	31,005	30,750
	Autres activités	1,348	1,055
	Centres d'excellence	400	—
197,339			
Administration	Frais de personnel	2,849	2,773
	Dépenses de fonctionnement	2,236	2,066
246			
202,424			
Autres personnes <sup>1</sup> :			
Contrôlées par le C.T.			
Autres			
56			
1			
53			
—			
3			
439			

**Explication de la différence:** Le Conseil a reçu 457 000 \$ et une année-personne par l'intermédiaire du Budget supplémentaire C de 1989-1990 afin de pouvoir financer le lancement du Programme des réseaux de centres d'excellence. Le Conseil a également reçu quatre autres années-personnes pour l'amélioration de ses activités de programme.

A. Plans pour 1991-1992

1. Points saillants

Voici les plans pour 1991-1992:

- Elaboration d'un programme de recherche dans le domaine du vieillissement et de la santé mentale (voir page 13);
- Augmentation des Bourses de chercheurs invités afin de subventionner les visites au Canada de chercheurs venant de l'Europe de l'Est (voir page 14);
- Création de chaires universitaires canadiennes de recherches industrielles (voir page 14);
- Mise en oeuvre d'une stratégie en matière de communications pour le Conseil (voir page 14).

2. Sommaire des besoins financiers

Les besoins financiers du Conseil de recherches médicales aussi bien pour le Budget des dépenses que pour l'exercice financier actuel sont présentés par activité au tableau 1.

Tableau 1: Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)			
Détails à la page	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Différence
Subventions et bourses	240,814	235,421	5,393
Administration	6,753	6,245	508
Autres personnes*, Contrôles par le C.T.	247,567	241,666	5,901
Autres	64	64	—
	1	1	—
	32	32	32

\* Pour de plus amples renseignements sur les années-personnes, se reporter au tableau 18, page 32.

**Explication de la différence:** Les besoins financiers pour 1991-1992 sont de 2,4 p. 100, soit 5,9 millions de dollars supérieurs aux prévisions pour 1990-1991. Cette augmentation est due principalement aux facteurs suivants:

(en millions de dollars)

- dans le cadre d'une initiative du gouvernement qui a débuté en 1988-1989, le Conseil a vu son budget de base augmenter de 61 millions de dollars échelonnés sur cinq ans; 13 millions ont été reçus en 1990-1991 et 16 millions de dollars, en 1991-1992
- le Cabinet a approuvé une augmentation du budget de base du Conseil de 5,1 millions de dollars pour 1991-1992
- le Programme des réseaux de centres d'excellence a nécessité 2,4 millions de dollars de moins en 1991-1992 qu'en 1990-1991
- autres ajustements



## Autorisations de dépenser

**A. Autorisations pour 1991-1992 — Partie II du Budget des dépenses**

## Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal	
1990-1991		1991-1992	
30	5,252	6,263	221,533
35	215,946	240,814	247,567
(S)	435	490	
Total de l'organisme			
Contributions aux régimes sociaux des employés			
Subventions			
Dépenses de fonctionnement			
Conseil de recherches médicales			

## Crédits — Libellé et sommes demandées

30	Conseil de recherches médicales	— Dépenses de fonctionnement	6,263,000
35	Conseil de recherches médicales	— Subventions inscrites au Budget	240,814,000

## Programme par activité

(en milliers de dollars)						
Budget principal 1991-1992						
Années	personnes autorisées*	Fonctionnement	Dépenses en capital	Paie-ment de transfert	Total	
					Budget principal	Budget principal 1990-1991
Subventions et bourses						
—	64	6,300	453	240,814	240,814	215,946
Administration	64	6,300	453	—	6,753	5,687
Années-personnes autorisées en						
61	64	6,300	453	240,814	247,567	221,633
1990-1991						

\* Pour de plus amples renseignements sur les années-personnes se reporter au tableau 18, page 32.

**B. — Emploi des autorisations en 1989-1990—Volume II des Comptes publics**

Crédits (dollars)		Budget Principal		Total disponible		Emploi réel	
65	Conseil de recherches médicales — Dépenses de fonctionnement	4,469,000	4,726,000	4,714,919			
70	Conseil de recherches médicales — Subventions inscrites au Budget	197,146,000	197,346,001	197,338,622			
(5)	Régimes d'avantages sociaux des employés	370,000	370,000	370,000			
	<b>Total du Programme — Budgetaire</b>	201,985,000	202,442,001	202,423,541			

<b>Autorisations de dépenser</b>	
A. Autorisations pour 1991-1992	4
B. Emploi des autorisations en 1989-1990	4
<b>Section I</b>	
<b>Aperçu du Programme</b>	
A. Plans pour 1991-1992	
1. Points saillants	5
2. Sommaire des besoins financiers	5
B. Rendement récent	
1. Points saillants	6
2. Examen des résultats financiers	6
C. Données de base	
1. Introduction	7
2. Mandat	7
3. Objectif du Programme	7
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	7
D. Perspective de planification	
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	11
2. Initiatives	13
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	14
E. Efficacité du Programme	15
<b>Section II</b>	
<b>Analyse par activité</b>	
A. Subventions et bourses	18
B. Administration	29
<b>Section III</b>	
<b>Renseignements supplémentaires</b>	
A. Aperçu des ressources du Programme	
1. Besoins financiers par article	31
2. Besoins en personnel	32
3. Paiements de transfert	33
4. Coût net du Programme	34
B. Autres renseignements	34
C. Index thématique	36

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présentée à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

**Budget des dépenses 1991-1992**  
**Partie III**  
**Conseil de recherches**  
**médicales du Canada**

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnement et Services Canada 1991  
En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Edition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1992-III-30  
ISBN 0-660-56327-4



**Conseil de  
recherches médicales  
du Canada**

**Budget  
des dépenses  
1991-1992**

**Partie III**

**Plan de dépenses**



A1  
N  
E77

# Multiculturalism and Citizenship Canada



1991-92  
Estimates



## Part III

Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1992-III-91

ISBN 0-660-56328-2

**1991-92 Estimates**

**Part III**

**Multiculturalism and Citizenship Canada**

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives, planning perspective and performance information that form the justification for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by Details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with the other Estimates documents as well as to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The Table of Contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

The establishment of the Department of Multiculturalism and Citizenship was announced in September 1988 and the legislation to formally establish the Department was introduced in May 1989.



---

# TABLE OF CONTENTS

---

## SPENDING AUTHORITIES

A.	AUTHORITIES FOR 1991-92	4
B.	USE OF 1989-90 AUTHORITIES	5

## SECTION I PROGRAM OVERVIEW

A.	PROGRAM HIGHLIGHTS FOR 1991-92	
1.	Highlights and recent performance	6
2.	Financial summaries	7
B.	BACKGROUND	
1.	Introduction	9
2.	Mandate	9
3.	Program objective	9
4.	Program description	9
5.	Program organization for delivery	10
C.	PLANNING PERSPECTIVE	
1.	External factors influencing the program	12
2.	Initiatives	12
D.	PERFORMANCE INFORMATION AND RESOURCE JUSTIFICATION	13

## SECTION II SUPPLEMENTARY INFORMATION

A.	PROFILE OF PROGRAM RESOURCES	
1.	Financial requirements by object	32
2.	Personnel requirements	33
3.	Transfer payments	34
4.	Net cost of Program	35
5.	Revenue	36
B.	OTHER INFORMATION	
1.	Acts and regulations	37
2.	Addresses of Regional and District Offices	38
3.	Index	41

---

## SPENDING AUTHORITIES

---

### A. AUTHORITIES FOR 1991-92 - PART II OF THE ESTIMATES

#### Financial Requirements by Authority

---

Vote (thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates	1990-91 Main Estimates
<b>Multiculturalism and Citizenship</b>		
15 Operating expenditures	25,970	76,162
20 Grants and contributions	78,722	77,018
(S) Contributions to employee benefit plans	1,868	1,847
<b>Total Department</b>	<b>106,560</b>	<b>155,027</b>

---

#### Vote - Wording and amounts

---

Vote (dollars)	1991-92 Main Estimates
<b>Multiculturalism and Citizenship Department</b>	
15 Multiculturalism and Citizenship - Operating Expenditures	25,970,000
20 Multiculturalism and Citizenship - The grants listed in the Estimates and contributions	78,722,000

---

Program by Activity

(thousands of dollars)

	Autho- rized person- years*	1991-92 Main Estimates			Total	1990-91 Main Estimates
		Budgetary				
		Operating	Capital	Transfer payments		
Multiculturalism and Citizenship	288	27,635	203	78,722	106,560	155,027
1990-91 Authorized person-years	291					

\* See Figure 20, page 33, for additional information on person-years.

Multiculturalism and Citizenship shares the services of the Regional Operations and Administration activities with the Department of the Secretary of State.

B. USE OF 1989-90 AUTHORITIES - VOLUME II OF PUBLIC ACCOUNTS

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
Multiculturalism and Citizenship				
15	Operating expenditures	193,706,000	288,457,900	288,118,229
20	Grants and contributions	81,080,000	80,030,001	79,778,356
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,676,000	1,676,000	1,676,000
Total Department - Budgetary		276,462,000	370,163,901	369,572,585

---

# SECTION I

## PROGRAM OVERVIEW

---

### A. PROGRAM HIGHLIGHTS FOR 1991-92

#### 1. Highlights and recent performance

Highlights of the Program for 1991-92 follow.

- Implementation of legislation for the Canadian Race Relations Foundation and the establishment of the Canadian Heritage Languages Institute will take place (see pages 14, 16).
- As part of the Federal Immigrant Integration Strategy, a total of \$24.4 million over four years will be spent on Multiculturalism programs (\$10.5 million) and Citizenship Registration (\$13.9 million). 1991-92 expenditures will be \$1.1 million for Multiculturalism and \$2.1 million for Citizenship registration (see pages 18, 21).
- Citizenship and Community Participation (CCP) will undertake projects to improve access of immigrant, ethnocultural and visible minority community members to family violence-related services; \$1.1 million over four years was approved for CCP under the government's family violence initiative. 1991-92 expenditures will be \$200,000 (see page 18).
- A range of materials will be produced and special activities organized to mark National Citizenship Week 1991, April 14-20. In addition, 25 Citations for Citizenship will be presented in recognition of outstanding contributions to Canadian Citizenship (see page 24).
- As part of the Department's "information-sharing and coordination" objective, a major focus in 1991-92 will be support for literacy resource centres and data bases, in partnership with literacy coalitions, libraries, educational associations and other groups (see page 25).

Highlights of the program for the previous years follow:

- The Minister's Awards for Excellence in Race Relations were presented on March 21, 1990 during the International Day for the Elimination of Racial Discrimination (see page 14).
- The fourth annual National Citizenship Week was held in April 1990 (see page 24).
- The National Literacy program and its partners recognized International Literacy Year (1990) with a variety of activities in keeping with the Year's theme which was *A Call to Action* (see pages 24, 25).
- Preliminary results of the *Survey of Literacy Skills Used in Daily Activities*, an innovative national survey conducted in late 1989 by Statistics Canada on the Department's behalf, were released in 1990 (see page 25).

- In April 1990, Voluntary Action supported the *First National Conference of Community Foundations*; community foundations are the fastest growing form of charitable activity in North America (see page 26).
- From December 9 to 11, 1990, the Minister of State for Multiculturalism and Citizenship held a national conference on Human Rights and Canadian Solidarity. Over 150 people representing all sectors of Canadian society came together to discuss human rights and Canadian solidarity (see page 27).
- On May 10, 1990, the government announced funding of \$13.75 million over five years to the Court Challenges program. The program provides assistance for test cases of particular constitutional significance. The program is administered by the Human Rights Research and Education Centre of the University of Ottawa (see page 28).
- Three major reports were submitted to the United Nations: Canada's third biennial report on the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination, the third report on the International Covenant on Civil and Political Rights and Canada's second report on the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, Articles 10-15 (see page 30).

## 2. Financial summaries

**Figure 1: Financial Requirements**

(thousands of dollars)		Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Change	Actual 1989-90
Multiculturalism and Citizenship		106,560	129,517	(22,957)	369,573
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund		7,956	7,114	842	5,526
Person-years*:	Controlled by Treasury Board	288	291	(3)	283
	Other	7	7	-	6
		295	298	(3)	289

\* See Figure 20, page 33, for additional information on person-years.



**Explanation of change:** The financial requirements for 1991-92 are 17.7% or \$23 million lower than the 1990-91 forecast expenditures. This decrease is primarily due to:

	\$ million
• new funds for the immigration levels	3.2
• increase for the Multiculturalism program	1.2
• new funds for the Family Violence initiative	0.2
• one-time grant payment for the Canadian Race Relations Foundation	24.0
• reduced expenditures for the Japanese Canadian Redress initiative	(51.6)

**Explanation of 1990-91 forecast:** The 1990-91 forecast (which is based on information known to management as of November 30, 1990) is \$25.5 million or 16.5% lower than the 1990-91 Main Estimates of \$155 million (see Spending Authorities, page 4). The difference is due primarily to:

	\$ million
• grant for the celebration of the 100th anniversary of Ukrainian settlement in Canada, approved in Supplementary Estimates "B" 1990-91	1.5
• reduced forecast for the Court Challenges program	(0.9)
• budgetary restraint	(2.1)
• one time grant payment for the Canadian Race Relations Foundation	(24.0)

**Figure 2: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90		Change
	Actual	Main Estimates	
Multiculturalism and Citizenship	369,573	276,462	93,111
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	5,526	5,706	(180)
Person-years: Controlled by Treasury Board	283	274	9
Other	6	6	-
	289	280	9

**Explanation of change:** The difference of \$93.1 million or 34% between 1989-90 actual expenditures and the Main Estimates is due to additional resources (\$94.5 million and nine person-years) obtained in Supplementary Estimates "B" and "C" for Japanese Canadian Redress.

## **B. BACKGROUND**

### **1. Introduction**

Pending the passage of the legislation (introduced in Parliament in May 1989) establishing the Department of Multiculturalism and Citizenship, the government has established, for the purpose of the Financial Administration Act, that the Multiculturalism sector, the Citizenship Registration and Promotion activity as well as the Literacy, Human Rights and Voluntary Action programs of the Department of the Secretary of State shall be considered as a department.

The Department of Multiculturalism and Citizenship has, as its principal responsibility, the task of strengthening the solidarity of the Canadian people by enabling all members of Canadian society to participate fully and without discrimination in defining and building the nation's future. Central to this overall responsibility are two overarching themes: the promotion of multiculturalism and the encouragement of an active and informed society.

Multiculturalism recognizes and values the full diversity of the population and its communities while acknowledging the need for institutions to be inclusive and respectful of all the components of this diversity. The Department is responsible for encouraging the full and equitable participation of all members of Canadian society in the social, cultural, economic and political institutions of society. Under the Canadian Multiculturalism Act, the Department has been charged with overall coordination responsibilities for multiculturalism on behalf of all federal departments and agencies. The Department seeks to work with all organizations and institutions that can contribute to breaking down barriers and limitations restricting the capacity of all Canadians to participate fully in defining and building the nation's future. As well, the Department provides services for acquiring and obtaining proof of Canadian citizenship.

### **2. Mandate**

The legal mandate of the Department of Multiculturalism and Citizenship will be formalized with the passage and proclamation of Bill C-18, an act to establish the Department. In the interim, elements of the Department of State Act provide legislative authority for some aspects of the Department. Its mandate is also derived from the Canadian Multiculturalism Act, the Citizenship Act and Regulations, orders in council and Cabinet decisions relative to the Department's operational responsibilities.

A comprehensive list of legal authorities appears in Section II, under "Other Information".

### **3. Program objective**

To strengthen the solidarity of the Canadian people by enabling all Canadians to participate fully and without discrimination in defining and building the nation's future.

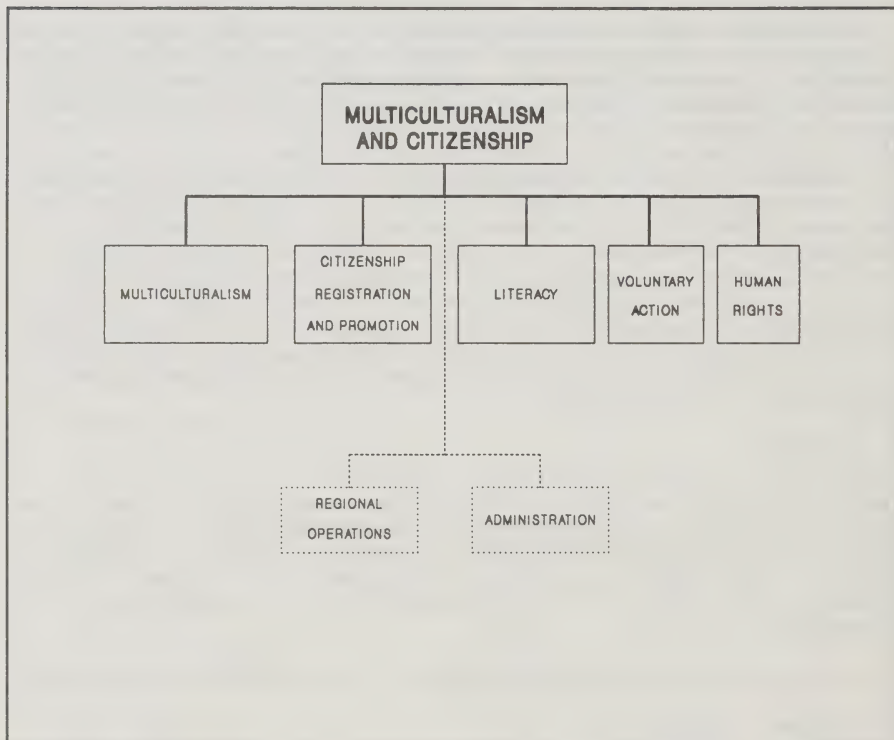
### **4. Program description**

The Multiculturalism and Citizenship Program comprises the following elements: Multiculturalism, Citizenship Registration and Promotion, Literacy, Voluntary Action, Human Rights, Regional Operations and Administration.

## 5. Program organization for delivery

**Activity Structure:** The Multiculturalism and Citizenship Program, as shown in Figure 3, comprises one activity and seven components: Multiculturalism, Citizenship Registration and Promotion, Literacy, Voluntary Action, Human Rights (1). The departments of the Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship share the same Regional Operations and Administration services.

**Figure 3: Multiculturalism and Citizenship Program structure**

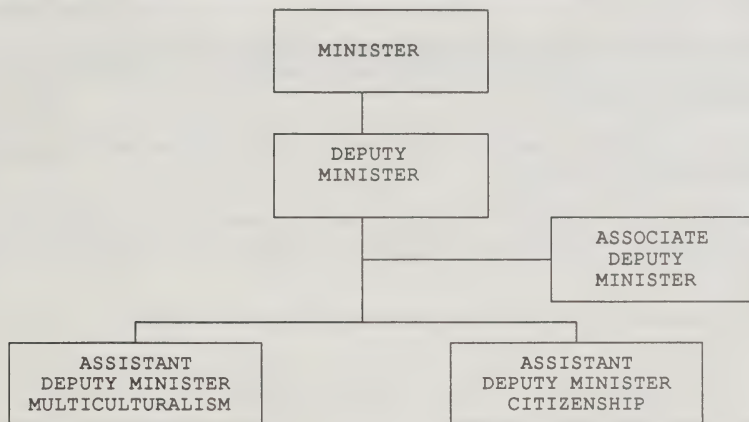


(1) Literacy, Voluntary Action and Human Rights are shown as Citizenship in Figure 4.

**Organization structure:** The Department's activities are carried out through an organization structure consisting of two sectors: Multiculturalism and Citizenship. Each sector is managed by an Assistant Deputy Minister who is responsible for one or more of the Program's sub-activities and who reports directly to the Deputy Minister.

Figure 4 relates the Department's organization structure to the activity structure using the 1991-92 Estimates resource levels.

**Figure 4: Multiculturalism and Citizenship Organization**



			TOTALS
Multiculturalism			
\$000's	61,444		61,444
P-y's*	83		83
Japanese Canadian Redress			
\$000's	2,055		2,055
P-y's	2		2
Citizenship Registration and Promotion			
\$000's		13,348	13,348
P-y's		171	171
Citizenship			
\$000's		29,713	29,713
P-y's		39	39
\$000's	61,499	43,061	106,560
P-y's*	85	210	295

\* Include person-years controlled by Treasury Board and others.

The Deputy Minister position is filled by the Under Secretary of State of the Department of the Secretary of State, while the Associate Deputy Minister position is filled by the Associate Under Secretary of State, until the structure of the Department of Multiculturalism and Citizenship is determined.

## C. PLANNING PERSPECTIVE

### 1. External factors influencing the program

The Department of Multiculturalism and Citizenship contributes to the development of a pluralistic society characterized by equality of opportunity and freedom of expression for all and having the capacity to embrace and empower all its citizens to participate fully and freely in defining the nation's future. In realizing this vision, the Department faces a number of significant environmental challenges:

- the continued changing demographics of Canadian society characterized by declining birth rates, an aging society and sustained high levels of immigration, situated in an increasingly concentrated urban setting,
- a forecast slow down in world and national economic activity coupled with the necessity for ongoing government restraint,
- a recognition of the limits of institutional action (particularly government) and the corresponding need for more active and inclusive community-based approaches to solving social problem,
- the need to foster societal values that are inclusive, nurturing and caring.

The individual and collective rights and freedoms of all Canadians, irrespective of colour, national or ethnic origin, religion, sex, age or mental or physical ability are enshrined in the Constitution and in other legal instruments. Many Canadians continue to experience great obstacles with regards to the exercise and enjoyment of these rights and freedoms. The changing multicultural fabric of society brought about by shifting and rising immigration trends demands the development of a more inclusive sense of nationhood and strengthened bonds of solidarity among all citizens.

The Department's programs in support of citizenship promotion and development, the elimination of racism and racial discrimination and the furtherance of respect for human rights enable it to make a vital contribution to the shaping of a society able to take full advantage of its diverse human talents and to deploy its human resource base to the best competitive advantage of the nation.

### 2. Initiatives

Following the passage of legislation establishing the Department of Multiculturalism and Citizenship, the Department will formalize a structure which will enable it to realize its mandate. Work to review and propose changes to the Citizenship Act for Canada continues to proceed.



## D. PERFORMANCE INFORMATION AND RESOURCE JUSTIFICATION

**Figure 5: Funding by program (grants and contributions)**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
<b>MULTICULTURALISM</b>					
Race Relations and Cross-Cultural Understanding	7,565	7,265	6,421	3,068	n/a
Heritage Cultures and Languages	6,211	5,911	9,417	8,256	n/a
Community Support and Participation	15,288	15,277	10,531	10,781	n/a
Multiculturalism	-	-	-	-	19,569
Canadian Race Relations Foundation	24,000	-	-	-	-
<b>CITIZENSHIP</b>					
Literacy	21,300	21,300	20,414	10,208	1,545
Voluntary Action	805	805	1,393	913	2,141
Human Rights	553	553	836	1,271	1,386
Court Challenges	3,000	2,507	1,948	1,644	1,101
	78,722	53,618	50,960	36,141	25,742

## Multiculturalism

**General:** In addition to the activities listed in last year's edition of Part III and below within each of the three programs and the cross-government commitment component, in 1990-91 Multiculturalism was involved in a number of policy and research activities related to its overall mandate. The program conducted a major public attitude survey and released numerous research publications. A *Guide to the Canadian Multiculturalism Act* was published. The program was also involved in addressing several ethnocultural community redress proposals submitted to the government.

In 1991-92, Multiculturalism will undertake a series of national initiatives to reinforce understanding of the role of cultural diversity in Canadian nation-building and involve additional partners in the development of more inclusive Canadian institutions and government policies.

**Race Relations and Cross-Cultural Understanding (RCU):** This program is designed to foster the elimination of racism and racial discrimination, to help Canadian institutions adapt to Canada's multicultural reality, to promote cross-cultural understanding, and to promote among Canadians and in Canadian institutions an appreciation and acceptance of the principles of multiculturalism, together with a willingness to implement them.

At the time of printing, the legislation to establish the Canadian Race Relations Foundation (CRRF) was under consideration by the Senate. Operating on a \$24 million endowment, the CRRF will facilitate throughout Canada the development, sharing and application of knowledge and expertise in order to contribute to the elimination of racism and all forms of racial discrimination. The Minister undertook consultations with respect to the selection of a Board of Directors for the Foundation.

A highlight of a multifaceted public education campaign against racism was the commemoration of the International Day for the Elimination of Racial Discrimination on March 21. The Minister's "Awards for Excellence in Race Relations" were presented on this day. These awards are bestowed on Canadian organizations and individuals who have made outstanding efforts to combat racism and to eliminate racial discrimination.

Ongoing work was carried out with key players in the areas of police, justice, education, labour and the media. In the area of police, the program provided support to various initiatives related to the *National Action Plan on Police-Minority Relations*, developed by representatives from federal and provincial governments, police authorities and visible minority communities from across the country. The Department supported the establishment of a proposed Canadian Police-Race Relations Centre and the development of a three-year plan of action by the Canadian Association of Chiefs of Police Multicultural Liaison Committee. In collaboration with Employment and Immigration Canada, a national project enabled 90 visible minority and native youths to undertake summer employment with police forces in 16 communities across Canada. Further, the Department provided funding for the development of a national program for the cross-cultural training of federal and provincial court judges.

A number of initiatives in education at the national, provincial/territorial and local levels were supported such as the review of curriculum by school boards to integrate multiculturalism content into programs; the development and implementation of anti-racist training sessions for educators; the creation of multicultural educational resources; and review of university and college policies and programs. Support was provided to the Canadian School Trustees Association to establish an organizational framework for the development of effective school board race relations policies and

strategies. Further, RCU provided funding for conferences held by the Canadian School Trustees Association and the Canadian Council for Multicultural and Intercultural Education.

Support was provided to the Canadian Labour Congress for the second year of its comprehensive three-year plan to develop and deliver a national anti-racist educational program for union shop stewards across the country. RCU also supported the production of a business video entitled *The Changing Face of Canadian Business*, launched during Small Business Week in October. A Round Table Consultation on Minorities and the Media, which included community and media industry representation, was held in June to discuss priorities for further project activities in this area.

The Minister consulted with fifty-five aboriginal and visible minority youth from across the country to discuss their experiences and ideas about how to address the marginalization of aboriginal and visible minority youth in contemporary Canadian society. This meeting led to regional workshops as well as to a national youth leadership conference held in Alberta.

In 1991-92, RCU will continue placing emphasis on institutional change and public education. For example, major projects will include the implementation of a program to heighten the understanding and sensitivity of judges to minority and aboriginal concerns; further implementation of the recommendations of the *National Action Plan on Police-Minority* relations which include the establishment of a proposed Canadian Police Race Relations Centre and assistance to the Canadian Association of Chiefs of Police in the implementation of its three-year action plan to address multicultural issues of concern for police; and the expansion of summer employment opportunities for visible minority and aboriginal youth with police services across Canada.

The program will continue to sponsor activities for its national campaign commemorating March 21, the International Day for the Elimination of Racial Discrimination. Major thrusts will include the development of partnerships and joint initiatives with key players. Also, the program will participate in initiatives to mark the end of the Second Decade for the Elimination of Racial Discrimination.

Other major projects will include support for the implementation of the Halifax County Bedford District School Board Comprehensive Race Relations Strategy and activities of the Canadian Council of Multicultural and Intercultural Education. RCU will place special emphasis on initiatives at the post-secondary level such as a national symposium of Canadian Universities. It will support a national project with the Committee for Intercultural Inter-Racial Education in Professional Schools that will address the need for cross-cultural training and the management of diversity in professional schools. It will also provide funding for the development of learning materials for nursing instructors focusing on multicultural issues.

The program will continue to undertake activities with municipalities and media organizations and associations such as the Federation of Canadian Municipalities and the Canadian Association of Broadcasters to foster the elimination of racism and racial discrimination.

**Figure 6: Race Relations and Cross-Cultural Understanding**

	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	7,565	7,265	6,421	3,068
Number of organizations funded	400	375	344	173
Canadian Race Relations Foundation	24,000	-	-	-

**Heritage Cultures and Languages (HCL):** The purpose of this program is to help Canadians preserve, enhance and share their cultures and languages. More specifically, support is provided for the endowment of ethnic chairs of study at Canadian universities, promotion of Canadian ethnic studies, professional development of heritage language teachers, the creation of heritage language teaching materials with Canadian content, heritage language learning promotion and research, and development of cultural resources and creative works which reflect Canada's multicultural heritage and identity.

At the time of printing, the legislation to establish the Canadian Heritage Languages Institute was under consideration by the Senate. The Institute, whose headquarters is in Edmonton, will be promoting the value of heritage languages, developing Canadian learning materials and programs to improve teaching skills, as well as undertaking practical research on heritage languages issues. \$1.3 million will be devoted to this initiative.

An endowment of \$400,000 was provided to the University of British Columbia for the establishment of the David Lam Chair in Multicultural Education. This was the first endowment to be awarded for a program in multicultural education.

The program supported the 16th annual Canadian Heritage Festival, a folkloric performing arts festival with skills-development workshops for young performers. The third annual Gemini/Gémeaux Awards for excellence in television programming reflecting the multicultural reality of Canada were sponsored. The program supported special projects in the arts designed to facilitate equal participation of minority artists in Canadian arts and cultural institutions, cooperatively with other organizations and agencies such as ACTRA (Alliance of Cinema, Television and Radio Artists). HCL maintained ongoing liaison with international, multilateral organizations such as the Organization of American States (OAS) and UNESCO with regard to the Quincentenary of the *Meeting of Two Worlds*, the 500th anniversary of the arrival of Christopher Columbus in America. The Program also supported a number of episodes produced by independent producers for CBC's *Inside Stories* series of drama anthologies based in a diversity of cultural communities across Canada.

In 1991-92, HCL will continue to undertake activities which will help Canadians to preserve, enhance and share their cultures and languages. The program's expansive range of arts, cultural and heritage language programming will continue in the areas of performing and visual arts, broadcasting, film and visual arts, writing and publishing, ethnic studies, and heritage language resource materials and professional development. Major thrusts include the establishment of an Apprenticeship in the Arts program in order to provide minority group artists and arts administrators with professional training and contacts in their fields. An Artists in the Schools program will be



created to increase the access of school-aged youth to the artistic traditions of Canada's many peoples. One model for this program is *The Chance to Give*, a coordinated network of ethnocultural artists workshops currently available in Ottawa/Hull area schools. The Multiculturalism Gemini/Gémeaux Awards will be sponsored for the fourth year. Work will begin toward the mounting of a national conference on multiculturalism and museums in conjunction with the Canadian Museums Association in the spring of 1992, as well as on the planning of *Experience Canada*, a proposed learning, training and performing project for young performers from across the country. New initiatives will be undertaken to assist in bringing heritage languages more into the mainstream of the Canadian educational system. The Canadian Heritage Languages Institute will start its first year of operations.

**Figure 7: Heritage Cultures and Languages**

	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	6,211	5,911	9,417	8,256
Number of organizations funded	630	600	1,465	1,394

**Community Support and Participation (CSP):** The purpose of this program is to support the full and equitable participation in Canadian life of first-generation Canadians and of individuals and communities from Canada's ethnocultural minorities. The program supports non-profit community-based organizations in their efforts to identify, address and advocate for community concerns, including issues affecting special needs groups such as women, youth and seniors.

The program consists of two components:

- **Citizenship and Community Participation (CCP):** support is provided to immigrant-serving agencies, immigrant women's groups, and their regional and national umbrella organizations for on-going initiatives that represent the interests of first-generation Canadians and assist them to participate as full and equal citizens,
- **Community Support (CS):** support is provided to national, regional and local organizations, that are representative of ethnocultural and visible minority communities, helping them maintain a sense of community and to develop a stronger voice in response to community concerns, such as intergenerational/cross-cultural understanding, heritage retention and equality of opportunities to share the benefits and responsibilities of citizenship.

A priority for 1990-91 was follow-up with other federal departments and local, regional and national non-governmental organizations on the recommendations of the 1988 report of the Task Force on Mental Health Issues Affecting Immigrants and Refugees. These activities included co-funding with Health and Welfare Canada a feasibility study on the centres of excellence research, cross-cultural training and information exchange which were recommended by the Task Force; co-funding with Status of Women Canada and other federal departments a review of multilingual materials for immigrants on women's rights and roles in Canada; and collaborating with Health and Welfare Canada and the Ontario Ministry of Community and Social Services on a symposium on the mental health of immigrant and refugee children.



Support was provided to approximately 60 community-based organizations representative of ethnic and visible minority communities and 20 national umbrella groups for projects and programming which responded to the identity, participation and social concerns of Canada's ethnocultural communities. For example, The National Council of Jamaicans and Supportive Organizations received assistance for a national conference *Preparing for the 21st Century* which examined the challenges faced by Jamaican Canadians in the areas of education, employment and justice. Support was provided to the Ukrainian Canadian Congress' Centennial Commission to assist in the development of a comprehensive communications package and fundraising strategy for the celebration of the centennial of Ukrainian settlement in Canada.

In 1991-92, the program will promote new partnerships and joint initiatives among immigrant-serving agencies and health and social service organizations; continue to encourage information sharing and training initiatives that increase the expertise and cultural sensitivity of professionals serving first-generation Canadians; assist organizations that advocate for better services to all first-generation Canadians; and facilitate linkages between local, regional and national non-governmental and professional organizations in order to address on-going and emerging special needs of first-generation Canadians (e.g., family violence, self-help, issues involving women, children, youth and seniors). Emphasis will continue to be placed on assisting organizations which are representative of more recent arrivals to Canada to develop an effective community based infrastructure, on encouraging organizations to diversify their funding base and on assisting specific target groups, such as seniors, women or youth, within communities which face particular needs/issues. Further, the program will provide support to organizations representing ethnocultural groups to develop socially relevant projects in areas such as education, racism and discrimination, and affirmation of an ethnocultural identity.

Given the new immigration levels set out in the federal government's 1991 immigration plan, the program will be providing assistance to a growing clientele and will be undertaking initiatives designed to strengthen longer term post-settlement integration as part of the Federal Immigrant Integration Strategy. In 1991-92, \$1.1 million will be devoted to this endeavour.

As part of the interdepartmental Family Violence initiative renewal, the program will collaborate with other federal departments, other levels of government and non-governmental organizations to address needs of minority communities. The focus will be on coordinating, developing and evaluating family violence prevention and intervention initiatives to improve access of immigrant, ethnocultural and visible minority community members - whether they be children, seniors, disabled persons, men or women - to family violence related services. In 1991-92, \$200,000 will be spent on this initiative.

**Figure 8: Community Support and Participation**

	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Transfer payments (thousands of dollars)	15,288	15,277	10,531	10,781
Number of organizations funded	750	725	692	520

**Cross-Government Commitment:** The government has committed itself to encourage and assist federal institutions to implement the multiculturalism policy set out in the Canadian Multiculturalism Act, and to monitor and report on their progress. The Multiculturalism Secretariat (established in fiscal year 1987-88) undertakes liaison and coordination activities across the government and advocates and promotes multiculturalism in federal institutions.

The second annual report covering the implementation of Canada's multiculturalism policy for the year 1989-90 was tabled in the House of Commons in accordance with the requirements of the Act. The Act, which became law in July, 1988 sets out Canada's multiculturalism policy and calls on all federal institutions to implement it through six specific responsibilities outlined in Section 3(2).

In 1990-91, promotion of multiculturalism in federal institutions continued, including a major symposium on the Act and its implications for senior managers. Training in the areas of cross-cultural and race relations awareness and in managing diversity was a major emphasis this year. Awareness sessions were presented for senior managers of the Departments of the Secretary of State and Multiculturalism and Citizenship at headquarters and a package for all the regional staff was finalized and pilot-tested. A federal showcase was organized to create networks and develop cross-cultural training expertise in federal institutions. The Secretariat worked with the Canadian Centre for Management Development to prepare and deliver sessions on *Managing Diversity*.

Advice and support was provided to over 100 federal institutions as they undertook activities in the areas of training, communications, policy and program development related to their responsibilities under the Canadian Multiculturalism Act. For example, the Secretariat worked with Parks Canada in revising their Period Animation Program to be more inclusive, and with the RCMP in reviewing their cross-cultural training, recruitment and community outreach. The Secretariat also undertook joint projects with federal institutions such as the Canadian Museum of Civilization (*Family Treasures*, to enhance youth's understanding of their own and others' family backgrounds) and with the Federal Business Development Bank (activities involving ethnocultural business advisory committees were supported for Small Business Week), to name just two.

In 1991-92 the Secretariat will continue to undertake activities which promote government-wide action and commitment to multiculturalism. It will: promote awareness and understanding of the Canadian Multiculturalism Act; undertake joint pilot projects with other federal institutions; and generally provide ongoing advice and technical assistance on the practical implications of multiculturalism in federal institutions, assisting them in the institutional change process. The Secretariat will also monitor implementation of the multiculturalism policy and prepare the *Third annual report on the operation of the Canadian Multiculturalism Act* for the Minister to present in Parliament in February, 1992.

**Canadian Multiculturalism Advisory Committee (CMAC):** Pursuant to Section 7 (1) of the Canadian Multiculturalism Act, the Canadian Multiculturalism Advisory Committee was established on February 9, 1990 to advise and assist the Minister on the implementation of the Act and on any other matter relating to multiculturalism. The CMAC is composed of 37 members reflective of the country's professional, cultural and linguistic diversity.

Since its establishment, the CMAC held a number of Executive meetings and four national meetings in Montreal, Halifax, Calgary and Vancouver. On those occasions, informal consultations were held with community groups to provide the Committee with an insight into the concerns or suggestions from as many groups as possible across the country. The CMAC undertook studies in four areas: education, awareness and youth; legislative/legal issues and institutional change; heritage languages and cultural retention; adaptation, integration and citizenship.

In 1991-92, the Committee will continue to provide advice to the Minister on the Canadian Multiculturalism Act and other matters relating to multiculturalism. According to the Act, the CMAC is required to report to the Minister four months after the end of each fiscal year. The first report of the CMAC is scheduled for July 1991.

**Japanese Canadian Redress Agreement:** The Prime Minister announced on September 22, 1988 that the government had achieved a comprehensive agreement with representatives of the Japanese Canadian community on terms of redress for injustices committed by the Government of Canada during and after World War II. The Japanese Canadian Redress Secretariat was established in December 1988 to implement the redress agreement.

In 1990-91 approximately 2,400 redress payments were processed. In conjunction with the Film and Video Group, Canadian Government Expositions and Audio-Visual Centre, the Secretariat provided support for the production of an animated film entitled *CAMP* by the National Film Board of Canada. The Secretariat supported the Japanese Canadian community in providing public education and cultural activities projects that inform and educate the public about the existence, nature and importance of Redress.

In 1991-92 the program will continue to implement the redress agreement.

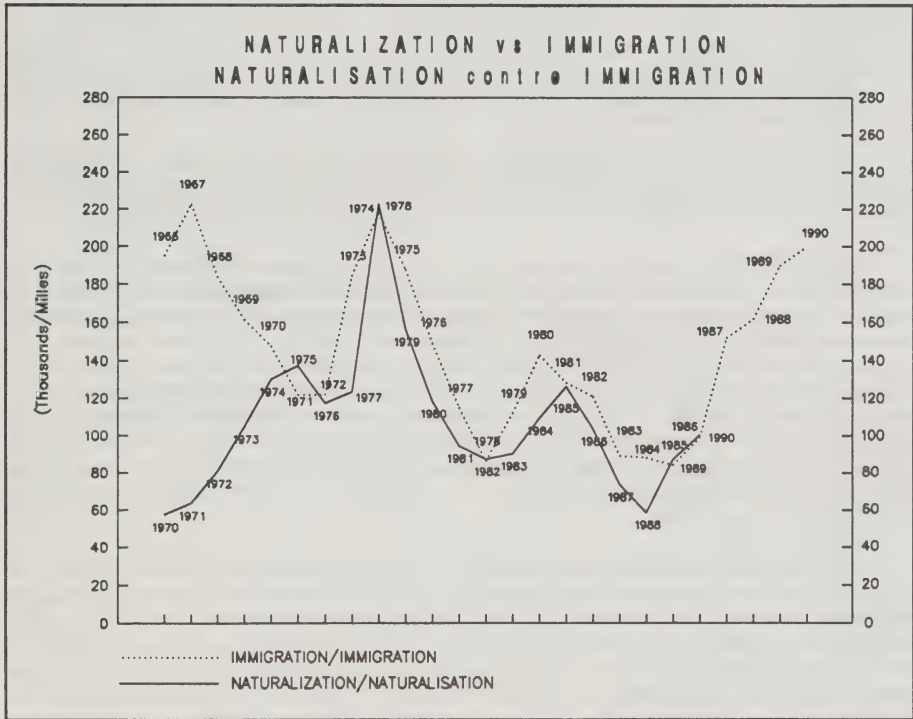
**Figure 9: Japanese Canadian Redress**

	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89
Redress payments (thousands of dollars)	1,050	50,400	263,970	63,000
Number of recipients	50	2,400	12,570	3,000

## Citizenship Registration and Promotion

There is a strong relationship between immigration and naturalization. The graph presented as figure 10 shows this relationship over the past 20 years for the naturalization process. It should be noted that naturalization and immigration data are presented on a calendar year basis.

**Figure 10: Relationship between Immigration and naturalization**



**Service:** Consistent with the pattern of immigrant landings from 1980 to 1986, Figure 11 indicates that the demand for citizenship services is increasing. It is anticipated that this trend will continue due to the higher immigration levels of 1987 through 1989. In addition, Cabinet has approved Employment and Immigration Canada's immigration plan for the period 1991-95, increasing immigration levels to 220,000 in 1991 to 250,000 through 1995. This will result in a commensurate increase in the demand for citizenship services through the 1990s and 1991-92 expenditures will increase by \$2.1 million.



**Figure 11: Comparison of demand for citizenship services**

Types of Applications	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Grants	117,900	110,000	105,793	87,947	90,160
Proofs	53,500	53,000	54,155	50,056	51,901
Record searches	45,000	53,000	46,181	46,769	41,406
Person-years(1)	171	166	166	166	161

(1) Person-year figures are those for headquarters, including Sydney personnel processing grant and proof applications; they exclude Regional Operations person-years for Court staff, which are part of the Regional Operations activity of the Department of the Secretary of State.

It is expected that during 1990-91, some 110,000 applications for grants and more than 53,000 applications for proofs of citizenship will be processed by 32 citizenship offices and headquarters in Hull and Sydney.

Figures 12 and 13 show workload indicators for grants and proofs of citizenship. In 1987-88 Canadian Security Intelligence Service informed the Department of its intention to cease to provide security screening for citizenship applicants, owing to a change in security screening priorities by government resulting in the rapid buildup of a backlog. In spite of a lack of additional resources, carefully planned strategic measures were taken throughout 1989-90; nonetheless, there was no real reduction of the backlog during that year due to the unforeseen difficulty in obtaining criminal clearances from the RCMP, and also from an overall increase in the number of applications being received for grant of citizenship. These problems have now been addressed and the 1990-91 planning exercise provided for a reallocation of resources to the RCMP in an effort to reduce the existing backlog to under 25,000 by year-end. This will ensure an improved turnaround time for the processing of applications.

In addition, the Department has undertaken a project to develop an automated system for citizenship processes and to provide a framework for changes to the present workflows and manual processes that support the automated systems. This project will streamline the entire application process while ensuring adherence to standards of service (turnaround times), as well as security and legislative requirements. The system will address all the concerns raised by the Auditor General in its 1990 annual report (see Part III, Secretary of State, Administration Activity). It is expected that the system will be implemented in 1992-93; it will incorporate performance measurements in terms of efficiency, effectiveness and integrity controls.



**Figure 12: Workload Indicators - Grants of citizenship**

	On hand	Processed		In process
		Citizenship granted	Citizenship not granted <sup>1</sup>	
1990-91	50,600	135,000 <sup>3</sup>	5,500 <sup>3</sup>	25,000 <sup>3</sup>
1989-90	51,400	106,800	5,300	50,600 <sup>2</sup>
1988-89	46,400	84,300	4,400	51,400 <sup>2</sup>
1987-88	14,500	59,500	4,600	46,400 <sup>2</sup>
1986-87	6,700	88,000	4,600	14,500

<sup>1</sup> Citizenship not granted due to non-approval by the Judge, abandonments, withdrawals, etc.

<sup>2</sup> Work in process increase due to external forces.

<sup>3</sup> Forecast

**Figure 13: Workload Indicators - Proofs of citizenship**

	On hand	Processed		In process
		Certificates sent	Certificates not sent <sup>1</sup>	
1990-91	10,300	58,500 <sup>3</sup>	59 <sup>3</sup>	2,500 <sup>3</sup>
1989-90	10,500	54,400	55	10,300 <sup>2</sup>
1988-89	4,300	47,300	47	10,500 <sup>2</sup>
1987-88	5,800	52,800	50	4,300
1986-87	2,700	42,200	40	5,800

<sup>1</sup> Certificate not issued because applicant is not eligible.

<sup>2</sup> Work in process increase due to external forces.

<sup>3</sup> Forecast.

**Promotion:** The purpose of promotional activities is to encourage active citizenship, enhance understanding of Canadian citizenship values, reinforce Canadian identity, and facilitate a sense of belonging among all Canadians and residents of Canada.

Promotion of Canadian citizenship entails a wide range of activities which include: production and distribution of print and audio-visual promotional materials; outreach and public relations activities by citizenship judges and court staff; coordination of and participation in special citizenship projects undertaken by community groups and schools; support for citizenship education activities and production of educational resource materials; distribution to Members of Parliament of lists of new citizens in their ridings; and participation in yearly national events sponsored by the Rotary Clubs of Canada and the Canadian 4-H Council.

Building on the emphasis initiated in 1989-90, citizenship promotion and education will continue to develop and encourage public understanding of Canadian citizenship and its attendant values, rights and responsibilities and to encourage further private and voluntary sector involvement in the area of citizenship. Initiatives such as National Citizenship Week 1991 and the Citation for Citizenship will also continue to be major undertakings in the promotion and education strategy. April 15 through 21, 1990 marked the fourth annual National Citizenship Week. Individuals and groups, schools, communities and partners from the private, public and voluntary sectors, all organized diverse events intended to help raise public awareness of, and assist in, the celebration of Canadian citizenship. As a special launch to National Citizenship Week, 25 Citations for Citizenship were presented at a special Parliament Hill ceremony in the week preceding National Citizenship Week.

## Literacy

The objective of the National Literacy program, announced in September 1988, is to address the issue of adult literacy in Canada through activities and projects in partnership with provincial and territorial governments, volunteer organizations, business and labour. The program has a three-part strategy: funding of joint federal-provincial/territorial projects, voluntary and non-governmental sector funding, and co-ordination and liaison by the National Literacy Secretariat.

The program provides funding in support of five main types of activities:

- public awareness - to promote greater understanding of the issue of literacy and to encourage the involvement of all Canadians in finding solutions,
- coordination and information sharing - to disseminate information on new developments and solutions in the literacy field to all literacy partners in order to prevent duplication and allow for a more effective use of resources,
- access and outreach - to foster ways of making literacy programs more accessible to all who wish to improve their literacy skills,
- learning materials - to develop and disseminate learning and tutor training materials which are based on Canadian life and which meet the particular needs of learners,
- research - to support research projects that have direct application to literacy programs or address the literacy needs of specific parts of the population or the economy, or which seek ways to prevent literacy problems or improve adult literacy.

Joint federal-provincial/territorial project funding with each province and territory allows for negotiated support and delivery of various types of literacy projects geared to regional needs. Over 250 joint federal-provincial/territorial projects were approved in 1990-91. For example, in Alberta, the Grande Prairie Friendship Centre received funding to produce a culturally sensitive guide to assist in the delivery of literacy programs to Native learners. Funding was provided to the Nova Scotia Provincial Libraries' Literacy Committee to develop comprehensive literacy collections for the regional library system and to organize workshops on the role of libraries and librarians vis-à-vis literacy. In 1991-92, the Program will continue to work closely with its provincial and territorial partners towards the common goal of a more literate society.

In 1990-91, support was provided for more than 100 literacy projects sponsored by the voluntary sector, business and labour. Examples include, a project to create a bilingual, competency-based training model for entry-level workers in the retail gasoline trades, sponsored by the Retail Gasoline Dealers Association of New Brunswick; the adaptation of the literacy play *Reading the Signs* as a video documentary, the production of learning materials for adults in braille format, and an assessment of the literacy needs of francophones across Canada.

In addition, in 1990-91, results of three major research projects sponsored by the National Literacy Secretariat were released: Statistics Canada's comprehensive survey of the functional literacy skills of Canada's adult population; the Conference Board of Canada's survey of employers' perceptions of the extent to which difficulty with functional literacy is a problem in the workplace; and the Hudson Institute of Canada's study of literacy and structural changes in the economy. The National Literacy Secretariat sponsored a number of other research initiatives which got underway in 1990-91, including a study of factors affecting adult literacy in Newfoundland and Labrador, undertaken by the Memorial University of Newfoundland. These studies represent the kind of practical research which is of interest to literacy practitioners as well as to those involved in program design and policy development.

With the burgeoning of literacy-related information, learning materials and research, it is important to consolidate and organize information resources and to ensure that they are accessible. In 1991-92, the National Literacy Secretariat will place special emphasis on support for literacy resource centres, data bases and other information-sharing initiatives. Examples include a literacy and language resource centre at the Metropolitan Toronto Reference Library; a computerized literacy data base operated by the Association of Canadian Community Colleges; a bibliography of French-language literacy materials produced by the Bibliothèque municipale de Montréal, to be distributed to libraries across Canada; the Adult Literacy Contact Centre in Vancouver, which provides general information about literacy and literacy services via a toll-free number; and a project to produce a bilingual Literacy Thesaurus, which will provide a framework for classifying and cataloguing adult literacy materials in resource centres and libraries. These initiatives will serve the needs of literacy practitioners, policy makers and researchers, as well as those with a special interest in literacy among specific groups such as aboriginal people or older Canadians.

In addition, in 1991-92, the program will continue to foster the development of cooperative relationships with voluntary and non-government organizations, both those with a tradition of involvement in literacy and those newer to the issue.

**Figure 14: Literacy**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Public Awareness	4,000	4,200	4,032	3,100	n/a
Coordination and Information Sharing	5,300	5,300	5,338	2,425	n/a
Access and Outreach	4,500	4,300	2,158	1,580	n/a
Learning Materials	4,500	4,300	6,024	1,173	n/a
Research	3,000	3,200	2,862	1,930	n/a
Other	-	-	-	-	1,545
	21,300	21,300	20,414	10,208	1,545



## Voluntary Action

The program is responsible for providing technical and financial assistance to voluntary organizations to promote the growth and diversity of the voluntary sector and to enhance its independence. The program supports the Minister in his role as lead minister for voluntary action through research and analysis, policy development, and coordination with other departments and governments on issues pertaining to voluntarism. By monitoring policies, regulations and activities of federal departments that affect the voluntary sector, the program has been able to undertake the analyses necessary to provide informed advice to the Minister.

In 1990-91, a total of \$805,000 in grants supported over 50 activities to promote voluntary action and other projects dealing with organization development within the voluntary sector. An initial evaluation of the impact of the pilot project on fund-raising and development is expected to be completed in early 1991. This evaluation will be instrumental in providing fundraising methods for small non-profit groups.

The Department oversaw in 1990-91 the development of a third fund-raising manual for voluntary organizations and a further analysis of charitable donations based on Revenue Canada tax data. As well, the Department's flagship publication, *Sources of Government of Canada Support to Voluntary Organizations*, was revised. The first of a series of booklets designed to help small voluntary groups make the most of available resources has been written. The first booklet covers co-operative or shared office facilities. All of these publications are scheduled to be released during 1991. A number of smaller publications on current topics, including one on management implications of the National Household Survey of Volunteer Activity and another on diversification of funding for Native communications societies were printed in 1990-91. Also, the popular series of *Handbooks for Voluntary Organizations* is now available on tape for visually impaired people and others who may need to use this medium. In 1990-91 the directorate continued liaison with the *IMAGINE* campaign, in its second year of encouraging the deep-rooted tradition in Canada of giving, and organized a study of the economic contribution of volunteer activity to Canadian society, the results of which are expected to be released by summer 1991.

Regular contact with key voluntary organizations and a wide variety of voluntary groups has increased understanding of the needs of the sector. The knowledge, required for policy development, has been further expanded by research into voluntarism and its encouragement by the various levels of government in Canada, as well as internationally.

The first National Conference of Community Foundations was held April 5-7, 1990. It brought together the 32 Canadian community foundations representing over \$400 million in assets. These foundations support charitable projects in their communities. The conference also included 15 other Canadian cities interested in starting community foundations. The delegates decided to create the Community Foundations of Canada, a national organization which will undertake the following:

- to continue networking and sharing information,
- to train staff and volunteers,
- to support the creation of new community foundations,
- to hold another national conference in 1992.

During 1991-92, initiatives to promote National Volunteer Week 1992, in partnership with the volunteer centres and bureaux across the country, will be undertaken.

**Figure 15: Voluntary Action**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Transfer payments (thousands of dollars)	805	805	1,393	913	2,141
Number of grants/contributions	60	60	69	59	76

## Human Rights

The Human Rights program has four components: education and promotion; the Court Challenges program; co-ordination of federal, provincial and territorial government activities to fulfil Canada's human rights obligations to the United Nations; and co-ordination and presentation of Canada's human rights reports to the United Nations.

**Education and promotion:** Funding is granted to national and regional voluntary and non-governmental organizations in support of human rights groups, development and implementation of community strategies, and encouragement of Canadian institutions to incorporate human rights policies and practices into their regular programs.

In 1990-91, human rights groups organized many conferences on current issues, published articles and participated in consultations between the various levels of government. Efforts were continued in the area of human rights education to promote the integration of human rights courses into regular school and college programs. The program paid particular attention to the promotion of the Convention on the Rights of the Child and supported special initiatives in preparation for the World Summit for Children, held in New York, September 29-30, 1990.

In 1991-92, a continued emphasis will be placed on the training and professional development of teachers and educators. The program will continue its efforts in promoting the Convention on the Rights of the Child.

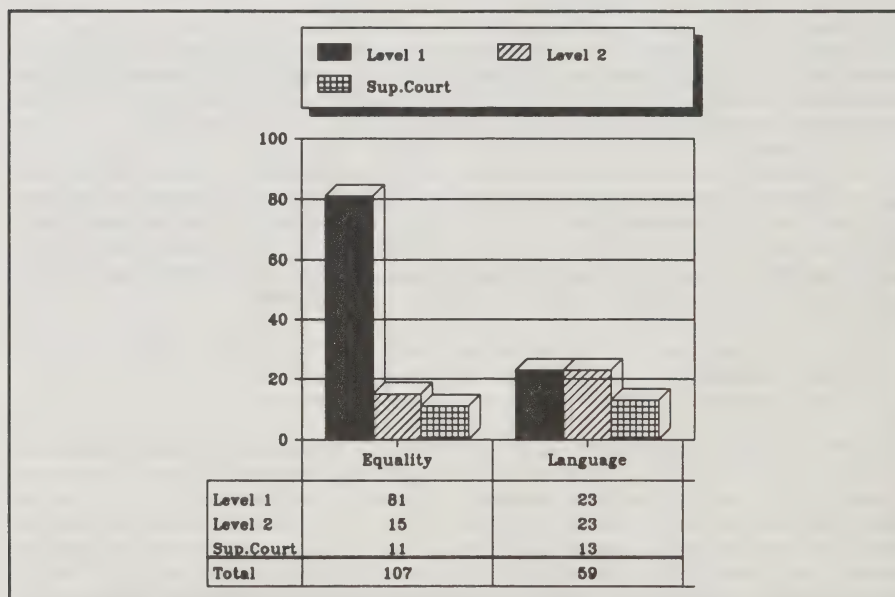
The Department held a national conference on Human Rights and Canadian Solidarity from December 9 to 11, 1990. The conference examined the broad range of human rights issues in Canada and discussed options for the delineation of Canada's human rights agenda for the decade of the 1990s and beyond. In excess of 150 key decision makers, from all sectors of Canadian society, and reflecting various human rights interests, focussed on current concerns and emerging issues in the context of how Canada can best deal with such matters in the future. A key component of the overall approach was the building of effective partnerships across all sectors of society. The Department was pleased to note that the corporate sector was well represented as conference sponsors, including Sony of Canada, Johnson & Johnson, Air Canada, the Westin Hotel and the CRB Foundation. Speakers and those participating in plenary sessions and panel discussions examined a wide range of topics including Canada's past and present human rights experience and prospects for the future; equality rights in the 1990s; racism and human rights; aboriginal rights; employment equity; human rights for people with disabilities; privacy rights and freedom of the press, and other human rights challenges facing Canada in the 1990s.



**Court Challenges Program:** The Court Challenges program provides financial assistance for the preparation and defence of test cases involving equality and language rights under the Canadian Constitution. The Equality Rights Panel has dealt with such issues as discrimination based on mental and physical disabilities, mandatory retirement, equality for native people, discrimination based on marital status and citizenship, and equality for disabled persons. In 1990-91, the Language Rights Panel examined applications for assistance, some of which concerned the language educational rights of official-language minorities under section 23 of the Charter. The program was renewed for five years on May 10, 1990, and, since August 1990, it has been administered by the Human Rights Research and Education Centre of the University of Ottawa.

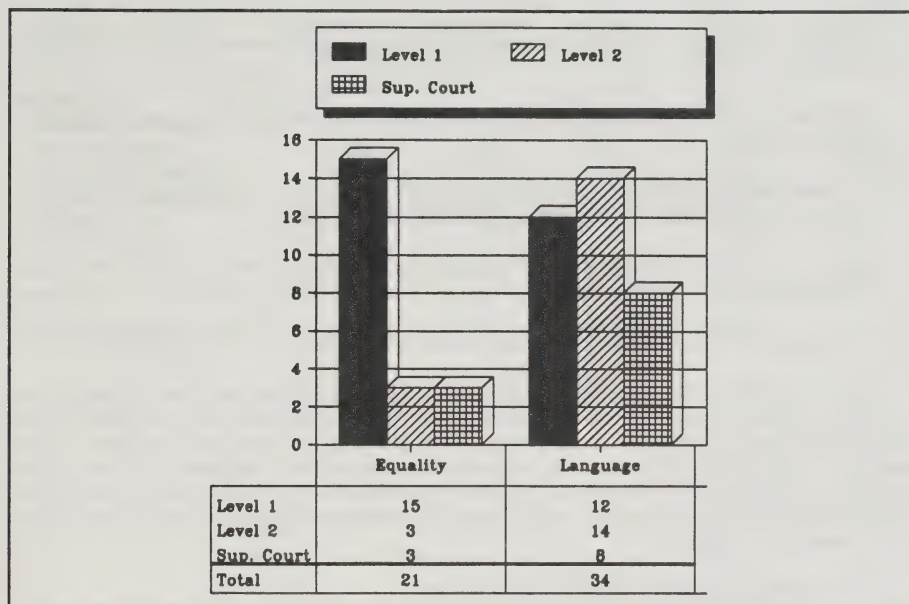
As of March 31, 1990 the Equality Rights Panel and the Language Rights Panel have approved funding for 166 cases. In addition, conditional case funding of \$5,000 has been provided for the development of 110 cases (98 related to equality rights and 12 related to language rights).

**Figure 16: Cases by level of court**



Furthermore, since the beginning of the program in 1978, there have been 55 court decisions on cases supported by the program.

**Figure 17: Decisions by level of court**



**Federal-provincial-territorial co-ordination:** In 1990-91, the Department provided secretariat services to the Continuing Committee of Officials on Human Rights which met on four occasions. This Committee ensured follow-up to the decisions made by federal, provincial and territorial ministers responsible for human rights in the course of their September 1988 conference and initiated preparations for the next ministerial conference. The Department also coordinated a series of consultative meetings between federal, provincial and territorial officials with a view to facilitating ratification by Canada of the Convention on the Rights of the Child.

In 1991-92, the Department, in cooperation with the Continuing Committee of Officials on Human Rights will continue its work in preparation for the sixth Federal-Provincial-Territorial Ministerial Conference on Human Rights. Particular attention will be given to the following issues:

- ratification and implementation in Canada of the Convention on the Rights of the Child,
- employment equity measures for persons with disabilities,
- the teaching of human rights,
- the Second Decade for Action to Combat Racism and Racial Discrimination,
- medical/legal issues which raise human rights concerns.

**Reports on Human Rights in Canada:** In 1990-91, the program completed the following reports:

- the Third Report on the implementation of the International Covenant on Civil and Political Rights,
- the Second Report on Articles 10-15 of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights,
- the report on the activities held in celebration of Human Rights Day, December 10, 1989, the 41<sup>st</sup> Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights,
- the Third Biennial Report on the Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination,
- a report on popular participation and the right to participation.

The Department participated in the review of Canada's second and third reports on the International Covenant on Civil and Political Rights and the review of the ninth and tenth reports on the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. It also represented Canada as an observer at the annual meeting of the Committee of Experts of the Council of Europe for the Promotion of Education and Information in the Field of Human Rights, and attended the 47<sup>th</sup> session of the United Nations Commission on Human Rights as a member of the Canadian delegation.

In 1991-92, it will complete the following reports:

- the third report on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women,
- the eleventh report on the International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination,
- the report on the celebration of Human Rights Day (December 10, 1990).

In 1991-92, the program is expected to participate in the review of reports submitted to the United Nations in the previous years as well as in the meeting of the Committee of Experts of the Council of Europe and the annual session of the U.N. Commission on Human Rights.

**Figure 18: Human Rights**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Actual 1988-89	Actual 1987-88
Human Rights					
. Continuity of human rights activities	250	250	363	400	337
. Community strategies	200	200	148	200	270
. Human Rights Education	90	90	163	171	179
. Special projects	13	13	162	500	600
	553	553	836	1,271	1,386
Court Challenges program	3,000	2,507	1,948	1,644	1,101

## SECTION II

### SUPPLEMENTARY INFORMATION

#### A. PROFILE OF PROGRAM RESOURCES

##### 1. Financial requirements by object

**Figure 19: Details of financial requirements by object**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91*	Actual 1989-90
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	12,051	11,914	11,610
Contributions to employee benefit plans	1,868	1,847	1,676
Other personnel costs	43	21	43
	<b>13,962</b>	<b>13,782</b>	<b>13,329</b>
<b>Goods and services</b>			
Transportation and communications	3,324	2,112	2,011
Information	2,431	3,113	3,069
Professional and special services	5,168	4,079	5,799
Rentals	156	187	158
Purchased repair and maintenance	111	128	116
Utilities, materials and supplies	936	1,165	641
Other subsidies and payments	1,547	51,301	263,981
	<b>13,673</b>	<b>62,085</b>	<b>275,775</b>
Capital	203	32	691
Transfer payments	78,722	53,618	79,778
<b>Total expenditures</b>	<b>106,560</b>	<b>129,517</b>	<b>369,573</b>

\* Forecast expenditures for 1990-91 are as of November 30, 1990.



## 2. Personnel requirements

Salaries and wages account for 51% of the Department's operating resources for 1991-92 (excluding redress payments for Japanese Canadians). Information on person-years is provided in the following Figure.

Figure 20: Details of personnel requirements

Person-Years* controlled by Treasury Board	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90	Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
<b>Management</b>	<b>14</b>	<b>13</b>	<b>12</b>	<b>59,000-132,700</b>	<b>79,900</b>
<b>Scientific and Professional</b>					
Economics, Sociology and Statistics	3	2	2	20,000-79,367	55,835
Law	1	1	-	21,000-120,100	-
<b>Administrative and Foreign Service</b>					
Administrative Services	25	28	23	17,470-72,817	43,130
Information Services	-	-	2	17,329-65,839	-
Organization and Methods	1	1	1	17,181-67,800	36,366
Personnel Administration	-	-	1	16,390-67,273	-
Program Administration	105	100	79	17,470-72,817	46,015
<b>Technical</b>					
Social Science Support	3	4	4	16,124-73,716	43,099
<b>Administrative Support</b>					
Data Processing	3	9	5	17,165-47,383	24,310
Clerical and Regulatory	110	105	124	16,504-40,509	25,625
Secretarial, Stenographic, Typing	23	28	30	16,356-40,768	27,290
	<b>288</b>	<b>291</b>	<b>283</b>		
Other person-years*					
<b>Senior levels</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>42,500-158,800</b>	<b>-</b>
<b>Administrative and Foreign Service</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>5</b>	<b>14,810-73,032</b>	<b>45,390</b>

\* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**Note:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1990. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

### 3. Transfer payments

Transfer payments account for 74% of the Department's resources for 1991-92.

**Figure 21: Details of transfer payments**

(dollars)	Estimates 1991-92	Forecast* 1990-91	Actual 1989-90
<b>Grants</b>			
<b>Multiculturalism and Citizenship</b>			
Multiculturalism	26,864,000	26,253,000	21,378,460
Grant to the Canadian Race			
Relations Foundation	24,000,000	-	-
Literacy	21,300,000	21,300,000	17,190,938
Voluntary Action	805,000	805,000	1,390,210
Human Rights	553,000	553,000	818,914
<b>Total Grants</b>	<b>73,522,000</b>	<b>48,911,000</b>	<b>40,778,522</b>
<b>Contributions</b>			
<b>Multiculturalism and Citizenship</b>			
Multiculturalism	2,200,000	2,200,000	4,990,960
Literacy	-	-	3,222,416
Voluntary Action	-	-	3,000
Human Rights	-	-	17,458
Court Challenges	3,000,000	2,507,300	1,948,002
<b>Total Contributions</b>	<b>5,200,000</b>	<b>4,707,300</b>	<b>10,181,836</b>
<b>Items not required</b>			
Contributions towards the cost of citizenship and language instruction for immigrants equal to one-half of the appropriate provincial or territorial government's share	-	-	27,845,387
Contributions to the provinces and the territories towards the cost of language texts for citizenship classes	-	-	972,611
<b>Total Items not required</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>28,817,998</b>
<b>Total grants and contributions</b>	<b>78,722,000</b>	<b>53,618,300</b>	<b>79,778,356</b>

\* Forecast expenditures for 1990-91 are as of November 30, 1990.

#### 4. Net cost of Program

The Estimates of the Program include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Other cost items, as well as revenue, need to be taken into account to arrive at the net cost of the Program.

**Figure 22: Net cost of the Program for 1991-92**

(thousands of dollars)	1991-92	1990-91
Operating expenditures	27,635	77,977
Capital expenditures	203	32
Transfer payments	78,722	77,018
Main Estimates	106,560	155,027
<b>Services received without charge</b>		
Accommodation - Public Works Canada	2,844	1,219
Pay Administration - Supply and Services Canada	24	23
Employer's share of employee benefits covering insurance premiums and costs for benefits - Treasury Board Secretariat	548	517
Employer's share of compensation costs - Labour Canada	-	2
	3,416	1,761
<b>Total Program cost</b>	<b>109,976</b>	<b>156,788</b>
Less: Revenues credited directly to the Consolidated Revenue Fund	7,956	6,480
<b>Net cost of program</b>	<b>102,020</b>	<b>150,308</b>

## 5. Revenue

As part of its ongoing attempt to recover a significant portion of its costs, the Department collects fees related to its citizenship registration services.

**Figure 23: Revenue by class**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	Forecast* 1990-91	Actual 1989-90
<b>Revenue credited to Consolidated Revenue Fund</b>			
Fees related to citizenship registration	<b>7,956</b>	7,114	5,526

\* Forecast revenue for 1990-91 are as of November 30, 1990.

## B. OTHER INFORMATION

### 1. Acts and regulations

The following statutes are administrated in whole or in part by the Department of Multiculturalism and Citizenship:

- Citizenship Act, R.S.C. 1985, c. C-29 and Regulations;
- Canadian Multiculturalism Act, S.C. 1988, c. 31;
- Department of State Act, R.S.C. 1985, c. S-17.

The following Act is one in which Multiculturalism and Citizenship has special interest:

- Canadian Human Rights Act, R.S.C. 1985, c. H-6.



## 2. Addresses of Regional and District Offices

---

### Regional Offices

---

#### **Newfoundland/Labrador**

Regional Office  
Box 75,  
Atlantic Place  
215 Water Street, Suite 503  
St. John's, Newfoundland  
A1C 6C9

#### **New Brunswick/Prince Edward Island**

Regional Office  
860 Main Street, Suite 504  
Moncton, New Brunswick  
E1C 1G2

#### **Ontario**

Regional Office  
25 St. Clair Avenue East  
Suite 200  
Toronto, Ontario  
M4T 1M2

#### **Saskatchewan**

Regional Office  
2101 Scarth Street  
Room 200  
Regina, Saskatchewan  
S4P 2H9

#### **British Columbia/Yukon**

Regional Office  
800 Burrard Street  
12<sup>th</sup> Floor  
Vancouver, British Columbia  
V6Z 2N5

#### **Nova Scotia**

Regional Office  
5281 Duke Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3M1

#### **Quebec**

Regional Office  
Guy Favreau Complex  
200 René Lévesque Blvd. West  
West Tower, 10<sup>th</sup> floor  
Montreal, Quebec  
H2Z 1X4

#### **Manitoba**

Regional Office  
303 Main Street  
Room 201  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 3G7

#### **Alberta/Northwest Territories**

Regional Office  
9700 Jasper Avenue  
Room 220  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3

---

**Provincial, Territorial and District Offices**

---

**Prince Edward Island**

Dominion Building,  
Suite 316  
97 Queen Street  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 4A9

**Quebec**

65 Mgr. Tessier West  
Rouyn-Noranda, Quebec  
J9X 2S5

**Ontario**

150 Kent Street  
Room 900  
Ottawa, Ontario  
K1A 0M5

**Quebec**

333 St-Amable Street  
Room 110  
Quebec, Quebec  
G1R 5G2

**Ontario**

150 Main Street West  
Room 425  
Hamilton, Ontario  
L8P 1H8

**Quebec**

Place St-Michel  
3885 Harvey Blvd  
Room 302  
Jonquière, Quebec  
G7X 9B1

**Ontario**

19 Lisgar Street  
Room 326  
Sudbury, Ontario  
P3E 3L4

**Quebec**

680 3<sup>rd</sup> Avenue  
Val d'Or, Quebec  
J9P 1S5  
(Thursday/Friday)

**Ontario**

Multiculturalism Office  
720 Spadina Avenue  
Suite 100  
Toronto, Ontario  
M5S 2T9

**Ontario**

451 Talbot Street  
Main Floor  
London, Ontario  
N6A 0M5

**Ontario**

33 Court Street South  
Thunder Bay, Ontario  
P7B 2W6

---

**Provincial, Territorial and District Offices**

---

**Saskatchewan**

Financial Building  
230 22<sup>nd</sup> Street East  
Room 505  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 0E9

**British Columbia**

1433 St. Paul Street  
Room 102  
Kelowna, British Columbia  
V1Y 2E4

**Yukon**

4114 4<sup>th</sup> Avenue  
Room 304  
Whitehorse, Y.T.  
Y1A 4N7

**Alberta**

220 4<sup>th</sup> Ave. SE,  
Room 254  
Calgary, Alberta  
T2P 3C1

**British Columbia**

816 Government Street  
Room 105  
Victoria, British Columbia  
V8W 1W9

**North West Territories**

5102 Franklin Avenue  
Room 202  
Yellowknife, N.W.T.  
X1A 2N5

---

### 3. Index

#### C

Canadian Heritage Languages Institute 6, 16, 17  
Canadian Race Relations Foundation 13, 16  
Community Support and Participation 13, 17, 18  
Court Challenges 13, 27, 31, 34

#### F

Federal Immigrant Integration Strategy 6, 18

#### H

Heritage Cultures and languages 13, 17, 18  
Human Rights 9, 10, 13, 27, 30, 31, 34, 37

#### J

Japanese Canadian Redress 20

#### L

Literacy 9, 10, 13, 24, 25, 34

#### N

National Citizenship Week 6, 24

#### R

Race Relations and Cross-Cultural Understanding 13, 14-16

#### V

Voluntary Action 9, 10, 13, 26, 34











### 3. Index

A

Action volontaire 10-11, 14, 36  
Alphabétisation 10-11, 14, 26-28, 36

C

Contestations judiciaires 14, 30-31  
Cultures et langues ancestrales 14, 17-18

D

Droits de la personne 10-11, 29-30, 36

F

Fondation canadienne des relations raciales 14, 36

I

Institut canadien des langues patrimoniales 6

P

Participation et appui communautaire 14, 18-20

R

Redressement à l'égard des Canadiens japonais 22  
Relations interraciales et compréhension interculturelle 14, 15-17

S

Semaine nationale de la citoyenneté 6, 26  
Stratégie fédérale pour l'intégration des immigrants 6, 20

## Saskatchewan

Edifice financier  
230, 22<sup>e</sup> Rue Est  
Pièce 505  
Saskatoon (Saskatchewan)  
S7K 0E9

## Colombie-Britannique

816, rue Government  
Pièce 105  
Victoria (Colombie-Britannique)  
V8W 1W9

## Yukon

4114, 4<sup>e</sup> Avenue  
Pièce 304  
Whitehorse (Yukon)  
Y1A 4N7

## Alberta

220, 4<sup>e</sup> Avenue SE  
Pièce 254  
Calgary (Alberta)  
T2P 3C1

## Colombie-Britannique

1433, rue St-Paul  
Pièce 102  
Kelowna (Colombie-Britannique)  
V1Y 2E4

## Territoires du Nord-Ouest

5102, avenue Franklin  
Pièce 202  
Yellowknife (T.N.O.)  
X1A 2N5



## Québec

65, Mgr. Tessier Ouest  
Rouyn-Noranda (Québec)  
J9X 2S5

## Ontario

Édifice Dominion  
Pièce 316  
97, rue Queen  
Charlottetown (I.P.E.)  
C1A 4A9

## Québec

333, rue St-Amable  
Pièce 110  
Québec (Québec)  
G1R 5G2

## Ontario

150, rue Kent  
Pièce 900  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0M5

## Québec

Place St-Michel  
3885, boul. Harvey  
Pièce 302  
Jonquière (Québec)  
G7X 9B1

## Ontario

150, rue Main Ouest  
Pièce 425  
Hamilton (Ontario)  
L8P 1H8

## Ontario

680, 3<sup>e</sup> Avenue  
Val d'Or (Québec)  
J9P 1S5  
(jeudi et vendredi)

## Ontario

19, rue Lisgar  
Pièce 326  
Sudbury (Ontario)  
P3E 3L4

## Ontario

Bureau du Multiculturalisme  
720, avenue Spadina  
Pièce 100  
Toronto (Ontario)  
M5S 2T9

## Ontario

33, rue Court Sud  
Pièce 234  
Thunder Bay (Ontario)  
P7B 2W6

## 2. Adresses des bureaux régionaux et locaux

### Bureaux régionaux

<b>Terre-Neuve/Labrador</b>	<b>Nouvelle-Écosse</b>
Bureau régional Casier postal 75 Place Atlantique 215, rue Water, pièce 503 St. John's (Terre-Neuve) A1C 6C9	Bureau régional 5281, rue Duke Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3M1
<b>Nouveau-Brunswick/Île-du-Prince-Édouard</b>	<b>Québec</b>
Bureau régional 860, rue Main, pièce 504 Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1G2	Bureau régional Complexe Guy Favreau 200, boul. René Lévesque Ouest Tour Ouest, 10 <sup>e</sup> étage Montréal (Québec) H2Z 1X4
<b>Ontario</b>	<b>Manitoba</b>
Bureau régional 25, avenue St. Clair Est Pièce 200 Toronto (Ontario) M4T 1M2	Bureau régional 303, rue Main Pièce 201 Winnipeg (Manitoba) R3C 3G7
<b>Alberta/Territoires du Nord-Ouest</b>	<b>Saskatchewan</b>
Bureau régional 9700, avenue Jasper Pièce 220 Edmonton (Alberta) T5J 4C3	Bureau régional 2101, rue Scarth Pièce 200 Regina (Saskatchewan) S4P 2H9
<b>Colombie-Britannique/Yukon</b>	
Bureau régional 800, rue Burrard 12 <sup>e</sup> étage Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2N5	

## B. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

### 1. Lois et règlements

Le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté est chargé de l'application des lois suivantes de façon intégrale ou partielle:

- Loi sur la citoyenneté, L.R.C. (1985) ch. C-29 et Règlements;
- Loi sur le multiculturalisme canadien, L.R.C. (1988), ch. 31;
- Loi sur le Secrétariat d'Etat, L.R.C. (1985) ch. S-17.

La loi suivante présente un intérêt particulier pour le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté:

- Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R.C. (1985) ch. H-6.

## 5. Recettes

Dans le cadre des efforts qu'il déploie pour recouvrer une partie importante de ses coûts, le Ministère exige des droits pour les services d'enregistrement de la citoyenneté.

Tableau 23: Recettes par catégorie

(en milliers de dollars)		
Budget des dépenses	Prévu*	Réel
1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Recettes versées au Fonds du revenu consolidé</b>		
Droits relatifs à l'enregistrement de la citoyenneté	7 114	5 526

\* Les revenus prévus pour 1990-1991 sont en date du 30 novembre 1990.

#### 4. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses du Programme ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Mais il faut aussi tenir compte des services reçus sans frais et des recettes du Programme pour en établir le coût estimatif net. Le tableau suivant fournit des détails à ce sujet.

**Tableau 22: Coût net du Programme pour 1991-1992**

(en milliers de dollars)		1991-1992	1990-1991
<b>Services reçus sans frais</b>			
Locaux - Travaux publics Canada	2 844	1 219	
Administration de la rémunération -			
Approvisionnement et Services Canada	24	23	
Contribution de l'employeur aux			
primes d'assurance et le coût des			
avantages sociaux des employés	548	517	
- Secrétariat du Conseil du Trésor			
Contribution de l'employeur aux			
dédommagements - Travail Canada	-	2	
<b>Coût total du Programme</b>			
	109 976	156 788	
Moins: Recettes portées directement			
au Fonds du revenu consolidé	7 956	6 480	
<b>Coût net du programme</b>	<b>102 020</b>	<b>150 308</b>	



### 3. Paiements de transfert

Les paiements de transfert représentent 74 % des ressources du Ministère pour 1991-1992.

Tableau 21 : Ventilation des paiements de transfert

(en dollars)			
Budget des dépenses	Prévu*	Réel	
1991-1992	1990-1991	1989-1990	
<b>Subventions</b>			
<b>Multiculturalisme et Citoyenneté</b>			
Multiculturalisme	26 253 000	21 378 460	
Subvention à la Fondation canadienne des relations raciales	26 864 000		
24 000 000			
Aphabétisation	21 300 000	17 190 938	
Action volontaire	805 000	1 390 210	
Droits de la personne	553 000	818 914	
<b>Total des subventions</b>			
73 522 000	48 911 000	40 778 522	
<b>Contributions</b>			
<b>Multiculturalisme et Citoyenneté</b>			
Multiculturalisme	2 200 000	4 990 960	
Aphabétisation	-	3 222 416	
Action volontaire	-	3 000	
Droits de la personne	-	17 458	
Contestations judiciaires	3 000 000	1 948 002	
<b>Total des contributions</b>			
5 200 000	4 707 300	10 181 836	
<b>Postes non requis</b>			
Contributions à l'égard des frais liés à l'acquisition de la citoyenneté canadienne et à l'enseignement des langues aux immigrants équivalant à la moitié de la part de l'administration provinciale ou territoriale concernée	-	27 845 387	
Contributions aux provinces et aux territoires destinées à couvrir le coût des manuels de langues pour les cours de préparation à la citoyenneté	-	972 611	
<b>Total des postes non requis</b>			
-	-	28 817 998	
<b>Total des subventions et contributions</b>			
78 722 000	53 618 300	79 778 356	

\* Les dépenses prévues pour 1990-1991 sont en date du 30 novembre 1990.

2. Besoins en personnel

Les frais de personnel représentent 51 % des fonds de fonctionnement du Ministère pour 1991-1992 (excluant les paiements pour le redressement à l'égard des Canadiens japonais). L'information concernant les années-personnes est présentée au tableau qui suit.

Tableau 20: Détail des besoins en personnel

Années-personnes* contrôlées					Provision pour	
Gestion	Scientifique et professionnel	Économie, sociologie et statistique	Droit	Administration et service extérieur	Services administratifs	Organisation et méthodes
14	3	1	105	25	23	2
13	2	-	100	28	79	1
12	2	-	79	23	17	1
59 000-132 700	20 000-79 367	21 000-120 100	17 470-72 817	16 390-67 273	17 181-67 800	17 329-65 839
79 900	55 835	46 015	24 310	25 625	16 504-40 509	17 165-47 383
43 099	49 099	16 124-73 716	16 504-40 509	16 390-67 273	17 181-67 800	17 329-65 839
3	105	24	23	25	16 390-67 273	17 181-67 800
288	23	110	105	9	5	124
291	28	105	100	28	79	1
283	23	110	105	9	5	124
42 500-158 800	14 810-73 032	16 390-67 273	17 470-72 817	16 390-67 273	17 181-67 800	17 329-65 839
45 390	55 835	46 015	24 310	25 625	16 504-40 509	17 165-47 383
Haute direction	Administration et service extérieur	1	1	1	1	1

Autres années-personnes\*

\* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tant des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou indéterminée et les autres types d'employés.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas les années-personnes concernant le personnel des ministres nommé en vertu de l'article 39 de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

**Note:** Les colonnes commencent les années-personnes montent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuels indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1990. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul.

peuvent influer sur la comparaison des moyennes entre les années.

# SECTION II

## RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

### A. APERÇU DES RESSOURCES DU PROGRAMME

#### 1. Détail des besoins financiers par article

Tableau 19: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu* 1990-1991	Réel 1989-1990
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires	12 051	11 914	11 610
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 868	1 847	1 676
Autres frais touchant le personnel	43	21	43
	13 962	13 782	13 329
<b>Biens et services</b>			
Transports et communications	3 324	2 112	2 011
Information	2 431	3 113	3 069
Services professionnels et spéciaux	5 168	4 079	5 799
Location	156	187	158
Achats de services de réparation et d'entretien	111	128	116
Services publics, fournitures et approvisionnements	936	1 165	641
Autres subventions et paiements	1 547	51 301	263 981
	13 673	62 085	275 775
Capital	203	32	691
Paiements de transfert	78 722	53 618	79 778
<b>Total des dépenses</b>	<b>106 560</b>	<b>129 517</b>	<b>369 573</b>

\* Les dépenses prévues pour 1990-1991 sont en date du 30 novembre 1990.

Tableau 18: Droits de la personne				
(milliers de dollars)				
Budget des dépenses	1991-1992	Prévu	Réel	Réel
		1990-1991	1989-1990	1988-1989
Droits de la personne				
. Poursuite des activités relatives aux droits de la personne	250	250	363	400
. Stratégies communautaires	200	200	148	200
. Enseignement des droits de la personne	90	90	163	171
. Projets spéciaux	13	13	162	500
Programme des contestations judiciaires	3 000	2 507	1 948	1 644
	553	553	836	1 271
				1 386
				600
				179
				270
				337

En 1991-1992, le Ministère produira les rapports suivants:

- le troisième rapport sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes,
- le onzième rapport concernant la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale,
- le rapport sur la célébration de la Journée des droits de l'homme (10 décembre 1990).

En 1991-1992, le programme participera à l'examen de certains rapports soumis aux Nations Unies au cours des années précédentes, de même qu'à la réunion du Comité d'experts du Conseil de l'Europe et à la session annuelle de la Commission des droits de l'homme de l'ONU.

canadienne.

Le Ministère a pris part à l'examen des deuxième et troisième rapports du Canada sur le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à l'examen du neuvième et du dixième rapports concernant la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Il a également représenté le Canada en tant qu'observateur lors de la réunion annuelle du Comité d'experts du Conseil de l'Europe pour la promotion de l'éducation et de l'information dans le domaine des droits de l'homme et a participé à la 47<sup>e</sup> session de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, en tant que membre de la délégation

- un rapport sur la participation de la population et le droit de participation.
- le troisième rapport biennal sur la deuxième Décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale,
- le rapport sur la célébration de la Journée des droits de l'homme, le 10 décembre 1989, et sur le 41<sup>e</sup> anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme,
- le deuxième rapport sur les articles 10 à 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels,
- le troisième rapport sur le Pacte international relatif aux droits civils et politiques,

point les rapports suivants:

**Rapports sur les droits de la personne au Canada:** En 1990-1991, le programme a mis au

- les problèmes de nature médicale et juridique qui soulèvent des préoccupations dans le domaine des droits de la personne.
- la deuxième Décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale,
- l'enseignement des droits de la personne,
- les mesures d'équité en matière d'emploi pour les personnes handicapées,
- la ratification et l'application au Canada de la Convention relative aux droits de l'enfant,

particulièrement aux sujets suivants:

En 1991-1992, le Ministère, en collaboration avec le Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne continuera son travail de préparation de la sixième conférence fédérale-provinciale-territoriale des ministres des droits de la personne. On s'attachera tout

de la Convention relative aux droits de l'enfant.

**Coordination fédérale-provinciale-territoriale:** En 1990-1991, le Ministère a fourni les services de secrétariat au Comité permanent fédéral-provinciale-territorial des fonctionnaires chargés des droits de la personne, qui s'est réuni à quatre reprises. Ce Comité a donné suite aux décisions prises par les ministres fédéral, provincial et territorial responsables des droits de la personne lors de leur conférence de septembre 1988 et il a amorcé les préparatifs de la prochaine conférence ministérielle. Le Ministère a également coordonné une série de réunions de consultation entre les fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux en vue de faciliter la ratification, par le Canada,



De plus, depuis l'inauguration du programme en 1978, les tribunaux ont rendu 55 décisions au sujet des causes financées par le programme.

Tableau 17: Décisions à chaque instance judiciaire

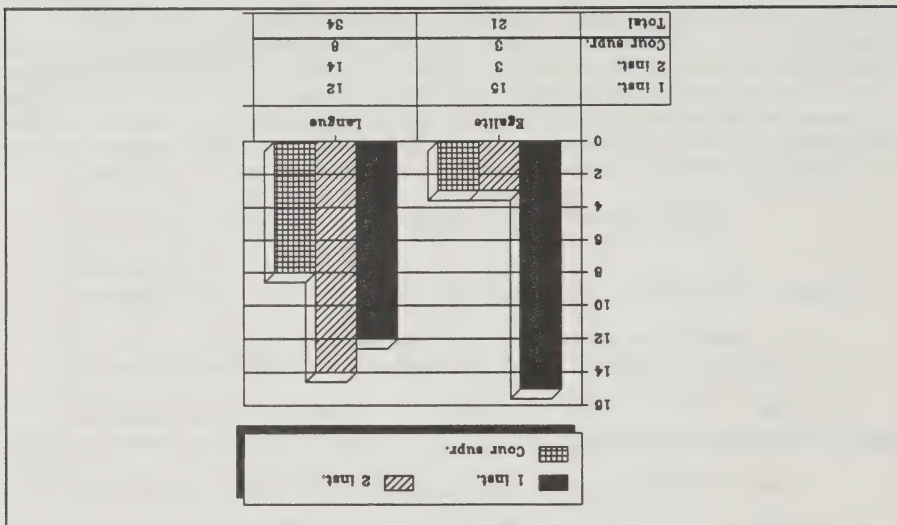
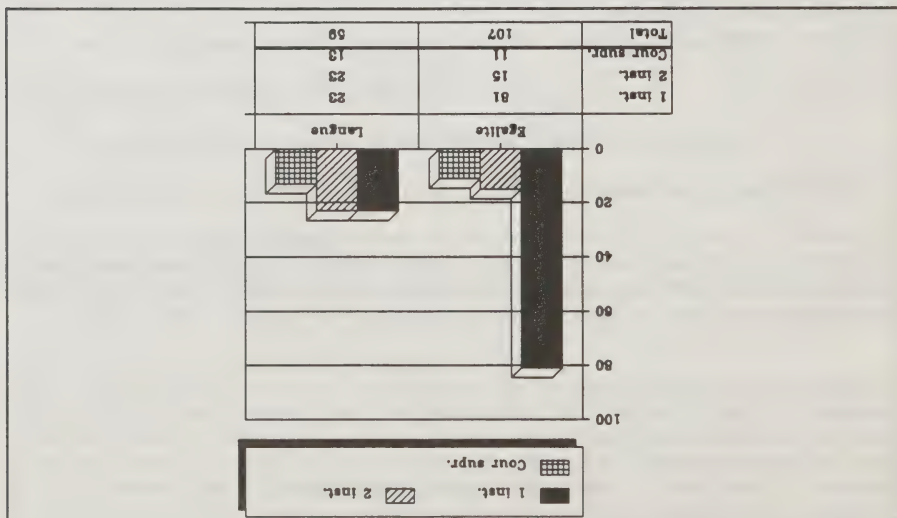


Tableau 16: Causes à chaque instance judiciaire



En 1990-1991, les organismes voués aux droits de la personne ont organisé de nombreuses conférences sur des sujets d'actualité, publié des articles et participé aux consultations des différents paliers de gouvernement. Dans le domaine de l'enseignement des droits de la personne, les efforts se sont poursuivis en vue d'encourager l'intégration de cours dans les programmes ordinaires des écoles et collèges du Canada. Le programme s'est attaché tout particulièrement à la promotion de la Convention relative aux droits de l'enfant et a appuyé des initiatives spéciales en prévision du Sommet mondial pour l'enfance qui s'est tenu à New York les 29 et 30 septembre 1990.

En 1991-1992, on continuera d'accorder une attention particulière à la formation et au perfectionnement professionnel des enseignants et des éducateurs. Le programme continuera à promouvoir la Convention relative aux droits de l'enfant.

Du 9 au 11 décembre 1990, le Ministère a tenu la Conférence nationale sur les droits humains et la solidarité canadienne, dont l'objet était d'examiner l'éventail des questions de droits de la personne qui se posent au Canada et de discuter des options qui s'offrent quant au programme dont le Canada pourrait se doter à ce chapitre pour les années 1990 et au-delà. Plus de 150 décideurs clés issus des différents secteurs de la société canadienne et reflétant divers intérêts en matière de droits de la personne se sont penchés sur les sujets d'actualité et les nouvelles questions qui se posent quant à la façon dont le Canada pourrait le mieux préparer l'avenir. L'un des principaux thèmes de la rencontre était la création de partenariats efficaces entre les différents secteurs de la société. Le Ministère était heureux de constater que les entreprises étaient bien représentées parmi les commanditaires de la conférence, entre autres, Sony du Canada, Johnson & Johnson, Air Canada, l'hôtel Westin et la fondation CRB. Les conférenciers et les participants aux séances plénières et aux ateliers ont abordé une vaste gamme de sujets, entre autres, l'expérience passée et présente et les perspectives d'avenir du Canada dans le domaine des droits de la personne, les droits à l'égalité dans les années 1990, le racisme et les droits de la personne, les droits des autochtones, l'équité en matière d'emploi, les droits des personnes handicapées, le droit à la protection des renseignements personnels et la liberté de la presse, et divers autres défis attendant le Canada en matière de droits de la personne dans les années 1990.

**Programme des contestations judiciaires:** Le Programme des contestations judiciaires assure un soutien financier en vue de l'élaboration et de la défense de causes types liées aux questions des droits à l'égalité et des langues officielles, aux termes de la Constitution du Canada. Le Comité des droits à l'égalité s'est penché sur divers problèmes comme la discrimination fondée sur la déficience mentale et physique, la retraite obligatoire, l'égalité pour les personnes autochtones, la discrimination fondée sur l'état matrimonial et la citoyenneté et enfin, l'égalité pour les personnes handicapées. En 1990-1991, le comité des droits linguistiques a examiné des demandes d'aide dont certains concernaient le droit des minorités de langues officielles à recevoir un enseignement dans leur propre langue, en vertu de l'article 23 de la Charte. Le 10 mai 1990, le programme a été reconduit pour cinq ans et, depuis août 1990, il est administré par le Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne de l'Université d'Ottawa.

Au 31 mars 1990, le comité des droits linguistiques et le comité des droits à l'égalité avaient approuvé le financement de 166 causes. Parmi ces causes, les comités ont accordé du financement à 110 d'entre elles (98 pour les droits à l'égalité et 12 pour les droits linguistiques).

tradition de générosité profondément enracinée chez les Canadiens et Canadiennes. La direction a aussi organisé une étude sur la contribution de l'activité bénévolat à la société canadienne, dont on prévoit de publier les résultats à l'été 1991.

Des rencontres régulières avec les principaux organismes et un grand nombre de groupements ont permis de mieux comprendre les besoins du secteur. Les recherches faites sur le bénévolat et sur sa promotion par les pouvoirs publics, au Canada et ailleurs dans le monde, ont permis d'élargir le bagage de connaissances nécessaires en vue de l'élaboration des politiques.

La première Conférence nationale sur les fondations communautaires a eu lieu du 5 au 7 avril 1990. Elle a réuni la totalité des 32 fondations communautaires canadiennes, dont l'actif global dépasse les 400 millions de dollars. Ces fondations appuient les projets à but charitable dans leurs communautés. La conférence a également attiré la participation de 15 villes canadiennes intéressées à lancer des fondations communautaires. Les désignés ont décidé de créer un organisme national, les fondations communautaires du Canada, dont le mandat sera:

- de continuer de promouvoir la création de réseaux d'information,
- de former le personnel et les bénévoles,
- d'appuyer la création de nouvelles fondations communautaires,
- de tenir une autre conférence nationale en 1992.

Au cours de 1991-1992, des initiatives seront prises, de concert avec des centres et des bureaux de bénévolat dans l'ensemble du pays, en vue de promouvoir la Semaine nationale du bénévolat de 1992.

**Tableau 15: Soutien aux organismes bénévoles**

Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989	Réel 1987-1988	
805	805	1 393	913	2 141	
Nombre de subventions et de contributions	60	60	69	59	76

## Droits de la personne

Le programme des Droits de la personne compte quatre composantes : le volet éducation et promotion, le programme de contestations judiciaires, la coordination de la mise en oeuvre, par les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, des obligations contractées par le Canada devant les Nations Unies, et la coordination et présentation des rapports du Canada aux Nations Unies sur les droits de la personne.

**Éducation et promotion :** L'aide financière est accordée à des organismes bénévoles et non gouvernementaux, nationaux et régionaux, afin d'aider les groupes de défense des droits de la personne, d'appuyer l'élaboration et la mise en oeuvre de stratégies communautaires et d'encourager les établissements canadiens à intégrer les politiques et pratiques des droits de la personne dans leurs programmes réguliers.

En 1990-1991, la Direction a supervisé l'élaboration d'un troisième guide du collecteur à l'intention des organismes bénévoles ainsi que de nouvelles analyses des dons de charité d'après les données fiscales de Revenu Canada. De plus, la publication de prestige de la Direction, *Sources des appuis accordés par le gouvernement du Canada aux organismes bénévoles*, a été révisée. La première d'une série de brochures conçues pour aider les petits organismes bénévoles à tirer le maximum des ressources à leur disposition a été rédigée. Elle concerne les coopératives et le partage des locaux de bureaux. Toutes ces publications doivent paraître au cours de 1991. Un certain nombre de documents de plus petite taille sur les questions d'actualité, dont un sur les conséquences pour la gestion des résultats de l'*Enquête sur le bénévolat* menée auprès des ménages à l'échelle nationale, et un autre sur la diversification du financement des sociétés de communications autochtones, ont été imprimés en 1990-1991. D'autre part, pour les malvoyants et d'autres personnes qui peuvent en avoir besoin, les guides à l'intention des organismes bénévoles seront offerts sur bande sonore. En 1990-1991, la direction a poursuivi ses relations avec *IMAGINE*. Au cours de sa seconde année, cette campagne a continué d'encourager la

En 1990-1991, des subventions totalisant 805 000 \$ ont appuyé plus de 50 activités visant à promouvoir l'action bénévole et d'autres projets liés au développement organisationnel dans le secteur. Une première évaluation des effets du projet pilote sur les campagnes de financement et le développement des organismes sera complétée en 1991. Cette évaluation servira d'instrument pour la levée de fonds par les groupes à but non lucratif.

Le programme est chargé de fournir une aide technique et financière aux organismes bénévoles afin de promouvoir la croissance et la diversité du secteur bénévole et d'accroître son indépendance. Il appuie le Ministère dans l'exécution de ses fonctions de ministre responsable de l'action volontaire en faisant des recherches et des analyses, en élaborant des politiques et en assurant la coordination avec les autres ministères et les autres paliers de gouvernements au chapitre du bénévolat. En suivant de près, dans les ministères fédéraux, les politiques, règlements et activités qui influent sur le secteur bénévole, le programme a été en mesure de réaliser les analyses nécessaires pour fournir des avis éclairés au Ministère.

Soutien aux organismes bénévoles

Budget des dépenses	1991-1992	Prévu 1990-1991	Rél 1989-1990	Rél 1988-1989	Rél 1987-1988
Sensibilisation du public	4 000	4 200	4 032	3 100	n/a
Coordination et échange d'information	5 300	5 300	5 338	2 425	n/a
Accès et participation	4 500	4 300	2 158	1 580	n/a
Matériel didactique	4 500	4 300	6 024	1 173	n/a
Recherche	3 000	3 200	2 862	1 930	n/a
Autres	-	-	-	-	1 545
	21 300	21 300	20 414	10 208	1 545

Tableau 14: Alphabétisation

De plus en 1991-1992, le Programme continuera d'encourager le développement des relations de collaboration avec les organisations bénévoles et non gouvernementales, tant celles qui s'intéressent à l'alphabétisation depuis longtemps que celles qui se sont nouvellement mobilisées pour cette cause.



Autocritiques. Un financement a été versé au Nova Scotia Scotia Provincial Literacy Committee, qui pourra se doter de collections complètes sur l'alphabétisation pour ses bibliothèques régionales et organiser des ateliers sur le rôle des bibliothèques et des bibliothécaires en matière d'alphabétisation. En 1991-1992, le Programme continuera de collaborer étroitement avec ses partenaires provinciaux et territoriaux sur la voie d'une alphabétisation plus complète de la société.

En 1990-1991, plus de 100 projets d'alphabétisation parrainés par le secteur bénévole, les milieux d'affaires et les syndicats ont été appuyés. Citons notamment : un projet de création d'un modèle d'apprentissage bilingue basé sur la compétence et destiné aux débutants qui travaillaient dans la vente d'essence au détail et parrainé par l'Association des détaillants d'essence du Nouveau-Brunswick, l'adaptation sous forme de documentaire vidéo de la pièce sur l'alphabétisation intitulée Reading the Signs, la production de documents didactiques en braille pour les adultes et l'évaluation des besoins en alphabétisation des francophones partout au Canada.

De plus, en 1990-1991, ont été publiés les résultats de trois importants projets de recherche, menés sous les auspices du Secrétariat national à l'alphabétisation : un grand sondage de Statistique Canada sur l'alphabétisation fonctionnelle de la population adulte du Canada, le sondage du Conference Board of Canada sur le point de vue des employeurs quant à la mesure dans laquelle l'alphabétisation fonctionnelle pose des problèmes en milieu de travail, enfin, l'étude de l'Institut Hudson du Canada sur l'alphabétisation et l'évolution structurelle de l'économie. Le Secrétariat national à l'alphabétisation a parrainé un certain nombre d'autres initiatives de recherche qui ont démarré en 1990-1991, notamment une étude des facteurs influant sur l'alphabétisation des adultes à Terre-Neuve et au Labrador, entreprise par l'Université Memorial de cette province. Ces travaux, par leur caractère concret, intéressent les praticiens de l'alphabétisation ainsi que ceux qui s'occupent de la conception de programmes et de l'élaboration de politiques.

Avec l'épanouissement de l'information reliée à l'alphabétisation, au matériel didactique et à l'accès sur l'aide aux centres de référence en alphabétisation, aux bases de données et aux autres initiatives de partage de l'information. Voici d'autres exemples : un centre de référence sur l'alphabétisation et les langues à la Metropolitan Toronto Reference Library, une base de données informelle sur l'alphabétisation gérée par l'Association of Canadian Community Colleges, une bibliographie du matériel, en langue française, sur l'alphabétisation préparée par la Bibliothèque municipale de Montréal et qui sera distribuée aux bibliothèques à l'échelle canadienne, l'Adult Literacy Contact Centre à Vancouver qui fournit, par le biais d'un numéro sans frais, des renseignements généraux sur l'alphabétisation et les services en alphabétisation, et un projet visant la production d'un thésaurus bilingue sur l'alphabétisation qui fournira un cadre pour la classification et le catalogage du matériel par les centres de référence et les bibliothèques sur l'alphabétisation des adultes. Les initiatives serviront les besoins des spécialistes en alphabétisation, des rédacteurs de politiques et des chercheurs, ainsi que ceux de groupes tels que les autocritiques et les Canadiens et Canadiennes plus âgés qui portent un intérêt tout particulier vis-à-vis l'alphabétisation.



## Alphabetisation

Dans le sillage de la stratégie de promotion du civisme et de sensibilisation de 1989-1990, le programme continuera de développer et d'encourager la compréhension du public à l'égard de la citoyenneté canadienne et des valeurs, droits et responsabilités qui s'y rattachent et à encourager une participation accrue du secteur privé et du secteur bénévole dans le domaine de la citoyenneté. Les initiatives comme la Semaine nationale de la citoyenneté de 1991 et les Certificats du mérite civique continueront d'occuper une place importante dans cette stratégie de promotion et de sensibilisation. La quatrième Semaine nationale de la citoyenneté a eu lieu du 15 au 21 avril 1990. Des particuliers et des groupes, des écoles, des localités et des intervenants des secteurs privés, publics et bénévoles ont organisé diverses manifestations visant à mieux sensibiliser le public à la citoyenneté canadienne et à encourager sa célébration. Lors d'une cérémonie spéciale de lancement sur la colline parlementaire, tenue une semaine avant la Semaine nationale de la citoyenneté, 25 Certificats du mérite civique ont été attribués.

L'objectif du programme national d'alphabetisation, annoncé en septembre 1988, est de réduire l'analphabétisme chez les adultes au Canada grâce à des activités et à des projets entrepris en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les organismes bénévoles, le monde des affaires et les syndicats. Le programme est assorti d'une stratégie en trois volets : financement de projets conjoints fédéraux-provinciaux-territoriaux, aide financière et technique aux secteurs non gouvernemental et bénévole, et enfin, activités de liaison et de coordination assurées par le Secrétariat national à l'alphabetisation.

Le programme fournit une aide financière à cinq principaux types d'activités :

- sensibilisation du public - promouvoir une meilleure compréhension du problème de l'alphabetisation et encourager tous les Canadiens à participer à la recherche de solutions,
- coordination et échanges d'information - diffuser à tous les intervenants des renseignements sur les événements nouveaux et les solutions novatrices dans le domaine de l'alphabetisation afin d'éviter le doublement des efforts et de permettre une utilisation plus efficace des ressources,
- accès et participation - trouver de meilleurs moyens pour rendre les programmes d'alphabetisation plus accessibles à tous ceux qui désirent parfaire leurs connaissances,
- matériel didactique - élaborer et diffuser des documents d'apprentissage et de formation des enseignants qui soient fondés sur la vie canadienne et qui répondent aux besoins particuliers des apprenants,

- recherche - appuyer les projets de recherche qui influent directement sur les programmes d'alphabetisation ou qui répondent aux besoins en alphabetisation de certains secteurs précis de la population, ou encore qui explorent les moyens de prévenir l'analphabétisme ou d'améliorer l'alphabetisation chez les adultes.

Le financement de projets entrepris conjointement avec chaque province et chaque territoire permet de négocier des formules d'aide en vue de la réalisation de nombreux projets relatifs à l'alphabetisation qui sont adaptés aux besoins régionaux. Plus de 250 projets conjoints fédéraux-provinciaux-territoriaux ont été approuvés en 1990-1991. Par exemple, en Alberta, le Centre d'amitié de Grande-Prairie a reçu un appui financier pour la production d'un guide culturellement adapté visant à aider la réalisation de programmes d'alphabetisation destinés à des apprenants

Un large éventail d'activités sont menées à ce chapitre, notamment : production et distribution de documents de promotion, imprimés et audio-visuels; action sociale et relations publiques par juges de la citoyenneté et le personnel des bureaux; coordination d'activités spéciales menées par des groupes locaux et des écoles; appui à des activités de sensibilisation à la citoyenneté et à la production de documents de référence éducatifs; distribution aux députés de listes des nouveaux citoyens de leurs circonscriptions; enfin, participation aux activités annuelles de portée nationale parrainées par les clubs Rotary et 4-H du Canada.

**Promotion:** Les activités de promotion visent à encourager le civisme actif, à accroître la compréhension des valeurs inhérentes à la citoyenneté canadienne, à renforcer l'identité canadienne ainsi qu'à favoriser un sentiment d'appartenance chez tous les Canadiens et les résidents du Canada.

	1	2	3
	Preuves non octroyées en raison de l'indigibilité du candidat.	Le travail en cours augmente en fonction de facteurs internes.	Prévisions
1986-1987	2 700	42 200	40
1987-1988	5 800	52 800	50
1988-1989	4 300	47 300	47
1989-1990	10 500	54 400	55
1990-1991	10 300	58 500 <sup>3</sup>	59 <sup>3</sup>
	En main	Préuves octroyées	Préuves non octroyées
		Traités	En cours

Tableau 13: Indicateur de la charge de travail - preuves de citoyenneté

	1	2	3
	Citoyenneté non octroyée en raison d'un refus par le juge, d'abandons, de retraits, etc.	Le travail en cours augmente en fonction de facteurs externes.	Prévisions
1986-1987	6 700	88 000	4 600
1987-1988	14 500	59 500	4 600
1988-1989	46 400	84 300	4 400
1989-1990	51 400	106 800	5 300
1990-1991	50 600	135 000 <sup>3</sup>	5 500 <sup>3</sup>
	En main	Citoyenneté octroyée	Citoyenneté non octroyée <sup>1</sup>
		Traités	En cours

Tableau 12: Indicateur de la charge de travail - certificats de citoyenneté

Tableau 11 : Comparaison de la demande pour les services de citoyeneté

Services demandés	Années-personnes (1)			
	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
Attributions	117 900	110 000	105 793	87 947
	53 500	53 000	54 155	50 056
	45 000	53 000	46 181	46 769
Racheter des documents				
	171	166	166	161

(1) Les années-personnes recensées sont celles de l'administration centrale, y compris le personnel de Sydney chargé du traitement des demandes d'attribution et de preuve de la citoyeneté; elles ne comprennent pas les années-Opérations régionales du Secrétariat d'Etat.

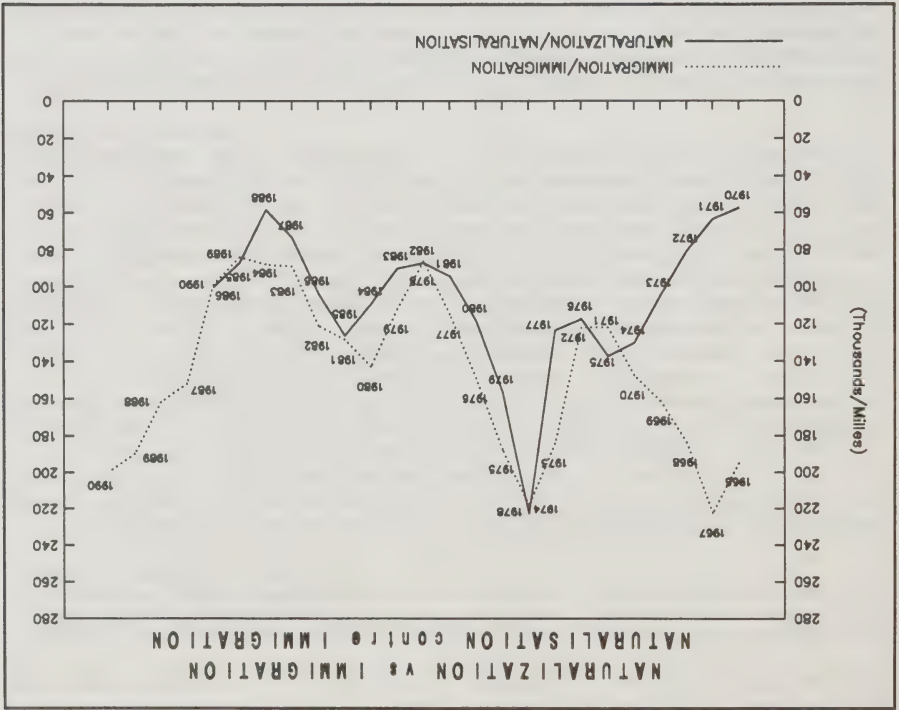
On s'attend qu'en 1990-1991, quelque 110 000 demandes d'attribution et plus de 53 000 demandes de preuve de citoyeneté seront traitées par 32 bureaux de la citoyeneté et bureaux des demandes, ainsi que par les administrations centrales de Hull et de Sydney.

Les tableaux 12 et 13 montrent le volume de travail en ce qui concerne les demandes de naturalisation et de preuves de citoyeneté. En 1987-1988, le Service canadien du renseignement de sécurité a notifié le Ministère de son intention de cesser la vérification des demandes de citoyeneté et ce, en raison d'un changement des priorités du gouvernement ce qui a fait accumuler en peu de temps un retard considérable. Malgré l'absence de ressources additionnelles, des mesures stratégiques soigneusement pensées ont été prises pendant toute l'année 1989-1990. Il a été quand même impossible de rattraper le retard accumulé en 1989-1990 en raison de difficultés imprévues survenues lorsque la GRC a cherché à déterminer si des personnes possédaient un casier judiciaire et aussi à l'augmentation globale de nombre de demandes de citoyeneté reçues. Les choses sont rentrées dans l'ordre depuis et en 1990-1991 il a été possible d'accorder des ressources à la GRC afin de ramener le retard existant à moins de 25 000 demandes. De cette façon, il y a eu, et il y aura encore, amélioration des délais de traitement des demandes.

En outre, le Ministère est en train de concevoir un système informatisé de traitement des demandes de citoyeneté et d'établir une structure pour modifier le cheminement des demandes et le travail manuel. Le Ministère pourra ainsi rationaliser le processus de traitement des demandes, c'est-à-dire assurer le traitement des demandes dans des délais raisonnables et respecter la loi et les exigences en matière de sécurité. Le nouveau système permettra de régler les problèmes soulevés par le Vérificateur général dans son rapport annuel de 1990 (voir Partie III, Secrétariat d'Etat, Administration). Il est prévu que le système sera opérationnel en 1992-1993 et qu'il incorporera des mesures de performance en terme d'efficacité, d'efficience et de contrôles d'intégrité.

Il existe une relation étroite entre immigration et naturalisation. Le graphique présenté au tableau 10 démontre la relation du processus de naturalisation au cours des 20 dernières années. Il est important de noter que les données sur la naturalisation et l'immigration sont présentées en fonction de l'année civile.

Tableau 10: Relation entre immigration et naturalisation



**Services:** Le tableau 11 montre que la demande pour les services de citoyen est augmentée, ce qui correspond à la courbe de l'immigration pour la période de 1980 à 1986. On prévoit que cette tendance se poursuivra étant donné la hausse des niveaux d'immigration au cours des années allant de 1987 à 1989. De plus, le Cabinet a approuvé le plan d'Emploi et Immigration pour 1991-1995, selon lequel les niveaux d'immigration passeront de 220 000 en 1991 à 250 000 en 1995. Il en résultera une augmentation proportionnelle de la demande pour les services de citoyen jusqu'à la fin de la décennie 90. En 1991-1992 les dépenses augmenteront de 2,1 millions de dollars.



**Entente de redressement à l'égard des Canadiens japonais :** Le Premier ministre a annoncé le 22 septembre 1988 la conclusion d'une entente détaillée avec les représentants de la communauté canadienne-japonaise sur les modalités de redressement des injustices commises par le gouvernement du Canada pendant et après la Seconde Guerre mondiale. Un secrétariat a été mis sur pied en décembre 1988 pour assurer l'exécution de l'entente.

En 1990-1991, quelque 2 400 paiements de réparation ont été traités. De concert avec le Groupe du film et de la vidéo du Centre des expositions et de l'audiovisuel du gouvernement canadien, le Secrétariat a appuyé la réalisation, par l'Office national du film, d'un film animé intitulé *CAMP*. Le Secrétariat du redressement a appuyé les activités de sensibilisation et de promotion culturelle entreprises par la communauté japonaise du Canada dans le but de renseigner le public sur l'existence, la nature et l'importance des mesures de redressement obtenues.

En 1991-1992, le Programme poursuivra l'exécution de l'entente avec les Canadiens japonais.

Tableau 9: Redressement à l'égard des Canadiens japonais

Budget des dépenses	Prévu	Réel	Réel
1991-1992	1990-1991	1989-1990	1988-1989
1 050	50 400	263 970	63 000
(en milliers de dollars)			
50	2 400	12 570	3 000
Nombre de bénéficiaires			



été achevée et mise à l'essai. Une rencontre-exposition a été organisée dans le but d'établir des réseaux et de développer l'expertise des institutions fédérales en relations interculturelles. Le Secrétaire a collaboré avec le Centre canadien de gestion à l'organisation de séances sur la

#### *Gestion de la diversité.*

Le Secrétaire a dispensé aide et conseils à plus d'une centaine d'institutions fédérales relativement aux activités en matière de formation, de communication et d'élaboration de politiques et de programmes qui se rapportent aux obligations que leur confère la Loi sur le multiculturalisme canadien. Ainsi, le Secrétaire a collaboré avec Parcs Canada à la révision du Programme d'animation d'époque en vue d'en éliminer toute discrimination et a aidé la GRC à repenser ses activités de formation interculturelle, de recrutement et d'action communautaire. De plus, il a entrepris des projets conjoints avec des institutions fédérales comme le Musée canadien des civilisations (*Trésors familiaux*, exposition conçue pour familiariser les jeunes avec leurs généalogie et celle des autres) et la Banque fédérale de développement (financement d'activités par l'intermédiaire de comités consultatifs ethnoculturels de gens d'affaires, dans le cadre de la Semaine de la petite entreprise), pour n'en nommer que deux.

En 1991-1992, le Secrétaire continuera de mener des activités visant à promouvoir une action et un engagement pangouvernementaux en faveur du multiculturalisme. Il cherchera à faire connaître et comprendre la Loi sur le multiculturalisme canadien; entreprendra des projets-pilotes conjoints avec d'autres institutions fédérales; et, d'une manière générale, dispensera des conseils et une assistance technique pour ce qui a trait aux répercussions pratiques du multiculturalisme dans les institutions fédérales de manière à faciliter l'évolution de ces dernières. Le Secrétaire contrôlera par ailleurs la mise en oeuvre de la politique de multiculturalisme et établira le *Troisième rapport annuel sur l'exécution des dispositions de la Loi* pour dépôt par le Ministre devant le Parlement en février 1992.

**Conseil canadien du multiculturalisme (CCM):** En application du paragraphe 7(1) de la Loi sur le multiculturalisme canadien, le Conseil canadien du multiculturalisme a été mis sur pied le 9 février 1990. Son mandat consiste à assister le Ministre dans l'application de la Loi ou pour toute question liée au multiculturalisme. Le CCM compte 37 membres représentatifs des divers milieux professionnels ainsi que de la diversité culturelle et linguistique de la société canadienne. Depuis la création du CCM, son comité exécutif a tenu plusieurs réunions, et quatre assemblées nationales ont eu lieu, à Montréal, Halifax, Calgary et Vancouver. Ces assemblées ont fourni l'occasion de mener des consultations informelles auprès des groupements communautaires. Cela a permis aux membres du Comité de se faire une idée des préoccupations et suggestions du plus grand nombre de groupes possible d'un bout à l'autre du pays. Le CCM a entrepris des études dans quatre domaines: éducation, sensibilisation et jeunes, questions législatives/juridiques et évolution des institutions, langues ancestrales et préservation de la culture, adaptation, intégration et citoyenneté.

En 1991-1992, le Comité continuera de fournir des avis au Ministre sur la Loi et sur d'autres questions liées au multiculturalisme. Aux termes de la Loi, le CCM est tenu de soumettre un rapport annuel au Ministre dans les quatre mois suivant la fin de l'exercice financier. Le premier rapport du CCM est attendu pour juillet 1991.

En 1990-1991, la promotion du multiculturalisme s'est poursuivie au sein des institutions fédérales, notamment au moyen d'un important colloque sur la Loi et ses implications pour les cadres supérieurs. On a beaucoup insisté cette année sur la formation en relations interculturelles et interraciales et en gestion de la diversité. Les hauts fonctionnaires de l'administration centrale du Secrétariat d'Etat et du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté ont participé à des séances de sensibilisation, et une trousses à l'intention de l'ensemble du personnel des régions a

Le deuxième rapport annuel sur l'application de la politique canadienne de multiculturalisme pour l'année financière 1989-1990 a été déposé devant la Chambre des communes conformément aux dispositions de la loi. La Loi, proclamée en juillet 1988, énonce la politique de multiculturalisme du Canada, engage l'ensemble des institutions fédérales à l'appliquer et leur confie au paragraphe 3(2) six responsabilités précises à cet égard.

**Action pangouvernementale:** Le gouvernement s'est engagé à encourager et à aider les institutions fédérales à mettre en oeuvre la politique canadienne de multiculturalisme inscrite dans la Loi sur le multiculturalisme ainsi qu'à suivre les progrès accomplis en ce sens et à en rendre compte. Le Secrétariat du multiculturalisme (établi au cours de l'exercice 1987-1988) mène à bien des activités de liaison et de coordination dans l'ensemble du gouvernement et cherche à faire la promotion du multiculturalisme au sein des institutions fédérales.

Tableau 8: Participation et appui communautaire		Budget des dépenses		Prévu		Réal	
1991-1992		1990-1991		1989-1990		1988-1989	
15 288		15 277		10 531		10 781	
(en milliers de dollars)							
Nombre d'organisations financées		725		692		520	

Etant compris dans le renouvellement de l'initiative interministérielle concernant la violence familiale, le programme collaborera avec d'autres ministères fédéraux, d'autres niveaux de gouvernement et des organismes non-gouvernementaux afin d'adresser les besoins des communautés de minorités. L'emphasis sera placée sur la coordination, le développement et l'évaluation des initiatives de prévention et d'intervention en matière de violence familiale dans le but d'améliorer l'accessibilité, pour les immigrants et les membres des communautés ethnoculturelles et de minorité visible, à des services reliés à la violence familiale que ce soit pour les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées, des hommes ou des femmes.

Considérant les nouveaux niveaux d'immigration présentés dans le plan d'immigration de 1991 du gouvernement fédéral, le programme accordera de l'aide à une clientèle grandissante et entreprendra des mesures spéciales afin d'accroître à long terme, l'intégration des immigrants tel que présentée dans la stratégie fédérale d'intégration des immigrants. En 1991-1992, 1,1 million de dollars seront consacrés à cet effort.

aide à des groupes cibles, comme les personnes âgées, les femmes ou les jeunes, au sein de communautés aux prises avec des besoins/problèmes particuliers. D'autre part, le PAC accordera un financement aux organisations ethnoculturelles pour des projets d'utilité sociale liés à l'éducation, au racisme et à la discrimination ou à l'affirmation d'une identité ethnoculturelle, entre autres.

Le programme comporte deux volets:

- Participation civique et communautaire (PCC). Une aide financière est accordée aux organismes de service aux immigrants, aux associations d'immigrants et à leurs regroupements régionaux et nationaux pour la réalisation d'initiatives permanentes destinées à représenter les intérêts des Canadiens de la première génération et à aider ceux-ci à participer pleinement et en toute égalité à la vie de la société.
- Appui communautaire (AC). Un financement est consenti aux organisations nationales, régionales et locales qui représentent les communautés ethnoculturelles et les minorités visibles afin de leur permettre de favoriser l'esprit communautaire et d'unir leurs voix pour défendre leurs intérêts, notamment en ce qui concerne la compréhension entre générations et entre cultures, la préservation du patrimoine et l'égalité au regard des privilèges et des devoirs qui découlent de la citoyenneté.

En 1990-1991, la priorité a été accordée aux démarches auprès des autres ministères fédéraux ainsi que des organisations non gouvernementales aux échelons local, régional et national en vue de donner suite aux recommandations du rapport de 1988 du Groupe de travail sur la santé mentale des immigrants et des réfugiés. Les activités de suivi ont consisté notamment dans le financement conjoint avec Santé et Bien-être social Canada d'une étude de faisabilité sur les travaux des centres d'excellence, de programmes de formation interculturelle et d'échange d'information, selon les recommandations du Groupe; le financement conjoint avec Condition féminine Canada et d'autres ministères fédéraux d'un examen de la documentation multilingue à l'intention des immigrants sur les droits et les rôles des femmes au Canada; et la collaboration avec Santé et Bien-être social Canada et le ministère ontarien des Services sociaux et communautaires à l'organisation d'un colloque sur la santé mentale des enfants immigrants et réfugiés.

Le programme a permis à une soixantaine d'organisations communautaires représentatives des minorités ethniques ou visibles et à une vingtaine de regroupements nationaux d'entreprendre des projets et des programmes liés aux préoccupations des communautés ethnoculturelles du Canada en matière d'identité, de participation et de vie en société. Par exemple, le National Council of Jamaicans and Supporters of Organized Labor a obtenu des fonds pour la tenue d'une conférence nationale sur les défis auxquels les Canadiens d'origine jamaïcaine feront face au cours du XXI<sup>e</sup> siècle dans les domaines de l'éducation, de l'emploi et de la justice. La commission du centenaire du Comité ukrainien du Canada a bénéficié d'un financement aux fins de l'élaboration d'une trousse de communication complète et d'une stratégie de collecte de fonds en vue de la célébration du centenaire de l'établissement des Ukrainiens au Canada.

En 1991-1992, le programme se propose de favoriser les partenariats et les initiatives conjointes entre les organismes de service aux immigrants et les organisations du domaine des services sociaux et de la santé; de continuer à encourager les échanges d'information et les activités de formation qui visent à développer les compétences et la sensibilité culturelle des professionnels qui servent les Canadiens de la première génération; d'aider les organisations qui militent en faveur d'une amélioration des services offerts à tous les Canadiens de la première génération; et de faciliter le maillage entre les organisations non gouvernementales et professionnelles à caractère local, régional ou national pour les activités visant à répondre aux besoins spécifiques, en particulier les nouveaux besoins, des Canadiens de la première génération (par exemple, violence familiale, entraide, questions intéressant les femmes, les enfants, les jeunes et les personnes âgées). Le programme tâchera principalement d'aider les associations qui représentent les nouveaux groupes ethnoculturels à établir une infrastructure communautaire efficace, d'encourager les organisations à diversifier leurs sources de financement et de venir en



En 1991-1992, le CLA poursuivra ses efforts en vue de permettre aux Canadiens de préserver, de valoriser et de promouvoir leur langue et leur culture. Le programme maintiendra son large éventail d'activités en faveur des arts, de la culture et des langues ancestrales dans les domaines des arts de la scène et des arts plastiques, de la radio/diffusion, du film et de l'audiovisuel, de la rédaction et de l'édition, des études ethniques ainsi que des ressources et du perfectionnement professionnel pour les membres de la communauté des langues ancestrales. Les principaux objectifs du programme sont d'établir des stages dans le domaine des arts administratifs et aux administrateurs d'organismes à vocation artistique de recevoir une formation professionnelle et d'établir des contacts dans leur secteur. Un programme de visites d'artistes sera créé dans le but de fournir aux jeunes d'âge scolaire l'occasion de se familiariser avec les traditions artistiques des nombreux peuples du Canada. *The Chance to Give*, réseau coordonné de séminaires donnés par des artistes ethnocultuels dans les écoles de la région d'Ottawa/Hull, représente un modèle à cet égard. La quatrième remise annuelle des prix Gêmeaux/Gemini sera appuyée. On entreprendra de concert avec l'Association des musées canadiens les préparatifs en vue d'une conférence nationale sur le multiculturalisme et les musées qui se tiendra au printemps de 1992. Le Programme commencera également à faciliter *Expérience Canada*, un projet d'apprentissage, de formation et de spectacles à l'intention des jeunes artistes des quatre coins du pays. De nouvelles initiatives contribueront à favoriser une meilleure intégration des langues ancestrales dans le programme d'études régulier. L'institut des langues du patrimoine multiculturel canadien entreprendra sa première année d'activités.

Budget des dépenses 1991-1992	1990-1991	1989-1990	Réel 1988-1989
6 211	5 911	9 417	8 256
(en milliers de dollars)			
630	600	1 465	1 394
Nombre d'organisations financées			

18 (Multiculturalisme et Citoyenneté)

élaborer du matériel didactique à contenu multiculturel à l'intention des professeurs de soins infirmiers.

Le Programme continuera d'entreprendre des activités de concert avec les municipalités, les organismes de presse et des associations comme la Fédération des municipalités canadiennes et l'Association canadienne des radiodiffuseurs dans le but de lutter contre le racisme et la discrimination raciale.

**Tableau 6: Relations interraciales et compréhension interculturelle**

Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990	Réel 1988-1989		
				Paiements de transfert (en milliers de dollars)	Nombre d'organisations financées
7 565	7 265	6 421	3 068		
400	375	344	173		
24 000	-	-	-		Fondation canadienne des relations raciales

**Cultures et langues ancestrales (CLA):** Ce programme a pour objet d'aider les Canadiens à conserver, à valoriser et à partager leur culture et leur langue. Plus précisément, des appuis sont consentis pour les initiatives suivantes: la dotation de chaires d'études ethniques dans les universités canadiennes, la promotion des études ethniques canadiennes, le perfectionnement professionnel des professeurs de langues ancestrales, la production de documents à contenu canadien pour l'enseignement des langues ancestrales; l'encouragement à l'apprentissage des langues ancestrales et à la recherche dans le domaine; et la création de ressources culturelles et d'ouvrages littéraires qui reflètent le patrimoine et l'identité multiculturels du Canada.

Au moment de mettre sous presse, la Loi constituant l'Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien était toujours inscrite au feuilleton du Sénat. L'Institut, dont le siège se trouvera à Edmonton, s'attachera à promouvoir les langues ancestrales, à élaborer des documents didactiques à contenu canadien et des programmes de perfectionnement des professeurs, ainsi qu'à entreprendre des travaux de recherche pratique sur des questions liées aux langues ancestrales. Une somme de 1,3 million de dollars sera affectée à cette initiative.

Un fonds de dotation de 400 000 \$ a été versé à l'Université de la Colombie-Britannique pour la création de la chaire David Lam en études multiculturelles. Il s'agit de la première dotation accordée dans ce domaine de spécialité.

Le programme a par ailleurs participé financièrement au 16<sup>e</sup> Festival du patrimoine canadien, un festival des arts folkloriques de la scène comportant des ateliers de perfectionnement pour les jeunes artistes. Il a aussi appuyé la troisième remise annuelle des prix Gémmeaux/Gemini pour l'excellence dans la programmation multiculturelle à la télévision. Ont aussi été appuyés conjointement avec des organismes comme l'ACTRA (Alliance of Cinema, Television and Radio Artists) des projets spéciaux dans le domaine artistique conçus pour faciliter une participation équilibrée des artistes des minorités au sein des institutions artistiques et culturelles du Canada. Le CLA a entretenu des rapports suivis avec des organisations multilatérales à caractère international comme l'Organisation des États américains (OEA) et l'Unesco dans le contexte des



Parmi les initiatives dans le domaine de l'éducation aux plans national, provincial/territorial et local, mentionnons la révision des programmes d'études par les commissions scolaires dans le but d'y incorporer des éléments multiculturels; l'organisation de séances de formation anti-racisme à l'intention des éducateurs; la production de ressources pédagogiques à caractère multiculturel; et l'examen des politiques et des programmes des collèges et universités. L'Association canadienne des syndicats des écoles a bénéficié d'une aide financière dans le but d'établir un cadre organisationnel aux fins de l'élaboration de politiques et de stratégies efficaces en matière de relations raciales au sein des commissions scolaires. De plus, le RICI a accordé une aide financière pour des conférences de l'Association canadienne des syndicats des écoles et du Conseil canadien de l'enseignement multiculturel et interculturel.

Le programme a appuyé en outre la réalisation de la deuxième phase d'un plan triennal exhaustif adopté par le Congrès du Travail du Canada et dont l'objet est l'établissement et l'exécution d'un programme national d'éducation anti-raciste destiné aux délégués syndicaux dans tout le pays. Le RICI a également financé la production d'une vidéo intitulée *Le nouveau visage de l'entreprise canadienne*, dont la première a eu lieu pendant la Semaine de la petite entreprise, en octobre. Au mois de juin, des représentants des communautés et des médias ont participé à une table ronde consultative sur les minorités et les médias à l'occasion de laquelle ils ont discuté des futures priorités dans ce secteur.

Le Ministère a tenu une rencontre avec cinquante-cinq jeunes autochtones et membres des minorités visibles venus des quatre coins du pays pour discuter de leurs expériences et des moyens qu'ils proposent pour remédier à la marginalisation de leurs groupes dans la société contemporaine. Dans la foulée de cette rencontre, des séminaires régionaux ont été organisés, et une conférence nationale pour les jeunes leaders s'est tenue en Alberta.

En 1991-1992, le RICI continuera de mettre l'accent sur la promotion de l'évolution des institutions et la sensibilisation du public. Ainsi, les grands projets comprendront la mise sur pied d'un programme visant à sensibiliser les juges aux préoccupations des minorités et des autochtones; la poursuite de la mise en œuvre du plan d'action national sur les relations police-minorités et une aide à l'Association canadienne des chefs de police aux fins de l'exécution de son plan d'action triennal visant l'examen des questions multiculturelles qui intéressent les forces de l'ordre; et l'élargissement des possibilités d'emploi d'été pour les jeunes autochtones et membres des minorités visibles au sein des corps de police dans tout le pays.

Le programme paraira cette année encore les activités qui se tiendront dans le cadre de sa campagne nationale à l'occasion du 21 mars, Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale. Il s'agira principalement de favoriser les partenariats et les entreprises conjointes avec les principaux intéressés. D'autre part, le programme participera aux activités qui marqueront la fin de la Deuxième Décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale.

Parmi les autres projets à noter, le programme appuiera la mise en œuvre de la stratégie globale des relations interraciales de la commission scolaire du district de Bedford, comité de Halifax, de même que des activités du Conseil canadien de l'enseignement multiculturel et interculturel. Le RICI mettra l'accent sur les initiatives dans le secteur de l'enseignement postsecondaire telles qu'un colloque national des universités canadiennes. Un projet national du comité de l'éducation interculturel et interraciale dans les établissements d'enseignement professionnel bénéficiera de l'appui du programme pour examiner le besoin d'une formation en relations interculturelles et pour traiter de la gestion de la diversité dans les établissements d'enseignement professionnel. Un autre organisme s'est également vu accorder des fonds pour

**Généralités:** En 1990-1991, outre les initiatives mentionnées dans la Partie III de l'an dernier et celles énumérées ci-dessous sous chacun des trois programmes et au titre de l'action pangouvernementale, le Multiculturalisme a entrepris un certain nombre d'activités de recherche et d'élaboration de politiques liées à son mandat global. Le Programme a réalisé un important sondage d'opinion publique et publié de nombreuses études. Il a de plus fait paraître *La Loi sur le multiculturalisme canadien: Guide à l'intention des Canadiens*. D'autre part, le Programme a participé au traitement de plusieurs demandes de redressement soumises au gouvernement par des communautés ethnoculturelles.

En 1991-1992, le Multiculturalisme entreprendra une série d'initiatives nationales destinées à assurer une meilleure compréhension du rôle de la diversité culturelle dans l'édification de la nation canadienne et à favoriser la participation de nouveaux partenaires au processus visant à bannir la discrimination des institutions canadiennes et des politiques gouvernementales.

**Relations interraciales et compréhension interculturelle (RICI):** Ce programme vise à favoriser l'élimination du racisme et de la discrimination raciale, à aider les institutions canadiennes à s'adapter à la réalité multiculturelle du Canada, à promouvoir l'harmonie interculturelle et à susciter au sein de la population et des institutions canadiennes une meilleure appréciation et une plus grande acceptation des principes du multiculturalisme de même que la volonté d'appliquer ces principes.

Au moment d'envoyer sous presse, la Loi constituant la Fondation canadienne des relations raciales était toujours inscrite au Feuilleton du Sénat. Une dotation de 24 millions de dollars a été accordée à la Fondation pour faciliter dans tout le Canada l'avancement, l'échange et l'application des connaissances et de l'expertise qui permettront d'oeuvrer à l'élimination du racisme et de choisir les membres du conseil d'administration de la Fondation.

Un des divers éléments de la campagne de sensibilisation du public au racisme consiste dans les activités organisées pour souligner la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, le 21 mars. Les certificats de reconnaissance ministérielle pour les contributions à l'égard des relations raciales ont été remis lors d'une cérémonie organisée à cette occasion. Ces certificats sont décernés à des groupes et à des particuliers qui se sont distingués par leurs contributions à la lutte contre le racisme et à l'élimination de la discrimination raciale.

Le programme a poursuivi la concertation avec les principaux acteurs dans les secteurs du maintien de l'ordre public, de l'administration de la justice et de l'éducation ainsi qu'avec les syndicats, les entreprises et les médias. En ce qui concerne le maintien de l'ordre public, le programme a appuyé diverses initiatives liées au plan d'action national sur les relations police-minorités élaboré par des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux en collaboration avec des porte-parole des autorités policières et des minorités visibles de toutes les régions du pays. Le Ministère a appuyé la proposition d'un plan d'action triennal par le comité de liaison police-minorités et l'élaboration d'un plan d'action triennal par le comité de liaison multiculturelle de la police. Le Programme a financé conjointement avec Emploi et Immigration Canada un projet national grâce auquel 90 jeunes autochtones et membres des minorités visibles ont obtenu un emploi d'été dans le corps de police de 16 centres dans diverses régions. Le Ministère a en outre financé l'élaboration d'un programme national visant à dispenser une formation en relations interculturelles aux juges des cours fédérales et provinciales.

# D. DONNÉES SUR LE RENDEMENT ET JUSTIFICATION DES RESSOURCES

Tableau 5: Niveaux de financement par programme (subventions et contributions)

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	1991-1992	1990-1991	Prévu	Réel	1989-1990	Réel	1988-1989	Réel	1987-1988
MULTICULTURALISME											
Relations interraciales et compréhension interculturelle											
		7 565	7 265	6 421	3 068	s/o					
Cultures et langues ancestrales											
		6 211	5 911	9 417	8 256	s/o					
Participation et appui communautaire											
		15 288	15 277	10 531	10 781	s/o					
Multiculturalisme											
		-	-	-	-	19 569					
Fondation canadienne des relations raciales											
		24 000	-	-	-	-					
CITOYENNETÉ											
Alphabétisation											
		21 300	21 300	20 414	10 208	1 545					
Action volontaire											
		805	805	1 393	913	2 141					
Droits de la personne											
		553	553	836	1 271	1 386					
Contestations judiciaires											
		3 000	2 507	1 948	1 644	1 101					
		78 722	53 618	50 960	36 141	25 742					

## C. PERSPECTIVE DE PLANIFICATION

### 1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Le Ministère du Multiculturalisme et Citoyenneté veille au développement d'une société pluraliste qui se caractérise par l'égalité des chances et une liberté d'expression, en plus de permettre aux citoyens de participer pleinement et librement à la définition de l'avenir du Canada. Afin d'atteindre ce but, le Ministère fait face à bon nombre de considérations externes importantes:

- l'évolution constante de la composition démographique de la société canadienne, évolution caractérisée par une baisse de la natalité, le vieillissement de la population ainsi qu'une immigration forte et soutenue dans le contexte d'une concentration urbaine croissante,

- le ralentissement prévu de l'activité économique, au pays et dans le monde entier, allié à la nécessité de poursuivre les compressions budgétaires dans l'administration publique,

- la reconnaissance des possibilités d'action limitées des institutions (en particulier des gouvernements) et du besoin de chercher la solution aux problèmes sociaux dans une approche communautaire reposant sur une participation plus active et moins restrictive,

- le besoin de favoriser l'acceptation d'autrui, à la bienfaisance et à la générosité.

Les droits et libertés individuels et collectifs des Canadiens et Canadiennes, sans tenir compte de la race, l'origine ethnique, la religion, le sexe, l'âge ou la capacité mentale ou physique, sont enchevêtrés dans la Constitution et dans d'autres instruments légaux. Bon nombre de Canadiens continuent à rencontrer des obstacles majeurs en ce qui a trait à l'exercice de ces droits et libertés. La société multiculturelle actuelle connaît des changements et des tendances tels que la croissance des demandes des immigrants; conséquemment, il y a nécessité de développer davantage un sentiment d'appartenance au Canada afin de serrer les liens entre les Canadiens.

Les programmes du Ministère appuient la promotion et le développement de la citoyenneté, l'élimination de la discrimination raciale ainsi que le respect des droits de la personne. Le Ministère apporte une contribution vitale dans le façonnement d'une société qui profite de la richesse des individus en déployant ces ressources humaines aux fins les plus avantageuses pour la nation.

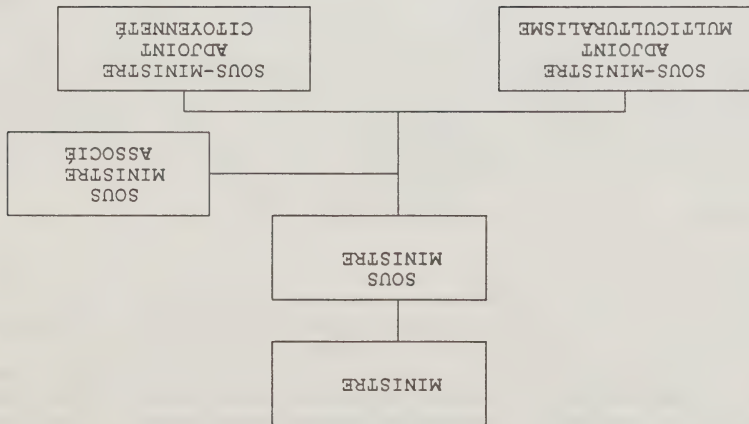
### 2. Initiatives

Suite à l'adoption de la loi créant le ministère du Multiculturalisme et Citoyenneté, le Ministère mettra sur pied une structure administrative lui permettant de réaliser son mandat. De plus, le Ministère continuera le travail concernant la révision et la proposition de modifications à la Loi sur la citoyenneté.



Le tableau 4 établit un rapprochement entre la structure du Ministère et la structure des activités à l'aide des niveaux de ressources du Budget de 1991-1992.

Tableau 4: Organisation du Multiculturalisme et Citoyenneté



TOTAUX

Multiculturalisme	000 \$	61 444	83	61 444	83
A-p.*					
Redressement à l'égard des canadiens japonais	000 \$	2 055	2	2 055	2
A-p.					
Enregistrement et promotion de la citoyenneté	000 \$	13 348	171	13 348	171
A-p.					
Citoyenneté	000 \$	29 713	39	29 713	39
A-p.					
	000 \$	61 499	85	43 061	210
A-p.					
	000 \$	106 560	295		

\* Comprend les années-personnes contrôlées par le Conseil du Trésor et les autres années-personnes.

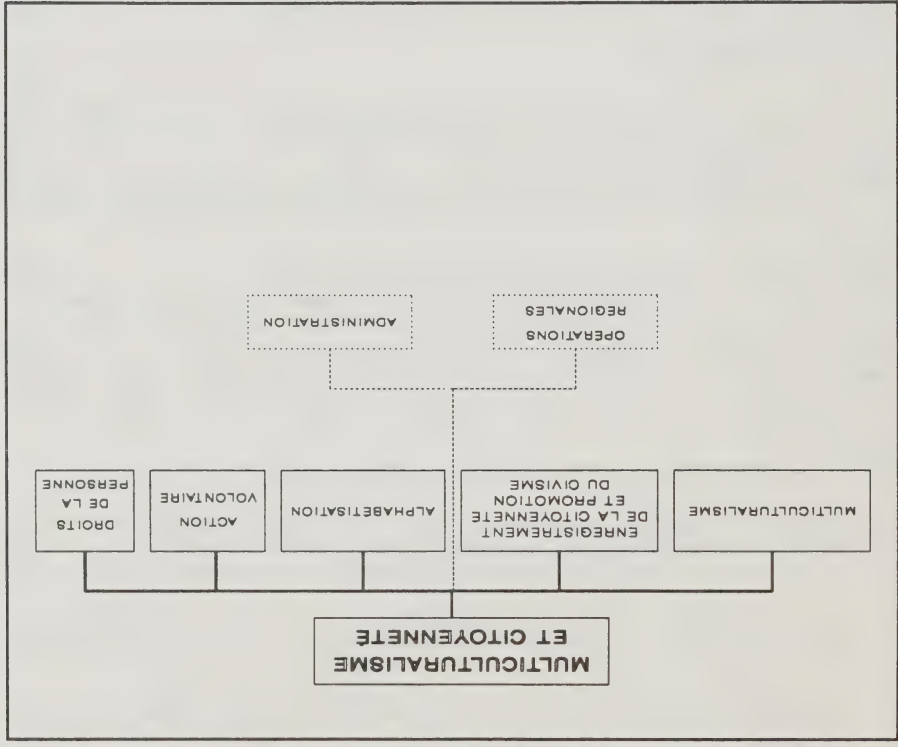
Le poste de Sous-ministre est comblé par le Sous-secrétaire d'Etat du ministère du Secrétaire d'Etat, pendant que le poste de Sous-ministre associé est comblé par le Sous-secrétaire d'Etat associé, jusqu'à ce que la structure du Multiculturalisme et de la Citoyenneté soit arrêtée.



## 5. Organisation du Programme en vue de son exécution

**Structure des activités:** Le Programme du Multiculturalisme et de la Citoyenneté, ainsi que le montage de la table 3, comporte une activité et sept composantes: Multiculturalisme, Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme, Alphabétisation, Action volontaire, Droits de la personne (1) et il partage les services des activités Opérations régionales et Administration avec le Secrétaire d'Etat.

Tableau 3: Structure du Multiculturalisme et Citoyenneté



(1) L'Alphabétisation, l'Action volontaire et les Droits de la personne sont regroupés au tableau 4 sous le vocable Citoyenneté.

**Structure:** Les activités du Ministère sont exécutées à l'intérieur d'une structure regroupant deux secteurs: Multiculturalisme et Citoyenneté. Chaque secteur est sous l'autorité d'un sous-ministre adjoint responsable d'au moins une sous-activité et qui relève directement du sous-ministre.

Le Programme du Multiculturalisme et Citoyenneté comprend les éléments suivants: Multiculturalisme, Enregistrement de la citoyenneté et promotion du civisme, Alphabétisation, Action volontaire, Droits de la personne, Opérations régionales et Administration.

#### 4. Description du Programme

Renforcer la solidarité du peuple canadien en permettant à tous les Canadiens de participer pleinement et sur un pied d'égalité au façonnement et à l'édification de la nation de demain.

#### 3. Objectif du Programme

Une liste exhaustive des textes d'application figure à la rubrique "Renseignements supplémentaires" de la section II.

Le mandat légal du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté sera déterminé par le passage et la proclamation du projet de loi C-18, loi créant le Ministère. Entre temps, l'autorité législative du Ministère est basée sur certains éléments de la Loi sur le Secrétaire d'Etat. Son mandat provient également de la Loi sur le multiculturalisme canadien, de la Loi sur la citoyenneté et ses règlements, des décrets en conseil et de certaines décisions du Cabinet ayant trait à ses responsabilités opérationnelles.

#### 2. Mandat

Le multiculturalisme, c'est apprécier à sa juste valeur la diversité de la population et de ses communautés, tout en reconnaissant la nécessité de veiller à ce que les institutions canadiennes tiennent compte de ces diverses composantes et les respectent. Le Ministère doit encourager la participation entière et équitable de tous les membres de la société canadienne à la vie sociale, culturelle, économique et politique du Canada. La Loi sur le multiculturalisme canadien confère au Ministère des responsabilités générales en matière de coordination à l'égard de tous les ministères et organismes fédéraux pour le multiculturalisme. Le Ministère tente de travailler avec toutes les organisations et institutions pouvant contribuer à abattre les barrières et les obstacles qui entravent la pleine participation de tous les Canadiens au façonnement et à l'édification de la nation de demain. De plus, il fournit les services d'attribution et de preuve de la citoyenneté canadienne.

(en millions  
de dollars)

• prévision à la baisse pour le programme des Contestations judiciaires (0,9)

• restriction budgétaire (2,1)

• paiement d'une subvention unique à la Fondation canadienne des relations raciales (24,0)

**Tableau 2: Résultats financiers en 1989-1990**

(en milliers de dollars)			
	1989-1990		
	Budget principal	Réel	Différence
Multiculturalisme et Citoyenneté	276 462	369 573	93 111
Recettes à valeur sur le			
Fonds du revenu consolidé	5 706	5 526	(180)
Années-personnes: contrôlées par le			
Conseil du Trésor	274	283	9
autres	6	6	-
	280	289	9

**Explication de la différence:** La différence de 93,1 millions de dollars ou 34 % entre les dépenses réelles et le Budget des dépenses principal de 1989-1990 provient des crédits destinés au redressement à l'égard des Canadiens japonais (94,5 millions de dollars et neuf années-personnes) obtenus dans les Budgets supplémentaires "B" et "C".

## B. DONNÉES DE BASE

### 1. Introduction

Jusqu'à l'adoption du projet de Loi créant le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté (déposé au Parlement en mai 1989), le gouvernement a décidé que, pour les fins de la Loi relative à la gestion des finances publiques, le secteur du Multiculturalisme, l'activité de l'Enregistrement de la citoyenneté et la Promotion du civisme de même que les programmes de l'Alphabétisation, des Droits de la personne et de l'Action volontaire du ministère du Secrétaire d'Etat doivent être considérés comme un ministère.

Le ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté a pour principale responsabilité de renforcer la solidarité du peuple canadien en permettant à tous les membres de la société canadienne de participer pleinement et sur un pied d'égalité au façonnement et à l'édification de la nation de demain. Cette responsabilité générale s'appuie sur deux grands thèmes: la promotion du multiculturalisme et l'encouragement d'une participation active et éclairée des citoyens.

2. Sommaires financiers

Tableau 1 : Besoins financiers

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses		1991-1992		Rél
	1990-1991	Prévu	1989-1990	Différence	1989-1990
Multiculturalisme et Citoyenneté	106 560	129 517	22 957		369 573
Recettes à valor sur le Fonds du revenu consolidé	7 956	7 114	842		5 526
Années-personnes*: contrôlées par le Conseil du Trésor	288	291	(3)		283
Autres	7	7	-		6
	295	298	(3)		289

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 20, page 35.

**Explication de la différence:** Les besoins financiers pour 1991-1992 sont inférieurs de 23 millions de dollars, soit 17,7 %, aux dépenses prévues pour 1990-1991. Cet écart est dû principalement à:

- fonds additionnels pour les niveaux d'immigration 3,2
- augmentation pour le programme du Multiculturalisme 1,2
- fonds additionnels pour l'initiative concernant la violence familiale 0,2
- paiement d'une subvention unique à la Fondation canadienne des relations raciales 24,0
- réduction des dépenses concernant l'entente de redressement à l'égard des Canadiens japonais (51,6)

**Explication des prévisions pour 1990-1991:** Les prévisions pour 1990-1991 (basées sur les renseignements dont la direction disposait au 30 novembre 1990) sont inférieures de 25,5 millions de dollars, soit 16,5 %, au Budget des dépenses principal de 1990-1991 qui s'établissaient à 155 millions de dollars (voir Autorisations de dépenser, page 4). Cette différence est due principalement à:

- subvention pour les célébrations du 100<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des ukrainiens au Canada approuvée dans le Budget supplémentaire "B" de 1990-1991 1,5

Le Programme national d'alphabétisation et ses partenaires ont souligné l'Année internationale de l'alphabétisation (1990) par diverses initiatives inspirées du thème de l'Année, un appel à l'action (voir page 26).

On a diffusé, en 1990, les résultats préliminaires de l'*Enquête sur les capacités de lecture et d'écriture* utilisées quotidiennement, enquête innovatrice réalisée à l'échelle nationale vers la fin de 1989 par Statistique Canada pour le compte du Ministère (voir page 27).

En avril 1990, le Programme de soutien aux organismes volontaires a fourni une aide financière à la première *conférence nationale des Fondations communautaires*; les fondations communautaires comptent parmi les organisations charitables connaissant la croissance la plus rapide en Amérique du Nord (voir page 29).

Du 9 au 11 décembre 1990, le Ministre d'État au Multiculturalisme et à la Citoyenneté a présidé une conférence nationale sur les droits de la personne et la solidarité canadienne. Environ 200 personnes représentant tous les milieux de la société canadienne se sont réunies pour discuter de questions liées aux droits de la personne et à la solidarité canadienne (voir page 30).

Le 10 mai 1990, le gouvernement annonçait qu'une somme de 13,75 millions de dollars répartie sur cinq ans était affectée au programme des Contestations judiciaires. Le programme sert à appuyer financièrement le dépôt de causes types revêtant une importance particulière sur le plan constitutionnel. Le programme est administré par le Centre de recherche et d'enseignement sur les droits de la personne de l'Université d'Ottawa (voir page 30).

Trois rapports importants ont été soumis aux Nations Unies, soit le troisième rapport biennal du Canada sur la deuxième Décennie de la lutte contre le racisme et la discrimination raciale, le troisième rapport sur le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et le deuxième rapport du Canada sur les articles 10 à 15 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (voir page 32).



# SECTION I APERÇU DU PROGRAMME

## A. PLANS POUR 1991-1992

### 1. Points saillants et réalisations récentes

Les points saillants du Programme pour 1991-1992 suivent.

- Mise en application des lois portant sur la création de la Fondation canadienne des relations raciales et de l'Institut canadien des langues patrimoniales (voir pages 15, 17).
- Suite à l'acceptation par le cabinet de la stratégie fédérale concernant l'intégration des immigrants, une somme de 24,4 millions de dollars sera dépensée au cours des quatre prochaines années. 10,5 millions de dollars seront consacrés aux programmes du Multiculturalisme alors que 13,9 millions de dollars iront à l'enregistrement de la citoyenneté. En 1991-1992, le Multiculturalisme dépensera 1,1 million de dollars et l'Enregistrement de la citoyenneté 2,1 millions de dollars (voir pages 20, 23).
- Le programme de participation civique et communautaire (PCC) entreprendra des projets visant à améliorer l'accessibilité pour les immigrants et les membres de communautés ethnoculturelles et de minorités visibles, aux services reliés à la violence familiale; le gouvernement a approuvé une somme de 1,1 million de dollars pour les quatre prochaines années pour le PCC dans le cadre de son initiative concernant la violence familiale. En 1991-1992, le Multiculturalisme y consacrera 200 000 \$ (voir page 20).
- On se propose de publier divers documents et d'organiser des activités spéciales à l'occasion de la Semaine nationale de la citoyenneté de 1991, qui se déroulera du 14 au 20 avril. En outre, on décernera 25 certificats du mérite civique visant à reconnaître les contributions exceptionnelles à la citoyenneté canadienne (voir page 26).
- Afin de rencontrer son objectif concernant la coordination et l'échange d'information, le Ministère mettra l'emphase, en 1991-1992, sur le support aux centres de références et aux bases de données en alphabétisation en association avec ses partenaires en alphabétisation, les bibliothèques, les associations éducatives et d'autres groupes (voir page 27).
- Les points saillants du Programme pour les années précédentes comprennent les éléments suivants:
  - Le 21 mars 1990, Journée internationale pour l'élimination de la discrimination basée sur la race, fut marqué par la présentation du Prix du ministre pour l'excellence dans le domaine des relations raciales (voir page 15).
  - La quatrième Semaine nationale de la citoyenneté a été tenue en avril 1990 (voir page 26).

**Programme par activité**

(en milliers de dollars)

**Budget principal 1991-1992**

Années- personnes* autorisées <sup>a</sup>	Fonc- Dépenses en capital	transfert de	Total	Budget principal 1990-1991
288	27 635	78 722	106 560	155 027
Multiculturalisme et Citoyenneté				
Années-personnes autorisées en 1990-1991				

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 20, page 35.

Le Multiculturalisme et la Citoyenneté partage les services des activités des Opérations régionales et de l'Administration avec le ministère du Secréariat d'Etat.

**B. EMPLOI DES AUTORISATIONS EN 1989-1990 - VOLUME II DES COMPTES PUBLICS**

Multiculturalisme et Citoyenneté			
crédits (dollars)	Budget principal	Total disponible	Utilisation réelle
15	Dépenses de fonctionnement 193 706 000	288 457 900	288 118 229
20	Subventions et contributions 81 080 000	80 030 001	79 778 356
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés 1 676 000	1 676 000	1 676 000
Total du Ministère - Budgétaire 276 462 000			
370 163 901 369 572 585			

(Autorisations de dépenser) 5

# AUTORISATIONS DE DÉPENSE

## A. AUTORISATIONS POUR 1991-1992 - PARTIE II DU BUDGET DES DÉPENSES

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1991-1992		Budget principal 1990-1991	
Multiculturalisme et Citoyenneté					
15	Dépenses de fonctionnement	25 970	76 162		
20	Subventions et contributions	78 722	77 018		
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 868	1 847		
Total du Ministère		106 560	155 027		

Crédits - Libellé et sommes demandées		Crédits (en dollars)		Budget principal 1991-1992	
15	Multiculturalisme et Citoyenneté de fonctionnement Multiculturalisme et Citoyenneté - Dépenses	25 970 000			
20	Multiculturalisme et Citoyenneté - Subventions inscrites au Budget et contributions	78 722 000			

# TABLE DES MATIÈRES

## AUTORISATIONS DE DÉPENSER

A.	AUTORISATIONS POUR 1991-1992	4
B.	EMPLOI DES AUTORISATIONS EN 1989-1990	5

## SECTION I

### APERÇU DU PROGRAMME

A.	PLANS POUR 1991-1992	6
1.	Points saillants et réalisations récentes	8
2.	Sommaires financiers	8

### B. DONNÉES DE BASE

1.	Introduction	9
2.	Mandat	10
3.	Objectif du Programme	10
4.	Description du Programme	10
5.	Organisation du Programme en vue de son exécution	11

### C. PERSPECTIVE DE PLANIFICATION

1.	Facteurs externes qui influent sur le Programme	13
2.	Initiatives	13

### D. DONNÉES SUR LE RENDEMENT ET JUSTIFICATION DES RESSOURCES

14

## SECTION II

### RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

#### A. APERÇU DES RESSOURCES DU PROGRAMME

1.	Détail des besoins financiers par article	34
2.	Besoins en personnel	35
3.	Palements de transfert	36
4.	Coût net du Programme	37
5.	Recettes	38

#### B. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

1.	Lois et règlements	39
2.	Adresses des bureaux régionaux et locaux	40
3.	Index	43

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend deux sections. La section I présente un aperçu du Programme, les données de base, les objectifs et les perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics, ce qui assure une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et permet d'évaluer les résultats financiers du Programme au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépense qui l'intéressent particulièrement.

La création du ministère du Multiculturalisme et de la Citoyenneté a été annoncée en septembre 1988 et la législation relative à sa mise sur pied a été déposée en mai 1989.



## Budget des dépenses 1991-1992

### Partie III

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnementnements et Services Canada 1991

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1992-III-91  
ISBN 0-660-56328-2

# Multiculturalisme et citoyenneté Canada

## Budget des dépenses 1991-1992



Plan de dépenses

## Partie III

CA1  
FN  
-E77

# National Archives of Canada

Government  
Publication



## 1991-92 Estimates



## Part III

### Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1992-III-7

ISBN 0-660-56329-0



**1991-92 Estimates**

**Part III**

**National Archives  
of Canada**

## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

This Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. For those interested in more detail, Section II identifies, for each activity, the expected results and other key performance information that form the basis for the resources requested. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section, while the index allows the reader to focus on topics of interest. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Since the publication of the 1990-91 Main Estimates, the National Archives' activity structure has been revised in order to reflect changes in mandate and responsibilities under the new National Archives of Canada Act (1987). Details regarding the old and new activity structures may be found in part C of the Spending Authorities section of this document.

---

## Table of Contents

---

### Spending Authorities

A.	Authorities for 1991-92 - Part II of the Estimates	4
B.	Use of 1989-90 Authorities - Volume II of the Public Accounts	5
C.	Change in Program Structure	6

### Section I

#### Program Overview

A.	Plans for 1991-92	
1.	Highlights	9
2.	Summary of Financial Requirements	10
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	12
2.	Review of Financial Performance	14
C.	Background	
1.	Introduction	15
2.	Mandate	16
3.	Program Objective	16
4.	Program Organization for Delivery	16
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	20
2.	Initiatives	21
3.	Update on Previously Reported Initiatives	22
E.	Program Effectiveness	24

### Section II

#### Analysis by Activity

A.	Holdings Development and Management	26
B.	Management of Government Information	36
C.	Services, Awareness, and Assistance	41
D.	Administration	48

### Section III

#### Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	51
2.	Personnel Requirements	52
3.	Capital Expenditures	53
4.	Transfer Payments	54
5.	Revenue	54
6.	Net Cost of Program	55
B.	Topical Index	56

---

**Spending Authorities**

---

**A. Authorities for 1991-92 - Part II of the Estimates****Financial Requirements by Authority**

<b>Vote</b>	<b>(thousands of dollars)</b>	<b>1991-92 Main Estimates</b>	<b>1990-91 Main Estimates</b>
<b>National Archives</b>			
65	Program expenditures	57,892	54,826
(S)	Contributions to employee benefit plans	5,098	4,788
<b>Total Agency</b>		<b>62,990</b>	<b>59,614</b>

**Votes - Wording and Amounts**

<b>Vote</b>	<b>(dollars)</b>	<b>1991-92 Main Estimates</b>
<b>National Archives</b>		
65	National Archives - Program expenditures, the grant listed in the Estimates and contributions	57,892,000

Program by Activities

(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates				1990-91**	
	Authorized person- years*	Budgetary Operating	Capital	Transfer payments	Total	Main Estimates
Holdings Development & Management	271	21,261	473	-	21,734	20,910
Management of Government Information	229	12,188	1,234	-	13,422	13,421
Services, Awareness, and Assistance	146	9,556	200	1,800	11,556	11,023
Administration	159	15,741	537	-	16,278	14,260
	805	58,746	2,444	1,800	62,990	59,614
1990-91 Authorized person-years	792					

\* See Figure 34, page 52, for additional information on person-years.

\*\* The 1990-91 Main Estimates have been restated according to the Program's new Activity structure. See Figure 2, page 8.

B. Use of 1989-90 Authorities - Volume II of the Public Accounts

Vote	(dollars)	Main Estimates	Total Available for use	Actual Use
Budgetary				
National Archives				
55	Program Expenditures	54,974,000	58,153,552	56,733,953
(S)	Contributions to employee benefit plans	4,550,000	4,550,000	4,550,000
Total Program		59,524,000	62,703,552	61,283,953



### C. Change In Program Structure

The Program by Activities table on the preceding page employs the National Archives' new Program Activity Structure.

This new activity configuration was adopted in order to:

- reflect increased responsibilities under the new National Archives of Canada Act (1987);
- better promote the attainment of the objective of preserving the collective memory of the nation and of the Government of Canada and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity; and
- reflect the operating principles adopted for the management of the National Archives program, which are:
  - The holdings of the National Archives, which result from the acquisition of documentary materials in all media, should document the operations of the Government of Canada and all major aspects of Canada's development.
  - Effective management of government records applies throughout their entire life cycle, from creation to disposition, regardless of whether the records will ultimately be destroyed or permanently retained by the National Archives.
  - The National Archives serves the people of Canada by providing access to these records, by preserving records to which they have certain rights, and by making them aware of their archival heritage.
  - The National Archives has a national and international leadership role in promoting sound archival and records management principles, practices and management for the safeguarding of archival heritage.

The activity structure under the new Operational Plan Framework results from the following changes:

- consolidation of the archival functions of acquisition, control and conservation within one more appropriately titled activity, Holdings Development and Management;

- renaming of the Records Management Activity to the Management of Government Information Activity to reflect more accurately the new emphasis of the Management of Government Information Holdings Policy;
- creation of the Services, Awareness, and Assistance Activity to reflect the increased importance, under the Act, of activities and responsibilities related to serving the public and assisting the Canadian archival community;
- creation of a separate administrative activity from which former conservation and awareness functions have been removed.

The following Cross-walk tables provide comparison of the National Archives' Main Estimates in the new and former activity structures.

**Figure 1: 1989-90 Main Estimates Cross-Walk**

Activities (Old)	Archival Operations	Records Management	Departmental Services	Total
<hr/>				
Activities (New)				
Holdings Development and Management	17,491 225	- -	3,241 48	20,732 273
Management of Government Information	- -	13,491 223	- -	13,491 223
Services, Awareness, and Assistance	7,436 74	825 25	2,399 43	10,660 142
Administration	- -	- -	14,641 162	14,641 162
<hr/>				
Total	24,927	14,316	20,281	59,524
	299	248	253	800
<hr/>				

(thousands of dollars)  
(person-years)

**Figure 2: 1990-91 Main Estimates Cross-Walk**

Activities (Old)	Archival Operations	Records Management	Departmental Services	Total
<hr/>				
Activities (New)				
Holdings Development and Management	17,944 224	- -	2,966 47	20,910 271
Management of Government Information	- -	13,421 219	- -	13,421 219
Services, Awareness, and Assistance	7,629 74	825 25	2,569 47	11,023 146
Administration	- -	- -	14,260 156	14,260 156
<hr/>				
Total	25,573 298	14,246 244	19,795 250	59,614 792

(thousands of dollars)  
(person-years)

**Figure 3: 1989-90 Actual Expenditures Cross-Walk**

Activities (Old)	Archival Operations	Records Management	Departmental Services	Total
<hr/>				
Activities (New)				
Holdings Development and Management	18,479 205	- -	3,208 73	21,687 278
Management of Government Information	- -	12,704 217	- -	12,704 217
Services, Awareness, and Assistance	7,695 76	825 25	2,476 45	10,996 146
Administration	- -	- -	15,897 166	15,897 166
<hr/>				
Total	26,174 281	13,529 242	21,581 284	61,284 807

(thousands of dollars)  
(person-years)

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1991-92

##### 1. Highlights

Highlights for the National Archives Program include:

- continued efforts to plan for the new archival storage and conservation laboratory facilities, and to secure adequate permanent accommodation for staff (see pages 20 and 22);
- improved efficiency of office support functions through the installation of a department-wide automated system at a cost of \$6.8 million over the next 5 years. Expenses will total \$2 million in 1991-92, \$1.9 million in 1992-93 and \$1.4 million in 1993-94. This system, which is to be funded internally, will greatly increase the efficiency of departmental operations (see page 23);
- continued development of a comprehensive Archival Holdings System to automate the use of information relating to the acquisition, conservation and provision of access to the department's holdings of archival records. The development of this system will increase the efficiency of the above activities and improve service to the National Archives' clients; (see page 23);
- launching of a new approach to the disposition of the records of the Government of Canada in order to make more effective use of scarce resources and to support the application of the Management of Government Information Holdings policy. Over a five year period, this new approach will result in the development of plans for 156 institutions for the transfer of archival records to the National Archives, and approval by the National Archivist for the destruction of other records (see pages 20 and 21); and
- implementation of the Increased Ministerial Authority and Accountability agreement signed with the Treasury Board Secretariat. This agreement is designed to provide greater flexibility to the department in realizing its Program objective and to meet the Treasury Board's need for a more meaningful, results-based accountability regime (see page 22).

## 2. Summary of Financial Requirements

**Figure 4: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Change	For Details See Page
Holdings Development and Management	21,734	21,375	359	26
Management of Government Information	13,422	14,140	(718)	36
Services, Awareness, and Assistance	11,556	11,231	325	41
Administration	16,278	16,845	(567)	48
	62,990	63,591	(601)	
Person-years*:				
Controlled by TB	805	798	7	
Other	1	1	-	
	806	799	7	

\* See Figure 34, page 52, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The major items contributing to the net decrease of \$601,000 or 0.9% in the 1991-92 requirements over the 1990-91 forecast are:

	(\$000)
● adjustment for increased salary costs due to inflation	1,700
● additional conservation funding for restoration of records damaged in a water leak	85
● re-instatement of the National Archives' contribution to the construction costs of the Canadian Museum of Civilization	500
● re-instatement of operating costs reduction imposed in 1990-91	890
● increase in funding for the 1992 ICA Congress in Montreal	150
● transfer of one person-year from Department of Veterans' Affairs and nine person-years from Revenue Canada (Taxation) for increase in the management of government information	344



●	reduction in capital requirements (reprofiled items 1,450; one time approval for shelving 509; one time fit-up for Renfrew building 150)	(2,109)
●	additional salary funds for 1990-91 to cover costs of equity pay agreements	(1,400)
●	federal sales tax reduction beyond the 1990-91 requirements	(506)
●	elimination of three person-years allocated for 1990-91 for transfer of collections to the Renfrew facility	(85)
●	reduction in total funding for the Gatineau facility	(200)

**Explanation of 1990-91 Forecast:** The 1990-91 forecast (which is based on information available to management as of December 17, 1990 and subject to final approval by Parliament) is \$3,977,000 or 6.7% higher than the 1990-91 Main Estimates of \$59,614,000 (see Spending Authorities, page 4). The difference reflects the following:

		(\$000)
●	Treasury Board Vote 5, Government Contingencies	
-	additional salary requirements due to equity pay agreements	1,400
●	Supplementary Estimates	
-	preliminary approval of Gatineau accommodation project (eight person-years)	2,100
-	reprofiling of capital funds from 1989-90	1,450
-	increase for conservation of records damaged in water leak	210
●	Frozen Allotment	
-	elimination of that part of allocation deemed to be for payment of Federal Sales Tax	(168)
-	operating costs reduction	(890)
-	payables at year-end from 1989-90	(30)
-	transfer of telecommunications and forms management to the National Library (two person-years)	(95)

## **B. Recent Performance**

### **1. Highlights**

In addition to the plans set out in the 1990-91 Expenditure Plan, highlights of the Program's performance in the year in progress include:

- receipt (with Public Works Canada) of Preliminary Project Approval for the construction of an archival storage and laboratory facility in Gatineau, Quebec. \$2.1 million and 8 person-years (1990-91) were received by the National Archives for project planning and implementation to the Effective Project Approval stage. The Gatineau building will accommodate approximately 60 employees and will be located on a 37.4 hectare site located in the planned city core. Completion of the building is currently projected for 1996-97 (see pages 22 and 23);
- the letting of a contract for the installation of an Office Support System. This network, to be built on the Archives' existing base of stand-alone microcomputers, will provide improved internal communications and office functionality, as well as wider access to a variety of internal and external databases; (see page 23); and
- continuation and intensification of preparations for the 1992 Congress of the International Council on Archives (ICA), to be held in Montreal, including the successful National Archives-sponsored ICA symposium on the New Media entitled "Documents That Move And Speak", which was attended by 240 delegates from 33 countries. This event concluded a series of symposia and meetings, held over the previous three years as part of the preparations leading up to the 1992 Congress. (see page 23).

Highlights of the Program's performance during 1989-90 were:

- destruction by shredding and pulping of 5296 metric tons of classified records (eighty percent of which are personal information) through the Classified Records disposal service offered by the Federal Records Centres Division. This service is used by over one hundred federal institutions across Canada to ensure the secure, authorized and timely disposal of classified records (see page 37);
- approval of 33 records disposal schedules, an increase of 7 over the previous year, including Department of Regional Economic Expansion records of the Capital and Industrial Goods sector documenting the major industries in Canada between 1981 and 1986; Department of Energy, Mines and Resources records concerning its national Canadian Home Insulation Program (CHIP) and regional Home Insulation Program (HIP) from 1976 to 1986; and Department of Consumer and Corporate Affairs records of the 66,000 homeowners helped through the Urea Formaldehyde Foam Insulation (UFFI) Assistance Program from 1981 to 1987 (see page 38);

- support for the Canadian Archival community, in the form of a contribution of \$1.8 million, through the Canadian Council of Archives for a cooperative backlog reduction program to assist 147 institutions across Canada with unprocessed archival holdings; for 27 cooperative professional development and training projects to increase the knowledge and skills of those working in archival institutions across the country; and, for the Canadian Council of Archives' secretariat and committees working on the development of national archival descriptive standards, the development of national acquisition and conservation strategies, and the undertaking of publications, research, and archival projects to benefit the archival community and the development of the Canadian Archival system (see page 46);
- the launch of a new programme of outreach activities to raise awareness of archives among the general public including an increase in the number of co-operative projects with other federal departments and agencies; featured special events were a series of mock election sessions held in conjunction with the exhibition *Behind the Ballot Box*, which attracted 10,000 visitors, and *Revolution At The Archives*, a highly varied programme of events accompanying an exhibition on Montreal, Quebec and the French Revolution, which attracted 4,000 people (see page 45);
- the development and approval of a Long Range Conservation Plan, and related annual plans, which provides a management framework for ensuring the effective allocation of limited conservation resources, and their direction towards priority areas. These plans were developed as part of an on-going response to the findings of the 1986 Conservation evaluation study (see page 33);
- the continued success of the National Archives exhibition, *Beyond the Printed Word*, shown at the Museum of Science and Technology, which attracted over 350,000 visitors in 1989-90. To date, the exhibition has been seen by close to 1.2 million visitors (see page 46).

## 2. Review of Financial Performance

**Figure 5: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90*		
	Actual	Main Estimates	Change
Holdings, Development and Management	21,687	20,732	955
Management of Government Information	12,704	13,491	(787)
Services, Awareness, and Assistance	10,996	10,660	336
Administration	15,897	14,641	1,256
	61,284	59,524	1,760
Revenue credited to the CRF	160	121	39
Person-years**:			
Controlled by T.B.	806	800	6
Other	1	1	-
	807	801	6

\* Refer to the Figures 1 and 3, pages 7 and 8. Due to a change in activity structure these figures are not in a format consistent with the Public Account.

\*\* See Figure 34, page 52, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** Actual financial requirements were \$1,760,000 or 2.95% more than the Main Estimates for 1989-90 due to:

	(\$000)
• Treasury Board Vote 5, Government Contingencies	
- additional salary requirements due to contract settlements	2,500
• Supplementary Estimates	
- increase for accommodation-related projects	680
• Frozen Allotment	
- capital funds reprofiled to 1990-91	(1,450)
- payables at year end	30



## C. Background

### 1. Introduction

Since 1872, the National Archives of Canada has acquired, controlled and preserved archival records in such forms as manuscripts, federal government records, maps and plans, audio-visual records, photographic and iconographic items, machine-readable records and other material for historical research. During this time, the role of the National Archives of Canada has evolved to include three functions: that of a national heritage institution responsible for archival records in all media, that of an administrative arm of the federal government providing advisory and operational services in records management, and that of a leading archival institution in the Canadian and international archival and records management community.

For more than a century, the National Archives of Canada has been preserving the collective memory of the Canadian people. Through donations, transfers, and purchases, the archival holdings of the National Archives grow continually to reflect the development of this country. It is this unique archival treasure that has provided such a rich resource for Canada's creators - for the production of Canadian books, films, television and radio programs, local and national histories, as well as a research source for academics, the media, government officials, groups and individuals pursuing their rights, courts adjudicating claims, genealogists and the general public. It is this collection that documents for future generations the work of our creators, the rights of our citizens, the richness of our multicultural heritage, and the sources of our distinctive Canadian identity.

The National Archives of Canada provides a service to government by promoting sound records management practices and by preserving federal records of permanent value. Effective management of records facilitates decision making and the efficient administration of government programs, as well as yielding cost savings estimated at \$10 million annually against the alternative of having government departments storing and servicing their own records. In particular, good records management assists in the administration of the Access to Information Act and the Privacy Act, by ensuring that information can be located quickly and easily. It also ensures that material of enduring value is segregated and preserved for the benefit of both the government and the research community. Under the Management of Government Information Holdings Policy, the National Archives has specific evaluation responsibilities on behalf of the Treasury Board Secretariat to report on significant problems or issues in the state of management of information holdings in departments.

The National Archives of Canada's role of leadership within the Canadian and international archival and information management community has evolved over many years. This role has entailed offering assistance to other repositories through a variety of means, such as exchanging microfilm copies of archival records, sharing expertise, preparing and offering courses, and contributing in an appropriate way to common objectives and joint ventures.



## **2. Mandate**

Under the National Archives of Canada Act (1987), the Program has the mandate "to conserve private and public records of national significance and facilitate access thereto, to be the permanent repository of records of government institutions and of ministerial records, to facilitate the management of records of government institutions and of ministerial records, and to encourage archival activities and the archival community".

Furthermore, the Act identifies certain powers of the National Archivist including the acquisition, custody and control of records; identification, classification and preservation of records; provision of research access (subject to lawful restrictions); dissemination of information on archives through exhibitions and publications; provision of advice on standards and procedures; reproduction services pertaining to management of government records; central servicing of government personnel records; provision of government records storage facilities; training in archival techniques and management of records; participation in cooperative activities with the archival and information management communities; and provision of professional, technical and financial support in aid of archival activities and the archival community.

The National Archivist has sole responsibility for authorizing the disposition of the records of federal government institutions and ministerial records.

## **3. Program Objective**

The objective of the National Archives Program is to preserve the collective memory of the nation and of the Government of Canada and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity:

- by acquiring, conserving and facilitating access to private and public records of national significance, and serving as the permanent repository of records of federal government institutions and ministerial records;
- by facilitating the management of records of federal government institutions and ministerial records; and
- by encouraging archival activities and the archival community.

## **4. Program Organization for Delivery**

**Activity Structure:** As a result of the adoption of a new Program Activity Structure, the National Archives Program now consists of four activities (see Figure 7): Holdings Development and Management; Management of Government Information; Services, Awareness, and Assistance; and Administration. The National Archives of Canada also provides financial, administrative, personnel, exhibition and conservation services for the National Library of Canada.

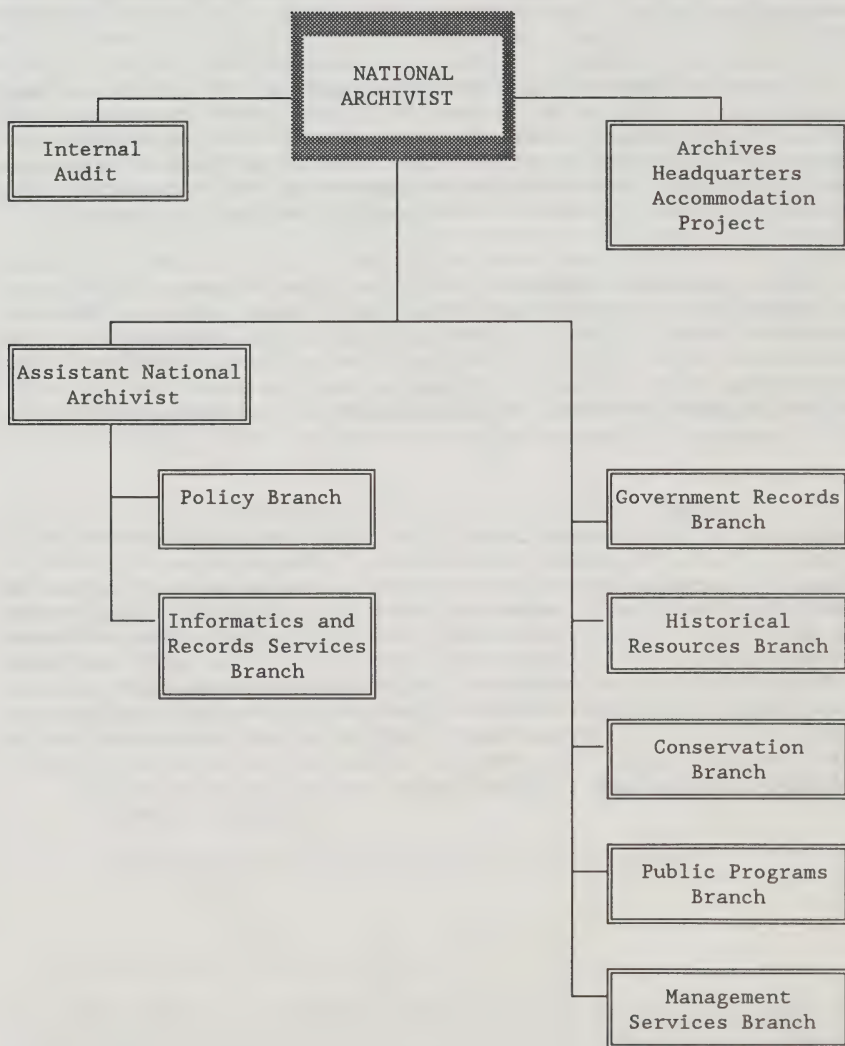
**Organization Structure:** The National Archives of Canada operates under the direction of the National Archivist, who is a Governor in Council appointee with the delegated authority of a deputy head. The institution reports to Parliament through the Minister of Communications.

As required under the National Archives of Canada Act (1987), an Advisory Board was established in 1988 to advise and assist the National Archivist in carrying out the objects and functions of the legislation. The National Archives of Canada Advisory Board is composed of the National Archivist, the National Librarian, the Director of the Canadian Museum of Civilization, and seven ministerial appointees who are experienced in archival matters and are broadly representative of the geographic regions of the country.

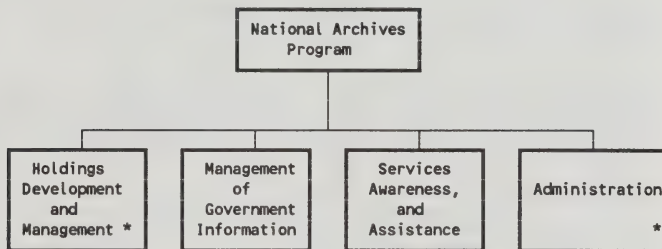
The organization of the National Archives (see Figure 6) is composed of 8 branches, each headed by a Director General. Government Records, Historical Resources, Conservation, Public Programs, Management Services and the Archives Headquarters Accommodation Project report to the National Archivist. Policy, and Informatics and Records Services report to the Assistant National Archivist. The internal audit unit reports directly to the National Archivist. The relationship between this organizational structure and the program activity structure is shown in Figure 7.

The National Archives of Canada has its headquarters and main centre of operations located in the National Capital Region, along with an interim storage facility in Renfrew, Ontario. In addition, records centres in Halifax, Quebec City, Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver provide storage and service facilities to the regional operations of federal government departments and agencies. The Canadian Museum of Caricature (formerly the Canadian Centre of Caricature) is part of the National Archives Program: its public exhibition rooms opened in 1989 in Ottawa's Byward Market. The Canadian Postal Archives, transferred to the National Archives Program from Canada Post in 1988, also operates public facilities in downtown Ottawa. The National Archives maintains offices in London, England and in Paris, France for the acquisition of archival records relating to Canada. For security, the National Archives has an essential records site located outside the National Capital Region.

Figure 6: Organization of the National Archives of Canada



**Figure 7: 1991-92 Resources by Organization and Activity**  
(thousands of dollars)



	PY	\$	PY	\$	PY	\$	PY	\$
Office of the National Archivist and Assistant National Archivist	2	125					5	537
Government Records Branch			229	13,422	25	923		
Historical Resources Branch	196	15,126			50	3,065		
Conservation Branch	73	6,483						
Public Programs Branch					71	7,568		
Management Services Branch							95	9,436
Policy Branch							10	795
Informatics & Records Services Branch							38	3,119
Internal Audit							4	491
Archives Headquarters Accommodation Project							8	1,900
TOTAL:	271	21,734	229	13,422	146	11,556	160	16,278

\* \$4,521,000 and 51 person-years utilized in these Activities support the National Library Program (see page 50).



## **D. Planning Perspective**

### **1. External Factors Influencing the Program**

There are a number of key factors which will significantly affect the National Archives Program. These are:

**Accommodation:** For years, the National Archives has been struggling to sustain its operations despite critical space shortages and inadequate facilities which have threatened the safety and health of employees and endangered unique archival collections. The dispersion of activities in many buildings has affected management efficiency and the delivery of the National Archives Program, as well as adversely affecting the National Library. A major water leak in July 1990 seriously damaged a number of very valuable, rare atlases, as well as other archival records and books. Over the next two years, thousands of hours of conservators' time will be allocated to the treatment of these prestigious archival and library materials.

Much-needed solutions are being effected following the government's purchase of an interim storage facility in Renfrew in 1988, and the government decision to construct a new storage and laboratory facility in Gatineau. However, the renovation of the West Memorial Building to serve as the National Archives' headquarters has been delayed due to the freeze on certain National Capital Region construction projects announced by the Government in December 1989.

Continued efforts to ensure a complete solution to the accommodation problems will preoccupy the National Archives' management. Planning, project management and relocation efforts required over the coming years, along with maintaining services throughout the disruptions, dispersion of collections and diversion of operational resources, will be the most significant factor influencing the Program.

**Disposal of Government Information:** The management of information within the Government of Canada has taken on new dimensions as a result of the National Archives of Canada Act, proclaimed in 1987, and the Management of Government Information Holdings Policy, issued by the Treasury Board in 1989. These now provide a comprehensive framework for the management of government information regardless of media, particularly in relation to the destruction of government information and the preservation of historically important records.

In addition to reaffirming the Archives' existing role as the permanent repository of the records of government institutions, the Act extended the Archives' non-discretionary responsibilities for the mandatory review of records disposition proposals to a total of 156 government institutions and to ministerial records. The Act also formally recognized media which were not always considered to be subject to the records management system, such as automated records, photographic documents, maps and architectural plans.

The National Archives is now faced with implementing systems to handle the vast increases in workload in the management of records, in the identification of records for permanent retention, and ultimately in preserving these larger volumes of records and making them accessible to users.



**The Growing Challenge for Archives:** The increasing complexity of the records-producing environment presents the National Archives with a growing challenge. Technological developments in the way in which records are produced present new acquisition and preservation problems to the National Archives. Audio-visual information, in particular, is one area in which growth and innovation have been considerable, leading to a pervasive and increasingly complex presence in modern Canadian society. The Archives, in order to fulfil its mandate to preserve records of national significance in all media, must keep pace with the increased production and use of audio-visual records, and developments in recording technology. Strategic choices must be made to determine where resources are to be invested for maximum benefit.

Often, it is an investment in the preventive aspects of conservation which will have the greatest impact for the National Archives, albeit over a longer time frame. The widely recognized concerns for the deteriorating collections of the National Archives have led to a longer view being taken of this problem. Actions which can be effected now, such as a shift to the use of permanent papers for the production of records in government, will provide enormous benefits to the Archives, in terms of reduced conservation requirements and more usable records in the future.

## 2. Initiatives

In 1991-92, the National Archives will respond to the external factors outlined above by directing attention to the following new initiatives, as well as by extending activities related to previously reported initiatives.

**Disposition of the Records of the Government of Canada:** The National Archives has launched a five year initiative using existing resources (estimated at 18 person-years) to plan disposition of the records of the 156 government institutions subject to the National Archives of Canada Act.

Under the Act, the consent of the National Archivist is required before government records can be destroyed. This mechanism permits the identification of archival records which should be preserved, as well as the large volume of records which can be destroyed, once they are no longer required for administrative purposes.

With the new approach, the National Archives will initiate disposition planning with a selected number of institutions each year. Plans will give priority to those records which the Archives and institutions agree are most important, and the sequence of approach to the records in each program area of the particular institution. The plans will provide a timetable for the production of submissions in the institutions and their review and approval in the Archives. Under the new approach, each submission will cover records in all media relating to the particular program. The process adopted is both simple and expeditious, and will result in a better identification of archival records for retention by the National Archives, and the destruction of records not required by the institutions. It is expected that, in the first year of the plan, 80% of the 22 person-years devoted to records disposition will be focussed on the implementation of the new approach, with the remainder being used to process submissions received under the old approach.

**Audio-Visual Records:** To ensure the effective preservation of the national audio-visual heritage, the National Archives is initiating a review of its program and strategies in this important area.

As a first step, the department is reviewing its current role in the preservation of the archival records of the Canadian Broadcasting Corporation with a view to reaching an agreement with the CBC which will ensure the rational preservation of that organization's nationally significant audio-visual records. A similar emphasis on rationalization of effort and systematic preservation will be extended to other sources of the nation's audio-visual archival heritage in coming years, in order to deal with the complex problems posed by these record types.

**Permanent Paper:** The National Archives is planning the coordination of a study on the feasibility of federal government departments and agencies using permanent paper when creating documents, at a cost of two person-years (existing resources). This initiative, which will involve both government and private industry, will focus on the long-term preservation of information created by the Canadian government. The move to the use of permanent paper will have a positive impact on the future conservation requirements for government records transferred to the custody of the National Archives. As well, this initiative will be in accord with the federal government's stand on protecting the environment since the production of permanent paper reduces the pollution created by standard papermaking.

**Accountability and Management of Resources:** The National Archives has signed a Memorandum of Understanding with the Treasury Board Secretariat under the Increased Ministerial Authority and Accountability regime. The Archives will implement this agreement, with particular attention to establishing and improving the appropriate institutional infrastructures for planning, monitoring and evaluation of corporate performance. The IMAA framework will provide the National Archives with a context for implementation of recommendations stemming from the Public Service 2000 government initiatives, as well as innovations in the management of departmental resources. As a first step, the agreement provides the National Archives with increased spending authority for the acquisition of archival materials as well as some material items.

### **3. Update on Previously Reported Initiatives**

The following are continuing initiatives, which are being addressed with expanded activities to respond to external factors influencing the Program:

**Accommodation (1989-90 initiative):** In 1989-90, the National Archives received formal space authorization of 65,870 square metres for its headquarters activities, identified its user requirements and began the development of detailed specifications required for the building designs. A total of \$107 million has been allocated for the construction of the Gatineau storage and laboratory facility, completion of which is currently projected for 1997. Activities during 1991-92 will include the revision and completion of detailed user requirements to assist PWC and the architects in creating the preliminary design for the new Gatineau facility.

The construction phase of the refit of the interim storage facility in Renfrew which began in 1989-90 was completed. User requirements were defined, and the necessary fit-up consisting of the installation of shelving and storage cabinets is under way. One person-year responsible for ongoing collections management in Renfrew has been staffed, and three additional person-years in both 1989-90 and 1990-91 were utilized to oversee the relocation of collections. Close to 60% of the building is currently occupied by archival records. It is expected the facility will be at capacity in 1991.

**Congress of the International Council on Archives (1989-90 initiative):** For the first time, the congress of the International Council on Archives will be held in Canada in 1992. The Canadian archival community is committed to making this prestigious event an effective forum for international cooperation. The congress is being organized by the National Archives of Canada in collaboration with the Archives nationales du Québec, and with the support of the archival community throughout Canada.

Preparations for the congress, on the theme of the "Profession of the Archivist in the Information Age", are progressing steadily. The essential organizational structures for its management and operation have been set up in Canada: these include a National Commission with public and private sector representation, and various committees with National Archives of Canada representation and management organizing the program, logistics, and finances. The total cost is estimated at \$4.3 million. The federal share is projected at \$2.7 million in operating funds (of which \$750,000 has been expended), plus extensive input of staff time, over the period 1988-89 to 1992-93.

In fulfilment of its other commitments to sponsor several International Council on Archives symposia and meetings leading up to the congress, the National Archives of Canada organized a conservation colloquium and meeting of experts on descriptive standards in 1988, an international committee meeting and colloquium on current records in 1989 and an international committee meeting and colloquium on audio-visual records in 1990. These international events are also well-attended by members of the Canadian archival profession, and thus function as part of the NA's national leadership role in the Canadian archival community.

**Automation (1989-90 initiative):** During 1991-92 the National Archives will continue to install the Office Support System (OSS) contracted for in December, at a cost of \$1.96 million. By 31 March 1992, 490 microcomputers are scheduled to be installed on the network. Initially this system will provide standard office automation software such as word processing and spreadsheets in addition to electronic mail and network-wide appointment scheduling. Existing network applications will also be migrated to the new system. Some administrative functions such as procurement and records management systems will be acquired and established on the network during the coming year. In addition the OSS will be the means to access other departmental and external data bases. An impact assessment study will determine the effectiveness of the OSS over the next two years.

The National Archives, in 1991-92, will pursue development of an integrated automated system for the management of information about the holdings. This system, the functional specifications of which have been developed by Archives' staff in the past two years, will replace a number of current, non-standardized systems.



**Implementation of New Legislation (1988-89 initiative):** In order to provide for the acquisition, care and provision of access to the greatly increased volume of records for which the Archives is now responsible under the Act, the department adopted in 1988-89 a phased approach to the work and to seeking the additional resources required. To date, a total of 15 ongoing additional person-years and \$100,000 in additional operating funds have been dedicated to the implementation of new legislation. This has permitted the Archives to survey the records of the institutions newly subject to the Archives' Act, and to begin the process of identifying and acquiring archival records for permanent retention. Further stages of the ongoing work with records from new institutions will include description, conservation and the provision of reference services. In addition, the Archives has begun a program for the identification, management, and acquisition of ministerial records.

## **E. Program Effectiveness**

The National Archives' program effectiveness is related to the realization of its program objective to preserve the collective memory of the nation and of the Government of Canada and to contribute to the protection of rights and the enhancement of a sense of national identity.

The National Archives initiated a systematic program evaluation cycle in 1981-82 based upon the following components: acquisition, control, conservation, research and public service, and government records management. The cycle was launched with the successful completion of a program evaluation study of the records management component in 1982-83. This was followed by evaluation studies of the research and public service component in 1985, conservation in 1985-86, and acquisition in 1988. These studies resulted in several specific initiatives designed to lay the groundwork for a more systematic approach to the operational activities concerned, notably the development of a departmental conservation planning system and a corporate acquisition policy and strategy. The control component, which is the final area to be examined prior to the completion of the first cycle, will be completed in 1991.

Program evaluation will play an increased role in the measurement of Program effectiveness in the next period. The plan for a second cycle of evaluation for the National Archives is currently being developed. This cycle will build on the key results of the recently completed first one, but provide a more direct link to the identification of key results achieved, and to the planning structures in the Archives.

In addition to its program evaluations, the National Archives has also been directing its strategic efforts at building a sound infrastructure for the delivery of its program, recognizing that program effectiveness depends on the identification and implementation of the essential components to facilitate program results. These major strategic initiatives have included the establishment of the Canadian Archival System in 1985, the proclamation of the National Archives of Canada Act in 1987, and the continuing efforts to obtain adequate accommodation. While not program results in themselves, they are significant milestones on the road to effective and efficient preservation of the collective memory of the nation and of the Government of Canada. The department's strategic objectives are presented in the annual publication, Strategic Approaches of the National Archives of Canada.

The lack of adequate accommodation has seriously affected the National Archives' ability to fulfill its program objective. As an institution charged with the safekeeping of archival treasures that form the collective memory of the nation, the responsibilities of custodianship are paramount to the National Archives. Without proper facilities, the acquisition and preservation of unique archival collections cannot occur. (This was confirmed in an evaluation study of the conservation function conducted in 1985, which recommended that optimum storage conditions are an essential and economical aspect of any conservation strategy.) The new Gatineau facility will permit the Archives to better meet its Program objectives. Performance of the institution will be further improved with the eventual renovation of the West Memorial Building.

The next major step in the building of a sound infrastructure for program delivery will be the completion of two significant automation initiatives. The Office Support System, the installation of which began in the last quarter of 1990-91, will provide a communications backbone for the department by connecting all staff to each other and to operational systems, and by providing a range of office automation tools at each worksite. The Archival Holdings System will provide an integrated Archives' system for the management of information relating to the Archives' extensive holdings of archival records. It will also automate client services such as researcher registration, circulation of records, and work order processing.

Automation is one of the tools being developed to improve the Program performance of the National Archives, particularly in the area of services to the public. These services were, in part, the subject of a specialized study, undertaken in July and August of 1989. A User Survey was conducted, having as one of the objectives the evaluation of the manner in which user services are provided and how these can be improved. The results of this study provide information which will direct planning in public programming, as well as in the other operational areas of the Archives. A key result of the survey was that the general level of user satisfaction is high; over 88% of respondents rated the level of service "good" and above, while only 4% rated the service as "poor" or below. The results of the survey will contribute to focusing the efforts of the National Archives to improve performance results in the area of public service.

Under the recently concluded Increased Ministerial Authority and Accountability (IMAA) agreement, the National Archives is launching a revised accountability regime, which includes the establishment of key performance indicators, and the requirement to report against these on an annual basis. The IMAA agreement provides the National Archives with an accountability framework which will generate more meaningful and consistent performance data by which to assess the effectiveness of the Program.



---

**Section II**  
**Analysis by Activity**

---

**A. Holdings Development and Management****Objective**

The development and management of the National Archives' holdings of records of national significance, by acquiring, conserving and providing access to private and public records of national significance; and by serving as the permanent repository of records of federal government institutions and of ministerial records.

**Resource Summaries**

The Holdings Development and Management Activity accounts for 34.7% of the Program's 1991-92 Estimates and of 34.1% total person-years.

**Figure 8: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual* 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Acquisition	5,241	56	5,154	56	5,229	58
Control	8,495	124	8,355	124	8,477	127
Conservation	7,998	91	7,866	91	7,981	93
Total	21,734	271	21,375	271	21,687	278

\* Refer to Figures 1-3 on pages 7 and 8. Due to a change in activity structure these figures are not in a format consistent with the Public Accounts.

**Figure 9: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual*		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Acquisition	5,229	58	4,999	57	230	1
Control	8,477	127	8,104	125	373	2
Conservation	7,981	93	7,629	91	352	2
Total	21,687	278	20,732	273	955	5

\* See note, Figure 8, page 26.

### Description

The Holdings Development and Management Activity consists of all departmental activities relating to the acquisition, control, and conservation of federal government records and ministerial records considered to be of long-term historical value and of a variety of other records from the private sector which document the development of Canada and are of enduring national value. These records take a variety of formats, including government textual records; private textual records; documentary art and photographic records; film, television and sound records; cartographic and architectural records; and machine readable data files.

The sub-activities comprising the Holdings Development and Management Activity are acquisition, control, and conservation. Further details explaining each sub-activity can be found in the Performance Information and Resource Justification section which follows.

### Performance Information and Resource Justification

The following data are based on a performance measurement system. Outputs for the acquisition, control and conservation sub-activities have been detailed in terms of the various media acquired and controlled and in terms of the different conservation processes carried out by staff or paid for by activity funds.

## 1. Acquisition

This sub-activity involves the core archival function of records appraisal, as well as locating archival material and establishing agreements for its donation, transfer or purchase. The records appraisal process consists of an assessment of long-term historical significance, and the application of selection criteria derived from the mandate of the National Archives. The National Archives of Canada Act (1987) provides for the transfer of records of government institutions and ministerial records to the National Archives. Acquisition activity is now guided by a National Archives Acquisition Policy, adopted in 1987, which defines the essential acquisition criteria of "national significance", and sets out the scope of the acquisition mandate for both public and private records. This activity will soon be further focussed by the adoption of a departmental acquisition strategy and divisional appraisal and selection criteria, both of which are currently under development.

Figure 10 illustrates the growth of holdings which results from this sub-activity. However, its effectiveness cannot be assessed only in growth statistics. It is the careful selection of appropriate material meriting permanent retention that results in effective performance. The acquisition strategy will identify key areas of the Canadian experience which require increased representation in the holdings of the National Archives; the application of appraisal and selection criteria will ensure that available resources are used for the acquisition of the most noteworthy records. Effectiveness will be measured by determining whether the National Archives is acquiring the appropriate material as set out in the policy and related documents.

Among prominent acquisitions in the year in progress was that of records of the American Bank Note Company. An agreement was signed for the transfer of a very important and unique collection of proof plates, sketches and models for the production of Canadian stamps. Of the 800 lots originally planned for sale by auction, 192 were transferred to the National Archives. A further 42 lots were acquired at sale. The 1,414 items acquired represent an important addition to the collection of the Postal Archives.

In 1989-90 the National Archives acquired a number of notable collections including the papers of the first President of the Canadian Pacific Railway Sir William Van Horne (1843 - 1915), the records of Walter Gordon (1906 - 1987) Chairman of the Royal Commission on Canada's Economic Prospects and Minister of Finance in the Pearson government in the mid-sixties, and 32 metres of records of the Royal Society of Canada, the nation's premier learned society established in 1882. Religious records were also prominent among acquisitions, including the papers of the activist and United Church minister, J. King Gordon (1900 - 1989).

Acquisitions in the arts included the literary papers of novelist Sinclair Ross and the poet Elizabeth Brewster. The first transfer of records of the Historical Atlas of Canada were received and a number of pre-1850 cartographic items were acquired in addition to a great deal of material from the government sector. Important acquisitions of government textual material included 153.6 metres of Canadian Security Intelligence Service registry files (1919 - 1988) and administrative files (1925 - 1987); 228.6 metres of Canadian National Railways records regarding immigration and land colonization before and after the First World War; and data files from the Employment and Immigration Landed Immigrant Data System (1987-1988). During the year the Archives received approximately 25,000 items from the Canada Post Corporation including mint postage stamps, related artwork and

designs, essays printers' proofs and collateral material. Covering the period 1898-1986, this acquisition is of particular importance in that it brings together for the first time all relevant components for a majority of the postage stamps issued by the former Post Office Department and the Canada Post Corporation.

**Figure 10: Acquisition (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Metres of government textual records	5,000	3,000	4,465
Metres of private textual records	250	200	659
Documentary art and photographic records	750,000	800,000	702,256
Film, television and sound records (10-minute segments)	100,000	85,000	81,347
Cartographic and architectural records	70,000	75,000	77,264
Machine readable data files	100	65	28
Metres of ministerial records	125	100	75
Metres of records of ministers on deposit	250	200	98
Person-Year Utilization	32	32	34

Figure 10 shows actual and projected output volumes and person-year utilization for the acquisition of archival material. Significant increases in the projected volumes of textual records acquired reflect the fact that storage space in the Renfrew facility became available prior to the completion of renovations. Hence significant backlogs of records previously identified for transfer to the Archives were accessioned, notably in the Government Archives Division. The decrease in projections for the acquisition of private textual records for 1990-91 and 1991-92 reflects a much closer scrutiny of the acquisition of private textual records and greater emphasis on the Archives' evolving role as facilitator rather than exclusively as an acquirer. The 1990-91 projection for the acquisition of documentary art and photographic records has increased significantly to reflect the unexpected acquisition of some large collections which became available during the year.



This is the first year that ministerial records and personal and political records of ministers on deposit are being reported. A temporary suspension of the deposit program reduced the extent of personal and political records deposited with the National Archives in 1989-90. The acquisition of these records is also subject to fluctuations due to elections and changes in the composition of Cabinet. It should be noted that it is currently difficult to establish accurate outputs for ministerial records, because, as a distinct category of records only since 1987, they are not yet being thoroughly separated from personal and political papers in the records-keeping systems of ministers' offices. Accordingly, most ministerial records still arrive at the National Archives not as acquisitions but as deposits of mixed records composed of the two records types. The acquisition output for ministerial records is based on an estimate that approximately one third of deposited records are ministerial.

Figure 11 illustrates the number of appraisals of market value of collections (done for tax credit purposes) performed either by or on behalf of the National Archives, as well as the cost of records acquired by purchase. The availability of tax credits equal to the appraised market value of material donated to the Crown is a boon to both donors, who are thus able to see some reward for ensuring the preservation of nationally-significant records, and to the National Archives, which must realistically expect that the resources available for acquisition by purchase will, at best, remain constant in coming years. The decrease in the amount spent on purchases of records shown in Figure 11 reflects both this fact and the continuing tightening of acquisition standards for private textual records.

**Figure 11: Appraisal and Purchases (Selected Outputs)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
The number of in-house appraisals of under \$1,000	45	40	45
The number and value of external appraisals of more than \$1,000 done for the NA by the National Archives Appraisal Board or other experts	60 \$ 950,000	65 \$ 950,000	45 \$ 729,068
The total cost of archival holdings purchased	\$ 675,000	\$ 850,000	\$1,053,064



## 2. Control

This sub-activity involves the arrangement and description of records in order to provide an adequate level of physical management and to facilitate access to the contents of the records. It includes the maintenance of comprehensive documentation and the preparation of finding aids, inventories, indices and guides. In previous years, this activity has been reported globally. Changes to the departmental performance measurement system now permit a more detailed reporting of the outputs of this sub-activity according to the following breakdown: all records acquired by the National Archives are formally accessioned into its holdings (Control I); most records also undergo further processing and description (Control II) to improve physical management and facilitate access (although recent resource pressures have resulted in the build-up of backlogs); while Control III does not apply to the vast majority of records in the National Archives. Comparison of data with previous years is difficult due to this change.

The effectiveness of the control sub-activity can be measured by the extent to which the holdings of the National Archives are appropriately arranged and described. This measure reflects how effectively the National Archives provides for the physical management of its records and facilitates access to their contents. An evaluation assessment study of the control sub-activity was begun in October 1989 and will be followed by an evaluation study to be completed in 1991.

The first level of control, by which records are accessioned into the holdings of the National Archives, covers the actions necessary to provide physical control and permit a minimum level of access to incoming material. Figure 12 shows actual and projected output volumes and person-year utilization for Control I.

**Figure 12: Control I (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Metres of government textual records	5,000	3,000	4,479
Metres of private textual records	300	250	659
Documentary art (items)	330,000	460,780	230,241
Photographs (items)	570,000	842,000	549,708
Film, television and sound records (10-minute segments)	130,000	130,000	170,243
Cartographic and architectural records (items)	70,000	75,000	77,214
Machine readable data files	100	125	0
Metres of ministerial records	125	100	75
Metres of records of ministers on deposit (minimal location description)	250	200	98
Person-Year Utilization	23	23	23

A significant increase in the actual and forecast output volumes for film, television and sound records, relative to last year's projections, reflects a concentration of effort on the reduction of the existing backlog. No machine readable data files were accessioned (Control I) in 1989-90 because available resources were devoted to separating government and private data files previously acquired.

The second level of control covers the actions necessary for an increased level of access. Records held at this level of control have been reviewed, examined and arranged within the fundamental principles of provenance and respect des fonds. Figure 13 shows actual and projected output volumes and person-year utilization for Control II.

**Figure 13: Control II (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Meters of Government textual records	1,000	1,470	451
Meters of private textual records	525	430	664
Documentary art (items)	16,500	15,090	5,879
Photographs (items)	167,000	152,000	1,255,213
Film, television, and sound records (10-minute segments)	5,000	4,440	9,773
Cartographic and architectural records	30,000	35,000	51,391
Machine-readable data files	45	45	-
Metres of Ministerial records	-	-	-
Person-Year Utilization	64	64	61

The difference between actual 1989-90 and forecast 1990-91 output volumes for documentary art reflects the increased emphasis on reducing backlog and improved efficiency due to automation. The high total for photographs in 1989-90 reflects the work done in that year to prepare collections for relocation to the Renfrew facility. The forecast reductions to output volumes for film, television and sound records are due to the loss of one cataloguer as part of the downsizing process.

The third level of control relates to all action taken on a fonds or an accession subsequent to Control II. This includes further arrangement and description such as that associated with the preparation of records for exhibition or publication, or item-level description of records deemed to be of unusual significance. Figure 14 shows actual and projected output volumes and person-year utilization for Control III.

**Figure 14: Control III (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Metres of Government textual records	-	-	2
Metres of private textual records	2	1.5	60
Documentary art (items)	6,000	5,380	6,900
Photographs (items)	4,500	13,850	33,372
Film, television, and sound records (10-minute segments)	-	-	-
Cartographic and architectural records (items)	-	-	-
Machine-readable data files	-	-	-
Metres of Ministerial records	-	-	-
Person-Year Utilization	10	12	15

The Mackenzie King Index Project (350,000 pages of original correspondence indexed) contributed to the large extent of private textual records brought under Control III in 1989-90. The differences in actual and forecast outputs for photographs is due to a change in the way public services requests are handled. This will result in fewer items being controlled at the highest level prior to providing them to the public for research uses.

### 3. Conservation

This sub-activity includes all actions taken to ensure the long-term survival of the physical format and/or informational content of the record. The conservation measures carried out include preventive conservation, conservation treatment, conservation research, and custodial functions.

The conservation sub-activity's effectiveness can be measured by the extent to which the National Archives can provide for the protection of its holdings. A conservation policy for the National Archives was approved in 1987. It not only provided direction for carrying out the conservation responsibilities of the Archives, but also outlined the principles which guide the institution in the fulfilment of the conservation segment of its mandate. A systematic planning structure has been implemented which now includes the preparation of both annual and long term conservation plans.

Preventive conservation refers to that aspect of conservation whereby protection is accorded archival records, or their informational content, without actual physical and/or chemical treatment of the records. Figure 15 shows actual and projected output volumes and person-year utilization for preventive conservation.

**Figure 15: Preventive Conservation (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Magnetic media processed (tapes, magnetic discs and optical disks)	4,000	4,000	3,518
Film processed (feet)	700,000	700,000	985,000
Television and sound records (10 minute segments)	27,000	27,000	32,000
Microfilm duplicated			
- 16 mm and 35 mm rolls	3,000	2,000	2,066
- 105 mm fiches	600	600	217
Records microfilmed (images)	1,500,000	1,000,000	456,273
Preservation negatives and transparencies produced (items)	10,000	7,000	8,063
Mass deacidification (books deacidified)	64,000	32,000	22,220
Person-Year Utilization (NA)	32*	31*	30

\* Resources utilized in mass deacidification include one dedicated person-year (1990-91) and two dedicated person-years (1991-92) assigned by the National Library in 1990-91.

The decrease in the volume of film, television and sound records processed in 1990-91 and 1991-92 reflects a reduction in the number of CBC contract personnel assigned to this work. The increase in the volume of records microfilmed reflects the successful start-up, after several years' effort, of a private service bureau contract to perform this work. The marked increase in the number of books to be deacidified reflects the planned addition of a second shift in 1991-92.



Conservation treatment refers to the changes brought about in a record through physical and/or chemical treatment, usually once damage has taken place. Figure 16 shows output volumes and person-year utilization for conservation treatment.

**Figure 16: Conservation Treatment (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Output Descriptions	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Oil paintings	5	4	7
Watercolours, prints, drawings	700	700	807
Photographs	250	250	247
Medals, ivory, seals (metal dies)	-	-	66
Documents and manuscripts	15,000	15,000	28,503
Maps and posters	700	700	734
Books, cases, portfolios, seals (wax impressions)	800	500	839
Person-Year Utilization	25	25	25

The absence of treatment of medals, ivory and seals reflects the fact that resources were diverted to environmental monitoring. The greater volume of documents and manuscripts treated in 1989-90 was to the use of an extra contract employee during that year. The volume of books, cases, etc. treated in 1990-91 reflects the disruption of work during August and September, 1990 caused by the relocation of the Book Conservation laboratory as part of extensive safety and health-related renovations to the Archives' conservation facilities.



## B. Management of Government Information

### Objective

The preservation of the corporate memory of the Government of Canada, by controlling the records destruction process throughout the federal government; by encouraging, supporting and evaluating the implementation of standards and procedures concerning the management of recorded information in government institutions; by managing a network of records centres across the country; and by training and advising government institutions in the management of their recorded information.

### Resource Summaries

The Management of Government Information Activity accounts for 20.9% of the Program's 1991-92 Estimates and 27.6% of total person-years.

Figure 17: Activity Resource Summary

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual* 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Control of Records Destruction	1,182	25	1,273	25	1,144	25
Management of Government Information	1,443	24	1,555	24	1,397	24
Records Centres Operations	10,797	180	11,312	170	10,163	168
Total	13,422	229	14,140	219	12,704	217

\* Refer to Figures 1-3 on pages 7 and 8. Due to a change in activity structure these figures are not in a format consistent with the Public Accounts.

**Figure 18: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual*		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Control of Records Destruction	1,144	25	1,215	26	(71)	(1)
Management of Government Information	1,397	24	1,484	25	(87)	(1)
Records Centres Operations	10,163	168	10,792	172	(629)	(4)
Total:	12,704	217	13,491	223	(787)	(6)

\* See note, Figure 17, page 36.

## Description

The Management of Government Information Activity supports the effective and economic management of federal government information through the Control of Records Destruction, Management of Recorded Information and Records Centres Operations sub-activities. Further details are included in the Performance Information and Resource Justification section which follows.

## Performance Information and Resource Justification

### 1. Control of Records Destruction

This sub-activity involves those activities associated with the review, assessment, monitoring and processing of federal institutions' records retention and disposal schedules. Once approved by the National Archivist, the application of records schedules permits the destruction of inactive and archivally insignificant records of government departments, while ensuring that records of historical value are transferred to the control of the National Archives.

Figure 19 shows the number of schedules approved over a three year period.

**Figure 19: Records Schedules (Selected Output and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Records retention and the total number of records disposal schedules approved by the National Archivist	40	37	33
Person-Year Utilization	16	12	11

## **2. Management of Recorded Information**

This sub-activity comprises work done to enhance the ability of federal institutions and ministers' offices to manage their recorded information. This includes research into information management systems and procedures, publications, and consulting and training services.

Research will focus in 1991-92 on the development of guidelines for the management of information in office support systems. Work will also begin on guidelines for the care and handling of special record types such as photographs and maps. The results of these efforts will be conveyed through the Branch's advice and assistance to institutions and its booklets, periodicals, and courses. These same functions and services are also available to Ministers and their staff to assist them with the proper care of ministerial records still in their custody.

This sub-activity also monitors the ability of federal institutions to satisfy the requirements of government policy on the management of recorded information.

Figure 20 provides two measures of the assistance being provided.

**Figure 20: Training and Advice (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Seat days utilized by clients for training in the area of the management of recorded information	2,980	3,015	2,915
Clients (program areas) served	320	280	245
Person-Year Utilization	3	3	3

The number of program areas, or clients, provided with advice is increasing as a consequence of the requirements of the Government Information Holdings Policy and the increased implementation of automated information systems in government institutions. The increased demand for advice is being handled through the creation of a more comprehensive data base and the production of new and revised publications.

### 3. Records Centres Operations

This sub-activity comprises work done in the Federal Records Centres and the Personnel Records Centre. These centres store, retrieve, and dispose of inactive, essential, general and personnel records of government institutions. These functions are carried out in facilities located at Ottawa, Halifax, Quebec City, Montreal, Toronto, Winnipeg, Edmonton and Vancouver, as well as at an essential records site located outside the National Capital Region. The Federal Records Centres receive records for storage, returns records temporarily to institutions for administrative purposes, and disposes of a certain portion of records each year in accordance with approved disposition agreements. The Personnel Records Centre (PRC) administers and provides reference services to federal institutions and to the general public on personnel and personnel-related records of former civilian and military federal employees. The activity of the PRC is reflected in Figures 20 and 26.

The National Archives records centres provide their services to ensure cost savings against the alternative of having government departments and agencies maintain and service their records. These cost savings may be real savings or savings through cost avoidance and can be demonstrated by comparing storage and equipment costs in a records centre with those in departmental offices. When all factors and economies of scale are considered, the Government would incur an estimated one-time cost of \$29 million plus ongoing storage and servicing expenses if the National Archives' records centres were not available. The foregone storage and servicing expenses for 1991-92 are estimated at \$10 million. A study on the method for calculating cost avoidance was conducted in 1988, and this benefit is monitored by the Program in an ongoing manner.

Automation in the field of information management has tended to stabilize the number of reference requests for hardcopy records because more information is kept online. Fiscal restraint will continue to encourage departments to use economical Federal Records Centres storage facilities. Current resource constraints in the government lead to increased records storage requirements and accordingly a demand for records centre storage. For these reasons, accessioning will continue to increase at a constant rate. Disposal facilities will handle greater volumes of classified records as a result of heightened security awareness within departments.

Figure 21 provides several measures of the level of activity in the eight Federal Records Centres.

**Figure 21: Federal Records Centres (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Extent of records accessioned in Federal Records Centres (FRC) during the fiscal year (metres)	110,000	105,000	101,000
Extent of records removed from the Federal Records Centres (metres)			
- by transfer, for permanent retention, to the NA	5,000	5,000	6,000
- by destruction	171,000	170,000	168,000
Government records offices served	2,205	2,200	2,196
Person-Year Utilization	19	18	16



## C. Services, Awareness, and Assistance

### Objective

Support for the usage of the Canadian archival heritage, by facilitating access to the holdings of the National Archives; and by promoting, encouraging and assisting archives, archival activities and the Canadian archival community.

### Resource Summaries

The Services, Awareness, and Assistance Activity accounts for 18.4% of the Program's 1991-92 Estimates and 18.3% of total person-years.

**Figure 22: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual* 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Reference Services	4,853	51	4,717	51	4,618	51
Awareness	3,005	51	2,920	51	2,859	51
Community Assistance	3,698	44	3,594	44	3,519	44
Total	11,556	146	11,231	146	10,996	146

\* Refer to Figures 1-3 on pages 7 and 8. Due to a change in activity structure these figures are not in a format consistent with the Public Accounts.

**Figure 23: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual*		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Reference Services	4,618	51	4,477	50	141	1
Awareness	2,859	51	2,772	50	87	1
Community Assistance	3,519	44	3,411	42	108	2
Total	10,996	146	10,660	142	336	4

\* See note, Figure 22, above.

## **Description**

The Services, Awareness, and Assistance Activity includes the provision of advice, reference and research assistance or information to any individual, group or organization about the National Archives, its holdings, services and activities, or about archives in general. The Activity encompasses the National Archives support to, and participation in, the developing Canadian archival system.

## **Performance Information and Resource Justification**

### **1. Reference Services**

This sub-activity provides assistance to users of the National Archives who seek access to its and other archives' holdings. This service includes the provision of access to personnel records, consistent with the provisions of the Access to Information and Privacy (ATIP) Acts.

Reference Services take a number of forms and are offered both in person at the main Archives building in the National Capital Region and at a distance to researchers and other users who are unable to visit Ottawa. Services provided include general reference assistance, the circulation of archival records to researchers, the provision (at a charge) of copies of archival records, replies to oral and written inquiries and the processing of requests for access to records under the terms of the Access to Information and Privacy Acts.

Figures 24, 25, and 26, pages 43-45, indicate the level of activity in Reference Services.

**Figure 24: Reference Services (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
The total number of responses sent out to written inquiries	10,075	9,800	9,779
The total number of oral inquiries (telephone and in-person requests) responded to	63,400	62,900	61,846
Pages of government and private textual records copied	400,000	400,000	396,711
Documentary art copied (items)	4,000	3,000	2,621
Photographs copied (items)	45,000	43,700	22,000
Film, television, and sound records copied (10-minute segments)	4,000	3,880	4,999
Cartographic and architectural records copied (items)	30,000	30,000	26,241
Machine-readable data files	25	16	19
The number of researchers registered at the National Archives	7,000	6,860	6,760
Person-Year Utilization	54	53	52

**Figure 25: Archival Records Circulated (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Containers of Government and private textual records circulated to researchers	50,000	50,000	44,287
Documentary art circulated to researchers	1,800	1,796	869
Number of photographs circulated to researchers	340,000	336,526	479,051
Film, television, and sound records (10-minute segments) circulated to researchers	6,500	6,422	8,448
Cartographic and architectural records circulated to researchers	45,000	45,000	51,555
Originals loaned (items)	1,500	1,032	1,502
Microforms accessed on-site	45,000	44,000	44,788
Microforms supplied on inter-institutional loan	15,000	13,500	16,774
Transparencies (copies of works of art) loaned	500	316	894
Person-Year Utilization	12	11	9

**Figure 26: Access and Privacy Requests (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Number of formal requests processed under the <u>ATIP Acts</u>	10,070	9,590	9,101
Number of informal requests processed under the <u>ATIP Acts</u>	54,000	54,030	52,909
Number of pages archival records reviewed	980,000	1,184,000	962,000
Percentage of formal requests processed within the period specified by the <u>ATIP Acts</u>	89.3	89.3	89.4
Person-Year Utilization	59	59	59

The National Archives' work under the ATIP legislation falls into two categories - the provision of personal information from records held by the Personnel Records Centre, and the release of archival records for consultation following review under the ATIP legislation. This latter category is more susceptible to reporting by number of pages reviewed than is the former; accordingly, the "pages reviewed" total cited in Figure 26 is a partial indicator of the ATIP work undertaken by the National Archives. The high total of pages reviewed for 1990-91 reflects intense research interest in: newly-acquired records of the Canadian Security and Intelligence Service, the anniversary of the October Crisis, and native land claims.

## 2. Awareness

This sub-activity includes the Program's work in providing information about the National Archives, and in demonstrating the nature of its services and holdings. Various outputs of this work are shown in Figure 27. The increase in the number of institutions contacted with regards to circulating exhibitions in 1990-91 was due to the special promotional opportunities afforded by one exhibition. The figure for number of visitors to in-house exhibitions includes visitors to National Archives exhibitions staged in the Museum of Science and Technology. The anticipated drop in the number of visitors to exhibitions in 1990-91, and 1991-92 is related to the closure for 6-8 months in each year, of the National Archives exhibition *Beyond the Printed Word*, staged at the Museum of Science and Technology, while that institution's facility are renovated.



**Figure 27: Awareness (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Publications produced:			
- finding aids and guides	9	6	1
- exhibition catalogues	8	12	10
- periodicals	6	6	6
- reprints	10	6	15
- others	20	18	32
Free publications distributed	173,200	164,000	255,286
Publications sold	1,732	1,653	482
In-house exhibitions produced	17	17	17
Visitors to in-house exhibitions	163,000	287,500	387,412
Institutions receiving circulating exhibitions	50	46	32
Visitors to circulating exhibitions	79,000	79,000	75,000
Visits and tours given	43	47	38
Person-Year Utilization	14	14	14

### 3. Community Assistance

This sub-activity includes the National Archives' assistance to the archival and information management communities in Canada and abroad. The prime focus of archival assistance is through the Program's support of the Canadian Council of Archives, but it also includes the National Archives' involvement in the national and international archival and information management communities.

Such assistance is provided in a number of ways, including individual and largely informal contacts between archives employees, the provision of professional advice to agencies such as the Cultural Properties Export Review Board, and the activities of the Canadian Centre for Information and Documentation on Archives (CCIDA).

More specific indicators are provided in Figure 28.

**Figure 28: Community Assistance (National) (Selected Outputs and Person-Year Utilization)**

Outputs Description	Output Volumes		
	Forecast 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90*
Institutions provided with archival assistance	181	173	175
Inquiries (oral and written) received and responded to by CCIDA	2,200	2,025	-
Documents loaned by CCIDA	4,000	3,942	-
Specialized bibliographies distributed by CCIDA	9,000	8,702	-
Photocopies supplied by CCIDA	9,000	8,870	-
Professional opinions on appraisals for the Cultural Properties Export Review Board	95	95	91
Person-Year Utilization	15	14	-

\* Actual 1989-90 figures are not complete due to the fact that CCIDA program was set up partway through that year.

## D. Administration

### Objective

The provision of administrative support to the operational programs of the National Archives of Canada and the National Library of Canada.

### Resource Summaries

The Administration Activity accounts for 15.2% of total program expenditures of both the National Library and the National Archives for 1991-92 and 12.3% of person-years for both departments.

It is estimated that in 1991-92, \$3,970,000 and 43 person-years of the Administration Activity will be devoted to the provision of general administration and other support to the National Library of Canada. The balance of the resources will be devoted to the National Archives of Canada (see Figure 29).

**Figure 29: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual* 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Executive Support	3,581	19	3,706	27	3,497	23
Resource Management	8,790	100	9,096	98	8,584	105
Information Management	3,907	41	4,043	38	3,816	38
Total**	16,278	160	16,845	163	15,897	166

\* Refer to Figures 1-3 on page 7 and 8. Due to a change in activity structure these figures are not in a format consistent with the Public Accounts.

\*\* See Figure 31, page 50, for services provided to the National Library.

**Figure 30: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual*		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Executive Support	3,497	23	3,221	20	276	3
Resource Management	8,584	105	7,906	105	678	-
Information Management	3,816	38	3,514	38	302	-
Total**	15,897	166	14,641	163	1,256	3

\* See note Figure 8.

\*\* See Figure 31, page 50, for services provided to the National Library.

### Description

The Administration Activity consists of three sub-activities which support corporate management and administration.

The Executive Support sub-activity provides executive secretariat support, corporate planning, policy development, and international relations support. Program evaluation and internal audit support both the National Archives and the National Library.

The Resource Management sub-activity includes those functions associated with the management of the National Archives' and the National Library's human, financial, material and accommodation resources.

The Information Management sub-activity provides management and administrative support for the National Archives' records management system, its information plans and systems, and its computer systems.

## Performance Information and Resource Justification

**Resource Management:** Figure 31 shows the ratio of Resource Management costs to the Program totals of both the National Library and the National Archives.

**Figure 31: Relationships of Resource Management Requirements to Total Resources**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Total Resources:						
National Archives	62,990	806	63,591	799	61,284	807
National Library	44,093	502	39,469	498	38,549	506
	107,083	1,308	103,060	1,297	99,833	1,313
Resource Management Resources	8,790	100	9,096	98	8,584	104
Percentage of total	8.2	7.7	8.8	7.6	8.6	7.9
Portion provided as services to the National Library*	3,970	43	3,528	42	3,433	42

\* The total does not include \$551,000 and eight person-years from the Conservation sub-activity.



### Section III

#### Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. Financial Requirements by Object

National Archives financial requirements by object are presented in Figure 32. Expenditures for 1991-92 have decreased by \$601,000 or 0.9% over 1990-91.

Professional and special services estimated at \$10,951,000 in 1991-92 are distributed as follows: data processing services, \$4,271,000; protection services, \$1,971,000; archival researchers/consultants, \$3,066,000; training, \$1,095,000; and others \$548,000.

**Figure 32: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
<b>Personnel</b>			
Salaries and wages	32,919	32,822	32,199
Contribution to employees benefit plans	5,098	4,788	4,550
Other personnel costs	65	65	51
	<b>38,082</b>	<b>37,675</b>	<b>36,800</b>
<b>Goods and Services</b>			
Transportation and communications	2,273	1,783	2,177
Information	1,033	891	1,170
Professional and special services	10,951	9,982	8,138
Rentals	208	178	325
Purchased repair and upkeep	3,306	2,496	2,449
Utilities, materials and supplies	2,066	1,783	2,104
Other subsidies and payments	827	713	1,143
	<b>20,664</b>	<b>17,826</b>	<b>17,506</b>
<b>Total operating</b>	<b>58,746</b>	<b>55,501</b>	<b>54,306</b>
<b>Capital</b>	<b>2,444</b>	<b>6,290</b>	<b>4,887</b>
<b>Transfer payments</b>	<b>1,800</b>	<b>1,800</b>	<b>2,091</b>
<b>Total program expenditures</b>	<b>62,990</b>	<b>63,591</b>	<b>61,284</b>

## 2. Personnel Requirements

The National Archives personnel costs of \$38,082,000 account for 60.5% of the total operating expenditures of the Program. Information on person-years is provided in Figures 33 and 34.

**Figure 33: Person-Year Requirements by Activity**

	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Holdings Development and Management	271	271	278
Management of Government Information	229	219	217
Services, Awareness, and Assistance	146	146	146
Administration	160	163	166
	806	799	807

**Figure 34: Details of Personnel Requirements**

	Person-years* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90		
Management	24	20	20	61,500-112,500	79,860
Scientific and Professional	126	131	122	18,463- 76,553	45,658
Administrative and Foreign Service	214	225	213	16,292- 73,032	45,661
Technical	134	123	126	16,124- 73,716	42,804
Administrative Support	286	275	302	16,163- 40,768	27,510
Operational	21	24	23	19,889- 49,692	27,852
	805	798	806		
	Other Person-Years*			Current Salary Range	1990-91 Average Salary Provision
	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90		
Senior Levels	1	1	1	42,500-158,800	-

\* Person-years refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). A person-year may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule I, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupation group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1990. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Capital Expenditures

The National Archives is not a heavy user of capital and is not normally involved in major capital projects. With the exception of the major projects relating to new accommodation, the only significant continuing capital expenditure is the annual purchase of shelving for holdings. Other capital expenditures include specialized archival conservation equipment and computer equipment. Capital expenditures account for 3.9% of the total Program's expenditures.

Figure 35: Distribution of Capital Expenditures

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Shelving	700	2,293	1,824
Other	1,744	3,997	3,063
	2,444	6,290	4,887

#### 4. Transfer of Payments

**Figure 36: Details of Grants and Contributions**

(dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
<b>Grant</b>			
Canadian Council of Archives	600,000	600,000	474,996
	600,000	600,000	474,996
<b>Contributions</b>			
University of Saskatchewan for the archival program of the Diefenbaker Centre			320,000
Canadian archival community in support of archival projects leading to the development of a national network of Canadian archives, holdings, activities and services	1,200,000	1,200,000	1,295,503
	1,200,000	1,200,000	1,615,503
	1,800 000	1,800,000	2,090,499

#### 5. Revenue

Figure 37 presents a breakdown of revenue collected by the National Archives for the years 1989-90, 1990-91 and estimates for 1991-92. The decrease is due to downsizing of the black and white photo unit, as planned in response to the 1985 Government restraint initiative. The service is now being provided by the private sector. The bulk of the Program's revenues comes from special services to external users. In accordance with the government's policy on cost-recovery the National Archives is developing a user fee revenue plan identifying those special services and the revenues expected to be collected.

**Figure 37: Revenue by Class**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Revenues credited to the Consolidated Revenue Fund			
Sundry	122	122	160
	122	122	160

6. Net Cost of Program

The National Archives Program's 1991-92 Estimates include only those expenditures to be charged to the Program's voted appropriation and statutory payment. Other costs items as well as revenues must also be included when considering the actual costs to operate the Program. The adjustments made to the estimated operating expenditures to arrive at a total net cost are outlined below:

Figure 38: Total Estimated Cost of the Program for 1991-92 (\$000)

Main Estimates 1991-92	Add Other Costs	Total Program Cost	Less Revenue	Estimated*	
				Net Program Cost	
				1991-92	1990-91
62,990	12,893	75,883	122	75,761	58,507

- \* Other costs of \$12,893,000 include the following: (\$000)
- administrative services provided without charge to the National Library (4,521)
- accommodation provided without charge by Public Works 15,772
- employee benefits covering the employers' share of insurance premiums and costs paid by the Treasury Board Secretariat 1,475
- cheque issue and other accounting services received without charge from SSC 78
- employer's share of compensation costs paid by Labour Canada 89



## C. Topical Index

Access to Information Act, 15, 45  
Accommodation, 9, 12, 22, 25  
Accountability and Management of Resources, 22  
Acquisition, 28-30  
Assistance to the Archival Community, 13, 46-47  
Audio-visual records, 21, 22  
Automation, 9, 12, 23, 25  
Awareness, 13, 45-46  
Canadian Archival System, 15  
Canadian Council of Archives, 13, 46-47, 54  
Canadian Museum of Caricature, 17  
Canadian Postal Archives, 17, 28  
Conservation, 13, 21, 33-35  
Control, 31-33  
Control of Records Destruction, 12, 37-38  
Diefenbaker Centre, 54  
Increased Ministerial Authority and Accountability, 9, 25  
International Council on Archives, 12, 23  
Management of Government Information Holdings Policy, 9, 15, 20  
Management of Recorded Information, 9, 12, 20, 21, 38-39  
Ministerial Records, 24, 30  
National Archives of Canada Act, 2, 6, 16, 17, 20, 21, 24, 28  
National Archives of Canada Advisory Board, 17  
National Archives of Canada - Organization, 17-18  
National Library of Canada - Shared Services, 19, 48-50  
Offices Abroad, 17  
Permanent Paper, 22  
Personnel Records, 39, 45  
Privacy Act, 15, 45  
Program Evaluation, 24  
Records Centres Operations, 17, 39-40  
Reference Services, 42-45

















Accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels, 9, 22	Acquisition, 28-31
Archives nationales du Canada - organisation, 17-18	Archives postales canadiennes, 17, 29
Automatisation, 9, 12, 24, 26	Bibliothèque nationale du Canada, 19, 49-51
Bureaux à l'étranger, 17	Centre Diefenbaker, 55
Centres fédéraux de documents, 17, 40-41	Comité consultatif des Archives nationales du Canada, 17
Conseil canadien des archives, 13, 48, 55	Conseil international des archives, 12, 23
Conservation, 12, 34-36	Contrôle, 31-34
Contrôle de l'élimination des documents, 12, 38-39	Documents audio-visuels, 21, 22
Documents du personnel, 40, 46	Documents ministériels, 30
Évaluation des programmes, 24-25	Gestion de l'information consignée, 9, 12, 20, 21, 38
Logement, 9, 12, 20, 25	Loi sur l'accès à l'information, 15, 43, 46
Loi sur la protection des renseignements personnels, 15, 43, 46	Loi sur les archives nationales du Canada, 2, 6, 16, 17, 20, 21, 24, 25, 28
Musée canadien de la caricature, 17	Papier permanent, 22
Politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement, 9, 15, 20	Responsabilité et gestion des ressources, 22
Services de référence, 43-46	Système canadien des archives, 15

Tableau 37 : Recettes par catégories

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1991-1992	1990-1991	1989-1990	
122	122	160	Recettes à valoir sur le Trésor
122	122	160	Divers

6. Coût net du Programme

Le Budget des dépenses de 1991-1992 du Programme des Archives nationales n'englobe que les dépenses que l'on prévoit imputer sur le crédit voté et les paiements législatifs du Programme. Mais il faut aussi inclure d'autres éléments de coûts et les recettes pour établir les coûts réels de fonctionnement du Programme. Les ajustements apportés aux dépenses prévues de fonctionnement pour en arriver à un coût total net figurent ci-dessous :

Tableau 38 : Coût net du Programme pour 1991-1992 (en milliers de dollars)

Budget principal	Moins *	Coût total du Programme	Moins recettes	Coût estimatif net
1991-1992	autres	Programme	1991-1992	1990-1991
62 990	12 893	75 883	122	75 761
58 507				

\* Les autres coûts (12 893 000) comprennent :

- services administratifs et de conservation fournis gratuitement à la Bibliothèque nationale (4 521)
- locaux fournis sans frais par Travaux publics Canada
- avantages sociaux des employés constitués de la contribution de l'employeur aux primes des régimes d'assurance et des frais payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor
- 15 772

- émission des chèques et autres services comptables fournis gratuitement par ASC
- 78
- contributions de l'employeur aux dédommagements payés par Travail Canada
- 89



Tableau 36 : Détail des subventions et des contributions

(en dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
Subvention		1991-1992	1990-1991	1989-1990
Conseil canadien des archives		600 000	600 000	474 996
Contributions		600 000	600 000	474 996
L'Université de la Saskatchewan pour appuyer le programme d'archives du Centre Diefenbaker		-	-	320 000
La communauté archivistique canadienne, pour appuyer des projets qui mèneront à la mise sur pied d'un réseau national d'établissements canadiens d'archives, de fonds d'archives, d'activités et de services		1 200 000	1 200 000	1 295 503
		1 200 000	1 200 000	1 615 503
		1 800 000	1 800 000	2 090 499

5. Recettes

Le tableau 37 montre la répartition des recettes perçues par les Archives nationales pour les années 1989-1990 et 1990-1991 ainsi qu'une estimation pour 1991-1992. La diminution a été causée par la réduction d'effectifs dans l'unité de photographies en noir et blanc, réduction effectuée suite au programme de restrictions annoncé par le gouvernement en 1985. Le service de reproductions de ces photographies est maintenant effectué par le secteur privé. La majorité des recettes provient des services de photocopie et d'autres services de reproduction dispensés à la clientèle de chercheurs du Programme. Conformément à la politique gouvernementale sur le recouvrement des coûts, les Archives nationales est en train de développer un plan de recettes identifiant les services spéciaux qu'elles fournissent et les recettes qu'elles prévoient ramasser.

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses		1990-1991	
Prévu		Réal	
1989-1990			
Rayonnages	700	2 293	1 824
Autres	1 744	3 997	3 063
	2 444	6 290	4 887

Tableau 35 : Répartition des dépenses en capital

Les Archives nationales font peu de dépenses en capital et ne participent pas en général à de grands projets d'immobilisations. Si l'on excepte les grands projets reliés aux nouveaux locaux, la seule dépense en capital constante qui soit importante est l'achat annuel de rayonnages pour les fonds d'archives. Les autres dépenses en capital touchent généralement le matériel perfectionné servant à la conservation des archives et l'équipement informatique. Les dépenses en capital représentent 3,9 % de l'ensemble des dépenses du Programme.

3. Dépenses en capital

Nota : Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlées ou non, par groupe professionnel. La colonne concernant l'échelle des traitements actuelles indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1er octobre 1990. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Budget des dépenses.

avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor

personnes "autorisées".

Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations les années-personnes concernant le personnel des ministres nommé en vertu de l'article 39 sur les relations de travail dans la fonction publique. Le Conseil du Trésor ne contrôle pas personnes des ministères et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À

Les dépenses en personnel des Archives nationales de 38 082 000 \$ représentent 60,5% du total des dépenses de fonctionnement du Programme. L'information sur les années-personnes est fournie aux tableaux 33 et 34.

Tableau 33 : Besoins en années-personnes par activité

Développement et gestion des fonds d'archives	Budget des dépenses		
	1991-1992	Prévu	Réel
1989-1990			
Gestion des archives	271		271
Gestion des Archives	229		219
Sensibilisation et appui	146		146
Administration	160		166
	806		799
			807

Tableau 34 : Détails des besoins en personnel

Gestion et scientifique	Années-personnes* contrôlées par CT			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen
	Budget des dépenses	Prévu	Réel		
1991-1992					
24	20	20	20	61 500-112 500	79 860
Administration et service extérieur	126	131	122	18 463- 76 553	45 658
Technique	214	225	213	16 292- 73 032	45 661
Soutien administratif	134	123	126	16 124- 73 716	42 804
Exploitation	286	275	302	16 163- 40 768	27 510
	21	24	23	19 889- 49 692	27 852
	805	798	806		
Haute direction	Autres			Échelle des traitements actuelle	Provision pour le traitement annuel moyen
	Budget des dépenses	Prévu	Réel		
1991-1992					
1	1	1	1	42 500-158 800	-

\* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les emplois rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnels et les autres types d'emplois.

**Section III**  
**Renseignements supplémentaires**

**A. Aperçu des ressources du Programme**  
**I. Besoins financiers par article**

Le tableau 32 montre les besoins financiers des Archives nationales pour chaque article. Les dépenses prévues pour 1991-1992 ont diminué de 601 000 \$, soit 0,9 % de moins qu'en 1990-1991.

Les dépenses des services professionnels et spéciaux pour l'exercice 1991-1992 sont estimées à 10 951 000 \$ et sont réparties comme suit : services informatiques, 4 271 000 \$; services de protection, 1 971 000 \$; chercheurs en archivistique et experts-conseils, 3 066 000 \$; formation, 1 095 000 \$; autres, 548 000 \$.

**Tableau 32 : Détails des besoins financiers par article**

(en milliers de dollars)			
	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires	32 919	32 822	32 199
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 098	4 788	4 550
Autres frais touchant le personnel	65	65	51
<b>Biens et services</b>			
Transports et communications	2 273	1 783	2 177
Information	1 033	891	1 170
Services professionnels et spéciaux	10 951	9 982	8 138
Location	208	178	325
Achat de services de réparation et d'entretien	3 306	2 496	2 449
Services publics, fournitures et approvisionnements	2 066	1 783	2 104
Autres subventions et paiements	827	713	1 143
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>	<b>58 746</b>	<b>55 501</b>	<b>54 306</b>
<b>Capital</b>			
Paiements de transfert	2 444	6 290	4 887
<b>Total des dépenses du Programme</b>	<b>62 990</b>	<b>63 591</b>	<b>61 284</b>

Le tableau 31 montre le rapport entre les ressources financières et les ressources humaines de la Gestion des ressources et les ressources totales des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale.

Tableau 31 : Rapport entre les ressources de la Gestion des ressources et les ressources totales

	A-P	\$	A-P	\$	A-P
(en milliers de dollars)	Budget des dépenses	1991-1992	Prévu	1990-1991	Réel 1989-1990

Total des ressources :

Bibliothèque nationale	44 093	502	39 469	498	38 549	506
Archives nationales	62 990	806	63 591	799	61 284	807

Bibliothèque nationale

107 083 1 308 103 060 1 297 99 833 1 313

Ressources pour la  
Gestion des ressources

Pourcentage du total	8,2	7,7	8,8	7,6	8,6	7,9
----------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Nota : Part des

à la Bibliothèque  
nationale\*

\* Ce total ne comprend pas 551 000 \$ et huit années-personnes de la sous-activité de conservation.



Tableau 30 : Résultats financiers de 1989-1990

(en milliers de dollars)		1989-1990			
	Réel*	Budget principal	Différence		
			A-P	\$	
Soutien exécutif	3 497	23	3 221	20	
Gestion des ressources	8 584	105	7 906	105	
Gestion de l'information	3 816	38	3 514	38	
Total	15 897	166	14 641	163	
* Voir la note au tableau 8. Voir le tableau 31, p. 51, pour le montant des services fournis à la Bibliothèque nationale.					

Description

L'activité de l'Administration se compose de trois sous-activités qui facilitent la gestion et l'administration à l'échelle des Archives nationales.

Le soutien exécutif assure le soutien de secrétariat exécutif, la planification départementale, l'élaboration des politiques et le soutien des relations internationales. L'évaluation des programmes et la vérification interne sont assurées aux Archives nationales et à la Bibliothèque nationale.

La gestion des ressources englobe les fonctions liées à la gestion des ressources humaines, financières, matérielles et en locaux des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale.

La gestion de l'information assure la gestion et le soutien administratif du système de dossiers des Archives nationales, de leurs plans et systèmes d'information, et de leur systèmes informatiques.

## Objectif

Assurer un soutien administratif au Programme des Archives nationales et au programme de la Bibliothèque nationale.

## Sommaire des ressources

Les dépenses de l'Administration représenteront 15,2% du budget et 12,3% des années-personnes des Programmes des Archives nationales et de la Bibliothèque nationale.

On prévoit qu'en 1991-1992, l'Administration consacrera 3 970 000 \$ et 43 années-personnes à l'administration générale ainsi qu'à d'autre soutien pour la Bibliothèque nationale du Canada. Les autres ressources seront affectées aux Archives nationales du Canada (voir le tableau 29).

Tableau 29 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Prévu	
		1991-92		1990-91		1989-90*	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Soutien exécutif		3 581	19	3 706	27	3 497	23
Gestion des ressources		8 790	100	9 096	98	8 584	105
Gestion de l'information		3 907	41	4 043	38	3 816	38
Total		16 278	160	16 845	163	15 897	166

\* Voir les tableaux 1 et 3, pages 7 et 8. En conséquence de la modification de la structure des activités, la ventilation des résultats financiers réels par activité pour l'année 1989-1990 n'est pas comparable à celle qui apparaît dans les Comptes publics. Voir le tableau 31, p. 51, pour le montant des services fournis à la Bibliothèque nationale.

### 3. Appui à la collectivité

Cette sous-activité comprend l'assistance aux milieux des archivistes et des gestionnaires de documents du Canada et de l'étranger. L'appui aux archivistes est fait principalement par le soutien que le Programme apporte au Conseil canadien des archives; il comprend aussi l'implication des Archives nationales dans les milieux des archives et de la gestion des documents.

Cette aide est offerte de diverses façons: les rapports particuliers et, dans une large mesure, sans caractère officiel entre les employés des services d'archives; la prestation d'avis et de conseils par des spécialistes à des organismes tels que la Commission d'examen des exportations de biens culturels; et, enfin, les activités du Centre canadien d'information et de documentation en archivistique (CCIDA).

On trouvera des indicateurs plus précis au tableau 28.

**Tableau 28 : Appui à la collectivité (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)**

Description des extrants		Volume des extrants	
		Prévu 1991-92	Prévu 1990-91
	Réel*		1989-90
Etablissements ayant reçu de l'aide en matière archivistique		181	173
Demandes (verbales et écrites) reçues par le CCIDA et auxquelles celui-ci a répondu	-	2 200	2 025
Documents prêts par le CCIDA	-	4 000	3 942
Bibliothèques spécialisées distribuées par le CCIDA	-	9 000	8 702
Photocopies fournies par le CCIDA	-	9 000	8 870
Opinions professionnelles sur les évaluations effectuées pour le compte de la Commission d'examen des exportations de biens culturels	91	95	95
Utilisation des années-personnes	-	15	14
* Les statistiques ne sont pas complètes car le CCIDA n'a été établi qu'au cours de l'exercice 1989-1990.			

Tableau 27 : Sensibilisation (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants		Volume des extrants	
		Prévu	Prévu
		1991-92	1990-91
			Réel
			1989-90
Publications produites, y compris:			
- instruments de recherche et guides	9	6	1
- catalogues d'exposition	8	12	10
- périodiques	6	6	6
- réimpressions	10	6	15
- autres	20	18	32
Publications gratuites distribuées	173 200	164 000	255 286
Publications vendues	1 732	1 653	482
Expositions internes organisées*	17	17	17
Visiteurs des expositions internes*	163 000	287 500	387 412
Etablissements ayant reçu une exposition itinérante	50	46	32
Visiteurs des expositions itinérantes	79 000	79 000	75 000
Visites et tours	43	47	38
Utilisation des années-personnes	14	14	14

\* comprend les visiteurs à l'exposition des Archives nationales au Musée des sciences et de la technologie intitulée "Au-delà de l'écrit". La baisse prévue en 1990-91 et 1991-92 est due à la fermeture du Musée pour rénovations et, par conséquent, de l'exposition des Archives nationales pour une période de 6 à 8 mois au cours de ces années.

Tableau 26 : Demandes aux termes des lois sur l'accès et la protection des renseignements personnels (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants		Volumes des extrants	
		Prévu	Réel
		1991-92	1989-90
Demandes officielles	traitées aux termes des lois	10 070	9 590
	sur l'AIPRP		
	Demandes officielles		
	traitées aux termes des lois		
	sur l'AIPRP	54 000	54 030
Pages de documents d'archives	examinées	980 000	1 184 000
	Pourcentage des demandes		
	officielles traitées dans les délais prescrits par les lois sur l'AIPRP	89,3	89,3
Utilisation des années-personnes		59	59
		89,4	89,4

Le travail effectué par les Archives nationales en vertu des lois sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels entre dans les deux catégories suivantes: la fourniture de renseignements personnels tirés de dossiers détenus par le Centre des documents du personnel, et la communication de documents d'archives à des fins de consultation, une fois qu'ils ont été examinés en vertu des lois susmentionnées. Cette seconde catégorie se prête mieux que la première au signalement du travail effectué selon le nombre de pages examinées; en conséquence, le nombre total de pages examinées qui figure au tableau 26 est un indicateur partiel du travail accompli par les Archives nationales en vertu des lois sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Le nombre total élevé de pages examinées en 1990-1991 témoigne de l'énorme intérêt des chercheurs pour les documents du Service canadien du renseignement de sécurité acquis récemment, l'anniversaire de la Crise d'octobre et les revendications territoriales des autochtones.

## Sensibilisation

Cette sous-activité englobe le travail mené dans le cadre du Programme pour renseigner sur les Archives nationales et pour faire connaître la nature de leurs fonds et de leurs services. On trouvera des extraits de cette sous-activité au tableau 27. L'augmentation du nombre des établissements avec lesquels le Archives nationales a pris contact au sujet des expositions itinérantes en 1990-1991 s'explique par les perspectives de publicité particulière ouvertes par une exposition donnée.



Tableau 25 : Documents mis en circulation (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants	Volume des extrants		
	Prévu 1991-92	Prévu 1990-91	Réel 1989-90
Cartons de documents textuels privés et gouvernementaux consultés sur place par les chercheurs	50 000	50 000	44 287
Pièces d'art documentaire consultées sur place par les chercheurs	1 800	1 796	869
Nombre de photographies consultées sur place par les chercheurs	340 000	336 526	479 051
Films, émissions de télévision et enregistrements sonores (séquences de 10 minutes) consultés sur place par les chercheurs	6 500	6 422	8 448
Documents cartographiques et architecturaux consultés sur place par les chercheurs	45 000	45 000	51 555
Pièces originales prêtées	1 500	1 032	1 502
Microformes consultées sur place	45 000	44 000	44 788
Microformes fournies par voie d'un prêt entre établissements	15 000	13 500	16 774
Transparents (reproductions d'oeuvres d'art) prêts	500	316	894
Utilisation des années-personnes	12	11	9

Tableau 24 : Services de référence (Extrants sélectionnés et années-  
personnes utilisées)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu	Prévu	Réel
		1991-92	1990-91	1989-90
Lettres envoyées en réponse				
aux demandes de		10 075	9 800	9 779
renseignements écrits				
Demandes de renseignements				
verbales (formulées par				
téléphone ou en				
personne) auxquelles il a été		63 400	62 900	61 846
donné suite				
Pages reproduites de documents				
textuels privés et gouvernementaux		400 000	400 000	396 711
Pièces d'art documentaire reproduites				
		4 000	3 000	2 621
Photographies reproduites				
		45 000	43 700	22 000
Films, émissions de télévision				
et enregistrements sonores				
reproduits (séquences de		4 000	3 880	4 999
10 minutes)				
Documents cartographiques et				
architecturaux reproduits		30 000	30 000	26 241
Fichiers de données lisibles				
par machine		25	16	19
Chercheurs inscrits aux				
Archives nationales		7 000	6 860	6 760
Utilisation des années-personnes				
		54	53	52

Tableau 23 : Résultats financiers de 1989-1990

(en milliers de dollars)					
1989-1990					
	Réel*	Budget principal	Différence		
	\$	A-P	\$	A-P	
Services de référence	4 618	51	4 477	50	141
1					
Sensibilisation	2 859	51	2 772	50	87
1					
Appui à la collectivité	3 519	44	3 411	42	108
2					
Total	10 996	146	10 660	142	336
4					

\* Voir la note au tableau 22.

## Description

L'activité des Services, de la sensibilisation et de l'appui englobe la fourniture à tout particulier, groupe ou organisme de conseils, de services de consultation, d'aide à la recherche, ou d'informations sur les Archives nationales, leurs activités, ou sur les archives en général. Elle englobe l'aide et la participation des Archives nationales au développement du réseau canadien des archives.

## Données sur le rendement et justification des ressources

### I. Services de référence

Cette sous-activité prévoit une aide aux usagers des Archives nationales qui souhaitent consulter leurs fonds d'archives et d'autres collections de documents. Elle prévoit, en outre, l'accès aux documents du personnel, en conformité avec la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels (AIPRP).

Les Services de référence sont fournis sous diverses formes et assurés sur place, à l'édifice principal des Archives nationales, lequel est situé dans la région de la Capitale nationale, ou à distance, lorsque les chercheurs et autres usagers ne peuvent se rendre à Ottawa. Ils consistent en un service de renseignements généraux; au prêt de documents d'archives aux chercheurs; en fourniture de copies, (non gratuites) de documents d'archives; en réponses aux demandes de renseignements verbales et écrites; et en traitement des demandes de communication de renseignements présentées en vertu de la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels.

Les tableaux 24, 25 et 26 donnent le niveau d'activité pour les services de ce type.

C. Services, sensibilisation et appui

Objectif

Promouvoir l'utilisation du patrimoine archivistique canadien en facilitant l'accès aux fonds des Archives nationales, et en promouvant, en encourageant et en appuyant les institutions d'archives, les activités archivistiques et la communauté archivistique du Canada.

Sommaire des ressources

Les dépenses des Services, de la sensibilisation et de l'appui représenteront 18,4% du budget de 1991-1992 et 18,3% des années-personnes.

Tableau 22 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel* 1989-1990
--------------------------	--	-------------------------------	-----------------	-----------------

		\$	A-P	\$	A-P
Services de référence		4 853	51	4 717	51
Sensibilisation		3 005	51	2 920	51
Appui à la collectivité		3 698	44	3 594	44
Total		11 556	146	11 231	146

\* Voir les tableaux 1 et 3, pages 7 et 8. En conséquence de la modification de la structure des activités, la ventilation des résultats financiers réels par activité pour l'année 1989-1990 n'est pas comparable à celle qui apparaît dans les Comptes publics.

on peut dire que le gouvernement devrait d'abord supporter un coût d'environ 29 \$ millions, puis des frais réguliers d'entreposage et d'entretien, si les centres de documents des Archives n'existaient pas. Les frais d'entreposage et d'entretien qui ont été épargnés en 1991-1992 sont estimés à 10 millions de dollars. En 1988, on a mené une étude sur la méthode de détermination de ces bénéfices et les responsables du Programme les enregistrent d'une façon régulière.

Grâce à l'automatisation dans le domaine de la gestion de l'information, le nombre de documents sur papier a eu tendance à se stabiliser, parce que plus de renseignements sont conservés dans les mémoires d'ordinateur. Les contraintes budgétaires continueront d'inciter les ministères à utiliser les installations d'entreposage économiques des centres de documents. Les conditions économiques actuelles ont tendance à faire augmenter les besoins en matière d'entreposage de documents et, en conséquence, la demande d'espace d'entreposage dans des centres de documents. À cause de cela, les acquisitions continuent d'être importantes de documents classifiés, parce que les ministères sont plus sensibilisés aux questions de sécurité.

Le tableau 21 donne plusieurs indicateurs du niveau d'activité dans les huit centres fédéraux de documents.

**Tableau 21 : Centres fédéraux de documents (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)**

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
Mètres de documents enregistrés dans les centres fédéraux de documents (CFD) au cours de l'année financière	110,000	105,000	101,000	
Mètres de documents enlevés des centres fédéraux de documents pour être transférés aux Archives nationales à des fins de conservation permanente pour être détruits	171,000 5,000	170,000 5,000	168,000 6,000	
Bureaux gouvernementaux services	2,205	2,200	2,196	
Utilisation des années- personnes	19	18	16	



Le tableau 20 fournit deux mesures de l'aide fournie.

Tableau 20 : Formation et conseils (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants		Volume des extrants		
Jours-places utilisé pour la formation dans le domaine de la gestion de l'information	Clients servis	(secteurs de programmes)	Années-personnes utilisées	3
2 915	3 015	280	245	3
2 980	320	3	3	3
Prévu	1991-1992	Prévu	1989-1990	Réel
Prévu	1990-1991	Prévu	1989-1990	Réel

Le nombre de secteurs de programme ou de clients à qui de l'information est fournie va croître à cause des exigences de la Politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement et du nombre accru de systèmes d'information automatisés dans les institutions gouvernementales. On fait face à la demande accrue de conseils en créant une base de données plus complète et de nouvelles publications.

3. Centres fédéraux de documents

Cette sous-activité comprend le travail effectué dans les centres fédéraux de documents et le Centre des documents du personnel et consiste à entreposer, recouvrer, aliéner ou éliminer les dossiers inactifs généraux, du personnel et essentiels des institutions fédérales. Ces centres sont des entrepôts situés à Ottawa, Halifax, Québec, Montréal, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver, il y a aussi un dépôt d'archives essentielles à l'extérieur de la région de la Capitale nationale. Les centres gardent en entrepôt les documents qui leur sont envoyés, les retournent temporairement à des établissements à des fins administratives et éliminent chaque année un certain nombre de documents, suivant des plans approuvés de conservation et d'élimination. Le Centre des documents du fédéraux et au grand public, au sujet des dossiers d'anciens employés fédéraux civils ou ministères ou de documents s'y rapportant. Les tableaux 20 et 26 nous renseignent sur les extrants du CDP.

Il est plus économique que les ministères et organismes confient leurs documents aux centres de documents des Archives plutôt que de les entretenir eux-mêmes. Il peut s'agir d'économies réelles ou de réduction des coûts. On peut en faire la démonstration en comparant les frais d'entreposage et de matériel dans les centres, aux mêmes frais dans les ministères. Si l'on tient compte de tous les facteurs et de toutes les économies d'échelle,

Le nombre de calendriers approuvés sur une période de trois ans est indiqué au tableau 19.

Tableau 19 : Calendriers de conservation (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants	Volume des extrants		
	Prévu 1991-1992	Prévu 1989-1990	Réel 1988-1989
Calendriers des délais de conservation et d'élimination approuvés par l'Archiviste national	40	37	33
Total	16	12	11

## 2. Gestion de l'information consignée

Cette sous-activité englobe les travaux effectués dans les institutions fédérales et les divers services assurés à ces dernières pour les rendre mieux en mesure de gérer leur information. Ces services comprennent la formation, les publications, les services consultatifs et les recherches sur les systèmes et procédures en gestion de l'information.

En 1991-1992, la recherche sera axée sur l'élaboration de lignes directrices sur la gestion de l'information que renferment les systèmes de soutien de bureau. On entreprendra également l'élaboration de lignes directrices sur le soin et la manipulation de types spéciaux de documents tels que les photos et les cartes. La Direction communiquera le résultat de ces efforts en donnant des conseils et de l'aide aux institutions fédérales, ainsi que par l'entremise de ses brochures, périodiques et cours. Ces fonctions et services sont aussi mis à la disposition des ministres et de leur personnel, afin d'aider ceux-ci à bien prendre soin des documents ministériels dont ils ont encore la garde.

Cette sous-activité permet également de vérifier si les institutions fédérales sont capables de satisfaire aux exigences de la politique gouvernementale concernant la gestion de l'information enregistrée.

Tableau 18 : Résultats financiers de 1989-1990

(en milliers de dollars)					
1989-1990					
			Réel*	Budget principal	Différence
			\$ A-P	\$ A-P	\$ A-P
Contrôle de l'élimination des documents	(1)	1 144	25	1 215	26
Gestion de l'information consignée	(1)	1 397	24	1 484	25
Opérations des Centres de documents	(4)	10 163	168	10 792	172
Total:	(6)	12 704	217	13 491	223
* Voir la note au tableau 17, page 37.					

Description

L'activité de la Gestion de l'information gouvernementale assure la gestion efficace et économique des sous-activités de gestion de l'information consignée, de contrôle de l'élimination des documents et des opérations des Centres de documents.

Données sur le rendement et justification des ressources

1. Contrôle de l'élimination des documents

Cette sous-activité comprend les activités liées à l'examen, à l'évaluation, au contrôle et au traitement des calendriers de conservation et d'élimination des documents des institutions fédérales. L'utilisation des calendriers des délais de conservation, une fois approuvés par l'Archiviste national, permet la destruction des documents des ministères qui sont inactifs ou sans importance sur le plan archivistique, tout en garantissant le transfert aux Archives nationales des documents qui ont une valeur historique.

Objectif

La protection de la mémoire institutionnelle du gouvernement canadien en contrôlant l'élimination des documents dans toute l'administration fédérale; en facilitant et en évaluant l'application de normes et de procédures de gestion de l'information consignée à l'intérieur des institutions gouvernementales; en administrant un réseau de centres de documents dans tout le pays; et en formant et en conseillant les institutions fédérales sur la gestion de leur information consignée.

Sommaire des ressources

Les dépenses de la Gestion de l'information gouvernementale représenteront 20,9% du budget du Programme en 1991-1992 et 27,6% des années-personnes.

Tableau 17 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réal*	
		1991-92		1990-91		1989-90	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Contrôle de l'élimination des documents	Gestion de l'information	1 182	25	1 273	25	1 144	25
	Opérations des centres de documents	1 443	24	1 555	24	1 397	24
	Centres de documents	10 797	180	11 312	170	10 163	168
	Total	13 422	229	14 140	219	12 704	217

\* Voir les tableaux 1 et 3, pages 7 et 8. En conséquence de la modification de la structure des activités, la ventilation des résultats financiers réels par activité pour l'année 1989-1990 n'est pas comparable à celle qui apparaît dans les Comptes publics.

Tableau 16 : Traitements de restauration (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu	Prévu	Réel
		1991-1992	1990-1991	1989-1990
Peintures à l'huile	Aquarelles, estampes, dessins	700	700	807
	Photographies	250	250	247
	Médailles, objets d'ivoire, sceaux	-	-	-
	(matrices en métal)	-	-	-
	Documents et manuscrits	15 000	15 000	28 503
	Cartes et affiches	700	700	734
	Livres, caisses, portefeuilles,	800	500	839
	sceaux (empreintes de cire)	25	25	25
	Années-personnes utilisées	25	25	25

L'absence de traitements pour les médailles, les objets d'ivoire et les sceaux est attribuable au fait que les ressources nécessaires ont été consacrées plutôt à la surveillance du milieu. Si le volume de documents et de manuscrits traités en 1989-1990 est plus important que pour les années suivantes, c'est parce qu'on a utilisé un employé contractuel supplémentaire au cours de cette année-là. Les dérangements causés par le déménagement du laboratoire de conservation des livres, suite aux travaux de rénovations relatifs à la santé et à la sécurité dans le lieu de travail, expliquent le volume moindre de livres, caisses, etc. traités en 1990-1991.



La conservation préventive est la composante du travail de conservation qui consiste à protéger des documents d'archives ou l'information qu'ils renferment sans leur faire subir de traitement physique ni chimique. Le tableau 15 indique le volume réel et le volume prévu des extrants ainsi que les années-personnes utilisées pour la conservation préventive.

Tableau 15 : Conservation préventive (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants	Volume des extrants		
	Prévu 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
Supports magnétiques traités (bandes, disques magnétiques et disques optiques)	4 000	4 000	3 518
Films traités (pieds)	700 000	700 000	985 000
Emissions télévisées et enregistrements sonores (séquences de 10 minutes)	27 000	27 000	32 000
Microfilms copiés			
- rouleaux de 16 mm ou de 35 mm	3 000	2 000	2 066
- fiches de 105 mm	600	600	217
Documents microfilmés (images)	1 500 000	1 000 000	456 273
Négatifs de préservation et transparents (images)	10 000	7 000	8 063
Désacidification massive (livres désacidifiés)	64 000	32 000	22 220
Années-personnes utilisées (AN)	32*	31*	30

\* Les ressources utilisées pour la désacidification massive comprennent une année-personne réservée (1990-1991) et deux années-personnes (1991-1992) réservées à cette tâche par la Bibliothèque nationale depuis 1990-1991.

La diminution du volume de films, d'émissions télévisées et d'enregistrements sonores traités en 1990-1991 et 1991-1992 est fonction d'une réduction du nombre d'employés contractuels de la Société Radio-Canada chargés de cette tâche. L'accroissement du volume de documents microfilmés fait écho à l'entrée en vigueur, après plusieurs années d'efforts, d'un contrat passé, pour l'accomplissement de ce travail, avec une entreprise qui fait du travail à façon. L'accroissement marqué du nombre de livres à désacidifier est fonction de l'ajout projeté d'une seconde équipe en 1991-1992.

Les traitements de restauration ont rapport aux modifications apportées à des documents au moyen de traitements physiques et (ou) chimiques, habituellement après que ces documents ont subi des dommages. Le tableau 16 nous renseigne sur le volume des extrants et sur les années-personnes utilisées pour les traitements de restauration.

Tableau 14 : Contrôle III (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu	Prévu	Réel
		1991-1992	1990-1991	1989-1990

Mètres de documents écrits		Années-personnes utilisées		
		10	12	15
Mètres de documents écrits	gouvernementaux	-	-	2
Mètres de documents écrits privés		2	1,5	60
Documents iconographiques		6 000	5 380	6 900
Documents photographiques		4 500	13 850	33 372
Films, émissions télévisées et enregistrements sonores		-	-	-
(séquences de 10 min)		-	-	-
Documents cartographiques		-	-	-
et architecturaux		-	-	-
Fichiers ordinolingués		-	-	-
Mètres de documents ministériels		-	-	-

3. Conservation

Cette sous-activité englobe toutes les mesures prises pour assurer la survie du support des documents ou de l'information enregistrée sur celui-ci. Ces mesures comprennent la conservation préventive, les traitements de conservation, la recherche sur les méthodes de conservation et la garde des documents.

L'efficacité de la sous-activité de conservation peut être évaluée par le mesure dans laquelle les fonds des Archives nationales sont protégés. Une politique de conservation pour les Archives nationales a été approuvée en 1987. Non seulement a-t-elle orienté l'exercice des fonctions confiées aux Archives en matière de conservation, mais encore a-t-elle exposé à grands traits les principes sur lesquels cette institution se fonde pour remplir la composante "conservation" de son mandat. On a mis en place un système de planification systématique, qui est maintenant utilisé pour préparer les plans de conservation annuels et à long terme.

Le deuxième niveau de contrôle englobe les opérations nécessaires à l'accroissement du niveau d'accès. Les documents conservés à ce niveau de contrôle ont été examinés et classés selon les principes fondamentaux de la provenance et du respect des fonds. Le tableau 13 donne le volume réel et le volume projeté des extrants de la sous-activité de "contrôle II", ainsi que le nombre réel et le nombre prévu des années-personnes affectées à cette fin.

Tableau 13 : Contrôle II (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu	Prévu	Réel
		1991-1992	1990-1991	1989-1990
Mètres de documents écrits		1 000	1 470	451
Mètres de documents écrits privés		525	430	664
Documents iconographiques		16 500	15 090	5 879
Documents photographiques		167 000	152 000	1 255 213
Films, émissions télévisées et enregistrements sonores				
(séquences de 10 min)		5 000	4 440	9 773
Documents cartographiques				
et architecturaux		30 000	35 000	51 391
Fichiers ordinolingués		45	45	-
Mètres de documents ministériels		-	-	-

En ce qui concerne les documents iconographiques, l'écart entre les chiffres réels de 1989-1990 et les chiffres prévus de 1990-1991 s'explique par le fait qu'on met davantage l'accent sur la réduction de l'arrêté de travail, et reflète une amélioration de l'efficacité attribuable à l'automatisation. Pour ce qui est des photographies, le total, élevé, traduit le travail effectué en 1989-1990 pour préparer les collections en vue de leur démenagement dans l'installation de Renfrew. Au chapitre des films, des émissions de télévision et des enregistrements sonores, les réductions prévues trouvent leur cause dans la perte d'un catalogue par suite de la compression des effectifs.

Le troisième niveau de contrôle vise toutes les mesures prises relativement à un fonds ou à une acquisition à la suite du contrôle II. Il faut entendre un classement aux fins de description complémentaires tels que ceux liés à la préparation des documents aux fins d'une exposition ou d'une publication, ou une description, au niveau de la pièce, de documents considérés comme revêtant une importance inhabituelle. Le tableau 14 indique le volume réel et le volume prévu des extrants pour le "contrôle III", ainsi que le nombre réel et le nombre prévu des années-personnes affectées à cette fin.

L'efficacité de la sous-activité du contrôle peut être évaluée en fonction de la mesure dans laquelle les fonds des Archives nationales sont adéquatement classés et décrits. Cette évaluation permet donc de déterminer avec quelle efficacité les Archives nationales assurent la gestion matérielle de leurs documents et facilitent la consultation de ces derniers. Une étude préparatoire d'évaluation de la sous-activité de contrôle a été entreprise en octobre 1989; elle sera suivie d'une étude d'évaluation qui doit être achevée en 1991.

Le premier niveau de contrôle, auquel on enregistre les documents dans les fonds des Archives nationales, englobe les opérations qu'il faut effectuer pour exercer un contrôle matériel et pour assurer, à un niveau minimal, l'accès aux documents reçus. Le tableau 12 présente le volume réel et le volume prévu des extrants de "contrôle I", ainsi que le nombre réel et le nombre prévu des années-personnes affectées à cette fin.

Tableau 12 : Contrôle I (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants		Volume des extrants		
		Prévu	Prévu	Réel
		1991-1992	1989-1990	1988-1989
Mètres de documents écrits	gouvernementaux	5 000	3 000	4 479
Mètres de documents écrits privés		300	250	659
Documents iconographiques		330 000	460 000	230 241
Documents photographiques		570 000	842 000	549 708
Films, émissions télévisées et enregistrements sonores	(séquences de 10 min)	130 000	130 000	170 243
Documents cartographiques et architecturaux		70 000	75 000	77 214
Fichiers ordinolingues		100	125	0
Mètres de documents ministériels		125	100	75
Mètres de fond d'archives				
des ministres en dépôt	(description de la localisation	250	200	98
seulement)				
Années-personnes utilisées		23	23	23

En ce qui concerne les films, les émissions de télévision et les enregistrements sonores, le volume réel et le volume prévu des extrants tiennent compte de l'activité menée par suite de l'acquisition d'un nombre de documents exceptionnellement élevé. En 1989-1990, les Archives nationales n'ont archivé aucun fichier ordinolingue, car elles ont concentré leurs efforts sur la réparation des fichiers gouvernementaux des fichiers privés déjà acquis. La Division des archives gouvernementales s'occupera des premiers et la Division des manuscrits, des seconds.



ministériels continue de venir aux Archives en dépôt, mélangé avec les documents personnels et politiques. L'extrant d'acquisition des documents ministériels se base sur l'estimation que le tiers des documents des ministres en dépôt sont des documents ministériels.

Le tableau 11 donne le nombre des évaluations de la valeur marchande de collections, effectuées aux fins d'un crédit d'impôt par les Archives nationales ou pour le compte de celles-ci, ainsi que le coût des documents acquis par achat.

Le crédit d'impôt égal à la valeur marchande estimative des documents donnés à la Couronne est une bénédiction pour les donateurs, qui sont ainsi récompensés d'assurer la conservation de documents d'importance nationale, et pour les Archives nationales, qui doivent s'attendre, au mieux, à ce que les ressources disponibles pour l'achat de documents ne changent pas au cours des prochaines années. La diminution du montant consacré à l'achat de documents (voir le tableau 11) témoigne de ce fait ainsi que du resserrement continué des normes d'acquisition des archives textuelles privées.

Tableau 11 : Évaluation et achats (Extrants sélectionnés)

Description des extrants		Volume des extrants	
		Prévu 1991-92	Prévu 1990-91
	Réel 1989-90		
Nombre d'évaluations internes	inférieures à 1 000 \$	45	40
Nombre et valeur des évaluations	supérieures à 1 000 \$ et effectuées pour le compte des Archives nationales		
	par le Conseil national d'évaluation des archives ou d'autres experts	60	65
	Cout total des fonds d'archives	950 000 \$	950 000 \$
	achetés	675 000 \$	850 000 \$
		1 053 064 \$	

Cette sous-activité comprend le classement et la description des documents afin d'assurer un niveau suffisant de gestion matérielle et de donner accès à leur contenu. Elle inclut la tenue d'une documentation exhaustive et la préparation d'instruments de recherche, de répertoires, d'index et de guides. Les années précédentes, cette sous-activité était présentée globalement. Les données actuelles de rendement en reflètent les extrants de façon plus précise, selon la répartition suivante : tous les documents acquis par les Archives nationales sont formellement enregistrés (contrôle I); la plupart des documents sont aussi examinés et réarrangés (contrôle II) dans le but d'en améliorer la gestion matérielle et d'en faciliter l'accès (bien que les récentes contraintes budgétaires aient causé une croissance de l'arrêté); le "contrôle III" ne s'applique pas à la majorité des documents des Archives nationales. Il est difficile d'établir une comparaison avec les données des années précédentes à cause de ce changement.



Tableau 10 : Acquisition (Extrants sélectionnés et années-personnes utilisées)

Description des extrants		Volume des extrants			
		Prévu	Prévu	Réel	
		1991-1992	1990-1991	1989-1990	
Mètres de documents écrits					
gouvernementaux		5 000	3 000	4 465	
Mètres de documents écrits privés		250	200	659	
Documents iconographiques et photographiques		750 000	800 000	702 256	
Films, émissions télévisées et enregistrements sonores					
(séquences de 10 min)		100 000	85 000	81 347	
Documents cartographiques					
et architecturaux		70 000	75 000	77 264	
Fichiers ordinolingués		100	65	28	
Mètres de documents ministériels		125	100	75	
Mètres de fonds d'archives de ministres en dépôt		250	200	98	
Années-personnes utilisées		32	32	34	

Le tableau 10 nous renseigne sur le volume réel et le volume prévu des acquisitions de documents d'archives, ainsi que sur le nombre réel et le nombre prévu des années-personnes affectées à cette fin. L'augmentation sensible du volume prévu de documents textuels témoigne de ce que l'espace d'entreposage est devenu disponible dans l'installation de Renfrew avant l'achèvement des travaux de rénovation. C'est ainsi que des quantités importantes de documents non encore traités, mais désignés précédemment comme devant être transférés aux Archives ont été enregistrés, notamment à la Division des archives gouvernementales. La diminution du nombre des acquisitions de documents textuels privés pour les années 1990-1991 et 1991-1992, est due à un examen beaucoup plus minutieux des activités d'acquisition, et au fait que la Division des manuscrits met davantage l'accent sur son rôle de facilitateur plutôt que sur celui d'acquéreur. Au chapitre de l'art documentaire et de la photographie, les acquisitions prévues pour 1990-1991 ont augmenté sensiblement, augmentation qui s'explique par le fait que les Archives nationales ont acquis de grandes collections mises à leur disposition pendant l'année.

C'est la première année que les documents ministériels et les documents personnels ou politiques des ministres, en dépôt, sont signalés. Une suspension temporaire du programme de dépôt a fait baisser le nombre des documents de ce deuxième type déposés auprès des Archives nationales en 1989-1990. De plus, ce programme fluctue, par suite des élections et des remaniements ministériels. Il y a lieu de faire observer qu'il est difficile d'établir des extrants précis pour les documents ministériels, étant donné qu'ils ne sont une catégorie distincte de documents que depuis 1987 et que la plupart des systèmes de gestion de l'information dans les bureaux des ministres ne sont pas encore capable de les séparer des documents personnels et politiques. Ainsi la vaste majorité des documents

mandat d'acquisition des documents publics et privés. L'orientation de cette activité sera bientôt plus précise, par suite de l'adoption d'une stratégie départementale d'acquisition et de critères d'évaluation et de sélection, qui sont actuellement en voie d'élaboration dans les divisions.

Le tableau 10 illustre la croissance des fonds qui découle de cette sous-activité. Cependant, son efficacité ne peut pas être évaluée uniquement au moyen de statistiques sur la croissance des fonds. C'est la sélection, faite avec soin, de documents adéquats qui méritent d'être conservés en permanence, qui produit de bons résultats. Dans la stratégie d'acquisition, on indiquera les secteurs clés de l'expérience canadienne qui doivent être mieux représentés dans les fonds des Archives nationales. L'application de critères d'évaluation et de sélection permettra de garantir l'utilisation des ressources existantes pour l'acquisition des documents les plus importants. On évaluera plus tard l'efficacité de cette sous-activité en déterminant si les Archives nationales acquièrent vraiment les documents d'archives adéquats qui sont prévus dans la stratégie et par les critères.

Parmi les acquisitions dignes d'intérêt de l'année en cours figurent les documents de l'American Bank Note Company. Les Archives nationales ont conclu avec cette dernière une entente qui vise le transfert d'une collection à la fois unique et très importante de planches d'épreuve, d'esquisses et de modèles ayant servi à la fabrication de timbres-poste canadiens. Des huit cents lots qu'on prévoyait de vendre aux enchères à l'origine, 192 ont été transférés aux Archives nationales, qui ont aussi acquis 42 autres lots. Les 1 414 pièces acquises constituent un enrichissement réel de la collection des Archives postales.

En 1989-1990, les Archives nationales ont acquis un certain nombre de fonds remarquables, dont les papiers du premier président de la société Canadien Pacifique Limitée, Sir William Van Horne (1843-1915); les documents de Walter Gordon (1906-1987), président de la Commission royale d'enquête sur les perspectives économiques du Canada et ministre des Finances dans le cabinet Pearson au milieu des années soixante; et trente-deux mètres de documents de la Société royale du Canada, qui a vu le jour en 1882 et qui est la société savante la plus prestigieuse du Canada. Des documents religieux occupent aussi une place importante parmi les acquisitions. Mentionnons notamment les papiers de J. King Gordon (1900-1989), activiste et ministre de l'Église unie.

Les papiers littéraires du romancier Sinclair Ross et de la poète Elizabeth Brewster font partie des acquisitions faites dans le domaine des arts. Les Archives nationales ont aussi reçu le premier versement de documents de l'Atlas historique du Canada et ont acquis des pièces cartographiques d'avant 1850, outre un grand nombre de documents du secteur public. Les grandes acquisitions de documents textuels gouvernementaux sont les suivantes: 153,6 mètres de dossiers administratifs (1925-1987) et de dossiers du service central (1919-1988) du Service canadien du renseignement de sécurité; 228,6 mètres de documents des Chemins de fer nationaux du Canada, ayant trait à l'immigration et à la colonisation des terres avant et après la Première Guerre mondiale; et les fichiers du système de données sur l'emploi et l'immigration - immigrants admis (1987-1988). Au cours de l'année, les Archives nationales ont également reçu environ 25 000 pièces de la Société canadienne des postes (SCP), à savoir des timbres-poste neufs, des maquettes et des dessins de timbre, des essais, des épreuves d'imprimerie et des pièces de matériel accessoires. Ces acquisitions de la SCP, qui couvrent la période comprise entre 1986 et 1988, revêtent un intérêt particulier en ce qu'elles réunissent pour la première fois tous les objets d'importance liés à la réalisation de la plupart des timbres-postes émis par l'ancien ministère des Postes et la Société canadienne des postes.

Tableau 9 : Résultats financiers de 1989-1990

(en milliers de dollars)					
1989-1990					
	Budget	Réel*	Principal		
			\$	A-P	\$
					A-P
Acquisition	5 229	58	4 999	57	230
Contrôle	8 477	127	8 104	125	373
Conservation	7 981	93	7 629	91	352
Total	21 687	278	20 732	273	955
5					

\* Voir la note au tableau 8, page 27.

## Description

Le développement et la gestion des fonds d'archives englobent toutes les activités départementales ayant trait à l'acquisition, au contrôle et à la conservation des documents fédéraux ayant une valeur historique à long terme et divers autres documents du secteur privé qui traitent de l'évolution du Canada et ont une valeur historique nationale permanente. Il peut s'agir de documents sur supports divers tels que des documents écrits du gouvernement et du secteur privé, des photographies, des films, des émissions télévisées et des enregistrements sonores, et des documents cartographiques, architecturaux, iconographiques et lisibles par machine.

Voici les diverses sous-activités du Développement et de la gestion des fonds d'archives et les fonctions qu'elles comprennent : acquisition, contrôle, et conservation.

## Données sur le rendement et justification des ressources

Les données sont fournies par un système de mesure du rendement. Les extraits des sous-activités de l'acquisition, du contrôle et de la conservation sont décrits en fonction des divers supports acquis et contrôlés et des traitements de conservation effectués par les employés ou payés à même les fonds de l'activité.

## 1. Acquisition

Cette sous-activité comprend cette fonction archivistique fondamentale qu'est l'évaluation des documents, ainsi que leur localisation et la conclusion d'ententes d'acquisition par don, transfert ou achat. Le processus de l'évaluation des documents consiste à évaluer l'importance historique à long terme des documents et à appliquer des critères de sélection tirés du mandat des Archives nationales. La Loi sur les Archives nationales du Canada (1987) prévoit le transfert des documents des institutions fédérales et des documents ministériels aux Archives nationales. L'activité d'acquisition est maintenant gouvernée par la politique d'acquisition des Archives nationales, adoptée en 1987, où est défini ce critère d'acquisition essentiel qu'est l'"importance nationale" et où est indiquée l'étendue du

A. Développement et gestion des fonds d'archives

Objetif

Constituer et gérer les fonds de documents d'importance nationale des Archives nationales en acquérant et en conservant les documents privés et publics d'importance nationale, et en facilitant leur consultation; et en étant le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels.

Sommaire des ressources

Les dépenses des Opérations archivistiques représenteront 34,7% du budget de 1991-1992 et 34,1% des années-personnes.

Tableau 8 : Sommaire des ressources par activité

(en milliers de dollars)	Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel* 1989-1990
	\$	A-P	\$
Acquisition	5 241	5 154	5 229
Contrôle	8 495	8 355	8 477
Conservation	7 998	7 866	7 981
Total	21 734	21 375	21 687

\* Voir les tableaux 1 à 3, pages 7 et 8. En conséquence de la modification de la structure des activités, la ventilation des résultats financiers réels par activité pour l'année 1989-1990 n'est pas comparable à celle qui apparaît dans les Comptes publics.



La prochaine grande étape de l'établissement d'une infrastructure solide pour l'exécution des programmes consistera dans l'achèvement des travaux de réalisation de deux mesures importantes en matière d'automatisation. Le système de soutien de bureau, dont l'installation remonte au dernier trimestre de 1990-1991, formera le pivot des communications départementales, en reliant tous les employés les uns aux autres et aux systèmes opérationnels et en fournissant toute une gamme d'instruments de bureautisation à chaque lieu de travail. Le système automatisé de gestion des fonds d'archives assurera une gestion intégrée de l'information ayant trait aux vastes fonds d'archives que possèdent les Archives nationales. Il assurera également l'automatisation des services à la clientèle, à savoir l'enregistrement des chercheurs, le prêt des documents et le traitement des commandes.

L'automatisation est l'un des outils actuellement mis au point pour améliorer l'exécution du Programme des Archives nationales, plus particulièrement dans le secteur des services au public. Ces derniers, du moins en partie, ont fait l'objet d'une étude spécialisée effectuée en juillet et août 1989. C'est ainsi que les Archives ont mené un sondage auprès des usagers, afin notamment d'évaluer la manière dont les services sont fournis et de déterminer comment les améliorer. Grâce à l'étude, elles ont pu rassembler des informations qui dirigeront la planification tant dans les programmes destinés au public que dans les autres secteurs opérationnels des Archives nationales. Le sondage a permis de déterminer, fait d'importance clé, que le degré de satisfaction des usagers dans leur ensemble est élevé: plus de 88% des personnes interrogées estiment que le service est "bon" ou le situent à un niveau plus haut, tandis que seulement 4% le jugent "mauvais" ou lui attribuent une cote inférieure. Les constatations faites à l'issue de l'étude contribueront à cibler les efforts des Archives nationales pour l'amélioration de leur rendement dans le secteur des services au public.

Par suite de l'entente, conclue récemment, sur l'accroissement des pouvoirs et responsabilités ministériels (APRM), les Archives nationales entreprennent de lancer un régime modifié d'imputabilité, qui prévoit l'établissement d'indicateurs de rendement clés et l'obligation de rendre compte en fonction de ceux-ci sur une base annuelle. Cette entente leur fournit un cadre de responsabilisation qui génèrera des données sur le rendement à la fois compatibles et plus significatives, à partir desquelles elles détermineront l'efficacité globale de leur Programme.



L'insuffisance des locaux réduit sérieusement la capacité des Archives nationales d'atteindre les objectifs de leur Programme. Comme ce département est chargé d'assurer la bonne garde des trésors archivistiques dont se compose la mémoire collective de la nation, les responsabilités qu'il lui faut assumer à cet égard revêtent une importance capitale. Faute d'installations convenables, il ne peut assurer ni l'acquisition ni la préservation de documents d'archives unifiés (ainsi que le confirme une étude d'évaluation de la fonction de la conservation, menée en 1986, et dont les auteurs ont fait valoir que tant du point de vue technique qu'économique.) Le nouvel édifice de Gatineau permettra aux Archives nationales un meilleur rendement de leur Programme. L'éventuelle rénovation de l'Edifice commémoratif de l'ouest sera un deuxième échelon important pour atteindre les objectifs du Programme des Archives.

Les Archives nationales ont également orienté leurs efforts stratégiques vers la mise sur pied de l'infrastructure nécessaire à l'exécution de leur Programme, reconnaissant que celui-ci ne sera efficace que dans la mesure où il y a identification et mise en place des volets indispensables à l'obtention de bons résultats. D'où les grandes mesures stratégiques suivantes : l'établissement, en 1985, du Système canadien des archives; la proclamation, en 1987, de la Loi sur les Archives nationales du Canada; et les efforts déployés sans cesse pour obtenir des locaux répondant aux besoins. Bien que ces mesures ne constituent pas des résultats à proprement parler, elles n'en sont pas moins des dispositions déterminantes qui rapprochent toujours plus près du but visé : une préservation efficace et efficiente du patrimoine archivistique de la nation. Pour connaître les objectifs stratégiques des Archives nationales, on consultera la publication annuelle intitulée *Orientations stratégiques des Archives nationales du Canada*.

Archives.

L'identification des résultats importants et les structures de planification des cycles du précédent, qui a pris fin récemment, mais assurera une liaison plus étroite avec d'évaluation sont en cours d'élaboration. Le cycle en question reposera sur les résultats dans la détermination de l'efficacité du programme global. Les plans du deuxième cycle Au cours de la période à venir, l'évaluation de programme jouera un rôle croissant

En 1981-1982, les Archives nationales ont amorcé un cycle d'évaluation systématique de leur Programme, qui est divisé selon les composantes suivantes : l'acquisition, le contrôle, la conservation, les services aux chercheurs et au public et la gestion des documents gouvernementaux. C'est ainsi qu'en 1982-1983, elles ont mené à bien une étude d'évaluation de programme de la composante "gestion des documents", qui a été suivie d'une étude analogue des services aux chercheurs et au public en 1985, de la conservation en 1985-1986 et de l'acquisition en 1988. Le résultat de ces études a conduit à l'élaboration d'initiatives précises visant à permettre une approche plus systématique au travail à accomplir. En particulier, un système de planification pour la conservation a été établi et une politique et une stratégie d'acquisition ont été développées. L'évaluation du contrôle est la dernière composante devant faire l'objet d'un examen dans ce premier cycle et elle sera faite en 1991.

ationale.

L'efficacité du Programme des Archives nationales est fonction de son objectif qui est de préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadien, de collaborer à la protection des droits et de contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité

## E. Efficacité du Programme

Application de la nouvelle loi (mesure de 1988-1989) : Afin de prévoir l'acquisition, la garde et l'accès au nombre, sensiblement accru, de documents dont les Archives assument maintenant la responsabilité aux termes de la Loi, les Archives nationales ont décidé de procéder par étapes et de solliciter graduellement les ressources supplémentaires dont elles ont besoin. À ce jour, 15 nouvelles années-personnes permanentes et 100 000 \$ en crédits de fonctionnement supplémentaires ont été affectés en tout à l'exécution des dispositions de la loi. Les Archives nationales ont pu ainsi recenser les documents des nouvelles institutions assujetties à la Loi et commencer à identifier et à acquérir les documents d'archives à conserver en permanence. La description, la conservation, et les services de référence concernant les documents en provenance de nouvelles institutions seront l'objet des prochains efforts des Archives. Elles ont, en outre, lancé un programme prévoyant l'identification, la gestion et l'acquisition des documents ministériels.

En 1991-1992, les Archives nationales poursuivront le développement du système intégré de gestion des données sur les fonds d'archives. Ce système, dont les caractéristiques fonctionnelles ont été définies au cours des deux dernières années, remplacera plusieurs systèmes existants, non-normalisés.

Automatisation (mesure de 1989-1990) : Pendant 1991-1992, les Archives nationales continueront à installer le système de soutien de bureau (SSB). Le contrat pour l'achat du système conclu en décembre 1990, et d'une valeur de 1,96 million de dollars, permettra de relier, d'ici au 31 mars 1992, 490 micro-ordinateurs en réseau. Au début, le système fournira les logiciels normalisés de bureautique avec des fonctions telles que le traitement de texte et le calcul avec tableur, en plus du courrier électronique et de la prise de rendez-vous à l'échelle de réseau. Les applications de réseau existantes passeront également au nouveau système. Des fonctions administratives, telles que l'approvisionnement et la gestion des documents, seront acquises et mises en service au cours de l'année à venir. Le système permettra en outre de communiquer avec les autres bases de données des Archives nationales et des bases de données de l'extérieur. Les Archives feront mener une étude pendant les deux prochaines années pour déterminer l'impact et l'efficacité du système.

Pour l'exécution de l'engagement qu'elles ont pris de parrainer plusieurs colloques et réunions du Conseil international des archives au cours de la période devant mener au congrès de 1992, les Archives nationales ont organisé, en 1988, un colloque sur la conservation et une réunion restreinte d'experts en normes de description et, en 1989, un colloque international et une réunion d'un comité international sur les archives courantes. Elles ont également organisé, en 1990, un colloque international et une réunion d'un comité international sur les archives audiovisuelles. Il y a une forte participation des professionnels canadiens de l'archivistique à ces événements, ce qui appuie le rôle des Archives nationales dans la communauté archivistique canadienne.

Les Archives nationales poursuivent les initiatives ci-dessous avec des activités élargies pour répondre aux facteurs externes qui influencent le Programme :

**Logement (mesure de 1989-1990) :** En 1989-1990, les Archives nationales ont obtenu l'autorisation officielle d'occuper 65 870 mètres carrés aux fins des activités de leur administration centrale. Au cours de cette même période, elles ont évalué leurs besoins en tant qu'utilisateurs et ont commencé à élaborer les caractéristiques détaillées nécessaires à l'établissement des plans des édifices. Cent sept millions de dollars en tout ont été alloués à la construction de l'installation d'entreposage de Gatineau, qui comprendra également des laboratoires et dont les travaux d'achèvement sont actuellement prévus pour 1997. Dans le contexte des activités de 1991-1992, les Archives nationales finiront d'évaluer en profondeur les besoins des usagers pour en dresser la liste définitive afin d'aider Travaux Publics Canada et les architectes à tracer les plans préliminaires de la nouvelle installation de Gatineau.

Le réaménagement de l'installation d'entreposage provisoire de Renfrew, commencé en 1989-1990, a été complété. Les besoins en tant qu'utilisateurs ont été définis, et l'on travaille à mettre en place le rayonnage et à installer les armoires d'entreposage. De plus, un poste (une année-personne) a été doté pour la gestion permanente des fonds à Renfrew, et trois autres (trois années-personnes) ont été utilisés en 1989-1990 et en 1990-1991 pour la surveillance des travaux de réinstallation des fonds et collections. Une proportion de 60% de l'édifice est actuellement occupée par les documents d'archives. Selon les prévisions, l'installation sera utilisée à pleine capacité en 1991.

**Congrès du Conseil international des archives (initiative de 1989-1990) :** Le Conseil international des archives tiendra son congrès pour la première fois au Canada en 1992. La communauté archivistique canadienne s'est engagée à faire de ce prestigieux événement une tribune efficace pour la collaboration internationale. Ce sont les Archives nationales du Canada qui organisent la réunion, avec le concours des Archives nationales du Québec et le soutien des archivistes de tout le Canada.

Le congrès de 1992 aura pour thème : "La profession d'archiviste à l'ère de l'information". Ses préparatifs vont bon train, et les structures d'organisation indispensables à sa gestion et à son déroulement ont été mises sur pied au Canada : il s'agit d'une commission nationale, composée de représentants du secteur privé et du secteur public, et de divers comités où sont représentées les Archives nationales du Canada et qui sont chargées du programme d'activités, de la logistique et des finances. Le coût total est estimé à 4,3 millions de dollars, et, selon les prévisions, la contribution du gouvernement fédéral sera de 2,7 millions de dollars en crédits de fonctionnement (dont 550 000 \$ ont déjà été dépensés) et un grand nombre d'heures de travail que les fonctionnaires consacreront au congrès pendant la période comprise entre 1988-1989 et 1992-1993.



**Responsabilité et gestion des ressources :** Les Archives nationales ont conclu un protocole d'entente avec le Secrétaire du Conseil du Trésor, en vertu du régime de l'accroissement des pouvoirs et responsabilités ministérielles (APRM). Elles exécuteront l'entente, en accordant une attention toute particulière à l'établissement, au contrôle et à l'évaluation des infrastructures institutionnelles reliées à la planification, au contrôle et à l'amélioration du rendement de l'institution. L'APRM fournira aux Archives nationales un contexte dans lequel elles pourront appliquer les recommandations émanant des mesures gouvernementales du programme Fonction publique 2000 et apporter des innovations à la gestion des ressources départementales. En premier lieu, l'accord permet aux Archives des niveaux de dépenses plus élevés en ce qui concerne les acquisitions de fonds d'archives et de biens matériels.

**Papier permanent :** Les Archives nationales prévoient de coordonner la réalisation d'une étude sur la possibilité pour les ministères et organismes d'État fédéraux d'établir leurs documents sur du papier permanent. Cette mesure, qui fera appel au secteur privé comme au secteur public, sera centrée sur la préservation à long terme de l'information créée par le gouvernement canadien. L'adoption du papier permanent aura un effet réel sur les besoins futurs auxquels il faudra répondre en matière de conservation dans le cas des documents gouvernementaux confiés à la garde des Archives nationales. Pareille mesure s'inscrit aussi dans le droit fil de la position qu'a prise le gouvernement fédéral sur la protection de l'environnement : la fabrication du papier permanent est moins polluante que celle du papier ordinaire.

**Documents audiovisuels :** Pour assurer une conservation et une préservation efficaces du patrimoine national audiovisuel, les Archives nationales entreprennent une analyse du programme et des stratégies qu'elles exécutent dans cet important secteur.

Dans un premier temps, les Archives nationales se penchent sur le rôle qu'elles jouent actuellement dans la préservation des documents d'archives de la Société Radio-Canada, afin de conclure avec cette dernière une entente qui garantira la préservation rationnelle de ses documents audiovisuels d'importance nationale. Dans les années à venir, elles se préoccuperont tout autant de rationaliser les efforts déployés pour faire face à ce défi complexe, et pour assurer la préservation systématique des documents audiovisuels produits par d'autres sources et venant enrichir le patrimoine national archivistique.

Dans cette optique nouvelle, les Archives nationales planifieront l'élimination de documents, chaque année, avec le concours d'un certain nombre d'institutions. Les plans dressés accorderont la priorité aux documents qui revèlent le plus d'importance aux yeux des Archives nationales et des institutions productrices et l'ordre dans lequel les documents seront abordés. Ils prévoient, en outre, un délai pour la présentation, au sein des institutions fédérales, de projets de calendrier de conservation et d'élimination ainsi que pour l'analyse et l'approbation de ces calendriers par les Archives nationales. Chaque projet visera les documents d'un programme donné, peu importe les supports sur lesquels ces documents auront été enregistrés. Il s'agit donc d'un processus à la fois simple et rapide et qui aura pour résultat de faciliter, d'une part, l'identification des documents d'archives à conserver par les Archives nationales et, d'autre part, la destruction des documents dont les établissements fédéraux n'ont plus besoin. Il est prévu que pour la première année du plan, 80 % des 22 années-personnes couramment engagées dans la planification de la conservation et de l'élimination des documents seront réorientées à l'implantation de la nouvelle approche et que le 20 % restant examinera les demandes reçues par les Archives en fonction de l'ancienne approche.

Les Archives nationales sont maintenant contraintes d'établir des systèmes permettant de faire face à l'augmentation sensible de la charge de travail reliée à la gestion des documents et à l'identification de ceux à conserver en permanence pour, en fin de compte, en assurer la préservation et les rendre accessibles aux chercheurs.

Le défi croissant que doivent relever les Archives : La complexité toujours plus grande du milieu dans lequel sont produits les documents lance aux Archives nationales un défi croissant. C'est ainsi que l'évolution des techniques de production soulève des difficultés nouvelles du point de vue tant de l'acquisition des documents que de leur conservation et de leur préservation. L'information audiovisuelle constitue en particulier un secteur où la croissance est forte et les innovations considérables, d'où une présence envahissante et de plus en plus complexe dans la société canadienne d'aujourd'hui. Ainsi, afin de s'acquitter de la mission dont elles sont chargées, à savoir préserver les documents d'importance nationale sur tous les supports, les Archives nationales doivent-elles faire face à une production et à une utilisation accrue des documents audiovisuels et aux perfectionnements apportés aux techniques d'enregistrement. Il est donc indispensable de faire des choix sur le plan stratégique, afin de déterminer où il conviendrait d'investir les ressources pour en tirer le maximum d'avantages.

Souvent, c'est un investissement dans les aspects préventifs de la conservation qui aura les effets les plus marqués sur les Archives nationales, quoique dans un laps de temps plus grand. Les préoccupations largement reconnues que fait naître la détérioration des fonds et collections amènent à se situer dans une perspective à plus long terme. Des mesures qui peuvent être prises dès maintenant, par exemple le recours à des papiers permanents pour la production des documents gouvernementaux, procureront des avantages énormes aux Archives, c'est-à-dire que les besoins auxquels celles-ci devront répondre, plus tard, en matière de conservation seront moins grands et que les documents d'archives seront plus utilisables.

2. Initiatives

En 1991-1992, les Archives, ayant pris en considération les facteurs externes décrits ci-dessus, s'attacheront essentiellement à la mise sur pied des initiatives qui suivent, ainsi qu'à la poursuite des activités de toutes sortes liées aux initiatives annoncées précédemment.

**Conservation et élimination des documents du gouvernement du Canada :** Les Archives nationales ont pris une mesure quinquennale, utilisant leurs propres ressources (estimées à 18 années-personnes), pour planifier la conservation et l'élimination des documents de 166 institutions fédérales assujetties à la Loi sur les Archives nationales du Canada.

Aux termes de la Loi, il est interdit de détruire un document gouvernemental sans l'autorisation de l'Archiviste national. Ce mécanisme permet l'identification des documents d'archives qu'il y a lieu de conserver et évite ainsi d'avoir à entreposer inutilement de grandes quantités de documents, une fois que ceux-ci ont perdu leur valeur administrative.



D. Perspective de planification

1. Facteurs externes qui influent sur le Programme

Plusieurs facteurs clés, énumérés ci-dessous, influenceront de façon notable le Programme des Archives nationales.

**Problèmes de logement :** Pendant des années, les Archives nationales ont tenté de poursuivre leurs activités malgré un grave manque d'espace et une insuffisance des installations qui menaçaient la santé et la sécurité au travail des employés et qui continuent de mettre en danger des fonds d'archives uniques. L'efficacité du fonctionnement des Archives nationales et, implicitement, de la Bibliothèque nationale a été compromise du fait de la dispersion des activités entre plusieurs édifices. En juillet 1990, une importante fuite d'eau a gravement endommagé nombre d'atlas rares très précieux, plusieurs documents d'archives, et des livres. Au cours des deux prochaines années, des restaurateurs consacreront des milliers d'heures au traitement de ces prestigieux documents d'archives et de bibliothèque.

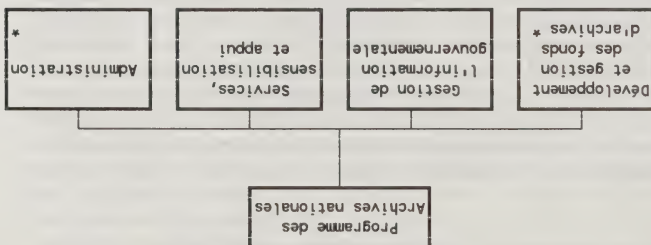
Les décisions prises par le gouvernement en 1988 apporteront des solutions indispensables. Le gouvernement a acquis des installations d'entreposage provisoires à Rentree et a décidé de construire un édifice d'entreposage et des laboratoires à Gatineau. Toutefois, les travaux de rénovation qui doivent faire de l'Edifice commémoratif ouest la nouvelle administration centrale des Archives nationales ont été retardés par suite du blocage, décrété par le gouvernement en décembre 1989, de certains projets de construction dans la région de la capitale nationale.

La direction des Archives nationales déploiera des efforts soutenus pour assurer le règlement de tous les problèmes en matière de locaux. Les travaux de planification, de réinstallation et de gestion de projets qui s'imposeront dans les années à venir, de même que le maintien du service de gestion de projets qui s'imposent dans les années à venir, de même et de diversion des ressources opérationnelles, seront les facteurs qui influenceront le plus sur le Programme.

**Conservation et élimination des renseignements détenus par le gouvernement :** La gestion de l'information au sein du gouvernement canadien a pris de nouvelles dimensions par suite de la proclamation, en 1987, de la Loi sur les Archives nationales du Canada et de l'établissement par le Conseil du Trésor, en 1989, de la Politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement. Ces deux textes constituent aujourd'hui le cadre général à l'interieur duquel il convient d'assurer la gestion de l'information gouvernementale, indépendamment des supports utilisés et plus particulièrement en ce qui concerne la destruction des documents gouvernementaux et la préservation des documents historiques importants.

Outre qu'elle reconnaisse officiellement le rôle actuel que jouent les Archives nationales en leur qualité de dépositaire permanent des institutions fédérales, la Loi élargit aux documents ministériels et à plus de 156 institutions fédérales les responsabilités non discrétionnaires des Archives nationales au chapitre de l'examen obligatoire des propositions relatives à la destruction des documents. Elle reconnaît aussi l'existence juridique de supports qui n'ont pas toujours été considérés comme assujettis au système de gestion des documents, à savoir les cartes, les plans architecturaux, les documents informatiques et les photographies.

Tableau 7 : Ressources par organisation et activité pour 1991-1992 (en milliers de dollars)

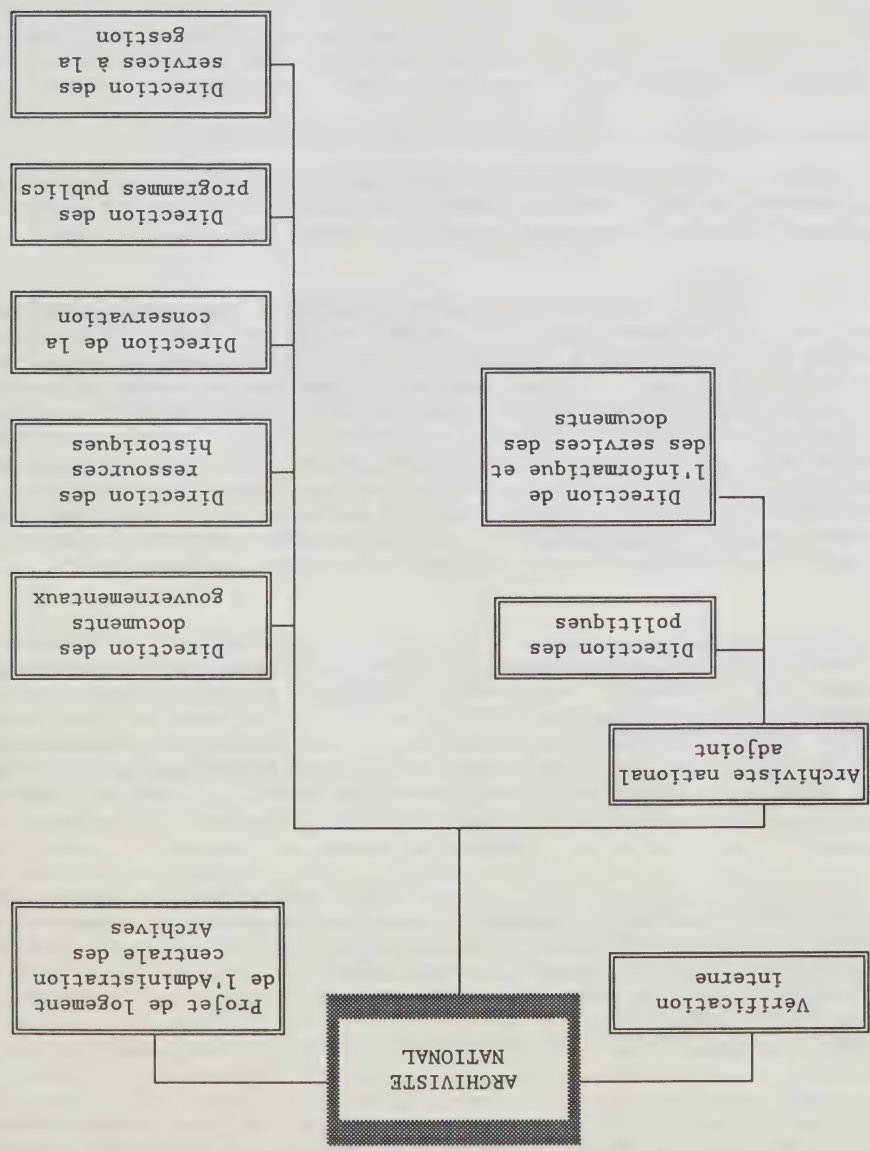


A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$	PY	\$
-----	----	-----	----	-----	----	----	----

Cabinet de l'Archiviste national et de l'Archiviste adjoint	2	125				5	537
Direction des documents gouvernementaux			229	13 422	25	923	
Direction des ressources historiques	196	15 126			50	3 065	
Direction de la conservation	73	6 483					
Direction des programmes publics					71	7 568	
Direction des services à la gestion	95	9 436					
Direction des politiques		10					795
Direction de l'informatique et des services des documents	38	3 119					
Vérification interne		4					491
Projet de logement de l'administration centrale des archives	8	1 900					
TOTAL:	271	21 734	229	13 422	146	11 556	160 16 278

\* 4 521 000 \$ et 51 années-personnes contribuent au Programme de la Bibliothèque nationale.

Tableau 6 : Organigramme des Archives nationales du Canada



**Organisation :** Les Archives nationales sont dirigées par l'Archiviste national, que nomme le gouverneur en conseil et qui exerce, par délégation, les pouvoirs d'un sous-ministre. Elles rendent compte au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Communications.

Ainsi que l'exige la Loi sur les Archives nationales du Canada (1987), un Comité consultatif a été créé en 1988 pour conseiller l'Archiviste national et pour l'assister dans l'exécution de la mission des Archives nationales. Il se compose de l'Archiviste national, du directeur général de la Bibliothèque nationale, du directeur du Musée canadien des civilisations et de sept autres membres que le ministre a choisis parmi des personnes ayant de l'expérience en matière archivistique et qui assurent une large représentation des différentes régions géographiques du pays.

Les Archives nationales se composent des huit directions générales (voir le tableau 6) suivantes : les Documents gouvernementaux, les Ressources historiques, la Conservation, les Programmes publics, les Services à la gestion et le Projet de logement de l'administration centrale des Archives, qui relèvent de l'Archiviste national, et les Politiques et l'Informatique et les services des documents, qui relèvent de l'Archiviste national adjoint. Le bureau de vérification interne relève directement de l'Archiviste national. Le tableau 7 montre la relation entre l'organisation des Archives nationales et la structuration des activités.

L'administration centrale et le principal centre opérationnel des Archives nationales du Canada sont situés dans la région de la Capitale nationale. Les installations d'entreposage provisoires sont situées à Renfrew (Ontario). En outre, des centres de documents à Halifax, Québec, Montréal, Toronto, Winnipeg, Edmonton et Vancouver fournissent des entrepôts et des services aux bureaux régionaux des ministères et organismes fédéraux. Le Musée canadien de la cartographie (anciennement, le Centre canadien de la cartature) fait partie du Programme des Archives nationales. Ses salles d'exposition, ouvertes en 1989, sont situées dans le secteur du marché Byward, à Ottawa. Les Archives postales canadiennes, dont la responsabilité a été transférée de la Société canadienne des postes aux Archives nationales en 1988, possèdent également des installations accessibles au public dans le centre-ville de la capitale nationale.

Pour des raisons de sécurité, les Archives nationales ont un dépôt d'archives essentielles à l'extérieur de la région de la Capitale nationale. Elles ont également à Londres et à Paris des bureaux chargés d'acquérir des archives ayant trait au Canada.



2. Mandat

En vertu de la Loi sur les Archives nationales du Canada (1987), les "Archives nationales du Canada conservent les documents privés et publics d'importance nationale et en favorisent l'accès. Elles sont le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels. Elles facilitent la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels et appuient les milieux des archives."

En outre, la Loi énumère certaines attributions de l'Archiviste national, comme l'acquisition, la garde et le contrôle des documents, la description, le classement et la protection des documents, le pouvoir de permettre l'accès aux documents (sous réserve de restrictions juridiques), la diffusion d'information sur les fonds d'archives par le biais d'expositions et de publications, le pouvoir de donner des conseils sur des normes et des méthodes, la prestation des services de reproduction liés à la gestion des documents, la prestation d'un service central de garde et de contrôle des documents du personnel du gouvernement, la capacité de fournir des installations d'entreposage des documents du gouvernement fédéral, la prestation de services de formation aux techniques de l'archivage et à la gestion des documents, la collaboration avec les organismes concernés par les archives et la gestion des documents, et l'apport d'un appui professionnel, technique et financier aux milieux des archives.

L'Archiviste national est la seule personne qui peut autoriser l'élimination des documents des institutions fédérales et des documents ministériels.

3. Objectif du Programme

- Préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadien, collaborer à la protection des droits et contribuer à l'enrichissement du sentiment d'identité nationale :
- en acquérant et en conservant les documents privés et publics d'importance nationale, et en favorisant l'accès et en étant le dépositaire permanent des documents des institutions fédérales et des documents ministériels;
  - en facilitant la gestion des documents des institutions fédérales et des documents ministériels;
  - et en appuyant les milieux des archives.

4. Organisation du Programme en vue de son exécution

Structure des activités : Le Programme des Archives nationales comprend quatre activités (voir le tableau 7) : le développement et la gestion des fonds d'archives, la gestion de l'information gouvernementale, les services, la sensibilisation et l'appui, et l'administration. Les Archives nationales du Canada fournissent à la Bibliothèque nationale du Canada des services dans les domaines des finances, de l'administration, du personnel, des expositions et de la conservation.



Depuis 1872, les Archives nationales acquièrent, contrôlent et conservent des documents d'archives tels que des manuscrits, des documents de l'administration fédérale, des cartes et des plans, des documents audio-visuels, des photographies et des pièces iconographiques, des documents lisibles par machine et d'autres documents qui servent à la recherche historique. Durant cette période, le rôle des Archives nationales en est venu à comprendre trois volets : celui d'une institution nationale responsable des documents d'archives enregistrés sur divers supports, celui d'agent administratif du gouvernement fédéral dispensant des services consultatifs et opérationnels en gestion des documents, et celui de principal établissement de la communauté canadienne et internationale des archives et de la gestion des documents.

Depuis plus d'un siècle, les Archives nationales travaillent à préserver la mémoire collective du peuple canadien. Grâce aux dons, aux transferts et aux achats, elles enrichissent sans cesse leurs fonds pour documenter l'histoire de notre pays. C'est ainsi qu'elles rassemblent un trésor à la fois unique et inestimable où vont puiser les créateurs canadiens pour la réalisation de livres, de films, d'émissions de radio et de télévision et d'ouvrages sur l'histoire locale et nationale; ce trésor est en plus une mine de renseignements qui facilite les recherches des universitaires, des organes de presse, des fonctionnaires, des groupes et individus à la poursuite de leurs droits, des tribunaux devant se prononcer sur des réclamations, des généalogistes et du grand public. Voilà ce qui, documente, à l'intention des générations futures, le travail de nos créateurs, nos droits de citoyens, la richesse de notre patrimoine multiculturel et les caractéristiques de notre identité canadienne.

Les Archives nationales du Canada offrent un service à l'administration fédérale puisqu'elles favorisent la saine gestion de ses documents et qu'elles préservent ceux qui ont une valeur permanente. Une bonne gestion des documents permet de localiser rapidement l'information. Elle facilite ainsi les prises de décisions et l'administration des programmes gouvernementaux. Elle permet aussi d'épargner des coûts qui s'élèveraient annuellement à dix millions de dollars si les ministères et agences du gouvernement devaient entreposer leurs documents et en assurer le service. Une bonne gestion des documents aide aussi à l'application de la Loi sur l'accès à l'information car elle permet de retracer l'information rapidement et facilement. Elle assure la préservation des documents de valeur permanente, pour le bénéfice des établissements fédéraux et des chercheurs. Aux termes de la politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement, les Archives nationales assument des responsabilités précises en matière d'évaluation pour le compte du Secrétaire du Conseil du Trésor. C'est ainsi qu'elles présentent des rapports sur les problèmes ou questions d'importance que la gestion des fonds documentaires soulève dans les ministères.

Le rôle de chef de file des Archives nationales au sein des milieux nationaux et internationaux d'archives et de gestion des documents a évolué avec les années. Ainsi, les Archives nationales du Canada ont été appelées à offrir leur aide à d'autres dépôts, notamment en échangeant des copies microfilmées de documents d'archives, en partageant des connaissances, en préparant et en donnant des cours et en participant à la réalisation d'objectifs et de projets communs.

Tableau 5 : Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)			1989-1990*	
		Réel	Budget principal	Différence
Development et gestion	des fonds d'archives	21 687	20 732	955
Gestion de l'information		12 704	13,491	(787)
Services, sensibilisation		10 996	10 660	336
et appui		15 897	14 641	1 256
Administration		61 284	59 524	1 760
Recettes à valoir sur le		160	121	39
Années-personnes**:		806	800	6
Autres		1	1	-
		807	801	6
* Voir les tableaux 1 à 3, pages 7 et 8. En conséquence de la modification de la structure des activités, la ventilation des résultats financiers réels par activité pour l'année 1989-1990 n'est pas comparable à celle qui apparaît dans les Comptes publics.				
** Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 34, page 53.				
Explication de la différence : Les dépenses réelles de 1989-1990 ont été supérieures d'environ 1 760 000 \$ (2,95%) à celles prévues dans le Budget principal. La différence est attribuable aux postes suivants :				
●	Crédit 5, Conseil du Trésor, mesures d'urgence			
	- augmentation pour les salaires négociés dans le			
	cadre de conventions collectives			
●	Budget des dépenses supplémentaires			
	- augmentation pour les projets de logement			
●	Affectations bloquées			
	- fonds de capital reportés à 1990-1991			
	- Créditeurs à la fin de l'exercice			

l'approbation de 33 calendriers de délais de conservation, une augmentation de 7 sur l'année précédente, dont le calendrier visant des documents du ministère de l'Expansion économique régionale, qui concernent le secteur des biens d'équipement et des biens industriels et qui renforcent de l'information sur les principales industries au Canada de 1981 à 1986, le calendrier des documents du ministère de l'Énergie, des Mines et Ressources concernant son programme national d'isolation thermique des résidences canadiennes (PIIRC) et son programme régional d'isolation des résidences, de 1976 à 1986, et le calendrier des documents de Cosmommation et Corporations Canada sur les 66 000 propriétaires aidés par le Programme d'aide relatif à la mousse isolante d'urée-formaldéhyde (MIFU), de 1981 à 1987 (voir la page 38);

de l'aide à la communauté archivistique du Canada, sous forme d'une contribution de 1,8 million de dollars par l'intermédiaire du Conseil canadien des archives, de la façon suivante: soutien à 147 établissements d'archives d'un océan à l'autre, qui sont aux prises avec les difficultés créées par des fonds d'archives non traités, par l'entremise d'un programme coopératif de réduction de l'arrière de travail; réalisation de 27 projets collectifs de formation et de perfectionnement professionnels pour accroître les connaissances et la compétence des personnes travaillant dans des établissements archivistiques d'un bout à l'autre du pays; et travaux du secrétaire et des comités du Conseil canadien des archives dans les domaines de l'élaboration de normes nationales de description des archives, de l'élaboration de stratégies nationales d'acquisition et de conservation, ainsi que de la réalisation de publications, de recherches et de projets destinés à profiter à la communauté archivistique et à aider à la mise au point du système canadien d'archives (voir la page 48);

le lancement d'un nouveau programme d'activités de diffusion externe pour mieux faire connaître les archives au grand public (voici quelques ont été les activités spéciales: une série de journées d'élections simulées organisées conjointement avec l'exposition *Les coulisses des élections*, qui a attiré 10 000 visiteurs, et *La révolution aux Archives*, programme d'activités très variées accompagnant une exposition sur la révolution française, qui a attiré 4 000 personnes) (voir la page 46);

l'élaboration et l'approbation d'un plan de conservation à long terme, de même que de plans annuels apparentés, fournissant un cadre de gestion qui permet de garantir l'allocation efficace des ressources limitées de conservation et leur orientation vers des secteurs prioritaires. Ces plans ont été élaborés en réaction aux résultats de l'étude d'évaluation de 1986 sur la conservation (voir la page 34);

le succès continu de l'exposition des Archives nationales "Au-delà de l'écrit", en vue au Musée des sciences et de la technologie. Cette exposition a attiré plus de 350 000 visiteurs pendant l'exercice 1989-1990. Jusqu'à ce jour, plus de 1,2 million de personnes ont visité l'exposition (voir la page 46).



● Affectations bloquées

- réduction pour l'élimination de la taxe fédérale de vente
  - réduction des dépenses opérationnelles
  - créditeurs à la fin de l'exercice de 1989-1990
  - transfert de responsabilités pour les télécommunications et la gestion des formulaires à la Bibliothèque nationale (deux années-personnes)
- (168) (890) (30) (95)

B. Rendement récent

I. Points saillants

Aux mesures déjà exposées dans le plan de dépenses de 1990-1991, s'ajoutent les points saillants ci-dessous, qui influent sur les résultats du Programme pour l'année en cours :

- la réception (avec Travaux publics Canada) de l'approbation préliminaire de projet pour la construction d'un édifice d'entreposage d'archives et de laboratoires à Gatineau, au Québec. Les Archives nationales ont reçu 2,1 millions de dollars et huit années-personnes (1990-1991) pour la planification et la mise à exécution du projet jusqu'à l'étape de l'approbation définitive du projet. L'édifice de Gatineau logera environ 60 employés; il sera situé sur un terrain de 37,4 hectares, qui se trouve au centre-ville projeté. À l'heure actuelle, l'achèvement de la construction de cet immeuble est prévu pour 1996-1997 (voir les pages 20 et 25);

- L'attribution d'un contrat pour l'installation d'un système de bureautique. Le réseau, à édifier sur une base existante de micro-ordinateurs autonomes, permettra d'améliorer les communications internes et le fonctionnement des bureaux, et d'accroître l'accessibilité à diverses bases de données internes et externes (voir les pages 24 et 26).

- La continuation et l'intensification des préparatifs du congrès de 1992 du Conseil international des archives (CIA), qui aura lieu à Montréal, parmi lesquels on compte le colloque du CIA sur les nouveaux médias, intitulé "Ces documents qui bougent et qui parlent". Ce colloque, parrainé par les Archives nationales et auquel 240 délégués représentant 33 pays ont participé, a été couronné de succès; il a marqué la fin d'une série de colloques et de réunions tenus au cours des trois années précédentes et faisant partie des préparatifs du congrès de 1992 (voir la page 23).

Voici les points saillants du rendement du Programme en 1989-1990 :

- la destruction, par déchiquetage et pilon chimique, de 5 296 tonnes métriques de documents classifiés (dont 80% renfermaient des renseignements personnels) par l'entremise du service d'élimination des documents classifiés offert par la Division des centres fédéraux de documents. Plus d'une centaine d'établissements fédéraux, d'un océan à l'autre, utilisent ces installations pour éliminer des documents classifiés de façon sûre, autorisée et opportune (voir les pages 20, 21 et 38);

●	transfert d'une année-personne du ministère des Affaires des anciens combattants et de neuf années-personnes de Revenu Canada (Impôt pour l'activité de la gestion de l'information gouvernementale	344
●	réduction en dépenses des fonds d'immobilisation (dépenses de capital reportées: 1 450; approbation ponctuelle pour l'achat de rayonnages: 509; rénovations de l'édifice de Renfrew: 150)	(2 109)
●	réduction des fonds additionnels pour les salaires en 1990-1991 pour l'équité en matière d'emploi	(1 400)
●	réduction pour l'élimination de la taxe fédérale de vente en 1990-1991	(506)
●	réduction de trois années-personnes allouées en 1990-1991 pour le transfert de fonds d'archives à l'édifice de Renfrew	(85)
●	réduction des allocations pour l'édifice de Gatineau	(200)
Explications des prévisions de 1990-1991 : Les prévisions pour 1990-1991 (qui sont fondées sur les renseignements dont la direction disposait au 31 décembre 1990 et qui sont sujettes à l'approbation finale du Parlement) excèdent de 3 977 000 dollars, ou 6,7 %, le Budget des dépenses principal de 1990-1991 qui était de 59 614 000 dollars (voir Autorisations de dépenser, page 4). La différence est attribuable aux postes suivants :		
●	Virement du crédit 5 du Conseil du Trésor, mesures d'urgence du gouvernement	
●	salaires dans le cadre d'ententes sur l'équité en matière d'emploi	1 400
●	Budget des dépenses supplémentaires	
-	approbation préliminaire du projet de logement de Gatineau (huit années-personnes)	2 100
-	report de dépenses de fonds d'immobilisations de 1989-1990	1 450
-	augmentation pour la conservation de documents endommagés par une fuite d'eau	210



2. Sommaire des besoins financiers

Tableau 4 : Besoins financiers par activité

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Différence	Détails à la page
1991-1992	1990-1991		
Développement et gestion des fonds d'archives	21 734	21 375	359
	13 422	14 140	(718)
	11 556	11 231	325
	16 278	16 845	(567)
	42	49	
Gestion de l'information			
Gouvernementale			
Services, sensibilisation			
et appui			
Administration			
<hr/>			
62 990			
<hr/>			
Années-personnes*: Contrôlées par CT	805	798	7
	1	1	-
<hr/>			
806			
<hr/>			
799			
<hr/>			
7			
<hr/>			
62 990			
<hr/>			
63 591			
<hr/>			
(601)			
<hr/>			

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 34, page 53.

**Explication de la différence :** Les postes importants qui ont contribué à la diminution nette de 601 000 \$ dollars (0,9%) pour les besoins financiers en 1991-1992 par rapport aux dépenses prévues pour 1990-1991 sont les suivants :

●	augmentation due à l'inflation pour les salaires	1 700
●	augmentation pour la conservation de documents endommagés par une fuite d'eau	85
●	rétablissement de la contribution des Archives nationales aux coûts de construction du Musée canadien des civilisations	500
●	rétablissement de la réduction des coûts opérationnels imposée en 1990-1991	890
●	augmentation pour le Congrès du Conseil International des archives à Montréal, 1992	150

A. Plans pour 1991-1992

I. Points saillants

Voici les points saillants du Programme :

- continuer à déployer des efforts pour planifier les nouvelles installations d'entreposage d'archives et les nouveaux laboratoires de conservation, et pour obtenir des locaux adéquats permanents pour le personnel (voir les pages 20 et 25);

- améliorer l'efficacité des fonctions de soutien de bureau par l'installation d'un système départemental de bureau; au coût de 6,8 millions de dollars répartis sur les cinq prochaines années. Les dépenses totaliseront 1,4 million de dollars en 1991-92, 1,8 million de dollars en 1992-93 et 1,4 million en 1993-94. Le système, qui sera payé à partir du budget opérationnel des Archives, permettra une forte augmentation de l'efficacité des opérations des Archives (voir les pages 24 et 26);

- continuer à mettre au point un système intégré de gestion des fonds d'archives pour automatiser l'utilisation de l'information concernant l'acquisition des fonds de documents d'archives du département, leur conservation et leur mise à la disposition du public. Le développement de ce système permettra aux Archives de mener les activités sus-mentionnées d'une manière plus efficace et améliorera les services rendus aux clients des Archives (voir les pages 24 et 26);

- lancer une nouvelle approche pour la conservation et l'élimination des documents du gouvernement du Canada, de façon à utiliser de manière plus efficace les ressources actuelles et à donner un appui à l'application de la politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement. Cette initiative mènera, au bout d'une période de cinq ans, à l'élaboration de plans dans 156 établissements pour le transfert de documents aux Archives nationales ou pour l'élimination de documents, soumis à l'approbation de l'Archiviste national (voir les pages 20, 21 et 38);

- mettre en application l'accord d'accroissement des pouvoirs et des responsabilités ministériels signé par le département et le Secrétariat du Conseil du Trésor. Cet accord permettra aux Archives une plus grande flexibilité dans l'approche à la réalisation de son objectif de programme. Il facilitera aussi l'implantation d'un régime d'imputabilité, requis par le Conseil du Trésor, mieux approprié et plus axé sur l'obtention de résultats (voir la page 22).

Tableau 3 : Dépenses réelles de 1989-1990 - tableau de concordance

Ancienne structure des activités									
Opérations archivistiques	Gestion des documents	Services aux départements	Total	Nouvelle structure des activités					
Développement et gestion des fonds d'archives	18 479	-	3 208	21 687					
	-	12 704	-	12 704					
	7 695	825	2 476	10 996					
	-	-	15 897	15 897					
	26 174	13 529	21 581	61 284					

(en millions de dollars)  
(années-personnes)

0 Une activité purement administrative a été créée dont on a enlevé les fonctions de "conservation" et de "sensibilisation".

Les tableaux de concordance qui suivent comparent le Budget principal des Archives nationales en utilisant l'ancienne et la nouvelle structure des activités:

**Tableau 1 : Budget principal 1989-1990 - tableau de concordance**

Ancienne structure des activités					Nouvelle structure des activités				
Opérations archi- vistiques		Gestion des documents		Services aux départements		Opérations archi- vistiques		Gestion des documents	
Total		Total		Total		Total		Total	
17 491	225	-	-	3 241	48	24 927	299	14 316	248
Développement et gestion des fonds d'archives									
Gestion de l'information	-	13 491	-	-	-	7 436	74	825	25
Services, sensibilisation et appui	-	-	-	2 399	43	-	-	-	-
Administration	-	-	-	14 641	162	-	-	-	-
Total	20 732	13 491	223	10 660	142	24 927	299	14 316	248
17 491	225	-	-	3 241	48	24 927	299	14 316	248
Développement et gestion des fonds d'archives									
Gestion de l'information	-	13 491	-	-	-	7 436	74	825	25
Services, sensibilisation et appui	-	-	-	2 399	43	-	-	-	-
Administration	-	-	-	14 641	162	-	-	-	-
Total	20 732	13 491	223	10 660	142	24 927	299	14 316	248

(en milliers de dollars)  
(années-personnes)

**Tableau 2 : Budget principal 1990-1991 - tableau de concordance**

Ancienne structure des activités					Nouvelle structure des activités				
Opérations archi- vistiques		Gestion des documents		Services aux départements		Opérations archi- vistiques		Gestion des documents	
Total		Total		Total		Total		Total	
17 944	224	-	-	2 966	47	25 573	298	14 246	244
Développement et gestion des fonds d'archives									
Gestion de l'information	-	13 421	-	-	-	7 629	74	825	25
Services, sensibilisation et appui	-	-	-	2 569	47	-	-	-	-
Administration	-	-	-	14 260	156	-	-	-	-
Total	20 910	13 421	219	11 023	146	25 573	298	14 246	244
17 944	224	-	-	2 966	47	25 573	298	14 246	244
Développement et gestion des fonds d'archives									
Gestion de l'information	-	13 421	-	-	-	7 629	74	825	25
Services, sensibilisation et appui	-	-	-	2 569	47	-	-	-	-
Administration	-	-	-	14 260	156	-	-	-	-
Total	20 910	13 421	219	11 023	146	25 573	298	14 246	244

(en milliers de dollars)  
(années-personnes)

(Autorisations de dépenser) 7

## C. Modification de la structure du Programme

Le tableau à la page précédente, Programme par activité, est fait à partir de la nouvelle structure des activités du Programme des Archives nationales.

La structure des activités qui a été adoptée vise à :

- Tenir compte des responsabilités accrues découlant de la nouvelle Loi sur les Archives nationales du Canada (1987);

- Aider à faciliter la réalisation de l'objectif du Programme, qui est de préserver la mémoire collective de la nation et du gouvernement canadien, collaborer à la protection des droits et contribuer à l'enrichissement de sentiment d'identité nationale;

- Refléter les principes de fonctionnement adoptés pour la gestion du Programme des Archives nationales. Ces principes sont les suivants :

- Les fonds des Archives nationales, qui sont constitués par l'acquisition de documents sur divers supports, doivent illustrer les activités du gouvernement canadien et tous les grands aspects du développement du pays.

- La bonne gestion des documents gouvernementaux doit s'échelonner sur tout le cycle de vie des documents, depuis leur création jusqu'à leur élimination, ou leur conservation en permanence par les Archives nationales.

- Les Archives nationales sont au service des Canadiens. Elles permettent à ceux-ci d'avoir accès aux documents susmentionnés, elles assurent la sauvegarde matérielle des documents qui préservent certains droits et elles sensibilisent les Canadiens à l'existence du patrimoine archivistique national.

- Afin de sauvegarder le patrimoine archivistique, les Archives nationales jouent un rôle de premier plan à l'échelle nationale et internationale dans la promotion des bons principes et des saines pratiques de la gestion des documents et de l'archivistique.

Dans le nouveau Cadre du plan opérationnel, la structure des activités contient les changements suivants:

- Les fonctions archivistiques de l'acquisition, du contrôle et de la conservation ont été groupées sous une même activité dont le titre correspond davantage à la réalité, à savoir "le développement et la gestion des fonds d'archives".

- Le nom de l'activité "gestion des documents gouvernementaux" a été changé en celui de "gestion de l'information gouvernementale", afin de refléter plus fidèlement l'accent mis par la Politique sur la gestion des renseignements détenus par le gouvernement.

- L'activité "services, sensibilisation et appui" a été créée pour refléter l'importance accrue, aux termes de la Loi, des activités et des responsabilités ayant trait au service au public et à l'appui à la communauté archivistique canadienne.



Programme par activité

(en milliers de dollars)		Budget principal 1991-1992					Budget principal 1990-1991**	
Années- personnes	Budgetaire	Fonction- Dépenses	nemen t en capital	de transfert	Paie ments	Total	Budget principal	1990-1991**
Développement et gestion des fonds d'archives	271	21 261	473	-	21 734	20 910		
Gestion de l'information	229	12 188	1 234	-	13 422	13 421		
Services, sensibilisation et appui	146	9 556	200	1 800	11 556	11 023		
Administration	159	15 741	537	-	16 278	14 260		
Années-personnes autorisées en 1990-1991	792	58 746	2 444	1 800	62 990	59 614		
* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 34, page 53. ** Le Budget principal de 1990-1991 a été réaménagé selon la nouvelle structure de activités du Programme. Voir le tableau 2, page 7.								
B. Emploi des autorisations en 1989-1990 - Volume II des Comptes publics								
Crédits	(dollars)	Budget principal	Total disponible	Emploi réel				
					Budgetaire			
55	Archives nationales Dépenses du Programme	54 974 000	58 153 552	56 733 953				
(1)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	4 550 000	4 550 000	4 550 000				
Total du Programme					61 283 953			

Autorisations de dépenser

A. Autorisations pour 1991-1992 - Partie II du Budget des dépenses

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget	
		1991-1992	1990-1991
		principal	principal
		Budget	Budget
<hr/>			
65	Archives nationales	57 892	54 826
	Dépenses du Programme		
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 098	4 788
Total de l'organisme		62 990	59 614

Crédits - Libellé et sommes demandées

Crédits (dollars)		Budget Principal 1991-1992	
<hr/>			
65	Archives nationales		
	Archives nationales - Dépenses du Programme, de la subvention inscrite au Budget, et contributions		
			57 892 000

Autorisations de dépenser	
A. Autorisations pour 1991-1992 - Partie II du Budget des dépenses	4
B. Emploi des autorisations en 1989-1990 - Volume II des Comptes publics	5
C. Modification de la structure du Programme	6
Section I	
Aperçu du Programme	
A. Plans pour 1991-1992	9
1. Points saillants	10
B. Sommaire des besoins financiers	10
2. Rendement récent	12
1. Points saillants	12
C. Données de base	14
2. Examen des résultats financiers	14
1. Introduction	15
2. Mandat	16
3. Objectif du Programme	16
4. Organisation du Programme en vue de son exécution	16
D. Perspective de planification	20
1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	20
2. Initiatives	21
3. Etat des initiatives annoncées antérieurement	23
E. Efficacité du Programme	24
Section II	
Analyse par activité	
A. Développement et gestion des fonds d'archives	27
B. Gestion de l'information gouvernementale	37
C. Services, sensibilisation et appui	42
D. Administration	49
Section III	
Renseignements supplémentaires	
A. Aperçu des ressources du Programme	52
1. Besoins financiers par articles	53
2. Besoins en personnel	54
3. Dépenses en capital	55
4. Paiements de transfert	55
5. Recettes	56
6. Coût net du Programme	57
B. Index des matières	3

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. Pour les personnes qui désirent plus de détails, la section II indique, pour chaque activité, les résultats prévus et les autres renseignements essentiels sur le rendement qui justifient les ressources demandées. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenser provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine continuité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme au cours de l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section et l'index permet au lecteur de retrouver les sujets qui l'intéressent. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Depuis la publication du Budget des dépenses 1990-1991, les Archives nationales ont adopté une nouvelle structure du Programme en quatre activités. Cette révision reflète les changements de mandat et de responsabilités, suite à la proclamation de la nouvelle Loi sur les Archives nationales du Canada (1987). Des détails concernant les modifications de la structure d'activités se trouvent dans la partie C, de la section Autorisations de dépenser.

Budget des dépenses 1991-1992

Partie III

Archives nationales  
du Canada



## Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commencant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnement et Services Canada 1991

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1992-III-7  
ISBN 0-660-56329-0

Archives nationales  
du Canada

Budget  
des dépenses  
1991-1992

Partie III  
Plan de dépenses



CA1  
N  
E77

# National Defence



## 1991-92 Estimates



### Part III

Expenditure Plan

## **The Estimates Documents**

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with Part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1991

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canada Communication Group — Publishing  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1992-III-57

ISBN 0-660-56330-4

**1991-92 Estimates**

**Part III**

**National Defence**



## Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document. As such, it contains several levels of detail to respond to the various needs of its audience.

The Plan is divided into three sections. Section I presents an overview of the Program and a summary of its current plans and performance. Section II provides a detailed analysis of the Program by activity. Due to the classified nature of performance indicators used within the Department of National Defence (DND) to measure program effectiveness, the disclosure requirements for Performance Information and Resource Justification cannot fully be met. However, more general information regarding planned activities, capital projects, etc., has been provided. Section III provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by details of Spending Authorities from Part II of the Estimates and Volume II of the Public Accounts. This is to provide continuity with other Estimates documents and to help in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section and a financial summary in Section I provides cross-references to the more detailed information found in Section II. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Users of this document should note the following:

- The expenditures of the Department are incurred and controlled through a centralized structure of management accounts. The expenditures in these management accounts are allocated to the eight Activities of the Department through the mechanism of a costed program base as indicated at page 142 of Section III of the Plan. This allocation process provides the financial data displayed for the eight Activities in Section II of the Plan; and
- The allocation of spending authority, and responsibility for expenditures which reflect the Department's management structure, are contained in Section III.

---

**Table of Contents**

---

**Spending Authorities**

A.	Authorities for 1991-92	5
B.	Use of 1989-90 Authorities	8

**Section I****Program Overview**

A.	Plans for 1991-92	
1.	Highlights	9
2.	Summary of Financial Requirements	10
B.	Recent Performance	
1.	Highlights	12
2.	Review of Financial Performance	12
3.	Major Program Changes for 1990-91	14
C.	Background	
1.	Introduction	15
2.	Mandate	15
3.	Program Objective	15
4.	Program Organization for Delivery	16
D.	Planning Perspective	
1.	External Factors Influencing the Program	20
2.	Initiatives	21
3.	Update on Previously Reported Initiatives	24
E.	Program Effectiveness	25

**Section II****Analysis by Activity**

A.	Maritime Forces	27
B.	Land Forces in Canada	33
C.	Air Forces in Canada	39
D.	Canadian Forces in Europe	48
E.	Communication Services	53
F.	Personnel Support	59
G.	Materiel Support	63
H.	Policy Direction and Management Services	67

### Section III Supplementary Information

A.	Profile of Program Resources	
1.	Financial Requirements by Object	70
2.	Personnel Requirements	72
3.	Capital Expenditures	75
4.	Explanation of Major Changes in Capital Projects	83
5.	Details on Major Crown Projects	85
6.	Transfer Payments	109
7.	Revenue	111
8.	Net Cost of Program	112
B.	Reserve Force	113
C.	National Search and Rescue	119
D.	Research and Development	134
E.	Military and Strategic Studies	136
F.	Centre for Conflict Studies	137
G.	Canadian Institute of Strategic Studies	138
H.	Canadian Institute of International Affairs	139
J.	Administrative Flight Service	140
K.	Relationship of Management Structure to the Program Activity Structure	142
	Index	145

## Spending Authorities

### A. Authorities for 1991-92 - Part II of the Estimates

#### Financial Requirements by Authority

Vote (thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates	1990-91 Main Estimates
<b>National Defence</b>		
1 Operating expenditures	8,769,197	7,953,664
5 Capital expenditures	2,712,302	2,819,391
10 Grants and Contributions	288,560	235,780
(S) Minister of National Defence		
- Salary and motor car allowance	51	49
(S) Associate Minister of National Defence		
- Salary and motor car allowance	51	49
(S) Pensions and annuities paid to civilians	51	24
(S) Military pensions	868,364	808,122
(S) Contributions to employee benefit plans	191,424	187,921
<b>Total Department</b>	<b>12,830,000</b>	<b>12,005,000</b>

Note: (S) = Statutory Item

## Votes - Wording and Amounts

		1991-92
Vote (dollars)		Main Estimates
1	National Defence -- Operating expenditures and authority for total commitments, subject to allotment by the Treasury Board, of \$21,657,075,118 for the purposes of Votes 1, 5 and 10 of the Department regardless of the year in which such commitments will come in course of payment (of which it is estimated that \$9,488,217,000 will come due for payment in future years), authority to make payments from any of the said Votes to provinces or municipalities as contributions toward construction done by those bodies, authority, subject to the direction of the Treasury Board, to make recoverable expenditures or advances from any of the said Votes in respect of materials supplied to or services performed on behalf of individuals, corporations, outside agencies, other government departments and agencies and other governments and authority to spend revenue, as authorized by Treasury Board, received during the year for the purposes of any of the said Votes . . . . .	8,769,197,000
5	National Defence - Capital Expenditures . . . . .	2,712,302,000
10	National Defence - The grants listed in the Estimates, contributions to the North Atlantic Treaty Organization military budgets, common infrastructure program and airborne early warning and control systems and, in accordance with Section 3 of the Defence Appropriation Act, 1950, the transfer of defence equipment and supplies and the provision of services and facilities for defence purposes . . . . .	288,560,118



## Program by Activities

(thousands of dollars)	1991-92 Main Estimates					Total	1990-91 Main Estimates
	Authorized person- years*	Budgetary					
		Operating	Capital	Transfer Payments	Less: Revenues Credited to the vote		
Maritime Forces	5,972	1,406,813	965,484	----	18,222	2,354,075	2,445,982
Land Forces in Canada	4,675	1,713,996	496,552	----	106,354	2,104,194	1,834,533
Air Forces in Canada	6,542	2,449,232	478,400	----	110,711	2,816,921	2,873,815
Canadian Forces in Europe	4	876,289	334,590	----	14,431	1,196,448	1,261,056
Communication Services	1,430	337,721	85,765	----	57,495	365,991	380,920
Personnel Support	5,587	1,219,051	126,503	401,864	35,641	1,711,777	1,654,054
Materiel Support	6,423	817,989	69,591	----	2,403	885,177	880,206
Policy Direction and Management Services	2,260	1,004,982	155,417	288,560	53,542	1,395,417	674,434
	32,893	9,826,073	2,712,302	690,424	398,799	12,830,000	12,005,000
1990-91 Authorized person-years	32,894						

Note: The level of military personnel in the Department of National Defence for 1991-92 has been set at 85,073 military person-years. For information on the distribution of military person-years by activity, refer to Section III, Supplementary Information, page 74.

\* See Figure 38, page 72, for additional information on person-years.

**B. Use of 1989-90 Authorities - Volume II Part I of the Public Accounts**

Vote (dollars)		Main Estimates	Total Available for Use	Actual Use
<b>Budgetary</b>				
<b>National Defence</b>				
<b>Defence Services Program</b>				
1	Operating expenditures	7,497,290,000	7,563,805,123	7,629,411,192
5	Capital expenditures	2,668,976,000	2,726,180,000	2,771,712,959
10	The grants listed in the Estimates and contributions	218,797,556	188,797,557	187,850,940
(S)	Minister of National Defence - Salary and motor car Allowance	47,800	48,200	48,200
(S)	Associate Minister of National Defence - Salary and motor car Allowance	47,800	48,200	48,200
(S)	Payments to dependants of certain members of the Royal Canadian Air Force killed while serving as instructors under the British Commonwealth Air Training Program	24,000	(4,750)	(4,750)
(S)	Military pensions	778,758,880	797,682,352	797,682,352
(S)	Contributions to employee benefit plans	176,057,470	173,026,470	173,026,470
(S)	Federal Court Awards	-----		
<b>Total Program - Budgetary</b>		<u>11,339,999,506</u>	<u>11,449,583,152</u>	<u>11,559,775,563</u>
<b>Non-budgetary</b>				
L15	Loans in respect of housing projects. Special Appropriation Act, 1963. Limit \$37,000,000 (Gross)	-----	13,086,217	-----
L20b	Authorization for working capital advance account. Appropriation Act, No. 1, 1976. Limit \$60,000,000 (Net)	-----	49,290,107	4,071,696
<b>Total Program - Non-budgetary</b>		-----	<u>62,376,324</u>	<u>4,071,696</u>

Note: (S) = Statutory Item

---

## Section I

### Program Overview

---

#### A. Plans for 1991-92

##### 1. HIGHLIGHTS

As announced in the February 1990 Budget, for 1991-92, defence spending will be allowed to grow at a nominal rate of five percent of the previous year's Main Estimates, exclusive of statutory costs.

As a result of events in Canada and the Middle East, the Canadian Forces were called upon to support and supplement civilian authorities in preserving peace within Canada and to promote international peace and security by contributing to activities in the Middle East in co-operation with members of the United Nations. The 1990-91 financial requirements associated with these activities that could not be accommodated within the Defence appropriations have been met through Supplementary Estimates. Spending against these Supplementary Estimates will be reported in the 1992-93 Estimates in accordance with normal practice.

It is anticipated that Canada will continue to contribute to the international efforts in the Persian Gulf in 1991-92. While it is not possible to predict the cost of our ongoing presence in the Gulf throughout 1991-92, an additional \$600 million has been included in these Main Estimates to fund the costs of those activities that could not be absorbed from within the planned 1991-92 defence appropriation over and above the five percent nominal growth level announced as part of Budget 90. These resources are being held within a controlled allotment to provide for the operations in the Persian Gulf. Incremental funding specifically for this purpose is included in the Policy, Direction and Management Services activity initially. As requirements become known and expenditures are approved, the funds will be transferred to other Defence Service Program activities as appropriate. To the extent that these additional appropriations are not fully required as a result of commitments emanating from the operations in the Persian Gulf, these additional appropriations will lapse.

At home, the Department of National Defence will continue with the implementation of infrastructure rationalization announced in 1989. These reductions will occur in the areas of Personnel and Operations and Maintenance. Savings in these areas are considered essential to free up funds for the necessary re-equipment plans of the Department.

The Department continues to conduct the review of defence policy and associated programs, begun in 1989, taking into account domestic priorities, the changing situation in Europe and developments elsewhere in the international security environment. Before this review is brought to a conclusion the Government will have to assess the implications of the outcome of the Gulf war.

With the level of funding provided to the Department, the Defence Services Program for 1991-92 expects to achieve the following:

- sustain the Forces' operations in the Persian Gulf as part of Canada's support of United Nations' sanctions;
- maximize the capital allocation of the defence budget providing for the acquisition of major equipments (details of Capital projects commence on page 75 of Section III); and
- maintain Operations and Maintenance funding at levels which will provide for minimum acceptable military requirements.

## 2. SUMMARY OF FINANCIAL REQUIREMENTS

Funding requirements for the Defence Services Program for both the Estimates year and the current fiscal year are presented by activity in Figure 1.

**Figure 1: Financial Requirements by Activity**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		For Details See Page	Change
	Expenditures	Revenues credited to Vote	Net Expenditures	Net Expenditures		
Maritime Forces	2,372,297	18,222	<b>2,354,075</b>	2,360,686	27	(6,611)
Land Forces in Canada	2,210,548	106,354	<b>2,104,194</b>	1,956,586	33	147,608
Air Forces in Canada	2,927,632	110,711	<b>2,816,921</b>	3,040,790	39	(223,869)
Canadian Forces in Europe	1,210,879	14,431	<b>1,196,448</b>	1,140,094	48	56,354
Communication Services	423,486	57,495	<b>365,991</b>	401,532	53	(35,541)
Personnel Support	1,747,418	35,641	<b>1,711,777</b>	1,678,581	59	33,196
Material Support	887,580	2,403	<b>885,177</b>	837,158	63	48,019
Policy Direction and Management Services	1,448,959	53,542	<b>1,395,417</b>	733,702	67	661,715
	13,228,799	398,799	<b>12,830,000</b>	12,149,129		680,871
Person-Years*: Controlled by TB			<b>32,893</b>	32,894		(1)
(Civilian) Other			17	17		----
			<b>32,910</b>	32,911		(1)
Person-Years: Military			<b>85,073</b>	86,833		(1,760)

\* See Figure 38, page 72, for additional information on person-years.

**Explanation of Change:** The financial requirements for 1991-92 are 5.6% or \$680.9 million higher than the 1990-91 forecast expenditures. This increase is accounted for as follows:

	<u>\$ millions</u>
• provisions for the sustainment of the Canadian Forces in the Persian Gulf operations;	600.0
• nominal growth of 5% of 1990-91 Main Estimates, exclusive of Statutory items;	550.4
• increase in Statutory requirements;	63.8
• removal of Federal Sales Tax;	(396.0)
• additional funding for Search and Rescue New Initiatives;	3.6
• other minor technical adjustments; and	3.2
• forecast change 1990-91 (see below).	(144.1)

**Explanation of 1990-91 Forecast:** The 1990-91 forecast (which is based on information available to management as of December 22, 1990) is \$144.1 million or 1.2% higher than the 1990-91 Main Estimates of \$12,005 million (see Spending Authorities, page 5). The difference of \$144.1 million reflects the following major items for which funding has been provided during the year:

	<u>\$ millions</u>
• Supplementary Estimates B for:	
- Vote 1 Operating Expenditures - Operations in the Middle East and general military preparedness in Canada	229.2
- Vote 5 Capital - Operations in the Middle East and general military preparedness in Canada	120.8
• Lapsing Allotments for:	
- Vote 1 Operating Expenditures - Net 1989-90 overutilization	(58.6)
- Vote 1 Operating Expenditures - Federal Sales Tax removal	(30.1)
- Vote 5 Capital - Net 1989-90 overutilization	(41.8)
- Vote 5 Capital - Federal Sales Tax removal	(62.9)
- Vote 5 Capital - Transfer of 2 Challenger aircraft	(12.0)
- Vote 5 Capital - Transfer to Emergency Preparedness	(0.5)

The 1990-91 forecast of civilian person-year utilization is the same as the 1990-91 Main Estimates of 32,894 (see page 7).

The 1990-91 forecast average military strength of 86,563 is 270 less than the 1990-91 Main Estimates authorized level of 86,833. The difference of 270 reflects the actual average strength to 30 Nov 90 and projected requirements for the remainder of the year.



## B. Recent Performance

### 1. HIGHLIGHTS

In 1989-90, results were as follows:

- Defence spending decreased 1.0% in real terms as measured by the Gross Domestic Product deflator;
- this Department devoted 24% of the defence budget to capital, which permitted the continuation of the current re-equipment program;
- there was an increase of 491 military person-years over the fiscal year 1988-89 level; and
- civilian person-years were decreased by 270 from the 1988-89 level as part of the Government's ongoing person-year restraint measures.

### 2. REVIEW OF FINANCIAL PERFORMANCE

**Figure 2: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90		
	Actual	Main Estimates	Change
<b>Budgetary</b>			
Maritime Forces	2,383,455	2,316,175	67,280
Land Forces in Canada	1,845,628	1,884,727	(39,099)
Air Forces in Canada	2,875,541	2,871,329	4,212
Canadian Forces in Europe	1,145,624	1,163,234	(17,610)
Communication Services	473,356	413,337	60,019
Personnel Support	1,688,657	1,587,771	100,886
Materiel Support	813,889	772,797	41,092
Policy Direction and Management Services	695,061	653,037	42,024
	11,921,211	11,662,407	258,804
Less: Revenues credited to the Vote	361,435	322,407	39,028
	11,559,776	11,340,000	219,776
<b>Non-Budgetary</b>			
Policy Direction and Management Services	4,072	-----	4,072
	11,563,848	11,340,000	223,848
Person-years: *controlled by TB (Civilian)	33,418	33,089	329
Person-years: Military	87,016	87,786	(770)

\* See Figure 38, page 72, for additional information on person-years.

Figures 2 and 3 provide two perspectives on the Department's 1989-90 financial performance. Figure 2 relates appropriation levels and actual expenditures to the Department's functional activity structure, while Figure 3 relates the information to DND's management account structure. Additional detail on these reporting structures can be found on page 142.

**Figure 3: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90		
	Actual	Main Estimates	Change
<b>Budgetary</b>			
Operating Expenditures			
Personnel	5,214,167	5,133,203	80,964
Operations and Maintenance	3,365,897	3,285,591	80,306
Operating Requirement	8,580,064	8,418,794	161,270
Capital	2,771,713	2,668,976	102,737
Grants and Contributions	569,434	574,637	(5,203)
Total Requirement	11,921,211	11,662,407	258,804
Less: Revenues credited to the Vote	361,435	322,407	39,028
	11,559,776	11,340,000	219,776
<b>Non-Budgetary</b>			
Working Capital Advance Account	4,072	-----	4,072
	11,563,848	11,340,000	223,848
Person-years: (Civilian)	33,418	33,089	329
Person-years: Military	87,016	87,786	(770)

**Explanation of Change:** The \$223.8 million or 2.0% increase in 1989-90 actual expenditures over the 1989-90 Main Estimates is due mainly to the following major items:

(\$ millions)

- increase in authorities through Supplementary Estimates; 97.2
- larger military pay increases than forecasted; 25.6
- change in procedures for Payables at Year End extending the period of payment; 23.6
- earlier completion of contract work for the repair and overhaul of equipment; 65.6
- early deliveries on multi-year contracts; 46.6
- reduced NATO contributions due to favourable exchange rate; (5.2)
- increased revenue from foreign military training in Canada; (30.0)
- increase in Working Capital Advance utilization; 4.1

The utilization of civilian and military person-years in excess of/less than the amounts displayed in the 1989-90 Main estimates is due to the following reasons:

- Treasury Board decision TB 810819 - increased authority for transfer of responsibilities at Goose Bay (civilian P-Ys); 300
- Treasury Board decision TB 811539 - increased authority for Arctic and Maritime Surveillance Aircraft project (civilian P-Ys); 2
- Treasury Board decision TB 811479- increased authority for Canadian Forces Supply System project (civilian P-Ys); 22
- Treasury Board decision TB 811736 - increased authority for the Militia Light Armoured Vehicle (civilian P-Ys); 9
- miscellaneous underutilization; (4)
- underutilization of capital projects management P-Ys (military P-Ys); and (307)
- underutilization due to higher attrition and reduced recruiting (military P-Ys). (463)

### 3. MAJOR PROGRAM CHANGES 1990-91

As a result of events in Canada and in the Middle East, the Canadian Forces conducted various operations in 1990 not foreseen nor forecasted in the previous Overview of Operations or Program Overview. These included:

- the provision of a battalion group's resources, including engineer and other assets, from the Special Service Force in Canadian Forces Bases London and Petawawa to assist federal and provincial police forces at the Akwesasne reserve near Cornwall, Ontario;
- the provision of 5<sup>ième</sup> Brigade mécanisée du Canada in aid of the civil power in the province of Quebec during the unrest at Kahnawake (Châteauguay) and Oka Indian reserves near Montreal;
- the dispatch of a Canadian naval task force to the Persian Gulf comprised of HMC Ships Protecteur, Athabaskan and Terra Nova, supplemented by three troops of Javelin/Blowpipe air defence artillery; and
- the provision of air assets for operations in the Persian Gulf consisting of CF-18 aircraft, Boeing 707 tankers, Hercules and Boeing 707 transport aircraft, helicopters embarked on Canadian ships, in addition to other resources such as logistic support and a field hospital.

Details on these unforeseen operations will be reported in the 1992-93 Estimates in accordance with normal practice.

## **C. Background**

### **1. INTRODUCTION**

The Defence Services Program brings together the activities and the resources which enable the Department of National Defence and the Canadian Forces to carry out their defence roles. The 85,073 military and 32,893 civilian personnel of the Department provide the operational and related support capabilities needed to provide for the defence of Canada, to meet Canada's military commitments to the North Atlantic Alliance, and to contribute to international stability. In addition to its military roles, the Department of National Defence, in co-operation with Transport Canada, provides maritime and land search and rescue services and provides assistance to the Department of Fisheries and Oceans. The Department also provides assistance to provincial governments in the event of emergency or disaster, such as floods, forest fires or medical emergencies. A Crown Corporation, Defence Construction Canada, serves as the contracting and construction supervisory agency for the Department's major construction and maintenance projects.

### **2. MANDATE**

The mandate of the Department of National Defence flows from the National Defence Act, the Revised Statutes of Canada, 1985, chapter N-5. Under that Act, the Minister is responsible for the management and control of the Canadian Forces and for all matters relating to national defence.

### **3. PROGRAM OBJECTIVE**

The objective of the Defence Services Program is to deter the use of force or coercion against Canada and Canadian interests and to be able to respond adequately should deterrence fail. Within this objective, there are a number of specific sub-objectives.

#### **Sub-Objectives:**

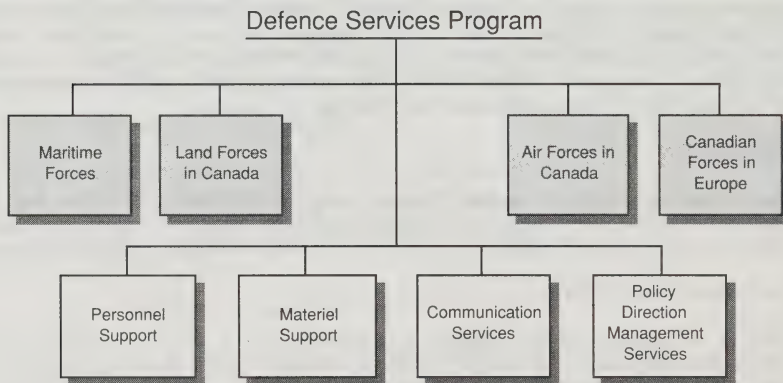
- to supplement and support the civilian authorities in maintaining surveillance and preserving control over and security within the national territory of Canada and areas of Canadian jurisdiction, to assist civilian authorities in the event of emergency or disaster, to provide search and rescue services and to contribute to national development;
- to enhance the security of Canada against military threat by co-operating with the United States of America in the defence of North America;
- to enhance the security of Canada by co-operating in collective defence measures under the North Atlantic Treaty;
- to promote international stability, both by contributing to peace restoration and peacekeeping activities in co-operation with other members of the international community and by providing military training assistance to friendly nations;
- to provide services necessary to ensure adequate supply and technical support to the Department and the Canadian Forces;
- to provide for all levels of training of the Canadian Forces; and
- to maintain and advance Canadian scientific and technological knowledge and analytical capability for defence.



#### 4. PROGRAM ORGANIZATION FOR DELIVERY

**Activity Structure:** As shown in Figure 4, the Defence Services Program is divided into eight Activities. Four Activities, namely, Maritime Forces, Land Forces in Canada, Air Forces in Canada, and Canadian Forces in Europe comprise the direct combat capabilities of National Defence. The other four Activities provide command and control as well as essential communications and logistics/personnel support functions. For a detailed explanation of the relationship between the Department's management structure and its Program Activity Structure, see Section III, page 142.

**Figure 4: Activity Structure**



**Organization Structure:** The National Defence Act charges the Minister of National Defence with the overall control and management of the Canadian Forces and all matters relating to National Defence. The Minister is assisted by an Associate Minister, who is responsible for the day-to-day administration and management of the Department. The Minister is also assisted by two senior advisers, the Deputy Minister and the Chief of the Defence Staff.

The Deputy Minister draws his authority principally from the Interpretation Act, the Financial Administration Act, and the Public Service Employment Act. Of these, the Interpretation Act is the most significant, in that it designates the Deputy Minister as the Minister's alter ego with respect to the latter's overall departmental responsibilities. The other two Acts assign to the Deputy Minister specific responsibilities for financial administration in the Department as a whole and for the personnel administration of the civilian employees of the Department.

The Deputy Minister is the senior civilian adviser to the Minister on all departmental affairs of concern or interest to the Government and to the agencies of Government, principally the Privy Council Office, Treasury Board Secretariat, and the Public Service Commission. He is responsible for ensuring that all policy direction emanating from the Government is reflected in the administration of the Department and in military plans and operations.

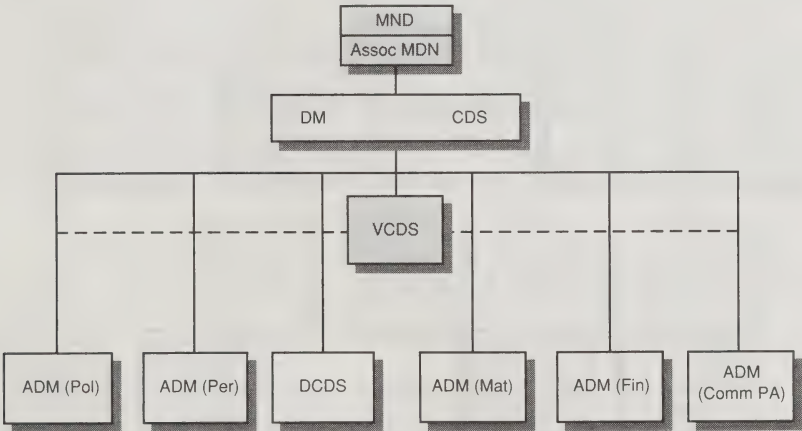


The Chief of the Defence Staff draws his authority from the National Defence Act which charges him with control and administration of the Canadian Forces. It specifically requires that all orders and instructions to the Forces be issued by or through him and, by inference assigns to him responsibility for financial and personnel matters relating to the members of the Canadian Forces.

The Chief of the Defence Staff is the senior military adviser to the Minister and is responsible for the effective conduct of military operations and the readiness of the Canadian Forces to meet commitments assigned to the Department of National Defence by the Government.

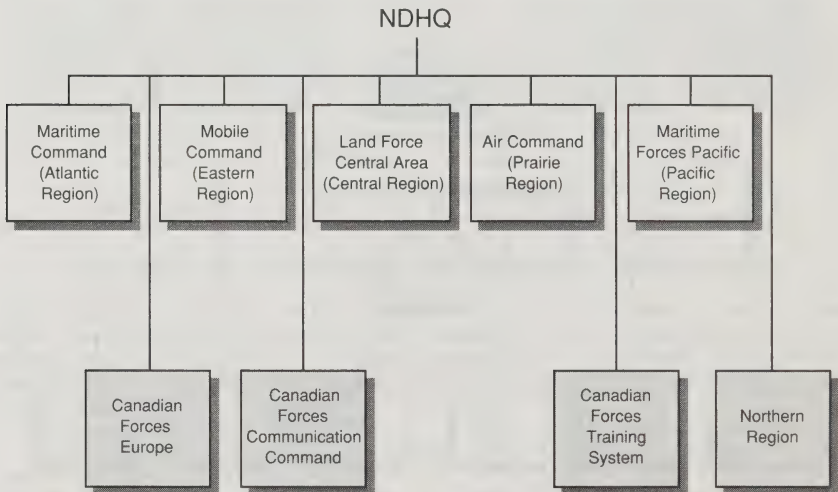
At National Defence Headquarters (see Figure 5), the Deputy Minister and the Chief of the Defence Staff are supported by the Vice Chief of the Defence Staff and the Deputy Chief of the Defence Staff, plus five Assistant Deputy Ministers (Group Principals) responsible for policy (ADM(Pol)), personnel (ADM(Per)), materiel (ADM(Mat)), finance (ADM(Fin)), and communications and public affairs (ADM(Comm PA)).

**Figure 5: Organization of National Defence Headquarters (NDHQ)**



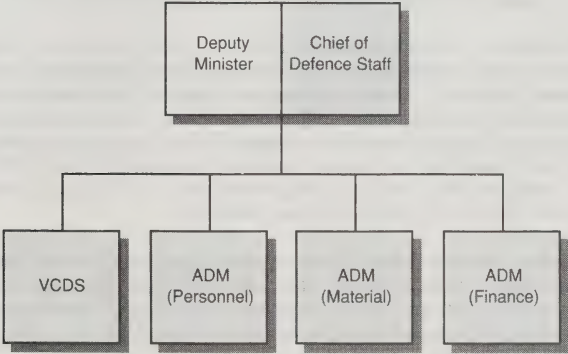
Outside National Defence Headquarters, the Canadian Forces are grouped into five Commands (Maritime Command, Mobile Command, Air Command, Canadian Forces Europe, and Canadian Forces Communication Command), the Canadian Forces Training System and the Northern Region Headquarters. Commanders of Commands are responsible to the Chief of the Defence Staff for the efficient and effective operation of their Command; the Commander Canadian Forces Training System has a similar responsibility to the Assistant Deputy Minister (Personnel). The Canadian Forces in Canada are also organized into six geographical Regions to provide liaison with, and assistance to, provincial and territorial authorities. Three of the functional Commands are assigned a geographical/regional responsibility in addition to their functional responsibility. In addition, Maritime Forces Pacific, a formation of Maritime Command, has a geographical/regional responsibility for Pacific Region, and Land Force Central Area, a formation of Mobile Command, has a geographical/regional responsibility for Central Region.

**Figure 6: Organization of the Canadian Forces**



All authority for decisions on the allocation of resources in DND is vested in, and may be delegated by, the Minister. The departmental structure, through which decisions on resource allocation are made, is based upon a hierarchy of four committees which exercise their authority either through consensus or as advisors to their respective chairpersons. Managerial accountability for the results under each Activity is not vested in any single Commander or Group Principal. Accountability is shared by National Defence Headquarters senior management and Commanders of Commands and is exercised through the committee structure. Figure 7 displays the relationship of organization/responsibility to activities in resource terms.

**Figure 7: 1991-92 Resources by Responsibility/Activity (\$000)**  
**(Net of Revenue)**



Activity	Commander or Group Principal	ADM(Per) Pay, Allow. and Pensions	ADM(Mat) Materiel Support	ADM(Fin) Revenue	Total
Maritime Forces	373,116	771,131	1,228,050	(18,222)	2,354,075
Land Forces in Canada	603,644	1,038,996	567,908	(106,354)	2,104,194
Air Forces in Canada	720,638	1,194,331	1,012,663	(110,711)	2,816,921
Canadian Forces in Europe	254,100	408,369	548,410	(14,431)	1,196,448
Communication Services	68,104	224,406	130,976	(57,495)	365,991
Personnel Support	239,553	1,315,643	192,222	(35,641)	1,711,777
Materiel Support	137,487	534,630	215,463	(2,403)	885,177
Policy Direction and Management Services	596,319	352,894	499,746	(53,542)	1,395,417
Total	2,992,961	5,840,400	4,395,438	(398,799)	12,830,000

## **D. Planning Perspective**

### **1. EXTERNAL FACTORS INFLUENCING THE PROGRAM**

It is the responsibility of the Federal Government to make adequate provision to defend Canada, and Canadians, including the institutions, rights, values, interests and aspirations of Canadian society. Within this broad mandate, the Department of National Defence is responsible for defence against military threats.

The international and national environments within which defence policy must be formulated and defence projects implemented continue to be characterized at one and the same time by promise and opportunity, and by uncertainty and instability.

During 1990, the threat of a conventional war in Europe diminished significantly as one after another the countries of the Warsaw Pact took swift and decisive steps towards democracy. The most significant event was the uniting of East and West Germany -- and the agreement to reduce the size of the unified German military forces by about 40%.

The Soviet Union is expected to have all its forces out of Hungary, Czechoslovakia and Germany within the next four years. The Conventional Forces in Europe (CFE) agreement, signed in November 1990, will, when implemented, make a surprise attack on NATO Europe with conventional forces virtually impossible. Given the general improvement in the climate of East-West relations and such favourable developments at the negotiating table, as well as in the field, no one seriously believes that the current Soviet leadership has any intention of attacking Western Europe or North America. Even so, the re-emergence of traditional animosities and disagreements within Eastern Europe will affect regional stability.

Soviet production rates of such armaments as tanks, submarines and aircraft are slowing -- yet they are still impressive, as are the actual numbers of combat troops and quantities of war materiel in Eastern Europe. Also of continuing concern is the strategic capability of the Soviet Union. Its stocks of nuclear missiles able to strike North America have not diminished since President Gorbachev came to office in 1985.

Common sense dictates that we continue to work to reduce nuclear arsenals and conventional forces, on both sides, to the lowest levels possible as rapidly as possible. Canada will keep working side by side with its allies and in concert with the Soviet Union and other European countries to ensure stability, to reduce armaments on both sides, and to build confidence.

Nevertheless, the Iraqi invasion of Kuwait and the precipitation of hostilities as a result of the invasion epitomize the fragility of the international environment and the unpredictability of events. While events such as these are unlikely to erupt into global warfare, they can do much damage to the interests of Canada and of other like-minded nations -- and certainly impede progress to a more humane and enlightened world community. Multilateral peacekeeping and, occasionally, peace-restoring operations continue to be important instruments for providing international stability.



Closer to Canada, the threats to the well-being of Canadians are quite diffuse. Some threats could stem from the desire of certain groups to take actions which would violate Canadian laws or jurisdiction. Examples are poaching, smuggling and fouling our waters. The potential for these threats seem to be growing in step with the level of economic activities -- nationally and regionally. Other harmful events occur unexpectedly within Canada. They may be deliberately instigated, such as riots, insurrections and sabotage, inadvertent, such as chemical spills, or the consequence of a natural disaster, such as loss of public services in an earthquake. If the magnitude of these events exceeds the capabilities of the provinces or territories, the Federal Government is obliged to help with whatever resources it can muster, including those of the Canadian Forces.

The basic objective of Canada's defence policy is to deter the use of force or coercion against Canada and Canadian interests, and to be able to respond adequately should deterrence fail. The preferred approach is to deter the perpetration of each and every threat. Such deterrence depends both on our capabilities to defend ourselves, and on our will to maintain and, if necessary, use these capabilities. Because Canada's capability is insufficient to defend itself unaided, the basic objective is being met within the collective defence framework of the North Atlantic Treaty and by co-operating with the United States of America in the defence of North America.

A principal priority of the Government is easing the federal deficit problem. Canada's security ultimately depends on a healthy economy, which, among other things, provides the resources needed to mount a defence of Canada and Canadian interests. Aside from the special funding demands created by the situation in the Persian Gulf, the growth in defence spending in 1991-92 will be at a nominal rate of five percent of the previous year's Main Estimates, exclusive of statutory costs.

## **2. INITIATIVES**

The Iraqi invasion of Kuwait has evoked a determined and coordinated multilateral response to blatant aggression against a sovereign state and member of the United Nations. Canada's contribution includes three ships, one fighter aircraft squadron along with a refueler aircraft and a field hospital. This also includes a Canadian command headquarters and supporting elements.

Some measures set out in the 1987 White Paper have been cancelled. Others are currently under review with a view to bringing them into line with new international and domestic realities. In the interim, the Department is proceeding with:

- the bolstering of capability for surveillance and defence of Canadian territory;
- the continuation of the modernization of our maritime forces;
- the reorganization of the structure of the land forces in Canada;
- the revitalization of the Reserves to assume a greater role in the defence of Canada; and
- the rationalization of infrastructure in Canada.

Based upon the areas of concentration identified in the preceding section, the Department intends undertaking the following initiatives in 1991-92:



**Personnel:** The average effective strength of the Canadian Forces is planned for 85,073 in 1991-92, including the requirement for capital project management. The decrease of 1,760 from last fiscal year is comprised of reductions in Europe and infrastructure adjustments in Canada including reductions in National Defence Headquarters.

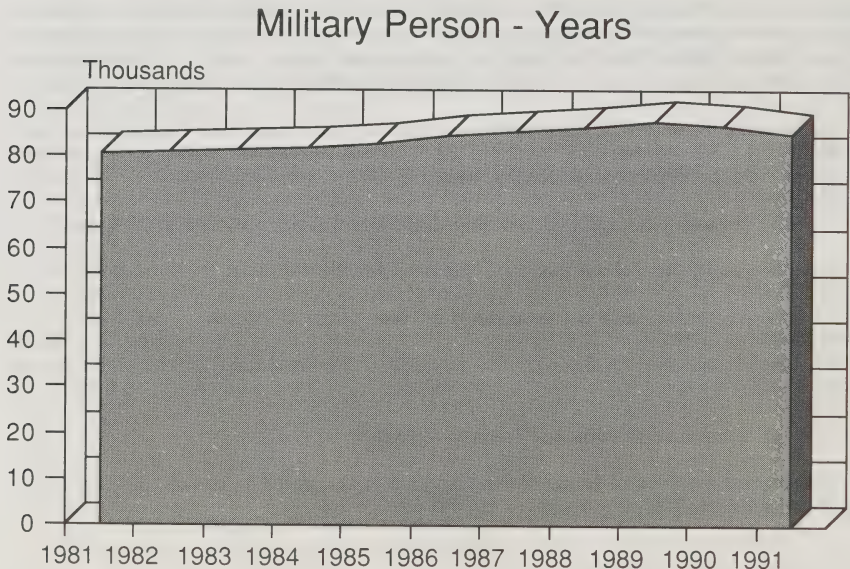
The authorized civilian person-years will decrease by one from the 1990-91 level of 32,894 PYs to a 1991-92 Main Estimates level of 32,893. This adjustment consists of a decrease of two PYs transferred to the Department of Environment for the provision of meteorological services, and an increase of one PY transferred from the Public Service Commission for departmental monitoring of language training. Person-years accruing from the infrastructure adjustment program will be utilized for incremental capital project management and to achieve a reduction in budgetary dollar-controlled personnel.

DND intends to achieve its infrastructure reduction targets through attrition and through employee placement either within the Department or with other federal organizations. Treasury Board provisions provide for employee retraining for up to two years to facilitate placement. The Board also provides for early retirement under certain conditions. Every effort will be made to avoid employee layoffs.

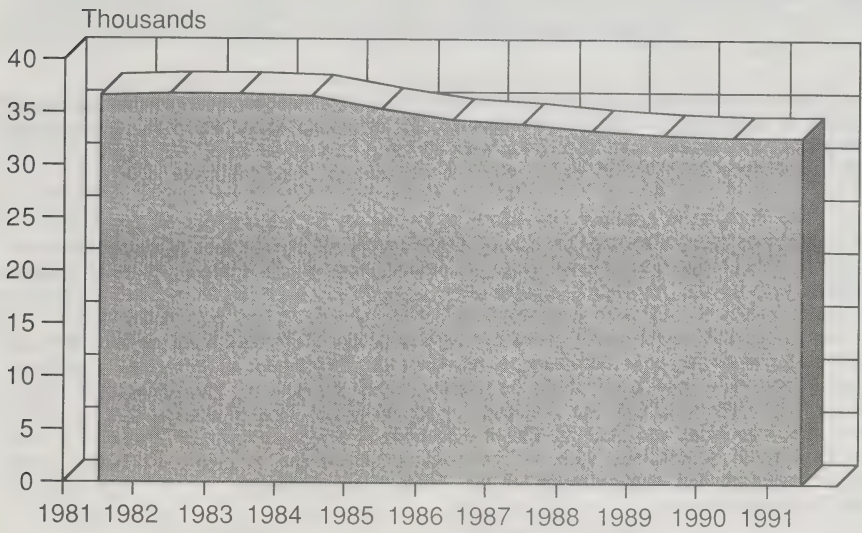
Renewed efforts will be made by the RC chaplaincy to recruit a greater number of priests in the Reserves. Plans are also being made to employ Class "C" reserve RC chaplains and student chaplains in support of the Regular Force.

Figures 8 and 9 display the changes in authorized military and civilian person-years over the period of 1980-81 to 1990-91.

**Figure 8: Military Person-Years 1981-1991**

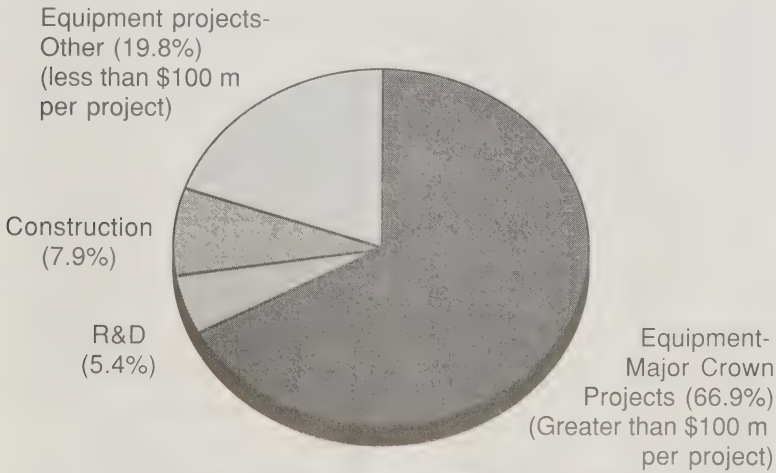


**Figure 9: Civilian Person-Years 1981-1991**



**Capital:** The funding provided to the defence budget will enable the share of the 1991-92 budget devoted to Capital to be set at 21.1%. This amount is equivalent to 22.5% before removal of federal sales tax expenditures from the base. It does not include funds for the payment of the Goods and Services Tax. Figure 10 displays the segments of the Capital Program:

**Figure 10: Capital Program**



### 3. UPDATE ON PREVIOUSLY REPORTED INITIATIVES

**Personnel:** Military person-years have decreased by 1,943 from a level of 87,016 in 1989-90 to 85,073 in 1991-92. Civilian person-years have also decreased by 525 from a level of 33,418 in 1989-90 to 32,893 in 1991-92.

These achievements result from endeavours such as the reorganization of the structure of the land forces in Canada, the creation of a new regional command structure and the rationalization of infrastructure in Canada. These reductions were achieved through attrition, intake reductions and employee relocations. Every effort will continue to be made to avoid employee layoffs.

**Capital:** The Department continues its efforts to devote an increased share of the program to Capital acquisitions in order to stem the tide of obsolescence and deterioration of essential military equipment in spite of significant reductions to its funding envelope. In 1990-91, 23.2% of the total expenditures were devoted to Capital acquisitions.

To pursue this objective of increasing the Capital portion of the program over the long term planning framework, it is necessary to rebalance the distribution of Personnel, Operations and Maintenance and Capital costs within the reference levels for defence. The achievement of this rebalancing is a challenging task and is already underway in the form of closures and reductions in Canadian Forces Bases and Stations, and in reductions of some activity rates, that will provide monies for Capital acquisitions such as the continuation of the two phases of the frigate replacement program and modernization of the Tribal Class destroyers and the acquisition of additional Hercules aircraft.

E. Program Effectiveness

The development and implementation of performance measurement/program effectiveness in the Department is achieved through a two-stage process, with the initial stress being placed on effectiveness measures, followed by complementary measures of efficiency.

These measures of effectiveness are applicable at the activity level and for the five Commands are expressed in terms of Preparedness and Combat Effectiveness. The remaining activities have developed measures in terms of Preparedness and National Emergency Effectiveness. However, due to the classified nature of these indicators, the disclosure requirements in the Program Expenditure Plan can only be met by the disclosure of operational outputs in terms of Overview of Operations and Results of Operations. These are reported in the Analysis by Activity Section of the Plan.

Complementary measures of efficiency are expressed in terms of more general information regarding planned activities, capital projects and operations results, also included in the Analysis by Activity Section of the Plan. In addition, information is provided on the measurement of efficiency in terms of Canada's defence effort, in relation to other NATO countries and other government functions. This information is at the program level and is provided in this Section of the Plan.

**NATO:** Within NATO, an approximate measure of the relative level of Canada's defence activity, as compared to that of her NATO allies, is shown in Figures 11 and 12.

Ratio of Defence Activities of NATO Powers

**Figure 11:**  
**Defence Expenditures**  
**as a % of GDP**  
**(1989)**

USA	5.9
Greece	5.6
Turkey	4.4
UK	4.2
France	3.7
NATO average	3.2
Portugal	3.2
Norway	3.0
Netherlands	3.0
Germany	2.8
Belgium	2.7
Italy	2.3
Denmark	2.2
Spain	2.1
Canada	2.0
Luxembourg	1.2

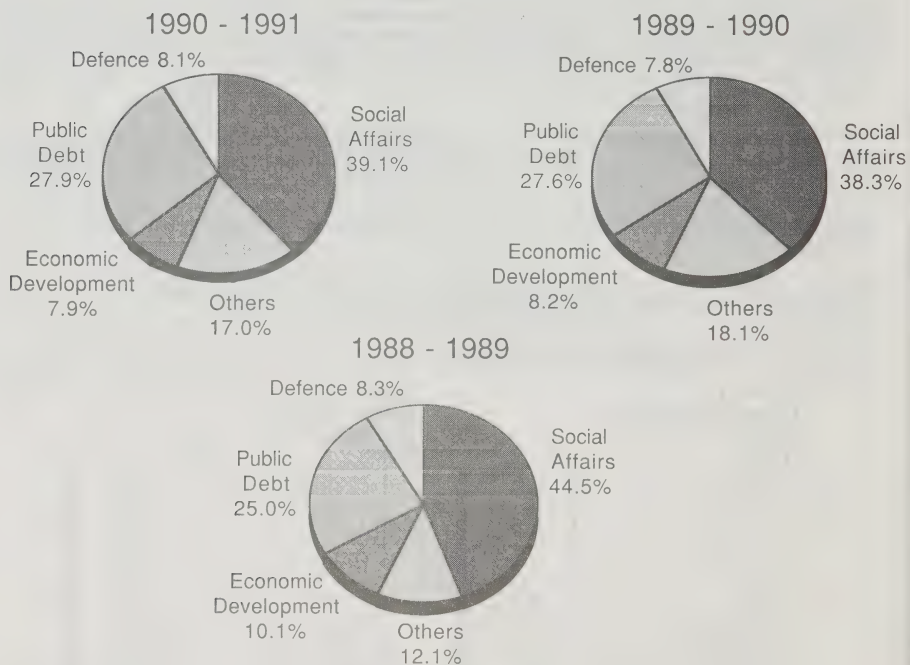
**Figure 12:**  
**Defence Personnel**  
**as a % of Labour Force**  
**(1989)**

Greece	5.6
Turkey	4.5
Belgium	2.8
France	2.8
USA	2.7
Portugal	2.6
NATO average	2.5
Netherlands	2.5
Italy	2.4
Norway	2.4
Germany	2.3
Spain	2.1
UK	1.7
Denmark	1.4
Canada	1.0
Luxembourg	0.9



**Canada:** Within Canada, the relative position of the defence activity within the spending envelopes of the Government is shown in Figure 13.

**Figure 13: Major Government Expenditures by Envelope**





## Section II

### Analysis by Activity

#### A. Maritime Forces (Maritime Command)

##### 1. OBJECTIVE

To maintain combat-ready general purpose maritime forces to meet Canada's defence commitments as follows:

- surveillance and control of Canadian territorial waters, adjacent ocean areas and the Arctic Archipelago;
- defence of North America, in cooperation with United States of America forces;
- contribution to NATO collective defence measures; and
- assistance to civil authorities in the event of emergency or disaster.

##### 2. RESOURCE SUMMARIES

The Maritime Forces Activity accounts for 18.4% of total 1991-92 Defence Services Program expenditures and 15.2% of total person-years. It also accounts for 4.6% of total revenues of the Program.

**Figure 14: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	842,458	17,938	789,372	17,860	746,163	17,874
Operations and Maintenance	564,355		554,316		503,625	
Operating Requirement	1,406,813		1,343,688		1,249,788	
Capital	965,484		1,035,687		1,133,667	
Total Requirement	2,372,297		2,379,375		2,383,455	
Less: Revenue credited to the Vote	18,222		18,689		18,639	
	2,354,075	17,938	2,360,686	17,860	2,364,816	17,874

This Activity's funding estimate (not including Revenue) is allocated as follows: Personnel 35.5%; Operations and Maintenance 23.8%; and Capital 40.7%. Revenue is generated primarily from the rental of single and married quarters to Canadian Forces personnel, the sale of fuel to foreign governments and from the sale of meals to personnel not entitled to receive rations free of charge. Reserve requirements outlined in Figure 70 page 117 are included in the Activity totals.

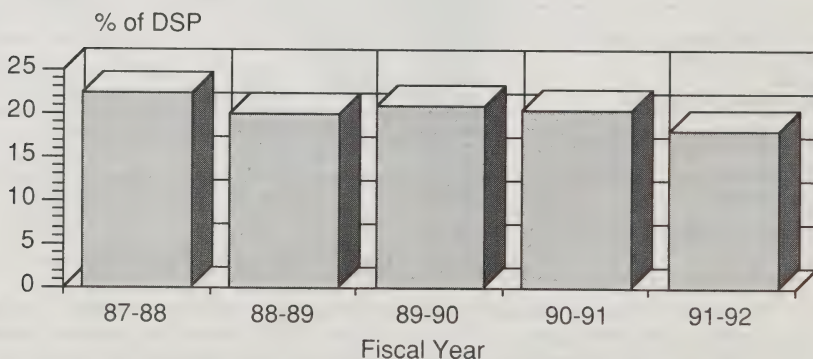
Figure 15 summarizes the changes in financial requirements that occurred in 1989-90. The explanation of change in the overall net requirement of resources for the Defence Services Program, of which Maritime Forces is only one of eight activities, was provided on page 13.

**Figure 15: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	746,163	17,874	742,513	18,496	3,650	(622)
Operations and Maintenance	503,625		496,314		7,311	
Operating Requirement	1,249,788		1,238,827		10,961	
Capital	1,133,667		1,077,348		56,319	
Grants and Contributions	-----		-----		-----	
Total Requirement	2,383,455		2,316,175		67,280	
Less: Revenue credited to the Vote	18,639		19,514		(875)	
	2,364,816	17,874	2,296,661	18,496	68,155	(622)

Figure 16 displays Maritime Forces expenditures as a percentage of the Defence Services Program for fiscal years 1987-88 through 1991-92.

**Figure 16: Maritime Forces Expenditures as a Percentage of Total Program Expenditures**



### 3. DESCRIPTION

Maritime Command forces, and Air Command forces under the operational control of Maritime Command, operate from seven bases, five stations and one detachment, located primarily on the East and West coasts.

The operational naval force consists of 18 destroyers/frigates, three submarines, three operational support ships and a diving support ship. The destroyers, with embarked helicopters, and the operational support ships operate in anti-submarine Task Groups. Administratively the destroyers are formed into four squadrons. The operational maritime air force provided by Air Command's Maritime Air Group consists of 18 Aurora long-range patrol aircraft in three operational and one training squadron, and 35 Sea King anti-submarine helicopters in two operational and one training squadron. Six patrol vessels (former minesweepers) provide training for junior officers. Two mine countermeasures auxiliary vessels provide training for the Reserves. An auxiliary fleet of oceanographic research vessels, ocean and harbour tugs, a coastal oiler and other craft support the operational fleet. Two utility air squadrons support the air squadrons and the fleet. Shore infrastructure to support the fleet consists of dockyards, bases including training facilities and supply depots, ammunition magazines and radio stations on the East and West coasts plus Naval Reserve units across the country.

The Commander Maritime Command, with headquarters in Halifax, Nova Scotia, commands all surface and sub-surface forces and has operational control of maritime air forces of Air Command on the Atlantic and Pacific coasts. The Commander of Maritime Forces, Pacific, with headquarters in Esquimalt, British Columbia, has operational control of assigned maritime forces on the Pacific coast.

The Naval Reserve is made up of approximately 4,000 personnel organized into 23 Naval Reserve divisions located in major cities across the country. It has been assigned two main roles; naval control of shipping and maritime coastal defence. It is forecast that by 1992, the Naval Reserve personnel will increase to a ceiling of 4,313. The purpose of having these divisions spread throughout Canada is to foster an understanding of the role and missions of the Navy among all Canadians, not just those on either coast. This is also an ideal and cost effective way to ensure support and a sound training and recruiting base for wartime.

#### **4. RESOURCE JUSTIFICATION AND PERFORMANCE INFORMATION**

##### **Overview of Operations**

**General:** The 1991-92 activities of Maritime Command are structured to meet the operational, maintenance, and training requirements which will provide a maritime force operationally ready to meet its commitments.

OPERATION FRICTION was initiated in August 1990 as part of Canada's response in support of United Nations' sanctions in the Gulf. Two destroyers and one support ship, including helicopters, have been committed to the operating area and Maritime Command will continue this commitment of forces for as long as the Government deems necessary, with assets deployed being modified as appropriate. The operating area could include the Red Sea, Gulf of Aden, Arabian Sea, Gulf of Oman and the Persian Gulf. A forward support base was established at Bahrain.

The incremental funding required to support the activities in the Persian Gulf in 1991-92 will be provided for as outlined in the highlights of the Program Overview at page 9 of Section I.

The major portion of the year will see Maritime Command ships, submarines and Maritime Air Group aircraft participating in an ongoing programme of unit, formation and fleet training laid out below. In addition, surveillance and sovereignty patrols in areas of Canadian interest will be conducted by Maritime Command and Maritime Air Group units throughout the year. Support to other federal departments will include provision of 65 ship-days and 1,900 aircraft hours to the Department of Fisheries and Oceans. Canada's commitment to maintain a destroyer in NATO's Standing Naval Force Atlantic will be met by HMC Ships MARGAREE, OTTAWA, NIPIGON and FRASER.

Ship visits will be conducted to Canadian ports on both coasts, in support of recruiting, cadet organizations and community programs, in accordance with the Five Year Port-Visit Plan. Port visits to other countries will be scheduled in consultation with the Department of External Affairs, whenever the operational program permits, in order to support Canadian posts abroad.

**Training and Exercises:** Unit, formation and fleet level training will be conducted throughout the year, subject to Middle East operations and funding realities, as summarized below:

**Unit Level Training:** Four East coast ships and a submarine, as well as three West coast destroyers will complete a post-refit work-up or a shorter annual work-up program. After basic work-ups, these and the other ships will conduct single unit operational readiness training concurrent with other taskings.

**Formation Level Training:** Training designed to integrate ships and aircraft into a cohesive task unit will be conducted during squadron exercises on each coast and transits to and from major international exercises.

**Fleet Level Training:** On the East coast, units will participate in OCEAN SAFARI 91, a large scale NATO exercise to be held in the Western Atlantic. Additionally, two Maritime Coordinated Training (MARCOT) exercises, involving all available units, will be conducted on the East coast in the spring and fall. On the West coast, Maritime Forces Pacific ships will participate in Canada/United States exercises of the COMPTUEX and ASWOPS series.

**Maritime Air Group:** Both fixed wing and rotary wing aircraft will participate fully in the above formation and fleet level training as well as rotary wing aircraft in OPERATION FRICTION. In addition, Maritime Air Group aircraft will be provided with submarine support as required to progress anti-submarine warfare training. Destroyers will provide a platform as required to maintain helicopter aircrew proficiency in Destroyer Deck Landings.

**Canadian Forces Fleet Schools:** Ships, aircraft and submarines will provide support to specialist courses for Combat Control Officers, Destroyer and Advanced Navigating Officers. Training Group Pacific will maintain the current level of activity training junior officers.

**Capital Projects:** The Maritime Forces and associated maritime air forces projects are structured mainly to contribute to surveillance and control of waters of Canadian interest.

Improvements in maritime force capabilities to meet these primary responsibilities are being achieved by a number of new or continuing capital acquisitions. The following are some of the major projects with planned expenditures in 1991-92:

\$ millions

• Canadian Patrol Frigate (incl Phase II) (see pages 78 and 87);	697.0
---	-------



• Tribal Class Update and Modernization Project (see pages 78 and 90);	130.7
• Arctic and Maritime Surveillance Aircraft (see pages 79 and 103);	169.7
• Towed Array Sonar System - (see pages 78 and 106);	25.1
• New Facilities for the CF Maritime Experimental and Test Ranges in Esquimalt, British Columbia - (see page 78);	16.1
• Destroyer Life Extension (see pages 78 and 89);	1.2
• Replacement Electronic Warfare System - DDH 280 (see page 79); and	5.8
• Mine Countermeasure Vessels for the Naval Reserve Phase I (see page 78).	7.9

### **Results of 1989-90 Operations**

**Sovereignty and Surveillance:** Maritime Command's responsibilities for the conduct of sovereignty and surveillance operations were met through air and surface patrols, port visits and provision of support to other government agencies. The ships of Maritime Command and the aircraft of Maritime Air Group maintained military surveillance of Canadian territorial waters and the 320 kilometre Economic Zone on all three coasts. Fisheries patrols in support of the Department of Fisheries and Oceans were provided on the Atlantic coast by HMC Ships CORMORANT, MORESBY and GATINEAU, while similar patrols were conducted on the Pacific coast by the Canadian Forces Auxiliary Vessel (CFAV), ST ANTHONY. Twenty-one Canadian East coast, Great Lakes and St. Lawrence River ports were visited by Destroyers based in Halifax, and many other ports were visited by smaller vessels. Eight ports in British Columbia were visited by ships based in Esquimalt.

Maritime Command units participated in defence research projects in Atlantic, Pacific and Arctic waters, and provided support to the oceanographic research vessels, CFAVs QUEST and ENDEAVOUR. These vessels, as well as HMCS CORMORANT, provided scientific research support to the Defence Research Establishments and several civilian institutions.

The Command's destroyers, submarines and fleet replenishment ships continued the annual program of at-sea familiarization for students of the National Defence College, the Canadian Forces Command and Staff College, the Chief Warrant Officer course and the Canadian Military Colleges. Other groups were given tours of Maritime Command units whenever possible.

**Defence of North America:** The air, surface and sub-surface resources of Maritime Command and Maritime Air Group maintained a high level of operational readiness through a balanced schedule of independent and joint training, tactical evaluations, and planned maintenance. In order to make the most of available sea time and improve operational readiness, extensive use was made of United States Navy ranges, target services, and fleet support services on both coasts.

Destroyer squadrons on both coasts conducted their own formation-level multi-threat exercises during the year. Additionally, the Command conducted two fleet-level multi-national MARCOTS, one on each coast.



**Multi-National and NATO Exercises:** On the East coast, further fleet-level training was conducted during TEAM WORK 90 and NORTH STAR 90, two large scale NATO exercises conducted in European waters. Canadian units participated in both exercises.

Maritime Command continued to meet its commitment to NATO by assigning a destroyer to NATO's Standing Naval Force Atlantic (STANAVFORLANT) throughout the year. HMC Ships SKEENA, GATINEAU and OTTAWA were assigned to the force for periods as long as five months. Last year's intense schedule included participation in several medium-sized exercises, involving interplay between STANAVFORLANT and the maritime forces of several NATO countries, as well as the six major exercises SAFEPASS 90, OPEN GATE, BRIGHT HORIZON, NORTH NORWEGIAN OPS, TEAM WORK 90 and EASTLANT 90. In preparation for these exercises STANAVFORLANT conducted its own independent operations and work-ups on both sides of the Atlantic Ocean and in the Caribbean, Baltic, Norwegian and North Seas. In addition to showing a strong naval presence in NATO waters, spending more than 200 days at sea during the year, the destroyers of the force visited a total of 22 ports, in the Caribbean, along the Eastern Seaboard of North America and throughout Europe.

In December 1989 HMCS TERRA NOVA was transferred and transited via the Panama Canal from Esquimalt to Halifax.

**Naval Reserve Operations:** The two primary roles of the Naval Reserve are Naval Control of Shipping (NCS) and Maritime Coastal Defence (MCD). Development and improvement of the Naval Reserve capability to meet those roles is the aim of all exercise participation. In addition to continuing unit training on the East coast, further training was achieved through participation in FIRST SHIELD 90 and the paper exercises TRADE DAGGER and EXPANDED SEA.

**B. Land Forces in Canada (Mobile Command)**

**1. OBJECTIVE**

To maintain combat-ready general purpose land forces to meet Canada's defence commitments as follows:

- surveillance, control over, and security within the national territory of Canada;
- defence of North America, in cooperation with United States of America forces;
- contribution to NATO collective defence measures;
- provision of resources for United Nations Peacekeeping operations; and
- assistance to civil authorities in the event of emergency or disaster.

**2. RESOURCE SUMMARIES**

The Land Forces Activity accounts for 16.4% of total 1991-92 Defence Services Program expenditures and 21.2% of total person-years. It also accounts for 26.7% of total revenues of the Program.

**Figure 17: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	1,199,852	25,047	1,112,879	25,161	1,014,647	24,404
Operations and Maintenance	514,144		508,266		454,131	
Operating Requirement	1,713,996		1,621,145		1,468,778	
Capital	496,552		434,010		376,850	
Total Requirement	2,210,548		2,055,155		1,845,628	
Less: Revenue credited to the Vote	106,354		98,569		85,539	
	2,104,194	25,047	1,956,586	25,161	1,760,089	24,404

This Activity's funding estimate (not including Revenue) is allocated as follows: Personnel 54.3%; Operations and Maintenance 23.3%; and Capital 22.4%. Revenue is generated primarily from the sale of utilities, the rental of single and married quarters to Canadian Forces personnel and from the sale of meals to personnel not entitled to receive rations free of charge. Revenue also arises from the provision or sale of goods and services to NATO countries and other foreign national governments. Reserve requirements outlined in Figure 71 page 118 are included in the Activity totals.

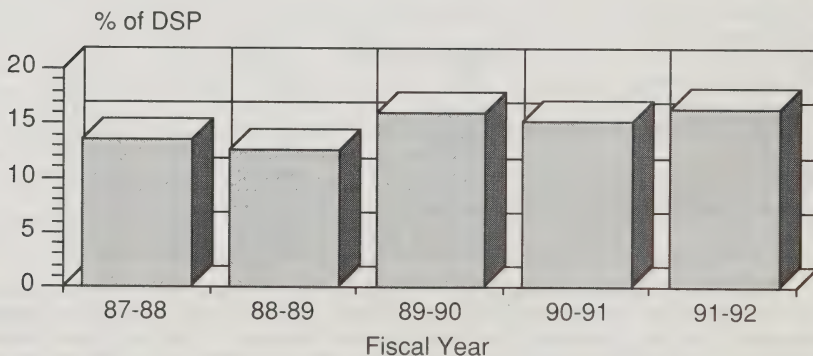
Figure 18 summarizes the changes in financial requirements that occurred in 1989-90. The explanation of change in overall net requirement of resources for the Defence Services Program, of which Land Forces in Canada is only one of eight activities, was provided on page 13.

**Figure 18: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	1,014,647	24,404	1,000,392	24,482	14,255	(78)
Operations and Maintenance	454,131		457,037		(2,906)	
Operating Requirement	1,468,778		1,457,429		11,349	
Capital	376,850		427,298		(50,448)	
Total Requirement	1,845,628		1,884,727		(39,099)	
Less: Revenue credited to the Vote	85,539		73,089		12,450	
	1,760,089	24,404	1,811,638	24,482	(51,549)	(78)

Figure 19 displays Land Forces expenditures as a percentage of the Defence Services Program for fiscal years 1987-88 through 1991-92.

**Figure 19: Land Forces Expenditures as a Percentage of Total Program Expenditures**



### 3. DESCRIPTION

Mobile Command has three Brigade Groups: 1 Canadian Brigade Group with its headquarters at Calgary, Alberta; the 5<sup>e</sup> Brigade Mécanisée du Canada with its headquarters at Valcartier, Quebec; and the Special Service Force with its headquarters at Petawawa, Ontario. Each of these formations has a balance of artillery, armour, infantry, engineers, signals and combat service support units.

As well, Mobile Command is responsible for the Canadian Forces bases at: Suffield, Alberta; Calgary, Alberta (including Wainwright Detachment); Shilo, Manitoba; London, Ontario; Toronto, Ontario; Petawawa, Ontario; Montreal, Quebec; Valcartier, Quebec; and Gagetown, New Brunswick. The Combat Training Centre in Gagetown continues to provide the major individual training facilities for the Command. The Land Forces' air defence artillery assets are concentrated at Canadian Forces Base Chatham.

The Commander Mobile Command, with headquarters in St. Hubert, Quebec, commands all Land Forces in Canada and exercises operational control over Air Command's 10 Tactical Air Group, which provides Mobile Command with tactical and medium helicopter support.

A total force component of Land Forces in Canada is the Militia, whose role is to provide sustainment for ongoing tasks and activities. The militia organization is comprised of four existing Militia Areas and those units which are now part of Land Force Central Area. The former will eventually be absorbed into respective Land Force Areas under the Regional Concept. Comprising some 21,400 personnel, militia units are tasked to provide operationally ready troops for a number of tasks including augmentation of the land force in Europe and Canada, Defence of Canada tasks, peacekeeping duties and aid to the civil power operations.

#### **4. RESOURCE JUSTIFICATION AND PERFORMANCE INFORMATION**

##### **Overview of Operations**

Land Forces in Canada conduct extensive training programs and exercises, and provide personnel to support national and international operations, including United Nations peacekeeping operations.

**International Operations:** As part of Canada's response in support of United Nations' sanctions in the Gulf, Mobile Command provides three Javelin/Blowpipe air defence artillery troops and other resources, including a field hospital. This commitment will be continued for as long as the government deems necessary, with assets deployed being modified as appropriate.

The incremental funding required to support the activities in the Persian Gulf in 1991-92 will be provided for as outlined in the highlights of the Program Overview at page 9 of Section I.

**Peacekeeping Operations:** Mobile Command is Canada's major contributor to United Nations peacekeeping operations, which consist of:

- United Nations Truce Supervision Organization based in Jerusalem, where 20 Canadian military personnel are deployed with contingents from other countries in Israel and surrounding countries;
- United Nations Disengagement Observer Force based on the Golan Heights, where approximately 220 logistics, signals and observer personnel serve in a multi-national contingent. This contingent is supported by regular Canadian Forces transport aircraft flights;



- United Nations Force in Cyprus, where a combat arms unit of approximately 575 personnel serves as part of a multi-national contingent which maintains the security of the buffer zone between Greek and Turkish Cypriots. The Canadian contingent is rotated every six months and is re-supplied weekly by Canadian Forces aircraft flights;
- Multi-national Force and Observers (MFO), based in the Sinai Desert. Canadian Forces provide 21 personnel for the Multi-National Contingent which monitors the peace treaty between Egypt and Israel;
- United Nations Observer Group (ONUCA) in Nicaragua where Canada has deployed 89 Rotary Wing Aviation Unit, some military observers and a national support element which includes a long range communications terminal. There is no known end date for this operation; and
- Mobile Command continues to maintain one infantry battalion and supporting elements on standby for other peacekeeping operations as may be required.

**National Operations:** Mobile Command provides operationally ready troops for tasks conducted within the geographical boundaries of Canada and these include:

- Support to Defence Research Establishment Suffield. Mobile Command provides security at the chemical storage site where dangerous chemicals await disposal. This task has been extant since 1988 and the task will remain until disposal is complete;
- Support to Air Command's CFB Goose Bay, site of low-level flight training by various NATO air forces. Mobile Command maintains a combat arms sub-unit at the airfield whose task is to prevent disruption of flying operations by trespassers. This task started in 1989 and runs for the duration of the low-level flying season from April to November annually;
- Aid of the civil power and armed/unarmed assistance to the federal authorities operations. These include reacting to short notice situations such as civil unrest, emergency and disaster relief operations such as forest fires, floods, earthquakes and air crashes, and support to federal penitentiaries;
- Support to ceremonies, national interest activities and sporting events across the country; and,
- Support and provision of expertise and resources to other commands of the Canadian Forces.

**Training and Exercises:** This fiscal year will continue to be active for formations and units of Mobile Command subject to Middle East operations and the funding realities. The dominant Command activity during this fiscal year will continue to be formation level exercises with Land Force Central Area conducting EX LIGHTNING STRIKE 91.

Other major Command events will include up to six company-size exercises in the Canadian Arctic in support of sovereignty operations. As well, Mobile Command will send some 20 personnel to assist in training the Canadian Rangers.



With regard to Mobile Command's responsibility to NATO in Europe, it is planned to contribute to the NATO fall series of major exercises. It is also planned that 1st Canadian Division participate in Exercise ROYAL ALLIANCE, to be held in Fall 1991. Planning has also been initiated to conduct an exercise on NATO's northern flank in Norway as part of either the ACE Mobile Force (Land) or the NATO Composite Force. Canada's participation will involve the 1 PPCLI Battalion Group and support elements.

Planning for a major event in 1992 is underway. RV 92 will be the sixth concentration in this series of Mobile Command exercises but will, for the first time, be planned and conducted by HQ 1 Canadian Division. RV 92's aim will be to conduct general purpose combat training for the total force under a divisional structure.

Formations, as well as units and bases, will continue to place priority on individual training and collective training activities in direct support of our national and international commitments throughout the fiscal year.

This command will also continue to maintain its close affiliations with both the German Army Training Establishment in Shilo and the British Army Training Unit in Suffield.

**Capital Projects:** As a part of the continuing efforts to increase the capability of Land Forces in Canada in the performance of their assigned roles, the following capital projects are either underway or planned for 1991-92:

	<u>\$ millions</u>
• Heavy Logistics Vehicle Wheeled (see pages 79 and 102);	50.1
• Small Arms Replacement Project (see pages 79 and 97);	20.3
• Long Range Anti-Armour Weapons (see page 79);	11.2
• Artillery Improvement Program (see page 79);	2.6
• Armoured Engineering Vehicle (see page 79);	6.2
• Militia Light Armoured Vehicle (see pages 79 and 105);	91.0
• Short Range Anti-Armour Weapons - Project Definition (see page 79); and	5.7
• 1 RCR Operations and Training Facility, Petawawa, Ontario (see page 76).	14.9

## Results of 1989-90 Operations

Mobile Command conducted various operations in 1989-90 not foreseen or forecasted in the previous Overview of Operations. These included:

- Mounting peacekeeping operations in Central America. Initial planning was for a signal contingent, but this was changed to an aviation unit from 10 Tactical Aviation Group and the provision of a number of military observers in Nicaragua, Costa Rica, and Honduras.

In June 1989, the Canadian contribution to the ACE Mobile Force (Land), the 1 RCR Battalion Group, deployed with over 350 personnel to participate in Exercise AVENUE EXPRESS in Denmark. This was the last AMF(L) exercise for 1 RCR, and represented as well the final Canadian contribution to an AMF(L) exercise in Denmark. The task has since been given to 1 PPCLI who in future will only participate in AMF(L) exercises in Northern Norway.

The Command also contributed over 750 personnel to the NATO fall series of major exercises, in keeping with its responsibility to augment 4 Canadian Mechanized Brigade and Canadian Forces Europe under NATO agreements.

Seven company-sized exercises were conducted in the Arctic in support of sovereignty operations, under both winter and summer climatic conditions.

## C. Air Forces in Canada (Air Command)

### 1. OBJECTIVE

To maintain combat-ready general purpose air forces to meet Canada's defence commitments as follows:

- surveillance and control over Canadian airspace;
- defence of North America, in cooperation with United States of America forces;
- air support for Maritime and Land Forces in Canada;
- airlift requirements of the Canadian Forces;
- coordination and conduct of search and rescue operations; and
- assistance to civil authorities in the event of emergency or disaster.

### 2. RESOURCE SUMMARIES

The Air Forces in Canada Activity accounts for 22.0% of total 1991-92 Defence Services Program expenditures and 23.1% of total person-years. It also accounts for 27.8% of total revenues of the Program.

**Figure 20: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	1,234,814	27,299	1,191,801	27,844	1,179,275	29,401
Operations and Maintenance	1,214,418		1,291,960		1,262,690	
Operating Requirement	2,449,232		2,483,761		2,441,965	
Capital	478,400		657,747		433,576	
Total Requirement	2,927,632		3,141,508		2,875,541	
Less: Revenue credited to the Vote	110,711		100,718		102,955	
	2,816,921	27,299	3,040,790	27,844	2,772,586	29,401

This Activity's funding estimate (not including Revenue) is allocated as follows: Personnel 42.2%; Operations and Maintenance 41.5%; and Capital 16.3%. Revenue is generated primarily from the sale of utilities, the rental of single and married quarters to Canadian Forces personnel and from the sale of meals to personnel not entitled to receive rations free of charge. Revenue also arises from the "PINETREE" cost-sharing agreement between Canada and the United States and from the provision or sale of goods and services to NATO countries and other foreign national governments. Reserve requirements outlined in Figure 72 page 118 are included in the Activity totals.

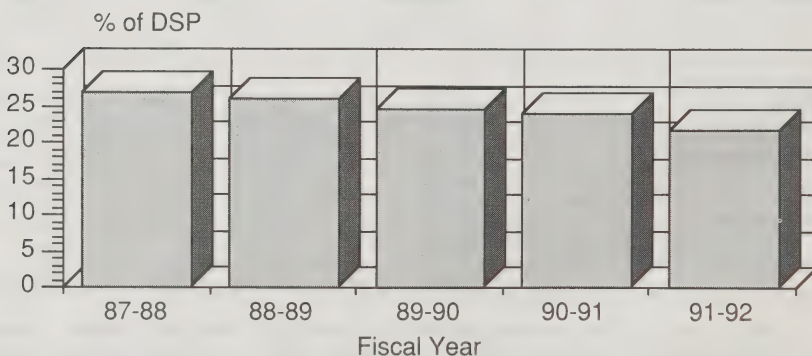
Figure 21 summarizes the changes in financial requirements that occurred in 1989-90. The explanation of change in overall net requirement of resources for the Defence Services Program, of which Air Forces in Canada is only one of eight activities, was provided on page 13.

**Figure 21: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	1,179,275	29,401	1,197,827	30,016	(18,552)	(615)
Operations and Maintenance	1,262,690		1,270,819		(8,129)	
Operating Requirement	2,441,965		2,468,646		(26,681)	
Capital	433,576		402,683		30,893	
Total Requirement	2,875,541		2,871,329		4,212	
Less: Revenue credited to the Vote	102,955		94,344		8,611	
	2,772,586	29,401	2,776,985	30,016	(4,399)	(615)

Figure 22 displays Air Forces expenditures as a percentage of the Defence Services Program for fiscal years 1987-88 through 1991-92.

**Figure 22: Air Forces Expenditures as a Percentage of Total Program Expenditures**



### 3. DESCRIPTION

Air Command has five functional Air Groups reporting to a headquarters in Winnipeg, Manitoba. The tasks of the 14 Training Group have been absorbed by a new Branch within the Headquarters under the Chief of Staff for Personnel and Training. While the Groups exercise operational command over their assigned resources, the Commander Air Command is responsible for flight safety, as well as air doctrine and standards relating to flying operations throughout the Canadian Forces, including units located outside Canada.



**Fighter Group:** the variety of tasks assigned to Canada's CF-18 forces dictated the establishment of an organization for the centralized control and coordination of all Canadian-based fighter aircraft operations. Fighter Group was formed in 1982. Amalgamated with the Canadian NORAD Region Headquarters in 1989 Fighter Group Canadian NORAD Region Headquarters (FGCANRHQ) located at North Bay, Ontario, is responsible for aircraft assigned to four tactical fighter squadrons, one tactical fighter operational training squadron, one fighter training squadron, and one electronic warfare squadron. FGCANRHQ also exercises control of activities associated with the North Warning System radars, coastal radars, transportable training radars at the two CF-18 Main Operating Bases at CFB Cold Lake, Alberta, and Bagotville, Quebec, and the Radar Control Wing with its two Aircraft Control and Warning Squadrons at North Bay, Ontario.

**Air Transport Group:** Headquartered at Trenton, Ontario, the Air Transport Group provides the Canadian Forces' air transport mobility, navigation training and search and rescue capability. To perform these functions, Air Transport has five transport squadrons, four transport and rescue squadrons, one rescue unit, a transport/training squadron, plus one squadron and one Regular Support Unit associated with the Air Reserves. It is intended to replace the present Buffalo Search and Rescue aircraft with Hercules aircraft as soon as possible to effect fleet rationalization objectives.

**Maritime Air Group:** Headquartered at Halifax, Nova Scotia, the Maritime Air Group provides combat ready maritime air forces for operational deployment in the defence of Canada. To perform these functions, Maritime Air Group has three operational and one training patrol squadron, two operational and one training helicopter anti-submarine squadrons, and two utility squadrons plus associated training and evaluation units. In the past year the Tracker fleet was retired and the utility squadron's two CH-135 Twin Huey helicopters put on loan for RCMP support duties in Ottawa for a minimum two year period.

**10 Tactical Air Group:** This Air Group with headquarters at St. Hubert, Quebec, provides combat ready tactical helicopter forces to support the operations and training of Mobile Command and peacekeeping duties in Central America. To fulfil its roles, 10 Tactical Air Group possesses four squadrons of CH-136 Kiowa light observation and CH-135 Twin Huey utility tactical transport helicopters. In addition it has two squadrons of medium lift CH-147 Chinook helicopter and operational control of four Air Reserve Squadrons in Montreal and Toronto which are receiving operational training on the Kiowa helicopter. To support the Air Reserve Squadrons, 10 Tactical Air Group has reserve wings in Montreal and Toronto. The future posture of 10 TAG will be under study as the viability of maintaining aging CH 136 and CH 147 fleets is a pressing concern. Retirement of these aircraft in support of fleet rationalization goals will be an early consideration.

**Air Reserve Group:** The role of the Air Reserve Group is to enhance the war deterrence capability of the Canadian Forces and to support the Regular Force in ongoing peacetime tasks and activities. Air Reserve Group conducts training and participates in operations and operational exercises with the Regular Forces of Air Command. Reserve Units and personnel operate and maintain equipment in the tactical helicopter, maritime surveillance and patrol, air transport, and search and rescue roles. Additionally, Air Reserve Group provides personnel to support headquarters, bases and squadrons for peacekeeping/truce supervisory operations, and to support Aid to the Civil Power operations and the civil emergency organizations. The Group also assists the Regular Force in providing functional augmentation required to complete the initial stage of mobilization and provide an expansion base for further mobilization.



#### 4. RESOURCE JUSTIFICATION AND PERFORMANCE INFORMATION

##### Overview of Operations

The variety of tasks assigned to Air Forces in Canada requires skills and capabilities in a number of specialized areas of air operations. These skills and capabilities are generated and maintained through a comprehensive program of training and operational activities planned around the five functional air groups of Air Command.

OPERATION FRICTION includes Canadian Forces air operations in the Persian Gulf which were initiated in August 1990. Air Command support to the Canadian effort includes CF-18 aircraft, Boeing 707 tankers, Hercules and Boeing 707 transport aircraft, a Challenger support aircraft and helicopters embarked on Canadian ships in the area. Support will continue as long as the Government deems necessary with assets deployed being modified as appropriate.

The incremental funding required to support the activities in the Persian Gulf in 1991-92 will be provided for as outlined in the highlights of the Program Overview at page 9 of Section I.

**Training and Exercises:** Operations and operational training for 1991-92 will continue at or below current levels depending on the results of operations in the Middle East and funding realities. Activities are planned to include the following:

**Fighter Group:** Tactical Fighter operations and training will cater to the defence of Canada and the reinforcement of the 4th Allied Tactical Air Force and will include support to operations and training by Mobile Command, Maritime Command, and Canadian Forces Europe to meet Canada's present commitments to NORAD and NATO. Fighter Group is planning to participate in several NORAD and national exercises to maintain an appropriate level of combat capability. Some of the major exercises are:

- regular air-to-air refuelling exercises in Bagotville, Quebec, and Cold Lake, Alberta, areas to maintain air refuelling proficiency for both fighter and tanker crews. The air-to-air refuelling capability is necessary to meet the NATO and Canadian Northern Sovereignty operations;
- regular Air Combat Training using the Air Combat Manoeuvring Range facilities located at Cold Lake, Alberta;
- possibly one MAPLE FLAG, two RED FLAG, and one COPPER FLAG exercises, subject to operations in the Middle East, which are held in co-operation with the United States Air Force to enhance tactical fighter skills. MAPLE FLAG exercises are hosted by Canada, while RED and COPPER FLAG exercises are hosted by the United States;
- periodic deployments to our Forward Operating Locations (FOLs) in Northern Canada in order to exercise our Northern deployment options; and
- possibly one COMBAT ARCHER weapons evaluation exercise.

**Air Transport Group:** Air Transport Group activity levels, subject to operations in the Middle East, will be maintained through conduct of regular scheduled flights, Arctic and United Nations resupply, Search and Rescue missions, anti-aircraft Regiment support to Fighter Group and 1 Canadian Air Division and support to all Commands and various external agencies. VIP transport provided through Administrative Flight Services will remain at the 1990-91 level. There will be reductions in the tasking of the CC-137 jet transport fleet. Some of the major planned exercises, and their objectives are:

- **CROSSCHECK/BULLSEYE:** two annual exercises involving CC-130 Hercules crews and aircraft. Exercise CROSSCHECK with the royal Air Force and exercise BULLSEYE with the Royal New Zealand and Royal Australian Air Forces permit an exchange of valuable information on equipment, procedures, tactics and training;
- **TALEX:** six tactical airlift exercises conducted throughout the year to practice tactical airlift continuation training for CC-130 aircrews and Mobile Air Movement Section teams;
- **RED/MAPLE FLAG:** these two exercises, RED FLAG in the United States and MAPLE FLAG in Canada, will expose air transport crews to realistic tactical flying in a simulated war environment;
- **AIRLIFT RODEO:** this annual United States Air Force Military Airlift Command competition is designed to practice air drop capability, provide training for aircrews, maintenance crews, combat control teams, and security police, and enhance standardization; and
- **SAREX:** an annual Search and Rescue (SAR) competition, in which Search and Rescue teams from all SAR units will compete and exchange information on equipment, procedures and training.

**Maritime Air Group:** Maritime air operations and training will be conducted to provide combat-ready maritime air forces for operational employment by the Commander Maritime Command. Operations will include the surveillance and monitoring of activity in the Atlantic and Pacific Oceans. Flights will be made throughout Northern Canada in support of sovereignty assertion. Retirement of the Tracker aircraft from service has reduced support to the Department of Fisheries, however plans are continuing to increase support using other aircraft fleets. Sea King helicopters and crews will be provided to HMC ships on both the East and West coasts. Some of the major activities planned, subject to Middle East operations, include:

- **OPERATION FRICTION** which provides five CH-124 Sea King helicopters, their crews and support personnel in seaborne detachments in support of Maritime Command operations in the Persian Gulf region;
- seven NATO/PACIFIC RIM exercises to demonstrate and improve the ability of NATO and PACIFIC RIM nations to conduct maritime operations and to maintain control of the sea lines of communication;
- six national exercises to test participating maritime forces in all aspects of coordination operations concerned with multi-threat warfare; and
- nine joint maritime warfare exercises in the United Kingdom and United States operations areas, designed to provide training in a multi-threat environment.

**10 Tactical Air Group:** 10 Tactical Air Group operations and training will be conducted to provide combat-ready tactical aviation forces in support of Mobile Command, and other government agencies as required. As of 1 October 1990, the Group is supporting the Royal Canadian Mounted Police Special Emergency Response Team with a flight of two CH-135 helicopters and crews; this flight forms part of 450 Squadron at Canadian Forces Base Ottawa. Tactical helicopter forces will participate in numerous exercises and operations in support of land forces and national taskings during the coming year, subject to Middle East operations and funding realities. Significant activities could include:

- **OPERATION HURRICANE:** support will be provided to the maintenance of military installations in the Arctic;
- **OPERATION NORTHLAND:** Arctic surveys conducted by the Mapping and Charting Establishment;
- **OPERATION ICESHELF:** aviation support to the Defence Research Establishment Pacific Arctic Acoustics field trial;
- **EXERCISE WINGED WARRIOR:** support will be provided to 10 Tactical Air Group Advanced Aviation Course in Canadian Forces Base Gagetown;
- **EXERCISE LIGHTNING STRIKE 91:** aviation support to Total Force training within Mobile Command;
- **FALLEX:** a fall exercise involving the 10 Tactical Air Group augmentation of 1st Canadian Division; and
- Three winter exercises in support of Force Mobile Command brigade training.

**Air Reserve Group:** The Air Reserve Group will continue to actively participate in long range development and mobilization planning and in short range operations and training programs designed to meet known and perceived future augmentation requirements. The Group will continue to train, professionally develop and administer their personnel through unit and centrally conducted programs. Although Regular Force training billets will be utilized to the maximum extent possible, the Air Reserves will continue to refine and conduct complementary training and professional development programs.

Functional professional equivalence of Air Reservists with their full-time Regular Force counterparts will continue to be a primary goal. To accomplish this, Reserve personnel will participate in operations, joint exercises and operational training activities with the Regular Force. A number of Air Reserve officers will be employed in Air Command and Operational Group Headquarters in planning and liaison staff positions.

**Flying Training:** With the disbandment of 14 Training Group, flying training activities are now directly administered by Air Command Headquarters. The Regular Force pilot production goal for 1991-1992 is reduced to 125; the training of a small number of foreign nationals will continue.



**North American Air Defence Modernization (NAADM):** The major activities in this area planned for 1991-92 are as follows:

- **North Warning System (NWS) Short-Range Radars:** Construction continues on 36 short-range radar sites in Canada across the Arctic and eastward to Labrador. It is expected that the sites and their communications facilities will be completed in 1992-93. The radars that are under separate contract to the United States Air Force will commence installation in 1992-93 and are expected to be completely operational in 1994;
- **Fighter Forward Operating Locations (FOL)/AWACS Dispersed Operating Bases (DOB):** Construction activities have commenced at four of the five FOL sites - Inuvik, Yellowknife, Rankin Inlet and Iqaluit, Northwest Territories. It is expected that work will begin at Kuujuaq, Quebec in 1991 or 1992 following the completion of an Environmental Evaluation. The first four FOLs are expected to be fully operational by 1993. The two selected AWACS DOBs at Edmonton, Alberta, and Bagotville, Quebec will be completed during the coming year;
- **Over-the-Horizon (Backscatter) (OTH-B) Radar Systems:** This endeavour, a sub-component of the North American Air Defence Modernization, is principally a United States Air Force project. Since the United States decided to operate long-range early warning OTH-B radars with civilian contractors vice military personnel, Canadian Forces manning of the OTH-B sites will be reduced during 1991-92. It is expected that a decision regarding the continued operation of the two partially operational sites will be made by the United States in the next year;
- **Canadian Coastal Radars (CCR):** The Department plans to contract for the delivery of four new, long-range microwave radars to replace the existing coastal radars at Holberg, British Columbia, Gander, Newfoundland, Sydney and Barrington, Nova Scotia. Following the award of such contract it is expected that the new radars will be fully operational by the mid nineties.

**Transportable Training Radars:** The installation of two transportable air defence training radars is planned for 1991-92. Located at Cold Lake, Alberta, and Bagotville, Quebec these new radars will provide basic and advanced ground-controlled intercept training for CF-18 pilots, Air Weapons Controllers and Air Defence Technicians. The equipment would be available for deployment to other areas requiring an air defence control capability as directed by the Government.

**Administrative Flight Service:** AFS are operated by the Department using six Challenger aircraft, with the Department's Boeing 707 aircraft available for longer, international flights as necessary. AFS was established essentially as a national and international air transport service for the Royal Family, the Governor General and the Prime Minister. The Government defines this as a "special flight" service.

A secondary use is for Ministers or Parliamentarians and their staffs for departmental or government purposes, subject to availability of aircraft and approval of the Minister of National Defence. Apart from such uses, the Department itself employs these aircraft for VIP transport, medical evacuations and demonstrations. From an operational perspective, flying training conducted with Administrative Flight Service aircraft is an integral component of the overall training effort dedicated to developing experience in depth for Canadian Forces aircrews. The six Challengers to be used for 1991-92 and onwards, represent a reduction of two aircraft from the eight employed previously.

Further disclosure on accounting for costs and resource summaries for the Administrative Flight Service can be found in the Supplementary Information Section at page 140.

**Capital Projects:** Efforts to enhance the capability of Air Forces in Canada to carry out the roles assigned to it include a number of capital projects. Some of the major capital projects continuing or planned for 1991-92 are:

	<u>\$ millions</u>
• North American Air Defence Modernization (see pages 79 and 99);	163.4
• Main Operating Base Training Radars (see page 81);	17.7
• Tactical Transport Tanker (see pages 79 and 108);	110.8
• CF-18 Fighter Aircraft (see pages 79 and 92);	35.0
• New Shipborne Aircraft - Project Definition (see page 79);	20.3
• Tactical Air Navigation System Replacement (see page 80);	1.7
• CF-18 External Fuel Tanks (see page 79);	23.2
• CF-18 Air to Air Missiles (see pages 82 and 93);	11.1
• CF-5 Avionics Update (see pages 80 and 107);	28.9
• Dash 8 Aircraft (see page 79);	2.9
• Pylon Equipment for the CF-18 Fighter Aircraft (see page 79);	2.4
• Search and Rescue Satellite (see page 80); and	3.9
• Air Movement Unit Cargo Facility, Edmonton, Alberta (see page 77).	9.1

### **Results of 1989-90 Operations**

**Fighter Group:** The Tactical Fighter and Air Defence Forces in Canada met their tasking commitments in the three defined areas: rapid reinforcement of defences in Europe; defence against aerospace attack on North America; and defence of Canada operations. To this end, all Fighter Group forces participated in NORAD, NATO and national exercises to maintain the required high level of combat readiness.

**Air Transport Group:** In Search and Rescue, the Canadian Forces coordinated responses to approximately 8000 incidents during 1989-90 and 16 percent of these required the employment of DND resources. This level of activity is slightly below the 5 year historical average of 10,000 incidents Canada wide. The annual Search and Rescue exercise was held at Canadian Forces Base Trenton and again proved to be most successful.



In addition to scheduled domestic flights in support of other Government Departments, Air Transport Group also participated in joint strategic and tactical exercises with forces from Australia, New Zealand and NATO countries. Other Group activities included: OP SNOWGOOSE - the rotation airlift in March and September of the Canadian Contingent United Nations Forces in Cyprus; OP BOXTOP and OP HURRICANE - airlift operations to resupply Canadian Forces Station Alert, North West Territories; OP ICESHELF - Hercules and Twin Otter support to the Defence Research Establishment Pacific for their acoustics experiments in Canada's Arctic waters; OP NORTHLAND - the airlift of Mapping and Charting personnel, equipment and supplies to the high Arctic - as well as air-to-air refuelling exercises in support of CF-18 fighters.

Air Transport Group also participated in EX CROSSCHECK - a tactical airlift exercise with the Royal Air Force held in the United Kingdom; EX AVENUE EXPRESS - to transport Canadian Forces personnel and equipment to Vaerloese, Denmark; OP MATADOR - support of the Canadian Contingent of the United Nations force in Namibia; OP HUGO - the airlift of personnel and material to Monserrat in the Caribbean in the wake of Hurricane Hugo; and aid to the civil power with the airlift of 4,600 passengers and 75,000 pounds of freight in response to forest fires in Manitoba and Quebec.

**Maritime Air Group:** Maritime Air Group continued to provide combat-ready Maritime air forces to the Commander of Maritime Command and the Commander of Maritime Forces Pacific. In addition to continuing surveillance operations over the Atlantic, Pacific, and Arctic Oceans, Maritime Air Group participated in several NATO, Canadian/United States and national maritime exercises.

**10 Tactical Air Group:** During the year 10 Tactical Air Group was involved in numerous national and international operations. Nationally, the Group supported air quality testing at the Hagersville tire fire; the Royal visit of His Royal Highness the Prince Edward; high Arctic mapping and charting; maintenance of northern military installations. Other missions included troop lifts, night surveillance, and command and liaison. The CH-147 Chinook helicopter's lift capability was demonstrated in support to NATO crash investigation teams and range development at Goose Bay, Labrador, as well as the airlifting of several commercial transport aircraft.

Abroad, Canada's withdrawal of aviation support to OP CALUMET in the Sinai, permitted the introduction of CH-135 helicopters into the United Nations peacekeeping operation in Central America where OP SULTAN is now established with a flying unit consisting of four CH-135 aircraft and 106 personnel.

**Air Reserve Group:** The Air Reserve Group was actively engaged in development and planning activity in support of directed growth and revitalization. During 1989-90 Air Reserve strength increased by 200 as had been authorized by NDHQ. Most of the expansion occurred in the Air Reserve Augmentation Flights that have been formed at Canadian Forces Air Bases. The Air Reserve Training Centre continued basic recruit training for officers and non-commissioned members as well as basic training in the aircraft technical trades. Canadian Forces Training System staff assisted with the design of new courses for the many new recruits joining the support trades. Training in French was introduced at Canadian Forces Base Bagotville.

**Flying Training:** During 1989-90, a total of 148 pilots graduated. Eight Jamaicans, two Turks, as well as one student from Belize, participated in this training. Up to 30 wings graduates of the Canadian Forces were provided with currency training by the Holdover Flight while waiting postings.

## D. Canadian Forces in Europe

### 1. OBJECTIVE

To provide land and air forces to meet Canada's commitments to collective defence in Europe.

### 2. RESOURCE SUMMARIES

The Canadian Forces in Europe Activity accounts for 9.3% of total 1991-92 Defence Services Program expenditures and 6% of total person-years. It also accounts for 3.6% of total revenues of the Program.

**Figure 23: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	408,369	7,051	428,399	8,240	396,683	7,811
Operations and Maintenance	467,920		474,099		423,154	
Operating Requirement	876,289		902,498		819,837	
Capital	334,590		252,659		325,787	
Total Requirement	1,210,879		1,155,157		1,145,624	
Less: Revenue credited to the Vote	14,431		15,063		15,572	
	1,196,448	7,051	1,140,094	8,240	1,130,052	7,811

This Activity's funding estimate (not including Revenue) is allocated as follows: Personnel 33.7%; Operations and Maintenance 38.7%; and Capital 27.6%. Revenue is generated primarily from the rental of single and married quarters to Canadian Forces personnel, the sale of medical and hospital services to non-DND personnel and from the sale of meals to personnel not entitled to receive rations free of charge.

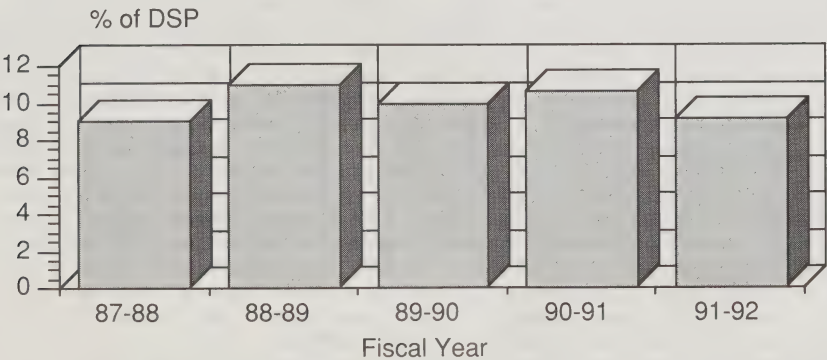
Figure 24 summarizes the changes in financial requirements that occurred in 1989-90. The explanation of change in overall net requirement of resources for the Defence Services Program, of which Canadian Forces in Europe is only one of eight activities, was provided on page 13.

**Figure 24: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	396,683	7,811	371,737	7,482	24,946	(71)
Operations and Maintenance	423,154		392,798		30,356	
Operating Requirement	819,837		764,535		55,302	
Capital	325,787		398,699		(72,912)	
Total Requirement	1,145,624		1,163,234		(17,610)	
Less: Revenue credited to the Vote	15,572		15,585		(13)	
	1,130,052	7,811	1,147,649	7,482	(17,597)	(71)

Figure 25 displays Canadian Forces in Europe expenditures as a percentage of the Defence services Program for fiscal years 1987-88 through 1991-92.

**Figure 25: Canadian Forces in Europe Expenditures as a Percentage of Total Program Expenditures**



### 3. DESCRIPTION

Canadian Forces Europe comprises in-theatre formations assigned to Supreme Allied Commander Europe, as well as the bases, units, elements and personnel required to provide the support to those formations. The Commander of Canadian Forces Europe exercises command and control over these forces in-theatre and has, in addition, administrative control of Canadian Forces stationed in the Middle East, Cyprus and in Iraq/Iran as part of the United Nations Iraq/Iran Military Observer Group operation. During times of tension or war, operational command of 1st Canadian Division and 1 Canadian Air Division fighter squadrons would be transferred to NATO; however, the Commander Canadian Forces Europe is the National Commander at all times.

Canadian Forces Europe is unique in the Canadian Forces since it is neither a single environmental command like Maritime command, nor is it a strictly functional command such as Communication Command. Canadian Forces Europe is an integrated Command comprising major land air combat and support forces. The bulk of these forces are stationed in-theatre. The remainder are earmarked for deployment to Canadian Forces Europe from Canada in times of tension or war.

The headquarters for Canadian Forces Europe, 1st Canadian Division Forward and 1 Canadian Air Division, are located in Lahr. Units of the 1st Canadian Division Forward and the Air Division are garrisoned at Canadian Forces Europe's two bases, Lahr and Baden-Soellingen, located in the south-west corner of Germany.

Canadian Forces Europe also provides Canadian schools, recreation facilities and amenities to support its personnel.



#### 4. RESOURCE JUSTIFICATION AND PERFORMANCE INFORMATION

##### Overview of Operations

Notwithstanding the enormity and rapidity of change that has taken place in eastern Europe during the past year, as well as the uncertainties of the future, the primary objective of operations and training within Canadian Forces Europe (CFE) is to maintain an appropriate level of readiness and to be able to conduct operations in the central region commensurate with the threat. To achieve this objective, all formations, bases and units must make best use of NATO and other national training areas and facilities. Notwithstanding, plans are proceeding to reduce CFE manning beginning in 1991/92 in accordance with previous announcements by the Minister of National Defence.

**OPERATION FRICTION:** Canadian Forces Europe provides CF-18 aircraft, logistic support and personnel in support of Canadian Forces operations in the Persian Gulf. The incremental funding required to support these activities in 1991-92 will be provided for as outlined in the highlights of the Program Overview at page 9 of Section I.

**Training and Exercises:** Canadian Forces Europe will continue to participate in national and NATO exercises, subject to Middle East operations and funding realities to test the operational readiness and support capabilities of this Command. These exercises will, on occasion, include Canadian-based augmentees.

All Canadian Forces Europe formations, bases, units and elements will provide training support to the Canadian Forces Europe Junior Leadership School and in-service courses conducted in Europe. In addition, Canadian Forces Europe will continue to provide support to the army and air cadet programs conducted in-theatre.

The 1st Canadian Division is assigned to Allied Command Europe (ACE) within the Central Army Group region. The Division Forward consists of those elements based in-theatre. To achieve its aim, 1st Canadian Division Forward has a well established training program. The training cycle starts in October with individual annual refresher training. This carries on through sub-unit and specialist training, and progresses up to platoon, company and battalion/regimental training in the spring and summer. The climax is reached with formation level training, either independently under Canadian control or with NATO allies, in the late summer and early fall. Adventure training and professional advancement training are conducted throughout the year. Operational and administrative inspections are conducted during the October to January time period. 1st Canadian Division Forward will continue to exercise at all levels with allied formations to perfect interoperability standards, and will undergo Operational Readiness Test Program monitoring. The Division Forward will remain the main Canadian Forces representative at various international events such as: The Nijmegen Marches; the memorial ceremonies at Vimy Ridge and the Groesbeck War Cemetery; the Canadian Army Trophy tank gunnery competition between NATO Central Region forces; the French Commando course; the continuing parachute training with NATO armies; the Boeselager Reconnaissance Patrol Competition; and the participation in a number of small arms competitions.

To meet its objectives, 1 Canadian Air Division will continue to conduct air exercises and training. The Air Division will also take advantage of mutual training opportunities with Allied air forces, including the full range of NATO interoperability and combined air operation exercises. The Air Division and the supporting bases are normally subject to a National and a NATO tactical evaluation in alternate years.



**Capital Projects:** Major equipment programs affecting Canadian Forces Europe have been dealt with under Air Command and Mobile Command requirements with the exception of:

\$ millions

- Low Level Air Defence (See pages 79 and 95).

277.1

### **Results of 1989-90 Operations**

Canadian Forces Europe and the formations assigned to Supreme Allied Commander Europe (SACEUR), 4 Canadian Mechanized Brigade Group and 1 Canadian Air Division, maintained a qualified state of operational readiness through their programs of individual, collective and combined training with other NATO forces.

First Canadian Division Forward participated in many army group, corps and division level Command Post exercises, such as Exercise CACTUS JUGGLER 90 in Germany and the RITE SERIES of exercises in Canada. Many small unit level training and exercises were conducted with our various NATO allies. The armoured regiment competed in the International Canadian Army Trophy Tank Gunnery competition and the Boeselager Armoured Reconnaissance Platoon competition.

1 Canadian Air Division participated in approximately 10 NATO exercises, in addition to two STARFIGHTER exercises. Crucial areas of training were: individual skills such as nuclear, biological and chemical defence; explosive ordnance disposal and rapid runway repair; practising procedures for the transition from peace to war; and ensuring that each pilot flies at least 240 hours a year, which is the minimum required to maintain combat readiness.

4 Air Defence Regiment participated in the STARFIGHTER series of exercises throughout the year. In preparation for support to 1 Canadian Division, the Regiment participated in the training cycle of 4 Canadian Mechanized Brigade Group culminating with the NATO fall exercises. A portion of the regiment also participated in Exercise BLAZING ARCHER in Gagetown, New-Brunswick.

To enhance the ability of CFE to support the formations assigned to SACEUR, plans for the operation of the two cadre third line formations, the Canadian Medical Group and 3 Canadian Support Group continued to be refined. The Command continued to upgrade its survival capability in the areas of nuclear, biological, chemical warfare defence and airfield damage repair. Overall, CFE made significant progress in the areas of operations and training. CFE will continue to train to meet its assigned roles and missions yet remaining flexible and ready to react to new ones.

E.      **Communication Services (Communication Command)**

1.      **OBJECTIVE**

To provide strategic communications and information systems to support the operational, administrative and logistic requirements of the Department of National Defence, the Canadian Forces and emergency government.

2.      **RESOURCE SUMMARIES**

The Communication Services Activity accounts for 2.8% of total 1991-92 Defence Services Program expenditures and 4% of total person-years. It also accounts for 14.4% of total revenues of the Program.

**Figure 26: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	243,512	4,777	226,449	4,722	221,427	4,618
Operations and Maintenance	94,289		93,747		75,368	
Operating Requirement	337,721		320,196		296,795	
Capital	85,765		132,770		176,561	
Total Requirement	423,486		452,966		473,356	
Less: Revenue credited to the Vote	57,495		51,434		48,689	
	365,991	4,777	401,532	4,722	424,667	4,618

This Activity's funding estimate (not including Revenue) is allocated as follows: Personnel 57.5% Operations and Maintenance 22.2%; and Capital 20.3%. Revenue flows primarily from the cost-sharing agreement between the Canadian Forces and the United States Air Force regarding the sharing of communications facilities. Reserve requirements outlined in Figure 73 page 118 are included in the Activity totals.

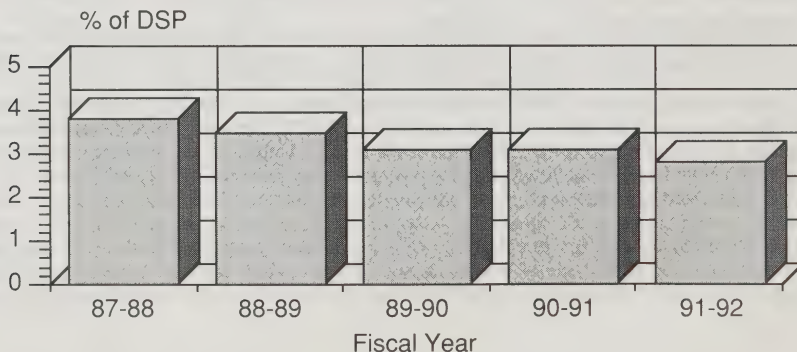
Figure 27 summarizes the changes in financial requirements that occurred in 1989-90. The explanation of change in overall net requirement of resources for the Defence Services Program, of which Communication Services is only one of eight activities, was provided on page 13.

**Figure 27: 1989-90 Financial Performance**

	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	221,427	4,618	218,471	4,553	2,956	65
Operations and Maintenance	75,368		82,667		(7,299)	
Operating Requirement	296,795		301,138		(4,343)	
Capital	176,561		112,199		64,362	
Total Requirement	473,356		413,337		60,019	
Less: Revenue credited to the Vote	48,689		39,881		8,808	
	424,667	4,618	373,456	4,553	51,211	65

Figure 28 displays Communication Services expenditures as a percentage of the Defence Services Program for fiscal years 1987-88 through 1991-92.

**Figure 28: Communication Services Expenditures as a percentage of Total Program Expenditures**



### 3. DESCRIPTION

While Communication Command Headquarters is centralized in Ottawa, Ontario, operational responsibility is decentralized to six regional Communication Groups headquartered in Canada at: Vancouver, British Columbia; Winnipeg, Manitoba; Trenton, Ontario; Ottawa, Ontario; St Hubert, Quebec; and Halifax, Nova Scotia; and CFE Comm Group headquartered in Lahr, Germany. These groups are, in turn, responsible for two stations, 18 regular force communication squadrons, one regular force line troop, and 21 units of the Communication Reserve. In addition, the Supplementary Radio System Headquarters, a component of Communication Command Headquarters, is responsible for six units.

Communication Command is responsible for strategic communications including national command and control and information services for the Department and the Canadian Forces, which is provided primarily through the operation and maintenance of the Automated Defence Data Network, a computer-based message-switching network. The system consists of three major computer-controlled nodes located at: Debart, Nova Scotia; Borden, Ontario; and Penhold, Alberta. The nodes switch information over high speed data circuits through 15 concentrator sites that provide access to more than 130 Canadian Forces installations in Canada and abroad. By international agreement, Communication Command systems interface with similar networks operated by Canada's NORAD, NATO, United Nations and Commonwealth partners.

Communication Command manages the Defence Telephone System which provides a wide range of telephone services to the Department as follows: the basic military telephone network, Defence Secure Telephone; the Defence Telephone Network, which offers those services generally available to most business firms such as commercial direct distance dialling; Wide-Area Telephone Services; and access to the Government Telecommunication Agency intercity services.

As well, the Command provides Canadian Forces aircraft with worldwide voice communications via the Military Aeronautical Communication System, and also operates a nationwide system of message centres, and the Canadian Forces Warning and Reporting System, in support of emergency government operations.

The Communication Reserve, a component of the Primary Reserve, is assigned to Communication Command. The role of the Communication Reserve is to provide operationally trained communications personnel to enhance the war deterrence capability of the Canadian Forces, and to support the Regular Force in ongoing peacetime tasks and activities. Tasks include support to Communication Command, Mobile Command, Canadian Forces Europe, Air Command, Canadian Forces Training System and NDHQ-controlled units. These Reserves continue to provide excellent support to Regular Force units, frequently manning equipment alongside Regular Force personnel in the Total Force structure. The future structure of the Communication Reserve is being developed as part of the Canadian Forces Development Plan.

#### **4. RESOURCE JUSTIFICATION AND PERFORMANCE INFORMATION**

##### **Overview of Operations**

During the 1991-92 fiscal-year, Communication Command will continue to take advantage of new technologies and tariffs offered by the commercial carriers to improve network effectiveness and efficiency. The last automated telephone switch of the Canadian Switched Network will be upgraded to a digital application. Additional secure telephones will be installed, greatly increasing secure voice services. A microcomputer and software acquisition is expected to introduce a considerable improvement to telephone, system and resource management. This will, in turn, allow the Command to collect, analyze, and diagnose operational, performance and technical/maintenance information very rapidly. Performance problem diagnosis and maintenance will be accomplished in minutes, where it might have taken weeks only two years before.

Computer, digital and optical telecommunication technologies will offer Communication Command the opportunities to use fewer resources to provide much more in the way of services, budgets permitting.

Data systems usage will continue to grow as more and more Canadian Forces users are connected to the Integrated Data Network, and both common-user and special-user message handling systems undergo equipment upgrades to improve efficiency and security.



Satellite ground systems will continue to have a significant impact on the Command's ability to provide communication services to the Canadian Forces at home and abroad. The current lease-to-purchase arrangement to provide access to meteorological information to troops in the field and ships at sea will mature (Interim Meteorological Satellite Information System - IMETSIS) and costs in this area of operations are expected to be significantly reduced. Four additional International Maritime Satellite Communications Service (INMARSAT) ground terminals will be added to the current inventory of nine to improve Canadian Forces Communication Command's (CFCC) capability to support CF paramilitary operations such as UN peacekeeping, search and rescue, and emergency/disaster assistance. Satellite communications support will continue for Forward Operating Locations Interim Communications systems.

Communication Command will continue to improve its current capability to extend strategic systems to the field commander as personnel and equipment are transferred to the gradually increasing inventory of 79 Communication Regiment. Organizational developments will continue through the 1991-92 fiscal year.

Supplementary Radio System strategic communications support to the operations of the three major commands will continue through this fiscal period.

Field operations, subject to Middle East operations and funding realities, will emphasize CFCC's commitment to the total-force concept with major regular/reserve force participation in the militia concentrations, EX RENDEZVOUS 92 and LIGHTNING STRIKE 91.

The Communication Reserve will continue to carry out the role of communications operations augmentation, recruitment and training. The major collective training activity for fiscal year 1991-92 will be support to Mobile Command's EXERCISE LIGHTNING STRIKE in May. The reserve force will augment deployed Mobile Command signal units, deployed CFCC communication units extending services to the field, and militia units operating in the local communities.

With the assignment of operational tasks and the corresponding affiliations with Mobile Command signal units, the Communication Reserve will increase on-job training opportunities with Mobile Command units at home base and in the field.

Consistent with the Reserve revitalization program, plans include an increase in full-time support staff and continued work to improve Reserve accommodations and training facilities.

The five-year CFCC strategic plan, whose purpose is to focus Command activities toward the accomplishment of its missions and tasks, will undergo the annual updating required at its implementation in 1989.

#### **Capital projects planned or underway of 1991-92 include:**

	<u>\$ millions</u>
• Tactical Command, Control and Communications System (see page 80);	20.1
• Integrated Computer Communication Network (see page 80); and	4.5
• Additional Computer for Data Center Ottawa (see pages 80 and 84).	4.5



## Results of 1989-90 Operations

Communication Command continued to operate and maintain the strategic communications systems of the CF, enhancing operational effectiveness with equipment upgrades, procedural changes and circuit reconfigurations to the general purpose message switching service, the Automated Defence Data Network, and the special-user Canadian Supplementary Military Network. The Integrated Data Network, which will eventually reduce by seven times the number of data circuits now used to pass processed traffic annually, became operational, taking on its first users in September 1989.

The Defence Telephone System upgrade continued, with digital switches being installed at several Autovon Switching Centres as well as several base and station telephone exchanges. Emergency Government services were also upgraded with the installation of digital electronic exchanges as well. These improvements will provide a greater choice of modern telephone features, faster diagnosis and repair, and wider subscriber access. Secure telephone services were improved with the installation of the first 212 secure telephone units (STU III).

Satellite ground communications systems played an important role in the enhancement of communications services in 1989-90. A meteorological information service developed by the Atmospheric Environment Service was made available to CF ships at sea, world-wide aircraft operations, and field commanders through the Interim Meteorological Satellite Information System developed for the purpose. This is a lease-to-purchase system which is expected to terminate in the fiscal year 1992-93. Experiments with the International Maritime Satellite Communications Service (INMARSAT) satellite were concluded with DND acquisition of ground terminals, which is expected to contribute a great deal to the CFCC capability to provide world-wide telephone and message handling services to CF commanders serving with UN peacekeeping and observer forces and international emergency/disaster operations. CFCC used the INMARSAT to provide a national rear link capability during OP MATADOR in Namibia and OP SULTAN in the Honduras. Training exercises using the INMARSAT systems were instituted for the Communication Groups to ensure sufficient personnel acquire expertise. Planning continued with interim communications requirements for the Forward Operating Locations in Canada's north.

In keeping with its commitment to improve its capability to extend strategic communications to the field commander, preliminary staffing has taken place to develop a communication regiment dedicated to the task of strategic communications restoration and extension to the field. The new unit, to be named 79 Communication Regiment, will maintain a headquarters co-located with CFCC HQ in Ottawa during its developmental stages. It is a total-force unit and is expected to support NATO, UN and Canada-US (CANUS) operations.

Operational training and performance, in general, continued to be maintained at a high level. In-service and out-service training programs were used to full advantage and hundreds of hours of on-job training took place through the fiscal year. Regular and reserve force personnel participated in several ongoing UN operations and major exercises. Exercises RENDEZVOUS 89 and ARRAY ENCOUNTER reinforced thinking that there is an urgent need for a CFCC unit dedicated to the role determined for the developing 79 Communication Regiment.

The major training activity for the Communication Reserve was support to EXERCISE RENDEZVOUS 89 at Wainwright, Alberta. One hundred and fifty-six reservists augmented the Mobile Command Division HQ and Signal Regiment, the Aviation Wing, and 783 Communication Squadron. The latter was a field squadron developed to extend national communication systems to the deployed Mobile Command division.

In direct support to the plan to revitalize the Reserves, CFCC made HQ organizational moves, developing a Reserve branch out of the former Reserve division, expanding the mandate of the new branch and placing a lieutenant-colonel at its head. This move has encouraged a resurgence of planning for the Communication Reserve, initiating staffing for the Communication Reserve Development Plan and the new total-force 79 Communication Regiment.

In a move to better focus Command activities toward the attainment of CFCC tasks and missions, a Strategic Plan was developed and implemented in 1989. The plan encompasses several subsidiary plans: the Communication Reserve Development plan; the Systems Development Plan (for telecommunication); and the Strategic Information System Plan (for ADP and information systems). The Strategic Plan features an annual updating process and a five-year forward view of Communication Command activities.

## F. Personnel Support

### 1. OBJECTIVE

To provide personnel support services as appropriate for both the civilian and military components of the Department of National Defence in the areas of:

- personnel development - recruitment, training and development, military and civilian official Language Training, education and various human resources programs;
- personnel management - human resource planning and control, administration, and career assignment;
- personnel services - compensation, benefits, amenities, physical fitness, dependant education and pastoral support, employee well-being, orientation and retirement planning programs, employment equity (EE) program; and
- health services - medical and dental.

### 2. RESOURCE SUMMARIES

The Personnel Support Activity accounts for 13.3% of total 1991-92 Defence Services Program expenditures and 16.7% of total person-years. It also accounts for 8.9% of total revenues of the Program.

**Figure 29: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>		<b>Forecast 1990-91</b>		<b>Actual 1989-90</b>	
	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>
Operating Expenditures						
Personnel	<b>932,897</b>	<b>19,655</b>	878,248	19,731	826,313	19,692
Operations and Maintenance	<b>286,154</b>		284,860		274,170	
Operating Requirement	<b>1,219,051</b>		1,163,108		1,100,483	
Capital	<b>126,503</b>		172,168		206,591	
Grants and Contributions	<b>401,864</b>		380,903		381,583	
Total Requirement	<b>1,747,418</b>		1,716,179		1,688,657	
Less: Revenue credited to the Vote	<b>35,641</b>		37,598		38,158	
	<b>1,711,777</b>	<b>19,655</b>	1,678,581	19,731	1,650,499	19,692

This Activity's funding estimate (not including Revenue) is allocated as follows: Personnel 53.4%; Operations and Maintenance 16.4%; Capital 7.2%; and Grants and Contributions 23.0%. Revenue is generated primarily from the rental of married quarters, the sale of medical and hospital services to non-DND personnel and from the sale of meals to personnel not entitled to receive rations free of charge.

Figure 30 summarizes the changes in financial requirements that occurred in 1989-90. The explanation of change in overall net requirement of resources for the Defence Services Program, of which Personnel Support is only one of eight activities, was provided on page 13.

**Figure 30: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	826,313	19,692	828,845	19,829	(2,532)	(137)
Operations and Maintenance	274,170		255,013		19,157	
Operating Requirement	1,100,483		1,083,858		16,625	
Capital	206,591		148,074		58,517	
Grants and Contributions	381,583		355,839		25,744	
Total Requirement	1,688,657		1,587,771		100,886	
Less: Revenue credited to the Vote	38,158		35,969		(2,189)	
	1,650,499	19,692	1,551,802	19,829	98,697	(137)

### 3. DESCRIPTION

The Personnel Support Activity is organized around the delivery of three main services: training; medical and dental services; and personnel administration.

The Canadian Forces Training System is tasked with conducting training in the support classification and trades to meet operational needs of the Canadian Forces. Located at Trenton, Ontario, the Commander Canadian Forces Training System exercises control over five training bases: Borden and Kingston, Ontario; Chilliwack, British Columbia; Cornwallis, Nova Scotia; and St Jean, Quebec. These bases accommodate 18 basic training trades schools and three language schools. As well, the Canadian Forces Training System lodges and supports two of the three Military Colleges.

The Civilian Training and Development System (CTDS), a complementary system to the Canadian Forces Training System, responds to the training and development needs of the DND Civilian workforce. The CTDS functions in a decentralized mode compatible with DND's Command/Regional organization and line management structure. Corporate policy, priorities and guidelines pertinent to the CTDS emanate from the Assistant Deputy Minister (Personnel)/Chief Civilian Personnel. The training and development of civilian employees is clearly recognized as a sound investment in terms of effective human resource management. The funding required to develop and implement a comprehensive training program responsive to departmental needs is accepted by Senior Management as an essential cost of doing business. To this end, the CTDS continues to be highly successful and will serve as the focal point for systematically addressing the challenges articulated in the Public Service 2000 Task Force on Training.



Medical and dental services are provided for military personnel at all Canadian Forces establishments and at appropriate establishments, these services are extended to dependants of military personnel. These services are normally provided by dedicated medical and dental resources supplemented as required by contractual arrangements with the civilian medical and dental care sectors. Over the period 1988-89 through 1989-90, the daily non-effective rate (i.e. the number of persons per thousand population who were off-duty because of hospitalization) remained fairly constant at around 2.42. Similarly, the percentage of dentally fit Canadian Forces personnel stood at 82.7% at the end of 1989-90.

Personnel administration functions include all Canadian Forces Recruiting Units, the three Military Colleges, the four officer professional development institutions in Kingston and Toronto, and Personnel Group at National Defence Headquarters. The Personnel Group at National Defence Headquarters encompasses two separate personnel systems, military and civilian as appropriate. The Group is responsible for personnel policy and administration, human resource planning and control, manpower distribution, career planning and development, union-management relations, employee grievance and appeal systems, collective agreements negotiation, health services, military and civilian training including academic upgrading, post graduate training, official languages training services, compensation and benefits, dependents' education, chaplain services and conditions of service.

#### **4. RESOURCE JUSTIFICATION AND PERFORMANCE INFORMATION**

##### **Overview of Operations**

**Official Languages:** The Official Languages (OL) program within the department is administered to both civilian and military members. The Master Implementation Plan (MIP) for OL has been developed and approved. Sectoral plans have also been developed and will be implemented soon, subject to approval by senior management. An annual French language book exhibition is sponsored by DND, from which \$200,000 will be spent to purchase French language books for the department in 1991-92.

**Conditions of Service:** The Director General Conditions of Service is in the process of developing a more sophisticated method of capturing, storing, and retrieving information relating to Conditions of Service. This is expected to incur a cost of \$30,000 in 1991-92 to pay for assistance in setting up a data base. The Financial Counselling program will be expanded in 1991-92 with a cost of approximately \$70,000 to pay for specialist expertise.

**Employment of Women:** The military occupation of Pastoral Associate implemented in 1986 has allowed the enrolment of three women, a first for pastoral support in the Roman Catholic Chaplaincy. There are now seventeen Pastoral Associates (RC) filling RC Chaplain positions in the Canadian Forces.



## Results of 1989-90 Operations

**Recruiting:** The following are enrolment statistics for the fiscal year 1989-90:

• Regular Force Officer Applicants	5,916
• Regular Force NCM Applicants	14,696
• Reserve Force Officer Applicants	521
• Reserve Force NCM Applicants	4,293
• Regular Force Officer Enrolments	1,633
• Regular Force NCM Enrolments	6,610

NOTE: The department does not maintain targets or statistics on enrolment of women or visible minorities.

**Individual Training:** The results of the Individual Training System (ITS) Trainee Production Management System (TPMS) for Regular Force and Reserve personnel for fiscal year 1989-90 are as follows:

Serials	4,374
Revised Intakes	63,754
Graduates	58,035
Success Rate	91.03%

NOTE: In addition to the centralized full time language training activities incorporated in the above statistics DND conducts military language training at the three Military Colleges and the decentralized second language training programs operated by individual commands and National Defence Headquarters.

**Education Upgrading and Second Career Training:** National Defence provides for post secondary educational opportunities by means of contracts with the University of Manitoba and the University of Quebec at the University level and at Ahuntsic and Seneca College at the Community College level. In 1989/90 a total of 2,200 military personnel successfully completed 3,783 courses leading towards a degree, diploma or certificate within these institutions.

**Employment Equity:** The Department's Employment Equity program has resulted in increased representation of women, aboriginal peoples, persons with disabilities and visible minorities.

## G. Materiel Support

### 1. OBJECTIVE

To provide materiel support services to the Canadian Forces in the areas of:

- research and development;
- engineering and maintenance;
- construction engineering and real property management;
- supply, procurement, storage and quality assurance; and
- logistics doctrine and operations.

### 2. RESOURCE SUMMARIES

The Materiel Support Activity accounts for 6.9% of total 1991-92 Defence Services Program expenditures and 9.1% of total person-years. It also accounts for 0.6% of total revenues of the Program.

**Figure 31: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	537,623	10,718	509,094	10,708	523,379	11,605
Operations and Maintenance	280,366		267,657		234,190	
Operating Requirement	817,989		776,751		757,569	
Capital	69,591		62,760		56,320	
Total Requirement	887,580		839,511		813,889	
Less: Revenue credited to the Vote	2,403		2,353		2,608	
	885,177	10,718	837,158	10,708	811,281	11,605

This Activity's funding estimate (not including Revenue) is allocated as follows: Personnel 60.6%; Operations and Maintenance 31.6% and Capital 7.8%. Revenue is generated primarily from the sale of meals to personnel not entitled to receive rations free of charge.

Figure 32 summarizes the changes in financial requirements that occurred in 1989-90. The explanation of change in overall net requirement of resources for the Defence Services Program, of which Materiel Support is only one of eight activities, was provided on page 13.

**Figure 32: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	523,379	11,605	504,850	11,518	18,529	87
Operations and Maintenance	234,190		217,827		16,363	
Operating Requirement	757,569		722,677		34,892	
Capital	56,320		50,120		6,200	
Total Requirement	813,889		772,797		41,092	
Less: Revenue credited to the Vote	2,608		2,481		127	
	811,281	11,605	770,316	11,518	40,965	87

### 3. DESCRIPTION

The Materiel Support Activity encompasses the ADM(Materiel) Group at National Defence Headquarters, the Defence Research Establishments and specific Canadian Forces field units associated with the planning, coordinating and delivery of support services in the areas of: defence research; engineering and maintenance; construction and properties management; supply services; and logistics doctrine and operations.

The task of defence research is to provide scientific and technological support to the Canadian Forces in respect of defence techniques, procedures and equipment. There are six Defence Research Establishments located across Canada.

Engineering and Maintenance is concerned with the Life Cycle Materiel Management activities for all equipment in the Canadian Forces and their operational and maintenance support systems. Engineering starts at the Project Development Stage and continues through Project Definition and Project Implementation. Maintenance activities are concerned with the full In-Service Life of the equipment, including its ultimate disposal after it has ceased to fulfil a useful function in the Canadian Forces inventory. The equipment inventory ranges from ships, tanks and aircraft to communications, computer and electronic equipments as well as numerous test equipments. Eight field units are located in British Columbia, Alberta, Ontario and Quebec and are responsible for evaluation, testing and repair.

Construction engineering services provide for the administration of all major construction projects, real property management and life-cycle management activities for the Canadian Forces infrastructure.

Supply services consist of four components:

- Procurement and Supply, which is responsible for capital equipment acquisition, national procurement of support spares and services, and management of the National Defence inventory;

- Supply Systems, which is responsible for the management of the Canadian Forces computerized supply system, the operation of four major supply depots, four ammunition depots and related field units;
- Quality Assurance, which is responsible for quality assurance for defence production and equipment repair for Canadian contractor facilities, and for the provision of such services under reciprocal agreements for or by foreign governments; and
- Supply Policy and Defence Industry, which is responsible for providing Supply policy guidance and planning, while ensuring that coordination takes place to effectively integrate long-term DND supply policies with the defence industrial base and industrial policy objectives of other government departments and appropriate foreign defence organizations.

Logistics Doctrine and Operations staff provide coordination for policy, training standards and doctrine for the employment of combat service support elements of the Canadian Forces. These activities include providing operational information, advice and guidance on Combat Service Support development and structuring, logistics operations planning and training, transportation operations, planning and management and equipment acquisition submissions.

#### **4. RESOURCE JUSTIFICATION AND PERFORMANCE INFORMATION**

##### **Overview of Operations**

The level of military capability provided by the Materiel Support Activity is to a large extent dependent upon the availability of trained specialist personnel to maintain an appropriate level of defence research and development (see page 134), to initiate and manage the capital acquisition projects required to effect the capital re-equipment program, to provide ongoing supply support, to provide engineering and maintenance services for in-service equipment and to operate the Canadian Forces Supply System.

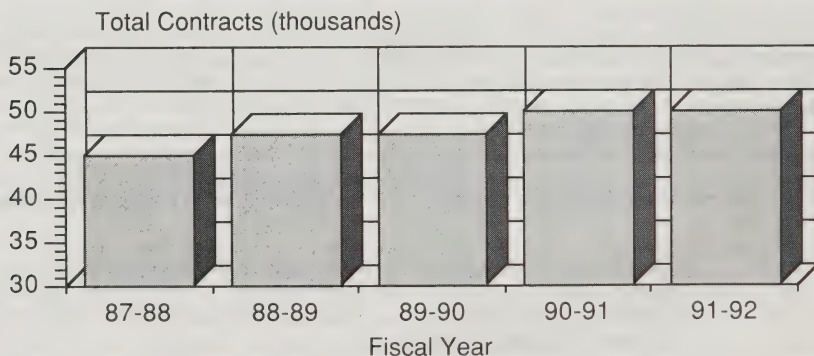
The resource requirements identified for this Activity in fiscal year 1991-92 are required to:

- provide requisite life cycle materiel management of major operational equipment including the engineering support, supply management, quality assurance and the warehousing and distribution for 1,200,000 line items of materiel in the Department of National Defence inventory;
- initiate procurement and provide attendant legal, contractual and financial administration for approximately 14,000 capital and 36,000 operations and maintenance contracts to acquire new and replacement capital equipment and facilities, obtain contractual services and replenish inventory consumed in support of ongoing operations, maintenance, and research and development activities. Figure 33 displays the gradual increase in total active contracts from 45,000 in 1987-88 to 50,000 in 1991-92;
- provide project management for over 300 capital projects, including 26 Major Crown Projects in either proposal, definition or implementation phases, related to the acquisition of new equipment, the construction of new facilities and the conduct of research and development. Figure 34 displays the steady increase in the number of Major Crown Projects from 18 in 1987-88 to 26 in 1991-92;

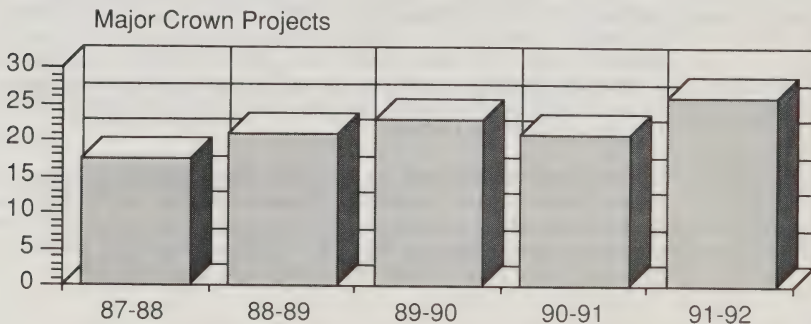


- provide construction engineering services associated with the life-cycle management for the infrastructure of Canadian Forces bases and stations;
- provide engineering, maintenance and supply services associated with 48 major repair and overhaul programs for existing fleets of ships, aircraft, military pattern vehicles and other operational equipment;
- operate 34 ADM(Materiel) field units which provide engineering, construction, maintenance, test, research, development, warehousing, and quality assurance services. These facilities include workshops, ranges, test establishments, laboratories and agencies;
- provide the research and development capability to support the acquisition of new equipment and the achievement of Departmental objectives;
- assess the capability of the industrial base to sustain critical operational requirements and develop defence industrial policies and programs to achieve maximum benefit to National Defence in terms of industrial capabilities and support while contributing to the achievement of national objectives; and
- provide the planning, coordination and technical control capability required by the integrated logistic support system to support the committed operational forces.

**Figure 33: Total Active Contracts 1987-88 to 1991-92**



**Figure 34: Major Crown Projects in Progress 1987-88 to 1991-92**





## H. Policy Direction and Management Services

### 1. OBJECTIVE

To provide overall direction and control to the Department of National Defence in the areas of:

- defence policy;
- financial, management, and legal services;
- direction to operational commands;
- emergency planning; and
- Canadian contributions to NATO.

### 2. RESOURCE SUMMARIES

The Policy Direction and Management Services Activity accounts for 10.9% of total 1991-92 Defence Services Program expenditures and 4.6% of total person-years. It also accounts for 13.4% of total revenues of the Program.

**Figure 35: Activity Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	365,389	5,481	341,424	5,461	306,280	5,029
Operations and Maintenance	639,593		132,600		138,569	
Operating Requirement	1,004,982		474,024		444,849	
Capital	155,417		75,139		62,361	
Grants and Contributions	288,560		235,780		187,851	
Total Requirement	1,448,959		784,943		695,061	
Less: Revenue credited to the Vote	53,542		51,241		49,275	
	1,395,417	5,481	733,702	5,461	645,786	5,029

This Activity's funding estimate (not including Revenue) is allocated as follows: Personnel 25.2%; Operations and Maintenance 44.1%; Capital 10.7%; and Grants and Contributions 20.0%. Revenue is generated primarily from the sale of fuel to foreign governments and from the provision of educational services for which provincial grants and fees from non-DND personnel are received. Reserve requirements outlined in Figure 74 page 118 are included in the Activity totals.

This Activity's funding estimate includes \$600 million in incremental funding provided specifically for Canadian Forces operations in support of the United Nations' sanctions in the Persian Gulf. As requirements become known and expenditures are approved, funding will be transferred to the other Defence Services Program activities as appropriate.

Figure 36 summarizes the changes in financial requirements that occurred in 1989-90. The explanation of change in overall net requirement of resources for the Defence Services Program, of which Policy Direction and Management Services is only one of eight activities, was provided on page 13.

**Figure 36: 1989-90 Financial Performance**

(thousands of dollars)	1989-90					
	Actual		Main Estimates		Change	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	306,280	5,029	268,568	4,499	37,712	530
Operations and Maintenance	138,569		113,116		25,453	
Operating Requirement	444,849		381,684		63,165	
Capital	62,361		52,555		9,806	
Grants and Contributions	187,851		218,798		(30,947)	
Total Requirement	695,061		653,037		42,024	
Less: Revenue credited to the Vote	49,275		41,544		7,731	
	645,786	5,029	611,493	4,499	34,293	530

### 3. DESCRIPTION

The Policy Direction and Management Services Activity encompasses the formulation and recommendation of defence objectives and policy options and the elaboration of government approved defence policy to provide overall direction for developmental planning in the Department and the management of the Defence Services Program. Equally important is the command and control function, within which the detailed operational, materiel, personnel, and financial preparations are made for times of crisis or war. This function also embodies the command and control of the "day-to-day" operations of the Canadian Forces by the Chief of Defence Staff. The Activity also includes the development, and general direction of management information systems, consulting, audit, evaluation, financial and accounting services within the Department. Finally, a Chief Review Services Branch which comprises the functions of program evaluation, internal audit and military review has been established at National Defence Headquarters. Coordination and planning of departmental review activities is reported directly to the Deputy Minister and the Chief of the Defence Staff.

NATO Contributions represent direct payments toward common NATO activities which consist of:

- NATO Military Budgets and Agencies. Canada's share of the cost of operating the various NATO International Military Headquarters, as well as those of certain NATO Agencies of which Canada is a member; and
- NATO Common Funded Infrastructure. Canada's share of the cost of constructing NATO military installations that are jointly used by various NATO nations.

The Canadian share of the funding for NATO common activities is calculated on a percentage basis for each of the various types of activities. These percentages are determined through negotiations between representatives of the various NATO nations. Confirmations of Canada's percentage shares of NATO common funding arrangements are subject to Cabinet approval for new undertakings or changes to existing arrangements. The terms and conditions for each type of contribution are detailed by the Department of National Defence and are subject to the approval of the Treasury Board of Canada.

The costs associated with these contributions are detailed at page 110.

### Section III Supplementary Information

#### A. Profile of Program Resources

##### 1. FINANCIAL REQUIREMENTS BY OBJECT

Defence Services Program financial requirements by object are presented in Figure 37.

**Figure 37: Details of Financial Requirements by Object**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
<b>Personnel</b>			
Civil salaries and wages	1,229,091	1,209,476	1,167,182
Contributions to employee benefit plans	191,424	187,921	173,026
Other civilian personnel costs	45,887	37,974	37,209
Pay of the forces	3,470,858	3,263,828	3,094,077
Military terminal leave and severance pay	109,397	109,862	103,730
Other military personnel costs	251,708	241,363	222,849
Contributions to military pension funds	466,551	427,243	416,094
	<b>5,764,916</b>	<b>5,477,667</b>	<b>5,214,167</b>
<b>Goods and Services</b>			
Travel	410,530	406,435	399,942
Other transportation and communications	165,656	193,772	146,137
Information	33,601	38,140	31,831
Education of dependents	50,891	56,663	54,715
Janitorial and base support	135,971	125,187	123,562
Other professional and special services	462,285	406,056	382,764
Rentals	136,620	99,155	85,467
Equipment repair	634,054	606,209	584,987
Buildings and works repair	227,562	239,392	216,792
Spares and accessories	654,217	489,044	448,830
Fuel and electricity	413,149	412,023	333,140
Food and clothing	217,318	155,986	181,704
Other utilities, materials and supplies	485,462	353,004	345,906
Other subsidies and payments	33,841	26,438	30,120
	<b>4,061,157</b>	<b>3,607,504</b>	<b>3,365,897</b>
<b>Total operating</b>	<b>9,826,073</b>	<b>9,085,171</b>	<b>8,580,064</b>

**Figure 37: Details of Financial Requirements by Object (continued)**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Capital			
Civil salaries and wages	<b>9,408</b>	1,672	1,339
Pay of the forces	<b>37,038</b>	29,224	27,805
Travel and transportation	<b>16,304</b>	19,534	17,367
Consultant services	<b>17,250</b>	21,756	30,939
Contract administration	<b>34,461</b>	33,409	54,289
Other professional and special services	<b>75,409</b>	90,498	94,769
Utilities, materials and supplies	-----	-----	5,293
Construction and acquisition of land, buildings and works	<b>308,188</b>	278,188	299,447
Constructions and acquisition of machinery and equipment	<b>2,174,467</b>	2,321,622	2,209,121
Custom duties, excise and federal sales tax	<b>39,777</b>	27,037	31,344
Total capital	<b>2,712,302</b>	2,822,940	2,771,713
Transfer payments	<b>690,424</b>	616,683	569,434
Total program	<b>13,228,799</b>	12,524,794	11,921,211
Less: Receipts and revenues credited to the Vote	<b>398,799</b>	375,665	361,435
	<b>12,830,000</b>	12,149,129	11,559,776



## 2. PERSONNEL REQUIREMENTS

Figure 38: Details of Personnel Requirements (Civilian)

	Person-Years* Controlled by Treasury Board			Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90		
<b>Management</b>	151	152	151	61,500 - 138,300	81,411
<b>Scientific and Professional</b>					
Education	401	408	408	17,989 - 69,331	50,129
Engineering	450	436	436	27,613 - 74,810	60,045
Medical	2	1	1	52,408 - 111,560	73,563
Defence Scientific Services	595	594	594	21,694 - 120,100	60,800
Other	523	542	543	17,989 - 92,500	55,097
<b>Administrative and Foreign Services</b>					
Administrative Services	914	849	851	17,470 - 72,817	44,223
Computer System	520	508	527	22,310 - 73,032	45,745
Financial Administration	95	98	97	15,516 - 69,789	51,089
Information Services	60	59	59	17,329 - 65,839	43,815
Organization and Methods	100	119	119	17,121 - 67,800	49,373
Personnel Administration	289	283	282	16,390 - 67,273	46,998
Purchasing and Supply	321	313	316	16,292 - 68,218	48,374
Other	548	492	477	14,810 - 72,817	48,494
<b>Technical</b>					
Drafting and Illustration	529	559	559	19,852 - 51,443	36,047
Electronics	460	499	499	20,736 - 66,964	43,656
Engineering and Scientific	938	950	968	17,919 - 64,912	39,866
Technical Inspection	517	517	517	16,124 - 73,622	41,147
Ships Officers	180	186	186	25,218 - 67,311	36,371
General Technical	140	148	148	16,124 - 71,058	40,375
Other	61	62	62	13,679 - 73,622	34,007
<b>Administrative Support</b>	8,492	8,490	8,495	14,516 - 47,383	25,635
<b>Operational</b>					
Firefighters	739	744	708	28,471 - 56,462	37,049
General Labour and Trades	5,858	6,040	6,303	19,899 - 49,692	30,771
General Services	5,481	5,698	6,016	16,989 - 51,984	26,238
Heating, Power and Stationary Plant Ops	960	1,036	1,006	24,167 - 48,482	32,712
Hospital Services	298	298	303	17,218 - 42,340	23,198
Ship Repair	2,231	2,224	2,228	27,716 - 62,261	39,092
Ships Crews	220	220	220	28,044 - 39,744	28,334
Other	127	119	89	18,979 - 62,637	43,401
<b>Term Employees (Casual Labour)</b>	693	250	250		31,585
	32,893	32,894	33,418		
	Other Person-Years*			Current Salary Range	1991-92 Average Salary Provision
	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90		
Executive	1	1	1	113,600 - 165,500	--
Other	16	16	16	0 - 91,800	47,083

\* (See Notes next page)

\* **Person-Years** - refers to the employment of one person for one full year or the equivalent thereof (for example, the employment of three persons for four months each). Person-years may consist of regular time personnel (whether in Canada or abroad), continuing and non-continuing, full-time or part-time, seasonal, term or casual employees, and other types of employees.

**Controlled person-years** are those subject to the control of the Treasury Board. With some exceptions, the Treasury Board directly controls the person-years of departments and agencies listed in the Schedule 1, Parts I and II, of the Public Service Staff Relations Act. The Treasury Board does not control person-years related to Ministers' staff appointed pursuant to Section 39 of the Public Service Employment Act and all appointments pursuant to an Order in Council. Also, the person-years of some departments and agencies may be excluded from Treasury Board control. Controlled person-years are referred to as "authorized" person-years in Part II of the Estimates.

**Other person-years** are those not subject to Treasury Board control but disclosed in Part III of the Estimates, on a comparative basis with previous years, in support of the personnel expenditure requirements specified in the Estimates.

**NOTE:** The person-year columns display the forecast distribution of the controlled and other person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 1, 1990. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the group. Year-to-year comparison of averages may be affected by changes in the distribution of the components underlying the calculations.

**Figure 39: Details of Personnel Requirements (Military)**

	Other Person-Years			Current Salary Range	1991-92 Average
	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90		Provision
General/Lieutenant General	9	9	9	106,400 - 125,100	131,712
Major-General	27	29	33	90,450 - 106,300	107,031
Brigadier-General	76	84	84	77,000 - 90,500	94,876
Colonel	364	371	365	65,450 - 76,850	83,198
Lieutenant-Colonel	1,170	1,139	1,125	64,044 - 68,172	72,773
Major	3,934	3,711	3,608	55,260 - 61,956	64,340
Captain	7,427	7,500	7,347	40,872 - 54,012	51,631
Lieutenant	3,267	3,323	3,447	22,296 - 36,828	33,094
Officer Cadet	1,893	2,515	2,614	10,320 - 16,992	13,568
Chief Warrant Officer	894	934	929	49,884 - 51,996	53,785
Master Warrant Officer	2,454	2,499	2,456	44,940 - 48,936	49,152
Warrant Officer	4,951	5,056	4,968	40,728 - 45,840	44,728
Sergeant	10,434	10,468	10,283	36,552 - 43,308	40,966
Corporal	31,615	32,829	32,637	31,812 - 40,572	37,547
Private	16,558	16,096	17,111	14,148 - 25,188	21,880
<b>Total</b>	<b>85,073</b>	<b>86,563</b>	<b>87,016</b>		

**NOTE:** The "Current Salary Range" column shows the salary ranges by rank with effective dates of 1 Jun 90 for Col and above and 1 Apr 90 for all other ranks. The salary range for General is not included since the Chief of Defence Staff salary is determined by Order in Council and is not published in Queen's Regulations and Orders. The salary ranges do not include provision for performance pay and rates of pay for the navigator, pilot, medical, dental and legal categories.

The "Average Salary Provision" column reflects the estimated base salary costs including allowance for annual increments, promotions and performance pay divided by the person-years for the rank. Year-to-year comparison of averages may be effected by changes in the distribution within each component underlying the calculations.

**Figure 40: Person-Year Requirements by Activity**

	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
<b>Authorized Civilian Person-Years - Controlled by Treasury Board</b>			
Maritime Forces	5,972	5,972	5,939
Land Forces in Canada	4,675	4,675	4,399
Air Forces in Canada	6,542	6,542	7,061
Canadian Forces in Europe	4	4	2
Communication Services	1,430	1,430	1,346
Personnel Support	5,587	5,586	5,796
Material Support	6,423	6,425	6,664
Policy Direction and Management Services	2,260	2,260	2,211
	<b>32,893</b>	<b>32,894</b>	<b>33,418</b>
<b>Other Civilian Person-Years - Not Controlled by Treasury Board</b>			
Policy Direction and Management Services	17	17	17
<b>Planned Military Person-Years - Not Controlled by Treasury Board</b>			
Maritime Forces	11,966	11,888	11,935
Land Forces in Canada	20,372	20,486	20,005
Air Forces in Canada	20,757	21,302	22,340
Canadian Forces in Europe	7,047	8,236	7,809
Communication Services	3,347	3,292	3,272
Personnel Support	14,068	14,145	13,896
Material Support	4,295	4,283	4,941
Policy Direction and Management Services	3,221	3,201	2,818
	<b>85,073</b>	<b>86,833</b>	<b>87,016</b>

### 3. CAPITAL EXPENDITURES

Defence Services Program capital expenditures by major category are presented in Figure 41. Capital expenditures make up 21.1% of the total Main Estimates of the Program.

**Figure 41: Distribution of Capital Expenditures**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Construction or acquisition of land, buildings and works	<b>213,052</b>	206,964	181,465
Ships	<b>881,448</b>	764,045	911,017
Ground Mobile Equipment	<b>37,297</b>	43,412	40,705
Military Pattern Vehicles	<b>266,959</b>	191,951	214,228
Aircraft and Engines	<b>232,118</b>	219,079	150,884
Armament	<b>208,934</b>	340,505	271,965
Ammunition and Bombs	<b>321,793</b>	313,146	278,364
Electronic/Communications Equipment	<b>239,186</b>	399,631	351,815
Special Training Equipment	<b>1,873</b>	8,676	11,104
Miscellaneous Technical Equipment	<b>163,410</b>	179,078	198,343
Research and Development	<b>146,232</b>	156,453	161,823
<b>Total</b>	<b>2,712,302</b>	2,822,940	2,771,713

Defence Services Program capital projects having total estimated costs in excess of \$1 million and which have received funding approval are listed in Figure 42. The "Previously Estimated Total Cost" column shows the total cost of the projects reported in a previous Estimates. The "Currently Estimated Total Cost" column reflects the latest forecasts which do not exceed approved limits. Major changes between the project costs shown in this Plan and those shown in previous Expenditure plans are outlined on pages 83 and 84.

**Figure 42: Details of Major Capital Projects**

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
<b>Construction</b>					
Goose Bay, Labrador					
Upgrade Airport and Facilities . . . . .	19,431	19,172	18,733	439	----
Halifax, Nova Scotia					
Main Base Supply Complex (see page 83)	6,248	46,517	5,850	2,220	38,447
Base Headquarters - Design Phase . . . . .	----	1,124	580	544	----
Diesel Training Facility . . . . .	----	3,546	3,447	99	----
Gagetown, New Brunswick					
Combat Training Centre . . . . .	63,135	67,261	30,045	16,236	20,980
Moncton, New Brunswick					
Supply Depot - Design Phase . . . . .	----	3,026	406	2,620	----
Bagotville, Quebec					
Aircraft Hangar - Design Phase . . . . .	2,128	2,128	2,128	----	----
St. Jean, Quebec					
Cadet Mess Facilities - Design Phase . . .	2,351	2,351	2,249	102	----
Ottawa, Ontario					
MIR/Dental Clinic . . . . .	1,920	1,914	1,730	184	----
Leitrim - Additional Facilities - Design Phase . . . . .	2,331	2,331	1,058	1,273	----
Peace Keeping Monument . . . . .	----	1,500	235	755	510
Petawawa, Ontario					
SSF Operations and Training Facilities - Design Phase . . . . .	1,993	1,993	958	1,035	----
SSF Headquarters/Signals Squadron Facilities - Design Phase . . . . .	1,417	1,417	862	555	----
Additional Single Quarters and Renovations - Design Phase . . . . .	----	1,661	753	908	----
1 RCR Operations and Training Facility . . . . .	----	23,898	2,892	14,969	6,037
Kingston, Ontario					
Naval Reserve Armoury . . . . .	----	7,044	3,260	3,784	----



**Figure 42: Details of Major Capital Projects (continued)**

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
<b>Construction (continued)</b>					
Borden, Ontario					
Ammunition Storage Magazines . . . . .	-----	26,179	521	15,071	10,587
London, Ontario					
Naval Reserve Division . . . . .	-----	9,385	2,726	1,090	5,569
Meaford, Ontario					
Militia Training and Support Center - Design Phase . . . . .	7,720	7,720	4,283	3,437	-----
Moose Jaw, Saskatchewan					
Construction Engineering Facility . . . . .	8,387	8,387	4,354	4,033	-----
Cold Lake, Alberta					
J-85 Engine Bay . . . . .	-----	3,005	336	2,410	259
Edmonton, Alberta					
AMU Cargo Facility (see page 83) . . . .	1,455	15,442	6,376	9,066	-----
Chilliwack, British Columbia					
Facility for 1 CER . . . . .	11,528	11,726	9,238	2,488	-----
Training Facility - CFSME . . . . .	10,854	11,632	5,738	5,894	-----

**Figure 42: Details of Major Capital Projects (continued)**

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
<b>Construction (continued)</b>					
Esquimalt, British Columbia					
New Facilities for the CF Maritime Experimental and Test Ranges (CFMETR) (see page 83) . . . . .	3,425	19,958	3,425	16,333	200
"C" Jetty Replacement . . . . .	28,269	27,589	27,348	241	-----
New Facilities for the Fleet					
Maintenance Group - Design Phase . . . .	-----	1,476	1,243	233	-----
Officers' Mess and Single Quarters - Design Phase . . . . .	1,646	1,646	951	695	-----
Naval Reserve Facilities . . . . .	-----	5,030	3,269	1,761	-----
Victoria, British Columbia					
New Cadet Dining Hall at RRMC - Design Phase . . . . .	2,963	2,963	1,366	1,597	-----
Additional Cadet Quarters . . . . .	7,967	8,167	7,122	845	200
Yellowknife, N.W.T.					
Northern Region Headquarters . . . . .	8,500	7,794	4,486	3,308	-----
Alert, N.W.T.					
New Power Plant Complex . . . . .	-----	9,144	2,839	4,524	1,781
Europe					
Lahr - Hospital (see page 83) . . . . .	30,253	34,800	32,160	2,640	-----
Various Locations					
Infrastructure Adjustment Program - Design Phase . . . . .	-----	19,109	13,947	5,162	-----
<b>Equipment</b>					
<b>Ships</b>					
Support Vessels for the Canadian Forces Maritime and Experimental and Test Ranges . . . . .	29,548	29,548	21,278	6,536	1,734
Towed Array Sonar System (see page 106) . . . . .	121,304	121,544	28,335	25,090	68,119
Canadian Patrol Frigate (incl. Phase II) (see pages 83 and 87) . . . . .	9,550,572	9,329,571	5,080,299	697,035	3,552,237
Destroyer Life Extension (see page 89) . .	133,900	133,900	132,622	1,278	-----
Tribal Class Update and Modernization Project (see page 90) . . . . .	1,417,987	1,418,757	1,001,166	130,709	286,882
Mine Countermeasure Vessels for the Naval Reserve Phase I . . . . .	27,405	27,405	19,476	7,929	-----
Mine Countermeasures Auxiliary Vessels .	9,980	9,980	7,803	1,510	667
General Purpose Auxiliary Vessel . . . . .	4,325	4,390	3,441	431	518

**Figure 42: Details of Major Capital Projects (continued)**

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
<b>Equipment (continued)</b>					
<b>Military Pattern Vehicles</b>					
Northern Terrain Vehicle - Project Definition . . . . .	6,470	6,470	3,814	<b>2,656</b>	-----
Armoured Engineering Vehicle . . . . .	32,989	33,189	23,972	<b>6,203</b>	3,014
Airfield Damage Repair Vehicles (see page 83) . . . . .	53,667	38,648	26,483	<b>9,033</b>	3,132
Heavy Logistics Vehicle Wheeled (see page 102) . . . . .	387,287	382,568	300,128	<b>50,081</b>	32,359
Militia Light Armoured Vehicle (see page 105) . . . . .	201,301	201,300	62,588	<b>90,997</b>	47,715
<b>Aircraft and Engines</b>					
CF-18 Fighter Aircraft (see pages 83 and 92) . . . . .	4,918,277	4,902,008	4,847,439	<b>34,998</b>	19,571
New Shipborne Aircraft - Project Definition . . . . .	77,241	77,241	56,907	<b>20,334</b>	-----
CF-18 External Fuel Tanks . . . . .	71,065	71,065	24,567	<b>23,222</b>	23,276
Pylon Equipment - CF-18 . . . . .	55,503	55,488	37,965	<b>2,356</b>	15,167
Dash 8 Aircraft . . . . .	98,129	98,129	93,831	<b>2,960</b>	1,338
Tactical Transport Tanker (see page 108) Standardize Administrative	-----	359,613	118,616	<b>110,840</b>	130,157
Flight Services . . . . .	18,625	17,125	12,594	2,130	2,401
New Family of Air Defence Targets . . . . .	6,808	6,808	3,897	<b>2,709</b>	202
J85 Engine Test Equipment . . . . .	5,613	5,613	3,869	<b>1,744</b>	-----
Arctic and Maritime Surveillance Aircraft (see page 103) . . . . .	257,047	257,047	6,926	<b>169,679</b>	80,442
CH 135 Auxiliary Fuel Tanks . . . . .	-----	9,388	2,071	<b>7,317</b>	-----
<b>Armament</b>					
Artillery Improvement Program . . . . .	42,966	40,411	34,026	<b>2,632</b>	3,753
Low Level Air Defence (see page 95) . . . . .	1,130,220	1,126,409	537,747	<b>277,147</b>	311,515
Small Arms Replacement Project (see page 97) . . . . .	352,811	352,811	193,399	<b>20,256</b>	139,156
Replacement Electronic Warfare System - DDH 280 . . . . .	57,000	57,000	47,341	<b>5,808</b>	3,851
Short Range Anti-Armour Weapons - Project Definition . . . . .	13,300	13,300	4,572	<b>5,684</b>	3,044
Long Range Anti-Armour Weapons . . . . .	41,094	41,094	29,935	<b>11,159</b>	-----
Phalanx Close-In Weapon Systems . . . . .	-----	39,500	29,537	<b>9,963</b>	-----
<b>Electronic and Communication Equipment</b>					
Electronic Support and Training Systems - Project Definition (see page 83)	7,455	5,352	3,902	<b>1,450</b>	-----
Land Tactical Area Communications Systems . . . . .	50,047	48,996	1,221	<b>7,327</b>	40,448
Secure Telephone System - Phase I . . . . .	-----	8,824	4,600	<b>1,300</b>	2,924
North American Air Defence Modernization (see pages 84 and 99) . . . . .	858,611	1,214,818	638,666	<b>163,399</b>	412,753
Sub-Surface Acoustic Surveillance System - Project Definition . . . . .	-----	2,806	100	<b>2,206</b>	500

**Figure 42: Details of Major Capital Projects (continued)**

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
<b>Equipment (continued)</b>					
<b>Electronic and Communication Equipment (continued)</b>					
Tactical Command, Control and Communications System . . . . .	96,094	96,094	24,994	<b>20,143</b>	50,957
Base ADP Project . . . . .	55,528	55,619	7,896	<b>7,612</b>	40,111
Tactical Air Navigation System Replacement . . . . .	48,614	44,025	39,604	<b>1,690</b>	2,731
Fleet Satellite Communications System (see page 84) . . . . .	20,332	25,386	10,100	<b>530</b>	14,756
High Frequency Aircraft Radios . . . . .	19,910	20,520	10,775	<b>3,591</b>	6,154
Ultra High Frequency Radio Transceivers . . . . .	21,630	20,486	18,191	<b>1,169</b>	1,126
Integrated Computer Communication Network . . . . .	55,482	55,689	33,129	<b>4,568</b>	17,992
Ship Repair Unit Information System . . . . .	6,813	7,036	2,867	<b>2,183</b>	1,986
Replacement Sonobuoys Recurring . . . . .	-----	-----	-----	<b>20,129</b>	-----
Restricted Access System . . . . .	23,505	23,505	14,654	<b>2,295</b>	6,556
Automated Data for Aerospace Maintenance . . . . .	14,040	14,040	10,229	<b>1,111</b>	2,700
Aeronautical Communications System . . . . .	29,843	29,403	28,094	<b>559</b>	750
CF Supply System Upgrade-Project Definition . . . . .	31,285	31,285	8,968	<b>9,375</b>	12,942
New CF Pay System . . . . .	29,270	31,144	6,132	<b>6,916</b>	18,096
Goose Bay Area Surveillance Radar . . . . .	1,648	1,648	1,037	<b>314</b>	297
Meteorological Equipment Replacement . . . . .	5,000	5,000	3,704	<b>603</b>	693
Search and Rescue Satellite . . . . .	42,254	42,623	37,279	<b>3,983</b>	1,361
Land Tactical Electronic Warfare Improvements - (see page 84) . . . . .	2,736	83,209	2,288	<b>2,234</b>	78,687
Night Observation Device - Long Range . . . . .	62,909	62,909	36,584	<b>15,563</b>	10,762
Avionic Navigation and Communication Equipment CC-109 (see page 84) . . . . .	14,097	12,365	12,115	<b>250</b>	-----
Military Personnel Information System Upgrade . . . . .	4,831	4,831	3,555	<b>200</b>	1,076
CF-5 Radar Altimeter . . . . .	7,780	8,600	5,779	<b>1,320</b>	1,501
CF-5 Avionics Update (see pages 84 and 107) . . . . .	7,274	113,407	18,677	<b>28,910</b>	65,820
Night Vision Goggles . . . . .	23,454	22,454	19,606	<b>2,848</b>	-----
Projectile Tracking Radar Station (see page 84) . . . . .	11,697	8,697	8,333	<b>200</b>	164
Secure Voice Equipment . . . . .	7,495	8,118	7,283	<b>467</b>	368
Mark XII IFF System . . . . .	8,013	7,750	6,797	<b>783</b>	170
ADP - Proof and Experimental Test Establishment . . . . .	2,515	2,616	1,995	<b>425</b>	196
Quality Assurance Management Information System . . . . .	-----	9,998	3,809	<b>5,855</b>	334
Aircrew Night Vision Goggles . . . . .	21,366	21,366	12,911	<b>2,868</b>	5,587
Additional Computer for Data Center Ottawa (see page 84) . . . . .	35,371	25,514	10,311	<b>4,509</b>	10,694

**Figure 42: Details of Major Capital Projects (continued)**

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
<b>Equipment (continued)</b>					
Main Operating Base Training Radars . . .	----	63,915	22,793	17,765	23,357
Security measures for ANIK E					
Series of Satellites . . . . .	7,550	7,571	4,752	1,610	1,209
Computer Assisted Electronic Training . . .	18,678	18,827	45	1,917	16,865
Interactive Graphics Display System . . .	7,962	7,962	1,516	4,851	1,595
Helicopter Towed Array System . . . . .	40,070	40,070	7,339	13,530	19,201
National Materiel Distribution System . . .	----	6,909	1,953	4,534	422
Defence Services Program Information					
System Computer . . . . .	----	2,422	1,816	606	----
Electronic Support Measures for Ships . .	----	9,899	8,535	1,175	189
ADP Support to Arms Control and					
Verification . . . . .	----	5,979	5,275	704	----
Night Vision Goggles for Search and					
Rescue (see page 84) . . . . .	4,450	3,466	2,431	1,035	----
Reserve Pay System . . . . .	15,766	15,766	131	9,279	6,356
Submarine Towed Array Sonar . . . . .	----	9,600	1,879	6,670	1,051
Helicopter Self-Protection Equipment					
- Phase I . . . . .	----	2,474	788	709	977
CC130 Self-Protection Equipment . . . . .	----	5,420	3,750	1,126	544
CF-18 Radar Upgrade . . . . .	----	71,970	45,652	7,066	19,252
<b>Miscellaneous Equipment</b>					
Diving Breathing Apparatus . . . . .	5,017	5,007	3,794	1,213	----
Chemical Defence Protective					
Ensembles - Aircrew . . . . .	9,610	9,610	7,547	500	1,563
General Service Chemical Warfare					
Clothing . . . . .	15,000	15,000	11,848	3,152	----
Chemical Agent Monitors . . . . .	36,896	37,410	36,435	500	475
Nuclear, Biological and Chemical					
Masks . . . . .	----	49,020	1,224	4,191	43,605
Fragmentation Protective Jackets . . . . .	10,935	10,455	6,514	3,941	----
Capital Equipment CFB Chatham -					
Units' Relocation . . . . .	15,254	14,430	11,984	519	1,927
Militia Winter Clothing and					
Equipment . . . . .	13,900	13,900	13,376	524	----
Artillery Survey Gyro Orienter . . . . .	----	9,288	----	500	8,788
Nuclear Emergency Response Team					
(see page 84) . . . . .	4,369	8,227	5,719	1,685	823
Depot Equipment Project					
(see page 84) . . . . .	20,564	18,396	12,026	6,370	----
<b>Ammunition and Bombs</b>					
Replacement Ammunition Sea					
Recurring . . . . .	----	----	----	12,910	----
Replacement Ammunition Land					
Recurring . . . . .	----	----	----	203,800	----
Replacement Ammunition Air					
Recurring . . . . .	----	----	----	30,600	----



**Figure 42: Details of Major Capital Projects (continued)**

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
<b>Ammunition and Bombs (continued)</b>					
CF-18 Air to Air Missiles (see page 93) . . . . .	340,100	340,487	299,351	11,107	30,029
Mark 48 Torpedoes . . . . .	86,977	82,807	80,330	2,477	-----
Torpedo Replacement . . . . .	131,502	127,512	116,115	3,834	7,563
Small Calibre and Miscellaneous Ammunition . . . . .	-----	-----	-----	34,600	-----
<b>Development</b>					
Advanced Development Model Canadian Naval Electronic Warfare Set . . . . .	-----	41,909	587	5,749	35,573
Improved Sonar Data Processing System . . . . .	13,483	13,483	12,804	566	113
Towed Array Sonar System - R&D . . . .	30,630	30,601	28,777	970	854
Signal Processor . . . . .	21,124	21,124	19,733	377	1,014
Infrared Search and Target Designation System . . . . .	37,437	37,202	31,884	3,012	2,306
Variable Depth Sonar Hoist . . . . .	1,430	1,430	1,377	53	-----
Rocket Boosted Target . . . . .	6,880	7,082	6,702	380	-----
Welding Procedures for Submarine Fabrication . . . . .	5,342	5,332	2,064	1,503	1,765
Sensor for Towed Array Sonar Systems . . . . .	3,329	3,255	2,568	387	300
Next Generation Signal Processor . . . .	18,269	18,238	2,676	3,870	11,692
Advanced Shipboard Command and Control Technology . . . . .	-----	8,160	-----	3,070	5,090
Engineering Design Model - AN/SOS-510 Active Sonar . . . . .	22,512	22,496	21,423	997	76
Shipborne Helicopter Recovery System . .	3,382	3,321	2,585	200	536
Helicopter Acoustic Processing System . . . . .	9,791	9,791	8,791	530	470
Sea King Helicopter Integrated Navigation System . . . . .	8,714	8,714	8,167	546	1
Flechette Anti-Tank Warhead . . . . .	4,553	4,553	3,737	487	329
Helicopter Integrated Processing and Display System . . . . .	31,220	31,220	23,674	5,536	2,010
Advanced Propulsion Technology Demonstration . . . . .	7,197	7,281	2,995	1,423	2,863
Cooperative Program - 155MM Autonomous Precision Guided Missile - Phase I . . . . .	17,709	17,699	8,697	-----	9,002
Artillery Regimental Data System Advanced Development Model . . . . .	-----	24,140	-----	7,704	16,436
High Rate Extremely High Frequency Technology . . . . .	48,125	48,101	13,650	13,528	20,923
Space-Based Radar Technology . . . . .	47,576	47,576	13,664	8,491	25,421
NATO ADA Programming Support Environment . . . . .	5,166	4,958	2,413	990	1,555
High Frequency Voice and Data Communication System . . . . .	1,791	1,791	1,256	63	472
DREA Computer Facility . . . . .	12,129	12,109	12,069	40	-----
DREV Computer Facility . . . . .	-----	3,091	2,802	289	-----

#### 4. EXPLANATION OF MAJOR CHANGES IN CAPITAL PROJECTS

Major changes in the total project costs for projects listed in Figure 42 are described below.

	PREVIOUSLY ESTIMATED TOTAL COST (\$000)	CURRENTLY ESTIMATED TOTAL COST (\$000)
<b>Main Base Supply Complex, Halifax;</b>	6,248	46,517
<b>AMU Cargo Facility, Edmonton;</b>	1,455	15,442
<b>New Facilities CFMETR, Esquimalt; and</b>	3,425	19,958
The previously estimated total cost represented the funds required to complete the design phase of each of the above projects. The currently estimated total cost updates the project cost estimate to reflect full project approval based on the completed design.		
<b>Hospital, Lahr:</b> The change in previously and currently estimated total cost is attributed to currency fluctuations.	30,253	34,800
<b>Canadian Patrol Frigate:</b> Decrease in cost due to revised estimate for future years' inflation.	9,550,572	9,329,571
<b>Airfield Damage Repair Vehicles:</b> Decrease in cost due to reduced price and the curtailment of construction in CFE.	53,667	38,648
<b>CF-18 Fighter Aircraft:</b> Decrease in cost due to changed inflation rates.	4,918,277	4,902,008
<b>Electronic Support and Training Systems - Project Definition:</b> Decrease in cost due to reduced design and definition work.	7,455	5,352

#### 4. Explanation of Major Changes in Capital Projects (continued)

	<u>PREVIOUSLY ESTIMATED TOTAL COST</u> (\$000)	<u>CURRENTLY ESTIMATED TOTAL COST</u> (\$000)
<b>North American Air Defence Modernization:</b> The increased cost is due to the inclusion of the cost of the Forward Operating Locations/Dispersed Operating Bases (FOL'S/DOB'S) components of the omnibus project, these having reached implementation phase.	858,611	1,214,818
<b>Avionic, Navigation, Communication Equipment:</b> Reduced cost is due to the reduced requirement for spares and contingency funds.	14,097	12,365
<b>CF5 Avionics Update:</b> Increased cost reflects the implementation cost of the project. Previous cost was for definition only.	7,274	113,407
<b>Projectile Tracking Radar Station:</b> Reduced cost due to the reduction of the requirement for technical documentation.	11,697	8,697
<b>Data Center Ottawa Computer:</b> Decrease in cost due to actual contract price being less than the estimate.	35,371	25,514
<b>Night Vision Goggles for Search and Rescue:</b> Reduced cost due to contract price being less than the estimated price.	4,450	3,466
<b>Nuclear Emergency Response Team:</b> Increase reflects Phase II of the project which was approved in June 90.	4,369	8,227
<b>Depot Equipment Project:</b> Change due to revised cost estimate.	20,564	18,396
<b>Fleet Satellite Communications System:</b> Increase in cost will result in increased satellite capacity and efficiency, and permit communications with allied Navies.	20,332	25,386
<b>Land Tactical Electronic Warfare Improvements:</b> Increase in costs attributable to the advancement of the project from definition to implementation.	2,736	83,209

## **5. DETAILS ON MAJOR CROWN PROJECTS**

### **Introduction**

The purpose of this section is to provide detail for Major Crown Projects that have received Treasury Board effective project approval and for which DND has been identified as the lead department. This reporting will include an overview, cost summary, and general information on the attainment of non-military objectives.

### **Overview**

The overview will provide brief background material on the purpose or rationale for the project, as well as provide major approval and acquisition milestone information.

### **Cost Summary**

This segment will identify the costs involved in bringing a "Prime Mission Asset" (e.g. aircraft) up to operating capability (steady-state operations), as well as provide an estimate of the additional annual steady state costs likely to be incurred during the course of on-going operations.

Costs necessary to achieve operating capability encompass the total estimated cost of the "Prime Mission Asset" in addition to the total estimated costs of those associated projects which have been approved solely to provide infrastructure and support for the "Prime Mission Asset". These costs are non-recurring, reflect anticipated cash flows and are stated in budget year dollars (years during which actual expenditures occur).

The steady-state costs represent an estimate of the incremental annual recurring Personnel, Operations and Maintenance (PO&M) costs for the "Prime Mission Asset" and associated projects. These PO&M costs are expressed in 1991-92 dollars and represent average allocated annual costs.

### **Non-Military Objectives**

Industry, Science and Technology Canada (ISTC), the Department of Western Economic Diversification (WD) and the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) have a mandate to foster long-term industrial and regional development with respect to Federal Government procurement activity. ISTC pursues its mandate on a national basis, while the Department of Western Economic Diversification and the Atlantic Canada Opportunities Agency have parallel responsibilities in their respective geographic regions of interest. In addition to its national mandate, ISTC is responsible for promoting regional economic development in Ontario and Quebec. This segment will identify the non-military objective benefits under contract in defence projects. Not all projects contract for industrial benefits in a like manner, hence the information reported herein is expressed in various formats according to specific individual arrangements.

This section contains the following Major Crown Projects:

<u>Projects</u>	<u>Page</u>
• Canadian Patrol Frigate	87
• Destroyer Life Extension	89
• Tribal Class Update and Modernization	90
• CF-18 Fighter Aircraft	92
• CF-18 Air-to-Air Missiles	93
• Low Level Air Defence	95
• Small Arms Replacement	97
• North Warning System and Forward Operating Locations Components of North American Air Defence Modernization	99
• Maritime Air/Sea Torpedo	101
• Heavy Logistic Vehicle Wheeled	102
• Arctic and Maritime Surveillance Aircraft	103
• Militia Light Armoured Vehicle Project	105
• Canadian Towed Array Sonar System	106
• CF-5 Avionics Update	107
• Tactical Transport Tanker	108



## Canadian Patrol Frigate (CPF) Project

### 1. Overview

In 1983, the Government approved the procurement of six HALIFAX Class Frigates to replace the aging ST LAURENT Class Destroyers.

On 29 July 1983, following a competitive contract definition phase, a contract was signed with Saint John Shipbuilding Limited to supply six ships, shore facilities and related support to the Canadian Forces.

An increase in the work scope of the CPF Project from six to twelve ships was approved on 17 December 1987 with a contract amendment being signed on 29 December 1987. The last ship is expected to be delivered by the end of 1996. The contract specifies that \$4.4 billion (1987-88 dollars) in industrial benefits is to be achieved between 1983 and 1997.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 43: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
CPF Project	9,329,571	5,080,299	697,035	3,552,237

Once the ships are fully operational, the incremental recurring annual Personnel, Operations and Maintenance (Vote 1) costs attributable to the 12 ships are estimated to be \$40.6 million.

### 3. Non-Military Objectives Related to the CPF Project

The contractor has committed to achieve the following industrial benefits:

	1987-88 \$ millions
Direct Canadian content	3,289.0
Offsets	1,120.0
Total	4,409.0

Included in the above totals were regional commitments as follows:

<u>Region</u>	<u>1987-88</u> <u>\$ millions</u>
Atlantic	1,584.0
Quebec	1,338.0
Ontario	662.0
Western	<u>106.0</u>
Total	3,690.0

The contractor is free to achieve the balance of his total commitment anywhere in Canada.

In addition, the contractor committed to the following:

- the establishment of a continuous and autonomous Canadian capability in warship and warship systems production, including combat systems design, integration and testing, and in program management; and
- the integration of two or more major electronic subsystems, including the software, to be carried out by one or more Canadian controlled companies.

**Research and Development:** Within the total industrial benefits commitment, the contractor is committed to provide \$457 million worth of R&D benefits to Canadian industry. These commitments are primarily direct Canadian content.

**Small Business Development:** Within the total industrial benefits commitment, the contractor is committed to provide \$213 million worth of benefits to small business in Canada.

**Achievements:** To date the contractor has exceeded the annual industrial benefit commitments. The other commitments cannot be fully assessed until the end of the contract, but it appears all are being achieved. In this respect, the prime contractor, Saint John Shipbuilding Limited (SJS�) has created the continuous and autonomous Canadian management and design capabilities in warship and warship systems. Paramax Electronics Inc., Montreal, SJS�'s major subcontractor, has created similar capabilities for the ships' combat systems. The warship construction capability is being established at the Saint John shipyard facility, and in Quebec by Marine Industries Limited.

The integration of two or more electronic subsystems by Canadian-controlled companies is being achieved by SED Systems, Saskatoon, Saskatchewan, which is responsible for the external communications systems and by CAE Electronics, Montreal, which is responsible for the ships integrated machinery control system (SHINMACS).

## Destroyer Life Extension (DELEX) Project

### 1. Overview

The goal of DELEX is to ensure the maintenance of a combat capable Maritime surface fleet until new replacement ships are commissioned. This is being achieved through the procurement of equipments and material being installed in 16 destroyers during both scheduled refits and work periods. The original project budget was \$133.9 million for Capital and \$79.9 million for Operations and Maintenance, all stated in budget year dollars. Equipment procurement is 41.9% Canadian and installations are being done in Canadian shipyard facilities. Initially forecast to be completed in 1986, the project has slipped by approximately four years. While this slippage was partially attributable to shortfalls in funding for ship refits, it was mostly the result of delays in equipment deliveries.

### 2. Summary of Costs

The following non-recurring costs required to achieve Initial Operating Capability of the complete weapons system have been approved:

**Figure 44: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
Capital (Vote 5)	133,900	132,622	1,278	0
Operational and Maintenance (Vote 1)	52,797	52,797	0	0
	186,697	185,419	1,278	0

### 3. Non-Military Objectives Related to the DELEX Project

**Canadian Content:** A total of \$176.0M in DELEX contracts has been awarded with an overall Canadian content of 51.2%. The equipment contracts now total \$148.8M with \$64.1M Canadian content or 43.1%. This exceeds the DELEX objective of 40% as set by SSC and ISTC for equipment contracts.

## Tribal Class Update and Modernization Project (TRUMP)

### 1. Overview

In July 1983, the Government provided approval-in-principle for the update and modernization of the four ships of the DDH 280 class. After definition studies, Treasury Board provided effective approval of the project in May 1986. This project covers the mid-life update of the DDH 280. Included are improvements to combat and command and control systems, increased supportability of existing equipment and improved interoperability. This project will extend the operational life of these ships into the 21st century.

On 6 June 1986, a contract was signed with Litton Systems Canada Ltd., the TRUMP Prime Contractor. Versatile Davie Ltd., now Marine Industries Ltd., was the designated shipyard for the first two ships. Shipyard work on the last two ships was offered on a competitive basis and was subsequently also awarded by Litton to Marine Industries Ltd. The contract requires 100% industrial benefits for the target price - estimated at 70% direct and 30% offsets.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with approved projects are:

**Figure 45: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
TRUMP:				
Definition and Implementation	1,418,757	1,001,166	130,709	286,882
Personnel, Operations and Maintenance	307,800	112,773	45,059	149,968
ASSOCIATED PROJECTS:				
Canadian Electronic Warfare Suite	57,000	47,341	5,808	3,851
Cruise Engine (O&M)	20,918	20,918	0	0
	1,804,475	1,182,198	181,576	440,701

Once TRUMP is completed, the incremental recurring annual Personnel, Operations and Maintenance costs are estimated to be \$6.2 million.

### 3. Non-Military Objectives Related to TRUMP

The contractor is currently committed to achieve industrial benefits as follows:

**Figure 46: TRUMP Industrial Benefits**

(thousands of dollars, 1984-85)			
Region	Direct Canadian Content	Offset	Total
Atlantic	4,790	5,772	10,562
Quebec	228,837	115,331	344,168
Ontario	366,557	141,181	507,738
Western	<u>7,795</u>	<u>26,214</u>	<u>34,009</u>
Total	607,979	288,498	896,477
Waivers			33,428
Total Industrial Benefits	-----	-----	929,905

**Small Business Development:** Within the total contractual industrial benefit commitment, the contractor is committed to provide \$37.429 million worth of benefits to small business throughout the seven year implementation period from 1986 to 1993.

**Achievements:** The industrial benefit objective amounts to 100 percent of the contract target price less Federal sales tax and other approved changes (ie. a total of \$929.9 million in 1984 dollars). Commitments were time-phased over the period of the contract (seven years) based on the identified specific industrial benefits, with annual commitments "low" in the early years, peaking in Year 3, and then gradually declining in the outward years. Similarly, targeted achievements were time-phased over the period of the contract. The latest available information indicates that the prime contractor has achieved cumulative industrial benefits of \$429.6 million (1984 dollars) and is expected to achieve the total industrial benefits commitment well within the contract period.



## CF-18 Fighter Aircraft

### 1. Overview

In 1980, the government approved the procurement of the CF-18 aircraft to replace the CF-101 Voodoo, the CF-104 Starfighter and those CF-5 Freedom Fighters which were operationally committed. The CF-18, with suitable updates as required, is expected to meet Canada's air defence and NATO requirements into the 21<sup>st</sup> century.

On 16 April 1980, a contract was signed with McDonnell Douglas Corporation to supply 137 (later revised to 138) CF-18 aircraft and related support to the Canadian Forces. The contract specified that the first aircraft was to be delivered in October 1982, and thereafter at a rate of approximately two per month until the delivery of the last CF-18 in September 1988. The contract also specifies that \$2.9 billion in industrial benefits is to be achieved by the end of 1995. The last of the 138 aircraft was officially accepted on 28 September 1988.

Since 1980, additional projects have been approved as a result of the government decision to acquire the CF-18 aircraft. These include procurement of air-to-air missiles, pylons, fuel tanks, and chaff and flare equipment.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 47: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
CF-18 Aircraft	4,902,008	4,847,439	<b>34,998</b>	19,571

In addition, to ensure the continuing capability of the Prime Mission Asset in its steady state, air-to-air missiles, system engineering support, pylons, external fuel tanks, and chaff and flare equipment will be required to maintain operating capability over the operational life of the CF-18 Fighter Aircraft. The currently estimated non-recurring total costs of these approved projects are:

	<u>\$(000)</u>
• CF-18 Air-to-Air Missiles;	340,487
• System Engineering Support;	134,087
• CF-18 Pylon Equipment;	55,488
• CF-18 External Fuel Tanks; and	71,065
• Chaff and Flare Expendables.	4,578

It is estimated that the incremental recurring annual Personnel, Operations and Maintenance (Vote 1) costs attributable to the CF-18 aircraft and associated projects amount to \$115.0 million.

### **3. Non-Military Objectives Related to the CF-18 Aircraft**

The CF-18 industrial benefits commitment was originally negotiated in 1980 to include \$2,453 million in indirect benefits, classed as firm commitments, coupled with an additional \$457 million of direct industrial participation commitments, classed as conditional upon being competitively obtained, for production of components and structure for Canada's CF-18s as well as other F/A-18 aircraft being produced in the U.S. These amounts are expressed in budget year dollars and are not subject to further escalation. In all cases, benefits to Canada were to be awarded on competitive grounds. The total commitment of \$2,910 million was also to include two specific investments, both within the Province of Quebec, for the establishment of an engine blade and vane production facility in the amount of \$60 million and an investment in UDT Industries Limited of \$3 million for the establishment of a numerically controlled machining production centre. The contract was further restricted by the application of an Industrial Benefits Distribution Plan, with specifics contained in article 34 of the contract. Specifically, 60% or greater of all benefits provided were to accrue to the combined electronics and aerospace sectors; this was to include at least 10% of the total commitment in the area of technology transfer, advanced program activities and licensing agreements (combined). Of the remainder, a maximum of 10% of the total commitment could be in the tourism sector.

The latest available information indicates that the contractor has achieved industrial benefits of \$3,691.4 million against the total commitment of \$2,910 million. Industrial benefits achieved through the transfer of technology total \$228.9 million to date against a target of \$291 million.

## CF-18 Air-to-Air Missiles

### 1. Overview

The CF-18 Air-to-Air Missiles project involves the procurement of short and medium range air-to-air missiles plus associated logistics support. Through the acquisition of these operational missile stocks, the Canadian Forces will be able to maintain the capability to deal with an enemy air threat and fulfill their role under NATO and NORAD as assigned by the Government of Canada.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 48: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
CF-18 Air-to-Air Missiles	340,487	299,351	<b>11,107</b>	30,029

### 3. Non-Military Objectives

**Industrial Benefits:** Through a Memorandum of Understanding (MOU) with RAYTHEON, the company is under a "best effort" obligation to provide industrial offset purchases in Canada for their portion of the missiles supplied to DND through Foreign Military Sales. ISTC has negotiated offset purchases of \$46.404 million with RAYTHEON. These purchases approximate 100% offsets for those missiles supplied by RAYTHEON to DND during the period of the MOU.

## Low Level Air Defence (LLAD) Project

### 1. Overview

On 5 October 1983, the government agreed that the Canadian Forces required an adequate air defence capability and directed the Department of National Defence to conduct a Project Definition Phase to define an affordable low level air defence capability, based on a mix of modern anti-aircraft guns and area defence surface-to-air missiles. The scope of the project includes the defence of the airbases at Lahr and Baden-Soellingen in Germany, 4 Canadian Mechanized Brigade Group stationed in Lahr, 1st Canadian Division currently tasked to deploy overseas in the event of a crisis and the establishment of a training facility at Canadian Forces Base Chatham, New Brunswick.

The main contract was awarded to Oerlikon-Buhrle with an effective date of 1 July 1986. It is being implemented by Oerlikon Aerospace of St. Jean, Quebec where the Air Defence Anti-Tank System (ADATS) is being manufactured. Litton Systems Limited is a major partner in this contract.

The ADATS will be included in all units and they will be supplemented on the airfield by 35mm anti-aircraft guns. The scope of the project includes the logistics support of all acquired equipment, the construction of facilities at Baden, Chatham and Lahr, as well as the re-allocation of up to 700 existing positions to provide the required capability.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 49: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
LLAD Project	1,126,409	537,747	277,147	311,515

Once the LLAD system is fully operational, the recurring annual Personnel, Operations and Maintenance (Vote 1) costs attributable to the LLAD Project are estimated to be \$59.1 million.

### 3. Non-Military Objectives Related to LLAD Project

**Industrial and Regional Development:** The non-military objectives of LLAD are captured through the production in Canada, of components for both domestic and future export sales, as well as the establishment of a system integration facility in St. Jean, Quebec. Aerospace and electronic offsets outside of the air defence field are less than 30% of the total benefits. The approach taken in the contract is to establish the production of most elements of the missile system launcher (ADATS) in Canadian industry for domestic and export markets. Specific contractual targets are identified for the accomplishment of a large variety of discrete industrial development projects, each with sectoral, regional, and yearly targets. Achievement is measured primarily by the accomplishment of financial targets for new production, and capital investment. Technology transfer targets are separately identified. An overview of these commitments follows:

**Figure 50: New Industrial Production Value by Region**

(thousands of dollars, 1985)

Region	1991 Program Target	1989 Current Aggregate Achievement
Atlantic	78,500	29,653
Quebec	125,000	261,049
Ontario	210,000	98,102
West	25,100	11,787
Anywhere	71,400	-
	510,000*	400,591

\* Subject to an increase of up to \$127.5 million with the sale of 60 ADATS to the U.S. Government.

**Figure 51: Capital Investment**

(thousands of dollars, 1985)

	1991 Program Target	1989 Current Aggregate Achievement
	169,100	125,318



## Small Arms Replacement Project (SARP)

### 1. Overview

The objective of SARP is to acquire a modern 5.56mm small arms weapons system consisting of 79,935 C7 rifles; 1,565 C8 carbines; 6,750 C9 light machine-guns; optical sights; operational and initial training stocks of 5.56mm ammunition; logistics support items and training accessories. The objective also includes the establishment of a manufacturing capability, necessary equipment and expertise in Canada to permit life cycle support for the new weapons. The 5.56mm weapons systems were needed because potential adversaries have modern, rapid firing, automatic small arms which out-perform the 7.62mm weapon family currently in use by the Canadian Forces. In addition, the current Canadian rifle and light automatic rifle, manufactured between 1956 and 1968, were becoming increasingly difficult to support.

A contract was signed in February 1984 with DIEMACO Inc. of Kitchener, Ontario, for the manufacture of the C7 rifles, C8 carbines (a shortened version of the rifle), spare parts and associated items and for facility establishment. Deliveries began in February 1986, however, problems occurred during performance testing of the C8s manufactured in December 1987 and C7s produced between January and June of 1988. The predominant problem was a failure to eject cartridge casings and these weapons were quarantined. New production has undergone rigorous testing and full production began again in October 1988. The SARP project office, along with DIEMACO and COLT, developed and implemented a corrective action plan for the quarantined weapons. Corrected weapons became available for issue in February 1990. Conversion to the new weapons is still anticipated to be completed in 1991 and delivery of remaining stocks of weapons and related support items is expected to be finished by the end of 1993.

A contract was signed with Fabrique Nationale, Herstal, Belgium in August 1984 for the purchase of 6,750 C9 light machine-guns, associated support items and manufacturing rights. Deliveries began in July 1985 and were completed in July 1987.

In August 1984 a contract was signed with IVI Inc. of Courcellette, Quebec, for the delivery of initial production quantities of 5.56mm NATO Standard ammunition. The production phase began in May 1985 and quarterly deliveries started in June 1985. Ammunition deliveries were completed in 1990.

A contract was signed in April 1990 with Ernst Leitz Canada Ltd. of Midland, Ontario, to produce pre-production optical sight assemblies for use on the C9A1 light machine-gun. The sight will afford the weapons greater hit probability. It is also intended to acquire the same optical sight for most C7 rifles to improve hit probability in low light conditions. If pre-production units are acceptable, it is anticipated that a production contract will be signed in 1991 and deliveries of sight assemblies will begin one year later.

Operational conversion to the new small arms system and re-equipment of Canadian Forces units commenced in July 1987 with 4 Canadian Mechanized Brigade Group in Lahr, West Germany and continued with 1 Canadian Brigade Group in Calgary, 5 Groupe-brigade du Canada in Valcartier, the Special Service Force in Petawawa and units in Gagetown, Cyprus and elsewhere. Operational conversion of all Militia Units was completed by January 1991. This concludes the conversion of all Canadian Forces Units.

## 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 52: Costs and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
SARP	352,811	193,399	20,256	139,156

Once new small arms become fully operational, the recurring Personnel, Operations and Maintenance (Vote 1) costs attributable to these weapons are estimated to be \$18 thousand per year (expressed in 1991-92 dollars) less than the corresponding costs of the weapons being replaced.

## 3. Non-Military Objectives Related to SARP

DIEMACO Inc. is committed to achieve phased Canadian production of the C7 rifle and the C8 carbine with the Canadian content equal to 85% of the value of the contract. In addition, the last 27,000 C7 rifles to be produced are to have 100% Canadian content. The contractor is further committed to place 20% of the Canadian subcontract work in Quebec.

**Achievement:** DIEMACO Inc. has achieved an aggregate of 85.4% Canadian content from the date production began through to the end of March 1990. The latest available information indicates that the company has placed 8.8% of this work in Quebec.

## **North Warning System and Forward Operating Locations Components of the North American Air Defence Modernization Project**

### **1. Overview**

In March 1985, a Memorandum of Understanding was signed for joint US/Canada participation in North American Air Defence Modernization (NAADM). The project comprises a number of elements of which three have commenced implementation. The North Warning System (NWS) element of the project will modernize and extend the obsolete Distant Early Warning (DEW) Line, which has been in service since the mid 1950s. The Forward Operating Locations (FOLs) element of the project will provide austere upgrades to five existing northern airfields to permit periodic deployments of NORAD-assigned US and Canadian fighter aircraft to conduct air defence operations. Canadian Coastal Radars (CCR) involves the replacement of obsolescent and maintenance-intensive radars at east and west coast sites with modern, minimally attended surveillance radars.

The first element of the project NWS was considered in December 1985, and a portion of the NWS was approved at a cost of \$555 million Budget Year dollars. In September 1988, effective approval was received for the remainder of NWS including construction of the Short Range Radar (SRR) facilities.

The new NWS includes 15 minimally attended Long Range Radars (LRRs), of which 11 will be located in Canada, and 39 unattended SRRs, of which 36 will be located in Canada. The system will provide improved warning of bomber and cruise missile attack and will be easier and less expensive to maintain than the present radars and communications of the DEW Line. Phase 1 of the NWS (LRRs) became operational in 1988 and Phase 2 (SRR site construction and communication installation) will be completed in stages by 1992.

Canada has assumed responsibility for overall program management and systems integration of the NWS; the design, acquisition, installation and integration of the communications network in Canada; and the design and construction of all new facilities required in Canada. Total cost of Canada's portion of the NWS will be \$830 million Budget Year dollars. The United States is responsible for the design, acquisition and installation of the LRR and SRR equipments. Capital costs will be shared 60/40 between the United States and Canada respectively.

The Supplementary Arrangement to the NAADM Memorandum of Understanding for FOLs requires Canada to design and construct five FOL sites. The task involves the upgrading of existing air fields in the north so that they may support periodic/infrequent aircraft deployments. Costs of this component are to be shared 50/50 between US and Canada.

Effective approval for \$261.1 million Budget Year dollars has been granted for the FOLs project. Work on the design of the FOLs, acquisition of the Transportable Arrestor Gear, and rough fill earthwork for the extension of the runway at Rankin Inlet FOL was completed under a Preliminary Approval of \$27.6 million Budget Year dollars on which implementation work for the initial phase commenced in June 1988. Site general contracts were subsequently awarded at four of the five sites and, in the absence of any major unforeseen delays, all five airfields will be completed by the end of 1993.

The CCR element was approved at \$123.9 million Budget Year dollars and implementation work, including the acquisition of the radars, has commenced. The upgraded CCR sites will be completed by 1994.

## 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the currently approved portions of the project are:

**Figure 53: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
NAADM				
NWS	829,843	583,065	<b>59,573</b>	187,205
FOL	261,125	54,580	<b>72,328</b>	134,217
CCR	123,850	1,021	<b>31,498</b>	91,331
Total	1,214,818	638,666	<b>163,399</b>	412,753

Once the NWS project is fully operational, the recurring annual Personnel, Operations and Maintenance (Vote 1) costs will be shared between the United States and Canada on a 60/40 basis respectively. The recurring annual cost to the United States and Canada for the new system is estimated to be \$165 million of which Canada's share will be \$66 million. For FOLs, Canada is responsible for Operations and Maintenance costs except for incremental activities and costs associated with USAF deployments. The annual recurring cost to Canada for FOLs is estimated to be \$5.6 million. A net saving in Operations and Maintenance costs in the order of magnitude of \$15 million is forecast for the CCR project.

## 3. Non-Military Objectives Related to NAADM Project

The NWS contract for the satellite - based communication system which has been awarded to CANAC/Microtel Ltd. is estimated to be worth a total of \$275 million (Budget Year dollars) when all options have been exercised. It states that a minimum of 80% Canadian content will be realized.

Reports from the Contractor, detailing his accomplishments, indicate that over 86% of Canadian content is being achieved, putting him substantially ahead of the commitment schedule. This achievement represents 65.6% of the total Canadian content value to be realized over the life of the contract. The latest annual report reflects a distribution of industrial benefits which, except for Ontario, exceeds regional targets. A forthcoming contract amendment will provide an opportunity to adjust these regional objectives. Levels of Canadian content in remaining contracts for construction and project management run in excess of 90%.

FOL contracts are primarily for construction activities which have a heavy Canadian content. Contracts let to date have a Canadian content in excess of 90% and involve a wide regional distribution. Canadian content objectives for the CCR equipment have not yet been specified; however, detailed objectives and agreements will be included in the contract.



## Maritime Air/Sea Torpedo (MAST) Project

### 1. Overview

The objective of the MAST Project is to purchase replacement torpedoes for the current obsolete stock of Mark NC 44 torpedoes. Treasury Board approved funds for the procurement of Mark 46 Mod 5 torpedoes in March 1984 and July 1985. Two contracts were originally signed with United States Foreign Military Sales for the total procurement of 335 torpedoes and requisite support. These contracts were revised to reflect torpedo cost reductions and an increase in contingency estimates to support a torpedo capability and security upgrade program. The results of the contract revisions have yielded a net increase in the total number of torpedoes being procured under the project to 374, still within the related Treasury Board approval authority. Construction of an addition to the torpedo maintenance building at CFAD Bedford was completed in August 1986. Torpedo deliveries commenced in October 1988.

A torpedo security upgrade program was promulgated by the United States in October 1987. This program necessitated a retrofit of the project's torpedoes. The availability of these modifications will delay project completion until 1993.

### 2. Summary of Costs

The following non-recurring costs required to achieve Initial Operating Capability have been approved to date:

**Figure 54: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
MAST Project	127,512	116,115	3,834	7,563

Once all the torpedoes have been delivered, the recurring annual Personnel, Operations and Maintenance costs (Vote 1) attributable to the MAST Project are estimated to be \$2.2 million.

### 3. Non-Military Objectives Related to the MAST Project

Initial industrial benefit commitments provided by Honeywell (the United States Navy prime contractor) totalling \$94.3 million were met. Offsets for the additional torpedoes, negotiated on the basis of \$205,000 per torpedo (\$84,000 firm and \$121,000 on a best effort basis), have also been met. Total offsets amount to \$105,958,000.



## Heavy Logistic Vehicle Wheeled (HLVW) Project

### 1. Overview

The objective of the Heavy Logistic Vehicle Wheeled (HLVW) project is to acquire a minimum of 1200 vehicles plus associated logistic support to replace part of the 5 ton vehicle fleet and redress a portion of the heavy lift shortfall in the Canadian Forces.

On 30 March, 1988, following a competitive bid process, a contract was awarded to UTDC Inc. of Kingston, Ontario. The initial production vehicle was accepted in May 1989. There have been 273 vehicles issued to units to date with the delivery of the remaining 927 expected to be completed by March 1991.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 55: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
HLVW Project	382,568	300,128	50,081	32,359

Once the HLVW system is fully operational, the recurring annual Operations and Maintenance costs (Vote 1) for full year of operation, commencing in 1992-93, are estimated to be \$6.1 million.

### 3. Non-Military Objectives Related to HLVW Project

The Contractor is committed to achieve an industrial benefit package of \$300.1 million.

The regional distribution of industrial benefits as currently stated in the contract and amendments thereto is as follows:

Atlantic	\$ 14.8 million	(4.9%)
Quebec	29.3 million	(9.8%)
Ontario	254.7 million	(84.9%)
West	1.3 million	(0.4%)

**Achievement:** The industrial benefits achievement to date is \$60.1 million. The firm is expected to meet the stated commitments.

## Arctic and Maritime Surveillance Aircraft (AMSA)

### 1. Overview

In June, 1989, the government approved the purchase of three Arctic and Maritime Surveillance Aircraft for the Canadian Forces. These aircraft, to be called "Arcturus", will be used for maritime, Arctic, and environmental surveillance, as well as for fisheries patrols. They will also serve as back up for search and rescue operations. Through the acquisition of these aircraft, the Canadian Forces will be able to more effectively patrol Canada's coastline and enforce Canada's sovereignty.

On 30 June, 1989, a Contract was signed with Lockheed Aircraft Systems Company to supply the three Arcturus. The first aircraft is to be delivered in December 1992 and the last in March 1993.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 56: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
AMSA Project	257,047	6,926	169,679	80,442

There are no incremental Personnel, Operations and Maintenance costs associated with the AMSA project because the costs associated with operating the additional aircraft will be offset by roughly equivalent reductions in other DND aircraft.

### 3. Non-Military Objectives Related to AMSA

**Industrial Benefits:** Lockheed has committed to achieve the following industrial benefits (these commitments will be reflected in sub-contracts, many of which are still being negotiated):

- Existing Canadian CP-140 Aurora structural component suppliers (Canadaair, Montreal; IMP Aerospace, Halifax; Fleet Aerospace, Fort Erie; Amherst Aerospace, Amherst; and Bristol Aerospace, Winnipeg) to provide \$US 4.5 million worth of major structural components for these three aircraft;
- IMP Aerospace has a letter of sub-contract from Lockheed to install the surveillance avionics equipment and to complete the aircraft. This contract is expected to be worth \$US 12 million, but is subject to negotiation regarding the statement of work and specifications;
- A minimum of \$US 50 million of sub-contracts to be placed by Lockheed with Canadian suppliers for the United States Navy's new P-7 Anti-Submarine Warfare patrol aircraft or equivalent procurement;
- \$US 20 million in industrial benefits for new or emerging Lockheed projects targeted at Western Canada;

- \$US 20 million in industrial benefits in support of other national and regional industrial development programs such as: Access Small Business, Atlantic Canada Supplier Development, and the Western Procurement Initiative; and
- Lockheed in conjunction with Industry Science and Technology Canada and the Atlantic Canada Opportunities Agency to seek small business opportunities in Atlantic Canada.

**Achievements:** The purchase by Lockheed of \$US 4.5 million in major structural components has been completed. Lockheed has recently advised that the P-7 Project has been cancelled by the United States Navy. Consequently, almost US \$90 million in Canadian industrial and regional benefits which were to have been derived from the P-7 program will have to be renegotiated and that portion of the AMSA contract amended.

## Militia Light Armoured Vehicle (MILLAV) Project

### 1. Overview

In July 1989, the government approved the purchase of a total of 221 wheeled and tracked armoured vehicles for the Land Reserves (Militia) component of the Canadian Forces. The project provides for the acquisition of 199 wheeled Light Armoured Vehicles (LAVs) and 22 tracked M113 Armoured Personnel Carriers (APCs). These vehicles will provide a mechanized training capability at the Militia Training and Support Centres.

On July 28, 1989, a contract to supply 199 LAVs was awarded to General Motors of Canada, and on July 27, 1990, a contract to supply 22 APCs was awarded to FMC Corporation of California.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 57: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
MILLAV Project	201,300	62,588	90,997	47,715

Once fully operational, the incremental recurring annual Personnel, Operations and Maintenance (vote 1) costs attributable to the 221 vehicles are estimated to be \$3.8 million.

### 3. Non-Military Objectives Related to MILLAV Project

The contract with General Motors of Canada, Limited, (Diesel Division) provides for 199 wheeled vehicles, associated logistics support and industrial and regional benefits totalling approximately 100 percent of the contract price in a combination of direct and indirect industrial benefits, as follows:

- 60 percent Canadian content in the deliverables;
- the remaining foreign content offset by indirect industrial and regional benefits;
- \$15M of work placed with Canadian small business; and
- a 15 percent workshare to each of Atlantic Canada and Western Canada.

The contract with FMC Corporation of California provides for the delivery of 22 tracked vehicles and for indirect industrial and regional benefits equivalent to the value of the contract.

## Canadian Towed Array Sonar System (CANTASS)

### 1. Overview

The CANTASS project, which is being implemented in four parts at a total cost of \$121,544,000, will provide for the pre-production evaluation of a tactical passive towed array sonar system, and the procurement, installation and integration of two CANTASS systems in two DDH 265 class Destroyers.

Part 1 is completed. Part 2 is ongoing and is expected to be completed during fiscal year 1992-93. Part 1 was authorized to expend \$11,100,000 for the procurement of sonar equipment to support design studies and in-house engineering studies. Part 2 was authorized to expend an additional \$15,454,000 for the installation, integration, testing and evaluation of the CANTASS Advanced Development Model (CANTASS ADM) which was developed under project D6182.

Parts 3 and 4 of the project were authorized in September 1988. Contracts have been awarded to Canadian Computing Devices, a division of Control Data Canada, Indal Technologies Inc. and Honeywell Ltd. for the development and acquisition of various sub-systems of one Pre-Production Prototype and for the subsequent procurement of fourteen production models of the CANTASS systems. Twelve of the fourteen production models will be installed in the twelve Canadian Patrol Frigates. Funds for these sub-systems are included in the budget of the Canadian Patrol Frigate Major Crown Project.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 58: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
CANTASS Project	121,544	28,335	25,090	68,119

The recurring annual Personnel, Operations and Maintenance costs are estimated at \$6.4 million.

### 3. Non-Military Objectives Related to CANTASS

The CANTASS project is estimated to create 1500 direct person-years of Canadian employment. In the contracts negotiated to date, the direct Industrial and Regional benefits to Canadian Industry amount to \$83 million as well as \$390 thousand in indirect benefits. These figures include regional commitments of \$11 million and small business commitments of \$6 million.



## CF-5 Avionics Update

### 1. Overview

On 9 April 1987, the Government approved the definition funding for the design, integration and installation of avionics equipment into two prototype CF-5 aircraft. Subsequently, on 29 March 1990, the Government approved the procurement and installation of an avionics suite into 54 CF-5 aircraft. Pursuant to a departmental program review, the CF-5 fleet to be fitted with the avionics suite was reduced to 46 aircraft. A contract was awarded to Bristol Aerospace Ltd. on 12 October 1990 to update the avionics suite in the remaining 44 CF-5 aircraft.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with this approved project are:

**Figure 59: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
CF-5 Avionics Update Project	113,407	18,677	28,910	65,820

Once all CF-5 aircraft are updated the incremental annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs are estimated to be \$690 thousand.

### 3. Non-Military Objectives Related to this Project

Industrial Benefits were sought from the manufacturers of the three prime components; Litton (Inertial Navigation System), Ferranti (Heads Up Display Weapon Aiming System), and GEC (Digital Air Data Computer). Litton agreed to achieve industrial benefits, valued at \$14 million, through the establishment of a production capability in Canada for the Inertial Navigation System. Ferranti agreed to provide industrial benefits amounting to \$14 million to businesses in Canada. GEC agreed to provide industrial benefits equivalent to the contract value of \$6 million with 19% Canadian content on this contract and 86% Canadian content on other GEC products.

**Achievement:** The latest available information indicates that GEC has achieved its industrial benefits commitment. Details on the Litton and Ferranti achievements on industrial benefits commitments are not yet available.

## Tactical Transport Tanker (TTT) Project

### 1. Overview

In December of 1990, the Government approved the acquisition of five CC130 Hercules Tactical Transport Tanker aircraft to provide additional air-to-air refuelling resources in support of CF18 operations, to augment existing strategic and tactical airlift capability and to provide additional resources for the CC130's expanded role as the primary fixed-wing Search and Rescue aircraft.

A contract was awarded to Lockheed Aeronautics Systems Corporation of Marietta, Georgia, for the delivery of five aircraft and related support to the Canadian Forces. The contract specified delivery of three transport capable aircraft in March 1991 and a further one each in April and May 1991. These aircraft will be operated by the Canadian Forces in a transport configuration pending retrofit of the tanker kit. The first of the tanker capable aircraft is scheduled for delivery in March 1992.

### 2. Summary of Costs

The non-recurring costs associated with the approved project are:

**Figure 60: Cost and Expenditure Detail**

(thousands of dollars)	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
TTT Project	359,613	118,616	<b>110,840</b>	130,157

When the TTT aircraft become fully operational, the incremental annual recurring Personnel, Operations and Maintenance costs are estimated to be \$7.9 million.

### 3. Non-Military Objectives Related to TTT Project

Lockheed is contractually committed to the achievement of industrial and regional benefits in the total amount of US \$139 million. The benefits include the direct procurement from Canadian sources of components and services for the five aircraft, the establishment of Northwest Industries Ltd. as a Lockheed Authorized Hercules Service Centre (at no cost to Northwest Industries), the procurement of assemblies, avionics or other equipment in Canada for Lockheed's C-5 transport aircraft and other industrial and regional benefits yet to be determined.

Lockheed's commitment includes the provision of industrial and regional benefits, in the minimum amount of US \$80 million, to those regions in Canada where the Canadian Government has policies and programs to increase economic development through procurement. Lockheed has agreed to work with its major Canadian subcontractors to encourage equitable participation for small Canadian businesses on Lockheed programs.

Additional procurements of components and services associated with the TTT Project and outside of the scope of the contract with Lockheed will provide additional significant industrial and regional benefits yet to be determined.

## 6. TRANSFER PAYMENTS

Grants, Contributions and other Transfer Payments make up 5.4% of the total Main Estimates of the Program. The funding level for the Grants and Contributions shown in Figure 61 are in accordance with Federal Government policy. NATO contributions are based upon estimated cash flow requirements determined by Canadian and International NATO staffs.

**Figure 61: Details of Grants, Contributions and Other Transfer Payments**

(dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
<b>Grants</b>			
Personnel Support			
(S) - Payments to dependents of certain members of the Royal Canadian Air Force killed while serving as instructors under the British Commonwealth Air Training Plan	51,000	24,000	(4,750)
Policy Direction and Management Services			
Civil Pensions and Annuities:			
Mrs. Mary Whittington	200	200	200
Mrs. Eleanor F. Nixon	1,048	1,084	1,048
Mr. R.P. Thompson	11,331	10,860	10,219
Conference of Defence Associations	280,000	280,000	280,000
Army Cadet League of Canada	195,000	195,000	195,000
Air Cadet League of Canada	195,000	195,000	195,000
Navy League of Canada	195,000	195,000	195,000
Royal Canadian Naval Association	9,490	9,490	9,490
Naval Officers Association	25,690	25,690	25,690
Royal Canadian Air Force Association	34,255	34,255	34,255
Royal Canadian Navy Benevolent Fund	10,285	10,285	10,285
Royal Canadian Air Force Benevolent Fund	12,090	12,090	12,090
Canadian Forces Personnel Assistance Fund	11,305	11,305	11,305
Rifle Associations	170,065	170,065	160,872
Military and United Services Institutes	30,070	30,070	30,070
Royal Military College Club of Canada	18,000	18,000	18,000
Canadian Universities - Military Studies	1,835,000	1,975,000	1,912,217
Canadian Institute of Strategic Studies	105,000	105,000	100,000
Centre for Conflict Studies	75,000	75,000	75,000
International Institute of Strategic Studies	50,000	50,000	----
Canadian Institute of International Affairs	50,000	50,000	50,000
Parliamentary Center for Foreign Affairs and Foreign Trade	-----	25,000	----
Sub-total	3,364,829	3,502,394	3,320,991

**Figure 61: Details of Grants, Contributions and Other Transfer Payments (continued)**

(dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
<b>Contributions</b>			
Personnel Support			
Military Pensions, Pension Contributions and Other Benefits			
(S) - Payments under Parts I-IV of the Defence Services Pension Continuation Act (R.S.c.D-3)	6,380,000	5,815,000	6,058,654
(S) - Payments under the Supplementary Retirement Benefits Act (R.S.C.43 - 2nd Supp.)	395,433,000	375,064,000	375,529,523
Policy Direction and Management Services			
NATO military budgets and Agencies	76,542,000	56,288,000	36,573,764
NATO infrastructure (capital expenditures)	166,560,000	143,522,211	123,841,802
Mutual Aid	26,256,000	15,682,000	14,908,448
Contributions to provinces and municipalities for Capital Assistance projects	4,860,000	5,781,000	3,071,485
Contribution to the International Maritime Satellite Organization	228,289	228,289	152,836
Contributions under the Defence Industrial Research Program	10,000,000	10,000,000	4,845,864
Contribution to the Civil Air Search and Rescue Association	800,000	800,000	1,131,000
Sub-total	687,059,289	613,180,500	566,113,376
	690,424,118	616,682,894	569,434,367

## 7. REVENUE

The ADM(Finance) is responsible for collection, control and management of all recoverable funds in respect of supplies and services provided to service members, other federal government departments and agencies, and foreign governments. The 1991/92 revenue estimates are based upon forecast price increases, adjustments in recoverables from other government agencies, NATO and North American Air Defence operations. Figure 62 presents in detail the various revenue sources.

**Figure 62: Revenue Sources**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Revenue credited to the Vote for:			
Deductions from Members for Rations, Quarters and Clothing	<b>140,013</b>	134,532	132,072
Material and Services provided to other Government Departments, Provinces, Municipalities, other nations and international agencies	<b>211,286</b>	184,269	162,838
Medical and Dental Services	<b>18,065</b>	20,065	18,472
Seconded Personnel	<b>6,000</b>	5,000	5,499
Provincial School Grants and Tuition Fees	<b>8,032</b>	11,000	11,443
Other Recoveries	<b>13,352</b>	18,058	18,382
NATO Common Funded Projects	<b>2,051</b>	2,741	12,729
<b>Program Total</b>	<b>398,799</b>	375,665	361,435

In addition to recoverable funds collected for credit against departmental expenditures, the Department also collects revenues on behalf of the Government for such items as recoveries from provinces for humanitarian assistance and from the United Nations for peacekeeping activities, which are credited to the Consolidated Revenue Fund.

**Figure 63: Credits to Consolidated Revenue Fund**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Revenue	<b>60,000</b>	46,000	83,156
<b>Program Total</b>	<b>60,000</b>	46,000	83,156



## 8. NET COST OF PROGRAM

The Defence Services Program's 1991-92 Estimates include only those expenditures to be charged to its voted and statutory authorities. Figure 64 provides other cost items, as well as projected revenue, which need to be taken into account to arrive at the estimated net cost of the Program.

**Figure 64: Net Cost of the Program for 1991-92**

(thousands of dollars)	Main Estimates 1991-92 (Gross)	Add* Other Costs	Total Program Costs	Less** Revenue	Estimated Net Program Cost	
					1991-92	1990-91
Maritime Forces	2,372,297	155,311	2,527,608	18,222	2,509,386	2,482,574
Land Forces in Canada	2,210,548	179,811	2,390,359	106,354	2,284,005	2,095,469
Air Forces in Canada	2,927,632	261,558	3,189,190	110,711	3,078,479	3,274,752
Canadian Forces in Europe	1,210,879	19,638	1,230,517	14,431	1,216,086	1,158,283
Communication Services	423,486	31,343	454,829	57,495	397,334	427,720
Personnel Support	1,747,418	132,362	1,879,780	35,641	1,844,139	1,785,663
Materiel Support	887,580	18,584	906,164	2,403	903,761	854,095
Policy Direction and Management Services	1,448,959	10,286	1,459,245	53,542	1,405,703	742,373
	13,228,799	808,893	14,037,692	398,799	13,638,893	12,820,929

\* Other costs of \$808.9 million consist of:

	<u>\$ millions</u>
• receipts credited to revenue;	(60.0)
• accommodation provided without charge by Department of National Defence (DND owned);	599.5
• accommodation provided without charge by Department of Public Works;	66.0
• "Compensation and Payment Services" administration provided without charge by Department of Supply and Services;	4.0
• employee surgical - medical, dental insurance provided without charge by Treasury Board; and	183.7
• others (employee compensation - Canada Labour \$13.1 million)	15.8

\*\* Figure 62 provides details on revenue.

## **B. Reserve Force**

### **1. ROLE**

To enhance the war deterrence capability of the Regular Force and to support it in ongoing peace-time tasks and activities.

### **2. DESCRIPTION**

The Reserve Force is a component of the Canadian Forces and consists of officers and non-commissioned members who are enroled for other than continuing full-time military service. The sub-components of the Reserve Force are:

- the Primary Reserve;
- the Supplementary Reserve;
- the Cadet Instructors List; and
- the Canadian Rangers.

The primary Reserve consists of those officers and non-commissioned members who have undertaken to perform such duty and training as may be required of them. All formed units of the Reserve Force are composed of members of the Primary Reserve. The elements of the Primary Reserve are the Naval Reserve, Militia, Air Reserve, and Communication Reserve. In addition to the foregoing, certain officers and non-commissioned members of the Primary Reserve do not serve in formed units. They are individuals who are assigned specialized tasks that are not readily identifiable with a formed unit. These personnel are accounted for on the Primary Reserve List.

The Supplementary Reserve consists of officers and non-commissioned members who, except when on active service, are not required to perform duty or training. The Supplementary Reserve provides a pool of personnel who have had previous military training in the Regular Force of other sub-components of the Reserve Force, and who could be recalled to service in an emergency. Civilian specialists are also enroled when there is a defined need.

The Cadet Instructors List consists of officers who have undertaken to perform such military duty and training as may be required of them, but whose primary duty is the supervision, administration and training of Sea, Army and Air Cadets.

The Canadian Rangers consists of officers and non-commissioned members who have undertaken to perform such military duty and training as may be required of them but are not required to undergo annual training. Their role is to provide a military presence in sparsely settled, northern, coastal and isolated areas of Canada which cannot conveniently or economically be covered by other elements of the Canadian Forces.

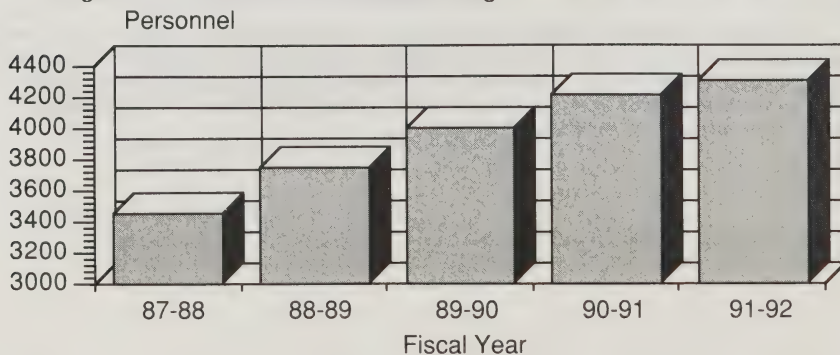
### 3. ELEMENTS OF THE PRIMARY RESERVE

The Primary Reserve consists of the following elements:

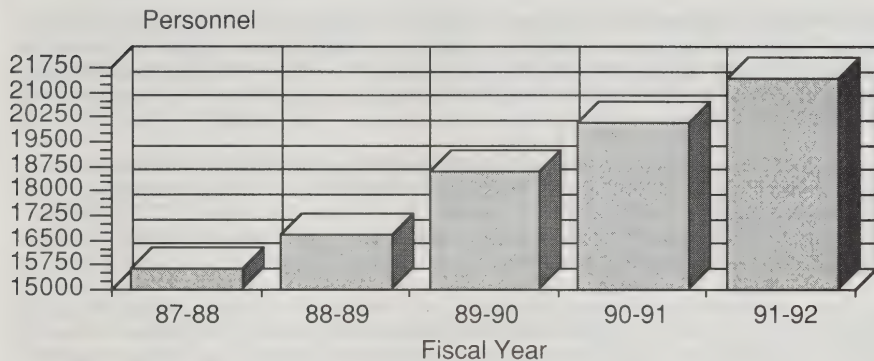
- the Naval Reserve consists of 23 divisions across Canada which will increase to 24 divisions with the addition of one new division in Charlottetown, Prince Edward Island. This new division will be brought up to full strength over a period of years in the same way as the previous five recently opened divisions. The paid personnel ceiling is currently 4,313. The Naval Reserve has its headquarters in Quebec City and is under the command of the Commander of Maritime Command;
- the Militia structure is currently being realigned under the Land Force Area concept. The five Militia Areas will become part of regional Land Force Areas. To date Central Militia Area has become part of Land Force Central Area. The process to combine Pacific and Prairie Militia Areas into Land Force Western Area has begun. The Militia is organized into 19 districts with a paid personnel ceiling of 21,442. It consists of members of all ranks currently serving in 132 units of various sizes with four additional units planned. It is commanded by the Commander, Mobile Command;
- the Air Reserve, with a paid personnel ceiling of 1,594, has its headquarters in Winnipeg and has two reserve wings located at Montreal and Toronto. These wings are comprised of two squadrons each. A further three independent squadrons are located at Winnipeg, Edmonton and Summerside. There are also twenty Air Reserve Augmentation Flights located on Air Command bases throughout the country and at Lahr and Baden-Soellingen in West Germany. The Air Reserve is commanded by the Commander Air Command; and
- the Communication Reserve has a paid personnel ceiling of 1,718. The Communication Reservists serve in 21 units in communities from Victoria, British Columbia to St. John's, Newfoundland. The Communications Reserve is commanded by the Commander, Communication Command.

Approximately 200 Reservists are employed at National Defence Headquarters and across Canada in various specialist functions. Reserve personnel ceilings for fiscal years 1987-88 through 1991-92 are displayed in Figures 65 to 68.

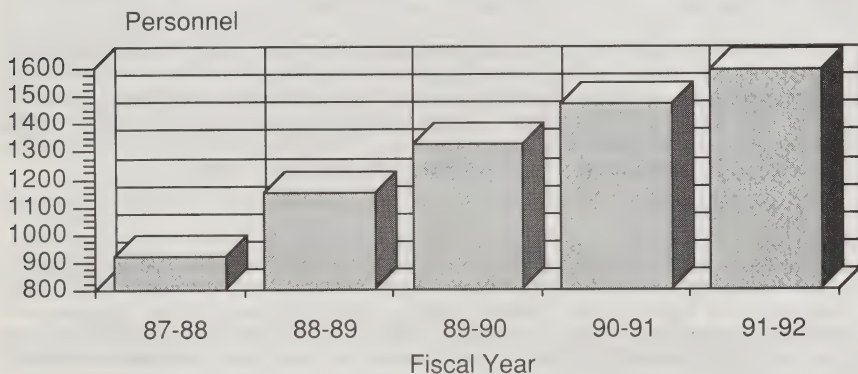
**Figure 65: Naval Reserve Personnel Ceiling**



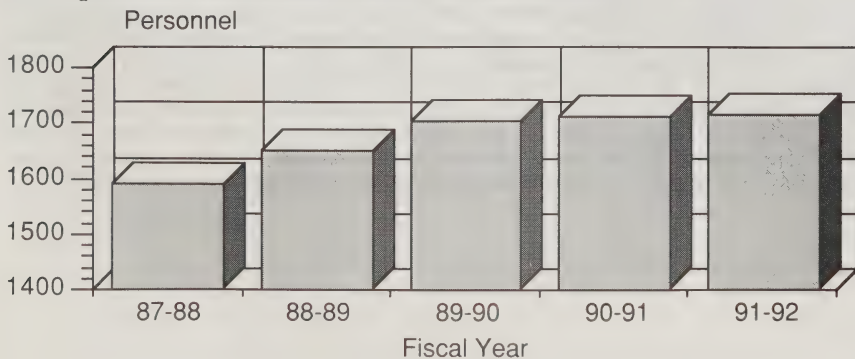
**Figure 66: Militia Personnel Ceiling**



**Figure 67: Air Reserve Personnel Ceiling**



**Figure 68: Communication Reserve Personnel Ceiling**





#### 4. TRAINING PROGRAM

The Naval Reserve train throughout the year on courses at Canadian Forces Fleet School and through on the job training at sea or ashore. As well, each Naval Reserve Division is tasked to prepare crews to operate mine countermeasures and coastal surveillance vessels. The recent addition to the Fleet of two Mine Sweeping Auxiliary vessels marks the beginning of a new operational focus for the Naval Reserve.

For the Militia, individual training is a preliminary step which leads to collective training. During the winter members attend courses which are conducted by the unit, or at Regular Force schools. On-job-training is also available at Reserve and Regular Force units. In the summer, Mobile Command and area headquarters conduct rank and trade qualification training followed by collective exercises at the annual concentration.

After basic training at their home units, Air Reservists normally attend individual qualification courses at the Air Reserve National Training School during the summer. On-job-training is also available throughout the year. The two wings in Montreal and Toronto undertake collective training in support of Militia exercises. The balance of the flying squadrons take part in surveillance patrols of the north, search and rescue operations and light transport tasks in support of the Regular Force.

The Communication Reserve also completes basic trades and leadership training on an individual basis. On-job-training at Regular and Reserve Force units is available as are courses at Regular Force Schools. Tactical collective training is completed in the summer in support of Militia concentrations. To practice the strategic communication task, province or country wide communication exercises are conducted at unit local areas. Each Reserve unit also has on-line teletype unclassified communications on the Automated Defence Data Network.

#### 5. THE FUTURE

The increase in the size of the Primary Reserve started in 1988-89 will continue, albeit at a lower rate than anticipated in the White Paper. Plans currently being developed will clearly define the roles and tasks of the Primary Reserve. Other matters such as adequacy of accommodation, Regular Force support, additional clothing and equipment and increased base support are also being examined. The Total Force Concept will continue to be implemented.

A plan to improve the Supplementary Reserve has been approved and implementation has begun. The Supplementary Reserve is composed of two elements: the Supplementary Ready Reserve (SRR) and the Supplementary Holding Reserve (SHR). The SRR consists of those individuals who are reasonably current in their military occupation and who have indicated that they will volunteer for service in the initial stages of an emergency. The intention is to place them in Total Force war establishment positions. They retain a dress uniform and are requested to report voluntarily once per year for an interview, briefing and updating of personal particulars and security clearances. For this, they receive a gratuity of \$300 per year and transportation expenses are paid. The SHR consists of those members who are not as current as the SRR member or are not available for duty. These personnel will be held for employment for subsequent requirements of the Canadian Forces.



## 6. RESOURCE SUMMARY

The Primary Reserve accounts for 5.8% of the total Defence Services Program. The major categories of Primary Reserve total expenditures are displayed in Figure 69. These estimated expenditures are allocated as follows: Operating costs 42.1%; Support costs 10.9%; Assigned costs 20.9%; and Capital 26.1%. The expenditures identified here are included in the appropriate activities covered in Section II of the plan.

**Figure 69: Total Primary Reserve Expenditures**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Operating Costs	312,702	282,094	252,935
Support Costs	80,941	77,986	77,336
Assigned Costs	154,773	145,582	136,230
Capital	193,421	154,058	79,520
Total	741,837	659,720	546,021

Operating Costs are the funds allocated to the Primary Reserve organizations for military and civilian pay and miscellaneous operating costs which are within their direct control, plus equipment operating costs borne by various Regular Force support units.

Support Costs include Regular Force Support Staff costs, aircraft flights dedicated to Primary Reserve activities and the salaries of Regular Force instructors.

Assigned Costs cover maintenance of facilities and other centralized logistic expenditures which are essential to Primary Reserve activities but also benefit Regular Force functions.

Figures 70 to 74 provide the details of expenditures for each of the various elements of the Primary Reserve.

**Figure 70: Naval Reserve Expenditures**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Operating Costs	42,501	39,563	39,103
Support Costs	15,478	14,888	13,874
Assigned Costs	26,281	24,861	22,985
Capital	23,063	27,336	13,177
Total	107,323	106,648	89,139

**Figure 71: Militia Expenditures**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Operating Costs	<b>216,206</b>	189,928	176,431
Support Costs	<b>56,369</b>	54,425	50,801
Assigned Costs	<b>110,697</b>	103,939	97,588
Capital	<b>166,353</b>	122,829	60,603
Total	<b>549,625</b>	471,121	385,423

**Figure 72: Air Reserve Expenditures**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Operating Costs	<b>28,630</b>	24,860	17,301
Support Costs	<b>6,746</b>	6,433	10,532
Assigned Costs	<b>8,116</b>	7,602	7,648
Capital	<b>1,297</b>	551	619
Total	<b>44,789</b>	39,446	36,100

**Figure 73: Communication Reserve Expenditures**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Operating Costs	<b>21,352</b>	22,174	17,121
Support Costs	<b>2,348</b>	2,240	2,129
Assigned Costs	<b>8,781</b>	8,328	7,311
Capital	<b>2,708</b>	3,342	5,121
Total	<b>35,189</b>	36,084	31,682

**Figure 74: National Defence Headquarters Reserve Expenditures**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Operating Costs	<b>4,013</b>	5,569	2,979
Assigned Costs	<b>898</b>	852	698
Total	<b>4,911</b>	6,421	3,677

## **C. National Search and Rescue Program**

### **1. INTRODUCTION**

The National Search and Rescue Program is structured to encompass all of Canada's search and rescue activities both within national borders and beyond as defined in various international agreements. Still evolving the Program will include contributions from federal, provincial and local governments as well as participation by the private sector and members of the public.

The existing federal delivery component of the Program is provided by several departments, notably National Defence, Transport Canada, the Ministry of the Solicitor General through the Royal Canadian Mounted Police, Environment Canada through Canadian Parks Service, and Fisheries and Oceans. Other important contributors to the Program are Department of Communications, Environment Canada through Atmospheric Environment Service, Department of Energy, Mines and Resources through Canadian Oil, Gas and Land Administration (COGLA), and Department of Indian and Northern Affairs. Representatives from the above departments make up the majority of the membership of an Interdepartmental Committee on Search and Rescue (ICSAR) (chaired by the Executive Director of the National Search and Rescue Secretariat (NSS)). The role of this committee is to identify existing SAR requirements and advise on how the government can best respond to these requirements.

### **2. PROGRAM OBJECTIVE**

The National Search and Rescue (SAR) Program objective is to prevent the loss of life and injury through search and rescue alerting, responding and aiding activities, and to reduce the number and severity of search and rescue incidents to which the Program responds through preventive measures focused on individuals and groups most exposed to risk.

### **3. PROGRAM ORGANIZATION FOR DELIVERY**

The roles and responsibilities of the Program relate to three planning elements: Policy and Coordination, Delivery-Response and Delivery-Prevention.

**Policy and Coordination:** The National Search and Rescue Secretariat, with advice received interdepartmentally through ICSAR, provides direct, independent support to the Lead Minister for Search and Rescue and undertakes a central managerial role in the overall coordination of the Program with direct responsibility and accountability for the conduct of the Program. The Secretariat provides a central focus to facilitate the development, coordination and achievement of search and rescue policies and objectives and establishes, with the collaboration of delivery departments and organizations, the standards against which search and rescue services are delivered. The Secretariat carries out multilateral liaison activities with provincial, territorial and municipal governments, private industry and volunteer organizations in managing a Program of national scope. The secretariat also manages the New Initiatives Program aimed at enhancing the effectiveness of the Program.

The Secretariat coordinates Canadian international activities associated with COSPAS/SARSAT, a global satellite distress alerting system, and participates in international search and rescue policy development.

Finally, on behalf of the Lead Minister, the Secretariat has the role to monitor, audit and evaluate all aspects of the Program, in cooperation with the delivery departments.

**Delivery - Response:** The Department of National Defence is responsible under the Program for coordinating the delivery of air and marine responses in the Canadian area of responsibility. This is accomplished through four Rescue Coordination Centres located in Halifax, Trenton, Edmonton and Victoria. In addition, National Defence delivers primary air search and rescue services for air and marine incidents, and air services for marine medical evacuations; provides a significant level of secondary search and rescue support from its fleet of aircraft; contributes to the international development of technical and operational standards for COSPAS/SARSAT satellite alerting system; is responsible for the implementation and operation of the Canadian space and ground segment components of the COSPAS/SARSAT; and coordinates the activities of the Civil Air Search and Rescue Association (CASARA), a volunteer organization.

Transport Canada, through the Canadian Coast Guard, delivers primary marine search and rescue services for marine incidents, and marine services for marine medical evacuations, through specially equipped primary search and rescue vessels and hovercraft; provides a significant level of secondary search and rescue services from its ship fleet and other resources; assists National Defence in coordinating the delivery of search and rescue responses by providing support to the Rescue Coordination Centres in Halifax, Victoria and Trenton, and by operating two marine rescue sub-centres located in St. John's and Quebec City; and coordinates the activities of the Canadian Marine Rescue Auxiliary (CMRA), a volunteer organization. The Aviation Group in Transport Canada supports the Civil Air Search and Rescue Association in providing aviation safety training and assists National Defence in defraying the related expenses.

The Canadian Parks Service of Environment Canada is responsible for the coordination and delivery of primary marine and land search and rescue services and the coordination of air search and rescue response within national parks. When required, it provides primary marine and land SAR response for lands and waters adjacent with national parks. It provides SAR support to other government departments, provincial and municipal authorities and non governmental agencies.

The Royal Canadian Mounted Police provides ground search and rescue services for lost or missing persons in territories and municipalities and in provinces where it is responsible for police service under contract.

The Department of Fisheries and Oceans makes a number of its resources available to the Program on a multi-tasking basis.

Other federal departments participate in search and rescue operations as required. In addition, it is of note that by Cabinet directive, all federal government resources are available for search and rescue as and when required.

**Delivery - Prevention:** Transport Canada has primary responsibility for the provision of air and marine safety education, regulations and enforcement programs, and does so with the assistance of National Defence search and rescue authorities and volunteer organizations.

The Canadian Parks Service has primary responsibility for providing land and marine search and rescue prevention as well as land, air and marine enforcement programs within national parks.

The Royal Canadian Mounted Police has certain responsibilities in the area of prevention consisting of the enforcement of federal air and marine regulations and the distribution of educational material including presentations to civilian groups involved in activities such as wildlife observation, hunting and fishing.



#### 4. PLANNING PERSPECTIVE

The National Search and Rescue Secretariat, on behalf of the Lead Minister for Search and Rescue, undertakes a central managerial role in coordinating the conduct of the Program with interdepartmental input through ICSAR. The aim is to maintain and foster a national perspective for search and rescue efforts in Canada.

The Program comprises the contributions of a variety of operational organizations in a single comprehensive program, providing for a strong, effective and appropriate search and rescue response and prevention capability in the various regions of the country.

The Lead Minister, having overall search and rescue policy and program coordination responsibilities, establishes strategic direction and sets priorities for the Program, in consultation with interested colleagues.

The priorities set to guide the Program are as follows:

- Implementation of the Program including implementation of a policy framework, coordination of the search and rescue policy and expenditure management process, and the conduct of an audit and evaluation plan;
- advancement in the development of search and rescue levels of service;
- consultation with the provinces to identify more clearly appropriate interfaces in responsibilities and procedures;
- improvement in arrangements for regional consultation processes;
- refinement and enhancement of the policy on multi-tasking of federal resources;
- analysis of the current use of vessels and other resources of opportunity, and exploration of enhancement possibilities;
- review of the role of volunteers in search and rescue to determine possible enhancement;
- enhancement of the effectiveness of prevention initiatives;
- analysis of technology, to establish a comprehensive Search and Rescue Research and Development Plan;
- enhancement of a comprehensive search and rescue information and data gathering system;
- implementation of an appropriate communications program, to inform the public to the scope and limitation of search and rescue delivery services; and
- enhancement of certain aspects of federal search and rescue program delivery.



## 5. PROGRAM INITIATIVES

A number of major initiatives will be undertaken in the 1991-92 fiscal year. These include the following:

**Establishment of the National SAR Program:** A framework for the National SAR Program will be adopted and implemented to provide an organized structure for the delivery of SAR services. Federal, provincial and territorial governments will be called upon to further advance and amalgamate a National Program linking all SAR capabilities.

**Volunteer Activities:** The Program will determine the interest and need for a national association of land SAR volunteers and if circumstances are propitious, will facilitate its development. The volunteer activities of the newly formed Canadian Safe Boating Council for the promotion of responsible boating will continue to be supported.

**Beacons:** The Program will promote the use and the improvement of technical aspects of beacons: Emergency Locator Transmitters (ELT) for air application, Emergency Position Indicating Radio Beacons (EPIRB) for marine applications and Personal Locator Beacons (PLB) for terrestrial application.

**Communications:** The Program will develop new aspects and strengthen others of a comprehensive communication program to facilitate the integration of all participants and maximize the effectiveness of the resources.

## 6. UPDATE OF PREVIOUSLY REPORTED INITIATIVES

The following is an outline of progress made with respect to activities and initiatives reported in previous expenditure plans:

**Multi-tasking:** The National SAR Program supports the multi-tasking of federal equipment as a most efficient means of providing SAR services. For example, the NSS is participating in the trial demonstration of multi-tasking in conjunction with a Department of Fisheries and Oceans fishery surveillance helicopter, equipped, crewed and on call for SAR 24 hours a day and based in Yarmouth, N.S.

**Personal Locator Beacons (PLBs):** Personal Locator Beacons (PLBs) that make use of the COSPAS-SARSAT are entering the consumer market. Arrangements permitting the effective and efficient response to PLB generated alerts detected via satellite are being arranged with the SAR authorities in the provinces and territories. Modifications to radio regulations have provided the basis for their introduction and use in Canada. The PLB technical standards as well as the procedures defining the appropriate means for communicating alerts to the authorities responsible for responding to PLB alerts are being finalized. Communications Canada will assist in PLB type approval and in the development and maintenance of a PLB registry.

**National Search and Rescue Program Consultation:** Contact with federal, provincial, territorial and municipal governments as well as private sector has been ongoing. A framework for a National SAR Program covering definitions, objectives, principles, roles and responsibilities has been developed. Participants are in the process of assessing this proposal. Steps have also been taken to examine the interest in a national association of SAR volunteers.

**Volunteers Activities:** Volunteer groups play a major role in SAR activities. A Canadian Safe Boating Council has recently been established to promote a responsible approach to boating. Its first national meeting is scheduled for April 1991. The National SAR Program funded several projects undertaken by volunteer organizations to promote individuals' responsibility while involved in activities which could lead to SAR incidents. Opportunities to facilitate development of a national focal point for all volunteers, particularly for those involved in terrestrial SAR are under review.

## 7. SUMMARY OF FINANCIAL AND PERSONNEL REQUIREMENTS

In order to accomplish these plans, funding requirements for the Program for both the Estimates year and the current fiscal year are presented by activity in Figure 75.

**Figure 75: Financial and Personnel Requirements for the Total Program**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Change
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$
Policy and Coordination	1,577	20	1,405	20	172
Delivery-Response	208,710	1,617	288,005	1,705	(79,295)
Delivery-Prevention	4,246	60	4,420	59	(174)
<b>TOTAL</b>	<b>214,533</b>	<b>1,697</b>	<b>293,830</b>	<b>1,784</b>	<b>(79,297)</b>

**Note:** Above figures are an aggregate of total figures under each program element. These costs globalize departments' costs, including operating and capital costs as well as grants and contributions. Major Capital Projects' costs included herein are also displayed in detail in Figure 94.

## 8. EXPLANATION OF PROGRAM PERFORMANCE

Policy and Coordination:

**Figure 76: Program Costs for the National Search and Rescue Secretariat**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating*	1,424	20	1,302	20	1,219	20
Capital	153		103		52	
Grants & Contributions	--		--		--	
<b>TOTAL</b>	<b>1,577</b>	<b>20</b>	<b>1,405</b>	<b>20</b>	<b>1,271</b>	<b>20</b>

\* Personnel costs are not included in the figures above, these funds are included in the Department of National Defence total budget.

The figures above do not include the \$9M allocated annually to the New (Search and Rescue) Initiatives Program, which supports the priorities identified in Figure 77 below. Thirty-one projects approved for 1988-89 and 1989-90 were completed. Several projects contributed to the enhancement of search and rescue prevention activities such as the implementation of fishing safety campaigns, the installation of weather reporting systems, responsible boating promotion and the development of brochures and videos on adverse weather conditions affecting search and rescue services. The acquisition of Forward Looking Infra-Red units to be mounted on a number of RCMP helicopters, contributed to the enhancement of land search and rescue operations.

Thirty-four new initiatives were undertaken in 1990-91. The federal departments responsible for these projects included National Defence, Transport Canada, Atmospheric Environment Services and the Canadian Parks Services of Environment Canada, the Department of Communications, the Ministry of the Solicitor General, Indian and Northern Affairs, Fitness and Amateur Sports and Fisheries and Oceans. In addition to enhancing search and rescue prevention activities, these initiatives contributed to improving the response to search and rescue incidents, and specifically to promoting the role of volunteers and to the application of advanced technology.

Figure 77 provides a financial summary by Program priority as follows:

**Figure 77: Utilization of the New (Search and Rescue) Initiatives Fund by Priority**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
Prevention Activities	2,000	2,575	1,676
Response Activities	2,000	9,482	1,760
Role of Volunteers	2,000	1,360	632
Advanced Technology	2,000	4,116	1,188
Information	1,000	1,087	459
Communications	---	32	51
<b>TOTAL</b>	<b>9,000</b>	<b>18,652</b>	<b>5,766</b>

#### **Delivery-Response:**

**Figure 78: Program Costs for National Defence**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating	122,773	678	116,481	678	101,553	660
Capital	3,983		2,877		3,051	
Grants & Contributions	800		800		800	
<b>TOTAL</b>	<b>127,556*</b>	<b>678</b>	<b>120,158*</b>	<b>678</b>	<b>105,404*</b>	<b>660</b>

\* The funding provided for Policy and Coordination as well as New Initiatives is lodged within the Department of National Defence budget. Those amounts, however, are not included in the costs displayed in Figure 78.

The Canadian Forces have the responsibility for coordinating all air and marine search and rescue operations in Canada and its surrounding oceans areas. The four Rescue Coordination Centres, established to coordinate the response to incidents, are located in Halifax, Nova Scotia; Trenton, Ontario; Edmonton, Alberta; and Victoria, British Columbia. These centres come under the control of the respective search and rescue Region Commanders, and are manned by Canadian Forces personnel with Canadian Coast Guard officers providing support in all Centres except Edmonton. The Centres rely on dedicated search and rescue resources, which include specially equipped Canadian Forces fixed wing aircraft and helicopters, and Canadian Coast Guard surface vessels and hovercraft. In addition, search and rescue operations are supplemented by aircraft owned by voluntary CASARA units which are financially supported by National Defence.



Non-dedicated resources also tasked by the Centres include aircraft and ships of the Canadian Forces, Canadian Coast Guard vessels, Department of Fisheries and Oceans vessels, civil volunteers and private vessels of opportunity. The Department of Indian and Northern Affairs and the Department of Energy, Mines and Resources also assist in search and rescue operations when it is feasible for them to do so.

The following figure provides statistics for 1989 indicating the level of activity and involvement of National Defence and the level of activity of CASARA in the Program's response function.

**Figure 79: Program Activity - National Defence**

	Halifax	Rescue Trenton	Coordination Edmonton	Centres Victoria	Totals
Air Incidents	96	306	227	233	862
Marine Incidents	1,858	2,436	54	2,263	6,611
Humanitarian Incidents	264	78	6	187	535
Civil Aid Incidents	<u>16</u>	<u>96</u>	<u>1</u>	<u>112</u>	<u>225</u>
<b>TOTAL INCIDENTS</b>	<b>2,234</b>	<b>2,916</b>	<b>288</b>	<b>2,795</b>	<b>8,233</b>
Occurrences where National Defence Resources Utilized	455	306	90	443	1,294
CASARA Resources Tasked	2	30	53	29	114

**Figure 80: Program Costs for Transport Canada**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating	64,106	846	68,932	932	64,454	906
Capital	5,228	--	13,303	--	33,607	--
Grants & Contributions	1,500	--	1,305	--	1,008	--
<b>TOTAL</b>	<b>70,834</b>	<b>846</b>	<b>83,540</b>	<b>932</b>	<b>99,069</b>	<b>906</b>

The Canadian Coast Guard operates 46 primary search and rescue vessels and hovercraft, supplemented in summer by inshore rescue boats. The primary units operate on a 24-hour, 7-day-a-week basis and provide both offshore and inshore search and rescue coverage in areas where incident analysis has shown the need for dedicated search and rescue coverage. These units are required to be underway to the scene of an accident within 30 minutes of notification for action. The inshore rescue boats program is pursued during the summer months only to deal with increased recreational boating activity. Rescue operations are supplemented by vessels owned by voluntary Canadian Marine Rescue Auxiliary units. The auxiliary units are compensated for fuel and insurance costs incurred when they respond to a search and rescue incident and for authorized training and travel costs for their crews. The Canadian Coast Guard provides support to DND in the coordination of response to incidents in all RCC's except Edmonton and has Marine Rescue Subcentres at St. John's, Newfoundland and Quebec City which work with the rescue coordination centres in their respective areas.



The Aviation Safety Program in conjunction with National Defence, provides financial support to the Civil Air Search and Rescue Association in the areas of insurance, administration, organization, incidental and operating expenses related to training activities to enable the use of the suitable Associations' aircraft and trained, safety conscious crews for authorized search and rescue activities.

The following figure provides actual, forecasted and estimated results of selected performance indicators for Canadian Coast Guard's activity in the Program's response function:

**Figure 81: Program Performance - Transport Canada**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
% lives saved/lives at risk for all marine incidents by Coast Guard primary units	93.6	92.6	78.0
Number of primary SAR taskings	4,108	4,158	4,072
Total number of hours of SAR service provided by stations and patrol vessels assigned to SAR	365,465	368,887	353,877
Number of Canadian Marine Rescue Auxiliary members	3,587	3,537	3,671
Number of Canadian Marine Rescue Auxiliary vessels	1,396	1,371	1,352
Number of taskings responded to by the Canadian Marine Rescue Auxiliary	1,925	1,950	1,930

**Figure 82: Program Costs for Royal Canadian Mounted Police**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>		<b>Forecast 1990-91</b>		<b>Actual 1989-90</b>	
	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>
Operating	347	4	337	4	300	4
Capital	--		--		--	
Grants & Contributions	--		--		--	
<b>TOTAL</b>	<b>347</b>	<b>4</b>	<b>337</b>	<b>4</b>	<b>300</b>	<b>4</b>

The primary role of the Royal Canadian Mounted Police is to respond to ground search and rescue incidents as and when they occur in their jurisdiction. In the process of performing this role, all necessary resources are diverted from law enforcement activities including human resources, vehicles, aircraft, boats and other equipment as required. Expenditures are also incurred in the leasing of both fixed wing and rotary aircraft and any other expenditures necessary in the support of ground search and rescue teams including the hiring of experienced local guides. Expenditures were realized in 1990-91 and it is anticipated that similar expenditures will be realized in 1991-92 for training of Royal Canadian Mounted Police personnel, other police agencies and civilian members of volunteer search and rescue teams. In addition, the Royal Canadian Mounted Police is involved in the area of prevention of search and rescue incidents through the distribution of educational material including presentations to civilian groups involved in activities such as wildlife observation, hunting and fishing.

**Figure 83: Program Costs for Canadian Parks Services**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating	138	39	126	41	233	36
Capital	107		184		142	
Grants & Contributions						
<b>TOTAL</b>	<b>245</b>	<b>39</b>	<b>310</b>	<b>41</b>	<b>375</b>	<b>36</b>

The role of Canadian Parks Services (CPS) is the coordination and delivery of land and marine SAR services and the coordination of air search and rescue response within national parks.

**Figure 84: Program Costs for Fisheries and Oceans**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating	2,839	50	2,839	50	2,839	50
Capital	50					
Grants & Contributions						
<b>TOTAL</b>	<b>2,889</b>	<b>50</b>	<b>2,839</b>	<b>50</b>	<b>2,839</b>	<b>50</b>

The Department of Fisheries and Oceans provides search and rescue resources on a multi-tasking basis. Its current commitment is a 13 multi-tasked vessels and one multi-tasked helicopter.

Figure 85 presents 1988-89 regional incident tasking statistics as an indication of Fisheries and Oceans search and rescue activity.

**Figure 85: 1988-89 Fisheries and Oceans Incident Response**

Region	Incidents	Time on Tasks
Pacific	168	369 hours -- minutes
Central	26	56 hours 47 minutes
Quebec	22	210 hours 48 minutes
Scotia-Fundy	114	605 hours 11 minutes
Gulf	26	70 hours 8 minutes
Newfoundland	24	144 hours 24 minutes
<b>TOTAL</b>	<b>380</b>	<b>1,456 hours 18 minutes</b>

#### Delivery-Prevention:

**Figure 86: Program Costs for Transport Canada**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating	3,429	36	3,463	35	3,435	36
Capital	--	--	--	--	--	--
Grants & Contributions	250	--	300	--	250	--
<b>TOTAL</b>	<b>3,679</b>	<b>36</b>	<b>3,763</b>	<b>35</b>	<b>3,685</b>	<b>36</b>

The Canadian Coast Guard conducts an extensive boating safety program to minimize the number of small boat incidents. Funds are used to conduct safety demonstrations; to carry out courtesy examinations; and to produce educational marine safety video tapes, advertisements, and publications such as the Safe Boating Guide and the Safety Handbook for Inshore Fishermen.

The Aviation Safety Program has been conducting aviation safety awareness training with CASARA since its inception in 1986. The requirement for this training will continue as the Association matures and its membership changes.

Figure 87 displays actual, forecasted and estimated results for selected performance indicators for this function:

**Figure 87: Program Performance - Transport Canada**

	<b>Estimates 1991-92</b>	<b>Forecast 1990-91</b>	<b>Actual 1989-90</b>
Number of SAR incidents	<b>6,898</b>	6,998	6,625
Number of courtesy examinations and safety demonstrations by:			
- Canadian Coast Guard	<b>3,182</b>	3,180	3,444
- CMRA	<b>2,300</b>	2,290	2,155
Number of direct contact with boaters	<b>6,650</b>	6,600	6,800
Number of boat shows and exhibits attended	<b>61</b>	59	66

**Figure 88: Program Costs for Canadian Parks Services**

(thousands of dollars)	<b>Estimates 1991-92</b>		<b>Forecast 1990-91</b>		<b>Actual 1989-90</b>	
	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>	<b>\$</b>	<b>P-Y</b>
Operating	<b>514</b>	<b>24</b>	497	24	424	21
Capital	<b>53</b>		160		115	
Grants & Contributions	<b>--</b>		--		--	
<b>TOTAL</b>	<b>567</b>	<b>24</b>	657	24	539	21

Canadian Parks Services (CPS) provides land, marine and air prevention and enforcement programs within national parks.

## 9. PERFORMANCE INFORMATION/RESOURCE JUSTIFICATION

In the federal context, search and rescue incidents are events where the components of the federal search and rescue system are activated and where federal resources are consumed.

These incidents are classified as:

- distress, where the threat of death or of serious physical harm exists if aid is not rendered; and
- non-distress, where the direct threat of death or of serious physical harm does not presently exist, but could develop if assistance is not rendered.

At the federal level there are three types of Search and Rescue incidents: air, marine and land. In this context, this section reports mainly on marine and air SAR incidents coordinated by the RCC's and MRSCs. Statistics for other SAR incidents under the federal jurisdiction are under development. An air search rescue incident is an incident where the vehicle involved was airborne regardless of where it came to rest. A marine search and rescue incident is an incident where the vehicle involved was a vessel, including an air cushion vehicles operating over water.

Federal search and rescue resources are also used for two other types of incidents namely, humanitarian (medical evacuation) and civil involving the provision of assistance to civil authorities including the searches for missing persons. (These two types of incidents are referred to as "other" in the following graphs.)

Figure 89 depicts the current regime describing the various types of incidents for both distress and non-distress.

**Figure 89: Incident Types**

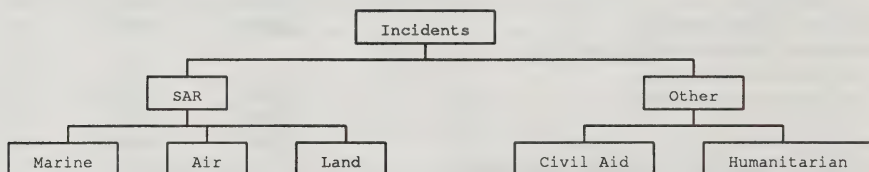


Figure 90 depicts the proportion of fiscal year 1989-90 incidents coordinated by the four Rescue Coordination Centres (RCC), as well as the proportion of total incidents by type (i.e. air, marine and other).

Victoria and Trenton RCCs faced similar incident levels with 36% and 35% respectively of all search and rescue cases recorded (7,808 incidents). Halifax RCC was involved in a quarter of all incidents while Edmonton RCC, with relatively few marine incidents due to its location away from the Great Lakes and coastal waters, handled 4% of all incidents.

As illustrated in Figure 90, 79% of all incidents occurred in the marine environment (6,133 incidents). Air incidents accounted for 4% of all incidents (331 air incidents). Missing persons, medical evacuations and civil aid cases responded to through the RCC's accounted for 17% of all cases (1,344 incidents) in which federal search and rescue resources were used.

**Figure 90: Proportion of 1989-1990 Incidents by RCC and Type**

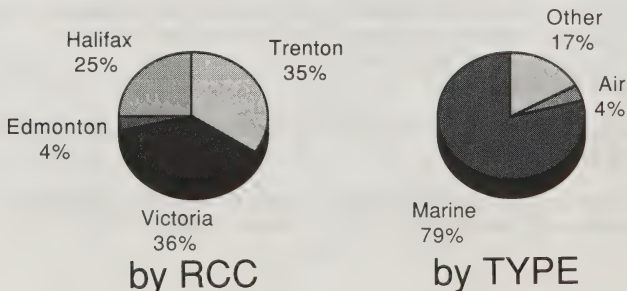




Figure 91 provides the number of distress and non-distress incidents responded to by each of the four RCCs. Historically, distress incidents account for approximately 10% of all search and rescue incidents. For the 1989-90 fiscal year, 1,003 or 13% of the 7,808 total incidents were distress incidents while the remaining 6,805 incidents (87%) were classified as non-distress.

Figure 91: 1989-90 Incidents by Classification and RCC

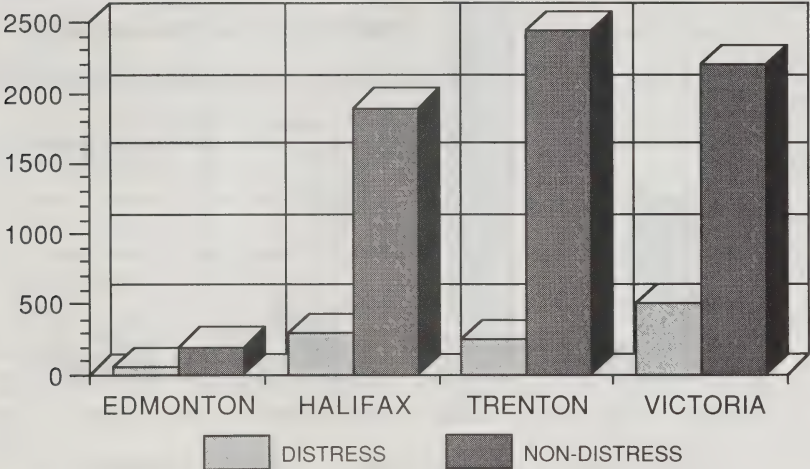


Figure 92 displays incident counts on a quarterly basis in order to highlight the seasonal character of search and rescue distress and non-distress incidents.

Figure 92: 1989-1990 Incidents by Classification and Quarter

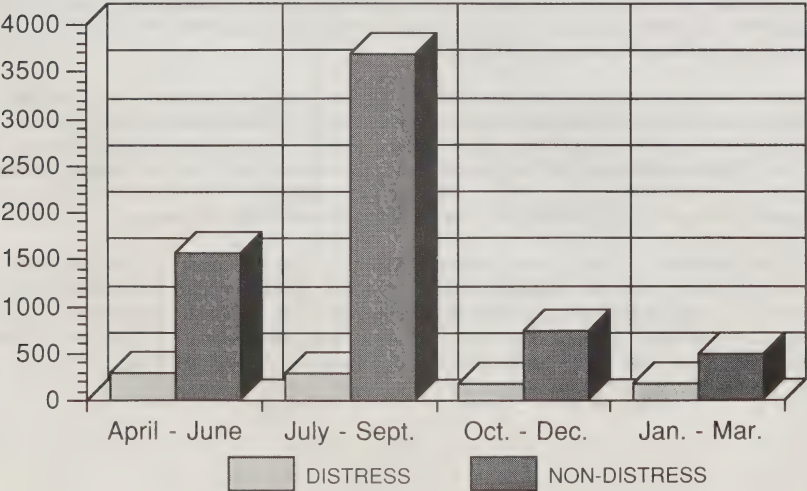
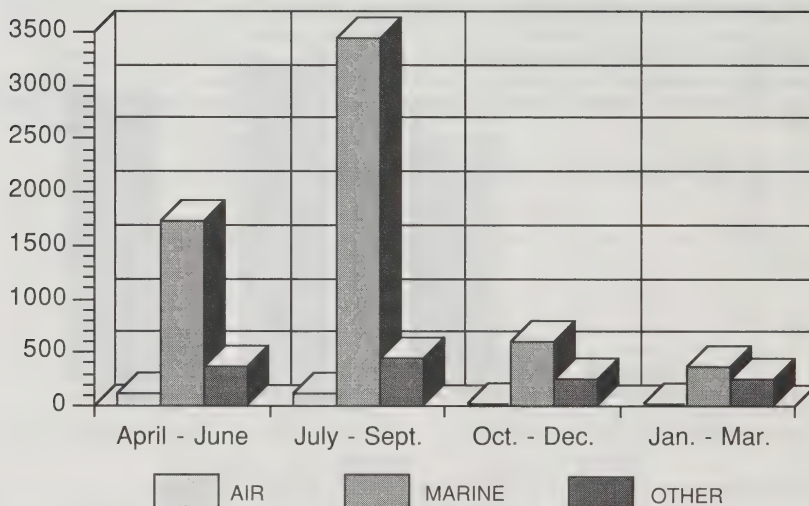




Figure 93 displays air, marine and other incidents by quarter.

**Figure 93: 1989-1990 Incidents by Type and Quarter**



Figures 90 through 93 illustrate a number of characteristics describing search and rescue incident occurrence patterns; that the number of non-distress cases is significantly greater than distress incidents; that marine cases represent the vast majority of all incidents; and, that search and rescue incident occurrence is seasonal and cyclical.

Search and rescue incidents are seasonal and cyclical owing to the changes in the marine and air publics' activities resulting from seasonal variations in climate. The six month period of May to October is the busiest search and rescue activity period with the peak occurring during the month of July. Marine incidents show the greatest seasonal variation, reflecting the seasonal increase in recreational boating and general marine transportation activities. While air incidents show seasonal peaks, these are more gradual and less pronounced than those for marine.

The predominance of non-distress incidents (where the threat of death or of serious physical harm does not presently exist, but could develop if assistance is not rendered) is especially evident for marine cases. The principal causes for non-distress marine cases include technical or mechanical breakdowns, fuel shortages, weather conditions, collisions and groundings. The Program, through its prevention activities and new search and rescue initiatives, is endeavouring to reduce the occurrence of this type of search and rescue incident.

With respect to air incidents, the principal cause of non-distress cases continues to be the number of false alarms produced through the use of Emergency Locator Transmitters. Of all air cases activated by transmitters, historically, approximately 90% are determined to be false alarm cases. Current initiatives in the research and development of more effective emergency locating devices as well as coordinated efforts within the federal departments to rationalize policies and enforcement measures will help reduce the number of false alarms.

## 10. MAJOR CAPITAL EXPENDITURES

Major capital expenditures expected to be incurred during the coming fiscal year are as follows:

**Figure 94: 1991-92 Summary of Main Estimates Major Capital Projects**

(thousands of dollars)	Previously Estimated Total Cost	Currently Estimated Total Cost	Forecast Expenditures to March 31, 1991	Estimates 1991-92	Future Years' Require- ments
<b>Transport Canada</b>					
ARUN (S Class Replacement) formerly CCGS SPUME . . .	3,177	3,178	79	<b>2,231</b>	868
Type 500 - 2 SAR Vessels . .	44,087	44,088	43,463	<b>625</b>	-----
	47,264	47,266	43,542	<b>2,856</b>	868
<b>National Defence</b>					
Search and Rescue Satellite . .	42,254	42,622	37,279	<b>3,983</b>	1,360
	89,518	89,888	80,821	<b>6,839</b>	2,228

## D. Research and Development (R&D)

### 1. PURPOSE

The purpose of R&D within DND is to use science and technology to improve the capabilities and effectiveness of the Canadian Forces.

### 2. DESCRIPTION

The R&D program of DND is carried out by a combination of in-house sources at six Defence Research Establishments and by contracting out to Canadian industry, universities and other government departments. The Defence Research Establishments are: the Defence Research Establishment Atlantic; the Defence Research Establishment Valcartier, the Defence Research Establishment Ottawa; the Defence and Civil Institute of Environmental Medicine; the Defence Research Establishment Suffield; and, the Defence Research Establishment Pacific.

In addition, the Department participates with certain of our NATO allies in joint international cooperative development projects on a bilateral or multilateral basis and negotiations are underway to participate in others. This course of action is being pursued to minimize the development costs for individual nations and, at the same time, to promote greater standardization of equipments within the NATO alliance.

The Defence Industrial Research Program, which is cost-shared on a 50:50 basis between government and industry, has been established to encourage technology transfer from departmental laboratories to industry and to improve the position of Canadian industry in supplying high-technology equipment to the Canadian Forces and in competing for the supply of such material to our allies. Funding for this program originates from Vote 5 but is included in the Grants and Contributions component of Figure 95.

### 3. RESOURCE SUMMARY

The costs associated with the operation and management of the R&D program, i.e., the Personnel and Operations and Maintenance expenditures required for the R&D program, are included in Figure 95 and are part of Materiel Support Activity, at page 63. The R&D program itself consists of projects whose capital expenditures are reflected in the costs of the Activities which they support. Those projects having total estimated costs in excess of \$1 million are listed in Figure 42.

**Figure 95: R&D Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92		Forecast 1990-91		Actual 1989-90	
	\$	P-Y	\$	P-Y	\$	P-Y
Operating Expenditures						
Personnel	88,848	1,585	86,266	1,584	84,250	1,614
Operations and Maintenance	18,161		16,963		16,226	
Operating Requirement	107,009		103,229		100,476	
Capital	148,000		142,500		157,941	
Grants and Contributions	10,000		10,000		4,846	
	265,009	1,585	255,729	1,584	263,263	1,614

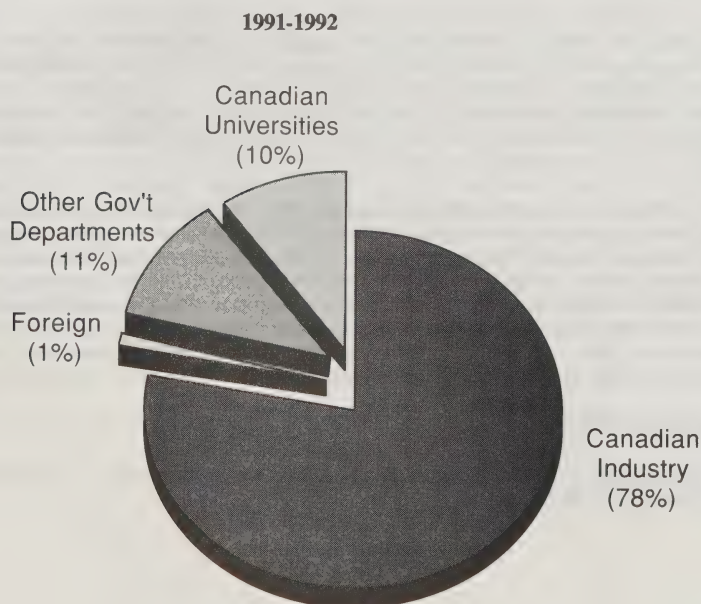
In the Capital total shown in Figure 96, provision is made for the equipment requirements of the Defence Research Establishments. However, the major portion of the funds are contracted out to industry, universities and other government departments.

**Figure 96: R&D Capital Resource Summary**

(thousands of dollars)	Estimates 1991-92	Forecast 1990-91	Actual 1989-90
	\$	\$	\$
Equipment	16,125	25,881	33,223
Contracted Out	131,875	116,619	124,718
Total Capital	148,000	142,500	157,941

In 1991-92, 89% of the R&D Capital expenditures will support contracting for research and development. Figure 97 shows that this contracting will be primarily with Canadian industry, however, efforts are being made to increase the level of contracting being placed with Canadian universities.

**Figure 97: Contracting for Research and Development by Sector**





## **E. Military and Strategic Studies**

### **1. OBJECTIVE**

The objective of the Military and Strategic Studies Program is to develop a domestic competence and national interest in military and strategic issues of current and future relevance to our national security by:

- encouraging research and teaching programs in centres of expertise at Canadian universities;
- providing research awards to Canadian students and professors; and
- promoting an informed discussion of related matters among interested Canadians.

The Department attaches great importance to the maintenance of communications with the academic community and student body in order to utilize their research and expertise.

### **2. DESCRIPTION**

The Military and Strategic Studies Program was instituted by government decision in September 1967. Since then, approval has been granted to proceed with five-year renewals of the program.

The following thirteen universities receive grants under the Military and Strategic Studies Program: University of BRITISH COLUMBIA, University of CALGARY, CARLETON University, DALHOUSIE University, University of LAVAL, University of MANITOBA, University of MONTREAL, University of NEW BRUNSWICK, University of QUEBEC at MONTREAL, QUEEN'S University, University of VICTORIA, WILFRID LAURIER University, YORK University.

Furthermore, scholarships at the Masters and Doctorate levels, language scholarships and fellowships at the post-Doctoral level are awarded to Canadian students and/or researchers with outstanding academic potential who want to pursue further studies in a field of military or strategic relevance. Internships are offered to students who have graduated from strategic studies programs. Finally, sabbatical research grants are offered to professors at Canadian universities. While the Association of Universities and Colleges of Canada administers the application process on behalf of the Department, final selection of scholars is made by a Selection Committee comprised of academics, the strategic community and government officials.

### **3. RESOURCE SUMMARY**

Funds for the program in 1991-92 amount to \$1,835,000 which represents a 7.1% decrease from the 1990-91 funding of \$1,975,000.



## **F. Centre for Conflict Studies**

### **1. OBJECTIVE**

The objectives of the Centre for Conflict Studies are:

- to gather retrievable information and to make it available to undergraduate and graduate students and to bona fide scholars in the field;
- to encourage inter-disciplinary graduate research, give it direction and provide an outlet for the publication of the results of this research through the Centre's scholarly journal published quarterly, international scholarly journals or as occasional papers;
- to offer conferences, seminars and presentations for researchers independently or in conjunction with institutes, centres or university departments;
- to undertake commissioned work for public and private sector clients and to sponsor work by specialists so as to expand the field of publication;
- to publish a quarterly analysis of current conflict affecting Canadian interests and in-depth studies of particular importance and relevance; and
- to provide background information to the media and the public.

### **2. DESCRIPTION**

The Centre for Conflict Studies was established in 1980 at the University of New Brunswick as a source of information and expertise in the field of civil-military relations. Its particular interest is in terrorism, propaganda and subversion. A secondary but important issue is the media's interpretation of these subjects. Usually called low-intensity political violence, this field excludes both criminal violence without political motivation and declared war between states. The centre is establishing a reputation for an independent capability to undertake analysis of these issues from a Canadian perspective and in providing a body of Canadian expertise in this area. The principals of the Centre for Conflict Studies have developed a valuable network of scholars working in their fields. This is evidenced by international recognition of its scholarly journal, *Conflict Quarterly*. Research projects are also strengthened by the cooperation of internationally renowned specialists.

### **3. RESOURCE SUMMARY**

Funds for the Centre of Conflict Studies in 1991-92 amount to \$75,000.

## **G. Canadian Institute of Strategic Studies**

### **1. OBJECTIVE**

The objectives of the Canadian Institute of Strategic Studies program are:

- to encourage an understanding among its members, the Canadian public and government, of matters relating to the national security of Canada;
- to provide support to its members by promotion of study, discussion, lectures, public addresses, public information services, libraries, co-operation with other related bodies, and such other means which may be available;
- to promote and stimulate in Canada a continuum of research and informed opinions on national security matters in general and, more particularly, Canada's role and interests in national and international military affairs; and
- in connection with its activities in research and public education, to give attention to Canada's position as a participant in international security agreements, and organizations and as a member of the international community of nations.

### **2. DESCRIPTION**

The Canadian Institute of Strategic Studies was founded in 1976 and received its federal charter in 1977. It is an independent, non-profit organization dedicated to providing a non-partisan forum for discussion and research to enhance Canadian knowledge of strategic issues and defence-related activities, with a view to promoting greater national interest and understanding. The current membership is approximately 1,200. Its semi-annual seminars have been wide-ranging, and touch on topics of national strategic interest such as international conflict, armed forces manpower, NATO and energy. The seminars promote a free favourable reporting by the press. The institute enjoys a high profile and its principal officers are known as effective speakers offering a balanced message. Over 11,000 copies of publications have been sold with international distribution.

### **3. RESOURCE SUMMARY**

Funds for the Canadian Institute of Strategic Studies in 1991-92 amount to \$105,000.

## **H. Canadian Institute of International Affairs**

### **1. OBJECTIVE**

The objectives of the Canadian Institute of International Affairs are:

- to discuss the policy options facing Canada, including those relating to defence and security;
- to promote an understanding of international affairs by providing a non-partisan, nation-wide platform for informed discussion, analysis and debate; and
- to provide a forum for the expression of a diverse group of interested Canadians.

### **2. DESCRIPTION**

The Canadian Institute of International Affairs was founded in 1928 to allow the discussion and better understanding of international affairs for the Canadian public. The Institute, its International Journal and the John W. Holmes library are known and respected internationally. The Institute sponsors national and local speakers' programs, conferences, study trips, briefing tours and publications. Two recent publications have been devoted to the White Paper, defence and security issues. It is established on a national scope, having 24 branches and 2,500 members.

### **3. RESOURCE SUMMARY**

Funds for the Canadian Institute of International Affairs in 1991-92 amount to \$50,000.

## **J. Administrative Flight Service**

### **1. OBJECTIVE**

To provide an air transport service primarily for the use of the Royal Family, the Governor General and the Prime Minister. In addition and under specific guidelines, the service may also be provided to ministers and senior officials on government or departmental business, and to visiting dignitaries.

### **2. DESCRIPTION**

The Administrative Flight Service comprises six Challenger aircraft which operate from 3 Air Movement Unit at Canadian Forces Base Ottawa (South). The Service operates throughout the year, seven days a week, twenty-four hours per day.

Military resources are used for the Administrative Flight Service to ensure the security of passengers and to provide the degree of flexibility, responsiveness and dependability necessary to fulfil official functions and obligations.

Apart from their use in the Administrative Flight Service role, the aircraft are used by National Defence for various purposes including personnel transport, aircrew training and medical evacuation.

### **3. ACCOUNTING FOR COSTS**

The cost of providing the Administrative Flight Service is deemed to be financed by the Government and as such, there is no cost recovery from users of the Service.

Standard hourly costs have been developed by National Defence for Challengers in the Administrative Flight Service role. The following figure provides detail on those costs.

**Figure 98: Administration Flight Service Standard Cost per Hour**

(dollars)	1991-92	1990-91	1989-90
Fixed Costs per Flying Hour:			
Maintenance Labour	519	692	661
Depreciation and Attrition	1,260	1,208	1,126
Aircrew Costs	822	690	659
Base Support for AFS	694	594	565
Total Fixed Costs per Hour	3,295	3,184	3,011
Incremental Costs per Hour:			
Fuel	286	333	319
Spares, Contracted Repairs and Overhaul	3,025	2,107	1,989
Temporary Duty of Aircrew etc.	129	153	143
Total Incremental Costs per Hour	3,440	2,593	2,451
Total Standard Cost per Hour	6,735	5,777	5,462

#### 4. RESOURCE SUMMARIES

The Administrative Flight Service resources are included in the analysis of the Air Forces in Canada, Section II, Analysis by Activity.

The following figures provide details on the annual activity of the Administrative Flight Service by category of user both in terms of flying hours and allocated standard costs.

**Figure 99: Administrative Flight Service Activity in Flying Hours**

(Flying hours)	1991-92	1990-91		1989-90		
	Planned	Planned	Forecast	Planned	Actual	Change
Secure Flights	<b>1,100</b>	1,000	1,130	900	868	(32)
Ministerial Flights	<b>1,460</b>	1,500	1,400	1,900	1,301	(599)
Departmental Flights	<b>420</b>	480	420	960	347	(613)
Others	<b>1,340</b>	1,340	1,340	2,000	1,501	(499)
<b>Total</b>	<b>4,320</b>	4,320	4,290	5,760	4,017	(1,743)

**Figure 100: Administrative Flight Service Total Costs**

(thousands of dollars)	1991-92	1990-91		1989-90		
	Planned	Forecast		Planned	Actual	Change
Secure Flights	<b>7,408</b>	6,528		4,916	4,741	(175)
Ministerial Flights	<b>9,833</b>	8,088		10,378	7,106	(3,272)
Departmental Flights	<b>2,829</b>	2,426		5,243	1,895	(3,348)
Others	<b>9,025</b>	7,741		10,924	8,199	(2,725)
<b>Total</b>	<b>29,095</b>	24,783		31,461	21,941	(9,520)



## K. Relationship of Management Structure to the Program Activity Structure

As indicated in the Preface, the financial data displayed in Section II of the Plan is based on a distribution of expenditures made through a centralized management structure using a costed program base. This distribution assigns actual costs over the various activities regardless of the expenditures incurred by individual budget managers. Funds are not managed through the functional activity structure detailed in this Expenditure Plan.

Financial control of the Defence budget is achieved through a system of modified management accounts derived from the Program Activity structure, but more directly related to the operational command structure which has been adopted to provide the Department with the ability to quickly respond to emergency situations. The Canadian Forces operational command and control structure reflects capabilities established to respond to current tasks that include being prepared for a variety of emergency situations which could arise within the Department's Objectives/Sub-Objectives (see page 15). These unique and sometimes conflicting requirements can best be met by a compromise management arrangement of centralized and decentralized financial control budget elements which recognizes the following requirements:

- central control of manning establishments and activities which results in the most efficient and effective employment of specialized personnel. The most efficient financial control requires the maintaining of a centralized pay accounting system for both military and civilian personnel;
- central procurement of large quantities of material from domestic and foreign sources which best assures the availability of supplies required for military operations; and
- centralization of supply and repair functions which reduces the logistic support base and relieves operational commanders of unnecessary administrative loads.

Figure 101 provides a display of the management structure that has evolved to meet these special defence requirements and its relationship to the functional activity structure derived from the Department's objectives.

**Figure 101: 1991-92 Resources by Organization/Activity**  
(thousands of dollars)

Management Structure/ Activities	Commander or Group Principal	ADM(Personnel) Pay Allowances & Pensions	ADM(Materiel) Materiel Support	ADM(Finance) Revenue	Total
<b>Expenditures by Spending Authority</b>					
Military Pay/Allowances	268,275	3,563,688	-----	-----	<b>3,831,963</b>
Civilian Pay/Allowances	58,103	1,216,772	-----	-----	<b>1,274,875</b>
Operating Budgets	2,378,023	-----	-----	-----	<b>2,378,023</b>
National Procurement	-----	-----	1,683,135	-----	<b>1,683,135</b>
Revenue	-----	-----	-----	(398,799)	<b>(398,799)</b>
Capital	-----	-----	2,712,303	-----	<b>2,712,303</b>
Grants & Contributions	288,560	401,864	-----	-----	<b>690,424</b>
Statutory Costs	-----	658,076	-----	-----	<b>658,076</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2,992,961</b>	<b>5,840,400</b>	<b>4,395,438</b>	<b>(398,799)</b>	<b>12,830,000</b>
<b>Expenditures by Activity</b>					
Maritime Forces	373,116	771,131	1,228,050	(18,222)	<b>2,354,075</b>
Land Forces in Canada	603,644	1,038,996	567,908	(106,354)	<b>2,104,194</b>
Air Forces in Canada	720,638	1,194,331	1,012,663	(110,711)	<b>2,816,921</b>
Canadian Forces in Europe	254,100	408,369	548,410	(14,431)	<b>1,196,448</b>
Communication Service	68,104	224,406	130,976	(57,495)	<b>365,991</b>
Personnel Support	239,553	1,315,643	192,222	(35,641)	<b>1,711,777</b>
Materiel Support	137,487	534,630	215,463	(2,403)	<b>885,177</b>
Policy Direction & Management Services	596,319	352,894	499,746	(53,542)	<b>1,395,417</b>
<b>TOTAL</b>	<b>2,992,961</b>	<b>5,840,400</b>	<b>4,395,438</b>	<b>(398,799)</b>	<b>12,830,000</b>



## INDEX

### A

Activities, 7  
Administrative Flight Service, 45, 140  
Air Defence, 95  
Arctic, 103  
Authorities, 5, 8

### B

Background, 15

### C

CF-5, 107  
CF-18, 92, 94  
Capital Expenditures, 75, 133  
Capital Projects, 76  
Contributions, 110  
Crown Projects, 85, 86

### D

Description, 28, 34, 40, 50, 54, 60, 64, 68,  
113, 134, 140  
Destroyer, 89

### E

Effectiveness, 25  
Elements, 114  
Explanation of Change, 10, 13, 83  
External Factors, 20

### F

Factors, 20  
Financial Requirements, 70, 124  
Frigate, 87

### G

Grants, 109

### H

Highlights, 9, 12

### I

Initiatives, 21, 122  
Introduction, 15, 119

### M

Major Crown, 85, 86  
Mandate, 15

### N

NATO, 25  
North American Air Defence, 99

### O

Objects of Expenditures, 70  
Objective, 15, 27, 33, 39, 48, 53, 59, 63,  
67, 119, 140  
Oka, 14  
Operation Friction, 29, 35, 42, 51  
Operations, 29, 35, 42, 51, 55, 61, 65  
Organization, 16, 119, 142  
Overview, 9

### P

Performance, 124, 129  
Persian Gulf, 9, 14, 20, 29, 35, 42, 51, 67  
Personnel Requirements, 72, 124  
Person-years, 73  
Planning Perspective, 20, 121  
Public Accounts, 8

### R

Research, 134  
Reserves, 113  
Resource Summaries, 27, 33, 39, 48, 53,  
59, 63, 67, 117, 134, 141  
Results, 31, 38, 46, 52, 57  
Revenue, 111  
Review, 12  
Role, 113

### S

Search and Rescue, 119  
Small Arms, 97  
Spending Authorities, 5  
Structure, 142  
Studies, 136, 137, 138  
Summary of Financial Requirements, 10

### T

Torpedo, 101  
Towed Array, 106  
Transfer Payments, 109  
Tribal Class, 90

### U

Update, 24, 122

### V

Vehicle, 102, 105  
Vote Wording, 6

### W

Wording, 6

# INDEX

- A**
  - Activité, 7
  - Affectation des ressources, 20, 158
  - Article, 78
  - Autorisations, 5, 8
- B**
  - Besoins financiers, 11, 78, 137
- C**
  - Capital, 84, 148
  - Changements au Programme, 15
  - Comptes publics, 8
  - Contributions, 122
  - Crédits, 6
- D**
  - Description, 30, 37, 44, 56, 61, 67, 71, 76, 125, 149, 151 à 155
- E**
  - Efficacité, 26
  - Etat, 25, 136
  - Explication, 12, 14, 93
- F**
  - Facteurs externes, 21
  - Forces, 28, 35, 42, 54
- G**
  - Golfe Persique, 9, 31, 38, 46, 56, 75
  - Grand projets, 96
- I**
  - Immobilisations, 24, 32, 40, 50, 57, 63, 85 à 92
  - Initiatives, 22, 25, 136
  - Introduction, 16, 132
- M**
  - Mandat, 16
  - Matériel, 70
  - Moyen-Orient, 9, 15
- S**
  - Services de communications, 59
  - Sommaire des ressources, 11, 28, 35, 42, 54, 59, 66, 70, 75, 129, 149, 151 à 154, 156
  - Structure, 157
  - Subventions, 121
- V**
  - Vois d'affaires, 155
- O**
  - Objectif, 16, 28, 35, 42, 54, 59, 66, 70, 75, 96, 132, 151 à 155
  - Ok, 15
  - Opération Friction, 31, 38, 46, 56
  - Opérations, 31, 38, 46, 56, 62, 68, 72
  - Organisation, 17
  - OTAN, 26
- P**
  - Personnel, 23, 66, 80
  - Plans, 9
  - Point saillants, 9, 13
  - Préface, 2
  - Programme par activité, 7
  - Projets, 97
- R**
  - Recherche et développement, 149
  - Recherche et sauvetage, 132
  - Recettes, 123
  - Rendement, 31, 38, 46, 56, 62, 68, 72, 138, 144
  - Réserves, 125
  - Résultats d'opérations, 33, 40, 51, 63, 69
  - Résultats financiers, 13, 14, 29, 36, 43, 55, 60, 67, 71, 76
  - Rôle, 125



**Tableau 101: Affectation des ressources selon la structure de l'organisation et les activités pour 1991-1992 (en milliers de dollars)**

Structure de gestion/ Activités	Commandant ou chef de groupe	Rémunération, indemnités et pensions	SMA(Personnel)	SMA(Matériel)	SMA(Appui Matériel)	SMA(Finances)	Total
Depenses par autorisation de dépenser							
Solde/Indemnités des militaires	268 275	3 563 688					3 831 963
Traitements/Indemnités des civils	58 103	1 216 772					1 274 875
Budgets de fonctionnement	2 378 023						2 378 023
Depenses d'acquisition à l'échelon national				1 683 135			1 683 135
Recettes						(398 799)	2 712 303
Depenses en capital				2 712 303			2 712 303
Subventions et contributions	288 560	401 864					690 424
Coûts législatifs		658 076					658 076
TOTAL	2 992 961	5 840 400		4 395 438		(398 799)	12 830 000
Depenses par activité							
Forces maritimes	373 116	771 131	1 228 050			(18 222)	2 354 075
Forces terrestres au Canada	603 644	1 038 996	567 908			(106 354)	2 104 194
Forces aériennes au Canada	720 638	1 194 331	1 012 663			(110 711)	2 816 921
Forces canadiennes en Europe	254 100	408 369	548 410			(14 431)	1 196 448
Services de communication	68 104	224 406	130 976			(57 495)	365 991
Soutien du personnel	239 553	1 315 643	192 222			(35 641)	1 711 777
Appui matériel	137 487	534 630	215 463			(2 403)	885 177
Orientation de la politique et services de gestion	596 319	352 894	499 746			(53 542)	1 395 417
TOTAL	2 992 961	5 840 400	4 395 438			(398 799)	12 830 000

**K. Relation entre la structure de gestion et la structure par activité du Programme**

Tel qu'indiqué dans la préface, les données financières qui figurent à la section II du Plan sont fondées sur une répartition des dépenses établie dans le cadre d'une structure de gestion centralisée, à partir d'un programme dont les coûts sont établis. Cette répartition permet d'attribuer des coûts réels aux diverses activités, indépendamment des dépenses engagées par les gestionnaires de budgets. Les fonds ne sont pas gérés selon la structure par activité décrite dans le présent Plan de dépenses.

Le contrôle financier du budget de la Défense s'effectue à l'aide d'un système de comptes de gestion modifiés qui est dérivé de la structure par activité du Programme, mais qui est lié plus directement à la structure de commandement opérationnel adoptée pour fournir au Ministère une capacité d'intervention rapide en cas d'urgence. La structure de commandement et de contrôle opérationnel des Forces canadiennes relie les moyens qui ont été mis en place pour mener à bien les tâches courantes, dont celle de se tenir prêt à faire face à diverses situations d'urgence, en fonction des objectifs et des sous-objets du Programme (voir page 16). La meilleure façon de répondre à ces besoins tout à fait particuliers, qui se font parfois concurrence, est d'adopter une formule de compromis entre la centralisation et la décentralisation du contrôle financier des éléments du budget, formule qui tient compte des facteurs suivants:

- le contrôle de la répartition des effectifs et de la dotation est centralisé, ce qui permet d'assurer l'utilisation la plus efficace et efficiente possible du personnel spécialisé; pour ce faire, on tient des comptes de paie centraux pour les militaires comme pour le personnel civil;
- l'achat centralisé de grandes quantités de matériel auprès d'entreprises commerciales canadiennes ou étrangères permet d'assurer la disponibilité des stocks requis pour les opérations militaires;
- la centralisation des services d'approvisionnement et de réparation permet de réduire l'infrastructure de soutien logistique et de soulager les commandants opérationnels de tâches administratives inutiles.

Le tableau 101 montre la structure de gestion qui a été mise en place pour répondre à ces besoins spéciaux de la Défense, ainsi que ses relations avec la structure par activité dérivée des objectifs du Ministère.

#### 4. SOMMAIRES DES RESSOURCES

Il est fait état des ressources affectées au Service de vols d'affaires dans l'analyse des forces aériennes au Canada, section II, Analyse par activité.

Les tableaux suivants contiennent des détails sur le degré d'activité annuel du Service de vols d'affaires, selon les catégories d'utilisateurs; ces données sont exprimées en fonction des heures de vol et des coûts habituels totaux.

**Tableau 99: Activité du Service de vols d'affaires exprimée en heures de vol**

	1991-1992			1990-1991			1989-1990		
	Planifié	Prévu	Différence	Planifié	Prévu	Différence	Planifié	Réel	Différence
(heures de vol)									
Vols protégés	1 100	1 000	1 130	900	868	(32)			
Vols pour les ministères	1 460	1 500	1 400	1 900	1 301	(599)			
Autres	420	480	420	960	347	(613)			
Total	4 320	4 320	4 290	5 760	4 017	(1 743)			

**Tableau 100: Coûts totaux du Service de vols d'affaires**

	1991-1992			1990-1991			1989-1990		
	Planifié	Prévu	Différence	Planifié	Réel	Différence	Planifié	Réel	Différence
(en milliers de dollars)									
Vols protégés	7 408	6 528	4 916	4 741	(175)				
Vols pour les ministères	9 833	8 088	10 378	7 106	(3 272)				
Vols pour les ministères	2 829	2 426	5 243	1 895	(3 348)				
Autres	9 025	7 741	10 924	8 199	(2 725)				
Total	29 095	24 783	31 461	21 941	(9 520)				

Le principal objectif du Service de vols d'affaires est d'assurer le transport aérien de la famille royale, du gouverneur général et du premier ministre. En outre, des services de transport aérien peuvent être offerts à des ministres et à des hauts fonctionnaires qui se déplacent pour affaires de leur ministère ou du gouvernement, ainsi qu'à des dignitaires en visite au Canada.

## 2. DESCRIPTION

Le Service de vols d'affaires dispose de six avions Challenger qui se déplacent à partir de la 3<sup>e</sup> Unité des mouvements aériens, à la Base des Forces canadiennes Ottawa (Sud). Des services de transport aérien peuvent être fournis à l'année longue, 7 jours par semaine et 24 heures par jour. Des ressources militaires sont affectées au Service de vols d'affaires, ce qui permet d'assurer la sécurité des passagers, ainsi que la flexibilité, la disponibilité et la fiabilité nécessaires pour s'acquitter des fonctions et des obligations officielles.

Le ministère de la Défense nationale utilise également les avions du service à diverses fins, y compris le transport du personnel, l'entraînement du personnel navigant et des évacuations sanitaires.

## 3. COMPTABILITÉ ANALYTIQUE

Le gouvernement assume les frais du Service de vols d'affaires et ne demande pas aux usagers de les lui rembourser.

La Défense nationale a établi les coûts horaires habituels liés aux avions Challenger utilisés dans le cadre du Service de vols d'affaires. Le tableau suivant contient des détails au sujet de ces coûts.

Tableau 98 : Coût habituel par heure - Service de vols d'affaires

(en dollars)			
Coûts fixes par heure de vol:			
1989-1990	1990-1991	1991-1992	Total des coûts fixes par heure
661	692	519	Man-d'œuvre (maintenance)
1 126	1 208	1 260	Dépréciation et attribution
659	690	822	Personnel navigant
565	594	694	Soutien assuré par la base
3 011	3 184	3 295	Total des coûts fixes par heure
Coûts supplémentaires par heure:			
319	333	286	Carburant
1 989	2 107	3 025	Pièces de rechange, contrats de réparation et de révision
143	153	129	Service temporaire du personnel navigant
2 451	2 593	3 440	Total des coûts supplémentaires par heure
5 462	5 777	6 735	Coût habituel total par heure

1. OBJECTIF

L'Institut canadien des affaires internationales a pour objectifs de:

- discuter des options qui s'offrent au Canada en matière de politiques, y compris les options ayant trait à la défense et à la sécurité;
- promouvoir une meilleure compréhension des affaires internationales, grâce à une tribune non partisane permettant à des personnes informées de participer à des discussions, à des analyses et à des débats, sur le plan national;
- constituer une tribune par l'entremise de laquelle peuvent s'exprimer divers Canadiens qui s'intéressent aux affaires internationales.

2. DESCRIPTION

L'Institut canadien des affaires internationales a été fondé en 1928 pour permettre au public canadien de mieux comprendre les affaires internationales et d'en discuter. L'Institut, son "International Journal" et la bibliothèque John W. Holmes sont connus et respectés sur la scène internationale. L'Institut parraine des programmes nationaux et locaux de conférenciers, des conférences, des voyages d'études, des exposés et des publications. Deux des publications récentes de l'Institut ont été consacrées au Livre blanc et à des questions relatives à la défense et à la sécurité. L'Institut compte 24 sections locales et 2 500 membres à l'échelle du pays.

3. SOMMAIRE DES RESSOURCES

En 1991-1992, 50 000 dollars seront versés à l'Institut canadien des affaires internationales.



## 1. OBJECTIF

Les objectifs de l'Institut canadien d'études stratégiques sont les suivants:

- favoriser, parmi ses membres, et au sein du public et du gouvernement canadien, la compréhension des questions de sécurité nationale;

- appuyer ses membres en favorisant les études, la discussion, les conférences, les discours, les services d'information, les services bibliothécaires et la coopération avec les autres organismes apparentés, et par tout autre moyen possible;

- promouvoir, au Canada, les activités de recherche et d'information du public sur les questions de sécurité nationale en général et, de façon plus particulière, sur le rôle et les intérêts du Canada au chapitre des affaires militaires nationales et internationales;

- dans le cadre de ses activités de recherche et d'éducation du public, attirer l'attention sur la participation du Canada aux accords et aux organismes de sécurité internationale, et sur son rôle en tant que membre de la communauté des nations.

## 2. DESCRIPTION

L'Institut canadien d'études stratégiques a été fondé en 1976, et il a reçu sa charte fédérale en 1977. Cet organisme indépendant et sans but lucratif constitue une tribune non partisane pour la discussion et la recherche destinées à accroître la connaissance qu'ont les Canadiens des questions de stratégie et de défense, et à stimuler l'intérêt à l'égard de ces questions. Actuellement, l'Institut compte environ 1 200 membres. Ses séminaires semestriels portent sur une grande variété de sujets, forces armées, l'OTAN et l'énergie. Par ailleurs, ses séminaires accessibles à la presse sont généralement l'objet de commentaires favorables. L'Institut jouit d'une excellente réputation, et ses principaux représentants sont reconnus comme étant de bons conférenciers qui communiquent un message équilibré. Plus de 11 000 exemplaires des publications de l'Institut ont été vendus dans le monde entier.

## 3. SOMMAIRE DES RESSOURCES

Les fonds affectés à l'Institut canadien d'études stratégiques s'élèveront à 105 000 dollars en 1991-1992.

## 1. OBJECTIF

Les objectifs du Centre d'étude sur les conflits sont les suivants:

- recueillir les informations disponibles et les mettre à la disposition des étudiants des premier, deuxième et troisième cycles, et des spécialistes du domaine;
- encourager et orienter la recherche interdisciplinaire, et permettre la publication des résultats de cette recherche dans sa propre revue trimestrielle, dans des revues internationales, ou sous forme d'études;
- organiser des conférences, des séminaires et des présentations pour les chercheurs, indépendamment ou en collaboration avec des instituts, des centres spécialisés ou des départements universitaires;
- effectuer des travaux pour des clients du secteur public ou du secteur privé, et parrainer des travaux effectués par des spécialistes, de façon à étendre le champ de publication;

- publier une analyse trimestrielle des conflits en cours qui affectent les intérêts du Canada, ainsi que des études approfondies qui revêtent une importance particulière;
- fournir des renseignements aux médias et au public.

## 2. DESCRIPTION

Le Centre d'étude sur les conflits a été établi en 1980 à l'Université du Nouveau-Brunswick. Il constitue une source d'information et d'expertise dans le domaine des relations civiles-militaires. Il s'intéresse tout particulièrement au terrorisme, à la propagande et à la subversion. Une question d'intérêt secondaire mais quand même importante est l'interprétation que les médias donnent de ces sujets. Désigné habituellement sous le nom de "violence politique de faible intensité", ce domaine exclut la violence criminelle sans motivation politique et la guerre déclarée entre États. Le Centre est en train de se bâtir une réputation en tant qu'organisme autonome capable d'analyser ces questions dans une perspective canadienne et de développer des compétences dans ce domaine. Les directeurs du Centre d'étude sur les conflits ont mis en place un précieux réseau de spécialistes travaillant dans ce domaine, comme en fait foi la réputation internationale dont jouit sa revue spécialisée, "Conflict Quarterly". Les projets de recherche sont également renforcés par la coopération de spécialistes de réputation internationale.

## 3. SOMMAIRE DES RESSOURCES

Les fonds affectés au Centre d'étude sur les conflits en 1991-1992 s'élèvent à 75 000 dollars.

## E. Etudes militaires et stratégiques

### 1. OBJECTIF

L'objectif du Programme d'études militaires et stratégiques est de susciter de l'intérêt, au Canada, à l'égard des questions d'ordre militaire et stratégique qui ont ou qui pourraient avoir des incidences sur la sécurité nationale, ainsi que d'accroître les compétences dans ce domaine au pays, par les moyens suivants:

- encourager la mise sur pied de programmes d'enseignement et de recherche dans les centres spécialisés des universités canadiennes;

- accorder des bourses de recherche à des étudiants et à des professeurs canadiens;
- promouvoir des discussions sérieuses sur ces questions, chez les Canadiens qui s'y intéressent.

Le Ministère accorde beaucoup d'importance au maintien des relations avec le milieu universitaire et les étudiants, afin de tirer profit de leurs recherches et de leurs compétences.

### 2. DESCRIPTION

Le Programme d'études militaires et stratégiques a été établi en septembre 1967, par suite d'une décision du gouvernement. Depuis lors, on a plusieurs fois renouvelé le programme pour une période de cinq ans. La première évaluation complète du programme a eu lieu à l'automne 1984 et a été acceptée par la haute direction en mars 1985. En septembre 1985, le programme a été prolongé pour une période de cinq ans. Sa portée a par la suite été élargie en juillet 1988.

Les treize universités suivantes reçoivent des subventions dans le cadre du Programme d'études militaires et stratégiques: University of British Columbia, University of Calgary, Carleton University, Dalhousie University, Université Laval, University of Manitoba, Université de Montréal, Université du Nouveau-Brunswick, Université du Québec à Montréal, Queen's University, University of Victoria, Wilfrid Laurier University et York University.

De plus, des bourses d'études de langue seconde, des bourses de recherche (au niveau de la maîtrise et du doctorat), ainsi que des bourses de recherche (au niveau post-doctoral), sont accordées aux étudiants et/ou aux chercheurs canadiens très prometteurs qui désirent poursuivre leurs études dans un domaine d'intérêt militaire ou stratégique. En outre, certains des étudiants qui sont titulaires d'un diplôme en études stratégiques peuvent avoir l'occasion de faire un stage dans leur domaine. Finalement, des subventions de recherche sont versées à des professeurs d'universités canadiennes qui prennent une année sabbatique. Bien que ce soit l'Association des universités et collèges du Canada qui administre le processus de demande de bourses pour le compte du Ministère, le choix final des boursiers est fait par un comité de sélection composé d'universitaires, de spécialistes des questions stratégiques et de fonctionnaires.

### 3. SOMMAIRES DES RESSOURCES

Le total des fonds affectés à ce programme pour 1991-1992 est de 1 835 000 dollars, ce qui représente une diminution de 7,1 % par rapport aux fonds affectés en 1990-1991, soit 1 975 000 dollars.

Dans le total des dépenses en capital qui figure au tableau 96, on prévoit des fonds pour les besoins en matériel des centres de recherches pour la défense. Cependant, la plus grande partie des fonds sert à financer les contrats accordés à l'industrie, aux universités et aux autres ministères du gouvernement.

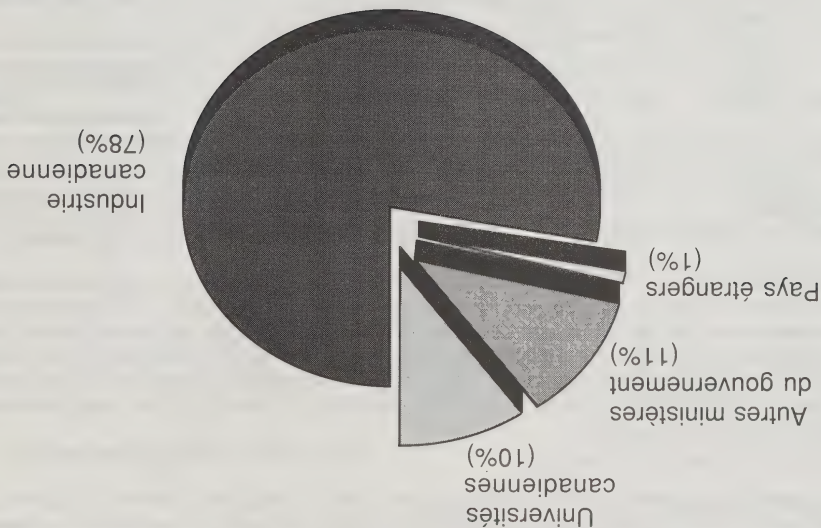
**Tableau 96: R&D - Sommaire des ressources (capital)**

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1991-1992	Prévu	Réel
	1990-1991	1989-1990	
Matériel	16 125	25 881	33 223
Contrats	131 875	116 619	124 718
Total	148 000	142 500	157 941

En 1991-1992, 89 % des dépenses en capital du programme de R&D serviront à appuyer les contrats de recherche et de développement. Le tableau 97 montre que ces contrats seront accordés principalement à l'industrie canadienne. Cependant, on fait des efforts pour accroître la valeur des contrats attribués aux universités canadiennes.

**Tableau 97: Contrats de recherche et de développement par secteur**

1991-1992





## D. Recherche et développement (R&D)

### 1. BUT

Le but du programme de R&D du MDN est d'utiliser la science et la technologie pour améliorer le potentiel et l'efficacité des Forces canadiennes.

### 2. DESCRIPTION

Pour réaliser son programme de R&D, le MDN utilise les ressources internes dont il dispose dans ses six centres de recherches pour la défense, et il accorde des contrats à l'industrie canadienne, aux universités et aux autres ministères du gouvernement. Les centres de recherches pour la défense sont les suivants: le Centre de recherches pour la défense (Atlantique); le Centre de recherches pour la défense Valcartier; le Centre de recherches pour la défense Ottawa; l'Institut militaire et civil de médecine environnementale; le Centre de recherches pour la défense Suffield; le Centre de recherches pour la défense (Pacifique).

De plus, le Ministère participe, de concert avec certains de nos alliés de l'OTAN, à des projets internationaux de coopération dans le domaine de la recherche et du développement, et il poursuit actuellement des négociations en vue de participer à d'autres projets. Ces mesures ont pour but de minimiser les coûts de R&D des divers pays participants et de favoriser une plus grande standardisation des équipements utilisés au sein de l'Alliance atlantique.

Le Programme de recherche industrielle pour la défense, qui repose sur le principe du partage égal des frais entre le gouvernement et l'industrie, a pour but d'encourager le transfert d'expertise des laboratoires du Ministère à l'industrie et d'aider l'industrie canadienne à fournir du matériel de haute technologie aux Forces canadiennes et à concurrencer les entreprises étrangères qui vendent du matériel de ce genre aux alliés du Canada. Les fonds affectés à ce programme sont prévus au crédit 5 et sont inclus dans la composante "Subventions et contributions" du tableau 95.

### 3. SOMMAIRES DES RESSOURCES

Les coûts associés à la réalisation et à la gestion du programme de R&D, c'est-à-dire les dépenses en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien requises pour le programme de R&D, figurent au tableau 95, et font partie de l'activité Appui matériel qui figure à la page 70. Le programme de R&D lui-même consiste en une série de projets dont les coûts en capital sont incorporés aux coûts de l'activité qu'ils appuient. Les projets dont le coût total estimatif dépasse un million de dollars sont énumérés au tableau 42.

**Tableau 95: R&D - Sommaire des ressources**

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		1991-1992		1990-1991		1989-1990	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Dépenses de fonctionnement	Personnel	88 848	1 585	86 266	1 584	84 250	1 614	84 250	1 614
Fonctionnement et entretien		18 161		16 963		16 226		16 226	
Besoins de fonctionnement		107 009		103 229		100 476		100 476	
Capital		148 000		142 500		157 941		157 941	
Subventions et contributions		10 000		10 000		4 846		4 846	
		265 009	1 585	255 729	1 584	263 263	1 614	263 263	1 614



La prépondérance des situations sans détresse (situations où personne ne risque de perdre la vie ni d'être blessé grièvement, à moins qu'aucuns secours ne soient envoyés) est particulièrement évidente dans les cas des incidents maritimes. Les incidents maritimes sans détresse ont notamment pour cause les défaillances techniques ou mécaniques, les pannes sèches, les conditions météorologiques défavorables, les collisions et les échouages. Les responsables du Programme tentent de réduire le nombre d'incidents de ce genre grâce à des activités de prévention et à des nouvelles mesures en matière de recherche et de sauvetage.

La grande majorité des incidents aériens sans détresse demeurent des fausses alertes déclenchées par des radiobalises de détresse. Par le passé, environ 90 % des incidents signales au moyen de radiobalises ont été des fausses alertes. Les travaux de recherche et de développement qui sont actuellement menés en vue de la mise au point de radiobalises de détresse plus efficaces et les efforts que déploient conjointement les ministères fédéraux afin de rationaliser les politiques et les mesures de contrôle contribueront à réduire le nombre de fausses alertes.

## 10. PRINCIPALES DÉPENSES EN CAPITAL

Les principales dépenses en capital prévues pour la prochaine année financière sont contenues dans le tableau suivant:

**Tableau 94: Sommaire des grands projets d'immobilisations - Budget des dépenses principal de 1991-1992**

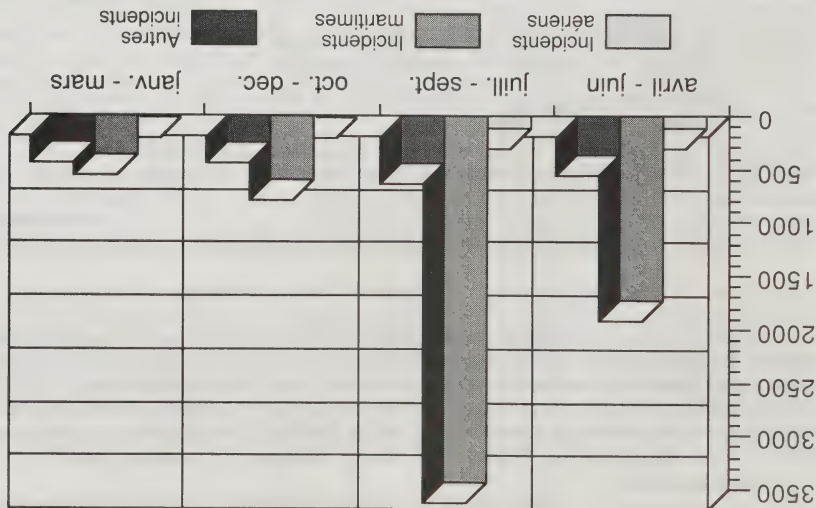
(en milliers de dollars)			
Besoins des années futures	Budget des dépenses 1991-92	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1991	Coût total estimé courant
			antérieur

<b>Transports Canada</b>			
ARUN (remplacement: classe S)	3 177	3 178	44 087
Deux navires de recherche et de sauvetage de classe 500 . . . . .	47 264	47 266	47 264
<b>Défense nationale</b>			
Satellite de recherche et de sauvetage . . . . .	42 254	42 622	89 518
868	2 231	43 463	625
868	2 231	43 463	625

868	2 231	43 463	625
868	2 231	43 463	625
868	2 231	43 463	625
868	2 231	43 463	625

Le tableau 93 fait état des incidents aériens, des incidents maritimes et des autres incidents qui se sont produits au cours de chaque trimestre.

Tableau 93: Incidents survenus en 1989-1990, par type et par trimestre



Les tableaux 90 à 93 font état d'un certain nombre des caractéristiques des incidents entraînant des opérations de recherche et de sauvetage: tout d'abord, le nombre de cas sans détresse est beaucoup plus grand que le nombre de cas de détresse; ensuite, la grande majorité des incidents sont des incidents maritimes; enfin, les incidents surviennent suivant des cycles saisonniers.

Ces cycles saisonniers sont le reflet du degré d'activité dans les domaines aériens et maritimes; le degré d'activité varie lui-même d'une saison à l'autre, en fonction des conditions météorologiques. Les six mois compris entre mai et octobre constituent la période au cours de laquelle sont menées le plus grand nombre d'activités de recherche et de sauvetage. C'est en juillet que la demande atteint son point maximal. Les incidents maritimes constituent la catégorie pour laquelle sont observées les plus grandes variations saisonnières; celles-ci sont le reflet du nombre d'activités dans le domaine de la navigation de plaisance et du transport maritime en général. Il existe, par ailleurs, dans le cas des incidents aériens, des moments où le nombre d'incidents atteint un point maximal, mais ces fluctuations sont moins prononcées que celles qui sont observées dans le cas des incidents maritimes.

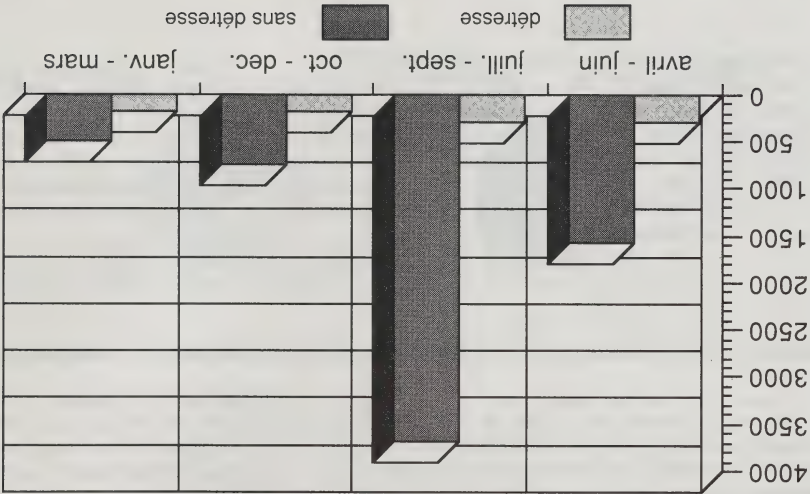


Tableau 92: Incidents survenus en 1989-1990, par catégorie et par trimestre

Au tableau 92, les données relatives aux cas de détresse et aux cas sans détresse qui entraînent des opérations de recherche et de sauvetage sont présentées pour chacun des trimestres, ce qui permet de faire ressortir les variations saisonnières.

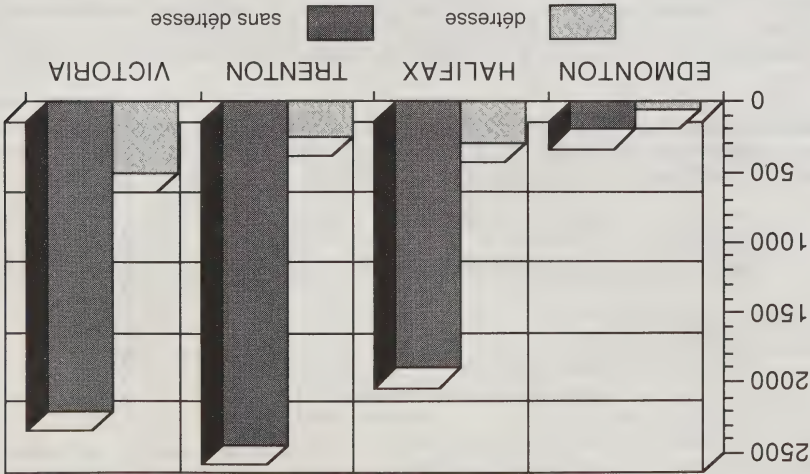


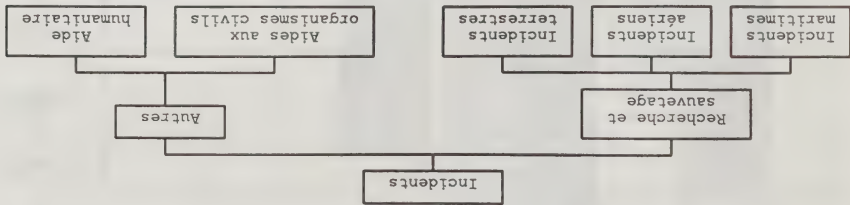
Tableau 91: Incidents survenus en 1989-1990, par catégorie et par CCOS

Le tableau 91 fait état du nombre de cas de détresse et de cas sans détresse où sont intervenus chacun des quatre CCOS. Par le passé, les cas de détresse constituaient environ 10 % de tous les incidents entraînant des opérations de recherche et de sauvetage. Au cours de l'année financière 1989-1990, 1 003 incidents, soit 13 % de l'ensemble (7 808 incidents), étaient des cas de détresse; les 6 805 autres incidents, soit 87 % de l'ensemble, ont été classés dans la catégorie des cas sans détresse.

Des ressources du système fédéral de recherche et de sauvetage sont également utilisées lorsqu'il se produit d'autres types d'incidents. Il s'agit des cas d'aide humanitaire, qui comportent des évacuations sanitaires, et des cas d'aide aux autorités et aux organismes civils, qui peuvent inclure la recherche de personnes portées disparues. (Ces deux types d'incidents sont désignés par le terme "autres" dans les graphiques ci-dessous).

Le tableau 89 fait état des différents types d'incidents, qui peuvent à leur tour être classés en cas de détresse et en cas sans détresse.

**Tableau 89: Types d'incidents**

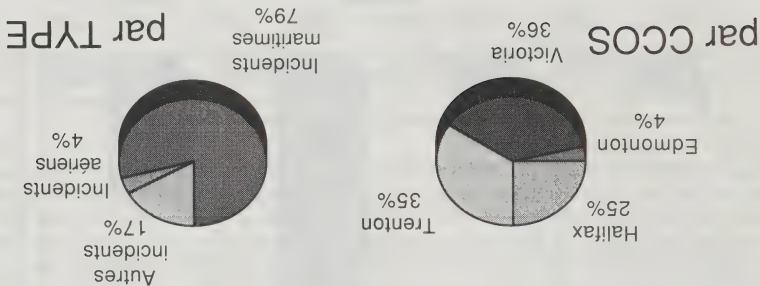


Le tableau 90 fait état de la proportion des incidents où les interventions ont été coordonnées par chacun des quatre Centres de coordination des opérations de recherche et de sauvetage (CCOS), ainsi que de la proportion des incidents, par type (incidents aériens, incidents maritimes et autres incidents).

Au total, 7 808 incidents ayant entraîné des opérations de recherche et de sauvetage ont été enregistrés en 1989-1990. Le pourcentage des cas où les interventions ont été coordonnées par les CCOS de Victoria et de Trenton est comparable, soit 36 % et 35 % respectivement. Le CCOS d'Halifax a participé aux opérations dans plus d'un quart des cas, tandis que le CCOS d'Edmonton n'a coordonné les activités que dans 4 % des cas; cela découle du fait qu'il se produit peu d'incidents maritimes dans la région d'Edmonton, qui est éloignée des Grands Lacs et des côtes.

Comme il est indiqué au tableau 90, 79 % de tous les incidents sont des incidents maritimes (6 133 incidents). Les incidents aériens constituent pour leur part 4 % de tous les incidents (331 incidents). Les recherches de personnes portées disparues, les évacuations sanitaires et les cas d'aide aux autorités et aux organismes civils dans lesquels les CCOS sont intervenus constituent 17 % de tous les cas (1 344 incidents) où on a fait appel à des ressources fédérales en matière de recherche et de sauvetage.

**Tableau 90: Proportion des incidents survenus en 1989-1990, par CCOS et par type**





Le gouvernement fédéral fait la distinction entre trois types d'incidents pouvant entraîner des opérations de recherche et de sauvetage : les incidents aériens, les incidents maritimes et les incidents terrestres. La présente section porte de façon particulière sur les activités de recherche et de sauvetage aériens et maritimes coordonnées par les CCOS et les Centres secondaires de sauvetage maritime. Un incident aérien est un incident mettant en cause un aéronef, peu importe l'endroit où se termine le vol. Un incident maritime est un incident comportant un ouvrage destiné à la navigation, y compris un véhicule à coussins d'air.

- les cas de détresse, où il y a risque de décès ou de blessures graves si des secours ne sont pas envoyés;
- les cas sans détresse, où personne ne risque de perdre la vie ni d'être blessé grièvement, à moins qu'aucuns secours ne soient envoyés

Les incidents sont divisés en deux catégories, soit:

Dans le contexte du régime fédéral, les incidents qui entraînent des opérations de recherche et de sauvetage sont définis comme étant des situations au cours desquelles sont mis en oeuvre des éléments du système fédéral de recherche et de sauvetage et utilisés des ressources fédérales.

## 9. DONNÉES SUR LE RENDEMENT ET JUSTIFICATION DES RESSOURCES

Le Service canadien des parcs (SCP) met en oeuvre des programmes de prévention des incidents terrestres, maritimes et aériens et des programmes de mise en application des règlements dans les parcs nationaux.

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses 1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990
	A-P	\$	\$	\$
Dépenses de fonctionnement	514	24	497	424
Dépenses en capital	53		160	115
Subventions et contributions	--		--	--
TOTAL	567	24	657	539
				21

Tableau 88: Coûts du Programme pour le Service canadien des parcs

1991-1992	(Prévu)	(Escompté)	(Réel)
6 898	6 998	6 625	
<p>Nombre d'examens effectués à titre de service et de démonstrations de sécurité réalisées par: la Garde côtière canadienne le Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime Nombre de communications directes avec les plaisanciers Nombre de salons nautiques et d'expositions où a été présenté le Ministère</p>			
3 182	3 180	3 444	
2 300	2 290	2 155	
6 650	6 600	6 800	
61	59	66	

Tableau 87: Rendement du Programme - Transports Canada

Le tableau 87 contient les résultats réels, escomptés et prévus en ce qui a trait à un certain nombre d'indicateurs de rendement dans le domaine de la prévention:



Le ministère des Pêches et Océans fournit des ressources grâce au principe des affectations multiples. Il s'engage actuellement à fournir 13 navires à vocations multiples et un hélicoptère à vocations multiples.

Le tableau 85 contient des statistiques sur les interventions du ministère des Pêches et Océans en 1988-1989 dans chacune des régions ci-dessous. Il donne donc une indication du degré d'activité de ce ministère dans le domaine de la recherche et du sauvetage.

**Tableau 85: Interventions du ministère des Pêches et Océans en 1988-1989**

Région	Nombre d'incidents	Temps consacré aux missions
Pacifique	168	369 heures -- minutes
Centre	26	56 heures 47 minutes
Québec	22	210 heures 48 minutes
Nouvelle-Ecosse/baie de Fundy	114	605 heures 11 minutes
Golfe du Saint-Laurent	26	70 heures 8 minutes
Terre-Neuve	24	144 heures 24 minutes
TOTAL	380	1 456 heures 18 minutes

Prévention:

**Tableau 86: Coûts du Programme pour Transports Canada**

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1991-1992	1990-1991	1989-1990
		\$	\$	\$
		A-P	A-P	A-P
Depenses de fonctionnement	3 429	3 463	35	3 435
Dépenses en capital	--	--	--	--
Subventions et contributions	250	300	--	250
TOTAL	3 679	3 763	35	3 685

La Garde côtière canadienne met en oeuvre un vaste programme de sécurité nautique en vue de minimiser le nombre d'incidents impliquant des petites embarcations. Des fonds sont actuellement consacrés à la production de bandes vidéo sur la sécurité nautique, de messages d'information, et de publications comme le Guide de sécurité nautique et le Guide de sécurité pour pêcheurs côtiers. Ces fonds permettent également que soient effectués des examens à titre de service, ainsi que des démonstrations de sécurité nautique.

La Direction des programmes de sécurité aérienne donne de la formation en vue de sensibiliser les groupes cibles aux questions relatives à la sécurité aérienne, en collaboration avec l'Association civile de recherche et sauvetage aériens, depuis la création de cet organisme en 1986. Il faudra continuer de donner de la formation lorsque des changements s'effectueront au sein de l'Association et que des nouveaux membres s'y joindront.

TOTAL	2 889	50	2 839	50	2 839	50
Subventions et contributions	50					
Dépenses de fonctionnement	2 839	50	2 839	50	2 839	50
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Budget des dépenses	1991-1992		Prévu	1990-1991	Réel	1989-1990

(en milliers de dollars)

Tableau 84: Coûts du Programme pour le ministère des Pêches et Océans

Le rôle du Service canadien des parcs (SCP) consiste à coordonner et à fournir les services de recherche et de sauvetage aériens dans les parcs nationaux.

TOTAL	245	39	310	41	375	36
Subventions et contributions	107		184		142	
Dépenses de fonctionnement	138	39	126	41	233	36
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Budget des dépenses	1991-1992		Prévu	1990-1991	Réel	1989-1990

(en milliers de dollars)

Tableau 83: Coûts du Programme pour le Service canadien des parcs

Le principal rôle de la Gendarmerie royale du Canada consiste à mener des activités de recherche et de sauvetage terrestres, lorsqu'il se produit un incident dans une région qui relève de sa compétence. En cas d'incident, toutes les ressources nécessaires sont détournées de leur usage habituel, y compris les ressources humaines, les véhicules, les aéronefs, les bateaux et les autres équipements requis. Des ressources financières sont également affectées à la location d'avions et d'hélicoptères, et au soutien des équipes de recherche et de sauvetage terrestres, notamment à l'emploi de guides locaux expérimentés. En 1990-1991, des fonds ont été consacrés à la formation du personnel de la Gendarmerie royale du Canada et des autres corps policiers, ainsi qu'à celle des civils qui font partie des équipes bénévoles de recherche et de sauvetage; il est prévu que des dépenses semblables seront effectuées en 1991-1992. En outre, la Gendarmerie royale du Canada participe à des activités de prévention en distribuant du matériel didactique et en présentant des exposés aux groupes civils qui pratiquent des activités comme l'observation de la faune, la chasse et la pêche.

TOTAL	347	4	337	4	300	4
Subventions et contributions	--		--		--	
Dépenses de fonctionnement	347	4	337	4	300	4
	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Budget des dépenses	1991-1992		Prévu	1990-1991	Réel	1989-1990

(en milliers de dollars)

Tableau 82: Coûts du Programme pour la Gendarmerie royale du Canada

La Garde côtière canadienne dispose de 46 navires et aéroglisseurs primaires de recherche et de sauvetage. L'été, elle utilise également des bateaux de sauvetage côtier. Ces unités primaires sont en activité 24 heures par jour et 7 jours par semaine, le long de la côte comme au large de celle-ci, dans les régions où, comme le démontre l'analyse des données sur les incidents, il est nécessaire que des ressources soient consacrées à la recherche et au sauvetage. Ces unités doivent se diriger vers le lieu de l'accident dans les 30 minutes qui suivent le moment où elles sont avisées d'intervenir. Les bateaux de sauvetage côtier ne sont utilisés que pendant la période estivale et permettent alors de faire face au plus grand nombre d'incidents résultant du degré d'activité accru des plaisanciers. Il faut aussi souligner que les opérations de sauvetage sont appuyées par les navires des unités du Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime, composées de bénévoles. Ces unités sont indemnisées pour leurs frais de combustible et d'assurance lorsqu'elles participent à une opération de recherche et de sauvetage, et pour leurs frais de transport et d'entretien autorisés. Par ailleurs, la Garde côtière canadienne apporte du soutien au MDN, en ce qui a trait à la coordination de l'intervention, dans tous les Centres de coordination des opérations de sauvetage, à l'exception de celui d'Edmonton; elle a aussi établi, à St. John's (Terre-Neuve) et à Québec, des Centres secondaires de sauvetage maritime qui travaillent de concert avec les CCOOS de leurs régions respectives.

La Direction des programmes de sécurité aérienne fournit, conjointement avec le ministère de la Défense nationale, de l'aide financière à l'Association civile de recherche et sauvetage aétiens autorisés. Par ailleurs, à l'administration, à l'assurance, à l'administration des activités, aux frais d'accès et aux dépenses de fonctionnement. Ainsi, on peut faire appel aux aéronefs des associations appropriées, ainsi qu'à leurs équipages, qui ont reçu une formation appropriée et qui connaissent les mesures de sécurité à observer, lorsque sont menées des opérations de recherche et de sauvetage auxquelles ces associations sont autorisées de participer.

Le tableau suivant fait état des résultats réels, prévus et estimatifs qui sont associés à un certain nombre d'indicateurs du rendement de la Garde côtière canadienne dans le cadre des activités d'intervention du Programme:

Tableau 81: Rendement du Programme - Transports Canada

Budget des dépenses	1991-1992	Prévu 1990-1991	Réel 1989-1990				
% de vies sauvées/en danger pendant tous les incidents maritimes entraînant la participation des unités primaires de la Garde côtière	93,6	92,6	78,0				
Nombre total d'heures de service fournies par les stations et navires patrouilleurs (recherche et sauvetage)	365 465	368 887	353 877				
Nombre de membres du Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime	3 587	3 537	3 671				
Nombre de navires du Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime	1 396	1 371	1 352				
Nombre de tâches auxquelles a participé le Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime	1 925	1 950	1 930				

(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1991-1992			Prévu 1990-1991		
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
64 106	846	68 932	932	64 454	906
5 228	--	13 303	--	33 607	--
1 500	--	1 305	--	1 008	--
Subventions et contributions					
70 834	846	83 540	932	99 069	906
TOTAL					

Tableau 80: Coûts du Programme pour Transports Canada					
(en milliers de dollars)					
Budget des dépenses 1991-1992			Prévu 1990-1991		
\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
96	306	227	233	862	233
1 858	2 436	54	2 263	6 611	535
264	78	6	187		
16	96	1	112	225	
2 234	2 916	288	2 795	8 233	
455	306	90	443	1 294	
2	30	53	29	114	
NOMBRE TOTAL D'INCIDENTS					
Nombre de fois où:					
- la Défense nationale ont été utilisées					
- les ressources de l'ACRSA ont été utilisées					

Tableau 79: Activités exercées dans le cadre du Programme - Défense nationale

Le tableau suivant contient des statistiques sur le degré de participation du ministère de la Défense nationale aux activités d'intervention menées dans le cadre du Programme en 1989:

Les Centres peuvent aussi assigner des rôles à d'autres ressources, notamment des navires et des aéronefs des Forces canadiennes, des navires de la Garde côtière canadienne, des navires du ministère des Pêches et Océans, des volontaires civils, ainsi que des bateaux appartenant à des particuliers. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources contribuent également aux opérations de recherche et de sauvetage lorsque cela s'avère nécessaire.



Le tableau 77 contient un sommaire des sommes servant à appuyer chacune des priorités au Programme:

**Tableau 77: Utilisation du fonds consacré aux nouvelles initiatives en matière de recherche et de sauvetage, par priorité**

(en milliers de dollars)		Budget	Prévu	Réel
		1991-1992	1990-1991	1989-1990
Prévention	2 000	2 575	1 676	1 760
Intervention	2 000	9 482	1 760	632
Accroissement du rôle des bénévoles	2 000	1 360	1 188	459
Techniques avancées	2 000	4 116	1 88	51
Information	1 000	1 087	32	51
Communication	---	32	51	51
TOTAL	9 000	18 652	5 766	5 766

**Intervention:**

**Tableau 78: Coûts du Programme pour la Défense nationale**

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Prévu	Réel
		1991-1992	1990-1991	1989-1990
A-P	\$	A-P	\$	A-P
Dépenses de fonctionnement	122 773	678	116 481	678
Dépenses en capital	3 983	2 877	3 051	3 051
Subventions et contributions	800	800	800	800
TOTAL	127 556	678	120 158	678
				105 404
				660

\* Les fonds consacrés aux politiques et à la coordination, ainsi qu'aux nouvelles initiatives, sont prévus dans le Budget de la Défense nationale. Ces montants ne sont toutefois pas inclus dans les coûts indiqués au tableau 78.

Les Forces canadiennes sont chargées de coordonner toutes les opérations de recherche et de sauvetage aériens et maritimes menées au Canada et dans les zones maritimes avoisinantes. Les quatre Centres de coordination des opérations de sauvetage (CCOS) sont chargés d'organiser les services de secours. Ils sont situés à Halifax (Nouvelle-Ecosse), à Trenton (Ontario), à Edmonton (Alberta) et à Victoria (Colombie-Britannique). Ces centres de coordination relèvent du commandant de leur région respective de recherche et de sauvetage, et leurs effectifs proviennent des Forces canadiennes. Des officiers de la Garde côtière canadienne apportent du soutien dans tous les centres, et au sauvetage, dont des hélicoptères des Forces canadiennes dotés d'équipements spéciaux, et des aéroglisseurs et des bâtiments de surface de la Garde côtière canadienne. En outre, les opérations de sauvetage sont appuyées par des avions appartenant à des unités de bénévoles de l'Association civile de recherche et sauvetage aériens qui reçoivent du soutien financier de la Défense nationale.



Politiques et coordination:

Tableau 76: Coûts du Programme pour le Secrétariat national - Recherche et sauvetage

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
		1991-1992		1990-1991		1989-1990	
		A-P		A-P		\$	
Dépenses de fonctionnement	1 424	20	1 302	20	1 219	20	52
	153		103				--
Subventions et contributions	--		--				
TOTAL	1 577	20	1 405	20	1 271	20	

\* Les données ci-dessus ne font pas état des coûts en matière de personnel. Ces coûts sont prévus dans le budget total de la Défense nationale.

Les données ci-dessus ne comprennent pas les neuf millions de dollars affectés tous les ans au programme des nouvelles initiatives (recherche et de sauvetage), dont les priorités sont indiquées ci-dessous, au tableau 77. Trente et un des projets approuvés pour 1988-1989 et 1989-1990, ont été réalisés. Plusieurs projets ont permis d'accroître les activités de prévention; ils visaient notamment à mettre sur pied des campagnes d'information sur la sécurité à bord des bateaux de pêche, à installer des moyens de transmission de données météorologiques, à inciter les plaisanciers à la prudence et à produire des brochures et des bandes vidéo sur les conditions météorologiques défavorables qui peuvent entraîner des opérations de recherche et de sauvetage. L'acquisition de détecteurs infrarouges frontaux, qui doivent être installés à bord de certains hélicoptères de la GRC, a contribué à l'accroissement de l'efficacité des activités de recherche et de sauvetage terrestres.

Trente-quatre nouvelles initiatives ont été prises en 1990-1991. Les ministères fédéraux suivants comptent parmi ceux qui étaient responsables de ces initiatives: la Défense nationale, Transports Canada, le Service de l'environnement atmosphérique et le Service canadien des parcs d'Environnement Canada, le ministre des Communications, le ministre du Solliciteur général, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, Condition physique et Sport Amateur, ainsi que le ministère des Pêches et Océans. Ces initiatives permettent non seulement l'accroissement des activités de prévention dans le domaine de la recherche et du sauvetage, mais également l'amélioration des interventions, et plus particulièrement la promotion du rôle joué par les bénévoles et l'utilisation de techniques avancées.

**Consultations effectuées dans le cadre du Programme national de recherche et de sauvetage:** On établit continuellement des contacts avec le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les administrations municipales et le secteur privé. On a mis au point la politique générale du Programme national de recherche et de sauvetage; elle fait état des définitions, des objectifs, des principes, des rôles et des responsabilités proposés. Les participants au Programme examinent actuellement cette proposition. Par ailleurs, on a pris des mesures pour déterminer si les bénévoles du domaine de la recherche et du sauvetage sont intéressés à fonder une association nationale.

**Activités des bénévoles:** Les groupes de bénévoles jouent un rôle important dans le cadre des activités de recherche et de sauvetage. Le Conseil canadien de la sécurité nautique, qui a récemment été mis sur pied, exhorte les plaisanciers à faire preuve de prudence. Sa première réunion nationale est prévue pour avril 1991. Dans le cadre du Programme national de recherche et de sauvetage, on a financé divers projets qui ont été entrepris par des organismes bénévoles et dont le but est d'inciter à la prudence les personnes qui participent à des activités pouvant entraîner des opérations de recherche et de sauvetage. En ce moment, on examine les moyens à prendre pour faciliter la création d'un organisme national qui regroupe tous les bénévoles, particulièrement ceux qui prennent part à des activités de recherche et de sauvetage terrestres.

## 7. SOMMAIRE DES BESOINS FINANCIERS ET DES BESOINS EN PERSONNEL

Les fonds requis pour le Programme, pour l'année budgétaire et pour l'exercice en cours, sont présentés au tableau 75, par activité.

**Tableau 75: Besoins financiers et besoins en personnel pour l'ensemble du Programme**

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Différence	
		1991-1992		1990-1991			
		\$		\$		\$	
		A-P		A-P			
Politiques et coordination		1 577	20	1 405	20		172
	Intervention	208 710	1 617	288 005	1 705	(79 295)	
	Prévention	4 246	60	4 420	59	(174)	
TOTAL		214 533	1 697	293 830	1 784	(79 297)	

**Nota:** Les chiffres ci-dessus représentent la somme des montants totaux correspondant à chaque élément du Programme. Ces données regroupent les coûts des ministères touchés, y compris les dépenses de fonctionnement, les dépenses en capital, ainsi que les subventions et les contributions. Les coûts de projets d'état ci-inclus figurent en plus amples détails au tableau 94.

## 5. INITIATIVES

Un certain nombre d'importantes initiatives seront prises au cours de l'année financière 1991-1992. Il s'agit notamment des initiatives suivantes:

**Etablissement du Programme national de recherche et de sauvetage:** La politique générale du Programme national de recherche et sauvetage sera adoptée et mise en oeuvre afin que les services de recherche et de sauvetage soient fournis de façon structurée. Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux seront appelés à mettre au point un programme national dans le cadre duquel seront établis des liens entre toutes les ressources de recherche et de sauvetage.

**Activités des bénévoles:** Le Programme permettra aux bénévoles qui fournissent des services de recherche et de sauvetage terrestres de localiser s'ils veulent former une association nationale et s'il convient de le faire; le Programme permettra aussi de faciliter la création de cette association, dans la mesure où les circonstances sont favorables. Par ailleurs, les activités des bénévoles du Conseil canadien de la sécurité nautique, qui vient d'être créé et qui exhorte les plaisanciers à la prudence, continueront d'être appuyées.

**Radio-balises:** Dans le cadre du Programme, on encouragera l'utilisation des radio-balises suivantes, ainsi que leur amélioration sur le plan technique; les radio-balises de détresse (ELT), dans le cas des applications maritimes, et les radio-balises individuelles de repérage (PLB), dans le cas des applications terrestres.

**Communications:** Le Programme permettra la mise au point de nouveaux éléments dans le cadre d'un programme complet de communications, ainsi que l'amélioration d'autres éléments, ce qui facilitera l'intégration de tous les participants et maximisera l'efficacité des ressources.

## 6. ETAT DES INITIATIVES ANNONCÉES ANTÉRIEUREMENT

La présente section contient un résumé de l'état des activités et des initiatives annoncées dans les Plans de dépenses antérieurs:

**Affectations multiples:** Les responsables du Programme national de recherche et de sauvetage estiment que l'efficacité des services de recherche et de sauvetage peut être maximisée si le gouvernement fédéral affecte son matériel à des tâches multiples. On peut signaler à titre d'exemple que le Secrétaire national - Recherche et sauvetage participe actuellement à un essai dont l'objectif est d'affecter à des tâches multiples un hélicoptère de surveillance des pêches du ministère des Pêches et Océans. Cet hélicoptère basé à Yarmouth (N.-B.) peut être affecté à des opérations de recherche et de sauvetage 24 heures par jour. On l'a équipé en conséquence et on peut toujours faire appel à un équipage désigné d'avance.

**Radio-balises individuelles de repérage (PLB):** Les radio-balises individuelles de repérage exploitées au moyen du système COSPAS-SARSAT font leur apparition sur le marché. On conclut actuellement des ententes avec les autorités des provinces et des territoires en matière de recherche et de sauvetage, afin d'assurer des interventions efficaces et efficaces lorsque des signaux de détresse provenant de radio-balises individuelles de repérage seront détectés au moyen de satellites. La modification des règlements des radiocommunications a permis l'introduction et l'utilisation de ces radio-balises au Canada. À l'heure actuelle, on met au point les normes techniques des PLB, ainsi que les formalités décrivant les méthodes à utiliser pour communiquer avec les autorités chargées d'intervenir en cas d'alerte signalée au moyen de PLB.

- perfectionner la politique d'affectation des ressources du gouvernement fédéral à des tâches multiples;
- analyser l'utilisation actuelle des navires et des autres ressources qui peuvent être employées au cours des opérations, et examiner les possibilités d'améliorations;
- examiner le rôle des bénévoles dans le domaine de la recherche et du sauvetage, en vue de déterminer quelles améliorations pourraient y être apportées;
- accroître l'efficacité des mesures de prévention;
- analyser la technologie applicable aux activités de recherche et de sauvetage, en vue de l'établissement d'un programme complet de recherche et de développement;
- perfectionner un système complet d'information et de cueillette de données sur la recherche et le sauvetage;
- mettre en oeuvre un programme d'information approprié afin de fournir au public des renseignements au sujet de la portée et des limites des services de recherche et de sauvetage;
- améliorer certains aspects des services de recherche et de sauvetage fournis dans le cadre du Programme.



- améliorer les ententes relatives aux consultations avec les régions;
- consulter les provinces afin d'établir plus clairement les possibilités de coordination, en ce qui touche les responsabilités et les méthodes;
- accroître les niveaux de service en matière de recherche et de sauvetage;
- réaliser le Programme et, notamment, mettre en oeuvre une politique générale, assurer la coordination de la gestion des secours de dépenses en matière de recherche et de sauvetage, et mettre à exécution un plan de vérification et d'évaluation;

Voici les priorités du Programme:

Le ministre chargé de la recherche et du sauvetage, qui se voit confier les responsabilités générales relatives aux politiques et à la coordination, oriente les stratégies et fixe les priorités du Programme, en consultation avec les autres ministères touchés.

Divers organismes opérationnels participent à un programme unique et complet, afin que chacune des régions du Canada.

C'est au nom du ministre responsable de la recherche et du sauvetage que le Secrétaire national - Recherche et sauvetage joue un rôle central sur le plan de la gestion lorsqu'il assure la coordination du Programme. Il s'acquiesce de ses fonctions tout en recevant des conseils du CIRIS. Le Secrétaire doit promouvoir et garantir l'existence d'une perspective nationale dans le cadre des activités de recherche et de sauvetage menées au Canada.

#### 4. PERSPECTIVE DE PLANIFICATION

La Gendarmerie royale du Canada assume également des responsabilités dans le domaine de la prévention. Elle est chargée de l'application des règlements aériens et maritimes du gouvernement fédéral et de la diffusion de matériel didactique. Elle présente notamment des exposés à des groupes civils qui pratiquent des activités comme l'observation de la faune, la chasse et la pêche.

Dans les parcs nationaux, le Service canadien des parcs est le principal organisme responsable des mesures de prévention des incidents entraînant des services de recherche et de sauvetage terrestres et maritimes, de même que des programmes visant l'application des règlements terrestres, aériens et maritimes.

Prévention: Transports Canada est le principal organisme responsable de la formation en matière de sécurité aérienne et nautique, de la réglementation et des programmes visant l'application des règlements établis. Il assume ces responsabilités tout en recevant l'appui des autorités du ministère de la Défense nationale dans le domaine de la recherche et du sauvetage, ainsi que celui d'organismes bénévoles.

D'autres ministères fédéraux participent à des opérations de recherche et de sauvetage au besoin. De plus, il est important de noter qu'en vertu d'une directive du Cabinet, toutes les ressources du gouvernement fédéral peuvent être utilisées dans le cadre d'opérations de recherche et de sauvetage lorsque cela s'avère nécessaire.



Le Secréariat coordonne les activités internationales du Canada qui ont trait au système COSPAS-SARSAT, un système international d'alerte par satellite en cas de détresse; il participe aussi à l'élaboration de politiques en matière de recherche et de sauvetage à l'échelle mondiale.

Enfin, le Secréariat assure le contrôle, ainsi que la vérification et l'évaluation de tous les aspects du Programme, au nom du ministre responsable et en collaboration avec les ministères chargés des services de recherche et de sauvetage.

**Intervention:** Dans le cadre du Programme, c'est le ministre de la Défense nationale qui est chargé de coordonner les interventions aériennes et maritimes dans la zone de responsabilité du Canada. La Défense nationale s'acquitte de cette tâche par l'entremise de quatre Centres de coordination des opérations de sauvetage, situés à Halifax, à Trenton, à Edmonton et à Victoria. Le ministre de la Défense nationale offre aussi des services primaires de recherche et de sauvetage aériens lorsqu'il se produit des incidents aériens et maritimes, ainsi que des services aériens, dans le cadre des évacuations sanitaires maritimes; il fournit en outre, dans un bon nombre de cas, un appui secondaire en matière de recherche et de sauvetage, grâce à sa flotte d'aéronefs; il contribue à la mise au point, à l'échelle internationale, de normes techniques et opérationnelles pour le système d'alerte par satellite en cas de détresse COSPAS-SARSAT; il est responsable de l'établissement et de l'exploitation, à terre et dans l'espace, des éléments canadiens du système COSPAS-SARSAT; il coordonne également les activités de l'Association civile de recherche et sauvetage aériens (ACRSA), un organisme bénévole.

Transports Canada, par l'entremise de la Garde côtière canadienne, fournit des services primaires de recherche et de sauvetage maritimes lorsqu'il se produit des incidents maritimes, ainsi que des services maritimes, dans le cadre des évacuations sanitaires maritimes, grâce à des navires et à des aéroglisseurs primaires de recherche et de sauvetage spécialement équipés; il fournit un bon nombre de services secondaires de recherche et de sauvetage, en faisant appel à sa flotte de navires et à ses autres ressources; il aide le ministre de la Défense nationale à coordonner la prestation des services de recherche et de sauvetage en apportant du soutien aux Centres de coordination des opérations de sauvetage situés à Halifax, à Victoria et Trenton, et en exploitant deux Centres secondaires de sauvetage maritime, à St. John's et à Québec; il coordonne aussi les activités du Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime (SACSM), un organisme bénévole. Le Groupe Aviation de Transports Canada prête main-forte à l'Association civile de recherche et sauvetage aériens, pour ce qui est de la formation dans le domaine de la sécurité aérienne, ainsi qu'à la Défense nationale, en ce qui a trait au paiement des frais liés à ces activités.

Le Service canadien des parcs d'Environnement Canada est responsable de la coordination et de la prestation des services primaires de recherche et de sauvetage maritimes et terrestres, ainsi que de la coordination des services de recherche et de sauvetage aériens dans les parcs nationaux. Cet organisme fournit au besoin des services primaires de recherche et de sauvetage maritimes et aériens dans les terres et les eaux contiguës aux parcs nationaux. En outre, il apporte du soutien et municipales, de même qu'aux organismes non gouvernementaux.

La Gendarmerie royale du Canada mène des activités de recherche et de sauvetage terrestres quand des personnes se perdent ou sont portées disparues dans un territoire, une municipalité ou une province où elle est chargée de fournir des services policiers en vertu d'une entente.

C'est grâce au principe des affectations multiples qu'un certain nombre des ressources du ministère des Pêches et Océans peuvent être utilisées dans le cadre du Programme.

Toutes les activités de recherche et de sauvetage menées par le Canada à l'intérieur et à l'extérieur de ses frontières, telles qu'elles sont définies dans divers accords internationaux, sont exercées dans le cadre du Programme national de recherche et de sauvetage, dont la structure est adaptée à cette fin. Il est prévu que le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les administrations municipales participeront à ce programme, qui est en constante évolution. Il en est de même du secteur privé et des particuliers.

En ce moment, la portion fédérale de ce programme est assurée par plusieurs ministères, notamment la Défense nationale, Transports Canada, le ministère du Solliciteur général, par l'entremise de la Gendarmerie royale du Canada, Canada, Environnement Canada, par l'entremise du Service canadien des parcs, ainsi que le ministère des Pêches et Océans. Les organismes suivants comptent parmi ceux qui apportent une importante contribution au Programme: le ministère des Communautés, Environnement Canada, par l'entremise du Service de l'environnement atmosphérique, le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, par l'entremise de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC), de même que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Des représentants des ministères ci-dessus constituent la majorité des membres du Comité interministériel de recherche et sauvetage (CIRS), qui est présidé par le directeur exécutif du Secrétariat national - Recherche et sauvetage. Le rôle de ce comité consiste à déterminer les besoins actuels en matière de recherche et de sauvetage, ainsi que de conseiller le gouvernement sur les moyens à prendre pour répondre à ces besoins.

## 2. OBJECTIF DU PROGRAMME

L'objectif du Programme national de recherche et de sauvetage consiste à prévenir les blessures et les décès grâce à des mesures d'alerte, d'intervention et d'assistance. Ce programme a aussi pour objet de faire diminuer le nombre d'incidents entraînant des opérations de recherche et de sauvetage, ainsi que la gravité de ces incidents, au moyen d'activités de prévention visant surtout les personnes et les groupes les plus vulnérables.

## 3. ORGANISATION DU PROGRAMME - PRESTATION DE SERVICES

Les rôles et les responsabilités établis dans le cadre du Programme se rapportent à trois éléments de planification: les politiques et la coordination, l'intervention, ainsi que la prévention.

**Politiques et coordination:** Tout en recevant des conseils de divers ministères par l'entremise du CIRS, le Secrétariat national - Recherche et sauvetage joue un rôle central sur le plan de la gestion, en ce qui a trait à la coordination générale du Programme, tout en assumant la responsabilité de la mise en oeuvre du Programme et en rendant compte de celle-ci. En tant qu'organisme central, le Secrétariat facilite l'élaboration, la coordination et la réalisation des politiques et des objectifs en matière de recherche et de sauvetage. Il fixe également, en collaboration avec les ministères et les organismes chargés des services de recherche et de sauvetage, les normes qui doivent être respectées dans ce domaine. Le Secrétariat établit des liaisons multilatérales avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les administrations municipales, le secteur privé et des organismes bénévoles, afin de gérer un programme d'envergure nationale. Par ailleurs, le Secrétariat assure la gestion du programme des nouvelles initiatives en matière de recherche et de sauvetage, qui a pour but d'accroître l'efficacité du Programme national de recherche et de sauvetage.

Tableau 73: Dépenses de la Réserve des communications

Tableau 74: Dépenses de la Réserve du Quartier général de la Défense nationale			
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1991-1992	1990-1991	1989-1990	
Frais de fonctionnement	21 352	22 174	17 121
Frais de soutien	2 348	2 240	2 129
Frais répartis	8 781	8 328	7 311
Capital	2 708	3 342	5 121
	35 189	36 084	31 682
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1991-1992	1990-1991	1989-1990	
Frais de fonctionnement	4 013	5 569	2 979
Frais répartis	898	852	698
	4 911	6 421	3 677

Tableau 74: Dépenses de la Réserve du Quartier général de la Défense nationale

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1991-1992	1990-1991	1989-1990	
Frais de fonctionnement	4 013	5 569	2 979
Frais répartis	898	852	698
	4 911	6 421	3 677

Les frais répartis couvrent l'entretien des installations et les autres dépenses de logistique qui sont essentielles aux activités de la Première réserve, mais profitent également à la Force régulière.

Les tableaux 70 à 74 donnent le détail des dépenses de chacun des divers éléments de la Première réserve.

Tableau 70: Dépenses de la Réserve navale			
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1991-1992	Prévu	Réel
Frais de fonctionnement	42 501	39 563	39 103
Frais de soutien	15 478	14 888	13 874
Frais répartis	26 281	24 861	22 985
Capital	23 063	27 336	13 177
	107 323	106 648	89 139
Tableau 71: Dépenses de la Milice			
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1991-1992	Prévu	Réel
Frais de fonctionnement	216 206	189 928	176 431
Frais de soutien	56 369	54 425	50 801
Frais répartis	110 697	103 939	97 588
Capital	166 353	122 829	60 603
	549 625	471 121	385 423
Tableau 72: Dépenses de la Réserve aérienne			
(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	1991-1992	Prévu	Réel
Frais de fonctionnement	28 630	24 860	17 301
Frais de soutien	6 746	6 433	10 532
Frais répartis	8 116	7 602	7 648
Capital	1 297	551	619
	44 789	39 446	36 100



L'accroissement de l'effectif de la Première réserve a commencé en 1988-1989. Il se poursuivra, mais à un rythme moins rapide que celui qui a été prévu dans le Livre blanc. On élaborera actuellement des plans dans lesquels les rôles et les tâches de cet élément seront clairement énoncés. D'autres questions comme les logements disponibles, le soutien de la Force régulière, les vêtements et les équipements supplémentaires, ainsi que l'accroissement du soutien des bases, seront également examinées. Le principe de la "force totale" continuera pour sa part d'être mis en oeuvre.

Un plan visant à améliorer la Réserve supplémentaire a été approuvé, et sa mise en oeuvre s'est amorcée. La Réserve supplémentaire est constituée de deux éléments: la Réserve supplémentaire disponible (RSD) et la Réserve supplémentaire d'attente (RSA). La RSD est formée d'individus qui sont relativement à jour dans leur spécialité militaire, et qui se sont portés volontaires pour servir dès le début d'une crise. On prévoit les intégrer aux effectifs de guerre de la force totale. Ils conservent un uniforme et doivent se présenter volontairement une fois par année pour une entrevue, un briefing et une mise à jour de leur fiche personnelle et de leur attestation de sécurité. À cette fin, ils reçoivent une prime de 300 dollars par année, et leurs frais de transport leur sont remboursés. Quant à la RSA, elle est formée d'individus qui ne sont pas aussi à jour que les membres de la RSD, ou qui ne sont pas en mesure de servir. Les membres de la RSA sont gardés en réserve pour répondre aux besoins ultérieurs des Forces canadiennes.

## 6. SOMMAIRE DES RESSOURCES

La Première réserve compte pour environ 5,8 % des dépenses totales du Programme des services de défenses. Les dépenses totales de la Première réserve, par catégorie, figurent au tableau 69. Les dépenses prévues sont réparties comme suit: frais de fonctionnement, 42,1 %; frais de soutien, 10,9 %; frais répartis, 20,9 %; capital, 26,1 %. Les dépenses mentionnées ici sont incluses dans l'activité appropriée, à la section II du plan.

Tableau 69: Dépenses totales de la Première réserve

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses	Pévu	Réel
		1991-1992	1990-1991	1989-1990
Frais de fonctionnement	312 702	282 094	252 935	
Frais de soutien	80 941	77 986	77 336	
Frais répartis	154 773	145 582	136 230	
Capital	193 421	154 058	79 520	
	741 837	659 720	546 021	

Les frais de fonctionnement comprennent les fonds alloués aux organisations de la Première réserve pour la rémunération des militaires et des civils, les frais de fonctionnement divers qui sont sous leur contrôle direct, et les frais d'utilisation de l'équipement fourni par les différentes unités de soutien de la Force régulière.

Les frais de soutien comprennent les coûts du personnel de soutien de la Force régulière, les vols réservés aux activités de la Première réserve, ainsi que la rémunération des instructeurs de la Force régulière.



de la Défense.

chaque unité de la Réserve est reliée par téletype aux fichiers non classifiés du Réseau informatique. L'unité des exercices de communication à la grandeur du pays ou d'une province. Par ailleurs, l'unité des exercices de communication aux communications stratégiques, on organise au niveau de la Milice. Pour permettre l'entraînement tactique se donne en été, à l'occasion des rassemblements de la Réserve. L'entraînement de la Force régulière, et suivre des cours dans les écoles de la Force des unités de la Réserve et en art du commandement. Ils peuvent faire un apprentissage dans des unités de la Réserve des communications reçoit aussi une formation individuelle

Après avoir reçu une formation élémentaire dans leur unité d'appartenance, les membres de la Réserve aérienne suivent normalement, pendant l'été, des cours de qualification à l'école nationale d'instruction de la Réserve aérienne. Ils peuvent aussi recevoir de la formation en cours d'emploi tout au long de l'année. Les deux escadres de Montréal et Toronto suivent un entraînement collectif pour appuyer les exercices de la Milice. Le reste des escadrons participent à des patrouilles de surveillance des pêches, à des patrouilles de surveillance dans le Nord, à des opérations de recherche et de sauvetage, ainsi qu'à des opérations de transport léger visant à appuyer la Force régulière.

Dans la Milice, l'instruction individuelle est considérée comme une étape préliminaire qui mène à l'entraînement collectif. Pendant l'hiver, les militaires suivent des cours donnés par leur unité ou des écoles de la Force régulière. Ils peuvent également faire un apprentissage dans des unités de la Réserve ou de la Force régulière. En été, La Force mobile et le quartier général du secteur offre des cours de formation aux militaires de divers grades et groupes professionnels, en prévision des exercices collectifs menés pendant le rassemblement annuel.

Les membres de la Réserve navale reçoivent de la formation à l'année longue; ils suivent des cours aux écoles de la Flotte des Forces canadiennes et participent à des programmes de formation en cours d'emploi en mer et à terre. En outre, chacune des divisions de la Réserve navale prépare des équipages à servir à bord de bâtiments de lutte contre les mines et de navires de surveillance côtière. Par ailleurs, la Réserve navale doit relever de nouveaux défis sur le plan opérationnel depuis que deux dragueurs de mines auxiliaires ont été rajoutés à la Flotte des Forces canadiennes.

4. PROGRAMME DE FORMATION

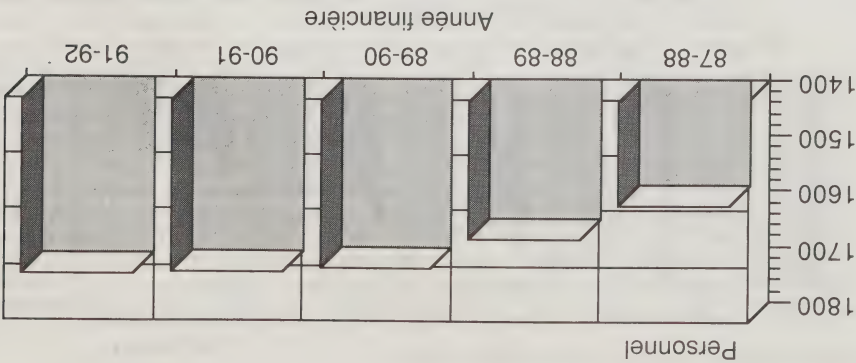
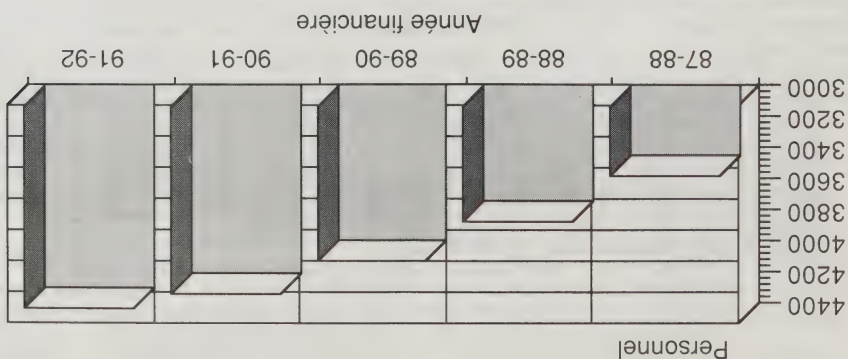
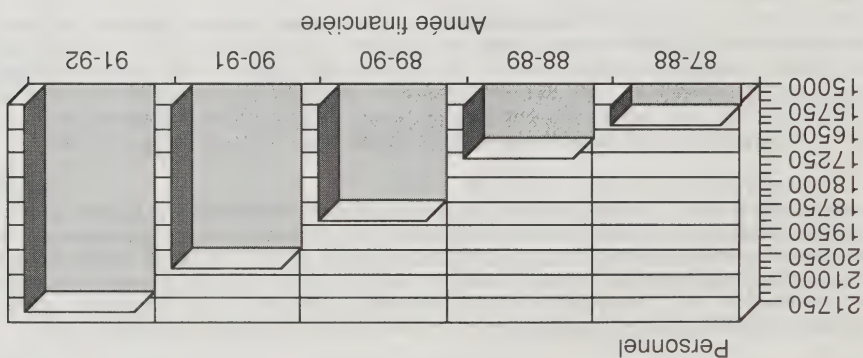
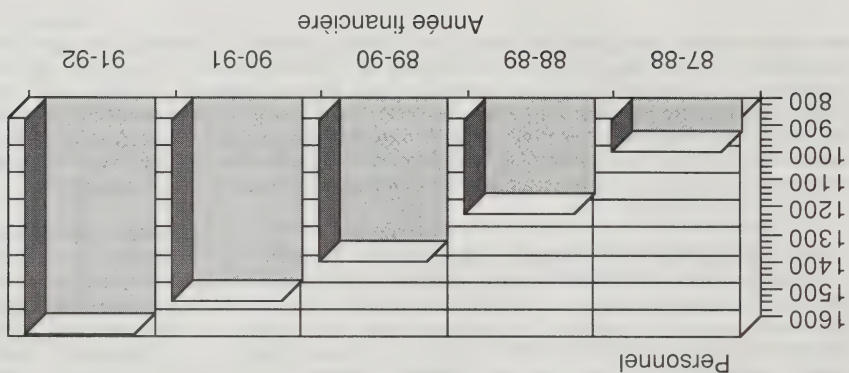


Tableau 68: Effectif maximal de la Réserve des communications



### 3. ÉLÉMENTS DE LA PREMIÈRE RÉSERVE

La Première réserve est formée des éléments suivants:

- La Réserve navale, qui compte 23 divisions au Canada. Elle en comportera 24 lorsqu'aura été constituée une nouvelle division à Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard). L'effectif maximal de cette division sera atteint au cours des années à venir, comme dans le cas des cinq nouvelles divisions qui ont récemment été créées. L'effectif maximal de la Réserve navale est actuellement de 4 313. La Réserve navale, dont le quartier général est situé à Québec, relève du Commandant du Commandement maritime;

- La Milice, dont la structure est actuellement adaptée en fonction du principe du Secteur Force terrestre. On prévoit que les cinq secteurs de la Milice en viendront à faire partie des secteurs régionaux de la Force terrestre. C'est dans ce contexte qu'on a intégré le Secteur du Centre de la Milice au Secteur du Centre Force terrestre. Par ailleurs, on a commencé à prendre des mesures afin que le Secteur du Pacifique de la Milice et le Secteur des Prairies de la Milice fassent partie du Secteur de l'Ouest Force terrestre. La Milice est subdivisée en 19 districts et son effectif rémunéré maximal est de 21 442. La Milice se compose de militaires de tous les grades qui servent dans 132 unités de tailles diverses. Elle relève du Commandant de la Force mobile;

- La Réserve aérienne, dont l'effectif rémunéré maximal est de 1 594. Son quartier général se trouve à Winnipeg. Elle comprend deux escadres situées à Montréal et Toronto respectivement. Ces escadres comportent chacune deux escadrons. La Réserve aérienne compte également trois escadrons indépendants situés à Winnipeg, Edmonton et Summerside, plus vingt escadrilles supplémentaires établies dans des bases Baden-Soellingen, en Allemagne. La Réserve aérienne relève du Commandant du Commandement aérien;

- La Réserve des communications, qui a un effectif rémunéré maximal de 1 718. Les membres de la Réserve des communications sont répartis entre 21 unités d'un bout à l'autre du pays, de Victoria (Colombie-Britannique) St John's (Terre-Neuve). La Réserve des communications relève du Commandant du Commandement des communications.

Environ 200 réservistes travaillent au Quartier général de la Défense nationale et à plusieurs endroits au pays, où ils remplissent diverses fonctions spécialisées. Les tableaux 65 à 68 font état de l'effectif maximal de la Réserve pour les années 1987-1988 à 1991-1992.

**B. La Force de réserve**

**1. RÔLE**

Accroître le potentiel de dissuasion de la Force régulière en temps de guerre et l'appuyer dans ses missions et ses activités courantes en temps de paix.

**2. DESCRIPTION**

La Force de réserve est un élément des Forces canadiennes, et elle se compose d'officiers et de militaires du rang qui ne sont pas en service continu à temps plein. Les sous-éléments de la Force de réserve sont:

- La Première réserve;
- la Réserve supplémentaire;
- le Cadre des instructeurs de cadets;
- les Canadian Rangers.

La Première réserve se compose d'officiers et de militaires du rang qui se sont engagés à servir et à s'entraîner au besoin. Toutes les unités constituées de la Force de réserve sont composées de membres de la Première réserve. Les éléments de la Première réserve sont la Réserve navale, la Milice, la Réserve aérienne et la Réserve des communications. À cela viennent s'ajouter certains officiers et militaires du rang de la Première réserve qui ne font pas partie d'une unité constituée. Ils se voient assigner des tâches spéciales qui ne sont pas non plus associées à une unité constituée. Ils font partie du Cadre de la Première réserve.

La Réserve supplémentaire se compose d'officiers et de militaires du rang qui, sauf lorsqu'ils sont en service actif, ne sont pas tenus de remplir leurs fonctions, ni de s'entraîner. La Réserve supplémentaire est un réservoir de main-d'œuvre: ses membres ont reçu une formation militaire dans la Force régulière ou dans d'autres sous-éléments de la Réserve et pourraient être appelés à servir en cas d'urgence. Des spécialistes sont également enrôlés au besoin.

Le Cadre des instructeurs de cadets se compose d'officiers qui se sont engagés à servir et à s'entraîner au besoin, mais qui ont pour tâche principale la supervision, l'administration et la formation des cadets de l'Air, de l'Armée et de la Marine.

Les Canadian Rangers sont des officiers et des militaires du rang qui se sont engagés à servir et à s'entraîner au besoin, mais qui n'ont pas à suivre un entraînement annuel. Leur rôle consiste à assurer une présence militaire dans les régions isolées, les régions côtières et les régions peu peuplées du Nord canadien, où il n'est ni pratique ni rentable d'envoyer d'autres éléments des Forces canadiennes.



Le Budget des dépenses du Programme des services de défense pour 1991-1992 ne comprend que les dépenses qui doivent être imputées sur ses crédits votés et législatifs. Le tableau 64 présente d'autres éléments de coût ainsi que les recettes prévues dont il faut tenir compte pour établir le coût estimatif net du Programme.

Tableau 64: Coût net du Programme pour 1991-1992

(en milliers de dollars)	Principal 1991-1992	Autres (Bru)	Plus* Autes coûts	Coût total du Programme	Moins** Recettes	Coût net estimatif du Programme 1990-1991	
						1991-1992	1990-1991
Forces maritimes	2 372 297	155 311	2 527 608	18 222	2 509 386	2 482 574	2 482 574
Forces terrestres au Canada	2 210 548	179 811	2 390 359	106 354	2 284 005	2 095 469	2 095 469
Forces aériennes au Canada	2 927 632	261 558	3 189 190	110 711	3 078 479	3 274 752	3 274 752
Forces canadiennes en Europe	1 210 879	19 638	1 230 517	14 431	1 216 086	1 158 283	1 158 283
Services de communication	423 486	31 343	454 829	57 495	397 334	427 720	427 720
Soutien du personnel	1 747 418	132 362	1 879 780	35 641	1 844 139	1 785 663	1 785 663
Appui matériel	887 580	18 584	906 164	2 403	903 761	854 095	854 095
Orientation de la politique et services de gestion	1 448 959	10 286	1 459 245	53 542	1 405 703	742 373	742 373
	13 228 799	808 893	14 037 692	398 799	13 638 893	12 820 929	12 820 929

\* Les autres coûts, qui s'élèvent à 808,9 millions de dollars, sont les suivants:

(en millions de dollars)

- rentées portées en recettes; (60,0)
- locaux fournis sans frais par le ministère de la Défense nationale (locaux appartenant au MDN); 599,5
- locaux fournis sans frais par le ministère des Travaux publics; 66,0
- services relatifs à la rémunération et aux paiements fournis sans frais par le ministère des Approvisionnement et Services; 4,0
- assurances chirurgicale-médicale et dentaire fournies gratuitement aux employés par le Conseil du Trésor; 183,7
- autres (rémunération du personnel - Travail Canada - 13,1 millions de dollars). 15,8

Les détails sur les recettes sont fournis au tableau 62.



Le SMA(Fin) est chargé de la perception, du contrôle et de la gestion de tous les fonds recouvrables en ce qui touche les biens et services fournis aux militaires, aux autres ministères et organismes du gouvernement fédéral, et aux gouvernements étrangers. Le montant estimé des recettes pour 1991-1992 est fondé sur une hausse prévue des prix, sur certains ajustements des sommes à recouvrer auprès d'autres organismes gouvernementaux et sur les opérations de défense aérienne de l'OTAN et de l'Amérique du Nord. Le tableau 62 contient des détails sur les diverses sources de recettes.

Tableau 62: Sources des recettes

(en milliers de dollars)			
Recettes à valoir sur le crédit:			
Retenues sur la solde des militaires pour le vivre,			
le logement et les vêtements			
Matériel et services fournis à d'autres ministères,			
aux provinces, municipalités, gouvernements			
étrangers et organismes internationaux			
211 286	184 269	18 065	6 000
Services médicaux et dentaires			
Personnel détaché			
Bourses des établissements d'enseignement			
provinciaux et frais de scolarité			
8 032	11 000	18 058	12 729
Autres recouvrements			
13 352	2 741	18 382	11 443
Projets d'infrastructure commune de l'OTAN			
2 051	375 665	361 435	
<b>398 799</b>			

En plus des fonds recouvrables portés au crédit des dépenses ministérielles, le Ministère encaisse d'autres recettes au nom du gouvernement, comme les fonds recouvrables auprès des provinces pour l'aide humanitaire fournie et auprès des Nations Unies pour les activités de maintien de la paix; ces autres recettes sont versées au Fonds du revenu consolidé.

Tableau 63: Recettes versées au Trésor

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses			
1991-1992			
Prévu			
1990-1991			
Rél			
60 000	46 000	83 156	
<b>60 000</b>			
Recettes			
60 000	46 000	83 156	
Total du Programme			
60 000	46 000	83 156	

Tableau 61 : Détail des subventions, des contributions et des autres paiements de

transfert (suite)

(en dollars)		Budget des dépenses	1991-1992	Prévu	Réel	1989-1990
<b>Contributions</b>						
Soutien de personnel						
Pensions militaires, contributions aux comptes						
de pensions et autres prestations						
(L) - Versements en vertu des parties I à IV						
de la Loi sur la continuation de la						
pension des services de défense						
(S.R., c. D-3)						
(L) - Versements en vertu de la Loi sur les						
prestations de retraite supplémentaires						
(S.R., c.43 - 1 <sup>er</sup> Supplément)						
Orientation de la politique et services de gestion						
Budgets militaires et agences de l'OTAN						
Infrastructure de l'OTAN - dépenses en capital						
Aide mutuelle						
Contributions aux provinces et aux municipalités						
pour des projets d'avances de capitaux						
Contribution à l'Organisation internationale de						
télécommunications maritimes par satellite						
Contributions dans le cadre du Programme de						
recherche industrielle pour la défense						
Contribution à l'Association civile de recherche						
et sauvetage aériens						
<b>Total partiel</b>						
<b>687 059 289</b>						
<b>613 180 500</b>						
<b>566 113 376</b>						
<b>690 424 118</b>						
<b>616 682 894</b>						
<b>569 434 367</b>						

Les subventions, les contributions et les autres paiements de transfert correspondent à 5,4 % du Budget des dépenses principal du Programme. Le niveau de financement des subventions et des contributions à l'OTAN sont fondés sur les fonds de roulement reçus, d'après les estimations de l'État-major canadien et de l'État-major international de l'OTAN.

Tableau 61 : Détail des subventions, des contributions et des autres paiements de transfert

(en dollars)			
Subventions			
(L) - Versements aux ayants droit de certains			
Soutien du personnel			
51 000	24 000	(4 750)	
Pensions et rentes versées à des civils:			
			Mme May Whittington
			Mme Eleanor F. Nixon
			M. R.P. Thompson
280 000	280 000	280 000	Conférence des associations de défense
195 000	195 000	195 000	Ligue des cadets de l'armée du Canada
195 000	195 000	195 000	Ligue des cadets de l'air du Canada
195 000	195 000	195 000	Ligue navale du Canada
9 490	9 490	9 490	Association de la Marine royale du Canada
25 690	25 690	25 690	Association des officiers de marine
34 255	34 255	34 255	Association de l'Aviation royale du Canada
10 285	10 285	10 285	Caisse de bienfaisance de la Marine royale du Canada
12 090	12 090	12 090	Caisse de bienfaisance de l'Aviation royale du Canada
			Caisse d'assistance au personnel des Forces canadiennes
11 305	11 305	11 305	Société de tir
170 065	170 065	170 065	Instituts militaires et des services unis
30 070	30 070	30 070	Royal Military College Club of Canada
18 000	18 000	18 000	Universités canadiennes - Etudes de la
1 835 000	1 975 000	1 912 217	Instituts militaires
105 000	105 000	100 000	Instituts canadiens d'études stratégiques
75 000	75 000	75 000	Centre d'étude sur les conflits
50 000	50 000	50 000	Institut international d'études stratégiques
50 000	50 000	50 000	Institut canadien des affaires internationales
			Centre parlementaire pour les affaires étrangères et le commerce extérieur
3 364 829	3 502 394	3 320 991	Total partiel

1. Aperçu

En décembre 1990, le gouvernement a approuvé l'acquisition de cinq avions ravitailleurs et de transport tactique Hercules CC130 aux fins suivantes: disposer de ressources supplémentaires qui peuvent servir au ravitaillement en vol dans le cadre des opérations des CF-18; accroître les capacités actuelles en matière d'aérotransport stratégique et tactique; disposer de ressources supplémentaires dans le but d'accroître les rôles confiés au CC130, soit le principal aéronef à voilure fixe utilisé dans le cadre des opérations de recherche et de sauvetage.

La Lockheed Aeronautics Systems Corporation, de Marietta (Géorgie), s'est vu attribuer un contrat dans le cadre duquel elle doit livrer cinq avions aux Forces canadiennes et lui apporter le soutien comme nécessaire. Selon le contrat, trois avions de transport doivent être livrés en mars 1991; la livraison de deux autres aéronefs est prévue pour avril et mai 1991 respectivement. Les Forces canadiennes utiliseront ces aéronefs en configuration transport jusqu'à ce qu'ils soient dotés d'ensembles de ravitaillement. Le premier avion transformé en ravitailleur devrait être livré en mars 1992.

2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétés associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 60: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)		Avion ravitailleur et de transport tactique			
Coût total	Dépenses prévues	Budget des dépenses	1991-1992	futurs	années
estimatif	Jusqu'au 31 mars 1991	1991-1992			
courant					
359 613	118 616	110 840	130 157		

3. Objets non militaires liés au projet

Une fois que les avions ravitailleurs et de transport tactique seront entièrement opérationnels, les coûts supplémentaires périodiques en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien (crédit 1<sup>er</sup>) s'élèveront à 7,9 millions de dollars par année, selon les estimations.

Dans le contrat, Lockheed garantit des retombées industrielles et régionales d'une valeur totale de 139 millions de dollars américains. Voici les engagements de l'entrepreneur à cet égard: obtenir au Canada les pièces des cinq avions et les services qui y ont trait; faire en sorte que Northwest Industries Ltd. dispose d'un centre d'entretien d'Hercules agréé par Lockheed (sans que Northwest ne soit obligé d'assumer de frais); se procurer au Canada des ensembles, du matériel électronique ou d'autres pièces d'équipement destinés à l'avion de transport C-5, fabriqué par Lockheed; garantir la réalisation d'autres retombées industrielles et régionales qui restent à déterminer.

Lockheed doit notamment assurer des retombées industrielles et régionales d'une valeur minimale de 80 millions de dollars américains dans les régions canadiennes où le gouvernement du Canada a mis en oeuvre des politiques et des programmes visant à stimuler le développement économique au moyen des achats. Lockheed a accepté de collaborer avec ses principaux sous-traitants canadiens de manière à permettre aux petites entreprises canadiennes de participer équitablement à ses programmes.

Les achats supplémentaires de pièces et de services qui sont associés au projet d'acquisition de l'avion ravitailleur et de transport tactique CC130 ou qui ne sont pas effectués dans le cadre du contrat conclu avec Lockheed peuvent entraîner la réalisation de nouvelles et d'importantes retombées industrielles et régionales qui restent à déterminer.



## 1. Aperçu

Le 9 avril 1987, le gouvernement a autorisé que des fonds soient affectés à des travaux de définition visant la conception de matériel électronique, ainsi que son intégration et son installation à bord de deux prototypes de l'avion CF-5. Le 29 mars 1990, le gouvernement a approuvé l'acquisition de matériel électronique et son installation à bord de 54 avions CF-5. Par suite d'un examen du Programme du Ministère, on a décidé de réduire à 46 le nombre de CF-5 à bord desquels serait installé le nouvel équipement électronique. Le 12 octobre 1990, un contrat a été passé avec Bristol Aerospace Ltd., en vue de la modernisation du matériel électronique des 44 autres avions CF-5.

## 2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétés associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 59: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)			
Besoins des années futures	Budget des dépenses 1991-1992	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1991	Coût total estimatif courant
65 820	28 910	18 677	113 407
Modernisation de l'équipement avionique du CF-5			

Une fois que l'avionique de tous les CF-5 aura été modernisée, les coûts périodiques supplémentaires en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien s'élèveront à 690 000 \$ par année, d'après les estimations.

## 3. Objectifs non militaires liés au projet

On a demandé aux fabricants des trois principaux éléments, soit Litton (système de navigation par inertie), Ferranti (collimateur d'armement tête haute) et GBC (centrale aérodynamique numérique), d'assurer des retombées industrielles. Litton a garanti des retombées industrielles d'une valeur de 14 millions de dollars, en faisant en sorte que le système de navigation par inertie puisse être fabriqué au Canada. Ferranti a pour sa part accepté d'assurer aux entreprises canadiennes des retombées industrielles de l'ordre de 14 millions de dollars. Enfin, GBC a garanti des retombées industrielles équivalentes à la valeur du contrat. Le contenu canadien doit être de 86 %, dans le cas des autres produits fabriqués par GBC.

**Réalisations:** Selon les derniers renseignements disponibles, GFC a rempli son engagement en matière de retombées industrielles. Pour le moment, Litton et Ferranti n'ont pas fourni de détails sur leurs réalisations à cet égard.



1. Aperçu

Le projet du CANTASS, qui est mis en oeuvre en quatre parties et dont le coût total s'élève à 121 544 000 \$, permettra de réaliser l'évaluation de pré-production d'un système passif et tactique de surveillance par réseaux remorqués, l'acquisition de deux CANTASS, ainsi que leur installation et leur intégration à bord de deux destroyers de classe DDH 265.

La partie 1 est terminée. La partie 2 se continue et on prévoit la compléter durant l'année fiscale 1992-1993. Au cours de la partie 1 du projet, on a été autorisé à consacrer 11 100 000 \$ à l'achat de matériel sonar, en vue de mener à bien des études de conception et des études techniques internes. Dans le cadre de la partie 2, on a dépensé un montant supplémentaire de 15 454 000 \$ afin d'assurer l'installation, l'intégration, la mise à l'essai et l'évaluation du prototype de présérie du CANTASS (projet D6182).

Les parties 3 et 4 du projet ont été autorisées en septembre 1988. Des contrats ont été accordés à Canadian Computing Devices, une division de Control Data Canada, à Indal Technologies Inc. et à Honeywell Ltd, en vue de la mise au point et de l'acquisition de plusieurs des sous-systèmes d'un prototype et de l'acquisition ultérieure de quatorze modèles du système CANTASS. Douze de ces quatorze modèles seront installés à bord des douze frégates canadiennes de patrouille. Il est fait état des fonds nécessaires à l'acquisition de ces sous-systèmes dans les prévisions budgétaires du projet de la Frégate canadienne de patrouille, un grand projet de l'Etat.

2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétitifs associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 58: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)			
Coût	Dépenses	Budget	Besoins
total	prévues	des dépenses	des
estimatif	jusqu'au	1991-1992	années futures
courant	31 mars 1991		
121 544	28 335	25 090	68 119

Les coûts périodiques en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien s'élèveront à 6,4 millions de dollars par année, d'après les estimations.

3. Objectifs non militaires liés au CANTASS

On estime que, sur le chapitre de l'emploi au Canada, le projet du CANTASS aura pour effet direct de créer 1 500 années-personnes. D'après les contrats jusqu'ici négociés, les entreprises canadiennes devraient bénéficier de retombées industrielles et régionales de l'ordre de 83 millions de dollars, ainsi que de retombées indirectes d'une valeur de 390 000 dollars. Ces données font état des engagements régionaux (11 millions de dollars) et des engagements à l'égard des petites entreprises (6 millions de dollars).

## I. Aperçu

En juillet 1989, le gouvernement a approuvé l'acquisition de 221 véhicules blindés à roues et a chennelles pour la Réserve terrestre (la Millice) des Forces canadiennes. Dans le cadre de ce projet, on prévoit faire l'acquisition de 199 véhicules blindés légers à roues (VBL) et de 22 transports de troupes blindés à chennelles (TPB) M113. Grâce à ces véhicules, les centres d'instruction et de soutien de la Millice pourront mener des activités d'instruction mécanisées.

Le 28 juillet 1989, un contrat a été attribué à la société General Motors du Canada en vue de la fabrication des 199 VBL. Le 27 juillet 1990, le contrat relatif à l'acquisition des 22 TT8 a été accordé à la FMC Corporation, de Californie.

## 2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétilifs associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 57: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)		Coût	Dépenses	Budget	Besoins
		total	prévues	des	des
		estimatif	jusqu'au	dépenses	années
		courant	31 mars 1991	1991-1992	futures
Projet du VBL	201 300		62 588	90 997	47 715

Une fois que les 221 véhicules seront entièrement opérationnels, les coûts supplémentaires périodiques en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien (crédit 1<sup>er</sup>) s'élèveront à 3,8 millions de dollars par année, selon les estimations.

### 3. Objectifs non militaires liés au projet du VBL

Dans le contrat conclu avec la société General Motors du Canada Ltée (division diesel), il est stipulé que cette dernière doit fournir 199 véhicules à roues, apporter le soutien logistique comme un contrat. Cette société doit assurer à la fois des retombées directes et des retombées indirectes, c'est-à-dire :

- garantir que le contenu canadien des produits livrés est de 60 %;
- assurer des retombées industrielles et régionales indirectes, en vue de compenser la part du contenu étranger;
- confier à des petites entreprises canadiennes des travaux d'une valeur de 15 millions de dollars;
- faire exécuter 15 % des travaux dans la région de l'Atlantique et la région de l'Ouest respectivement.

Dans le contrat conclu avec la FMC Corporation, de Californie, il est prévu que 22 véhicules chenilles seront livrés aux Forces canadiennes et que des retombées industrielles et régionales indirectes équivalant à la valeur du contrat seront assurées.

- Lockheed attribuera des contrats de sous-traitance, d'une valeur minimale de 50 millions de dollars américains, à des fournisseurs canadiens, relativement au nouveau patrouilleur P-7 de la United States Navy, destiné à la lutte anti-sous-marin, ou à d'autre matériel semblable;
  - Lockheed garantira des retombées industrielles d'une valeur de 20 millions de dollars américains dans le cadre de ses nouveaux projets ou de ses projets futurs axés sur l'Ouest canadien;
  - Lockheed fera des contributions de nature industrielle de l'ordre de 20 millions de dollars américains à des programmes de développement industriel et régional tels le Programme d'accès des petites entreprises aux achats fédéraux, le Programme de promotion des fournisseurs du Canada atlantique et l'Initiative d'acquisitions de l'Ouest;
  - Lockheed collaborera avec Industrie, Sciences et Technologie Canada et avec l'Agence de promotion économique du Canada atlantique en vue d'encourager des petites entreprises de la région de l'Atlantique.
- Réalisations:** Lockheed a acheté les principaux composants structuraux, dont la valeur s'élève à 4,5 millions de dollars américains. Cette entreprise a récemment indiqué que la United States Navy avait annulé le projet du P-7. Par conséquent, il faudra négocier à nouveau les retombées industrielles et régionales qui devaient être entraînées par ce projet et dont la valeur devait se chiffrer à près de 90 millions de dollars. La partie du contrat qui traite de ces retombées devra donc être modifiée.

1. Aperçu

En juin 1989, le gouvernement a approuvé l'acquisition de trois aéronefs pour les Forces canadiennes. Ces aéronefs, qui seront appelés "Arcturus", permettront d'assurer diverses missions de surveillance - surveillance dans les zones maritimes, surveillance dans l'Arctique, surveillance de l'environnement et surveillance des pêches. Ils seront utilisés aussi comme avions de réserve pour les opérations de recherche et de sauvetage. Grâce à l'acquisition de ces aéronefs, les Forces canadiennes seront en mesure de patrouiller le littoral du Canada et de protéger sa souveraineté d'une manière plus efficace qu'auparavant.

Le 30 juin 1989, un contrat a été signé avec la Lockheed Aircraft Systems Company pour la fourniture des trois Arcturus. Le premier aéronef doit être livré en décembre 1992 et le dernier, en mars 1993.

2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétitifs associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 56: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)			
Coût total	Dépenses prévues	Budget des dépenses	Besoins des années futures
estimatif	jusqu'au	dépenses	
courant	31 mars 1991	1991-1992	
257 047	6 926	169 679	80 442
Projet de l'ASAZM			

Aucun coût supplémentaire en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien n'est lié au projet des ASAZM, étant donné que l'utilisation des nouveaux aéronefs entraînera des réductions de coûts plus ou moins équivalentes, pour ce qui est des autres aéronefs du MDN.

3. Objectifs non militaires liés au projet de l'ASAZM

**Retombées industrielles:** Lockheed s'est engagé à assurer les retombées industrielles suivantes (il sera fait état de ces engagements dans des contrats de sous-traitance, dont un grand nombre font encore l'objet de négociations):

- les fournisseurs actuels pour les aéronefs Aurora CP-140 canadiens (c'est-à-dire: Canada, de Montréal; IMP Aerospace, d'Halifax; Fleet Aerospace, de Fort Erie; Amherst Aerospace, d'Amherst; et Bristol Aerospace, de Winnipeg) produiront, pour ces trois aéronefs, les principaux composants structuraux évalués à 4,5 millions de dollars américains;

- IMP Aerospace a reçu une lettre de sous-traitance de Lockheed en vue d'installer l'équipement avionique de surveillance et de terminer la fabrication de l'aéronef. On s'attend à ce que ce contrat s'élève à 12 millions de dollars américains; il fera cependant l'objet de négociations en ce qui concerne l'énoncé de travail et les spécifications;



1. Aperçu

L'objectif du projet du Véhicule logistique lourd sur roues (VLLR) est de se procurer au moins 1 200 véhicules et d'obtenir le soutien logistique nécessaire en vue du remplacement d'un certain nombre des camions du parc de véhicules de cinq tonnes, ainsi que de permettre aux Forces canadiennes, qui disposent d'un nombre insuffisant de véhicules lourds, de corriger la situation, tout au moins de façon partielle.

Un contrat a été passé avec UTDC Inc., de Kingston (Ontario), le 30 mars 1988, par suite d'un appel d'offres. Le premier véhicule a été accepté en mai 1989. Jusqu'ici, 273 véhicules ont été livrés aux unités. On s'attend à ce que les 927 autres véhicules leur soient livrés d'ici mars 1991.

2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétitifs associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 55: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)			
Coût	Dépenses	Budget	Besoins
total	prévues	des	des
estimatif	jusqu'au	dépenses	années
courant	31 mars 1991	1991-1992	futures
382 568	300 128	50 081	32 359

Une fois que l'ensemble des VLLR seront pleinement opérationnels, soit à partir de 1992-1993, les coûts périodiques en matière de Fonctionnement et entretien (crédit 1<sup>er</sup>), s'élèveront à 6,1 millions de dollars par année, selon les estimations.

3. Objectifs non militaires liés au projet du VLLR

L'entrepreneur s'engage à assurer un ensemble de retombées industrielles d'une valeur de 300,1 millions de dollars.

Selon le contrat, les retombées industrielles doivent être réparties comme suit, entre les régions:

Atlantique	14,8 millions de dollars	(4,9 %)
Québec	29,3 millions de dollars	(9,8 %)
Ontario	254,7 millions de dollars	(84,9 %)
Ouest	1,3 millions de dollars	(0,4 %)

**Réalisations:** Des retombées industrielles d'une valeur de 60,1 millions de dollars ont jusqu'ici été assurées. On s'attend à ce que l'entrepreneur remplisse ses engagements en matière de retombées industrielles.



**1. Aperçu**

L'objectif du projet MAST est d'acheter de nouvelles torpilles pour remplacer les torpilles Mark NC 44, qui sont devenues désuètes. En mars 1984 et en juillet 1985, le Conseil du Trésor a débloqué des fonds pour l'achat de torpilles Mark 46, modèle 5. Deux marchés ont été conclus avec l'organisme américain chargé des ventes de matériel militaire à l'étranger en vue de l'achat de 335 torpilles et du soutien nécessaire. Ces contrats ont été modifiés en fonction de la réduction du coût des torpilles et de l'accroissement des fonds de prévoyance pouvant être consacrés à un programme d'amélioration des capacités et des dispositifs de sécurité des torpilles. Les modifications aux contrats ont permis de porter à 374 le nombre de torpilles qui seront achetées dans le cadre du projet, ce nombre demeurant dans les limites autorisées par le Conseil du Trésor. La construction d'une annexe à l'immuable d'entretien des torpilles au Dépôt de munitions des Forces canadiennes Bedford s'est terminée en août 1986. Les premières livraisons de torpilles ont eu lieu en octobre 1988.

C'est en octobre 1987 que les États-Unis ont fait connaître leur programme d'amélioration des dispositifs de sécurité des torpilles. Ce programme a rendu obligatoire la modification des torpilles achetées dans le cadre du projet. Le projet ne pourra être mené à terme qu'en 1993 en raison de cette exigence.

**2. Sommaire des coûts**

Les coûts non répétitifs assurant une capacité opérationnelle initiale, qui ont été approuvés à ce jour, sont les suivants:

**Tableau 54: Détail des coûts et des dépenses**

(en milliers de dollars)			
Coût total	Dépenses prévues	Budget des dépenses	Besoins des années futures
estimatif	jusqu'au 31 mars 1991	1991-1992	
127 512	116 115	3 834	7 563
Projet MAST			

Une fois que toutes les torpilles auront été livrées, les coûts périodiques du projet MAST en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien (Crédit 1<sup>er</sup>) seront de 2,2 millions de dollars par année, d'après les estimations.

**3. Objectifs non militaires liés au projet MAST**

La société Honeywell (le principal entrepreneur de la United States Navy) a rempli ses engagements initiaux en matière de retombées industrielles, dont la valeur totale s'élève à 94,3 millions de dollars. En outre, cette société a respecté ses engagements, pour ce qui est des compensations relatives aux torpilles supplémentaires; elle avait négocié des compensations de l'ordre de 205 000 \$ par torpille (84 000 \$ (ferme) et 121 000 \$ (optimal)). La somme totale des compensations est de 105 958 000 \$.

Les contrats relatifs aux FOL sont surtout axés sur les travaux de construction. Il est stipulé dans ces contrats que le contenu canadien doit être élevé. Selon les contrats qui ont jusqu'ici été passés, il faut que le contenu canadien soit de plus de 90 % et que les retombées industrielles soient réparties parmi diverses régions. Les objectifs en matière de contenu canadien n'ont pas encore été fixés dans le cas du projet des RCC; toutefois, le détail des objectifs et des ententes nécessaires sera indiqué dans le contrat.

Les rapports de l'entrepreneur, où il rend compte de ses réalisations, indiquent que le contenu du projet est canadien à 86 %, ce qui représente 65,6 % de la valeur totale du contenu canadien devant être réalisé sur toute la durée du contrat. Cela place l'entrepreneur loin en avance sur ses engagements. Selon le dernier rapport annuel, les objectifs en matière de répartition des retombées industrielles sont dépassés dans le cas de toutes les régions, à l'exception de l'Ontario. Un apport sera bientôt apporté au contrat, ce qui permettra de modifier les objectifs régionaux. Dans le cas du reste des contrats de construction et de gestion du projet, le contenu canadien est de plus de 90 %.

La valeur du contrat pour le système de communication par satellite du Système d'alerte du Nord, qui a été passé à la société CANAC/Microtel Ltd., est estimée à 275 millions de dollars de l'année budgétaire, une fois que toutes les options auront été levées. Il est stipulé que le contenu canadien sera d'au moins 80 %.

### 3. Objets non militaires liés à la MDAAN

Une fois que le Système d'alerte du Nord sera pleinement opérationnel, les coûts périodiques en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien (Crédit 1<sup>er</sup>) attribuables à ces éléments du projet seront partagés par les États-Unis et le Canada dans une proportion de 60/40 respectivement. Les coûts annuels entraînés par le nouveau système sont estimés à 165 millions de dollars; la part du Canada sera de 66 millions de dollars. Pour ce qui est des FOL, le Canada est responsable de tous les coûts en matière de fonctionnement et d'entretien, à l'exception des coûts supplémentaires associés aux déploiements de la USAF. Selon les estimations, les coûts périodiques que devra assumer le Canada, en ce qui a trait aux FOL, se chiffrent à 5,6 millions de dollars. L'on prévoit que le projet relatif aux RCC permettra de réaliser des économies nettes de l'ordre de 15 millions de dollars, pour ce qui est des coûts en matière de fonctionnement et d'entretien.

(en milliers de dollars)				
MDAAN	Système d'alerte du Nord	FOL	RCC	Total
	829 843	261 125	123 850	1 214 818
	583 065	54 580	1 021	638 666
	59 573	72 328	31 498	163 399
	187 205	134 217	91 331	412 753
Coût	Dépenses	Besoins	des dépenses	futures
estimatif	prévues	des dépenses	1991-1992	années futures
total	jusqu'au			
courant	31 mars 1991			

Tableau 53: Détail des coûts et des dépenses

Les coûts non répétitifs associés aux parties approuvées de ce projet sont les suivants:

### 2. Sommaire des coûts

L'approbation nécessaire a été reçue pour que 123,9 millions de dollars soient consacrés à l'élément du projet qui a trait aux RCC. Les travaux de mise en oeuvre, notamment ceux qui visent l'acquisition des radars, ont été amorcés. Les RCC modernes seront prêts d'ici 1994.

L'autorisation effective d'engager 261,1 millions de dollars de l'année budgétaire a été accordée pour le projet relatif aux FOL. Les travaux de conception des FOL, l'acquisition de dispositifs d'arrêt transposables et les travaux de remblai pour la prolongation de la piste du FOL de Rankin Inlet ont été assurés après qu'eut été reçue l'approbation préliminaire permettant l'engagement de 27,6 millions de dollars de l'année budgétaire. Les travaux de mise en oeuvre de la première phase ont commencé en juin 1988. Des contrats à l'entreprise générale ont par la suite été passés dans le cas de quatre des cinq emplacements. Si aucun important retard imprévu n'est accusé, les travaux devant être exécutés dans les cinq aérodromes seront terminés avant la fin de 1993.

## I. Aperçu

En mars 1985, le Canada et les États-Unis ont signé un protocole d'entente prévoyant la participation conjointe des deux pays à la modernisation de la défense aérienne de l'Amérique du Nord (MDAAN). Le projet MDAAN comprend un certain nombre d'éléments dont trois sont en voie de réalisation. L'un de ceux-ci, l'élément Système d'alerte du Nord, a pour objet la modernisation et le prolongement du Réseau DEW, qui est en service depuis le milieu des années 50 et qui est devenu désuet. Le deuxième élément, celui des emplacements avancés d'opérations (Forward Operating Locations (FOL)), servira à apporter des améliorations rudimentaires à cinq aérodomes du nord du pays afin que les avions de chasse des E.-U. et du Canada affectés au NORAD puissent mener périodiquement des opérations de défense aérienne à partir de ces aérodomes. Le troisième élément, qui a trait aux radars côtiers canadiens (RCC), vise le remplacement des radars desués des côtes Est et Ouest, qui font l'objet de nombreux travaux de maintenance, par des radars de surveillance modernes qui nécessitent une présence minimale.

Le premier élément du projet (le Système d'alerte du Nord) a été examiné en décembre 1985. Une partie en a été approuvée et coûtera 555 millions de dollars de l'année budgétaire. En septembre 1988, l'approbation définitive a été reçue pour la construction du réseau du Système d'alerte du Nord, y compris les installations des radars à courte portée.

Le nouveau Système d'alerte du Nord comprendra 15 radars à longue portée nécessitant une présence minimale et dont 11 seront situés au Canada, et 39 radars à courte portée complètement automatiques, dont 36 seront situés au Canada. Il s'agit là d'un système plus perfectionné d'alerte en cas d'attaque de bombardiers ou de missiles de croisière, et il sera plus facile et moins coûteux à entretenir que les radars et le matériel de communication actuels du Réseau DEW. La partie du Système d'alerte du Nord prévue pour la phase 1 du projet (radars à longue portée) est devenue opérationnelle en 1988, et la partie prévue pour la phase 2 (construction terminée par étapes d'ici à 1992.

Le Canada a assumé la responsabilité de : la gestion globale du programme et l'intégration des systèmes; la conception, l'acquisition, l'installation et l'intégration du réseau de télécommunications situé au Canada; la conception et la construction de toutes les nouvelles installations nécessaires au Canada. La partie du Système d'alerte du Nord dont est chargé le Canada coûtera 830 millions de dollars de l'année budgétaire. Les États-Unis se chargeront de la conception, de l'acquisition et de l'installation des radars à longue et à courte portée. Ils assumeront 60 % des coûts des immobilisations, et le Canada, 40 %.

Selon les ententes supplémentaires du protocole d'entente relatif au projet de MDAAN, le Canada devra concevoir et construire cinq FOL. Des améliorations seront apportées à des aérodomes situés dans le nord du pays afin que ceux-ci puissent servir à des déploiements d'aéronefs périodiques/occasionnels. Les coûts de cet élément seront partagés également entre le Canada et les États-Unis.



## 2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétés associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 52: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)		Coût	Dépenses	Budget	Besoins
				des	des
		total	prévues	dépenses	années
		estimatif	jusqu'au	1991-1992	futures
		courant	31 mars 1991		
PRAP		352 811	193 399	20 256	139 156

Une fois que les nouvelles armes portatives seront pleinement opérationnelles, les coûts périodiques en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien (Crédit 1<sup>er</sup>) attribuables à ces armes seront inférieurs de 18 000 dollars par année (en dollars de 1991-1992) aux coûts correspondants associés aux armes actuelles, d'après les estimations.

## 3. Objets non militaires liés au PRAP

L'entrepreneur s'engage à franchir des étapes afin que le fusil C7 et la carabine C8 soient produits au Canada et que le contenu canadien soit égal à 85 % de la valeur du contrat. De plus, pour les 27 000 derniers fusils C7 qui seront produits, le contenu canadien sera de 100 %. Par ailleurs, l'entrepreneur s'engage à faire exécuter au Québec 20 % des travaux de sous-traitance devant être réalisés au Canada.

**Réalisations:** Au total, le contenu canadien a été de 85,4 % depuis le début de la production jusqu'à la fin de mars 1990. Selon les derniers renseignements obtenus, l'entrepreneur a fait exécuter 8,8 % des travaux au Québec.



L'objectif du PRAP est d'acquies des armes portatives modernes de 5,56 mm. Le projet vise l'acquisition de 79 935 fusils C7, de 1 565 carabines C8, de 6 750 mitrailleuses légères C9, de viseurs optiques, de stocks de munitions de 5,56 mm pour les opérations et l'entraînement initial, de matériel de soutien logistique et d'accessoires d'entraînement. Le projet vise également l'établissement d'une capacité de production et des compétences requises, au Canada, pour permettre le soutien des nouvelles armes tout au long de leur cycle de vie. Nous avons besoin de ces nouvelles armes de 5,56 mm parce que nos ennemis éventuels disposent d'armes automatiques modernes à tir rapide qui sont supérieures à la famille d'armes de 7,62 mm en usage dans les Forces canadiennes. De plus, le fusil et le fusil-mitrailleur que les Forces canadiennes utilisent actuellement ont été fabriqués entre 1956 et 1968, et deviennent de plus en plus difficiles à entretenir.

En février 1984, un contrat a été signé avec DIEMACO Inc., de Kitchener (Ontario), pour la fabrication des fusils C7, des carabines C8 (version courte du fusil), des pièces de rechange et des articles de soutien associés, et pour l'installation d'une usine. Les livraisons ont commencé en février 1986, mais des problèmes sont survenus au cours des essais de rendement des C8 produits en décembre 1987 et des C7 produits entre janvier et juin 1988. La principale difficulté avait trait au fait que les douilles n'étaient pas éjectées des armes; ces dernières ont par conséquent été mises de côté. Les nouvelles armes produites ont fait l'objet d'essais rigoureux et la pleine production a repris en octobre 1988. Le bureau responsable du PRAP a mis au point et appliqué, en collaboration avec DIEMACO et COLT, un plan d'exécution contenant des mesures correctives et ayant trait aux armes mises de côté. Les armes modifiées ont pu être redistribuées à compter de février 1990. L'on prévoit toujours que la conversion aux nouvelles armes se terminera en 1991 et que le reste des stocks d'armes et de matériel de soutien sera livré d'ici la fin de 1993.

En août 1984, un contrat a été signé avec la Fabrique Nationale, à Herstal, en Belgique, en vue de l'achat de 6 750 mitrailleuses légères C9, des articles de soutien associés et des droits de fabrication. Les livraisons ont commencé en juillet 1985 et ont pris fin en juillet 1987.

En août 1984, un contrat a été signé avec IVI Inc., de Courcelle (Québec), en vue de la livraison du stock initial de munitions de 5,56 mm (calibre standard de l'OTAN). La production s'est amorcée en mai 1985, et les livraisons trimestrielles ont commencé en juin 1985. Les dernières livraisons de munitions ont eu lieu en 1990.

En avril 1990, un contrat a été signé avec la société Ernst Leitz Canada Ltd, de Midland (Ontario), pour qu'elle produise un viseur optique préalable à la mitrailleuse légère C9A1. Ce viseur optique permettra d'augmenter la probabilité de tir au but. Ce viseur optique devrait également servir dans le cas de la plupart des fusils C7, afin que soit améliorée la probabilité de tir au but dans des conditions de faible luminosité. Si les unités produites au préalable sont acceptables, un contrat de production sera tout probablement signé en 1991, et les livraisons de viseurs optiques commenceront l'année suivante.

La conversion opérationnelle aux nouvelles armes portatives et le remplacement des armes des unités des Forces canadiennes ont commencé en juillet 1987. La première unité qui effectuait sa conversion opérationnelle fut la 4<sup>e</sup> Brigade mécanisée du Canada, à Lahr, en Allemagne. Le 1<sup>er</sup> Groupe-brigade du Canada, à Calgary, la 5<sup>e</sup> Brigade mécanisée du Canada, à Valcartier, la Force d'opérations spéciales, à Petawawa, et des unités se trouvant à Gagetown, à Chypre et ailleurs, ont ensuite commencé à employer les nouvelles armes. La conversion opérationnelle de toutes les unités de la Milice s'est terminée en janvier 1991. Ainsi, l'ensemble des unités des Forces canadiennes ont maintenant assuré leur conversion opérationnelle.

**Développement industriel et régional:** Les objectifs non militaires du projet sont liés à la production au Canada d'éléments destinés au marché intérieur et, ultérieurement, à l'exportation, ainsi qu'à l'établissement d'un centre d'intégration du système à Saint-Jean (Québec). Les retombées industrielles dans les secteurs de l'électronique et de l'aérospatiale représentent moins de 30 % des retombées totales. L'approche qui a été adoptée dans le cadre de ce contrat consiste à confier à l'industrie canadienne la production de la plupart des éléments du lance-missiles ADATS, pour le marché intérieur comme pour l'exportation. Le contrat contient des objectifs précis relatifs à une grande variété de projets de développement industriel, chacun ayant des objectifs sectoriels, régionaux et annuels. Le succès du projet est évalué principalement en fonction de la réalisation des objectifs financiers relatifs à la nouvelle production et en fonction des investissements. Les objectifs en matière de transferts de technologie sont classés séparément. Voici un aperçu des engagements qui ont été pris:

Tableau 50: Nouvelle production industrielle

(en milliers de dollars de 1985)	
Région	Objectif pour 1991
Atlantique	78 500
Québec	125 000
Ontario	210 000
Ouest	25 100
N'importe où	71 400
	510 000*
Total réalisé (1989)	400 591

\* Majoration possible d'un montant pouvant atteindre 127,5 millions de dollars, par suite de la vente de 60 ADATS au gouvernement des États-Unis.

Tableau 51: Investissement

(en milliers de dollars de 1985)	
Objectif pour 1991	Total réalisé (1989)
169 100	125 318

1. Aperçu

Le 5 octobre 1983, le gouvernement a reconnu que les Forces canadiennes avaient besoin d'un système de défense aérienne adéquat, et il a demandé au ministre de la Défense nationale d'entreprendre l'étape de définition d'un projet, afin de déterminer les caractéristiques d'un système de défense aérienne à basse altitude abordable qui comporterait une combinaison de canons anti-aériens modernes et de missiles air-air. Le projet vise à assurer la défense des bases aériennes de Lahr et de Baden-Soellingen, en Allemagne, de la 4<sup>e</sup> Brigade mécanisée du Canada, stationnée à Lahr, la 1<sup>re</sup> Division canadienne, qui doit se déployer outre-mer en cas de crise et à l'établissement d'installations d'entraînement à la Base des Forces canadiennes Chatham, au Nouveau-Brunswick.

Le contrat principal a officiellement été accordé à Oerlikon-Bührle le 1<sup>er</sup> juillet 1986. Il doit être exécuté par Oerlikon Aerospace, de Saint-Jean (Québec), qui fabrique le système de défense aérienne et de lutte anti-char ADATS. L'Ilion Systems Limited est un important partenaire dans le cadre de ce contrat.

Toutes les unités seront dotées du système ADATS; par ailleurs, des canons anti-aériens de 35 mm seront installés autour des aérodromes. Dans le cadre du projet, il faudra assurer le soutien logistique du matériel obtenu, construire des installations à Baden, à Chatham et à Lahr, et procéder à une nouvelle répartition d'au plus 700 postes, de façon à disposer des ressources nécessaires.

2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétitifs associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 49: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)			
Coût total	Dépenses prévues	Budget des dépenses	Besoins des années futures
estimatif courant	31 mars 1991	1991-1992	
1 126 409	537 747	277 147	311 515

Une fois que le système DABA sera pleinement opérationnel, les coûts supplémentaires périodiques du projet DABA en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien (Crédit 1<sup>er</sup>) attribuables seront de 59,1 millions de dollars par année, d'après les estimations.

1. Aperçu

Ce projet vise l'acquisition de missiles air-air de courte et de moyenne portée, ainsi que l'obtention du soutien logistique nécessaire. Grâce à l'acquisition de stocks de ces missiles opérationnels, les Forces canadiennes pourront continuer de faire face à une menace aérienne et de remplir, au sein de l'OTAN et du NORAD, le rôle que le gouvernement du Canada leur a assigné.

2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétés associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 48: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)		Coût	Dépenses	Budget	Besoins
		total	prévues	des	des
		estimatif	jusqu'au	dépenses	années
		courant	31 mars 1991	1991-1992	futures
Missiles air-air pour le CF-18		340 487	299 351	11 107	30 029

3. Objets non militaires

**Retombées industrielles:** Aux termes d'un protocole d'entente conclu avec RAYTHEON, cette société est dans l'obligation de faire de son mieux pour assurer des retombées industrielles sous forme d'achats compensatoires au Canada, en contrepartie pour la portion des missiles qu'elle fournit au MDN dans le cadre des ventes de matériel militaire à l'étranger. Industrie, Sciences et Technologie Canada a négocié des achats compensatoires d'une valeur de 46,404 millions de dollars avec RAYTHEON. Il s'agit de près de 100 % des achats compensatoires prévus pour la période couverte par le protocole d'entente.



Les coûts supplémentaires périodiques en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien (Crédit 1<sup>er</sup>) attribuables au CF-18 et aux projets connexes sont de 115 millions de dollars par année, d'après les estimations.

### 3. Objectifs non militaires liés au projet du CF-18

Les engagements relatifs aux retombées industrielles ont été négociés initialement en 1980. Ils comprennent 2 453 millions de dollars en retombées indirectes, que l'on classe dans la catégorie des engagements fermes, plus 457 millions de dollars de participation industrielle directe pour la production de pièces et d'éléments structurels pour le CF-18 du Canada et pour d'autres avions F/A-18 produits aux États-Unis, que l'on classe cette fois dans la catégorie des engagements conditionnels, étant donné que les contrats doivent d'abord être obtenus selon un processus concurrentiel. Ces montants sont exprimés en dollars de l'année budgétaire et ne sont pas susceptibles d'être augmentés. Dans tous les cas, les retombées industrielles pour les entreprises canadiennes devaient être accordées selon un processus concurrentiel. L'engagement global de 2 910 millions de dollars incluait également deux investissements particuliers, tous deux dans la province de Québec: 60 millions de dollars pour l'établissement d'une usine produisant des aubes et des ailettes pour les réacteurs, et 3 millions de dollars à UDT Industries Limited pour l'établissement d'un centre d'usage à commande numérique. D'autres conditions découlent de l'application d'un plan de répartition des retombées industrielles. L'article 34 du contrat contient des renseignements au sujet de ces conditions, selon lesquelles 60 % ou plus de toutes les retombées industrielles doivent être dans les secteurs combinés de l'aéronautique et de l'aérospatiale; par ailleurs, au moins un sixième des retombées dans ces deux secteurs, soit 10 % des retombées industrielles totales, doivent être réalisées dans les domaines combinés suivants: transferts de technologie, contrats de concession de licence ou activités de pointe menées dans le cadre du programme. Un maximum de 10 % du reste des retombées industrielles peuvent être réalisées dans le domaine du tourisme.

Selon les derniers renseignements obtenus, les retombées industrielles réalisées par l'entrepreneur s'élèvent à 3 691,4 millions de dollars; la valeur totale des engagements en matière de retombées industrielles est de 2 910 millions de dollars. Jusqu'ici, la valeur totale des retombées industrielles réalisées, pour ce qui est des transferts de technologie, se chiffre à 228,9 millions de dollars; l'objectif à cet égard est de 291 millions de dollars.



# 1. Aperçu

En 1980, le gouvernement a approuvé l'achat du CF-18 en vue du remplacement du CF-101 Voodoo, du CF-104 Starfighter et des CF-5 Freedom Fighter qui remplissaient un rôle opérationnel. Le CF-18, qui sera révisé au besoin, devrait répondre aux exigences du Canada en matière de défense aérienne, ainsi qu'aux besoins de l'OTAN au-delà de l'an 2000.

Le 16 avril 1980, un contrat a été signé avec la société McDonnell Douglas, qui s'est alors engagée à fournir aux Forces canadiennes 137 chasseurs CF-18 (par suite d'une révision, ce chiffre a été porté à 138), ainsi que les services connexes. Le contrat spécifiait que le premier avion serait livré en octobre 1982 et que les suivants seraient livrés au rythme de deux par mois environ, jusqu'à la livraison du dernier avion, prévue pour septembre 1988. Le contrat précisait également la valeur des retombées industrielles devant être assurées d'ici la fin de 1995, soit 2,9 milliards de dollars. Le dernier des 138 avions a été accepté officiellement le 28 septembre 1988.

Des projets supplémentaires ont été approuvés depuis 1980, par suite de la décision du gouvernement de faire l'acquisition du CF-18. Ces projets visent notamment l'achat de missiles air-air, de mâts, de réservoirs de carburant, ainsi que de paillottes et de fusées.

## 2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétitifs associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 47: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)			
Besoins des années futures	Budget des dépenses 1991-1992	Coût total présumé jusqu'au 31 mars 1991	Avion de chasse CF-18
19 571	34 998	4 847 439	4 902 008

De plus, pour maintenir la capacité opérationnelle du CF-18 tout au long de sa vie opérationnelle, lorsqu'il sera en exploitation continue, on devra se procurer des missiles air-air, des services de soutien technique, des mâts, des réservoirs de carburant externes, ainsi que des paillottes et des fusées. D'après les estimations actuelles, les coûts non répétitifs associés aux projets approuvés sont les suivants:

(en milliers de dollars)	
340 487	missiles air-air pour le CF-18;
134 087	services de soutien technique;
55 488	équipement pour les mâts du CF-18;
71 065	réservoirs de carburant externes pour le CF-18;
4 578	paillottes et fusées non réutilisables.

### 3. Objectifs non militaires liés au TRUMP

L'entrepreneur s'engage actuellement à atteindre les objectifs suivants en ce qui concerne les retombées industrielles:

**Tableau 46: Retombées industrielles du TRUMP**

(en milliers de dollars de 1984-1985)				
Contenu canadien	direct	Compensation		
		Total		
Région				
Atlantique	4 790	5 772	10 562	
Québec	228 837	115 331	344 168	
Ontario	366 557	141 181	507 738	
Ouest	7 795	26 214	34 009	
Total	607 979	288 498	896 477	
Renonciations			33 428	
Total des retombées industrielles			929 905	

**Développement de la petite entreprise:** Dans le cadre de son engagement global en matière de retombées industrielles, l'entrepreneur s'engage actuellement à garantir à la petite entreprise des retombées économiques d'une valeur de 37,429 millions de dollars au cours de la période de mise en oeuvre du projet, qui s'échelonne sur sept ans (1986-1993).

**Réalisations:** L'objectif en matière de retombées industrielles est équivalent à 100 % de la valeur totale du contrat, moins la taxe de vente fédérale et des changements approuvés (soit un montant total de 929,9 millions de dollars, exprimé en dollars de 1984). Les engagements relatifs aux retombées industrielles particulières s'échelonnent sur toute la durée du contrat, c'est-à-dire sept ans; selon l'entente, les engagements annuels doivent être moins élevés au cours des premières années, atteindre leur niveau maximal au cours de la troisième année et diminuer graduellement par la suite. Les objectifs en matière de réalisations sont également répartis sur toute la durée du contrat. D'après les derniers renseignements fournis, l'entrepreneur principal a jusqu'ici assuré des retombées industrielles cumulatives d'une valeur de 429,6 millions de dollars (exprimées en dollars de 1984). On s'attend à ce qu'il s'acquitte de l'ensemble de ses engagements en matière de retombées industrielles avant la fin de la période de sept ans.

## 1. Aperçu

En juillet 1983, le gouvernement a approuvé, en principe, la révision et la modernisation des quatre navires de la classe DDH 280. Le projet a reçu l'approbation effective du Conseil du Trésor en mai 1986, après qu'eurent été réalisées des études de définition. Ce projet a pour objectif la révision de mi-vie des navires de la classe DDH 280. Il vise entre autres l'amélioration des systèmes de combat et des systèmes de commandement et de contrôle, l'accroissement de la maintenabilité de l'équipement existant et l'amélioration de l'interopérabilité. Ce projet permettra de prolonger la vie opérationnelle de ces navires au-delà de l'an 2000.

Le 6 juin 1986, un contrat a été signé avec Litton Systems Canada Ltd., l'entrepreneur principal du TRUMP. Le chantier naval de la Versatile Davie Ltd., aujourd'hui Marine Industrie Lité, a été sélectionné pour les travaux de modernisation des deux premiers navires. La réfection des deux derniers navires a également été confiée par Litton à Marine Industrie Lité, en l'occurrence, le meilleur soumissionnaire. Il est indiqué dans le contrat que les retombées industrielles doivent équivaloir à 100 % du coût-cible; d'après les estimations, les retombées directes et les compensations devraient correspondre respectivement 70 % et à 30 % du coût-cible.

## 2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétitifs associés aux projets approuvés sont les suivants:

Tableau 45: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)		Coût total	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1991	Budget des dépenses 1991-1992	Besoins des années futures
TRUMP:					
Définition et mise en oeuvre					
Personnel/Fonctionnement et entretien	1 418 757	1 001 166		130 709	286 882
PROJETS CONNEXES:					
Ensemble de guerre électronique canadien	307 800		112 773	45 059	149 968
Moteurs de croisière (F&E)	57 000	47 341		5 808	3 851
	20 918		20 918	0	0
	1 804 475	1 182 198		181 576	440 701

Une fois que le TRUMP sera terminé, les coûts supplémentaires périodiques en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien seront de 6,2 millions de dollars par année, d'après les estimations.

1. Aperçu

Le but du projet DELEX est de maintenir en activité une flotte de surface apte au combat en attendant la mise en service de navires de remplacement. On y parvient en achetant du matériel et des pièces d'équipement, puis en les faisant installer à bord de 16 destroyers au cours des périodes de travaux et des périodes de radoub prévues. Le budget initial du projet était de 133,9 millions de dollars pour les dépenses en capital et de 79,9 millions de dollars pour le fonctionnement et l'entretien; toutes ces données sont exprimées en dollars de l'année budgétaire. Jusqu'ici, le matériel acheté est canadien à 41,9 %, et les travaux se font dans les installations de chantiers navals canadiens. Le projet devait se terminer en 1986, mais il a pris environ quatre ans de retard sur le calendrier initial. Cela est partiellement attribuable à l'insuffisance des fonds consacrés au radoub des navires, mais résulte principalement du fait que des pièces d'équipement ont été livrées en retard.

2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétés suivants ont été approuvés à ce jour, pour permettre à l'ensemble du système d'armes d'atteindre une capacité opérationnelle initiale:

Tableau 44: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)			
Coût total	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1991	Budget des dépenses 1991-1992	Besoins des années futures
Capital (Crédit 5)	133 900	132 622	1 278
Fonctionnement et entretien (Crédit 1 <sup>er</sup> )	52 797	52 797	0
	186 697	185 419	1 278
			0

3. Objectifs non militaires liés au projet DELEX

**Contenu canadien:** Des contrats d'une valeur totale de 176 millions de dollars ont été passés dans le cadre du projet DELEX; le contenu canadien se chiffre à 51,2 % de la valeur totale de ces contrats. Pour ce qui est des contrats relatifs à l'équipement, dont la valeur totale s'élève à 148,8 millions de dollars, le contenu canadien correspond à 43,1 % de ce montant, ou 64,1 millions de dollars. L'objectif en matière de contenu canadien fixé par ASC et ISTC, en ce qui a trait aux contrats relatifs à l'équipement, soit 40 %, se trouve donc dépassé.



Des engagements à l'égard des régions suivantes sont inclus dans le total ci-dessus:

(en millions de dollars)		
1987-1988		
		Région
		Atlantique
		Québec
		Ontario
		Ouest
		Total
1987-1988	3 690	

L'entrepreneur est libre de réaliser le reste de son engagement total n'importe où au Canada.

Par ailleurs, l'entrepreneur s'est engagé à:

- établir une capacité industrielle autonome et permanente, au Canada, dans le domaine de la production des navires de guerre et des systèmes connexes, ce qui inclut la conception, l'intégration et l'essai des systèmes de combat et la gestion des programmes;
- confier à une ou plusieurs sociétés canadiennes l'intégration d'au moins deux importants sous-systèmes électroniques, y compris les logiciels.

**Recherche et développement:** Dans le cadre de son engagement global en matière de retombées industrielles, l'entrepreneur s'engage actuellement fournir à l'industrie canadienne 457 millions de dollars en ressources de R&D. Cet engagement se présente surtout sous forme de contenu canadien direct.

**Développement de la petite entreprise:** Dans le cadre de son engagement global en matière de retombées économiques s'engage actuellement à garantir à la petite entreprise, au Canada, des retombées économiques d'une valeur de 213 millions de dollars.

**Réalisations:** Jusqu'ici, l'entrepreneur a dépassé ses engagements annuels en matière de retombées industrielles. Les autres engagements ne pourront pas être évalués avec exactitude avant la fin du contrat, mais il semble qu'ils soient en voie de réalisation. À cet égard, l'entrepreneur principal, Saint John Shipbuilding Limited (SJSL), a mis sur pied une infrastructure canadienne et permanente dans le domaine de la gestion et de la conception des navires de guerre et des systèmes connexes. Paramax Electronics Inc., de Montréal, le principal sous-traitant de SJSL, a créé une infrastructure similaire pour les systèmes de combat des navires. On est en train d'établir la capacité de construction de navires de guerre au chantier naval de SJSL, ainsi qu'au Québec (Martine Industrie Limitée).

L'intégration de deux sous-systèmes électroniques ou davantage a été confiée à des sociétés contrôlées par des intérêts canadiens. Il s'agit de SED Systems, de Saskatoon (Saskatchewan), qui s'occupe du système intégré de contrôle de la machinerie du navire (SHINMACS).



Frégate canadienne de patrouille (FCP)

1. Aperçu

En 1983, le gouvernement a approuvé l'acquisition de six frégates de la classe HALIFAX pour remplacer les destroyers de la classe SAINT-LAURENT, qui prenaient de l'âge.

Un contrat a été signé avec la Saint John Shipbuilding Limited, le 29 juillet 1983, à la suite de la phase de définition du contrat, qui comportait une demande de propositions. En signant ce contrat, la société s'est engagée à fournir aux Forces canadiennes six navires, des installations côtières et les services de soutien connexes.

Le 17 décembre 1987, l'élargissement de la portée du projet de la FCP a été approuvé, de façon que douze navires, au lieu de six, soient construits dans le cadre de celui-ci. Le contrat a été modifié en conséquence le 29 décembre 1987. On s'attend à ce que le dernier navire soit livré d'ici la fin de 1996. Le contrat précise que des retombées industrielles d'une valeur de 4,4 milliards de dollars (en dollars de 1987-1988) doivent être assurées entre 1983 et 1997.

2. Sommaire des coûts

Les coûts non répétitifs associés à ce projet approuvé sont les suivants:

Tableau 43: Détail des coûts et des dépenses

(en milliers de dollars)			
Coût total	Dépenses prévues	Budget des dépenses	Besoins des années futures
9 329 571	5 080 299	697 035	3 552 237

Une fois que les 12 navires seront pleinement opérationnels, les coûts supplémentaires périodiques en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien (crédit 1<sup>er</sup>) seront de 40,6 millions de dollars par année, d'après les estimations.

3. Objectifs non militaires liés au projet de la FCP

L'entrepreneur s'est engagé à atteindre les objectifs suivants en ce qui concerne les retombées industrielles:

Contenu canadien direct	
Compensation	Total
3 289	4 409
1 120	
1987-1988 (en millions de dollars)	

Page	Projet
98	• Frégate canadienne de patrouille (FCP)
100	• Prolongation de la vie des destroyers (DELEX)
101	• Projet de révision et de modernisation de la classe Tribal (TRUMP)
103	• Avion de chasse CF-18
105	• Missiles air-air pour le CF-18
106	• Défense aérienne à basse altitude (DABA)
108	• Projet de remplacement des armes portatives (PRAP)
110	• Système d'alerte du Nord et emplacements avancés d'opérations (éléments du projet de Modernisation de la défense aérienne de l'Amérique du Nord)
113	• Torpilles anti-sous-marines air-mer (MAST)
114	• Véhicule logistique lourd sur roues (VILR)
115	• Aéronef de surveillance dans l'Arctique et les zones maritimes (ASAZM)
117	• Véhicule blindé léger (VBL) pour la Milice
118	• Système canadien de surveillance par réseaux remorqués (CANTASS)
119	• Modernisation de l'équipement avionique du CF-5
120	• Avion ravitailleur et de transport tactique

## Introduction

L'objet de la présente section est de fournir des détails sur les grands projets de l'État qui ont reçu l'approbation officielle du Conseil du Trésor et pour lesquels le MDN est le ministère responsable. Pour chaque projet, on donne un aperçu, un sommaire des coûts et des renseignements sur la réalisation des objectifs non militaires.

## Aperçu

L'aperçu fournit quelques données de base sur l'objet et la justification du projet, ainsi que des informations sur l'état d'avancement du projet.

## Sommaire des coûts

Cette partie contient un résumé des frais qui doivent être engagés pour mettre un "équipement de mission principale" (ex. : un avion) en état de servir (exploitation continue), et une estimation des coûts périodiques supplémentaires qu'il faudra supporter pendant toute la durée d'utilisation de l'équipement en question.

Parmi les frais qui doivent être engagés pour rendre l'équipement opérationnel, on trouve le coût total estimatif de l'"équipement de mission principale" lui-même, plus les coûts estimatifs des projets qui n'ont été approuvés que pour fournir l'infrastructure et le soutien dont a besoin l'"équipement de mission principale". Ces coûts sont non répétés, reflètent les mouvements de trésorerie prévus et sont exprimés en dollars de l'année budgétaire (année au cours de laquelle les dépenses sont effectivement engagées).

Les coûts permanents indiqués sont une estimation des coûts supplémentaires périodiques (annuels) en matière de Personnel/Fonctionnement et entretien (PF&E) associés à l'"équipement de mission principale" et aux projets associés. Les coûts en matière de PF&E, soit les coûts annuels moyens de chaque élément, sont exprimés en dollars de 1991-1992.

## Objectifs non militaires

Industrie, Sciences et Technologie Canada (ISTC), le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) ont pour mandat de favoriser le développement industriel et régional à long terme, en ce qui a trait aux activités d'approvisionnement du gouvernement fédéral. ISTC remplit son mandat à l'échelle nationale tandis que le ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique assument des responsabilités du même ordre dans leurs régions respectives. ISTC est non seulement chargé de remplir son rôle à l'échelle nationale, mais également de promouvoir le développement économique régional au Québec et en Ontario. La présente partie précise les objectifs non militaires associés aux projets de défense, c'est-à-dire les retombées prévues par le contrat. Dans les contrats des projets de l'État, les retombées industrielles ne sont pas toujours négociées de la même manière, et par conséquent, les informations qu'on trouve ici sont exprimées de différentes façons selon le contrat particulier.

4. Explication des changements majeurs dans les coûts des projets d'immobilisations (suite)

COÛT TOTAL ESTIMATIF PRÉCÉDENT (en milliers de dollars)	COÛT TOTAL ESTIMATIF COURANT (en milliers de dollars)	
Projet d'équipement des dépôts: Le changement est dû à la révision du coût estimatif.	20 564	18 396
Terminal de communication par satellite de la flotte: L'augmentation du coût permettra d'accroître les capacités et l'efficacité des satellites, ainsi que de communiquer avec les forces maritimes des alliés.	20 332	25 386
Amélioration des moyens tactiques de guerre électronique terrestre: L'accroissement du coût est dû à été ajouté à celui de l'étape de définition.	2 736	83 209

COÛT TOTAL	ESTIMATIF	COURANT	(en milliers de dollars)
COÛT TOTAL	PRÉCÉDENT		(en milliers de dollars)
4 902 008	4 918 277		Avion de chasse CF-18: La réduction du coût est due à la fluctuation du taux d'inflation.
5 352	7 455		Systèmes didactiques et de soutien électronique - Définition du projet: La diminution du coût est attribuable à la réduction de la portée des travaux de conception et de définition.
1 214 818	858 611		Modernisation de la défense aérienne de l'Amérique du Nord: L'augmentation du coût est due à l'inclusion du coût des emplacements avancés d'opérations (FOL) et des bases opérationnelles de dispersion (DOB) au sein du projet suite à la mise en oeuvre de ces composantes.
12 365	14 097		Avionique et équipement de navigation et de communication pour le CC-109: La réduction du coût est attribuable à la diminution des besoins en pièces de rechange et de fonds de prévoyance.
113 407	7 274		Modernisation de l'équipement avionique du CF-5: Le coût accru comprend le coût de mise en oeuvre du projet. Le coût précédent correspondait uniquement à l'étape de définition du projet.
8 697	11 697		Station radar de poursuite de projectiles: La réduction du coût est attribuable à la diminution des besoins en documents techniques.
25 514	35 371		Ordinateur supplémentaire pour le Centre d'informationnelle d'Ottawa: La diminution du coût est due que celle qui avait été prévue.
3 466	4 450		Lunettes de vision nocturne pour la recherche et le sauvetage: La réduction du coût est due au fait que la valeur du contrat est moins élevée que prévue.
8 227	4 369		Équipe d'intervention en cas d'urgence nucléaire: L'augmentation du coût est attribuable au fait que la deuxième phase du projet a été approuvée en juin 1990.



#### 4. EXPLICATION DES CHANGEMENTS MAJEURS DANS LES CÔUTS DES PROJETS D'IMMOBILISATIONS

Les changements majeurs dans le coût total des projets d'immobilisations énumérés au tableau 42 sont expliqués ci-dessous.

COUT TOTAL ESTIMATIF COURANT (en milliers de dollars)	COUT TOTAL PRÉCÉDENT (en milliers de dollars)	
46 517	6 248	Complexe d'approvisionnement principal (Halifax);
15 442	1 455	Installations de maintenance des marchandises de l'Unité des mouvements aériens (Edmonton);
19 958	3 425	Nouvelles installations des CCEMFC (Esquimalt);
34 800	30 253	Hôpital (Lahr): La modification du coût total estimatif courant par rapport au coût total estimatif précédent est due aux fluctuations du taux de change.
9 329 571	9 550 572	Frégate canadienne de patrouille: La diminution du coût est due à la révision de l'estimation du taux d'inflation pour les années à venir.
38 648	53 667	Véhicules pour la réparation des dommages causés aux aérodrômes: La diminution du coût est attribuable à la réduction des prix et au moins grand nombre de projets de construction des FCE.

Tableau 42: Détail des grands projets d'immobilisations (suite)

Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1991	Budget des dépenses 1991-1992	futurs années	Coût total		Coût total		Développement
			estimatif courant	estimatif précédent	estimatif 12 129	estimatif 1 791	
41 909	5 749	35 573	13 483	13 483	48 125	47 576	génération de systèmes canadiens de guerre électronique en mer
13 483	576	113	13 483	13 483	48 125	47 576	Système canadien de surveillance par réseaux remorqués - R et D
30 630	970	854	30 601	28 777	48 125	47 576	Système de traitement des signaux
21 124	377	1 014	21 124	19 733	48 125	47 576	Système infrarouge de recherche et de désignation des cibles
37 437	3 012	2 306	37 202	31 884	48 125	47 576	Treuil de sonar à immersion variable
1 430	53	-----	1 430	1 377	48 125	47 576	Cibles à moteur-fusee
6 880	380	-----	7 082	6 702	48 125	47 576	Procédés de soudure - fabrication
5 342	1 503	1 765	5 332	2 064	48 125	47 576	des sous-marins
3 329	387	300	3 255	2 568	48 125	47 576	Sonde destinée au Système canadien de surveillance par réseaux remorqués
18 269	3 870	11 692	18 238	2 676	48 125	47 576	Appareil de traitement des signaux de la prochaine génération
-----	3 070	5 090	8 160	-----	48 125	47 576	Traitement avancé à bord des systèmes de commande et de contrôle
22 512	997	76	22 496	21 423	48 125	47 576	Montage d'étude du sonar actif AN/SOS-510
3 382	200	536	3 321	2 585	48 125	47 576	Système de récupération pour hélicoptères embarqués
9 791	530	470	9 791	8 791	48 125	47 576	Système de traitement des données acoustiques pour hélicoptères
8 714	546	1	8 714	8 167	48 125	47 576	Système intégré de navigation pour l'hélicoptère Sea King
4 553	487	329	4 553	3 737	48 125	47 576	Roquette antichar à flechettes
31 220	5 536	2 010	31 220	23 674	48 125	47 576	Système intégré de traitement et d'affichage pour hélicoptères
7 197	1 423	2 863	7 281	2 995	48 125	47 576	Technologie supersonique pour la propulsion - Démonstration
17 709	-----	9 002	17 699	8 697	48 125	47 576	munitions à autoajutage de précision (155 mm) - Phase I
-----	-----	-----	-----	-----	48 125	47 576	Maquette pré-série pour l'élaboration d'un système de données réglementaires
-----	-----	-----	-----	-----	48 125	47 576	d'artillerie
-----	7 704	16 436	24 140	-----	48 125	47 576	Techniques des fréquences millimétriques à grande vitesse
-----	13 528	20 923	48 101	13 650	48 125	47 576	Techniques radar sur plate-forme spatiale
47 576	8 491	25 421	47 576	13 664	47 576	47 576	Ensemble d'aides à la programmation de l'OTAN (ADA)
5 166	990	1 555	4 958	2 413	5 166	5 166	Système de transmissions décimétriques en phonie
1 791	63	472	1 791	1 256	1 791	1 791	Ordinateur pour le Centre de recherches pour la défense - Atlantique
12 129	40	-----	12 109	12 069	12 129	12 129	Ordinateur pour le Centre de recherches pour la défense - Valcartier
-----	289	-----	3 091	2 802	-----	-----	pour la défense

Tableau 42: Détail des grands projets d'immobilisations (suite)

en milliers de dollars)		Coût total		Coût total		Dépenses		Budget des		Besoins	
		estimatif		estimatif		prévues		dépenses		des	
		précédent		courant		31 mars 1991		1991-1992		futurs	
(suite)											
Lunettes de vision nocturne pour la											
recherche et le sauvetage . . . . .											
4 450											
Système canadien de surveillance par											
15 766											
réseaux remorqués (sous-marins) . . . . .											
-----											
9 600											
1 879											
6 670											
1 051											
Equipement de contre-mesures											
électroniques pour hélicoptères - Phase I											
-----											
2 474											
788											
709											
977											
électroniques pour avions CC130 . . . . .											
-----											
5 420											
3 750											
1 126											
544											
de radar du CF-18 . . . . .											
-----											
71 970											
45 652											
7 066											
19 252											
Matériel divers											
Appareils de plongeurs-démineurs . . . . .											
5 017											
5 007											
3 794											
1 213											
-----											
500											
3 152											
-----											
36 896											
37 410											
36 435											
500											
475											
Mesures de protection contre les armes											
nucléaires, biologiques et chimiques . . .											
-----											
49 020											
1 224											
4 191											
43 605											
Vestes antiirradiation											
10 935											
10 455											
6 514											
3 941											
-----											
1 927											
la Milice											
Vêtements d'hiver et équipement pour											
13 900											
13 376											
524											
-----											
9 288											
-----											
500											
8 788											
Equipe d'intervention en cas d'urgence											
nucléaire . . . . .											
4 369											
8 227											
5 719											
1 685											
823											
Projet d'équipement des dépôts											
(voir page 94) . . . . .											
20 564											
18 396											
12 026											
6 370											
-----											
Munitions et bombes											
Remplacemement périodique de munitions											
(Mer)											
-----											
12 910											
-----											
203 800											
30 600											
-----											
Missiles air-air pour le CF-18											
(voir page 105)											
340 100											
340 487											
299 351											
80 330											
2 477											
30 029											
Torpilles Mark 48											
(voir page 113)											
131 502											
127 512											
116 115											
3 834											
7 563											
Munition de petit calibre et de divers											
types . . . . .											
34 600											

Tableau 42: Détail des grands projets d'immobilisations (suite)

Besoins	Budget des dépenses des années futures	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1991	Coût total estimé courant	Coût total précédent	(en milliers de dollars)	
					Équipement électronique et de transmission	(suite)
297	314	1 037	1 648	1 648	Goose Bay . . . . .	Remplacemement de systèmes de météorologie . . . . .
693	603	3 704	5 000	5 000	Satellite de recherche et de sauvetage . . . . .	Amélioration des moyens tactiques de guerre électronique terrestre -
1 361	3 983	37 279	42 623	42 254	Définition du projet . . . . .	Longue portée . . . . .
78 687	2 234	2 288	83 209	2 736	Avionique et équipement de navigation et de communication pour le CC-109 (voir page 94) . . . . .	Modernisation du système d'information sur le personnel militaire . . . . .
1 076	200	3 555	4 831	4 831	Modémisation de l'équipement avionique du CF-5 . . . . .	Station radar de poursuite de projectiles . . . . .
65 820	28 910	18 677	113 407	7 274	Lunettes de vision nocturne . . . . .	Matériel de cryptophonie . . . . .
368	2 448	19 606	8 333	7 495	Matériel de cryptophonie . . . . .	Système IPF Mark XII . . . . .
170	783	6 797	7 750	8 013	TAD - Centre d'essais et d'expérimentation . . . . .	Système intégré de gestion de l'assurance de la qualité . . . . .
196	425	1 995	2 616	2 515	Lunettes de vision nocturne pour les équipages d'avions . . . . .	Ordinateur supplémentaire pour le Centre d'information d'Ottawa (voir page 94) . . . . .
10 694	4 509	10 311	25 514	35 371	Radars d'entrainement destinés aux bases d'opérations principales . . . . .	Mesures de sécurité pour les satellites ANIK B . . . . .
23 357	17 765	22 793	63 915	---	Projet du système d'apprentissage assisté par ordinateur . . . . .	Système d'affichage de graphiques interactifs . . . . .
16 865	1 917	45	18 827	18 678	Système de surveillance par réseaux remorqués - hélicoptères . . . . .	Système national de distribution du matériel . . . . .
19 201	13 530	7 339	40 070	40 070	Matériel . . . . .	Système d'information du Programme des Services de défense . . . . .
422	4 534	1 953	6 909	---	Système de mesures d'appui électronique pour navires . . . . .	TAD - Contrôle et vérification des armements . . . . .
---	606	1 816	2 422	---	---	---
189	1 175	8 535	9 899	---	---	---
---	704	5 275	5 979	---	---	---



Tableau 42: Détail des grands projets d'immobilisations (suite)

Équipement (suite)		(en milliers de dollars)			
Armeement	Amélioration de l'artillerie	40 411	42 966	1 130 220	1 126 409
	Défense aérienne à basse altitude				
	(voir page 106)				
	Projet de remplacement des armes				
	portatives (voir page 108)				
	Remplacement du système de guerre				
	électronique - DDH 280				
	Armes antiblindées à courte portée -				
	Définition du projet				
	Armes antiblindées à longue portée				
	Systèmes d'armement à courte distance				
	Phalanx				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				
	-----				</



Tableau 42: Détail des grands projets d'immobilisations (suite)

(en milliers de dollars)		Équipement			
Besoins	Budget des dépenses prévues 1991-1992	Coût total estimé courant	Coût total estimé précédent		
				Navires	
				Navires de soutien pour les Centres d'expérimentation et d'essais	
1 734	6 536	29 548	29 548	Système canadien de surveillance par réseaux remorqués (voir page 118)	
68 119	25 090	121 544	121 304	Frégate canadienne de patrouille (y compris la phase II) (voir page 98)	
3 552 237	697 035	9 329 571	9 550 572	Prolongation de la vie des destroyers (voir page 100)	
	1 278	133 900	133 900	Projet de révision et de modernisation de la classe Tribal (voir page 101)	
286 882	130 709	1 001 166	1 417 987	Bâtiment de lutte contre les mines pour la Réserve navale - Phase I	
	7 929	19 476	27 405	Bâtiment auxiliaire de lutte contre les mines	
667	1 510	7 803	9 980	Bâtiment auxiliaire à buts divers	
				Véhicules de type militaire	
				Véhicule nordique - Définition du projet	
	2 656	3 814	6 470	Véhicule blindé du génie	
	6 203	23 972	33 189	Véhicules pour la réparation des dommages causés aux aérodomes (voir page 93)	
3 132	9 033	26 483	38 648	Véhicule logistique lourd sur roues (voir page 114)	
32 359	50 081	300 128	382 568	Véhicule blindé léger pour la Milice (voir page 117)	
47 715	90 997	62 588	201 301	Avions et moteurs	
19 571	34 998	4 847 439	4 902 008	Avion de chasse CF-18 (voir page 103)	
				Nouvel aéronef embarqué - Définition du projet	
	20 334	56 907	77 241	Réservoirs de carburant externes pour le CF-18	
23 276	23 222	24 567	71 065	Équipement pour les mâts du CF-18	
15 167	2 356	37 965	55 503	Avion Dash 8	
130 157	110 840	118 616	359 613	Avion ravitailleur et de transport tactique (voir page 120)	
				Normalisation du Service de vols d'affaires	
2 401	2 130	12 594	17 125	Nouvel assemblage de cibles de défense aérienne	
202	2 709	3 897	6 808	Équipement d'essai du moteur J-85	
	1 744	3 869	5 613	Acroïnet de surveillance dans l'Arctique et les zones maritimes (voir page 115)	
80 442	169 679	6 926	257 047	Réservoirs auxiliaires de carburant pour le CH 135	

Tableau 42: Détail des grands projets d'immobilisations (suite)

Coût total estimatif	Coût total courant	Coût total prévu jusqu'au 31 mars 1991	Budget des dépenses 1991-1992	Besoins des années futures	(en milliers de dollars)	
					Construction (suite)	
11 528	11 726	9 238	2 488	-----	Chilliwack (Colombie-Britannique)	Installations du 1 <sup>er</sup> Régiment de génie . . . . .
10 854	11 632	5 738	5 894	-----	Installations d'instruction - EGMEFC . . . . .	Esquimalt (Colombie-Britannique)
3 425	19 958	3 425	16 333	200	Nouvelles installations des Centres d'expérimentation et d'essais maritimes des FC (CEBMFC) (voir page 93) . . . . .	Remploiement de la jete "C" . . . . .
28 269	27 589	27 348	241	-----	Bâtiment pour le Groupe de maintenance de la Flotte - Etape de la conception . . . . .	Mess des officiers et logements pour celibataires - Etape de la conception . . . . .
1 646	1 646	951	695	-----	Installations pour une Division de la Réserve navale . . . . .	Victoria (Colombie-Britannique)
2 963	2 963	1 366	1 597	-----	Salle à manger au RRMCC - Etape de la conception . . . . .	Logements supplémentaires pour les cadets du RRMCC . . . . .
7 967	8 167	7 122	845	200	Yelloknife (T.N.O.) Immeuble du Quartier Général - Région du Nord . . . . .	Alert (T.N.O.) Nouvelle installation de production d'énergie . . . . .
8 500	7 794	4 486	3 308	-----	Europe	Lair - Hôpital (voir page 93) . . . . .
30 253	34 800	32 160	2 640	-----	Endroits Divers	Programme de modification des infrastructures - Etape de la conception . . . . .
-----	19 109	13 947	5 162	-----	-----	-----

Tableau 42: Détail des grands projets d'immobilisations (suite)

Besoins des années futures	Budget des dépenses 1991-1992	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1991	Coût total estimatif courant	Coût total estimatif précédent	(en milliers de dollars)	
					Construction (suite)	
					Petawawa (Ontario)	
					Installations pour les opérations et	
					l'instruction tactique de la FOS -	
					Etape de la conception . . . . .	1 993
					Installations du Quartier général et de	
					l'Escadron des Transmissions de la	
					FOS - Etape de la conception . . . . .	1 417
					Logements additionnels pour celledatées	
					et réparations - Etape de la	
					conception . . . . .	1 661
					Centre d'opérations et d'entraînement	
					pour le 1 <sup>er</sup> Bataillon . . . . .	23 898
					Kingston (Ontario)	
					Division de la Réserve navale . . . . .	7 044
					Borden (Ontario)	
					Dépôts de munitions des Forces	
					canadiennes . . . . .	26 179
					London (Ontario)	
					Division de la Réserve navale . . . . .	9 385
					Meaford (Ontario)	
					Centre d'entraînement et de soutien pour	
					la Milice - Etape de la conception . . . . .	7 720
					Moose Jaw (Saskatchewan)	
					Installations du génie	
					construction . . . . .	8 387
					Cold Lake (Alberta)	
					Atelier d'épreuve pour les moteurs	
					d'avions J-85 . . . . .	3 005
					Edmonton (Alberta)	
					Installations de manutention des	
					marchandises de l'Unité des mouvements	
					aériens (voir page 93) . . . . .	1 455
						15 442
						6 376
						9 066

Tableau 42: Détail des grands projets d'immobilisations

(en milliers de dollars)		Construction				
Besoins des années futures	Budget des dépenses 1991-1992	Dépenses prévues jusqu'au 31 mars 1991	Coût total estimatif courant	Coût total estimatif précédent	Coût total	
						Goose Bay (Labrador)
	439	18 733	19 172	19 431		Modernisation de l'aéroport et des installations
						Halifax (Nouvelle-Écosse)
						Complexe d'approvisionnement principal (voir page 93)
38 447	2 220	5 850	46 517	6 248		Bâtiment pour le quartier général -
	544	580	1 124			Étape de la conception
	99	3 447	3 546			Installation destinée à la formation en moteurs diesel
20 980	16 236	30 045	67 261	63 135		Gagetown (Nouveau-Brunswick)
						Centre d'entraînement au combat
						Moncton (Nouveau-Brunswick)
	2 620	406	3 026			Dépôt d'approvisionnement - Étape de la conception
						Baguville (Québec)
						Hangar pour avions - Étape de la conception
		2 128	2 128	2 128		St-Jean (Québec)
	102	2 249	2 351	2 351		Mess des élèves-officiers - Étape de la conception
						Ottawa (Ontario)
						Salle d'examen médical/clinique dentaire
	184	1 730	1 914	1 920		Leitrim - Installations supplémentaires -
	1 273	1 058	2 331	2 331		Étape de la conception
510	755	235	1 500			Monument de la paix

### 3. DÉPENSES EN CAPITAL

Les dépenses en capital prévues dans le cadre du Programme des services de défense, par grande catégorie, sont présentées au tableau 41. Les dépenses en capital représentent 21,1 % du Budget des dépenses principal du Programme.

Tableau 41: Répartition des dépenses en capital

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses		Prévu	
1991-92		1990-91	
		Réel	
		1989-90	
Construction ou acquisition de terrains, bâtiments	213 052	206 964	181 465
Navires	881 448	764 045	911 017
Équipement mobile terrestre	37 297	43 412	40 705
Véhicules de type militaire	266 959	191 951	214 228
Aéronefs et moteurs	232 118	219 079	150 884
Armement	208 934	340 505	271 965
Munitions et bombes	321 793	313 146	278 364
Équipement électronique et de transmission	239 186	399 631	351 815
Matériel spécial d'entraînement	1 873	8 676	11 104
Matériel technique divers	163 410	179 078	198 343
Développement	146 232	156 453	161 823
Total net	2 712 302	2 822 940	2 771 713

Les projets d'immobilisations du Programme des services de défense dont le total des coûts estimés dépasse un million de dollars, et dont le financement a été approuvé, sont indiqués au tableau 42. La colonne "Coût total estimatif précédent" indique le coût total des projets selon un budget précédent. La colonne "Coût total estimatif courant" reflète les dernières prévisions qui ne dépassent pas les limites approuvées. Les changements majeurs dans les coûts des projets qui figurent dans le présent Plan, par rapport aux coûts qui étaient indiqués dans les plans de dépenses précédents, sont décrits aux pages 93 à 95.



(Renseignements supplémentaires) 83

Budget des dépenses	Prévu	Réel
1991-92	1990-91	1989-90
Années-personnes civiles autorisées - contrôlées		
par le Conseil du Trésor		
Forces maritimes	5 972	5 939
Forces terrestres au Canada	4 675	4 399
Forces aériennes au Canada	6 542	7 061
Forces canadiennes en Europe	4	2
Services de communication	1 430	1 346
Soutien du personnel	5 587	5 796
Appui matériel	6 423	6 664
Orientation de la politique et services de gestion	2 260	2 211
32 893	32 894	33 418
Autres années-personnes civiles - non contrôlées		
par le Conseil du Trésor		
Orientation de la politique et services de gestion	17	17
Années-personnes militaires projetées - non contrôlées par le Conseil du Trésor		
Forces maritimes	11 966	11 888
Forces terrestres au Canada	20 372	20 486
Forces aériennes au Canada	20 757	21 302
Forces canadiennes en Europe	7 047	8 236
Services de communication	3 347	3 292
Soutien du personnel	14 068	14 145
Appui matériel	4 295	4 283
Orientation de la politique et services de gestion	3 221	3 201
85 073	86 833	87 016



**NOTA:** Les colonnes concernant les années-personnes montrent la répartition prévue des années-personnes du programme, contrôlés ou non, par groupe professionnel concernant l'échelle des traitements actuelle indique les échelles salariales par groupe professionnel en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1990. La colonne visant l'échelle des traitements indique les coûts salariaux estimatifs de base, y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations d'échelon annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe. Les modifications apportées à la répartition des éléments utilisés pour le calcul peuvent influencer sur la comparaison des moyennes entre les années.

Les "autres" années-personnes ne sont pas assujetties au contrôle du Conseil du Trésor mais sont divulguées à la partie III du Budget des dépenses, dans un tableau comparatif avec les années précédentes, à l'appui des dépenses en personnel requises énoncées dans le Budget des dépenses.

Les années-personnes contrôlées sont assujetties au contrôle du Conseil du Trésor. À quelques exceptions près, le Conseil du Trésor contrôle directement le nombre d'années-personnes et organismes énumérés à l'annexe I des parties I et II de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et toutes les nominations faites en vertu d'un décret. En outre, les années-personnes de certains ministères et organismes peuvent être exemptées du contrôle du Conseil du Trésor. Dans la partie II du Budget des dépenses, les années-personnes contrôlées sont identifiées comme années-personnes "autorisées".

\* L'expression "années-personnes" désigne l'emploi d'une personne pendant une année complète ou l'équivalent (par exemple, l'emploi de trois personnes pendant quatre mois chacune). Une année-personne peut viser les employés rémunérés au tarif des heures normales (au Canada ou à l'étranger), permanents ou non, à temps plein ou partiel, saisonniers, nommés pour une période déterminée ou occasionnelle et les autres types d'employés.

Tableau 38: Détail des besoins en personnel (civil)

Gestion		Scientifique et professionnelle		Administration et service extérieur		Technique		Exploitation		Employés nommés pour une période déterminée (main-d'oeuvre occasionnelle)		Autres	
Années-personnes contrôlées		Années-personnes contrôlées		Années-personnes contrôlées		Années-personnes contrôlées		Années-personnes contrôlées		Années-personnes contrôlées		Années-personnes contrôlées	
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Echelle des traitements	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Echelle des traitements	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Echelle des traitements	Budget des dépenses	Prévu
1991-1992	1990-1991	1989-1990	actuelle	1991-1992	1990-1991	1989-1990	actuelle	1991-1992	1990-1991	1989-1990	actuelle	1991-1992	1990-1991
151	152	151	61 500 - 138 300	81 411	50 129	60 045	73 563	60 800	55 097	44 223	45 745	51 089	43 815
401	408	408	17 989 - 69 331	50 129	401	408	17 989 - 69 331	50 129	401	408	17 989 - 69 331	50 129	401
450	436	436	27 613 - 74 810	60 045	450	436	27 613 - 74 810	60 045	450	436	27 613 - 74 810	60 045	450
2	1	1	52 408 - 111 560	73 563	2	1	52 408 - 111 560	73 563	2	1	52 408 - 111 560	73 563	2
595	594	594	21 694 - 120 100	60 800	595	594	21 694 - 120 100	60 800	595	594	21 694 - 120 100	60 800	595
523	542	543	17 989 - 92 500	55 097	523	542	17 989 - 92 500	55 097	523	542	17 989 - 92 500	55 097	523
914	849	851	17 470 - 72 817	44 223	914	849	17 470 - 72 817	44 223	914	849	17 470 - 72 817	44 223	914
520	508	508	22 310 - 73 032	45 745	520	508	22 310 - 73 032	45 745	520	508	22 310 - 73 032	45 745	520
95	98	97	15 516 - 69 789	51 089	95	98	15 516 - 69 789	51 089	95	98	15 516 - 69 789	51 089	95
60	59	59	17 329 - 65 839	43 815	60	59	17 329 - 65 839	43 815	60	59	17 329 - 65 839	43 815	60
100	119	119	17 121 - 67 800	49 373	100	119	17 121 - 67 800	49 373	100	119	17 121 - 67 800	49 373	100
289	283	282	16 390 - 67 273	46 998	289	283	16 390 - 67 273	46 998	289	283	16 390 - 67 273	46 998	289
321	313	316	16 292 - 68 218	48 374	321	313	16 292 - 68 218	48 374	321	313	16 292 - 68 218	48 374	321
548	492	477	14 810 - 72 817	48 494	548	492	14 810 - 72 817	48 494	548	492	14 810 - 72 817	48 494	548
529	559	559	19 852 - 51 443	36 047	529	559	19 852 - 51 443	36 047	529	559	19 852 - 51 443	36 047	529
460	499	499	20 736 - 66 964	43 656	460	499	20 736 - 66 964	43 656	460	499	20 736 - 66 964	43 656	460
938	950	968	17 919 - 64 912	39 866	938	950	17 919 - 64 912	39 866	938	950	17 919 - 64 912	39 866	938
517	517	517	16 124 - 73 622	41 147	517	517	16 124 - 73 622	41 147	517	517	16 124 - 73 622	41 147	517
180	186	186	25 218 - 67 311	36 371	180	186	25 218 - 67 311	36 371	180	186	25 218 - 67 311	36 371	180
140	148	148	16 124 - 71 058	40 375	140	148	16 124 - 71 058	40 375	140	148	16 124 - 71 058	40 375	140
61	62	62	13 679 - 73 622	34 007	61	62	13 679 - 73 622	34 007	61	62	13 679 - 73 622	34 007	61
8 492	8 490	8 495	14 516 - 47 383	25 635	8 492	8 490	14 516 - 47 383	25 635	8 492	8 490	14 516 - 47 383	25 635	8 492
739	744	708	28 471 - 56 462	37 049	739	744	28 471 - 56 462	37 049	739	744	28 471 - 56 462	37 049	739
5 858	6 040	6 303	19 899 - 49 692	30 771	5 858	6 040	19 899 - 49 692	30 771	5 858	6 040	19 899 - 49 692	30 771	5 858
5 481	5 698	6 016	16 989 - 51 984	26 238	5 481	5 698	16 989 - 51 984	26 238	5 481	5 698	16 989 - 51 984	26 238	5 481
960	1 036	1 006	24 167 - 48 482	32 712	960	1 036	24 167 - 48 482	32 712	960	1 036	24 167 - 48 482	32 712	960
2 298	2 224	2 228	17 218 - 42 340	23 198	2 298	2 224	17 218 - 42 340	23 198	2 298	2 224	17 218 - 42 340	23 198	2 298
2 231	2 224	2 228	17 716 - 62 261	39 092	2 231	2 224	17 716 - 62 261	39 092	2 231	2 224	17 716 - 62 261	39 092	2 231
220	220	220	28 044 - 39 744	28 334	220	220	28 044 - 39 744	28 334	220	220	28 044 - 39 744	28 334	220
127	119	89	18 979 - 62 637	43 401	127	119	18 979 - 62 637	43 401	127	119	18 979 - 62 637	43 401	127
693	250	250		31 585	693	250		31 585	693	250		31 585	693
32 893	32 894	33 418			32 893	32 894			32 893	32 894			32 893
Autres personnes													
Années-personnes contrôlées													
Budget des dépenses	Prévu	Réel	Echelle des traitements	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Echelle des traitements	Budget des dépenses	Prévu	Réel	Echelle des traitements	Budget des dépenses	Prévu
1991-1992	1990-1991	1989-1990	actuelle	1991-1992	1990-1991	1989-1990	actuelle	1991-1992	1990-1991	1989-1990	actuelle	1991-1992	1990-1991
16	16	16	0 - 91 800	47 083	16	16	0 - 91 800	47 083	16	16	0 - 91 800	47 083	16
Haute direction													
Autres													

\* (Voir nota - page 81)

Tableau 37: Détail des besoins financiers par article (suite)

(en milliers de dollars)		Budget des		
		dépenses	Pévu	Réel
		1991-92	1990-91	1989-90
Capital				
Traitements et salaires des civils	9 408	1 672		1 339
Solde des militaires	37 038	29 224		27 805
Voyages et transport	16 304	19 534		17 367
Services d'experts-conseils	17 250	21 756		30 939
Gestion des marchés	34 461	33 409		54 289
Autres services professionnels et spéciaux	75 409	90 498		94 769
Services publics, fournitures et approvisionnements	-----	-----		5 293
Construction et acquisition de terrains, bâtiments et ouvrages	308 188	278 188		299 447
Construction et acquisition de machines et de matériel	2 174 467	2 321 622		2 209 121
Droits de douane, accise, et taxes de vente fédérales	39 777	27 037		31 344
Total des dépenses en capital	2 712 302	2 822 940		2 771 713
Paiements de transfert	690 424	616 683		569 434
Total du Programme	13 228 799	12 524 794		11 921 211
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	398 799	375 665		361 435
	12 830 000	12 149 129		11 559 776



A. Aperçu des ressources du Programme

1. BESOINS FINANCIERS PAR ARTICLE

Le tableau 37 montre, par article, les besoins financiers du Programme des services de défense.

Tableau 37: Détail des besoins financiers par article

(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses	Prévu	Réel	
1991-92	1990-91	1989-90	
<b>Personnel</b>			
Traitements et salaires des civils	1 229 091	1 209 476	1 167 182
Contributions aux régimes d'avantages sociaux			
des employés	191 424	187 921	173 026
Autres frais touchant le personnel civil	45 887	37 974	37 209
Soldes des militaires	3 470 858	3 263 828	3 094 077
Congé de fin de service et indemnité de départ			
des militaires	109 397	109 862	103 730
Autres frais touchant le personnel militaire	251 708	241 363	222 849
Contributions aux fonds de pensions des militaires	466 551	427 243	416 094
<b>Biens et services</b>			
Voyages	410 530	406 435	399 942
Autres transports et communications	165 656	193 772	146 137
Information	33 601	38 140	31 831
Education des personnes à charge	50 891	56 663	54 715
Services de concierge et de soutien de la base	135 971	125 187	123 562
Autres services professionnels et spéciaux	462 285	406 056	382 764
Location	136 620	99 155	85 467
Réparation de matériel	634 054	606 209	584 987
Réparation de bâtiments et d'ouvrages	227 562	239 392	216 792
Pièces de rechange et accessoires	654 217	489 044	448 830
Combustible et électricité	413 149	412 023	333 140
Nourriture et vêtements	217 318	155 986	181 704
Autres services publics, fournitures			
et approvisionnements	485 462	353 004	345 906
Autres subventions et paiements	33 841	26 438	30 120
<b>Total des dépenses de fonctionnement</b>			
4 061 157	3 607 504	3 365 897	
9 826 073	9 085 171	8 580 064	

La part des coûts des éléments communs aux pays membres de l'OTAN qui est assumée par le Canada est calculée selon un pourcentage pour chacun des divers types d'éléments. Ces pourcentages sont déterminés par voie de négociation entre les représentants des différents pays de l'OTAN. Pour les nouvelles initiatives ou les changements apportés aux arrangements existants, le pourcentage du financement des éléments communs attribué au Canada doit être soumis à l'approbation du Cabinet. Les modalités de chaque type de contribution sont expliquées en détail par le ministre de la Défense nationale et sont soumises à l'approbation du Conseil du Trésor du Canada.

Le détail des coûts associés à ces contributions se trouve à la page 122.

- L'infrastructure commune de l'OTAN. Il s'agit de la part des coûts qu'assume le Canada au chapitre de la construction d'installations militaires utilisées conjointement par divers pays de l'OTAN.
- Les budgets militaires et les agences de l'OTAN. Il s'agit de la part des coûts qu'assume le Canada au chapitre du fonctionnement des divers quartiers généraux militaires internationaux de l'OTAN et des quartiers généraux de certaines agences de l'OTAN dont le Canada est membre;
- Les contributions à l'OTAN sont des paiements directs destinés à financer les éléments communs aux pays membres de l'OTAN, c'est-à-dire:

L'activité "Orientation de la politique et services de gestion" comprend la formulation et la recommandation d'objectifs de défense et d'options politiques, ainsi que l'élaboration de la politique de défense approuvée du gouvernement, en vue d'assurer la direction d'ensemble des opérations de planification au Ministère et la gestion du Programme des services de défense. Tout aussi importante est la fonction de commandement et de contrôle, dans le cadre de laquelle s'effectuent les préparatifs, en ce qui touche les opérations, le matériel, le personnel et les finances, pour parer aux situations de crise ou de guerre. Cette fonction comprend également le commandement et le contrôle des opérations "courantes" des Forces canadiennes par le Chef d'état-major de la Défense. L'activité englobe également l'élaboration et la direction générale des systèmes informatiques de gestion, des services financiers et des services de consultation, de vérification, d'évaluation et de comptabilité au sein du Ministère. Enfin, le Bureau du Chef des services d'examen, qui regroupe les services d'évaluation des programmes, de vérification interne et de vérification de l'efficacité militaire, a été établi au Quartier général de la Défense nationale. Ce bureau est responsable de la planification et de la coordination des activités d'évaluation; il relève directement du Sous-ministre et du Chef d'état-major de la Défense.

3. DESCRIPTION

Dépenses de fonctionnement	Personnel	Fonctionnement et entretien	Besoins de fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des besoins	Moins: Recettes à valoir sur le crédit	530
306 280	5 029	268 568	113 116	4 499	37 712	25 453	63 165	530
138 569		444 849	62 361	187 851	52 555	218 798	9 806	
695 061		653 037	41 544	7 731	42 024	49 275	645 786	530
5 029		611 493	4 499	34 293	7 731	530		
A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	Différence	
Réal		Principal		Différence				
Budget		Principal		Différence				

(en milliers de dollars) 1989-1990

Tableau 36: Résultats financiers en 1989-1990

Le tableau 36 contient un résumé des différences entre les prévisions budgétaires et les besoins financiers réels en 1989-1990. L'explication de la différence dans les besoins globaux nets du Programme des services de la défense, dont l'Orientation de la politique et les services de gestion ne constituent qu'une des huit activités, figure à la page 14.

H. Orientation de la politique et services de gestion

I. OBJECTIF

Fournir au ministère de la Défense nationale une orientation générale et des services de gestion dans les domaines suivants:

- politique de défense;
- finances, gestion et services juridiques;
- direction des commandements opérationnels;
- planification des mesures d'urgence;
- contribution du Canada à l'OTAN.

2. SOMMAIRE DES RESSOURCES

L'activité "Orientation de la politique et services de gestion" représente 10,9 % des dépenses totales prévues pour 1991-1992 dans le cadre du Programme des services de défense et 4,6 % du nombre total d'années-personnes. Elle représente également 13,4 % des recettes totales du Programme.

Tableau 35: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses				Prévu		Réel	
		1991-1992				1990-1991		1989-1990	
		\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$	A-P
Dépenses de fonctionnement	Personnel	365 389	5 481	341 424	5 461	306 280	5 029		
Fonctionnement et entretien		639 593		132 600		138 569			
Besoins de fonctionnement		1 004 982		474 024		444 849			
Capital		155 417		75 139		62 361			
Subventions et contributions		288 560		235 780		187 851			
Total des besoins		1 448 959		784 943		695 061			
Moins: Recettes à valoir sur le crédit		53 542		51 241		49 275			
		1 395 417	5 481	733 702	5 461	645 786	5 029		

Les fonds prévus pour cette activité (en excluant les recettes) sont répartis comme suit: Personnel 25,2 %, Fonctionnement et entretien 44,1 %, Capital 10,7 %, Subventions et contributions 20,0 %. Les recettes proviennent principalement de la vente de combustible à des gouvernements étrangers et de la prestation de services d'éducation pour lesquels le ministère reçoit des subventions provinciales et des frais de scolarité payés par des fonctionnaires qui ne font pas partie du ministère de la Défense nationale. Les besoins de la Réserve, qui sont décrits au tableau 74, page 131, sont inclus dans les montants totaux pour l'activité.

Les prévisions financières de cette activité incluent les fonds supplémentaires d'une valeur de 600 millions de dollars qui ont été accordés expressément pour les opérations des Forces canadiennes qui visent l'application des sanctions des Nations Unies dans la région du golfe Persique. À mesure que les besoins se préciseront et que les dépenses seront approuvées, les fonds seront virés à d'autres activités du Programme des services de défense.



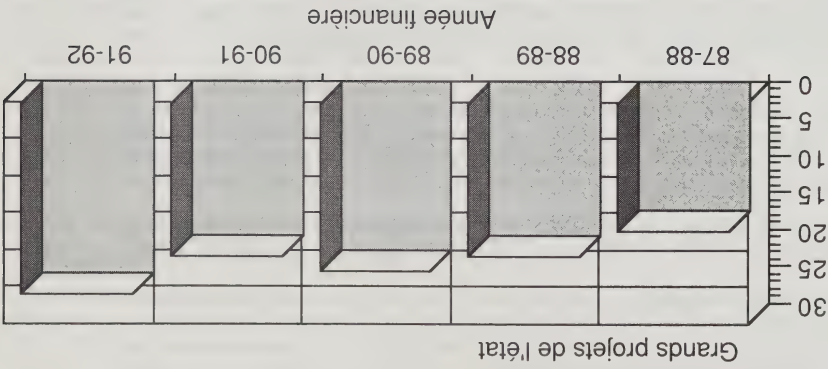


Tableau 34: Nombre total de grands projets de l'état en cours de réalisation - 1987-1988 à 1991-1992

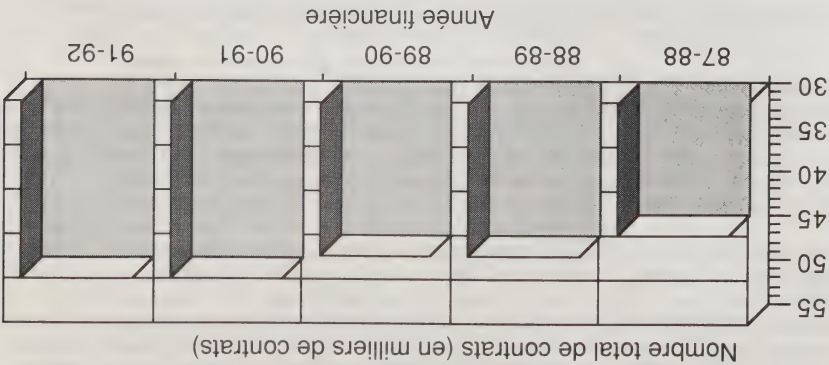


Tableau 33: Nombre total de contrats en cours d'exécution - 1987-1988 à 1991-1992



- attribuer quelque 14 000 contrats d'achat et 36 000 contrats de fonctionnement et d'entretien, et fournir les services connexes d'administration juridique, contractuelle et financière, en vue de l'acquisition de nouvelles pièces d'équipement et de nouvelles installations, de l'obtention de services contractuels et du remplacement des articles utilisés pour les opérations courantes, l'entretien et les activités de recherche et de développement; le tableau 33 fait état de l'accroissement graduel du nombre de contrats en cours d'exécution entre 1987-1988 et 1991-1992; le nombre total de contrats est passé de 45 000 à 50 000 au cours de cette période;
- assurer la gestion de plus de 300 projets d'immobilisations, y compris 26 grands projets de l'État liés à l'acquisition de nouveaux équipements, la construction de nouvelles installations et à la réalisation de travaux de recherche et de développement, et qui en sont à l'étape de la conception, de la définition ou de la mise en oeuvre; le tableau 34 fait état de l'accroissement constant du nombre de grands projets de l'État entre 1987-1988 et 1991-1992; le nombre total de ces projets est passé de 18 à 26 pendant cette période;
- fournir les services de génie construction liés à la gestion du matériel pour l'infrastructure des bases et stations des Forces canadiennes;
- fournir les services de génie, d'entretien et d'approvisionnement liés à 48 grands programmes de réparation et de révision pour les navires, aéronefs et véhicules militaires, et pour d'autres équipements opérationnels;
- diriger les 34 unités de campagne du SMA (Matériels), qui fournissent des services de génie, de construction, d'entretien, d'essai, de recherche, de développement, d'entposage et d'assurance de la qualité. Parmi leurs installations, on trouve des ateliers, des polygones de tir, des centres d'essai, des laboratoires et des agences;
- fournir le potentiel de recherche et de développement requis pour appuyer l'acquisition de nouveaux équipements et la réalisation des objectifs du Ministère;
- évaluer jusqu'à quel point l'industrie est capable de répondre aux principaux besoins opérationnels et élaborer des politiques et des programmes relatifs à l'infrastructure de la Défense nationale en termes de potentiel industriel et de soutien, tout en contribuant aux objectifs nationaux;
- fournir le potentiel de planification, de coordination et de contrôle technique requis par le système intégré de soutien logistique, pour appuyer les forces opérationnelles.

Les services d'approvisionnement comportent quatre éléments:

- La division "Obtention de matériel et approvisionnement", qui s'occupe de l'acquisition du matériel, de l'achat des pièces de rechange et des services de soutien à l'échelon national, et de la gestion des stocks de la Défense nationale;
- La division "Systèmes d'approvisionnement", qui est chargée de la gestion du système d'approvisionnement informatisé des Forces canadiennes, de l'exploitation de quatre grands dépôts d'approvisionnement et des unités opérationnelles qui s'y rattachent;
- La division "Assurance de la qualité", qui est responsable des services d'assurance de la qualité pour le matériel produit ou réparé dans les installations d'entrepôts canadiens, ainsi que de la prestation de tels services pour ou par des gouvernements étrangers en vertu d'ententes réciproques;
- La division "Politique de l'approvisionnement et industrie de défense", qui est chargée d'orienter et de planifier la politique en matière d'approvisionnement, tout en veillant à ce que des mécanismes de coordination soient mis en place pour intégrer efficacement l'approvisionnement du MDN à long terme et l'infrastructure industrielle de défense, et pour harmoniser les objectifs de la politique industrielle du MDN avec ceux des autres ministères, de l'industrie canadienne et des organisations de défense étrangères appropriées.

Le personnel chargé de la doctrine et des opérations en matière de logistique coordonne la politique, les normes d'instruction et la doctrine en vue de l'exploitation des éléments de soutien au combat des Forces canadiennes. Il fournit des renseignements, des conseils et des directives d'ordre opérationnel sur les éléments suivants: la mise au point du soutien au combat et de sa structure, l'instruction et la planification relatives aux opérations en matière de logistique, les opérations de transport, la gestion et la planification, ainsi que les présentations visant l'acquisition d'équipement, dans le cadre du Programme des services de défense, par l'entremise du Système de gestion des services de défense.

#### 4. DONNÉES SUR LE RENDEMENT ET JUSTIFICATION DES RESSOURCES

##### Apogeu des opérations

Le potentiel militaire fourni par l'activité "Appui matériel" dépend dans une large mesure de la disponibilité d'un personnel spécialisé chargé de maintenir un niveau approprié de recherche et de développement dans le domaine de la défense (voir page 149), de mettre en oeuvre et de gérer les projets d'acquisition de matériel requis pour réaliser le programme de renouvellement de l'équipement, d'apporter du soutien aux activités d'approvisionnement de façon continue, de fournir des services de génie et d'entretenir pour le matériel des Forces canadiennes, et d'assurer le fonctionnement du Service d'approvisionnement des Forces canadiennes.

Les ressources affectées à cette activité pour l'année financière 1991-1992 serviront à:

- Fournir les services de gestion du matériel requis pour les principaux équipements opérationnels, y compris le soutien technique, la gestion des approvisionnements, l'assurance de la qualité, et l'entrepôtage et la distribution des 1 200 000 articles contenus dans les stocks du ministère de la Défense nationale;

Le tableau 32 contient un résumé des différences entre les prévisions budgétaires et les besoins financiers réels en 1989-1990. L'explication de la différence dans les besoins nets globaux du Programme des services de la défense, dont l'Appui matériel ne constitue qu'une des huit activités, figure à la page 14.

Tableau 32: Résultats financiers en 1989-1990

(en millions de dollars)					
1989-1990					
	Budget				
	Principal	\$	A-P	\$	A-P
Différence					
Depenses de fonctionnement					
Personnel	523 379	11 605	504 850	11 518	18 529
Fonctionnement et entretien	234 190		217 827		16 363
Besoins de fonctionnement	757 569		722 677		34 892
Capital	56 320		50 120		6 200
Total des besoins	813 889		772 797		41 092
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	2 608		2 481		127
	811 281	11 605	770 316	11 518	40 965
					87

### 3. DESCRIPTION

L'activité "Appui matériel" comprend le Groupe du SMA(Matériels) au Quartier général de la Défense nationale, les centres de recherches pour la défense, et certaines unités de campagne associées à la planification, à la coordination et à la prestation des services de soutien dans les domaines suivants: recherches pour la défense; génie et entretien; construction et gestion des propriétés; approvisionnement; doctrine et opérations en matière de logistique.

Le rôle des services de recherches pour la défense est de fournir un appui technologique de défense. Il y a au total six centres de recherches pour la défense, répartis dans tout le Canada.

Les services de génie et d'entretien s'occupent de la gestion du cycle de vie de tous les équipements des Forces canadiennes, ainsi que des systèmes opérationnels et de soutien. Les services de génie interviennent à l'étape de l'élaboration d'un projet et poursuivent leur activité au cours des étapes de définition et de mise en oeuvre. Les services d'entretien s'occupent d'une pièce mise au rancart. Dans le matériel utilisé par les Forces canadiennes, on trouve des navires, des chars de combat, des avions, du matériel de communications, du matériel électronique et de nombreux équipements d'essai. Il y a huit unités de campagne chargées de l'évaluation, des essais et des réparations; elles sont situées en Colombie-Britannique, en Alberta, en Ontario et au Québec.

Les services de génie construction assurent l'administration de tous les grands projets de construction, la gestion des biens immobiliers et la gestion du cycle de vie du matériel pour l'infrastructure des Forces canadiennes.

## G. Appui matériel

### 1. OBJECTIF

Fournir des services d'appui matériel aux Forces canadiennes dans les domaines suivants:

- recherche et développement;
- génie et entretien;
- génie construction et gestion des biens immobiliers;
- approvisionnement, acquisition, entreposage et assurance de la qualité;
- doctrine et opérations en matière de logistique.

### 2. SOMMAIRE DES RESSOURCES

L'activité "Appui matériel" représente 6,9 % des dépenses totales engagées pour 1991-1992 dans le cadre du Programme des services de défense et 9,1 % du nombre total d'années-personnes. Elle représente également 0,6 % des recettes totales du Programme.

Tableau 31: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		1991-1992		Prévu		1990-1991		Réal		1989-1990	
		\$		A-P		\$		A-P		\$		A-P	
Dépenses de fonctionnement		537 623		10 718		509 094		10 708		523 379		11 605	
Personnel		280 366				267 657				234 190			
Fonctionnement et entretien		817 989				776 751				757 569			
Besoins de fonctionnement		69 591				62 760				56 320			
Capital		887 580				839 511				813 889			
Total des besoins		2 403				2 353				2 608			
Moins: Recettes à valoir sur le crédit		885 177		10 718		837 158		10 708		811 281		11 605	

Les fonds prévus pour cette activité (en excluant les recettes) sont répartis comme suit: Personnel 60,6 %, Fonctionnement et entretien 31,6 %, Capital 7,8 %. Les recettes proviennent principalement de la vente de repas aux militaires qui n'ont pas droit à des rations gratuites.



## Résultats des opérations de 1989-1990

**Recrutement:** voici les statistiques sur les effectifs enrôlés au cours de l'année financière 1989-1990:

•	Candidats à titre d'officier de la Force régulière	5 916
•	Candidats à titre de militaire du rang (Force régulière)	14 696
•	Candidats à titre d'officier de la Réserve	521
•	Candidats à titre de militaire du rang (Réserve)	4 293
•	Enrôlés à titre d'officier de la Force régulière	1 633
•	Enrôlés à titre de militaire du rang (Force régulière)	6 610

NOTA: Le Ministère ne tient pas d'objectifs quantifiés ou de statistiques sur les femmes et les minorités visibles enrôlées.

**Instruction individuelle:** Voici les résultats obtenus en 1989-1990, dans le cadre du Service de l'Instruction individuelle (SII) et du Système de gestion du rendement des stagiaires (SGRS), pour ce qui est des membres de la Force régulière et de la Réserve:

Inscrits à des cours	4 374
Admis après révision	63 754
Diplômés	58 035
Taux de réussite	91,03%

NOTA: Outre les activités linguistiques centralisées et à plein temps dont font état les statistiques ci-dessus, le MDN donne des cours militaires de langue aux trois Collèges militaires ainsi que les programmes de formation en langue seconde parrainés par certains commandements et le Quartier général de la Défense nationale.

**Formation complémentaire et formation à une seconde carrière:** La Défense nationale offre la possibilité de faire des études postsecondaires par le biais de contrats conclus, au niveau universitaire, avec l'Université du Manitoba et l'Université du Québec et, au niveau communautaire, avec les Collèges Ahuntsic et Seneca. Au cours de 1989-1990, quelque 2 200 militaires ont terminé avec succès 3 783 cours menant à l'obtention d'un grade, d'un diplôme ou d'un certificat dans ces établissements.

**Équité en matière d'emploi:** Le programme Équité en matière d'emploi du Ministère a permis d'accroître la représentation des femmes, des autochtones, des handicapés et des minorités visibles.



**Emploi des femmes:** La création en 1986 de l'emploi militaire conseiller en pastorale a permis l'enrôlement de trois femmes à ce titre, une première en matière d'aide à la pastorale chez les aumôniers catholiques. À l'heure actuelle, dix-sept conseillères en pastorale (CR) exercent les fonctions d'aumônier au sein des Forces canadiennes.

**Conditions de service:** Le Directeur général - Conditions de service est à perfectionner la méthode de saisie, de mise en mémoire et de récupération des données concernant les conditions de service. Les frais associés à la mise sur pied d'une base de données devaient s'élever à 30 000 \$ pour l'année 1991-1992. Le programme de counseling financier sera élargi au cours de 1991-1992, si bien que les frais de consultation d'experts s'élèveront à environ 70 000 \$.

**Langues officielles:** Le programme des langues officielles au sein du Ministère s'adresse tant aux civils qu'aux militaires. Un plan directeur d'exécution des langues officielles a été mis au point et approuvé. Des plans sectoriels ont également été mis au point et, sous réserve de l'approbation de la haute direction, seront mis en œuvre sous peu. Le MDN partaine une exposition du livre en langue française, dans le cadre de laquelle 200 000 \$ seront consacrés à l'achat de volumes à l'usage du Ministère au cours de 1991-1992.

#### Aperçu des opérations

### 4. DONNÉES SUR LE RENDEMENT ET JUSTIFICATION DES RESSOURCES

Les services d'aumônerie et les conditions de service. de langues officielles, la rémunération et les avantages sociaux, l'éducation des personnes à charge, qui inclut le perfectionnement scolaire, les études supérieures, les services de formation en matière de conventions collectives, des services de santé, et de la formation du personnel civil et militaire, ce main-d'œuvre, des plans de carrière et du perfectionnement professionnel, des relations patronales-syndicales, des griefs des emplois et de la procédure d'appel, de la négociation des militaires et l'autre pour les civils. Le Groupe est chargé de la politique et de l'administration du personnel, de la planification et du contrôle des ressources humaines, de la répartition de la professionnelle des officiers à Kingston et à Toronto, et le Groupe du personnel au Quartier général Forces canadiennes, les trois collèges militaires, les quatre établissements de perfectionnement des fonctions d'administration du personnel englobent toutes les unités de recrutement

dentaire est demeuré assez constant: il était de 82,7 % à la fin de 1989-1990. relativement constant, à 2,42 environ. De même, le pourcentage de militaires en bonne santé nombre de personnes sur mille qui n'étaient pas de service pour cause d'hospitalisation) est demeuré services de santé civils. De 1988-1989 à 1989-1990, le taux d'indisponibilité quotidien (soit le dentaire spécialistes, et ils sont complétés au besoin par des arrangements contractuels avec les personnes chargées des militaires. Ces services sont normalement fournis par un personnel médical des Forces canadiennes et, dans certains établissements, ces services sont également offerts aux Des services médicaux et dentaires sont fournis aux militaires de tous les établissements

Le tableau 30 contient un résumé des différences entre les prévisions budgétaires et les besoins financiers réels en 1989-1990. L'explication de la différence dans les besoins neis globaux du Programme des services de la défense, dont le Soutien du personnel ne constitue qu'une des huit activités, figure à la page 14.

Tableau 30: Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)									
1988-1989									
	Réel	Budget	Différence						
	\$	\$	\$						
	A-P	A-P	A-P						
Dépenses de fonctionnement	826 313	828 845	19 829	(2 532)	19 157	16 625	58 517	25 744	100 886
Personnel									
Fonctionnement et entretien	274 170	255 013							
Besoins de fonctionnement	1 100 483	1 083 858							
Capital									
Subventions et contributions	206 591	148 074							
	381 583	355 839							
Total des besoins	1 688 657	1 587 771							
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	38 158	35 969							
	1 650 499	1 551 802	19 829	98 697	(137)				
1989-1990									
	Réel	Budget	Différence						
	\$	\$	\$						
	A-P	A-P	A-P						
Dépenses de fonctionnement	826 313	828 845	19 829	(2 532)	19 157	16 625	58 517	25 744	100 886
Personnel									
Fonctionnement et entretien	274 170	255 013							
Besoins de fonctionnement	1 100 483	1 083 858							
Capital									
Subventions et contributions	206 591	148 074							
	381 583	355 839							
Total des besoins	1 688 657	1 587 771							
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	38 158	35 969							
	1 650 499	1 551 802	19 829	98 697	(137)				

L'activité "Soutien du personnel" est structurée autour de trois services principaux: formation, services médicaux et dentaires, et administration du personnel.

Le Service de l'Instruction des Forces canadiennes est chargé de former les militaires dans les classifications et métiers de soutien, afin de répondre aux besoins opérationnels des Forces canadiennes. Son quartier général est situé à Trenton (Ontario). Le Commandant du Service de l'Instruction des Forces canadiennes est à la tête de cinq bases d'Instruction: Borden et Kingston (Ontario), Chilliwack (Colombie-Britannique), Cornwallis (Nouvelle-Écosse) et Saint-Jean (Québec). Ces bases abritent 18 écoles de recrues et de métiers et trois écoles de langues. Le Service de l'Instruction des Forces canadiennes assure également le soutien de deux des trois collèges militaires.

Le Système de formation et de perfectionnement des civils (SFPC), complètement du Service des employés civils du MDN. Le SFPC fonctionne suivant un modèle décentralisé, compatible avec l'organisation de commandement/régionale et la structure hiérarchique du Ministère de la défense. Le ministre adjoint (Personnel)/Chef - Personnel civil. La formation et le perfectionnement des employés civils sont clairement reconnus comme un bon investissement en termes de gestion efficace des ressources humaines. Les dépenses engagées pour élaborer et mettre en oeuvre un programme de formation complet, adapté aux besoins du Ministère, sont considérées comme un coût essentiel par la haute direction. À cet égard, le SFPC a toujours autant de succès et sera le point de mire lorsqu'il s'agira de relever méthodiquement les défis inspirés du groupe de travail sur la formation de Fonction 2000.

## F. Soutien du personnel

### I. OBJECTIF

Fournir aux civils et aux militaires qui travaillent pour le ministère de la Défense nationale des services appropriés de soutien du personnel dans les domaines suivants:

- formation du personnel - recrutement, formation et perfectionnement, formation des militaires et des civils en matière de langues officielles, études et divers programmes de ressources humaines;

- gestion du personnel - planification et contrôle des ressources humaines, administration et affectations;

- services au personnel - rémunération, avantages sociaux, commodités, conditionnement physique, éducation des personnes à charge, pastorale, bien-être des employés, programmes d'orientation et de planification de la retraite, et programmes d'équité en matière d'emploi;

- services de santé - services médicaux et dentaires.

## 2. SOMMAIRES DES RESSOURCES

L'activité "Soutien du personnel" représente 13,3 % des dépenses totales prévues pour 1991-1992 dans le cadre du Programme des services de défense et 16,7 % du nombre total d'années-personnes. Elle représente également 8,9 % des recettes totales du Programme.

Tableau 29: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		1991-1992		Prévu		Réel	
		A-P		A-P		A-P		A-P	
		\$		\$		\$		\$	
Dépenses de fonctionnement		932 897	19 655	878 248	19 731	826 313	19 692		
Personnel		286 154		284 860		274 170			
Fonctionnement et entretien		286 154		284 860		274 170			
Besoins de fonctionnement		1 219 051		1 163 108		1 100 483			
Capital		126 503		172 168		206 591			
Subventions et contributions		401 864		380 903		381 583			
Total des besoins		1 747 418		1 716 179		1 688 657			
Moins: Recettes à valoir sur le crédit		35 641		37 598		38 158			
		1 711 777	19 655	1 678 581	19 731	1 650 499	19 692		

Aux fins d'exécution du plan de revitalisation de la Réserve, le CCFC a effectué des changements d'ordre organisationnel au niveau du QG, créant un service de la Réserve à partir de l'ancienne division de la Réserve, élargissant le mandat du nouveau service et mettant un lieutenant-colonel à sa tête. Cela a provoqué une recrudescence des activités de planification en ce qui concerne la Réserve des communications, et l'on a amorcé le processus de dotation en personnel en ce qui touche le plan de développement de la Réserve des communications et le nouveau 79<sup>e</sup> Régiment des communications de la force totale.

Afin que les activités du Commandement soient mieux conçues en fonction des tâches et des missions du CCFC, un plan stratégique a été élaboré et mis à exécution en 1989. Le plan englobe plusieurs plans auxiliaires : le plan de développement de la Réserve des communications; le plan de développement des systèmes (télécommunications); et le plan relatif au système d'information stratégique (systèmes informatiques et d'information). Le plan stratégique prévoit une mise à jour annuelle et donne un aperçu des activités que mènera le Commandement des communications au cours des cinq années futures.



La modernisation du Service de liaison téléphonique de la Défense s'est poursuivie. Des commutateurs numériques ont été installés à plusieurs centres de commutation du réseau Autocon ainsi qu'au central téléphonique de plusieurs bases et stations. On a aussi modernisé les services du gouvernement d'urgence en y installant des centraux électroniques numériques. Ces améliorations donneront un plus grand choix d'options, permettront d'effectuer plus rapidement les diagnostics et les réparations et donneront un plus grand accès aux abonnés. Les services téléphoniques protégés ont été améliorés grâce à l'installation des 212 premiers postes téléphoniques protégés de troisième génération (STU III).

Les postes terrestres de communications par satellite ont joué un rôle important dans l'amélioration des services de communications en 1989-1990. Un service d'information météorologique créé par le Service de l'environnement atmosphérique a pu être utilisé par les navires des FC en mer, pour les opérations menées par des aéronefs dans le monde entier et par des commandants en campagne, grâce au Système provisoire d'information météorologique par satellite mis au point à cette fin. Un arrangement de location avec option d'achat, qui doit arriver à échéance au cours de l'année financière 1992-1993, a été conclu à cet égard. À la suite d'expériences portées sur le satellite du Service international de communications maritimes par satellite (INMARSAT), le MDN a fait l'acquisition de stations terrestres, qui devraient contribuer grandement à la capacité du CCFC de fournir des services téléphoniques et de traitement des messages dans le monde entier, aux commandants des FC faisant partie des forces de maintien de la paix et des groupes d'observateurs des Nations Unies, et pour des opérations internationales menées pendant les crises et les catastrophes. Le CCFC a fait appel à INMARSAT pour assurer un service à la liaison arrière avec le Canada pendant l'opération MATADOR, en Namibie, et l'opération SULTAN, au Honduras. Des exercices où l'on fait appel aux systèmes INMARSAT ont été institués pour les groupes de communications afin que suffisamment de personnes acquièrent les compétences voulues. La planification s'est poursuivie en ce qui a trait aux systèmes de communications provisoires pour les emplacements avancés d'opération (FOL) dans le Nord du Canada.

Conformément à son engagement d'accroître sa capacité à assurer des communications stratégiques pour le commandant en campagne, le CCFC a amorcé le processus de dotation en personnel afin de constituer un régiment des communications chargé de restaurer les communications stratégiques et de les assurer en campagne. La nouvelle unité, qui s'appellera le 79<sup>e</sup> Régiment des communications, aura un quartier général qui partagera des locaux avec le CCFC à Ottawa pendant le stade de sa création. Il s'agit d'une unité de la force totale, et on s'attend à ce qu'elle appuie des opérations de l'OTAN et des Nations Unies ainsi que des opérations canado-américaines.

La formation opérationnelle et le rendement se sont maintenus, en général, à un niveau élevé. On a tiré plein profit des programmes de formation offerts par les Forces et de ceux donnés à l'extérieur de celles-ci, et il y a eu des centaines d'heures de formation sur place au cours de l'année financière. Des membres de la Force régulière et de la Réserve ont pris part à plusieurs opérations continues à grand déploiement des Nations Unies. Les exercices RENDEZVOUS 89 et ARRAY ENCOUNTER ont servi à confirmer que les FC ont grand besoin d'une unité du CCFC créée en fonction du rôle fixé pour le nouveau 79<sup>e</sup> Régiment des communications.

En ce qui concerne la Réserve des communications, la principale activité de formation a consisté à fournir un appui pendant l'exercice RENDEZVOUS 89, à Wainwright (Alberta). Cent cinquante-six réservistes ont été détachés auprès du Quartier général et Régiment des transmissions de la 1<sup>re</sup> Division de la Force mobile, de l'escadron d'aviation et du 78<sup>e</sup> Escadron des communications. Ce dernier était un escadron de campagne ayant pour rôle d'exploiter les systèmes de communications nationaux pour la division de la Force mobile en campagne.



Le Commandement des communications a continué d'exploiter et d'entretenir les systèmes de communications stratégiques des FC, en accroissant l'efficacité opérationnelle grâce à des améliorations - modernisation des équipements, modifications des procédures et reconfiguration de circuits - qu'il a apportées au service de commutation des messages d'usage général, au Réseau informatique de la Défense et au Réseau militaire annexe canadien pour utilisateurs particuliers. Le Réseau intégré des données, grâce auquel on pourra éventuellement pour transmettre le nombre de circuits de données que l'on utilise actuellement pour transmettre le trafic traité tous les ans, est devenu opérationnel, ayant eu ses premiers utilisateurs en septembre 1989.

#### Résultats des opérations de 1989-1990

-	Ordinateur supplémentaire pour le Centre d'informatique d'Ottawa (voir page 90).	4,5
-	Réseau téléinformatique intégré (voir page 89); et	4,5
-	Système tactique de commandement, de contrôle et de communication (voir page 89);	20,1

(en millions  
de dollars)

Les grands projets d'immobilisations, nouveaux ou déjà amorcés, qui ont été prévus pour 1991-1992 sont les suivants :

Le plan stratégique quinquennal du CFC, qui a pour but de faire en sorte que les activités du Commandement visent l'accomplissement des missions et des tâches de ce dernier, sera mis à jour tous les ans ainsi qu'il a été prévu au moment de sa mise en oeuvre en 1989.

Conformément au programme de revitalisation de la Réserve, les plans prévoient une augmentation du personnel de soutien à plein temps ainsi que la poursuite des travaux destinés à améliorer les logements et les installations d'instruction de la Réserve.

L'attribution de tâches opérationnelles et les affiliations correspondantes avec des unités des transmissions de la Force mobile permettront à la Réserve des communications d'augmenter les possibilités de formation sur place au sein d'unités de la Force mobile, dans les bases et en campagne.

La Réserve des communications continuera de fournir des éléments pour les opérations de communications et à s'occuper du recrutement et de l'instruction. Le principal exercice collectif, pendant l'année financière 1991-1992, consistera à apporter un appui pendant l'exercice LIGHTNING STRIKE de la Force mobile, qui aura lieu en mai. La Force de réserve affectera du personnel à des unités des transmissions de la Force mobile et à des unités des communications du CFC pour leur fournir des services de communications en campagne, ainsi qu'à des unités de milice évoluant dans les collectivités locales.

Pendant l'année financière 1991-1992, le Commandement des communications continuera de tirer parti de nouvelles technologies et des tarifs offerts par les services de communications commerciaux pour améliorer l'efficacité et l'efficacité du réseau. Le dernier communicateur téléphonique du Réseau canadien de communications par commutation a été amélioré pour répondre aux nouvelles applications numériques. D'autres postes téléphoniques protégés seront installés, ce qui accroîtra grandement le nombre de services téléphoniques protégés. L'acquisition de micro-ordinateurs et de logiciels devrait apporter une grande amélioration à la gestion des services téléphoniques, des systèmes et des ressources, ce qui permettra au Commandement de recueillir, d'analyser et d'évaluer très rapidement les informations sur les opérations, la performance, les aspects techniques et la maintenance. Le diagnostic des problèmes de performance et les travaux de maintenance s'effectueront en quelques minutes alors qu'ils pouvaient prendre des semaines il y a seulement deux ans.

L'information et les technologies des télécommunications numériques et optiques offriront au Commandement des communications des occasions d'utiliser moins de ressources pour assurer de bien meilleurs services, en admettant qu'il possède les ressources financières nécessaires. On fera de plus en plus usage de systèmes de données, puisqu'un nombre croissant d'usagers des Forces canadiennes seront reliés au Réseau intégré des données, et tant les systèmes de traitement des messages à utilisation commune que les systèmes pour des utilisateurs spécialisés seront modernisés afin d'accroître l'efficacité et l'efficacité.

Les postes terrestres de communications par satellite continueront d'influer grandement sur la capacité du Commandement à fournir des services de communications aux Forces canadiennes au Canada et à l'étranger. L'arrangement actuel de location avec option d'achat en vertu duquel les troupes en campagne et les navires en mer ont accès aux informations météorologiques (Système provisoire d'information météorologique par satellite (IMETSIS)) expirera, et les coûts dans ce domaine d'opérations devraient diminuer considérablement. Quatre postes terrestres du Service international de communications maritimes par satellite (INMARSAT) seront ajoutés aux neufs postes actuels afin d'accroître la capacité du Commandement des communications des Forces canadiennes (CCFC) à appuyer des opérations paramilitaires des FC comme les missions de maintien de la paix de l'ONU, les opérations de recherche et de sauvetage et l'aide procurée en cas d'urgence ou de catastrophe. Le Commandement continuera d'assurer les communications par satellite pour les systèmes provisoires de communications des emplacements avancés d'opération (FOL).

Le Commandement des communications continuera d'accroître sa capacité d'assurer les communications stratégiques pour le commandant en campagne; il transfèrera pour ce faire personnel et matériel au 7<sup>e</sup> Régiment des communications, dont les ressources vont croissant. Les changements d'ordre organisationnel se poursuivront au cours de l'année financière 1991-1992. Le Réseau radio supplémentaire continuera d'assurer les communications stratégiques pour les opérations des trois grands commandements pendant l'année financière 1991-1992.

Sous réserve de l'évolution des opérations au Moyen-Orient et des réalités financières, les opérations en campagne, pendant lesquelles il y aura une participation importante de la Force LIGHTNING STRIKE 91, souligneront l'adhésion du CCFC au concept de la force totale.

Le Quartier général du Commandement des communications se trouve à Ottawa. Les responsabilités opérationnelles sont réparties entre six groupes des communications régionaux. Le quartier général de cinq de ces groupes se situe dans des villes canadiennes, soit Vancouver (Colombie-Britannique), Winnipeg (Manitoba), Trenton (Ontario), Ottawa (Ontario), Saint-Hubert (Québec) et Halifax (Nouvelle-Écosse), et celui du Groupe des communications - Forces canadiennes en Europe se trouve à Lahr, en Allemagne. Ces groupes administrèrent, pour leur part, deux stations, 18 escadrons des communications de la Force régulière, une troupe de posers de lignes et 21 unités de la Réserve des communications. En outre, le Quartier général du Réseau radio supplémentaire, qui fait partie du Quartier général du Commandement des communications, est responsable de six stations.

Le Commandement des communications s'occupe des communications stratégiques, y compris le commandement et le contrôle à l'échelle nationale, ainsi que des services d'information du Ministère et des Forces canadiennes, principalement par l'exploitation et l'entretien du Réseau informatique de la Défense, système de communication automatique des messages par ordinateur. Ce réseau compte trois nœuds de communication, situés à Debent (Nouvelle-Écosse), Borden (Ontario) et Penhold (Alberta). Les nœuds de communication acheminent l'information, au moyen de circuits de transmission des données à haute vitesse, vers 15 concentrateurs qui donnent accès à plus de 130 établissements des Forces canadiennes au Canada et à l'étranger. En vertu d'ententes internationales, les systèmes du Commandement des communications sont en interface avec des réseaux similaires qu'exploient les partenaires du Canada au sein du NORAD, de l'OTAN et du Commonwealth.

Le Commandement des communications exploite le Service de liaison téléphonique de la Défense, qui offre au Ministère une vaste gamme de services téléphoniques, et notamment: le réseau téléphonique militaire de base; le service de téléphonie protégée de la Défense; le Réseau téléphonique de la Défense, qui fournit les services auxquels ont accès la plupart des entreprises, comme l'intervenant automatique commercial; le service intervenant à taxe forfaitaire (WATS); et l'accès aux services interurbains de l'Agence des télécommunications gouvernementales.

De plus, le Commandement offre aux astronefs des Forces canadiennes la possibilité de communiquer en phonie partout dans le monde, grâce au Service de communications de l'aéronautique militaire, et il exploite un réseau national de centres des messages et le Système d'alerte et de signalisation des Forces canadiennes, pour appuyer les opérations du gouvernement en cas d'urgence.

La Réserve des communications, qui constitue un élément de la Première réserve, relève du Commandement des communications. Le rôle de la Réserve des communications est de fournir des militaires ayant reçu une instruction opérationnelle en vue d'améliorer la capacité de dissuasion des Forces canadiennes et d'appuyer la Force régulière pendant la réalisation de ses tâches et de ses activités en temps de paix. Sur ce dernier plan, il incombe notamment à la Réserve des communications de soutenir le Commandement des communications, la Force mobile, les Forces canadiennes en Europe, le Commandement aérien, le Service de l'Instruction des Forces canadiennes et les unités contrôlées par le QGDN. Les membres de la Réserve des communications continuent de fournir un excellent soutien à la Force régulière, travaillant souvent côte à côte avec les membres de cette dernière, suivant en cela le principe de la force totale. L'organisation future de la Réserve des communications est en voie d'élaboration dans le cadre du Plan de développement des Forces canadiennes.



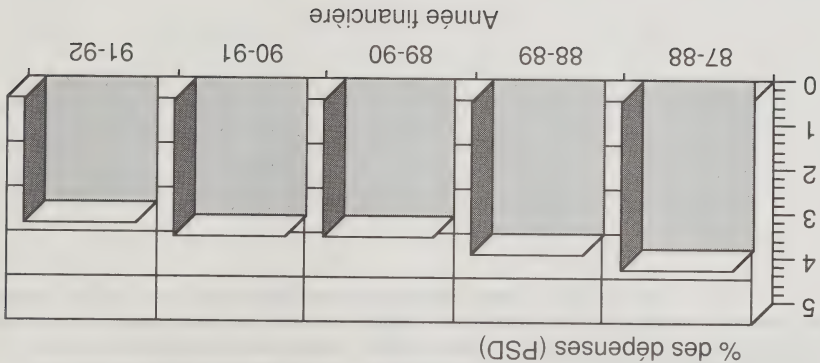
Le tableau 27 contient un résumé des différences entre les prévisions budgétaires et les besoins financiers réels en 1989-1990. L'explication de la différence dans les besoins nets globaux du Programme des services de la défense dont les Services de communication ne constituent qu'une des huit activités, figure à la page 14.

Tableau 27: Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)				
1989-1990				
	Réel	Budget Principal	Différence	
	\$	A-P	\$	A-P
Depenses de fonctionnement	221 427	4 618	218 471	4 553
Personnel	75 368		82 667	
Fonctionnement et entretien	296 795		301 138	
Besoins de fonctionnement	176 561		112 199	
Capital	473 356		413 337	
Total des besoins	48 689		39 881	
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	424 667	4 618	373 456	4 553
			51 211	65

Le tableau 28 fait état des dépenses effectuées pour les services de communication, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense pour les années financières 1987-1988 à 1991-1992.

Tableau 28: Dépenses effectuées pour les services de communication, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense



## 1. OBJECTIVE

Fournir les systèmes d'information et de communication stratégique requis pour assurer le soutien opérationnel, administratif et logistique des Forces canadiennes et du gouvernement d'urgence.

## 2. SOMMAIRES DES RESSOURCES

L'activité "services de communications" représente 2,8 % des dépenses totales prévues pour 1991-1992 dans le cadre du Programme des services de défense et 4 % du nombre total d'années-personnes. Elle représente également 14,4 % des recettes totales du Programme.

Tableau 26: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses		Prévu		Réel	
		A-P	\$	A-P	\$	A-P	\$
Personnel	243 512	4 777	226 449	4 722	221 427	4 618	215 427
Fonctionnement et entretien	94 209		93 747		75 368		75 368
Besoins de fonctionnement	337 721		320 196		296 795		296 795
Capital	85 765		132 770		176 561		176 561
Total des besoins	423 486		452 966		473 356		473 356
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	57 495		51 434		48 689		48 689
	365 991	4 777	401 532	4 722	424 667	4 618	424 667

Les fonds prévus pour cette activité (en excluant les recettes) sont répartis comme suit: Personnel 57,5 % Fonctionnement et entretien 22,2 % Capital 20,3 %. Les recettes proviennent principalement de l'entente de partage des coûts signée entre les Forces canadiennes et la U.S. Air Force à l'égard de certaines installations de communications. Les besoins de la Réserve, qui sont décrits au tableau 73, page 131 sont inclus dans les montants totaux pour l'activité.



La 1<sup>re</sup> Division du Canada outre-mer a participé à de nombreux exercices au niveau du commandement des groupes, des corps et des divisions, tels que l'exercice CACTUS JUGGLER 90, en Allemagne, et les exercices RITE SERIES, au Canada. Des petites unités se sont jointes aux forces de divers pays membres alliées de l'OTAN dans le cadre d'un grand nombre d'exercices et d'activités d'entraînement. En outre, le régiment blindé a participé à la compétition internationale de tir au canon de char où a été disputé le trophée de l'Armée canadienne, ainsi que la compétition de Boeselager mettant aux prises des pelotons de reconnaissance blindés.

Le 1<sup>er</sup> Division aérienne du Canada a participé à une dizaine d'exercices de l'OTAN, ainsi qu'à deux exercices STARFIGHTER. Les principaux domaines d'entraînement ont été la pratique individuelle de méthodes de défense nucléaire, biologique et chimique, l'élimination d'explosifs et de munitions et la réparation rapide des pistes d'envol; la marche à suivre pour faire la transition de la guerre à la paix a également été pratiquée; on a aussi fait en sorte que tous les pilotes accumulent au moins 240 heures de vol par année, ce qui constitue le minimum nécessaire pour maintenir leur état de préparation au combat.

Le 4<sup>e</sup> Régiment de défense anti-aérienne a participé à la série d'exercices STARFIGHTER tenus au cours de l'année. C'est pour se préparer à appuyer la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada que le régiment a pris part au cycle d'entraînement du 4<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada, qui s'est terminé par les exercices d'autonomie de l'OTAN. Une partie du régiment a également pris part à l'exercice BLAZING ARCHER, tenu à Gagetown (Nouveau-Brunswick).

Pour que les FCE soient davantage en mesure d'apporter du soutien aux formations affectées auprès du SACÉUR, on a continué de mettre au point les plans relatifs à deux formations cadres de troisième échelon, soit le Groupe médical du Canada et le 3<sup>e</sup> Groupe de soutien du Canada. En outre, le Commandement a continué d'améliorer ses capacités de survie dans les domaines de la défense nucléaire, chimique et biologique et de la réparation des dommages causés aux aérodromes. De façon générale, les FCE ont réalisé des progrès considérables dans les sphères des opérations et de l'entraînement. Les FCE continueront de s'entraîner afin de remplir les rôles et les missions qui leur sont assignés. Au même moment, elles demeureront flexibles afin d'être toujours prêtes à jouer de nouveaux rôles.

L'ensemble des formations, des bases, des unités et des éléments des Forces canadiennes en Europe appuieront l'École des chefs subalternes des Forces canadiennes en Europe et les cours pratiques qui sont donnés en Europe. De plus, les Forces canadiennes en Europe continueront d'appuyer les programmes des cadets de l'armée et des cadets de l'air qui se déroulent dans le théâtre d'opérations.

La 1<sup>re</sup> Division du Canada est affectée auprès du Commandement allié en Europe (CAB), dans la Région du Groupe d'armées du Centre. Elle est constituée des éléments basés dans le théâtre d'opérations européen. Pour atteindre ses objectifs, la 1<sup>re</sup> Division du Canada outre-mer dispose d'un programme d'entraînement bien établi. Le cycle d'entraînement est conçu en fonction des exercices d'automne annuels de l'OTAN. Ce cycle débute en octobre, par la révision annuelle des connaissances personnelles. Vient ensuite l'entraînement des sous-unités et des spécialistes, lequel mène à l'entraînement des pelotons, des compagnies, et des bataillons/égliments au printemps et en été. Le cycle d'entraînement atteint son point culminant à la fin de l'été et au début de l'automne, lorsque le Canada assure l'entraînement au niveau de la formation, soit de façon autonome ou en collaboration avec des alliés de l'OTAN. Par ailleurs, de la formation par l'avenue et des cours de perfectionnement professionnel sont donnés à l'année longue. Des inspections d'ordre opérationnel et administratif ont lieu au cours de la période qui s'étend d'octobre à janvier. La 1<sup>re</sup> Division du Canada outre-mer continuera de mener des exercices avec des formations alliées en vue d'accroître l'interopérabilité de tous les niveaux d'effectifs, et elle sera soumise à une vérification de son état de préparation opérationnelle. La 1<sup>re</sup> Division du Canada outre-mer demeurera le principal représentant des Forces canadiennes à l'occasion de diverses activités internationales, telles que les marches de Nimègue, les cérémonies commémoratives de la crête de Vimy et du cimetière militaire de Groesbeek, les compétitions de tir au canon de char durant lesquelles les forces de la région centrale de l'OTAN se disputent le trophée de l'Armée canadienne, l'entraînement de commando en France, l'entraînement continu au saut en parachute des forces de l'OTAN, les compétitions de Boeselaeger mettant aux prises des patrouilles de reconnaissance et diverses compétitions de tir aux armes de petit calibre.

Afin d'atteindre les objectifs qui lui ont été fixés, la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada continuera de s'entraîner et de mener des exercices aériens. La Division aérienne tirera aussi profit des diverses occasions qu'elle a de s'entraîner avec les forces aériennes alliées, y compris tous les exercices aériens que des forces de l'OTAN mènent ensemble ou en interopérabilité. Le Canada et l'OTAN soumettront alternativement la Division aérienne à une évaluation tactique annuelle.

**Projets d'immobilisations:** Les grands projets d'immobilisations qui intéressent les Forces canadiennes en Europe ont été traités dans les sections qui portent sur les besoins du Commandement aérien et de la Force mobile, à l'exception du projet suivant:

(en millions de dollars)

• Défense aérienne à basse altitude (voir pages 89 et 106)

277,1

## Résultats des opérations de 1989-1990

Les programmes d'entraînement individuel et collectif et les activités d'entraînement mises sur pied conjointement avec d'autres forces de l'OTAN ont permis aux Forces canadiennes en Europe, y compris les formations affectées au Commandement suprême des Forces alliées en Europe (SACEUR), c.-à-d. le 4<sup>e</sup> Groupe-brigade mécanisé du Canada et la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada, de demeurer en état de préparation opérationnelle.

### 3. DESCRIPTION

Les Forces canadiennes en Europe comprennent les formations opérationnelles affectées au Commandement suprême des Forces alliées en Europe, ainsi que les bases, les unités, les éléments et les effectifs nécessaires pour appuyer ces formations. Le commandant des Forces canadiennes en Europe assume le commandement et le contrôle desdites forces, ainsi que le contrôle administratif des forces canadiennes qui sont détachées au Moyen-Orient et à Chypre ou qui sont affectées au Groupe d'observateurs militaires des Nations Unies en Iran-Iraq. En cas de guerre ou de période de fortes tensions, le commandement opérationnel de la 1<sup>re</sup> Division du Canada et des escadrons de chasse de la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada serait transféré à l'OTAN; cependant, le commandant des Forces canadiennes en Europe reste en tout temps leur commandant national.

Les Forces canadiennes en Europe sont une entité unique au sein des Forces canadiennes, en ce sens qu'elles ne constituent ni un élément comme le Commandement maritime, ni un commandement strictement fonctionnel comme le Commandement des communications. Les Forces canadiennes en Europe forment un commandement intégré comprenant d'importantes forces de défense terrestre, de combat aérien et de soutien. Le gros de ces forces est en garnison dans le théâtre d'opérations européen. D'autres forces sont désignées pour se déployer en Europe depuis le Canada dans l'éventualité d'une crise.

Les quartiers généraux des Forces canadiennes en Europe, de la 1<sup>re</sup> Division du Canada outre-mer et de la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada sont situés dans une caserne au coeur de Lahrt. Les unités de la 1<sup>re</sup> Division du Canada outre-mer et de la 1<sup>re</sup> Division aérienne sont en garnison dans les deux bases des Forces canadiennes en Europe, Lahrt et Baden-Soellingen, lesquelles sont situées dans le sud-ouest de l'Allemagne.

Des écoles canadiennes et des installations de loisirs et des commodités sont aussi mises à la disposition du personnel des Forces canadiennes en Europe.

### 4. DONNÉES SUR LE RENDEMENT ET JUSTIFICATION DES RESSOURCES

#### Aperçu des opérations

En dépit des importants changements qui sont survenus en Europe de l'Est au cours de la dernière année, du rythme effréné auquel ils se sont produits et des autres incertitudes qui doivent être prises en compte, le principal objectif des opérations et des activités des Forces canadiennes en Europe (FCE) est de se maintenir dans un état de grande préparation opérationnelle et d'être en mesure de mener dans la Région Centre des activités appropriées à la menace. Pour atteindre cet objectif, l'ensemble des formations, des bases et des unités doivent utiliser de façon optimale les zones et les installations d'entraînement de l'OTAN et des pays alliés.

**Opération FRICTION:** Les Forces canadiennes en Europe apportent du soutien logistique, des avions de chasse CF-18 et du personnel dans le cadre des opérations menées par les Forces canadiennes dans le golfe Persique. Les fonds supplémentaires nécessaires au financement de ces activités en 1991-1992 seront fournis ainsi qu'il est indiqué dans les Points saillants de l'Aperçu du Programme, à la section I, page 9.

**Entraînement et exercices:** Les Forces canadiennes en Europe prendront part à des exercices nationaux et à des exercices de l'OTAN visant à vérifier leur état de préparation opérationnelle et leur capacité de soutien, sous réserve de l'évolution des opérations au Moyen-Orient et des réalités financières. Des forces basées au Canada participeront parfois à ces exercices.

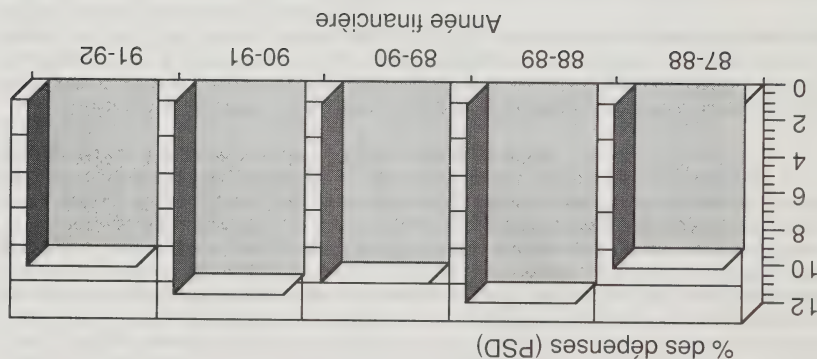
Le tableau 24 contient un résumé des différences entre les prévisions budgétaires et les besoins financiers réels en 1989-1990. L'explication de la différence dans les besoins nets globaux du Programme des services de la défense, dont les Forces canadiennes en Europe ne constituent qu'une des huit activités, figure à la page 14.

Tableau 24: Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)				
1989-1990				
	Réel	Budget		
	\$	\$	A-P	Différence
Dépenses de fonctionnement	396 683	371 737	A-P	
Personnel	423 154	392 798		
Fonctionnement et entretien	819 837	764 535		
Besoins de fonctionnement	325 787	398 699		
Capital	1 145 624	1 163 234		
Total des besoins	15 572	15 585		(13)
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	1 130 052	1 147 649		(17 597)
	7 811	7 482		(71)

Le tableau 25 fait état des dépenses effectuées pour les Forces canadiennes en Europe, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense pour les années financières 1987-1988 à 1991-1992.

Tableau 25: Dépenses effectuées pour les Forces canadiennes en Europe, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense





D. Forces canadiennes en Europe

I. OBJECTIF

Fournir des forces terrestres et aériennes qui permettent au Canada de remplir ses engagements en matière de défense collective en Europe.

2. SOMMAIRE DES RESSOURCES

L'activité "Forces canadiennes en Europe" représente 9,3 % des dépenses totales prévues pour 1991-1992 dans le cadre du Programme des services de défense et 6 % du nombre total d'années-personnes. Elle représente également 3,6 % des recettes totales du Programme.

Tableau 23: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)				Budget des dépenses			
				1991-1992			
				Prévu			
				1990-1991			
				Réel			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			



**Groupe Réserve aérienne:** Le Groupe Réserve aérienne a contribué activement aux travaux de planification visant la revitalisation de la Réserve aérienne. En 1989-1990, l'effectif de la Réserve aérienne a augmenté de 200, comme l'avait autorisé le QGDN. Cette croissance est principalement attribuable à la création d'escadilles de renfort de la Réserve aérienne dans les bases des Forces canadiennes. Par ailleurs, le centre d'entraînement de la Réserve aérienne a continué d'assurer l'instruction élémentaire des officiers et des militaires du rang recrutés, ainsi que l'instruction de base des techniciens d'aéronefs. Du personnel du Service de l'instruction des Forces canadiennes a participé à la conception des nouveaux cours à l'intention des nombreuses recrues qui se joignent aux groupes professionnels chargés d'assurer du soutien. Enfin, il faut signaler qu'on a commencé à donner des cours en français à la Base des Forces canadiennes Bagotville.

**Entraînement au vol:** En 1989-1990, 148 militaires ont reçu leurs ailes de pilotes. Parmi ceux-ci, il y avait huit Jamaïcains, deux Turcs et un participant du Belize. Avant leur première affectation, un entraînement qui leur a permis de maintenir leurs compétences.

Le Groupe Transport aérien a non seulement effectué des vols réguliers au Canada pour le compte d'autres ministères, mais il a également participé à des exercices stratégiques et tactiques menés en collaboration avec les forces de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et d'autres pays membres de l'OTAN. Les activités suivantes comptent parmi celles qui ont été exécutées par le Groupe: l'opération SNOWGOOSE - du transport aérien a été assuré en mars et en septembre à l'occasion de la rotation du contingent canadien de la Force des Nations Unies à Chypre; l'opération BOXTOP et l'opération HURRICANE - ces opérations de transport aérien avaient pour but de réapprovisionner la Station des Forces canadiennes Alert (Territoires du Nord-Ouest); l'opération ICESHELF - des hélicoptères Hercules et Twin Otter ont apporté du soutien au Centre de recherches pour la défense Pacifique, dans le cadre de ses expériences relatives à l'acoustique, effectuées dans les eaux de l'Arctique canadien; l'opération NORTHLAND - du personnel, du matériel et des approvisionnements du Service de cartographie ont été transportés jusqu'à l'extrême Arctique et des exercices de ravitaillement en vol ont été menés en collaboration avec des CF-18.

Le Groupe Transport aérien a également participé aux activités suivantes: l'exercice CROSSCHECK - cet exercice de transport aérien tactique a été mené au Royaume-Uni, en collaboration avec la Royal Air Force; l'exercice AVENTURE EXPRESS - du personnel et du matériel des Forces canadiennes ont été transportés à Vaerlose, au Danemark; l'opération MATADOR - du soutien a été apporté au contingent canadien de la force des Nations Unies en Namibie; l'opération HUGO - du personnel et du matériel ont été transportés à Montserrat, dans la mer des Caraïbes, après l'ouragan Hugo; par ailleurs, de l'assistance a été apportée aux autorités civiles du Manitoba et du Québec sous la forme suivante - 4 600 passagers et 75 000 livres de marchandises ont été transportés lors d'incendies de forêt.

**Groupe aérien maritime:** Le Groupe aérien maritime a continué de fournir des forces prêtes au combat au commandant du Commandement maritime et au commandant des Forces maritimes Pacifique. Il a non seulement mené des opérations de surveillance dans les océans Atlantique, Pacifique et Arctique, mais il a également pris part à plusieurs exercices de l'OTAN, à des exercices canado-américains et à des exercices maritimes nationaux.

10<sup>e</sup> Groupement aérien tactique: Au cours de l'année, le 10<sup>e</sup> Groupement aérien tactique a participé à de nombreuses opérations nationales et internationales. À l'échelle nationale, le Groupe a apporté du soutien dans le cadre des travaux de vérification de la qualité de l'air, lors de l'incendie du dépôt de pneus de Hagersville; il a fourni des services à l'occasion de la visite au Canada de Son Altesse royale, le prince Edouard; il a prêté main-forte au Service de cartographie lorsque ce dernier a effectué des travaux dans l'Extérieur Arctique; par ailleurs, il a apporté du soutien afin de permettre la maintenance d'installations militaires dans le Nord canadien. Il a aussi rempli des missions de transport de troupes, de surveillance nocturne, et de commandement et de liaison. La capacité de transport de l'hélicoptère CH-147 Chinook a été démontrée à Goose Bay, au Labrador, dans le cadre des travaux des équipes de l'OAVN chargées d'effectuer des enquêtes en cas d'écrasement, ainsi que dans le cadre des activités d'entraînement d'un polygone de tir. En outre, l'hélicoptère de plusieurs avions commerciaux a été assuré par le CH-147 Chinook.

À l'étranger, le Canada a retiré les forces aériennes qui prenaient part à l'opération CALUMET, dans le Sinaï, ce qui lui a permis d'affecter des hélicoptères CH-135 à des opérations de maintien de la paix en Amérique centrale; ainsi, une unité aérienne comportant quatre hélicoptères CH-135 et 106 militaires participant maintenant à l'opération SULTAN, menée en Amérique centrale.

•	Avion ravitailleur et de transport tactique (voir pages 88 et 120);	110,8
•	Avion de chasse CF-18 (voir pages 88 et 103);	35,0
•	Nouvel aéronef embarqué - Définition du projet (voir page 88);	20,3
•	Remplacement du système de navigation tactique (voir page 89);	1,7
•	Réservoirs de carburant externes pour le CF-18 (voir page 88);	23,2
•	Missiles air-air pour le CF-18 (voir pages 91 et 105);	11,1
•	Modernisation de l'équipement avionique du CF-5 (voir pages 90 et 119);	28,9
•	Avion Dash 8 (voir page 88);	2,9
•	Équipement pour les mâts du CF-18 (voir page 88);	2,4
•	Satellite de recherche et de sauvetage (voir page 90); et	3,9
•	Installations de maintenance des marchandises de l'Unité des mouvements aériens (voir page 86).	9,1

#### Résultat des opérations de 1989-1990

**Groupe de chasse:** Les forces de chasse tactique et de défense aérienne du Canada ont rempli leurs engagements dans leurs trois domaines d'activité: le renforcement rapide de nos forces de défense en Europe, la défense contre les attaques aériennes dirigées contre l'Amérique du Nord et les opérations de défense du Canada. À cette fin, toutes les forces du Groupe de chasse ont participé à des exercices du NORAD et de l'OTAN ainsi qu'à des exercices nationaux en vue de maintenir le niveau requis d'aptitude au combat.

**Groupe Transport aérien:** En 1989-1990, les Forces canadiennes ont coordonné près de 8 000 interventions dans le domaine de la recherche et du sauvetage; des ressources du MDN ont dû être utilisées dans 16 pour 100 des cas. Ce niveau d'activité est inférieur à la moyenne des cinq dernières années, soit 10 000 incidents à l'échelle nationale. L'exercice annuel de recherche et de sauvetage, qui a eu lieu à la Base des Forces canadiennes Trenton, s'est encore une fois avéré une réussite.

• Radars côtiers canadiens (RCC): Le Ministère a l'intention de passer un contrat visant la livraison de quatre nouveaux radars à haute fréquence et à longue portée, en vue du remplacement des radars côtiers situés à Holberg (Colombie-Britannique), Gander (Terre-Neuve), Sydney et Barrington (Nouvelle-Écosse). On s'attend à ce que les nouveaux radars installés dans le cadre de ce contrat soient pleinement opérationnels au milieu des années 90.

**Radars d'entraînement transportables:** En 1991-1992, deux radars transportables servant à l'entraînement à la défense aérienne seront installés à Cold Lake (Alberta) et à Bagotville (Québec). Ces radars permettront l'entraînement élémentaire et avancé des pilotes de CF-18, des contrôleurs des armes aériennes et des techniciens en défense aérienne, pour ce qui est des interceptions contrôlées au sol. Ce matériel de contrôle de la défense aérienne pourrait être redéployé à d'autres endroits, si le gouvernement le jugeait nécessaire.

**Service de vols d'affaires:** Le service de vols d'affaires est assuré par le Ministère, qui utilise à cette fin six appareils Challenger et qui dispose également d'appareils Boeing 707 qui servent, au besoin, à effectuer des vols internationaux plus longs. Le Service de vols d'affaires a été établi essentiellement pour assurer le transport de la famille royale, du gouverneur général et du premier ministre. Le gouvernement le définit comme service de "vols spéciaux".

Le service sert aussi, sous réserve de l'approbation du ministre de la Défense nationale et pourvu que des avions soient disponibles, au transport de ministres et de parlementaires, et de leur personnel, lorsqu'ils doivent se déplacer pour affaires de leur ministère ou du gouvernement. Le Ministère utilise également les avions du service pour le transport de dignitaires, des évacuations sanitaires et des démonstrations. Du point de vue opérationnel, l'entraînement au vol effectué avec des appareils du Service de vols d'affaires fait partie intégrante de l'ensemble du programme de formation qui a pour but de faire acquérir au personnel navigant des Forces canadiennes une expérience approfondie de leur métier. Dans le passé, huit avions Challenger servaient à assurer le service, mais deux d'entre eux ont été retranchés, de sorte que seulement six de ces appareils seront utilisés à cette fin en 1991-1992 et par la suite.

D'autres indications relatives à la comptabilité analytique et aux sommaires des ressources du Service de vols d'affaires figurent dans la section des Renseignements supplémentaires, à la page 155.

**Projets d'immobilisations:** Parmi les efforts qu'on déploie pour accroître la capacité des forces aériennes de remplir leurs rôles, on compte un certain nombre de projets d'immobilisations. Les projets suivants sont parmi les grands projets en cours, ou dont la mise en oeuvre est prévue pour 1991-1992:

- Modernisation de la défense aérienne de l'Amérique du Nord (voir pages 89 et 100);
- Radars d'entraînement destinés aux bases d'opérations principales (voir page 90);

17,7

163,4

(en millions de dollars)



## Groupe Réserve aérienne:

Le Groupe Réserve aérienne continuera de participer activement à des programmes à long terme de perfectionnement et de planification de la mobilisation ainsi qu'à des programmes à court terme d'opérations et d'instruction conçus pour répondre aux besoins, connus et prévus, en matière de renforts. Le Groupe continuera d'assurer la formation, le perfectionnement professionnel et l'administration de son personnel grâce à des programmes centralisés et à des programmes au niveau de l'unité. Tout en exploitant l'ensemble des possibilités de formation qu'offre la Force régulière, la Réserve aérienne continuera d'améliorer et d'offrir des programmes complémentaires de formation et de perfectionnement professionnel.

Comme par le passé, l'un des principaux objectifs visés sera de faire en sorte que les membres de la Réserve aérienne possèdent des compétences équivalentes à celle de leurs homologues qui servent à plein temps dans la Force régulière. Pour ce faire, les réservistes participeront à des opérations, à des exercices conjoints et à des activités d'entraînement opérationnel de la Force régulière. Un certain nombre d'officiers de la Réserve aérienne se verront confier des postes d'état-major de liaison et de planification au Quartier général du Commandement aérien et du Groupe Opérations.

**Entraînement au vol:** Depuis la dispersion des membres du 14<sup>e</sup> Groupe d'instruction, les activités d'entraînement au vol sont administrées directement par le Quartier général du Commandement aérien. En 1991-1992, on a l'intention de réduire à 125 le nombre de membres de la Force régulière qui recevront leur brevet de pilote; on continuera par ailleurs d'assurer la formation d'un petit nombre de ressortissants étrangers.

**Modernisation de la défense aérienne de l'Amérique du Nord (MDAAN):** Les principales activités prévues pour 1991-1992 sont les suivantes:

- Radars à courte portée du Système d'alerte du Nord: On poursuit la construction de 36 radars à courte portée dans l'Arctique canadien et vers l'est, jusqu'au Labrador. On s'attend à ce que les emplacements des radars et leurs installations de communication soient prêts en 1992-1993. Les radars dont la construction a été confiée à la United States Air Force dans le cadre d'un contrat distinct commenceront à être installés en 1992-1993. On prévoit qu'ils seront pleinement opérationnels en 1994;

- Emplacements avancés d'opérations pour chasseurs (FOL)/bases opérationnelles de dispersion (DOB) pour AWACS: La construction de quatre des cinq FOL a été amorcée; il s'agit des FOL d'Inuvik, de Yellowknife, de Rankin Inlet et d'Iqaluit (Territoires du Nord-Ouest). On s'attend à ce que les travaux débutent à Kuujuaq (Québec) en 1991 ou en 1992, une fois qu'aura été terminée l'évaluation environnementale. Selon les prévisions, les quatre premiers FOL devraient être pleinement opérationnels en 1993. Les deux DOB pour AWACS d'Edmonton (Alberta) et de Baguville (Québec) seront prêts au cours de la prochaine année;

- Réseaux de radars transhorizon à réflexion troposphérique (OTH-B): Le projet des radars OTH-B, qui constitue un sous-élément de la Modernisation de la défense aérienne de l'Amérique du Nord, relève principalement de la United States Air Force. Comme les États-Unis ont décidé de confier l'exploitation des radars OTH-B de détection lointaine et à longue portée à des entrepreneurs civils plutôt qu'à du personnel militaire, les Forces canadiennes affecteront un moins grand nombre de personnes à ces installations en 1991-1992. On s'attend à ce que les États-Unis prennent, au cours de la prochaine année, une décision au sujet de la poursuite de l'exploitation des deux installations partiellement opérationnelles;



- l'opération FRICTION, dans le cadre de laquelle cinq hélicoptères CH-124 Sea King, leurs équipages et du personnel de soutien sont affectés à des détachements embarqués afin d'appuyer les opérations du Commandement maritime dans le golfe Persique;

- sept exercices de l'OTAN et des pays du Pacifique pour vérifier et améliorer l'aptitude des pays participants à mener des opérations maritimes et assurer le contrôle des voies de communication maritimes;

- six exercices nationaux ayant pour but de vérifier les capacités des forces maritimes des pays participants, pour ce qui est de tous les aspects des opérations de coordination visant à affronter une menace multiple;

- neuf exercices conjoints de guerre navale menés dans les zones d'opérations du Royaume-Uni et des États-Unis afin d'entraîner les forces navales à faire face à une menace multiple.

**10<sup>e</sup> Groupeement aérien tactique:** Les opérations et l'entraînement du 10<sup>e</sup> Groupeement aérien tactique auront pour but de fournir, au besoin, des forces aériennes tactiques prêtes au combat à la Force mobile et à d'autres organismes gouvernementaux. Depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1990, le 10<sup>e</sup> Groupeement aérien tactique apporte du soutien au Groupe spécial des interventions d'urgence de la Gendarmerie royale du Canada, grâce à une escadille constituée de deux hélicoptères CH-135 et de leurs équipages; cette escadille fait partie du 450<sup>e</sup> Escadron d'hélicoptères de transport, de la Base des Forces canadiennes Ottawa. Des forces d'hélicoptères tactiques participeront à un grand nombre d'exercices et d'opérations afin d'appuyer les forces terrestres et les missions nationales au cours de l'année à venir, sous réserve de l'évolution des opérations au Moyen-Orient et des réalités financières. Voici certaines des principales activités qui pourraient être réalisées:

- l'opération HURRICANE, qui a pour but d'apporter le soutien nécessaire à la maintenance des installations militaires dans l'Arctique;

- l'opération NORTHLAND, qui sera menée pour appuyer les travaux topographiques du Service de cartographie dans l'Arctique;

- l'opération ICESHELF, au cours de laquelle le Groupe apportera du soutien au Centre de recherches pour la défense Pacifique, qui effectue des essais d'acoustique dans l'Arctique;

- l'exercice WINGED WARRIOR, pendant lequel du soutien sera fourni aux participants du cours d'aviation avancé du 10<sup>e</sup> Groupeement aérien tactique, à la Base des Forces canadiennes Gagetown;

- l'exercice LIGHTNING STRIKE 91, pendant lequel les forces aériennes appuieront les activités d'entraînement de la force totale dirigée par la Force mobile;

- FALLEX, exercice d'autonomie au cours duquel le 10<sup>e</sup> Groupeement aérien tactique viendra renforcer la 1<sup>re</sup> Division du Canada;

- trois exercices d'hiver destinés à appuyer les exercices de brigade de la Force mobile.

- des déploiements périodiques aux emplacements avancés d'opérations (FOL) situés dans le Nord canadien, pour que les équipages puissent s'exercer à se déployer dans cette région;
- la possibilité de tenir un exercice d'évaluation des armes COMBAT ARCHER.

**Groupe Transport aérien:** Le niveau d'activité du Groupe Transport aérien sera maintenu grâce aux opérations suivantes, sous réserve de l'évolution des opérations au Moyen-Orient: vols réguliers, réapprovisionnement dans l'Arctique et dans le cadre des opérations des Nations Unies, missions de recherche et de sauvetage, appui anti-aérien du Groupe de chasse et de la 1<sup>re</sup> Division aérienne du Canada, et soutien de tous les commandements et de divers organismes externes. Les activités de transport de personnages de marque assurées par l'entremise du Service de vols d'affaires seront maintenues au même niveau qu'en 1990-1991. Par ailleurs, le nombre de missions remplies par la flotte d'avions de transport CC-137 diminuera en 1991-1992. Voici certains des principaux exercices au programme et leurs objectifs:

- CROSSCHECK et BULLSEYE: il s'agit de deux exercices annuels conçus en fonction des avions de transport tactique CC-130 Hercules et de leurs équipages. Au cours de l'exercice CROSSCHECK, mené en collaboration avec la Royal Air Force, et de l'exercice BULLSEYE, réalisé en collaboration avec la Royal New Zealand Air Force et la Royal Australian Air Force, les Forces canadiennes pourront échanger avec des forces alliées des informations utiles sur le matériel, les méthodes, les tactiques et l'entraînement;
- TABLEX: ces six exercices de transport aérien tactique échelonnés sur toute l'année ont pour but l'entraînement des équipages des CC-130 et du personnel des sections mobiles des mouvements aériens;
- RBD FLAG et MAPLE FLAG: ces deux exercices, menés aux Etats-Unis et au Canada respectivement, permettront aux équipages des avions de transport de s'entraîner au vol tactique dans des conditions de guerre simulées;
- AIRLIFT RODEO: cette compétition annuelle du Military Airlift Command de la U.S. Air Force a pour but de permettre l'entraînement aux opérations de parachutages et l'entraînement du personnel navigant, des équipes de maintenance, des équipes de contrôle du combat et de la police de sécurité, et d'accroître la standardisation;

- SAREX: il s'agit d'une compétition annuelle de recherche et de sauvetage au cours de laquelle toutes les équipes de recherche se mesurent et échangent des informations sur le matériel, les méthodes et l'entraînement.

**Groupe aérien maritime:** Les opérations et les exercices du Groupe aérien maritime auront pour but de fournir au commandant du Commandement maritime et au commandant des Forces maritimes Pacifique des forces aéronavales prêtes au combat. On mettra l'accent, notamment, sur les opérations de surveillance afin de contrôler les activités dans les océans Atlantique et Pacifique. On effectuera aussi des vols partout dans le nord du pays pour affirmer la souveraineté du Canada. Même si le retrait du service de l'avion Tracker a pour effet de réduire le soutien apporté au ministère des Pêches et Océans, on continue de mettre au point des plans visant à accroître le soutien assuré par d'autres flottes d'avions. Enfin, des hélicoptères Sea King et des équipages seront affectés à des navires canadiens de Sa Majesté sur la côte est et la côte ouest. Voici certaines des principales activités prévues, sous réserve de l'évolution des opérations au Moyen-Orient:

#### Apérçu des opérations

Étant donné la variété des tâches qui leur sont assignées, les Forces aériennes au Canada doivent posséder des compétences et des capacités dans un certain nombre de domaines des opérations aériennes. Ces compétences et ces capacités, elles les acquièrent et les maintiennent au moyen d'un programme complet d'instruction et d'activités opérationnelles axé sur les cinq groupes aériens fonctionnels du Commandement aérien.

L'opération FRICTION comporte notamment les opérations aériennes que les Forces canadiennes mènent dans le golfe Persique depuis août 1990. Les ressources suivantes comptent parmi celles que le Commandement aérien a affectées à cette opération: des chasseurs CF-18, des ravitailleurs Boeing 707, des avions de transport Hercules et Boeing 707, un avion de soutien Challengier et des hélicoptères embarqués à bord de navires canadiens déployés dans la région du golfe Persique. Du soutien continuera d'être apporté tant et aussi longtemps que le gouvernement le jugera nécessaire, et les ressources déployées seront modifiées au besoin.

Les fonds supplémentaires dont les Forces canadiennes ont besoin pour mener leurs activités dans la région du golfe Persique en 1991-1992 seront fournis ainsi qu'il est indiqué dans les Points saillants de l'Apérçu du Programme, à la section I, page 9.

**Entraînement et exercices:** En 1991-1992, les opérations et l'entraînement opérationnel se poursuivront aux niveaux actuels ou à des niveaux inférieurs, sous réserve de l'évolution des opérations au Moyen-Orient et des réalités financières. Les activités suivantes sont prévues:

**Groupe de chasse:** L'entraînement et les opérations du Groupe de chasse seront axés sur la défense du Canada et le renforcement de la 4<sup>e</sup> Force aérienne tactique alliée. Le Groupe de chasse assurera le soutien des opérations et des exercices que mènent la Force mobile, le Commandement maritime et les Forces canadiennes Europe, ce qui permettra au Canada de respecter ses engagements actuels envers le NORAD et l'OTAN. Le Groupe de chasse prévoit de participer à plusieurs exercices de l'OTAN ainsi qu'à des exercices nationaux, afin de se maintenir à un niveau approprié d'aptitude au combat. Voici certains des principaux exercices au programme:

- des exercices réguliers de ravitaillement en vol, dans les régions de Bagotville (Québec) et Cold Lake (Alberta), afin de maintenir la compétence des équipages, tant des chasseurs que des avions clients, en matière de ravitaillement. Le Canada doit posséder des capacités de ravitaillement en vol pour pouvoir remplir ses engagements envers l'OTAN et mener ses opérations de maintien de la souveraineté dans le Nord canadien;
- l'entraînement régulier au combat aérien, à l'aire de manoeuvre pour la simulation du combat aérien, située à Cold Lake (Alberta);
- selon l'évolution des opérations au Moyen-Orient, la possibilité de tenir un exercice MAPLE FLAG, deux exercices RED FLAG et deux exercices COPPER FLAG, en collaboration avec la United States Air Force, en vue de l'amélioration des techniques de chasse tactique des participants. Les exercices MAPLE FLAG se déroulent au Canada, tandis que les exercices RED FLAG et COPPER FLAG ont lieu aux États-Unis;



**10<sup>e</sup> Groupement aérien tactique:** Ce groupe aérien, dont le quartier général est situé à Saint-Hubert (Québec), remplit les rôles suivants: fournir des escadrons d'hélicoptères tactiques prêts au combat afin d'appuyer les opérations et les services d'insurrection de la Force mobile, ainsi que participer à des opérations de maintien de la paix en Amérique centrale. Le 10<sup>e</sup> Groupement aérien tactique dispose de quatre escadrons d'hélicoptères légers d'observation CH-136 Kiowa et d'hélicoptères de transport tactique général CH-135 Twin Huey. Il dispose aussi de deux escadrons d'hélicoptères de transport moyen CH-147 Chinook. En outre, il assume le contrôle opérationnel de quatre escadrons de la Réserve aérienne, qui sont basés à Montréal et à Toronto, et qui reçoivent un entraînement opérationnel à bord de l'hélicoptère Kiowa. Pour appuyer ces escadrons de la Réserve aérienne, le 10<sup>e</sup> Groupement aérien tactique maintient des unités de soutien de la Réserve à Montréal et à Toronto. La situation future du 10<sup>e</sup> Groupement aérien tactique sera examinée, étant donné que le maintien des flottes vieillissantes d'hélicoptères CH-136 et CH-137 pose de sérieux problèmes. On songera à la possibilité de retirer ces hélicoptères du service plus tôt que prévu afin d'atteindre les objectifs de rationalisation de la flotte.

**Groupe Réserve aérienne:** Le rôle du Groupe Réserve aérienne consiste à accroître la capacité de dissuasion des Forces canadiennes et d'apporter du soutien à la Force régulière dans le cadre de ses activités courantes de temps de paix. Le Groupe Réserve aérienne donne de la formation et participe à des opérations et à des exercices opérationnels menés en collaboration avec les unités du Commandement aérien qui font partie de la Force régulière. Les unités du Groupe jouent un rôle dans les domaines suivants: opérations menées à l'aide d'hélicoptères tactiques, patrouille et surveillance maritime, transport aérien, ainsi que recherche et sauvetage. Elles assurent également l'entretien du matériel qu'elles utilisent en remplissant leur rôle. Par ailleurs, des membres du Groupe Réserve aérienne peuvent être mis à la disposition des quartiers généraux, des bases et des escadrons, en vue de fournir un appui au cours des opérations de maintien de la paix et de surveillance de trêves; ils peuvent également participer aux opérations visant à fournir de l'aide aux autorités civiles et appuyer les organismes civils chargés de prendre des mesures d'urgence. En outre, le Groupe constitue un réservoir d'effectifs dans lequel la Force régulière peut venir puiser pour grossir ses rangs de façon à atteindre le premier niveau de mobilisation, ainsi que la base sur laquelle elle peut s'appuyer pour en arriver à une mobilisation plus importante.

Le Commandement aérien se divise en cinq groupes aériens fonctionnels relevant d'un quartier général situé à Winnipeg (Manitoba). Les tâches du 14<sup>e</sup> Groupe d'insurrection ont été confiées à un nouveau service du Quartier général qui relève du Chef d'état-major - Personnel et instruction. Ces groupes fonctionnels assurent le commandement opérationnel des ressources qui leur sont affectées, mais c'est le commandant du Commandement aérien qui est chargé de faire respecter les règles de sécurité en vol, la doctrine et les normes ayant trait aux opérations aériennes menées dans l'ensemble des Forces canadiennes, y compris les unités situées à l'extérieur du Canada.

**Groupe de chasse:** Étant donné la diversité des tâches confiées à la flotte de CF-18, il a fallu créer un organisme central qui soit responsable du contrôle et de la coordination de l'ensemble des opérations menées par les avions de chasse basés au Canada. Le Groupe de chasse, formé en 1982, et le Quartier général de la Région canadienne du NORAD ont été regroupés pour former le Groupe de chasse et quartier général de la Région canadienne du NORAD (GC/QG RC NORAD). Situé à North Bay (Ontario), cet organisme est responsable des aéronauts affectés à quatre escadrons d'appui tactique, à un escadron d'entraînement opérationnel à l'appui tactique, à un escadron d'entraînement de chasse et à un escadron de guerre électronique. Le GC/QG RC NORAD contrôle les activités associées aux radars du Système d'alerte du Nord, aux radars côtiers, aux radars didactiques transportables des deux bases principales d'opérations des CF-18, soit la BFC Cold Lake (Alberta) et la BFC Bagotville (Québec), ainsi qu'à l'escadron de contrôle radar et à ses deux escadrons de contrôle aérien et d'alerte, à North Bay (Ontario).

**Groupe Transport aérien:** Le Groupe Transport aérien, dont le quartier général se trouve à Trenton (Ontario), fournit aux Forces canadiennes les services de transport aérien nécessaires à leur mobilité, ainsi que les services d'entraînement à la navigation et les moyens de recherche et de sauvetage dont elles ont besoin. Pour s'acquitter de ces fonctions, le Groupe Transport aérien fait appel aux unités suivantes: cinq escadrons de transport, quatre escadrons de transport et de sauvetage, une unité de sauvetage, un escadron de transport et d'entraînement au transport, ainsi qu'un escadron et une unité de soutien de la Force régulière associés à la Réserve aérienne. On a l'intention de remplacer dans les plus brefs délais le Buffaloe, l'avion actuellement utilisé pour les opérations de recherche et de sauvetage, par le Hercules, afin d'atteindre les objectifs relatifs à la rationalisation de la flotte.

**Groupe aérien maritime:** Le Groupe aérien maritime, dont le quartier général se trouve à Halifax (Nouvelle-Écosse), a pour rôle de fournir des forces aéronavales prêtes au combat et chargées d'appuyer les opérations de défense du Canada. Pour remplir ses fonctions, le Groupe aérien maritime fait appel aux unités suivantes: trois escadrons opérationnels de patrouille maritime, un escadron d'entraînement aux patrouilles maritimes, deux escadrons d'hélicoptères anti-sous-marins, un escadron d'entraînement aux hélicoptères anti-sous-marins, deux escadrons polyvalents, ainsi que les unités d'entraînement et d'évaluation qui y sont liées. Au cours de la dernière année, la flotte d'avions Tracker a été retirée du service et les deux hélicoptères CH-135 Twin Huey d'un des escadrons polyvalents ont été prêtés pour une période d'au moins deux ans; ces hélicoptères permettront d'apporter du soutien à la Gendarmerie royale du Canada, à Ottawa.



Le tableau 21 contient un résumé des différences entre les prévisions budgétaires et les besoins financiers réels en 1989-1990. L'explication de la différence dans les besoins nets globaux du Programme des services de la défense, dont les Forces aériennes au Canada ne constituent qu'une des huit activités, figure à la page 14.

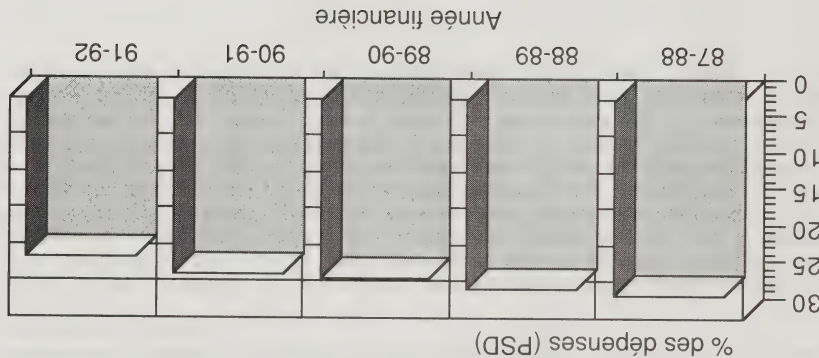
**Tableau 21: Résultats financiers en 1989-1990**

(en milliers de dollars)

1989-1990			
	Réel	Budget Principal	A-P
	\$	\$	\$
Dépenses de fonctionnement	1 179 275	1 197 827	30 016
Personnel	29 401	1 197 827	30 016
Fonctionnement et entretien	1 262 690	1 270 819	(8 129)
Besoins de fonctionnement	2 441 965	2 468 646	(26 681)
Capital	433 576	402 683	30 893
Total des besoins	2 875 541	2 871 329	4 212
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	102 955	94 344	8 611
	2 772 586	2 776 985	30 016
	29 401	2 776 985	(4 399)
	2 772 586		(615)

Le tableau 22 fait état des dépenses effectuées pour les forces aériennes, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense pour les années financières 1987-1988 à 1991-1992.

**Tableau 22: Dépenses effectuées pour les forces aériennes, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense**



C. Forces aériennes au Canada (Commandement aérien)

1. OBJECTIF

Maintenir des forces aériennes polyvalentes et prêtes au combat afin de remplir les engagements du Canada en matière de défense, c'est-à-dire:

- surveiller et contrôler l'espace aérien du Canada;
- défendre l'Amérique du Nord, en collaboration avec les États-Unis;
- fournir un appui aérien aux forces maritimes et terrestres au Canada;
- assurer les services de transport aérien requis par les Forces canadiennes;
- coordonner et mener des opérations de recherche et de sauvetage;
- aider les autorités civiles en cas d'urgence ou de catastrophe.

2. SOMMAIRES DES RESSOURCES

L'activité "Forces aériennes" représente 22,0 % des dépenses totales prévues pour 1991-1992 dans le cadre du Programme des services de défense et 23,1 % du nombre total d'années-personnes. Elle représente également 27,8 % des recettes totales du Programme.

Tableau 20: Sommaire des ressources de l'activité

(en milliers de dollars)		Budget des dépenses			
		1991-1992		1990-1991	
		A-P		A-P	
		\$		\$	
Dépenses de fonctionnement	Personnel	1 234 814	27 299	1 191 801	27 844
	Fonctionnement et entretien	1 214 418		1 291 960	1 262 690
Besoins de fonctionnement		2 449 232		2 483 761	2 441 965
Capital		478 400		657 747	433 576
Total des besoins		2 927 632		3 141 508	2 875 541
Moins: Recettes à valoir sur le crédit		110 711		100 718	102 955
		2 816 921	27 299	3 040 790	27 844
		2 816 921		3 040 790	27 844
					2 772 586
					29 401

Les fonds prévus pour cette activité (en excluant les recettes) sont répartis comme suit: Personnel 42,2 %, Fonctionnement et entretien 41,5 %, Capital 16,3 %. Les recettes provenant principalement de la vente de services d'utilité publique, de la location de logements pour combattants et de logements familiaux au personnel des Forces canadiennes, et de la vente de repas aux militaires qui n'ont pas droit à des rations gratuites. Elles découlent également de l'accord de partage des coûts du réseau PINFREE signé par le Canada et les États-Unis, et de la fourniture ou de la vente de biens et services aux pays membres de l'OTAN et à d'autres gouvernements étrangers. Les besoins de la Réserve, qui sont décrits au tableau 72, page 130, sont inclus dans les montants totaux pour l'activité.

La Force mobile a également fourni plus de 750 militaires pour la série d'exercices à grand déploiement de l'OTAN qui ont lieu en automne, conformément aux accords conclus avec l'OTAN selon lesquels le Commandement doit augmenter les effectifs de la 4<sup>e</sup> Brigade mécanisée du Canada et des Forces canadiennes Europe.

Six exercices de niveau de la compagnie ont été tenus dans l'Arctique, dans des conditions climatiques d'hiver comme d'été pour appuyer les opérations de maintien de la souveraineté.

La planification en vue d'un événement important prévu pour 1992 est en cours. L'exercice RENDEZVOUS 92 sera le sixième de cette série d'exercices de la Force mobile, mais, ce sera, pour la première fois, le Quartier général de la 1<sup>re</sup> Division du Canada qui s'occupera de la planification et qui mènera l'exercice. Pendant RV 92, des exercices d'entraînement général au combat seront tenus pour la force totale, qui évoluera selon une structure divisionnaire.

Les formations ainsi que les unités et les bases continueront d'accorder, tout au long de l'année fiscale, la priorité à l'entraînement individuel et à l'entraînement collectif pour permettre au Canada de respecter ses engagements nationaux et internationaux.

La Force mobile maintiendra également ses rapports étroits tant avec le Centre d'entraînement pour l'Armée allemande, à Shilo, qu'avec le Centre d'entraînement pour l'Armée britannique, à Sutherland.

**Projets d'immobilisations:** Des efforts suivis sont déployés pour accroître la capacité des Forces terrestres au Canada de remplir leurs rôles; voici, à cet égard, les projets d'immobilisations en cours ou prévus pour 1991-1992:

	(en millions de dollars)
• Véhicule logistique lourd sur roues (voir pages 88 et 114);	50,1
• Remplacement des armes portatives (voir pages 89 et 108);	20,3
• Armes antiblindés à longue portée (voir page 89);	11,2
• Amélioration de l'artillerie (voir page 89);	2,6
• Véhicule blindé du génie (voir page 88);	6,2
• Véhicule blindé léger pour la Milice (voir pages 88 et 117);	91,0
• Armes antiblindés à courte portée - Définition du projet (voir page 89);	5,7
• Centre d'opérations et d'entraînement pour le 1 <sup>er</sup> Bataillon, à Petawawa (Ontario) (voir page 86);	14,9

#### Résultats des opérations de 1989-1990

En 1989-1990, la Force mobile a mené diverses opérations inattendues ou qui n'étaient pas prévues dans l'aperçu des opérations précédent. Entre autres, elle a dû:

- monter une opération de maintien de la paix en Amérique centrale. On prévoyait tout d'abord détacher dans la région un contingent des transmissions, mais on a ensuite décidé d'y envoyer une unité d'aviation constituée d'éléments du 10<sup>e</sup> Groupement aérien tactique et de fournir un certain nombre d'observateurs militaires pour le Nicaragua, le Costa Rica et le Honduras.

En juin 1989, plus de 350 militaires du 1<sup>er</sup> Bataillon, The Royal Canadian Regiment (1 RCR), que le Canada a fourni à la Force mobile (Terre) du CAE (AMF(L)), ont participé à l'exercice AVENUE EXPRESS, qui a eu lieu au Danemark. Il s'agissait du dernier exercice de l'AMF(L) auquel le RCR a été appelé à prendre part et aussi le dernier exercice de l'AMF(L) auquel le Canada a participé au Danemark. Cette tâche a depuis été confiée au 1<sup>er</sup> PPCLI qui, dans l'avenir, ne participera qu'à des exercices de l'AMF(L) menés dans le Nord de la Norvège.



- La Force mobile tient toujours un bataillon d'infanterie et des éléments de soutien sur un pied d'intervention au cas où ils seraient nécessaires pour d'autres opérations de maintien de la paix.

**Opérations nationales:** La Force mobile fournit des troupes en état de préparation opérationnelle pour les tâches suivantes, qui sont menées à l'intérieur des frontières géographiques du Canada:

- Soutien au Centre de recherches pour la défense Suffield. La Force mobile assure la sécurité à un poste d'entreposage où sont conservés des produits chimiques dangereux en attendant leur élimination. Il s'agit d'une tâche dont la Force mobile s'occupe depuis 1988 et qui durera jusqu'à ce que l'élimination des produits chimiques soit terminée;

- Soutien à la BFC Goose Bay du Commandement aérien, lieu d'exercices de vol à basse altitude menés par les forces aériennes de divers pays membres de l'OTAN. La Force mobile maintient à l'aérodrome de Goose Bay une sous-unité des armes de combat, qui a pour tâche d'empêcher les intrus de perturber les opérations aériennes. C'est une tâche que la Force mobile remplit tous les ans depuis 1989, pendant la saison des vols à basse altitude, qui dure d'avril à novembre;

- Aide aux autorités civiles et assistance armée et sans armes aux autorités fédérales. Cela consiste à intervenir dans de brefs délais, par exemple à l'occasion de troubles civils, pendant des situations d'urgence ou pour porter secours aux victimes de catastrophes comme des feux de forêt, des inondations, des tremblements de terre et des accidents d'avion, ou lorsqu'il s'agit de venir en aide aux autorités des pénitentiaires fédéraux;

- Soutien pendant des cérémonies, des activités d'intérêt national et des rencontres sportives dans tout le pays;

- Soutien, services spécialisés et fourniture de ressources à d'autres commandements des Forces canadiennes.

**Entraînement et exercices:** Sous réserve de l'évolution de la situation au Moyen-Orient et de la réduction des niveaux de financement, les formations et les unités de la Force mobile continueront d'avoir un calendrier chargé cette année financière. Des exercices de niveau de la formation, dont l'exercice LIGHTNING STRIKE 91, qui sera mené par le Secteur du Centre Force terrestre, constitueront les principales activités prévues pour la Force mobile.

Parmi les autres grandes activités prévues, la Force mobile tiendra jusqu'à six exercices de niveau de la souveraineté qui y sont menés. Elle enverra en outre jusqu'à 20 militaires aider à l'instruction des Canadian Rangers.

Pour ce qui est de la responsabilité qu'elle a envers l'OTAN, la Force mobile prévoit contribuer à la série d'exercices à grand déploiement de l'OTAN qui ont lieu en automne. Il est également prévu que la 1<sup>re</sup> Division du Canada participera à l'exercice ROYAL ALLIANCE, qui aura lieu en automne 1991. On a également amorcé le processus de planification en vue d'un exercice qui sera mené sur le flanc nord de l'OTAN, en Norvège, sous l'égide soit de la Force mobile (Terre) du CAE, soit de la Force combinée de l'OTAN. Le 1<sup>er</sup> Bataillon, Princess Patricia's Canadian Light Infantry (1 PPCLI) ainsi que des éléments de soutien participeront à cet exercice.



#### Aperçu des opérations

Les Forces terrestres au Canada tiennent d'importants exercices et programmes d'entraînement et fournissent du personnel pour des opérations nationales et internationales, y compris des opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

**Opérations internationales:** Dans le cadre des mesures prises par le Canada pour contribuer à l'application des sanctions des Nations Unies dans le golfe Persique, la Force mobile fournit trois troupes d'artillerie de défense anti-aérienne munies de missiles Javelin et Blowpipe ainsi que d'autres ressources, notamment un hôpital de campagne.

Les fonds supplémentaires dont ont besoin les Forces canadiennes pour mener leurs activités dans la région du golfe Persique en 1991-1992 seront fournis ainsi qu'il est indiqué dans les Points saillants de l'Aperçu du Programme, à la section I, page 9.

#### Opérations de maintien de la paix

**Opérations de maintien de la paix:** La Force mobile est l'élément des Forces canadiennes qui contribue le plus aux opérations de maintien de la paix des Nations Unies menées par les groupes et forces suivants:

- l'Organisme des Nations Unies chargé de la surveillance de la trêve (Moyen-Orient), basé à Jérusalem; 20 militaires canadiens sont déployés en Israël et dans les pays avoisinants avec des contingents d'autres pays;
- la Force des Nations Unies chargée d'observer le désengagement (Moyen-Orient), basée sur les hauteurs du Golan, où environ 220 observateurs et spécialistes de la logistique et des transmissions servent au sein d'un contingent multinational. Celui-ci est régulièrement approvisionné par des avions de transport des Forces canadiennes;
- la Force des Nations Unies à Chypre, où une unité de combat composée de quelque 575 militaires fait partie d'un contingent multinational chargé de maintenir la sécurité dans la zone tampon qui sépare Chypriotes grecs et Chypriotes turcs. Le contingent canadien est remplacé tous les six mois et réapprovisionné toutes les semaines par des aéronefs des Forces canadiennes;

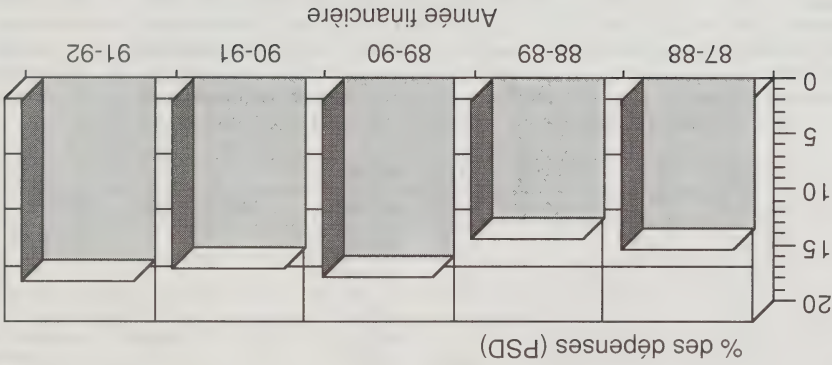
- la Force multinationale et Observateurs (FMO), basée dans le désert du Sinaï. Les Forces canadiennes fournissent 21 militaires au contingent multinational qui surveille l'application du traité de paix entre l'Égypte et Israël;
- Le Groupe d'observateurs des Nations Unies (ONUCA) au Nicaragua, où le Canada a détaché la 89<sup>e</sup> Unité d'hélicoptères, des observateurs militaires, un élément de liaison arrière avec le Canada, lequel est équipé d'un poste de télécommunication longue distance. On ne sait pas quand cette opération prendra fin;

La Force mobile dispose de trois groupes-brigades: le 1<sup>er</sup> Groupe-brigade du Canada, dont le quartier général se trouve à Calgary (Alberta); la 5<sup>e</sup> Brigade mécanisée du Canada, basée à Valcartier (Québec); et la Force d'opérations spéciales, dont le quartier général est établi à Petawawa (Ontario). Chacune de ces formations compte un certain nombre d'unités d'artillerie, de blindés, d'infanterie, de génie, de transmissions et de logistique.

En outre, les bases de Suffield (Alberta), Calgary (Alberta) y compris le Détachement Wainwright, Shilo (Manitoba), London (Ontario), Toronto (Ontario), Petawawa (Ontario), Montréal (Québec), Valcartier (Québec) et Gagetown (Nouveau-Brunswick) relèvent de la Force mobile. Le Centre d'entraînement au combat de Gagetown continue de fournir la Force mobile ses principales installations d'instruction individuelle. Par ailleurs, les ressources des forces terrestres du Canada en matière d'artillerie antiaérienne sont réunies à la Base des Forces canadiennes Chatham.

Le commandant de la Force mobile, dont le quartier général se trouve à Saint-Hubert (Québec), commande toutes les forces terrestres au Canada et exerce le contrôle opérationnel du 10<sup>e</sup> Groupement aérien tactique du Commandement aérien, qui fournit des hélicoptères moyens et tactiques à la Force mobile.

Élément de la force totale faisant partie des Forces terrestres au Canada, la Milice a pour rôle d'appuyer les missions et activités courantes. L'organisation de la Milice comprend les quatre secteurs de la Milice actuels ainsi que les unités qui font maintenant partie du Secteur du Centre Force terrestre. Les quatre secteurs actuels seront reconstitués en secteurs des Forces terrestres selon le concept de répartition régionale. Les unités de milice, dont les effectifs se chiffrent à 21 400 personnes, ont pour rôle de fournir des troupes prêtes à accomplir un certain nombre de tâches, par exemple augmenter les effectifs de la force terrestre en Europe et au Canada, remplir des tâches de défense du Canada, prendre part à des missions de maintien de la paix et venir en aide aux autorités civiles.



**Tableau 19: Dépenses effectuées pour les forces terrestres, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense**

Le tableau 19 fait état des dépenses effectuées pour les forces terrestres, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense pour les années financières 1987-1988 à 1991-1992.

Dépenses de fonctionnement	1 014 647	24 404	1 000 392	24 482	14 255	(78)			
Personnel	454 131		457 037		(2 906)				
Fonctionnement et entretien	1 468 778		1 457 429		11 349				
Besoins de fonctionnement	376 850		427 298		(50 448)				
Total des besoins	1 845 628		1 884 727		(39 099)				
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	85 539		73 089		12 450				
	1 760 089	24 404	1 811 638	24 482	(51 549)	(78)			

(en milliers de dollars)

**Tableau 18: Résultats financiers en 1989-1990**

Le tableau 18 contient un résumé des différences entre les prévisions budgétaires et les besoins financiers réels en 1989-1990. L'explication de la différence des besoins nets globaux du Programme des services de la défense, dont les Forces terrestres au Canada ne constituent qu'une des huit activités, figure à la page 14.

**B. Forces terrestres au Canada (Force mobile)**

**1. OBJECTIF**

Maintien des forces terrestres polyvalentes et prêtes au combat afin de remplir les engagements du Canada en matière de défense, c'est-à-dire:

- surveiller et contrôler le territoire canadien, et assurer la sécurité dans les limites de ce territoire;
- défendre l'Amérique du Nord, en collaboration avec les États-Unis;
- contribuer aux mesures de défense collective de l'OTAN;
- fournir des ressources pour les opérations de maintien de la paix des Nations Unies;
- aider les autorités civiles en cas d'urgence ou de catastrophe.

**2. SOMMAIRES DES RESSOURCES**

L'activité "Forces terrestres" représente 16,4 % des dépenses totales prévues pour 1991-1992 dans le cadre du Programme des services de défense, et 21,2 % du nombre total d'années-personnes. Elle représente également 26,7 % des recettes totales du Programme.

**Tableau 17: Sommaire des ressources de l'activité**

(en milliers de dollars)		<b>Budget des dépenses</b>			
		1991-1992	1990-1991	Prévu	Réel
		\$	A-P	\$	A-P
Dépenses de fonctionnement		1 199 852	25 047	1 112 879	25 161
Personnel		514 144		508 266	454 131
Fonctionnement et entretien		1 713 996		1 621 145	1 468 778
Besoins de fonctionnement		496 552		434 010	376 850
Capital		2 210 548		2 055 155	1 845 628
Total des besoins		106 354		98 569	85 539
Moins: Recettes à valoir sur le crédit		2 104 194	25 047	1 956 586	25 161
				1 760 089	24 404

Les fonds prévus pour cette activité (en excluant les recettes) sont répartis comme suit: Personnel 54,3 %, Fonctionnement et entretien 23,3 %, Capital 22,4 %. Les recettes proviennent principalement de la vente de services d'utilité publique, de la location de logements pour célibataires et de logements familiaux au personnel des Forces canadiennes, et de la vente de repas aux militaires qui n'ont pas droit à des rations gratuites. Elles découlent également de la fourniture ou de la vente de biens et services aux pays membres de l'OTAN et à d'autres gouvernements étrangers. Les besoins de la Réserve, qui sont décrits au tableau 71, page 130, sont inclus dans les montants totaux pour l'activité.



**Opérations de la Réserve navale:** Les deux principaux rôles de la Réserve navale sont d'exercer le contrôle naval de la navigation et d'assurer la défense côtière maritime. La participation de cette force à des exercices a pour but de lui permettre d'accroître et d'améliorer son potentiel afin de pouvoir remplir ces rôles. Les unités de la Réserve navale se sont non seulement entraînées sur la côte est, mais ont également participé à l'exercice FIRIST SHIELD 90 et à deux exercices sur papier, TRADE DAGGER et EXPANDED SEA.

En décembre 1989, le NCSSM TERRA NOVA a effectué son transfert d'Esquimalt à Halifax, en passant par le canal de Panama.

Le Commandement maritime a continué de faire honneur à son engagement envers l'OTAN pendant toute l'année. Les NCSSM SKENNA, GATINEAU et OTTAWA ont été affectés à cette force pendant des périodes allant jusqu'à cinq mois. Le commandier chargé de l'année dernière a compris la participation à plusieurs exercices d'envergure moyenne pendant lesquels la STANAVFORLANT et les forces navales de plusieurs pays membres de l'OTAN ont évolué conjointement, ainsi qu'aux six grands exercices SAFEPASS 90, OPEN GATE, BRIGHT HORIZON, NORTH NORWEGIAN OPS, TEAM WORK 90 et EASTLANT 90. En vue de ces exercices, la STANAVFORLANT a mené ses propres opérations et effectué ses propres mises à l'épreuve des deux côtes de l'Atlantique et dans la mer des Antilles, la mer Baltique, la mer de Norvège et la mer du Nord. Outre qu'ils ont constitué une forte présence navale dans les eaux sous l'égide de l'OTAN, passant plus de 200 jours en mer au cours de l'année, les destroyers de la force se sont rendus à 22 ports des Antilles, de la côte est de l'Amérique du Nord, et de l'Europe.



**Surveillance et maintien de la souveraineté:** Pour se décharger de ses responsabilités en matière de surveillance et de maintien de la souveraineté, le Commandement maritime a effectué des patrouilles aériennes, organisé des visites portuaires et appuyé d'autres organismes gouvernementaux. Les navires du Commandement maritime et les aéronauts du Groupe aérien maritime ont assuré la surveillance des eaux territoriales du Canada et de la Zone économique de 320 kilomètres sur les trois côtes. Les NCMS CORMORANT, MORESBY et GATINEAU ont effectué des patrouilles de surveillance des pêches sur la côte de l'Atlantique pendant le ministre des Pêches et des Océans, et le navire auxiliaire des Forces canadiennes ST ANTHONY a effectué des patrouilles semblables sur la côte du Pacifique. Vingt et un ports canadiens de la côte est, des Grand Lacs et du Saint-Laurent ont reçu la visite de destroyers basés à Halifax, et un grand nombre d'autres ports ont reçu celle de bâtiments moins importants. Des navires basés à Esquimalt ont visité huit ports de la Colombie-Britannique.

Dés unités du Commandement maritime ont participé à des projets de recherche pour la défense dans les eaux de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique et ont appuyé des navires de recherche océanographique, les navires auxiliaires des Forces Canadiennes QUEST et ENDEAVOUR. Ces deux navires ainsi que le NCMS CORMORANT ont appuyé des recherches scientifiques menées par les centres de recherches pour la défense et plusieurs établissements civils. Les destroyers, les sous-marins et les navires ravitailleurs d'escadre du Commandement ont poursuivi le programme annuel de familiarisation avec le milieu marin conçu pour les étudiants du Collège de la Défense nationale, du Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes et des collèges militaires canadiens, et les participants au cours d'adjudant-chef. On a fait visiter des unités du Commandement maritime à d'autres groupes, lorsque cela s'est révélé possible.

**Défense de l'Amérique du Nord:** Les aéronauts, les navires de surface et les sous-marins du Commandement maritime se sont maintenus à un degré élevé de préparation opérationnelle grâce à un calendrier équilibré d'activités d'entraînement conjointes et indépendantes, d'évaluations tactiques et de travaux d'entraînement systématique. Afin de tirer le plus grand profit du temps pouvant être passé en mer et d'accroître leur état de préparation opérationnelle, ils ont grandement utilisé les polygones de tir, les services de cibles et les services de la flotte de la U.S. Navy sur les deux côtes.

Au cours de l'année, des escadres de destroyers de la côte est et de la côte ouest ont mené, au niveau de la formation, leurs propres exercices fondés sur des scénarios de menaces multiples. Le Commandement maritime coordonne (MARCOM) à l'échelon de la flotte.

**Exercices multinationaux et exercices de l'OTAN:** Sur la côte est, d'autres activités d'entraînement ont été menées au niveau de la flotte pendant deux importants exercices de l'OTAN: TEAM WORK 90 et NORTH STAR 90, qui ont eu lieu dans des eaux européennes. Des unités canadiennes ont participé à ces deux exercices.

•	Frégate canadienne de patrouille (y compris la phase II) (voir pages 88 et 98);	697,0
•	Projet de révision et de modernisation de la classe Tribal (voir pages 88 et 101);	130,7
•	Aéronef de surveillance dans l'Arctique et les zones maritimes (voir pages 88 et 115);	169,7
•	Système canadien de surveillance par réseaux remorqués (voir pages 88 et 118);	25,1
•	Nouvelles installations des Centres d'expérimentation et d'essais maritimes des FC, à Esquimalt (Colombie-Britannique) (voir pages 87 et 93);	16,1
•	Prolongation de la vie des destroyers (voir pages 88 et 100);	1,2
•	Remplacement du système de guerre électronique - DDH 280 (voir page 89); et	5,8
•	Bâtiments de lutte contre les mines pour la Réserve navale - Phase I (voir page 88).	7,9

(en millions  
de dollars)

Pour se décharger de ces responsabilités, on apporte actuellement des améliorations aux ressources des forces maritimes grâce à un certain nombre de programmes, nouveaux et déjà en cours, d'acquisition de matériel. Certains projets auxquels ont prévu affecter des fonds en 1991-1992 suivent:

**Projets d'immobilisations:** Les projets des forces maritimes et des forces aéronavales qui les appuient sont structurés avant tout de façon à permettre la surveillance et le contrôle des activités dans les eaux où le Canada a des intérêts.

**Écoles de la Flotte des Forces canadiennes:** Des navires, des aéronefs et des sous-marins prêteront leur appui pour des cours spécialisés donnés à l'intention des officiers de contrôle de combat et des officiers de destroyer, et des cours avancés destinés aux officiers de navigation. Le Groupe d'entraînement Pacifique continuera de former des officiers subalternes au rythme actuel.

**Groupe aérien maritime:** Des avions et des hélicoptères participeront pleinement aux exercices des formations et de la flotte indiqués ci-dessus, et des hélicoptères prendront part à l'opération FRICTION. En outre, les aéronefs du Groupe aérien maritime seront appuyés au besoin par des sous-marins pour permettre l'entraînement à la lutte anti-sous-marin. Des destroyers serviront, au besoin, à l'entraînement des équipages d'hélicoptères aux manœuvres d'appontage.

**Entraînement de la Flotte:** Sur la côte est, les unités participeront à un exercice de grande envergure de l'OTAN: OCEAN SAFARI 91, qui aura lieu dans l'ouest de l'Atlantique. En outre, toutes les unités disponibles prendront part à deux exercices d'entraînement maritime coordonnés (MARCOT) qui auront lieu sur la côte est au printemps et en automne. Sur la côte ouest, des navires des Forces maritimes Pacifique participeront à des exercices des séries COMPTUEX et ASWOPS menés conjointement par le Canada et les États-Unis.

## Apercu des opérations

**Généralités:** Les activités du Commandement maritime en 1991-1992 sont structurées de façon à répondre aux besoins opérationnels et aux exigences en matière d'entretien et de formation, ce qui donnera une force navale opérationnelle en mesure de respecter ses engagements.

L'opération FRICTION, qui a débuté en août 1990, constitue l'une des mesures prises par le Canada pour contribuer à l'application des sanctions des Nations Unies dans la région du golfe Persique. Deux destroyers, un navire de soutien et des ressources aériennes internes ont été déployés dans la zone d'opérations. Le Commandement maritime a l'intention de maintenir des forces dans cette zone tant et aussi longtemps que le gouvernement le jugera nécessaire. En outre le Commandement maritime modifiera au besoin les ressources qu'il y déploie. La zone d'opérations pourrait inclure la mer Rouge, le golfe d'Aden, la mer d'Arabie, le golfe d'Oman et le golfe Persique. Une base de soutien avancée a été établie au Bahreïn.

Les fonds supplémentaires dont les Forces canadiennes ont besoin pour mener leurs activités dans la région du golfe Persique en 1991-1992 seront fournis ainsi qu'il est indiqué dans les Points saillants de l'Aperçu du Programme, à la section I, page 9.

Pendant une bonne partie de l'année, des navires, des sous-marins et des aéronefs participent à un programme suivi d'entraînement au niveau des unités, des formations et de la flotte, ainsi qu'il est expliqué ci-après. En outre, des unités du Commandement maritime effectueront toute l'année durant des patrouilles de surveillance et de maintien de la souveraineté dans les secteurs où le Canada a des intérêts à défendre. En ce qui concerne l'appui aux autres ministères fédéraux, le Commandement maritime fournira, entre autres, 65 jours-navires et 1 900 heures-aéronefs au ministère des Pêches et Océans. Enfin, les NCSM MARGAREE, OTTAWA, NIPIGON et FRASER seront affectés à la Force navale permanente de l'Atlantique de l'OTAN pour respecter l'engagement du Canada de maintenir un destroyer dans cette force.

Pour appuyer le recrutement, les organisations de cadets et les programmes communautaires, des navires se rendront dans des ports canadiens de la côte est et de la côte ouest, conformément au Programme quinquennal de visites portuaires. Lorsque le programme opérationnel le permettra, des visites portuaires à d'autres pays seront prévues en consultation avec le ministère des Affaires extérieures, afin d'appuyer des missions canadiennes à l'étranger.

**Entraînement et exercices:** Des activités d'entraînement seront menées tout au long de l'année au niveau des unités, des formations et de la flotte, sous réserve de l'évolution des opérations au Moyen-Orient et des réalités financières. Il s'agit des activités suivantes:

**Entraînement des unités:** Quatre navires de la côte est et un sous-marin ainsi que trois destroyers de la côte ouest effectueront la mise à l'épreuve d'après carénage ou entreprendront un programme annuel plus bref de mise à l'épreuve. Une fois la mise à l'épreuve de base terminée d'autres navires s'entraîneront individuellement afin de se maintenir en état de préparation opérationnelle.

**Entraînement des formations:** Pour que les équipages des navires et le personnel navigant des aéronefs apprennent à former des unités opérationnelles cohésives, ils prendront part à des exercices d'escadre qui auront lieu sur chaque côte et pendant les traversées, en se rendant à des exercices internationaux et en revenant de ceux-ci.



Les forces du Commandement maritime et les aéronefs du Commandement aérien placés sous le contrôle opérationnel du Commandement maritime ont été répartis entre sept bases, cinq stations et un détachement, situés surtout le long des côtes est et ouest.

La force navale opérationnelle comprend 18 destroyers/frégates, trois sous-marins, trois navires de soutien opérationnel et un navire auxiliaire de plongée. Les destroyers, équipés d'hélicoptères embarqués, et les navires de soutien opérationnels sont affectés aux groupes anti-sous-marins. Sur le plan administratif, les destroyers sont répartis en quatre escadrons. La force aéronavale opérationnelle comprend 18 avions patrouilleurs à grande autonomie Aurora répartis entre trois escadrons opérationnels et un escadron d'entraînement, ainsi que 35 hélicoptères de lutte anti-sous-marine Sea King répartis entre deux escadrons opérationnels et un escadron d'entraînement. Six navires patrouilleurs (anciens dragueurs de mines) sont utilisés pour l'entraînement des officiers subalternes. Les réservistes reçoivent pour leur part de la formation à bord de deux bâtiments auxiliaires de lutte contre les mines. Une flotte auxiliaire comprenant des navires de recherche océanographique, des remorqueurs océaniques et portuaires, un pétrolier côtier et d'autres embarcations assurent le soutien de la flotte opérationnelle. Deux escadrons aériens polyvalents appuient les escadrons aériens ainsi que la flotte. Parmi les installations au sol, on trouve des arsenaux maritimes, des bases dotées d'installations d'entraînement et de dépôts d'approvisionnement, des magasins de munitions et des stations radio sur les côtes est et ouest, ainsi que des unités de la Réserve réparties dans tout le pays.

Le commandant du Commandement maritime, dont le quartier général est situé à Halifax (Nouvelle-Écosse), commande toutes les forces de surface et sous-marines et assume le contrôle opérationnel des avions de patrouille maritime du Commandement aérien sur les côtes de l'Atlantique et du Pacifique. Le commandant des Forces maritimes du Pacifique a son quartier général à Esquimalt (Colombie-Britannique) et exerce le commandement opérationnel des forces maritimes affectées à ce secteur.

La Réserve navale compte environ 4 000 membres répartis dans 23 divisions de la Réserve navale qui ont leur siège dans les grandes villes du pays. Celle-ci s'est vu attribuer deux principales fonctions: le contrôle de la navigation commerciale et la défense côtière. On prévoit que d'ici 1992, l'effectif de la Réserve navale passera à 4 313 membres. Les divisions de la Réserve navale sont disséminées dans toutes les régions du Canada afin de favoriser une meilleure compréhension du rôle et des missions de la Marine chez tous les Canadiens, et non pas seulement sur les deux côtes. C'est également une façon idéale et rentable d'obtenir le soutien de la population et d'établir une solide base de formation et de recrutement utilisable en temps de guerre.

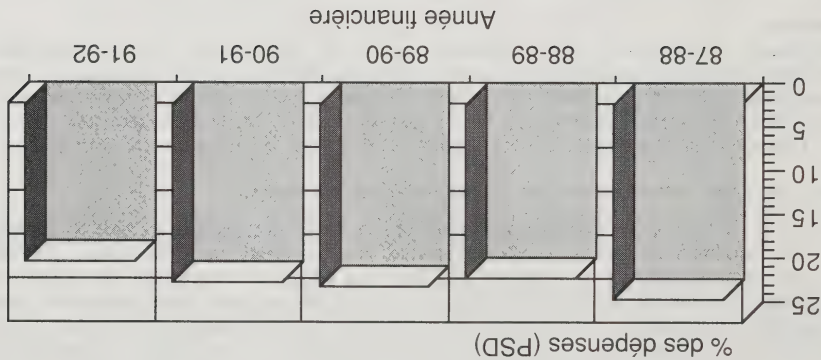
Le tableau 15 contient un résumé des différences entre les prévisions budgétaires et les besoins financiers réels en 1989-1990. L'explication de la différence des besoins nets globaux du Programme des services de défense, dont les Forces maritimes ne constituent qu'une des huit activités, figure à la page 14.

**Tableau 15: Résultats financiers en 1989-1990**

(en milliers de dollars)				
1989-1990				
	Réel	Budget Principal	A-P	Différence
	\$	\$	A-P	\$
Depenses de fonctionnement	746 163	742 513	18 496	3 650 (622)
Personnel	503 625	496 314		7 311
Fonctionnement et entretien	17 874			
Besoins de fonctionnement	1 249 788	1 238 827		10 961
Capital	1 133 667	1 077 348		56 319
Subventions et contributions	-----	-----		-----
Total des besoins	2 383 455	2 316 175		67 280
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	18 639	19 514		(875)
	2 364 816	2 296 661	18 496	68 155 (622)

Le tableau 16 fait état des dépenses effectuées pour les forces maritimes, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense pour les années financières 1987-1988 à 1991-1992.

**Tableau 16: Dépenses effectuées pour les forces maritimes, exprimées en pourcentage des dépenses totales engagées dans le cadre du Programme des services de défense**

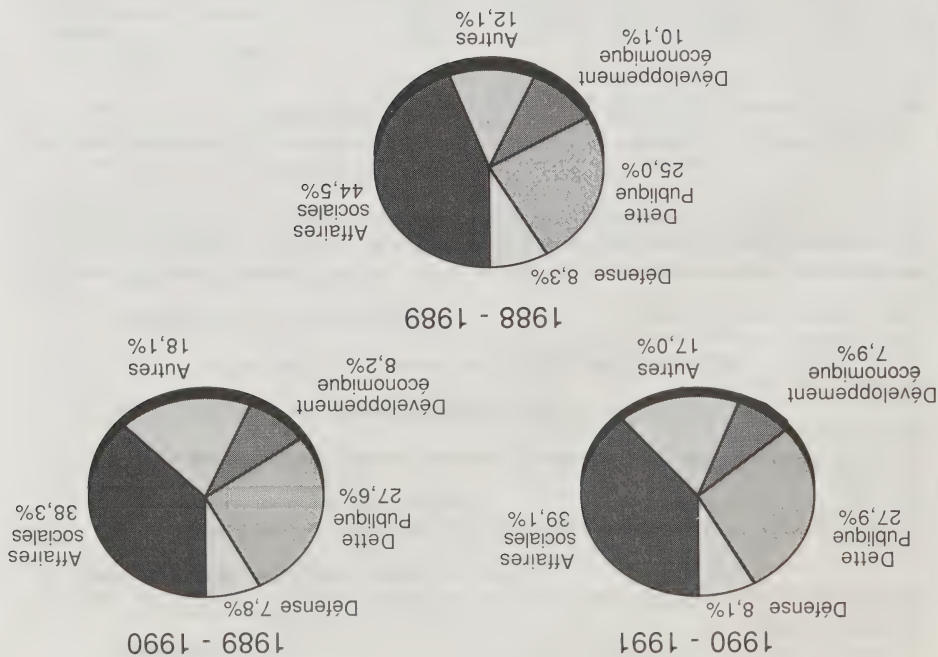




Les fonds prévus pour cette activité (en excluant les recettes) sont répartis comme suit: Personnel 35,5 %, Fonctionnement et entretien 23,8 %, Capital 40,7 %. Les recettes proviennent principalement de la location de logements pour cétibataires et de logements familiaux au personnel des Forces canadiennes, de la vente de combustible aux gouvernements étrangers et de la vente de repas aux militaires qui n'ont pas droit à des rations gratuites. Les besoins de la Réserve, qui sont décrits au tableau 70, page 130, sont inclus dans les montants totaux pour l'activité.

Tableau 14: Sommaire des ressources de l'activité				(en milliers de dollars)			
Budget des dépenses				1991-1992			
				Prévu			
				Réal			
				1989-1990			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			
				\$			
				A-P			

Tableau 13: Principales dépenses du gouvernement, par enveloppe



L'élaboration et la mise en oeuvre de méthodes de mesure du rendement et de l'efficacité du Programme sont rendus possible dans le cadre d'un processus comportant deux étapes, dont l'accent est mis tout d'abord sur la mesure de l'efficacité, suivie par la mesure complémentaire de l'efficacité.

Les indices mesurant l'efficacité du Programme sont applicable au niveau de l'activité et pour les cinq Commandements, ils sont exprimés en termes de préparation et d'efficacité au combat. Pour les autres activités, on a mis au point des indices exprimés en termes de préparation et d'efficacité en cas d'urgence nationale. Comme ces indices sont classifiés, on ne peut répondre aux exigences en matière de divulgation des données dans le Plan de dépenses que dans la mesure de On retrouve ceux-ci dans la section de l'Analyse par activité du Plan.

Par contre, la mesure complémentaire de l'efficacité est exprimée en termes de renseignements plus généraux sur les activités prévues, les projets d'immobilisations, etc., aussi inclus dans la section de l'Analyse par activité du Plan. En outre, des renseignements sont fournis sur les efforts visant à mesurer le rendement du Canada, dans le domaine de la défense, par rapport à d'autres pays de l'OTAN et à d'autres fonctions gouvernementales. Cet information apparaît, au niveau du Programme, dans la section qui suit.

OTAN: Les tableaux 11 et 12 donnent une mesure approximative du niveau d'activité du Canada dans le domaine de la défense, par rapport à ses alliés de l'OTAN.

Rendement des pays de l'OTAN dans le domaine de la défense

Tableau 11:  
Dépenses consacrées  
à la défense, en %  
du PIB  
(1989)

Etats-Unis	5,9
Grèce	5,6
Turquie	4,4
Royaume-Uni	4,2
France	3,7
Moyenne OTAN	3,2
Portugal	3,0
Norvège	3,0
Pays-Bas	3,0
Allemagne	2,8
Belgique	2,7
Italie	2,3
Danemark	2,2
Espagne	2,1
Canada	2,0
Luxembourg	1,2

Tableau 12:  
Personnel du domaine de  
la défense, en % de la  
population active  
(1989)

Grèce	5,6
Turquie	4,5
Belgique	2,8
France	2,8
Etats-Unis	2,7
Portugal	2,6
Moyenne OTAN	2,5
Pays-Bas	2,5
Italie	2,4
Norvège	2,4
Allemagne	2,3
Espagne	2,1
Royaume-Uni	1,7
Danemark	1,4
Canada	1,0
Luxembourg	0,9

### 3. ETAT DES INITIATIVES ANNONCÉES ANTÉRIEUREMENT

**Personnel:** Le nombre d'années-personnes militaires a diminué de 1 943 depuis 1989-1990; il est passé de 87 016 en 1989-1990 à 85 073 en 1991-1992. Le nombre d'années-personnes civiles a pour sa part diminué de 525 au cours de la même période; il est passé de 33 418 en 1989-1990 à 32 893 en 1991-1992.

Ces résultats sont attribuables à des mesures comme celles qui visent la restructuration des forces terrestres au Canada, la création d'une nouvelle structure de commandement régionale et la rationalisation de l'infrastructure au Canada. Les réductions ci-dessus ont été réalisées au moyen de l'attrition, de la diminution de l'embauche et de la réaffectation d'employés. Tous les efforts nécessaires seront déployés pour éviter les mises à pied.

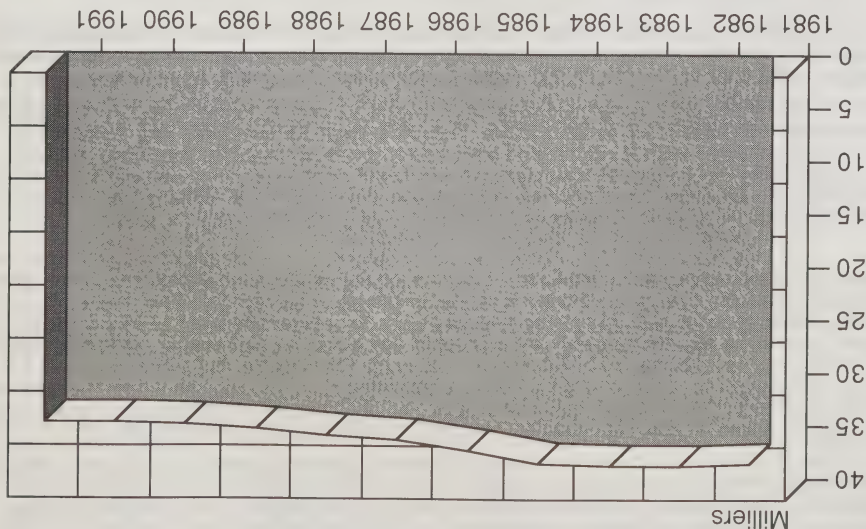
**Immobilisations:** Le Ministère continue de prendre des mesures afin d'accroître la part du Programme consacrée aux immobilisations. Il tient ainsi de remplacer le matériel militaire essentiel qui se détériore et tombe en désuétude, en dépit des réductions considérables apportées à son enveloppe budgétaire. En 1990-1991, 23,2 % de l'ensemble des dépenses étaient consacrées aux immobilisations.

Pour atteindre l'objectif qui consiste à augmenter à long terme la part du Programme réservée aux immobilisations, le Ministère doit rétablir un équilibre entre les coûts du personnel, les coûts de fonctionnements et d'entretien et les coûts en capital, tout en tenant compte des niveaux de référence fixés dans le cadre du budget de la défense. La réussite de ce rétablissement d'équilibre s'avère difficile. Pour ce faire, le Ministère a entrepris de fermer certaines bases et stations des Forces canadiennes et d'effectuer des réductions dans d'autres bases et stations, ainsi que de diminuer certaines activités, afin de financer des projets d'acquisitions, notamment les deux phases du programme de remplacement des frégates, le projet de modernisation des destroyers de la classe Tribal et l'achat d'avions Hercules additionnels.



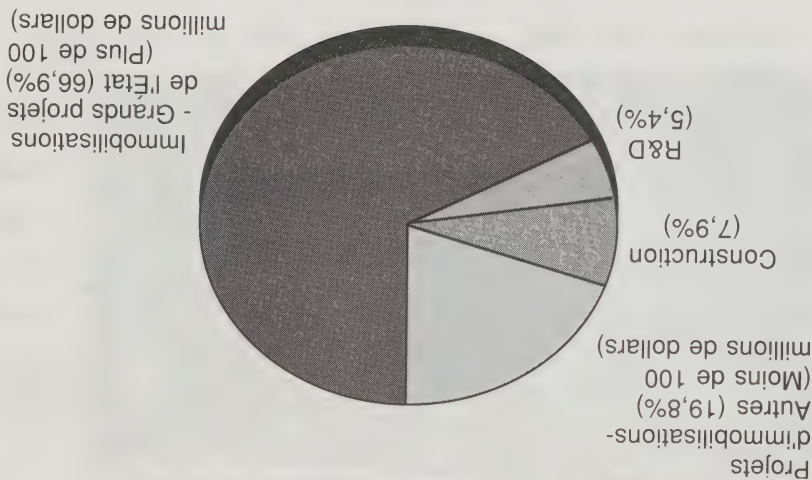
Tableau 9: Années-personnes civiles de 1981 à 1991

Années - Personnes Civiles



**Immobilisations:** La part du budget de la défense consacrée aux immobilisations sera de 21,1 % en 1991-1992. Ce montant équivaut à 22,5 % avant le retrait de la base du calcul des dépenses pour taxes de vente fédérales. Ce montant n'inclut pas les fonds pour la taxe sur les produits et services. Le tableau 10 montre les différents éléments du programme d'immobilisations.

Tableau 10: Programme d'immobilisations





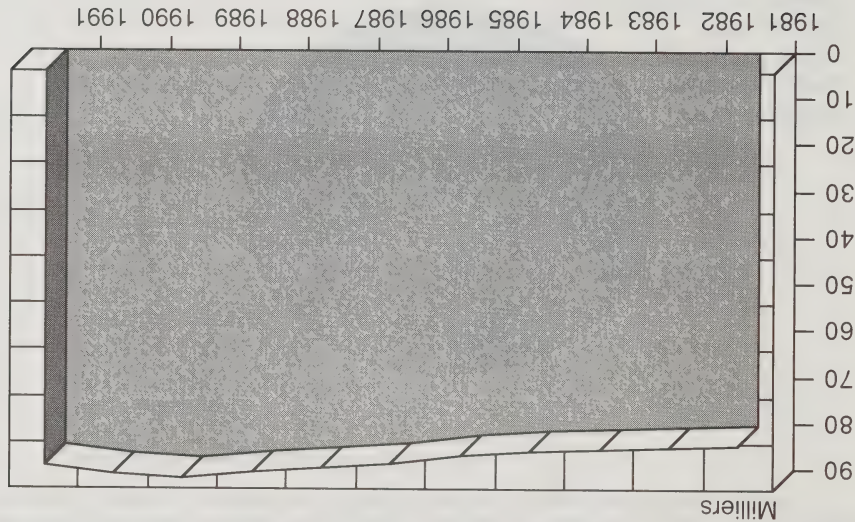
Compte tenu des exigences précisées dans la section précédente, le Ministère a l'intention de prendre les initiatives suivantes en 1991-1992:

**Personnel:** Il est prévu que l'effectif moyen réel des Forces canadiennes sera de 85 073 en 1991-1992; cette donnée inclut les besoins en personnel chargé de la gestion des projets d'immobilisations. La diminution de 1 760 militaires par rapport à l'année financière précédente résulte des réductions en Europe et des ajustements de l'infrastructure au Canada, notamment des réductions au Quartier général de la Défense nationale.

Une année-personne civile (A-P) de moins qu'en 1990-1991 sera autorisée en 1991-1992. Le niveau d'A-P autorisées passera donc de 32 894 en 1990-1991 à 32 893 dans le Budget des dépenses principal de 1991-1992. Ce changement s'explique comme suit: une diminution de deux A-P est attribuable à leur transfert aux services de météorologie du ministère de l'Environnement; une augmentation d'une A-P est due à son transfert de la Commission de la fonction publique au ministère de la Défense nationale et son affectation au contrôle des cours de langue seconde. Les A-P visées par le programme d'ajustement de l'infrastructure seront ajoutées aux A-P réservées à la gestion des projets d'immobilisations et serviront à compenser la réduction des A-P contrôlées au moyen de fonds limités.

Le MDN a l'intention d'atteindre ses objectifs relatifs à la réduction de son infrastructure au moyen de l'attention d'employés ailiés au Ministère ou dans d'autres organismes fédéraux. Pour faciliter le placement des employés, le Conseil du Trésor a établi des règles leur permettant de suivre des cours de recyclage pendant une période allant jusqu'à deux ans. Les employés sont également autorisés à prendre leur retraite de façon anticipée dans certaines conditions. Le MDN déploiera tous les efforts nécessaires pour éviter les mises à pied. Les aumôniers catholiques redoubleront d'efforts afin de recruter un plus grand nombre de prêtres stagiaires ou des aumôniers catholiques en service de classe "C" dans la Réserve. Les tableaux 8 et 9 font état de l'évolution du nombre d'années-personnes militaires et civiles autorisées entre 1980-1981 et 1990-1991.

**Tableau 8: Années-personnes militaires de 1981 à 1991**



- le renforcement de la capacité de surveillance et de défense du territoire canadien;
- la poursuite de la modernisation des forces maritimes du Canada;
- la restructuration des forces terrestres au Canada;
- la revitalisation de la Réserve, afin qu'elle joue un plus grand rôle dans la défense du Canada;
- la rationalisation de l'infrastructure au Canada.

Certaines des mesures énoncées dans le Livre blanc de 1987 ont été annulées. D'autres font actuellement l'objet d'un examen, ce qui leur permettra d'être adaptées aux nouvelles réalités sur le plan national et international. Dans l'intervalle, le Ministère se propose d'atteindre les objectifs suivants:

L'invasion du Koweït par l'Iraq a entraîné une intervention multilatérale coordonnée, dont le but était de s'opposer à l'agression flagrant d'un pays souverain et membre des Nations Unies. La contribution du Canada inclut trois navires, un escadron d'avions de chasse avec avion ravitailleur et un hôpital de campagne, ainsi que le quartier général de commandement du Canada et des éléments de soutien.

## 2. INITIATIVES

L'une des priorités du gouvernement est de réduire le déficit fédéral. En dernier ressort, la sécurité du Canada dépend de son économie; celle-ci lui fournit les ressources nécessaires pour assurer sa défense et celle des intérêts canadiens. Mis à part les fonds spéciaux qui permettront de financer les opérations dans le golfe Persique, les dépenses dans le domaine de la défense en 1991-1992, pourront augmenter au taux nominal de cinq pour cent par rapport au Budget principal 1990-1991, sans compter les coûts législatifs.

Voici le principal objectif de la politique de défense du Canada: dissuader un agresseur éventuel d'user de la force contre le Canada et les intérêts canadiens, et être en mesure d'intervenir de façon appropriée advenant l'échec de la stratégie de dissuasion. Au départ, le Canada préfère toujours opter pour la dissuasion. Le succès de la stratégie de maintien de sa capacité de se défendre, ainsi que sur sa volonté de maintenir ses capacités de défense et, au besoin, d'y faire appel. Comme les capacités du Canada ne lui permettent pas d'assurer seul sa capacité de se défendre, il atteint le principal objectif de sa politique grâce aux mécanismes de défense collective de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord, et en collaborant avec les États-Unis à la défense de l'Amérique du Nord.

Au pays même, les éléments qui pourraient éventuellement menacer les intérêts canadiens sont très diffus. Des menaces pourraient résulter du désir de certains groupes de poser des gestes qui traitent à l'encontre des lois canadiennes. Le braconnage, la contrefaçon et la pollution des cours d'eau en constituent quelques exemples. Par ailleurs, la probabilité de ces menaces semble s'accroître parallèlement au degré d'activité économique à l'échelle nationale et régionale. D'autres événements menaçants sont susceptibles de se produire au Canada. Il peut s'agir de gestes délictueux, comme une émeute, une insurrection ou du sabotage, d'actes commis par inadvertance, comme un déversement de produits chimiques, ou des conséquences d'un sinistre, comme l'incapacité d'utiliser des services publics par suite d'un tremblement de terre. Lorsque la portée d'un événement est telle que les ressources des provinces ou des territoires ne suffisent pas, le gouvernement fédéral doit faire appel aux ressources dont il dispose, y compris les Forces canadiennes.

Le gouvernement fédéral est chargé de prendre des mesures pour défendre le Canada et sa société canadienne. Dans ce contexte, le ministère de la Défense nationale a pour rôle d'assurer la défense du Canada contre les menaces militaires.

À l'échelle nationale et internationale, l'élaboration des politiques de défense et la mise en oeuvre des projets de défense s'effectuent dans un climat caractérisé à la fois par l'ouverture et l'optimisme, d'une part, et par l'incertitude et l'instabilité, d'autre part.

En 1990, le risque d'une guerre conventionnelle en Europe a diminué de façon considérable, puisque les pays membres du Pacte de Varsovie ont l'un après l'autre franchi des étapes décisives en vue de leur démocratisation. Sur ce chapitre, l'événement le plus important est sans doute la réunification de l'Allemagne. Sur ce chapitre, l'événement le plus important est d'environ 40 % les forces armées de l'Allemagne unifiée.

On s'attend à ce que l'Union soviétique retire l'ensemble de ses forces de la Hongrie, de la Tchécoslovaquie et de l'Allemagne au cours des quatre prochaines années. Une fois que sera appliquée l'entente sur les forces conventionnelles en Europe (FCE), signée en novembre 1990, il deviendra presque impossible de lancer au moyen d'armes conventionnelles une attaque surprise contre les pays européens membres de l'OTAN. Étant donné l'amélioration des relations Est-Ouest en général et les progrès qui ont été réalisés à la table des négociations et de façon concrète, personne ne croit véritablement que les dirigeants soviétiques envisageraient d'attaquer l'Europe occidentale ou l'Amérique du Nord. Toutefois, il est évident que la résurgence des animosités et des désaccords traditionnels au sein même de l'Europe de l'Est créera de l'instabilité dans cette région.

Le rythme auquel l'Union soviétique fabrique des armements comme des chars, des sous-marins et des avions est moins accéléré qu'auparavant, mais tout de même impressionnant. De même, la quantité de troupes et de matériel militaire que l'Union soviétique maintient en Europe de l'Est demeure importante. Par ailleurs, les capacités stratégiques de l'Union soviétique continuent d'être une source d'inquiétude, étant donné que les stocks de missiles nucléaires pouvant atteindre l'Amérique du Nord n'ont pas diminué depuis l'arrivée au pouvoir du président Gorbatchev en 1985.

Il est logique que nous poursuivions nos efforts en vue de réduire au maximum les arsenaux nucléaires et les forces conventionnelles des deux blocs, et ce, le plus rapidement possible. Le Canada continuera donc de prendre des mesures en collaboration avec ses alliés et de concert avec l'Union soviétique et d'autres pays de l'Europe de l'Est, en vue d'assurer la stabilité, de réduire les armements des deux blocs et d'accroître la confiance mutuelle.

Or, l'invasion du Koweït par l'Iraq et la rapidité avec laquelle les conflits en sont résultés font ressortir la fragilité des relations internationales et le caractère imprévisible des événements. Un tel événement n'entraînerait probablement pas une guerre généralisée, mais pourrait causer un tort considérable aux intérêts du Canada et d'autres pays qui partagent sa vision; enfin, il faut signaler qu'un événement de ce genre ferait très certainement obstacle au cours des progrès réalisés par la communauté mondiale vers l'atteinte d'une société inspirée par l'humanisme et l'ouverture d'esprit. À cet égard, signalons que les opérations multilatérales de maintien de la paix, ainsi que les opérations visant le rétablissement de la stabilité internationale.



Activité	VCED	SMA (Personnel)	SMA (Matériel)	SMA (Finances)	Total
Forces maritimes	373 116	771 131	1 228 050	(18 222)	2 354 075
Forces aérospaciales au Canada	603 644	1 038 996	567 908	(106 354)	2 104 194
Forces canadiennes	720 638	1 194 331	1 012 663	(110 711)	2 816 921
Services de communication en Europe	254 100	408 369	548 410	(14 431)	1 196 448
Soutien du personnel	239 553	1 315 643	192 222	(35 641)	1 711 777
Appui matériel	137 487	534 630	215 463	(2 403)	885 177
Orientation de la politique et services de gestion	596 319	352 894	499 746	(53 542)	1 395 417
Total	2 992 961	5 840 400	4 395 438	(398 799)	12 830 000

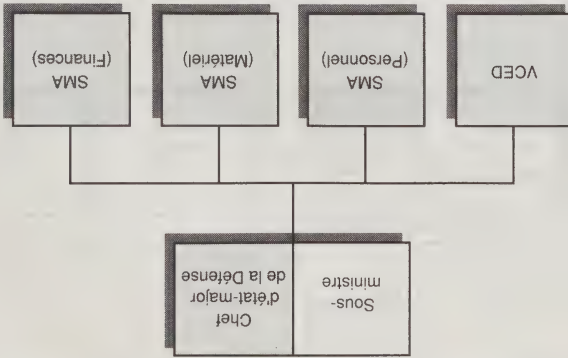
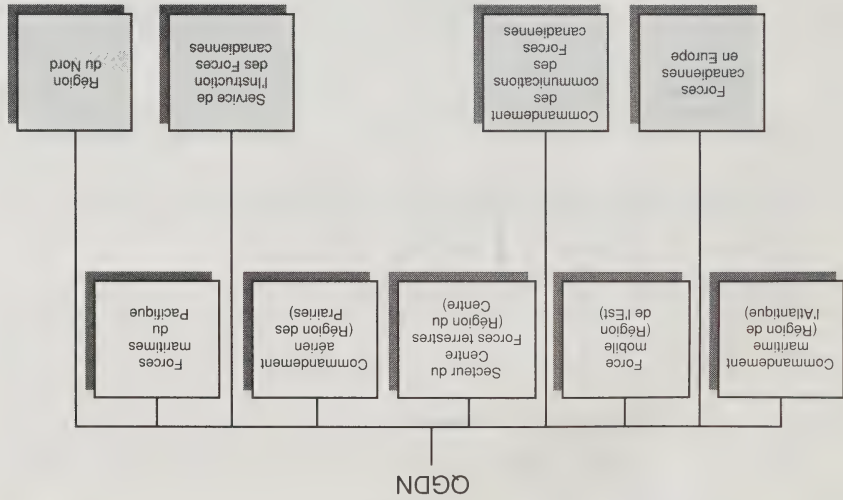


Tableau 7 : Affectation des ressources selon la structure de l'organisation et les activités pour 1991-1992 (en milliers de dollars)  
(Après soustraction des recettes)

Tous les pouvoirs décisionnels, en ce qui touche l'affectation des ressources au MDN, sont exercés par le Ministre et peuvent être délégués par celui-ci. Au Ministère, la structure utilisée pour la prise de décision en matière d'affectation des ressources est fondée sur une hiérarchie de quatre comités qui exercent leur autorité soit par consensus, soit en tant que conseillers de leur président respectif. La responsabilité des résultats de chacune des huit activités n'est pas confiée à un seul commandant ou chef de groupe. Cette responsabilité est partagée par la haute direction du Quartier général de la Défense nationale et par les commandants de commandement, et elle s'exerce par l'intermédiaire de la structure de comités. Le tableau 7 montre la relation qui existe entre les éléments d'organisation et les activités, en termes de ressources.

A l'extérieur du Quartier général de la Défense nationale, les Forces canadiennes sont groupées en cinq commandements (Commandement maritime, Force mobile, Commandement aérien, Forces canadiennes en Europe et Commandement des communications canadiennes), plus le Service de l'Instruction des Forces canadiennes et le Quartier général - Région du Nord. Les commandants de l'Instruction des Forces canadiennes et le Commandant du Service de l'Instruction des Forces canadiennes ont la même responsabilité vis-à-vis du Sous-ministre adjoint (Personnel). Par ailleurs, les Forces canadiennes au Canada sont organisées selon six régions géographiques pour assurer la liaison avec les autorités provinciales et territoriales, et leur fournir de l'aide. Trois des commandements fonctionnels assurent une responsabilité géographique/régionale en plus de leur responsabilité fonctionnelle. En outre, les Forces maritimes Pacifique, formation du Pacifique, assurent une responsabilité géographique/régionale à l'égard de la Région du Pacifique. Le Secteur du Centre Forces terrestres, formation de l'Est, assume une responsabilité semblable à l'endroit de la Région du Centre.

Tableau 6 : Structure de commandement des Forces canadiennes

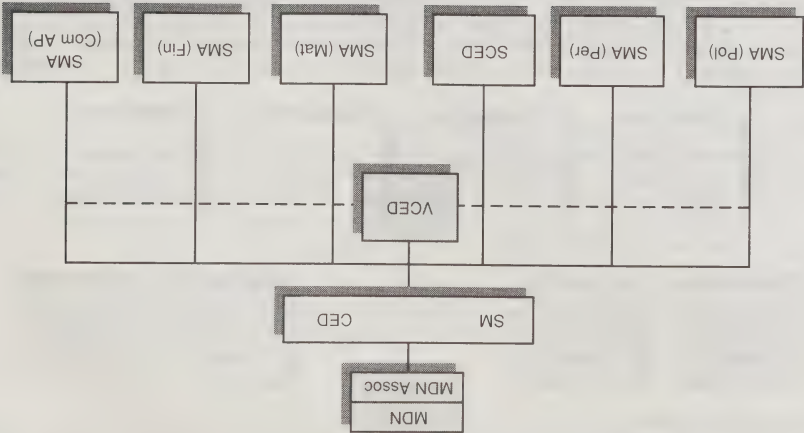




Le Chef d'état-major de la Défense est le principal conseiller militaire du Ministre, et il canadiennes, en vue d'accomplir les tâches assignées au ministre de la Défense nationale par le gouvernement.

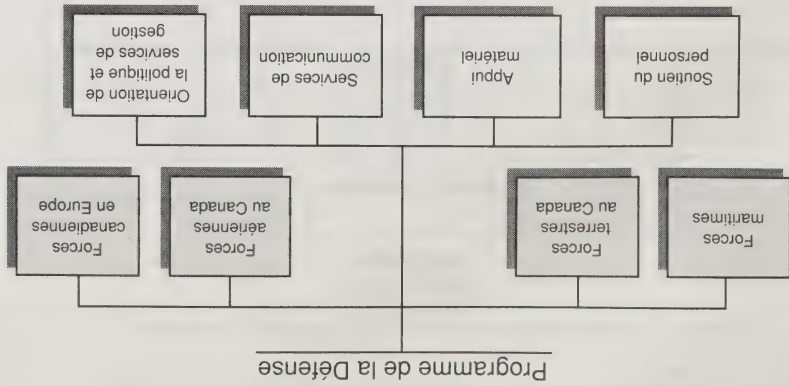
Au Quartier général de la Défense nationale (voir le tableau 5), le Sous-ministre et le Chef d'état-major de la Défense sont secondés par le Vice-chef d'état-major de la Défense, le Sous-chef d'état-major de la Défense et cinq sous-ministres adjoints (chefs de groupe) chargés des politiques (SMA(Pol)), du personnel (SMA(Per)), du matériel (SMA(Mat)), des finances (SMA(Fin)), ainsi que des communications et des affaires publiques (SMA(Comm AP)).

**Tableau 5 : Organisation du Quartier général de la Défense nationale (QGDN)**



**Structure par activité:** Comme le montre le tableau 4, le Programme des services de défense comprend huit activités. Quatre de ces activités, soit celles qui s'intitulent Forces canadiennes en Europe, Forces maritimes, Forces terrestres au Canada et Forces aériennes au Canada, constituent le potentiel de combat direct de la Défense nationale. Les quatre autres activités permettent d'assurer le commandement et la direction, ainsi que les fonctions essentielles dans le domaine des communications, de la logistique et du soutien du personnel. Une explication détaillée des relations entre la structure de gestion du Ministère et la structure par activité se trouve à la section III, la page 157.

Tableau 4: Structure par activité



**Organisation:** La Loi sur la défense nationale attribue au ministre de la Défense nationale le contrôle et la direction des Forces canadiennes et de tout ce qui concerne la défense nationale. Le Ministère est secondé par un ministre associé qui est chargé de l'administration et de la gestion des affaires courantes. Le Chef d'état-major de la Défense.

Le Sous-ministre tire son autorité principalement de la Loi d'interprétation, de la Loi sur l'administration financière, et de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. De ces trois lois, la Loi d'interprétation est la plus importante, car elle désigne le Sous-ministre comme l'alter ego du Ministère en ce qui a trait à l'exercice de l'ensemble de ses responsabilités ministérielles. Les deux autres lois assignent au Sous-ministre des responsabilités spécifiques en ce qui touche l'administration financière du Ministère.

Le Sous-ministre est le principal conseiller civil du Ministère pour toutes les affaires ministérielles qui intéressent le gouvernement et les organismes gouvernementaux, en particulier le Bureau du Conseil privé, le Secréariat du Conseil du Trésor et la Commission de la fonction publique. Il est chargé de veiller à ce que toutes les directives politiques émanant du gouvernement se répercutent dans l'administration du Ministère et dans les plans et les opérations militaires.

Le Chef d'état-major de la Défense tire son autorité de la Loi sur la défense nationale, aux termes de laquelle il est responsable du contrôle et de l'administration des Forces canadiennes. La Loi exige spécifiquement que l'ensemble des ordonnances et des instructions aux Forces canadiennes soient émises par lui ou par son entremise, et par conséquent, elle lui assigne la responsabilité des questions, en matière de finances et de personnel, qui touchent les membres des Forces canadiennes.

Le Programme des services de défense regroupe les activités et les ressources qui permettent au ministère de la Défense nationale et aux Forces canadiennes de remplir leurs rôles en matière de défense. Les 85 073 militaires et les 32 893 employés civils du Ministère fournissent les services opérationnels et les services de soutien requis pour permettre au Canada d'assurer sa défense, de respecter ses engagements envers l'OTAN et de contribuer à la stabilité internationale. En outre, le ministère de la Défense nationale offre des services de recherche et de sauvetage maritimes et terrestres, en collaboration avec Transports Canada, et fournit son appui au ministère des Pêches et Océans. Le Ministère fournit également de l'aide aux gouvernements provinciaux en cas d'urgence ou de catastrophe, par exemple une inondation, un incendie de forêt ou une urgence de nature médicale. Une société d'État, Construction de défense Canada, est chargée de l'adjudication des contrats et de la surveillance des travaux dans le cadre des principaux projets de construction et d'entretien du Ministère.

## 2. MANDAT

Le mandat du ministère de la Défense nationale est établi par la Loi sur la défense nationale, Lois révisées du Canada (1985), chapitre N-5. Aux termes de cette loi, le Ministère a le contrôle et la direction des Forces canadiennes et de tout ce qui concerne la défense nationale.

## 3. OBJECTIF DU PROGRAMME

L'objectif du Programme des services de défense est de prévenir l'emploi de la force ou de la coercition contre le Canada et contre les intérêts canadiens, et de faire en sorte que le Canada recouvre un certain nombre de sous-objets précis.

### Sous-objets:

- aider les autorités civiles à assurer la surveillance, à conserver le contrôle et à veiller à la sécurité du territoire canadien et des territoires qui ressortissent au Canada, aider les autorités civiles en cas d'urgence ou de catastrophe; fournir des services de recherche et de sauvetage et contribuer au développement du pays;
- renforcer la sécurité du Canada face aux menaces militaires existantes, en collaborant avec les États-Unis à la défense de l'Amérique du Nord;
- renforcer la sécurité du Canada en collaborant à la défense collective dans le cadre de l'OTAN;
- favoriser la stabilité internationale en participant, avec d'autres pays, à des activités de rétablissement et de maintien de la paix, et en fournissant une aide aux pays amis dans le domaine de l'instruction militaire;
- fournir les services requis pour assurer l'approvisionnement et le soutien technique du Ministère et des Forces canadiennes;
- assurer, à tous les niveaux, la formation des membres des Forces canadiennes;
- maintenir et développer, au Canada, un réservoir de connaissances scientifiques et technologiques, ainsi que des capacités analytiques en matière de défense.

L'écart entre le nombre d'années-personnes civiles et militaires utilisées en 1989-1990 et celui qui est indiqué dans le Budget des dépenses principal de 1989-1990 découle des éléments suivants:

300	•	lettre de décision du Conseil du Trésor CT 810819 - A-P supplémentaires autorisées pour le transfert de la responsabilité de l'aéroport Goose Bay (A-P civiles);
	•	lettre de décision du Conseil du Trésor CT 811539 - A-P supplémentaires autorisées pour la gestion du projet de l'Aéronet de surveillance dans l'Arctique et les zones maritimes (A-P civiles);
2	•	lettre de décision du Conseil du Trésor CT 811479 - A-P supplémentaires autorisées pour le projet d'amélioration du système d'approvisionnement des Forces canadiennes (A-P civiles);
22	•	lettre de décision du Conseil du Trésor CT 811736 - A-P supplémentaires autorisées pour le projet du Véhicule blindé léger de la Milice (A-P civiles);
(4)	•	sous-utilisation (divers);
(307)	•	sous-utilisation d'A-P réservées à la gestion de projets d'immobilisations (A-P militaires);
(463)	•	sous-utilisation attribuable à l'augmentation de l'attrition et à la diminution du recrutement (A-P militaires).

### 3. IMPORTANTS CHANGEMENTS APPORTÉS AU PROGRAMME EN 1990-1991

En raison des événements survenus au Canada et Moyen-Orient, les Forces canadiennes ont mené en 1990 des opérations qui n'avaient pas été prévues dans l'Aperçu des opérations ni dans l'Aperçu du Programme de 1990-1991. Il s'agit des opérations suivantes:

- fournir les ressources d'un groupe-bataillon, y compris des ressources du génie de la Force d'opérations spéciales des Bases des Forces canadiennes London et Petawawa, afin d'appuyer les forces policières fédérale et provinciale à la Réserve d'Akwesasne, près de Cornwall (Ontario);
- déployer la 5<sup>e</sup> Brigade mécanisée du Canada afin d'apporter du soutien aux autorités civiles du Québec lors de troubles aux réserves de Kahnawake (Châteauguay) et d'Oké, près de Montréal;
- déployer dans le golfe Persique le Groupe opérationnel naval du Canada, constitué des NCSCM Protecteur, Athabaskan et Terra Nova, et appuyé par trois troupes de défense anti-aérienne munies de missiles Javelin et Blowpipe;
- déployer des ressources aériennes dans le golfe Persique, soit des chasseurs CF-18, des ravitailleurs Boeing 707, des hélicoptères embarqués à bord de navire canadiens et des avions de transport Hercules et Boeing 707; des ressources de soutien logistique et un hôpital de campagne compte parmi les autres ressources déployées.

Le détail de ces opérations impévues sera fourni dans le Budget des dépenses de 1992-1993, conformément à l'usage habituel.



- | 2007-2008 | 2006-2007 | 2005-2006 | 2004-2005 | 2003-2004 | 2002-2003 | 2001-2002 | 2000-2001 | 1999-2000 | 1998-1999 | 1997-1998 | 1996-1997 | 1995-1996 | 1994-1995 | 1993-1994 | 1992-1993 | 1991-1992 | 1990-1991 | 1989-1990 | 1988-1989 | 1987-1988 | 1986-1987 | 1985-1986 | 1984-1985 | 1983-1984 | 1982-1983 | 1981-1982 | 1980-1981 | 1979-1980 | 1978-1979 | 1977-1978 | 1976-1977 | 1975-1976 | 1974-1975 | 1973-1974 | 1972-1973 | 1971-1972 | 1970-1971 | 1969-1970 | 1968-1969 | 1967-1968 | 1966-1967 | 1965-1966 | 1964-1965 | 1963-1964 | 1962-1963 | 1961-1962 | 1960-1961 | 1959-1960 | 1958-1959 | 1957-1958 | 1956-1957 | 1955-1956 | 1954-1955 | 1953-1954 | 1952-1953 | 1951-1952 | 1950-1951 | 1949-1950 | 1948-1949 | 1947-1948 | 1946-1947 | 1945-1946 | 1944-1945 | 1943-1944 | 1942-1943 | 1941-1942 | 1940-1941 | 1939-1940 | 1938-1939 | 1937-1938 | 1936-1937 | 1935-1936 | 1934-1935 | 1933-1934 | 1932-1933 | 1931-1932 | 1930-1931 | 1929-1930 | 1928-1929 | 1927-1928 | 1926-1927 | 1925-1926 | 1924-1925 | 1923-1924 | 1922-1923 | 1921-1922 | 1920-1921 | 1919-1920 | 1918-1919 | 1917-1918 | 1916-1917 | 1915-1916 | 1914-1915 | 1913-1914 | 1912-1913 | 1911-1912 | 1910-1911 | 1909-1910 | 1908-1909 | 1907-1908 | 1906-1907 | 1905-1906 | 1904-1905 | 1903-1904 | 1902-1903 | 1901-1902 | 1900-1901 | 1899-1900 | 1898-1899 | 1897-1898 | 1896-1897 | 1895-1896 | 1894-1895 | 1893-1894 | 1892-1893 | 1891-1892 | 1890-1891 | 1889-1890 | 1888-1889 | 1887-1888 | 1886-1887 | 1885-1886 | 1884-1885 | 1883-1884 | 1882-1883 | 1881-1882 | 1880-1881 | 1879-1880 | 1878-1879 | 1877-1878 | 1876-1877 | 1875-1876 | 1874-1875 | 1873-1874 | 1872-1873 | 1871-1872 | 1870-1871 | 1869-1870 | 1868-1869 | 1867-1868 | 1866-1867 | 1865-1866 | 1864-1865 | 1863-1864 | 1862-1863 | 1861-1862 | 1860-1861 | 1859-1860 | 1858-1859 | 1857-1858 | 1856-1857 | 1855-1856 | 1854-1855 | 1853-1854 | 1852-1853 | 1851-1852 | 1850-1851 | 1849-1850 | 1848-1849 | 1847-1848 | 1846-1847 | 1845-1846 | 1844-1845 | 1843-1844 | 1842-1843 | 1841-1842 | 1840-1841 | 1839-1840 | 1838-1839 | 1837-1838 | 1836-1837 | 1835-1836 | 1834-1835 | 1833-1834 | 1832-1833 | 1831-1832 | 1830-1831 | 1829-1830 | 1828-1829 | 1827-1828 | 1826-1827 | 1825-1826 | 1824-1825 | 1823-1824 | 1822-1823 | 1821-1822 | 1820-1821 | 1819-1820 | 1818-1819 | 1817-1818 | 1816-1817 | 1815-1816 | 1814-1815 | 1813-1814 | 1812-1813 | 1811-1812 | 1810-1811 | 1809-1810 | 1808-1809 | 1807-1808 | 1806-1807 | 1805-1806 | 1804-1805 | 1803-1804 | 1802-1803 | 1801-1802 | 1800-1801 | 1799-1800 | 1798-1799 | 1797-1798 | 1796-1797 | 1795-1796 | 1794-1795 | 1793-1794 | 1792-1793 | 1791-1792 | 1790-1791 | 1789-1790 | 1788-1789 | 1787-1788 | 1786-1787 | 1785-1786 | 1784-1785 | 1783-1784 | 1782-1783 | 1781-1782 | 1780-1781 | 1779-1780 | 1778-1779 | 1777-1778 | 1776-1777 | 1775-1776 | 1774-1775 | 1773-1774 | 1772-1773 | 1771-1772 | 1770-1771 | 1769-1770 | 1768-1769 | 1767-1768 | 1766-1767 | 1765-1766 | 1764-1765 | 1763-1764 | 1762-1763 | 1761-1762 | 1760-1761 | 1759-1760 | 1758-1759 | 1757-1758 | 1756-1757 | 1755-1756 | 1754-1755 | 1753-1754 | 1752-1753 | 1751-1752 | 1750-1751 | 1749-1750 | 1748-1749 | 1747-1748 | 1746-1747 | 1745-1746 | 1744-1745 | 1743-1744 | 1742-1743 | 1741-1742 | 1740-1741 | 1739-1740 | 1738-1739 | 1737-1738 | 1736-1737 | 17 |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----|
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|----|

(en millions  
de dollars)

Explication de la différence: L'augmentation de 223,8 millions de dollars, soit 2 %, des dépenses réelles en 1989-1990 par rapport au Budget des dépenses principal de la même année est due principalement aux facteurs suivants:

(en milliers de dollars)		1989-1990	
<b>Budgétaire</b>		Réel	Budget principal
Dépenses de fonctionnement	5 214 167	5 133 203	80 964
Personnel	3 365 897	3 285 591	80 306
Besoins de fonctionnement	8 580 064	8 418 794	161 270
Capital	2 771 713	2 668 976	102 737
Subventions et contributions	569 434	574 637	(5 203)
Total des besoins	11 921 211	11 662 407	258 804
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	361 435	322 407	39 028
<b>Non-budgétaire</b>			
Compte de l'avance de fonds de roulement	4 072	-----	4 072
Années-personnes: contrôlées par CT (civiles)	11 563 848	11 340 000	223 848
Années-personnes: militaires	33 418	33 089	329
	87 016	87 786	(770)

Tableau 3: Résultats financiers en 1989-1990

Les tableaux 2 et 3 donnent deux aperçus des résultats financiers du Ministère en 1989-1990. Le tableau 2 met le montant des affectations et les dépenses réelles en relation avec la structure de fonctionnement par activité, tandis que le tableau 3 les met en relation avec la structure de comptes de gestion du MDN. On trouve plus de détails à ce sujet à la page 157.



En 1989-1990, on a obtenu les résultats suivants:

- les dépenses réelles dans le domaine de la défense ont diminué de 1 % (donnée obtenue au moyen de l'indice de déflation du produit intérieur brut);
- le Ministère a consacré 24 % du budget de la défense aux dépenses en capital, ce qui a permis de poursuivre le programme de renouvellement de l'équipement;
- il y a eu une augmentation de 491 années-personnes militaires par rapport à l'année financière 1988-1989;
- le nombre d'années-personnes civiles a été réduit de 270, par rapport à 1988-1989, dans le cadre des mesures de restriction continues du gouvernement en matière d'années-personnes.

## 2. EXAMEN DES RÉSULTATS FINANCIERS

Tableau 2: Résultats financiers en 1989-1990

(en milliers de dollars)			
1989-1990			
Budgétaire	Réel	Budget Principal	Différence
Forces maritimes	2 383 455	2 316 175	67 280
Forces terrestres au Canada	1 845 628	1 884 727	(39 099)
Forces aériennes au Canada	2 875 541	2 871 329	4 212
Forces canadiennes en Europe	1 145 624	1 163 234	(17 610)
Services de communication	473 356	413 337	60 019
Soutien du personnel	1 688 657	1 587 771	100 886
Appui matériel	813 889	772 797	41 092
Orientation de la politique et services de gestion	695 061	653 037	42 024
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	361 435	322 407	39 028
	11 921 211	11 662 407	258 804
	11 559 776	11 340 000	219 776
Non-budgétaire	4 072	-----	4 072
Orientation de la politique et services de gestion	11 563 848	11 340 000	223 848
Années-personnes: contrôlées par CT (civiles)	33 418	33 089	329
Années-personnes: militaires	87 016	87 786	(770)

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 38, page 80.

**Explication des prévisions pour 1990-1991:** Les prévisions pour 1990-1991 (qui sont fondées sur les renseignements dont la direction disposait au 22 décembre 1990) excèdent de 144,1 millions de dollars, soit 1,2 %, le Budget des dépenses principal de 1990-1991, qui était de 12 005 millions de dollars (voir "Autorisations de dépenser", page 5). Cette différence de 144,1 millions de dollars découle des éléments principaux suivants pour lesquels des fonds ont été affectés au cours de l'année financière:

(en millions  
de dollars)

•	Budget des dépenses supplémentaire B:
•	
-	Credit 1 <sup>re</sup> (Dépenses de fonctionnement) - Opérations au Moyen-Orient et état de préparation au Canada
229,2	
-	Credit 5 (Capital) - Opérations au Moyen-Orient et état de préparation au Canada
120,8	
•	Affectations annuelles:

-	Credit 1 <sup>re</sup> (Dépenses de fonctionnement) - Surutilisation nette en 1989-1990
(58,6)	
-	Credit 1 <sup>re</sup> (Dépenses de fonctionnement) - Elimination de la taxe de vente fédérale
(30,1)	
-	Credit 5 (Capital) - Surutilisation nette en 1989-1990
(41,8)	
-	Credit 5 (Capital) - Elimination de la taxe de vente fédérale
(62,9)	
-	Credit 5 (Capital) - Transfert de deux avions Challenger
(12,0)	
-	Credit 5 (Capital) - Virement de capital à Protection civile Canada.
(0,5)	

Les prévisions pour 1990-1991, en ce qui concerne l'utilisation d'années-personnes civiles, sont identiques à celles du Budget des dépenses principal de 1990-1991, soit 32 894 A-P (voir page 11).

L'écart entre l'effectif militaire moyen prévu pour 1990-1991, soit 86 563 militaires, et le niveau autorisé dans le Budget des dépenses principal de 1990-1991, soit 86 833 militaires, est de 270. Cet écart est calculé en fonction de l'effectif moyen réel au 30 novembre 1990 et des besoins prévus pour le reste de l'année.

Les besoins financiers du Programme des services de défense, pour l'année budgétaire et pour l'exercice financier en cours, sont présentés par activité au tableau 1.

Les besoins financiers du Programme des services de défense, pour l'année budgétaire et pour l'exercice financier en cours, sont présentés par activité au tableau 1.

Les besoins financiers du Programme des services de défense, pour l'année budgétaire et pour l'exercice financier en cours, sont présentés par activité au tableau 1.

Les besoins financiers du Programme des services de défense, pour l'année budgétaire et pour l'exercice financier en cours, sont présentés par activité au tableau 1.

Les besoins financiers du Programme des services de défense, pour l'année budgétaire et pour l'exercice financier en cours, sont présentés par activité au tableau 1.

aire et pour

- Les besoins financiers du Programme des services de défense, pour l'année budgétaire et pour ce financier en cours, sont présentés par activité au tableau 1.

- maximiser la part du budget de la Défense consacrée à l'acquisition de matériel important (les détails sur les projets d'immobilisations sont fournis à partir de la page 84 de la section III);
- maintenir le financement des activités de fonctionnement et d'entretien à des niveaux qui permettent de répondre aux besoins minimaux acceptables des forces armées.

A. Plans pour 1991-1992

I. POINTS SAILLANTS

Tel qu'annoncé lors de la proclamation du budget en février 1990, les dépenses dans le domaine de la défense en 1991-1992 pourront augmenter au taux nominal de cinq pour cent par rapport au Budget principal de 1990-1991, sans compter les coûts législatifs.

Par suite des événements qui se sont produits au Canada et au Moyen-Orient, les Forces canadiennes ont été appelées à appuyer les autorités civiles et à les aider à assurer la paix au Canada, et à oeuvrer pour la paix et sécurité internationale en contribuant aux activités menées au Moyen-Orient en collaboration avec d'autres pays membres des Nations Unies. Pour répondre aux besoins financiers de 1990-1991 qui étaient liés à ces activités et auxquels il n'était pas possible de pourvoir à même les crédits de la Défense, le Ministère a puisé dans le Budget des dépenses supplémentaires. Les dépenses imputées au Budget des dépenses supplémentaires seront exposées en détail dans le Budget des dépenses de 1992-1993 comme c'est l'usage habituel.

Il est prévu qu'en 1991-1992 le Canada continuera de contribuer aux efforts déployés par la communauté internationale dans le golfe Persique. Il n'est pas possible de prévoir le coût qu'entraînera la présence du Canada dans le golfe en 1991-1992, mais une somme additionnelle de 600 millions de dollars a été incluse dans le Budget des dépenses principal pour couvrir les coûts des activités qui ne pouvaient être financées à même les crédits planifiés par la Défense pour 1991-1992 au-delà du niveau de croissance au taux nominal de cinq pour cent annoncé lors des Prévisions Budgétaires de 1990. Les ressources en question font partie d'une affectation contrôlée qui permettra de financer les opérations menées dans le golfe Persique. Des fonds additionnels expressément prévus à cette fin ont été affectés initialement à l'activité "Orientation de la politique et services de gestion". À mesure que les besoins se préciseront et que les dépenses seront approuvées, les fonds seront vités à d'autres activités du Programme des services de défense. Dans la mesure que ces crédits additionnels ne sont pas requis pour combler aux obligations relevant des opérations dans le golfe Persique, les crédits additionnels deviendront périmés.

Au pays, le ministre de la Défense nationale continuera de mettre en oeuvre ses plans de rationalisation de l'infrastructure annoncés en 1989. Des réductions seront effectuées dans le domaine du personnel et dans celui du fonctionnement et de l'entretien. Il est essentiel que la Défense nationale réalise des économies dans ces domaines afin de libérer les fonds qui lui serviront pour réaliser ses programmes nécessaires de rééquipement.

Le Ministère poursuit le réexamen de la politique et des programmes de défense entrepris en 1989, en tenant compte des priorités domestiques, des transformations qui se produisent en Europe et des déroulements ailleurs dans le milieu de la sécurité internationale. Avant de porter à conclusion cette révision, le gouvernement devra évaluer les résultats de la guerre du Golfe.

Avec les fonds qui lui sont accordés, le Ministère prévoit atteindre les objectifs suivants, pour ce qui est du Programme des services de défense de 1991-1992 :

- pourvoir aux opérations menées par les forces armées dans le golfe Persique, ce qui permet au Canada de contribuer à l'application des sanctions des Nations Unies;



B. Emploi des autorisations en 1989-1990 - Volume II des Comptes publics

Credits (dollars)			
Emploi réel	Total disponible	Budget principal	Budgétaire
Défense nationale			
Programme des services de défense			
1	7 497 290 000	7 563 805 123	7 629 411 192
Dépenses de fonctionnement			
5	2 668 976 000	2 726 180 000	2 771 712 959
Dépenses en capital			
10	Subventions inscrites au Budget et contributions	218 797 556	187 850 940
(L)	Ministre de la Défense nationale	47 800	48 200
(L)	- Traitement et allocation pour automobile	47 800	48 200
(L)	Ministre associé de la Défense nationale	47 800	48 200
(L)	- Traitement et allocation pour automobile	47 800	48 200
(L)	Versements aux ayants droit de certains membres de l'Aviation royale du Canada nés dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'ils servaient à titre d'instructeurs dans le cadre du Plan d'entraînement des aviateurs du Commonwealth britannique	24 000	(4 750)
(L)	Pensions militaires	778 758 880	797 682 352
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	176 057 470	173 026 470
(L)	Arrêts de la Cour fédérale	-----	-----
Total du Programme - Budgétaire			
Non-budgétaire			
L15	Prêts à l'égard de projets de logements, Loi spéciale portant affectation de crédits, 1963, Limite 37 000 000 \$ (Brut)	-----	13 086 217
L20b	Autorisation d'un compte d'avance de fonds de roulement, Loi No.1, de 1976 portant affectation de crédits, Limite 60 000 000 \$ (Net)	-----	49 290 107
Total du Programme - Non-budgétaire			
-----			
Total du Programme - 11 339 999 506 11 449 583 152 11 559 775 563			

Nota: (L) = Postes législatifs

(en milliers de dollars)

Budget principal 1991-1992

Budget  
Principal  
1990-91

[illegible]

Nota: En 1991-1992, le niveau de l'effectif militaire du ministère de la Défense nationale a été fixé à 85 073 années-personnes militaires. Pour obtenir des renseignements sur la répartition des années-personnes militaires entre les diverses activités, consultez la section III Renseignements supplémentaires, page 82.

\* Pour de plus amples renseignements concernant les années-personnes, veuillez consulter le tableau 38, page 80.

1	Dépenses de fonctionnement et autorisation de	288 560 118
	contracter, sous réserve d'affection par le Conseil du Trésor, des engagements totalisant 21 657 075 118 dollars aux fins des crédits 1 <sup>er</sup> , 5 et 10 du Ministère, quelle que soit l'année au cours de laquelle tombera le paiement desdits engagements (et dont il est estimé qu'une tranche de 9 488 217 000 dollars deviendra payable dans les années à venir); autorisation d'effectuer des paiements, imputables à l'un ou l'autre desdits crédits, aux provinces ou aux municipalités à titre de contributions aux travaux de construction exécutés par ces organismes; autorisation, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, de faire des dépenses ou des avances recouvrables aux termes de l'un quelconque ou l'autre desdits crédits, à l'égard du matériel fourni ou de services rendus au nom de particuliers, de sociétés, d'organismes extérieurs, d'autres ministères et organismes de l'Etat et d'autres administrations, et autorisation, sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, de dépenser les recettes perçues pendant l'année, aux fins de n'importe lequel desdits crédits	8 769 197 000
5	Dépenses nationale - Dépenses en capital	2 712 302 000
10	Dépenses nationale - Subventions inscrites au Budget, contributions aux budgets militaires, au programme d'infrastructure commun et au système aéroporté de détection conjointe et de contrôle aérien de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord et, aux termes de l'article 3 de la Loi de 1950 sur les crédits de défense, transfert de matériel et d'équipement de défense, prestation de services et fourniture d'installations aux fins de la défense	288 560 118

# Autorisations de dépenser

## A. Autorisations pour 1991-1992 - Partie II du Budget des dépenses

### Besoins financiers par autorisation

Crédit (en milliers de dollars)			
Budget principal 1990-1991	Budget principal 1991-1992	Budget principal 1990-1991	Budget principal 1991-1992
<b>Défense nationale</b>			
1	8 769 197	7 953 664	
5	2 712 302	2 819 391	
10	288 560	235 780	
(L)	51	49	
- Traitement et allocation pour automobile			
(L)	51	49	
- Traitement et allocation pour automobile			
(L)	51	49	
Pensions et rentes versées à des civils			
(L)	51	24	
Pensions militaires			
(L)	868 364	808 122	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés			
(L)	191 424	187 921	
<b>Total du Ministère</b>	<b>12 830 000</b>	<b>12 005 000</b>	

Nota: (L) = Postes législatifs

### Section III Renseignements supplémentaires

A.	Apérçu des ressources du Programme	78
1.	Besoins financiers par article	80
2.	Besoins en personnel	84
3.	Dépenses en capital	
4.	Explication des changements majeurs dans les projets d'immobilisations	93
5.	Détail des grands projets de l'État	96
6.	Paiements de transfert	121
7.	Recettes	123
8.	Coût net du Programme	124
B.	La Force de réserve	125
C.	Programme national de recherche et de sauvetage	132
D.	Recherche et développement	149
E.	Études militaires et stratégiques	151
F.	Centre d'étude sur les conflits	152
G.	Institut canadien d'études stratégiques	153
H.	Institut canadien des affaires internationales	154
I.	Service de vols d'affaires	155
K.	Relations entre la structure de gestion et la structure par activité du Programme	157
Index		159



## Autorisations de dépenser

A.	Autorisations pour 1991-1992	5
B.	Emploi des autorisations en 1989-1990	8

## Section I

## Aperçu du Programme

A.	Plans pour 1991-1992	9
	1. Points saillants	
	2. Sommaire des besoins financiers	11
B.	Rendement récent	13
	1. Points saillants	
	2. Examen des résultats financiers	13
	3. Importants changements apportés au Programme en 1990-1991	15
C.	Données de base	16
	1. Introduction	
	2. Mandat	16
	3. Objectif du Programme	16
	4. Organisation du Programme en vue de son exécution	17
D.	Perspective de planification	21
	1. Facteurs externes qui influent sur le Programme	
	2. Initiatives	22
	3. État des initiatives annoncées antérieurement	25
E.	Efficacité du Programme	26

## Section II

## Analyse par activité

A.	Forces maritimes	28
B.	Forces terrestres au Canada	35
C.	Forces aériennes au Canada	42
D.	Forces canadiennes en Europe	54
E.	Services de communication	59
F.	Soutien du personnel	66
G.	Appui matériel	70
H.	Orientation de la politique et services de gestion	75

Conçu pour servir de document de référence, le présent plan de dépenses propose à ses utilisateurs différents niveaux d'information pouvant répondre à leurs besoins propres.

Le document comprend trois sections. La section I présente un aperçu du Programme et un résumé des plans et de son rendement actuel. La section II rend une analyse détaillée du Programme par activité. Étant donné que les indices de rendement utilisés au ministère de la Défense nationale pour mesurer l'efficacité du Programme sont classifiés, les exigences relatives à la divulgation des données sur le rendement et la justification des ressources, ne peuvent être entièrement respectées. Toutefois, des renseignements plus généraux sur les activités prévues, les projets d'immobilisations, etc., ont été fournis. La section III fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée des autorisations de dépenses provenant de la Partie II du Budget des dépenses et du volume II des Comptes publics. Cette façon de procéder a pour objet d'assurer une certaine conformité avec les autres documents budgétaires et de permettre l'évaluation des résultats financiers du Programme pendant l'année écoulée.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section; le sommaire des besoins financiers présenté à la section I comprend des renvois aux renseignements plus détaillés figurant à la section II. En outre, dans tout le document des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent de façon particulière.

Ceux qui utilisent le présent document sont priés de noter ce qui suit:

- Les dépenses engagées par le Ministère sont contrôlées au moyen d'une structure centralisée de comptes de gestion. Les dépenses sont réparties entre les huit activités du Ministère dans le cadre d'un programme dont les coûts sont fixés à processus de répartition des dépenses permet d'obtenir les données financières relatives aux huit activités qui figurent à la section II du plan;
- La répartition de l'autorisation de dépenses, ainsi que la responsabilité à l'égard des dépenses qui reflètent la structure de gestion du Ministère, sont précisées à la section III.



**Les documents budgétaires**

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministère des Approvisionnements et Services Canada 1991

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées

et autres libraires

ou par la poste auprès du

Groupe Communication Canada — Édition

Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1992-III-57

ISBN 0-660-56330-4

016420013

**Défense  
nationale**

**Budget  
des dépenses  
1991-1992**



**Plan de dépenses**

**Partie III**







OCT 23 1991



